



ڈاکٹر ذاکر حسین انسپیری

DR. ZAKIR HUSAIN LIBRARY

JAMIA MILLIA ISLAMIA

JAMIA NAGAR

NEW DELHI

Please examine the books before taking it out. You will be responsible for damages to the book discovered while returning it.

OVERNIGHT COLLECTION**DUE DATE****F/Rare****891.55109****HAR**

___ Acc. No. ___

This book must be returned on the next day of issue at 10 a.m. positively failing which the defaulter will be liable to pay a fine of **Rs. 10/-** per day.

--	--	--	--

Dr. ZAKIR HUSAIN LIBRARY**101388**

تذکرہ مجمع الشعرای ہبانگشاہی

اثر
ملاقا طبعی ہمدردی

متوفی ۱۰۲۴ ہجری

باصحیح و تعلیق و مقدمہ

دکتر محمد سلیم اختر

مؤسسہ تحقیقات علوم آسیای مینیا و غربی

دانشگاہ کراچی

کراچی - ۳۲، پاکستان

کتاب خانہ انجمن ترقی ادب، تمامہ مکہ و مدینہ

تذکرہ

مجمع الشعراى جهانگیر شاہى

تألیف

ملا قاطعى ہروى

متوفى ۱۰۲۴ ہجری

با تصحیح و تعلیق و مقدمہ

(دکتر) محمد سلیم اختر

دانشکدہ مطالعات آسیای

دانشگاه فدرال استرالیا، کینبرا (آسترالیا)

مؤسسہ تحقیقات علوم آسیای میانہ و غربی

دانشگاه کراچی (پاکستان)

۱۹۷۹ میلادی

F/Rene - شاعران فارسی - سرگزشت نام

891.55109

HAR

حق طبع و نشر مؤلف و ناشر محفوظ است

قلم : تذکرہ مجمع الشعراء جوانگیر شاہی

مقدمہ و تعلیقات : دکتر محمد سلیم اختر

تعداد : ۱۰۰۰ نسخہ

کاغذ : ۷۰ گرامی سفید

قطع : ۷×۲۴ ، سانتیمتر

چاپ سن : آقای میرزا نصیر بیگ ، جدید اردو ٹائپ پریس ،

۳۹- جیمبرلین روڈ ، لاہور ، تلفن ۶۴۲۸۷

ناشر و مالک : مؤسسۃ تحقیقات آسیای میانہ و غربی دانشگاه کراچی

محل انتشار : مؤسسۃ تحقیقات علوم آسیای میانہ و غربی ، دانشگاه

کراچی پاکستان

بہا : یکصد روپیہ پاکستان

فهرست مندرجات

	اظہار تشکر	
۴۲-۱	مقدمہ مصحح	
۱۵۲-۱	متن :	
۱	دیباچہ مؤلف	
۵۰	ذکر خیر ملا آتشی شیروانی	
۱۲۵	ذکر خیر ملا آلی	
۵۳	ذکر خیر اشرف خاں	
۵۱	ذکر خیر ملا شاہ انسی	
۱۰۳	ذکر خیر عارف بایزید پورانی	
۱۰۸	ذکر خیر ملا ہدیعی سمرقندی	
۱۰۸	ذکر خیر ملا بزمی	
۴۴	ذکر خیر حکیم بو علی	
۵۵	ذکر خیر خواجہ عبداللہ مروارید المتخلص بہ بیانی	
۱۰۹	ذکر خیر ملا ہرتوی	
۱۱۰	ذکر خیر ملا تذروی	
۱۰۶	ذکر خیر ترخان نورالدین محمد خان	
۵۷	ذکر خیر تردی رودہ	
۱۰۹	ذکر خیر تقی اصفہانی	
۱۲۶	ذکر خیر ملا ثانی	
۱۱۲	ذکر خیر ثانی خان	
۷۲	ذکر خیر ملا جانی بخاری	
۱۲۷	ذکر خیر ملا جانی خراسانی	
۱۱۴	ذکر خیر ملا جانی مروی	
۱۳۹	ذکر خیر ملا جریمی	
۱۱۳	ذکر خیر شیخ جلال	
۳۵	ذکر خیر ملا چابی علامہ	
۷۵	ذکر خیر ملا حالتی خراسانی	
۷۵	ذکر خیر ملا یادگار محمد حالتی	

- ۷۶ ذکر خیر ملا حزق
- ۷۳ ذکر خیر ملا حزق اصفهانی
- ۱۹ ذکر خیر میر سید حسن غزنوی
- ۷۹ ذکر خیر ملا حسن علی
- ۷۳ ذکر خیر میر حضور
- ۷۴ ذکر خیر ملا حیدر سبزواری
- ۷۴ ذکر خیر ملا میرانی قمی
- ۴۶ ذکر خیر ملا قاسم خبیشه
- ۴۳ ذکر خیر ملا خضری قزوینی
- ۱۴۰ ذکر خیر ملا خلادی
- ۷۶ ذکر خیر ملا خلقی
- ۷۶ ذکر خیر میر محمد یوسف خلقی هروی
- ۱۳۰ ذکر خیر ملا خواجگی کشمیری
- ۶۶ ذکر خیر ملا خواجه خرد مکه ای
- ۷۶ ذکر خیر ملا خواجه زاده کابلی
- ۲۶ ذکر خیر ملا داعی مشهدی
- ۷۸ ذکر خیر ملا دعابی
- ۷۷ ذکر خیر میر دوری هروی
- ۱۰ ذکر خیر ملا ذکی
- ۸۰ ذکر خیر رجایی هروی
- ۱۴۳ ذکر خیر ملا رسمی
- ۴۱ ذکر خیر حکیم محمد المتخلص رضایی
- ۴۱ ذکر خیر رضی الدین نیشابوری
- ۱۱۷ ذکر خیر شیخ روز بهان
- ۱۴۳ ذکر خیر ملا روانی
- ۸۲ ذکر خیر مولانا مایل
- ۲۹ ذکر خیر خواجه کلان بیگ المتخلص به سپاهی
- ۳۷ ذکر خیر خواجه میر جان سیاق
- ۱۳۷ ذکر خیر ملا سهمی بخاری
- ۴۰ ذکر خیر ابوالفرج سجزی
- ۴۴ ذکر خیر میرزا شافی
- ۲۶ ذکر خیر شاه سنجان

۹۴	ذکر خیر شاه صنی
۴۸	ذکر خیر معرزا شرف
۸۳	ذکر خیر ملا شعوری هروی
۹۳	ذکر خیر ملا صادق حلوانی
۹۷	ذکر خیر ملا صالحی هروی
۱۳۳	ذکر خیر ملا صبری
۹۹	ذکر خیر ملا محمد قاسم کوهبر صبری
۹۶	ذکر خیر ملا صبوخی
۶۰	ذکر خیر ملا صدر حنا تراش
۹۸	ذکر خیر مولانا سلطان محمد مدنی استرابادی
۳۴	ذکر خیر ملا صفایی
۹۵	ذکر خیر ملا صالحی هروی
۹۴	ذکر خیر ملا صناعی
۳۹	ذکر خیر ملا محمد صوفی ماژندوانی
۱۶	ذکر خیر ملا صیقلی همدانی
۱۷	ذکر خیر ملا ضمیری همدانی
۱۳۸	ذکر خیر ملا طالب آملی
۴۵	ذکر خیر بابا طالب اصفهانی
۱۰۲	ذکر خیر ملا طالعی یزدی
۳۱	ذکر خیر ملا طاهر بلخی
۱۳۰	ذکر خیر مولانا طبعی لاهوری
۶۳	ذکر خیر ملا طرزی
۱۰۱	ذکر خیر ملا طفیلی اصفهانی
۱۰۱	ذکر خیر مولانا طفیلی مشهدی
۲۲	ذکر خیر ملا طلوعی کشمیری
۱۰۰	ذکر خیر شاه طیب
۵۰	ذکر خیر ملا ظهیر
۸۸	ذکر خیر ملا عابد اصفهانی
۱۰۴	ذکر خیر عادل لاری
۱۲۸	ذکر خیر حکیم عارف
۸۷	ذکر خیر مولانا عالمی

- ۱۰۵ ذکر خیر میر عبدالحمی
 ۱۰۶ ذکر خیر عبدی ناگوری
 ۸۸ ذکر خیر عبدالغفار تاشکندی
 ۸۸ ذکر خیر خواجه عبدالله فرغودی
 ۴ ذکر خیر میرزا عرب
 ۸۶ ذکر خیر میر عزیز الله قزوینی
 ۸۷ ذکر خیر میر سید علاء الدین قنوجی
 ۸۵ ذکر خیر ملا علمی
 ۸۹ ذکر خیر خواجه رحیمداد عهدی
 ۵۸ ذکر خیر عین الملک شیرازی
 ۱۰۵ ذکر خیر قاضی صفی الدین عیسی
 ۹۰ ذکر خیر قاسم علیخان غباری
 ۱۴۱ ذکر خیر ملا فاضل لاهوری
 ۸۹ ذکر خیر مولانا فخری
 ۳۵ ذکر خیر شیخ ابونصر قراهی
 ۱۴۱ ذکر خیر ملا فردی
 ۹۳ ذکر خیر ملا فریدی بخاری
 ۵ ذکر خیر مولانا فصیحی انصاری
 ۱۱۶ ذکر خیر میر فضل الله
 ۱۲۶ ذکر خیر ملا فضلی
 ۱۴۲ ذکر خیر ملا فطری
 ۱۱۵ ذکر خیر ملا فکری نور بخشی
 ۹۱ ذکر خیر ملا شاه فتائی چغتایی
 ۹۲ ذکر خیر ملا فهمی استرآبادی
 ۹۱ ذکر خیر ملا فهمی کاشی
 ۱۱۵ ذکر خیر ملا فهمی هروی
 ۹۳ ذکر خیر ملا معزالدین فیضی اصفهانی
 ۳۱ ذکر خیر میر فیضی هروی
 ۶۱ ذکر خیر قاضی زاده کاشان
 ۱۱۵ ذکر خیر ملا قدسی ماوراءالنهری
 ۳۸ ذکر خیر حکیم قطران

۹	ذکر خیر ملا قیدی شیرازی
۱۳۶	ذکر خیر احمد بیگ کابلی
۱۴۴	ذکر خیر ملا کلامی کالپوی
۵۴	ذکر خیر میر کنگ هروی
۶۹	ذکر خیر شیخ گدانی
۶۲	ذکر خیر قاضی لاغر
۱۲۴	ذکر خیر ملا لطفی تبریزی
۲۷	ذکر خیر محرم بیگ کوکه
۴۲	ذکر خیر ملا محسن کابلی
۱۱۹	ذکر خیر ملا خواجه حسین مروی
۴۰	ذکر خیر ملا مشربی
۱۳۴	ذکر خیر ملا مطیعی شیرازی
۱۳۴	ذکر خیر ملا مظفر هروی
۱۲	ذکر خیر ملا مظهری کشمیری
۱۰۴	ذکر خیر ملا معصوم خواجه
۲۵	ذکر خیر ابوالمنصور منطقی
۱۳۵	ذکر خیر میر قصه
۴۹	ذکر خیر قاضی میرک
۱۳۷	ذکر خیر میر محمد میرک هروی
۱۴۲	ذکر خیر ملا خادم
۱۳۶	ذکر خیر مولانا نامی فراهی
۱۱	ذکر خیر ملا نظیری نیشاپوری
۱۳۱	ذکر خیر ملا نگاهبی
۱۴۲	ذکر خیر مولانا نوری هروی
۱۱	ذکر خیر قاضی نوری اصفهانی
۱۲۱	ذکر خیر مولانا علی نیاززی
۱۲۸	ذکر خیر ملا وارثی سبزوار
۱۲۳	ذکر خیر ملا واقفی هروی
۱۳۹	ذکر خیر ملا والی اعظم پوری
۱۳۲	ذکر خیر ملا وجهی هروی
۲۸	ذکر خیر همدم کوکه

۱۳۳	ذکر خبر ملا یقینی
۱۴۶	لجنه (قاطعی)
۱۵۳	تعلیقات
۳۴۱	مستخلصات مأخذ
۳۴۳	(ا) فارسی و عربی و اردو
۳۵۰	(ب) 'نکلیسی
۳۵۴	فهارس اعلام :
۳۵۵	(ا) اشخاص و قبایل و طوایف
۳۷۵	(ب) اماکن
۳۸۴	(ج) کتب و رسائل

اظهار تشکر

نخستین بر خوردار اینجانب با مجمع الشعرای جهانگیر شاهی در اواسط سال ۱۹۷۶ میلادی اتفاق افتاد و با آنکه در آن اوان سخت دست اندرکار تصحیح و تعایق کلمات العبادلین تالیف محمد صادق دهلوی کشمیری همدانی بودم، اهمیت این اثر جالب مرا چنان شیفته خود ساخت که عجله مقاله ای در معرفیش به قلم سپردم که بالاخره در سالنامه ۱۹۷۷ میلادی مجله موقر اردو زبان نقوش (شماره ژانویه ۱۹۷۷، ص ۳۵-۷۵) منطبع گردید. بدنبال انتشار این مقاله موسسه تحقیقات علوم آسیای میانه و غربی کراچی تصمیم بر آن گرفت که خود کتاب نیز باید منتشر بشود و بدین منظور ازین بنده خواستار همکاری شدند. از آنجا که از دیربار منتظر یک همچنین فرصتی بودم با اتمام این مهم بیدریغ سر بنهادم، ولی گرفتاریهای گونه گون تحقیقی و تدریسی توأم با احساس کمبود وسایل لازم و اطلاع بر بی بضاعتی خودم، مجال آن را نداد که بدینطرف متوجه بشوم، و در نتیجه کار را هر روز به فرصت مناسب تری موکول میکردم تا آنکه طلوعه جانبخش بهاری یکبار دیگر پرده ظلمت و سیاهی را از چهره زمستان بر گرفت و تقاضای موسسه مزبور مبنی بر ترسیل مسوده کتاب بمنظور انتشار آن شدت تازه ای برخود گرفت، ناچار کنجکاوی و پژوهش در پیرامون این متن را از سرگرفتم و حال آنچه در دست خواننده میباشد زائیده آرزوی امثال امر و ایماء دانشمند مفضل معارف پرور جناب آقای سید حسام الدین راشدی و نتیجه یاد آوری و پافشاری پی گیر و مداوم پرفسور ریاض الاسلام رئیس دانشکده ادبیات و علوم انسانی دانشگاه کراچی است. دوست عزیزم خانم دکتر زاهده افتخار با ترسیل مواد مورد نیاز اینجانب از میهنم پاکستان درین کار بنده را یاری کرد، و همسر نازنینم رخسانه با حسن تفاهم و شکیبائی خاص خود انجام این مسئولیت را در اسرع وقت بیسور ساخت. ضمن سپاسگزاری صمیمانه نگارنده ب همه آنها سلام میفرستد.

(ب)

بعنوان حسن ختام نگارنده وظیفه خود میداند که مراتب سپاس و امتنان خود را از فدردانی و تشویق و نکوداشت آقای سید حسام الدین راشدی در حق اینجانب اظهار دارد. جناب ایشان نه تنها انتشار اینکتاب را به موسسه تحقیقات علوم آسیای سیانه و غربی پیشنهاد کردند بلکه علی الرغم بعضی تألمات جسمی و روحی خود، زحمت نظارت بر کار چاپ و تصحیح نمونه های مطبعی آن را نیز بر خود هموار ساختند. سلامت و سعادت بهروزی ایشان را از خداوند بزرگ مسئلت دارد.

اینجانب از سایر اعضای این موسسه بویژه از سروران گرام پرفسور ریاض الاسلام و پرفسور محمود الحسن صدیقی نیز سپاسگزارم که کتاب حاضر را جزو انتشارات موسسه مزبور قرار دادند.

نگارنده از اولیاء کارمندان کتابخانه های دانشگاه فدرال استرالیا، و همچنین از دانشمند محترم دکتر مهدی اطهر عباس رضوی نیز کمال امتنان را دارد که بدون دسترس بذخایر کتب آنها انجام کار تصحیح و تعلیق متن حاضر برای اینجانب میسر نبود.

سرورق اینکتاب از آثار خطاط استاد آقای حافظ یوسف مدیدی و ثمره شغف و لگ خدمت ابوی نسبت به فعالیت های علمی و تحقیقی این بنده میباشد، نگارنده از هر دو بزرگوار صمیمانه سپاسگزاری مینماید.

بمنه و کرمه

محمد سلیم اختر

۱۷ آوریل، ۱۹۸۰ میلادی

دانشکده مطالعات آسیایی،

دانشگاه فدرال استرالیا، کانبرا.

مقدمهٔ مصحح

سوابق روابط تاریخی و فرهنگی ملتین ایران و پاکستان گرچه بدورهٔ پیش از میلاد مسیح میرسد،^۱ ولی زبان فارسی بصورت کنونیش تحت لوای مهاجران غزنوی و توسط صوفیهٔ مهاجر آندوران و بعد ازان، به اقصی نقاط شبه قاره معرفی گردید.^۲ این نهال زبان شیرین فارسی طی اعصار و قرون متبادی بمردی و مردانگی و پاسداری و آبیاری حکام این دیار به صورت درختی تن آور پهناور در آمد، ریشه هایش بدور ترین نقاط این سر زمین وسیع رخنه کرد و شاخهایش سراسر شبه جزیرهٔ پاکستان و هند را در بر گرفت. فتح و گشایش هند توسط بابر پادشاه در ربع دوم قرن دهم هجری و در نتیجهٔ آن، روی کار آمدن مغولان گورکانی در این سامان، نه تنها حکومت مسلمانان را، بایک امن و ثبات و استحکام کم نظیری همکنار کرد بلکه زندگی اجتماعی آنان را نیز بایک جهش نوینی آشنا ساخت. استمداد هایون از ایران صفوی^۳ برای فتح مجدد هند از افغانان سوری باب تازه ای را در روابط این دو کشور کهنسال باز کرد و دیباجه و طلیعهٔ همکاریهای پی گیر و مداوم مردم دو سامان در شئون مختلف زندگی گردید. ازین ببعد ما ایرانیان را دوشا دوش هندیان در زمینه های مختلف از فروانروی و کشورگشایی گرفته تا نقاشی و معماری و بازرگانی و پزشکی و حکمت و نویسندگی سرگرم کار و ابتکار می بینیم.

۱- برای اطلاع بیشتر بر این معنی رک : Muhammad Baqir, The Earliest Progress, Development and Influence of Persian in the Pakistan-Hind Sub-Continent, *Oriental College Magazine*, Vol. 43, No. 3 (August 1967), pp. 1-10.

۲- نک : دور نمایی از فرهنگ ایرانی و اثر جهانی آن تألیف ذبیح الله صفا، تهران، ص

۳- مزید اطلاع را رک : Sukumar Ray, *Humayun in Persia*, Calcutta, 1948.

نظر به منتهای رونق و شکوفایی که در این دوره زمان نصیب شعر و ادب فارسی گردید اگر این عهد از تاریخ شبه قاره را ما دوره طلایی شعر و ادب فارسی بنامیم بی جا نخواهد بود.^۱ در این دوره علما و فضلا و صوفیه و مشایخ و نویسندگان و گویندگان بنحو روز افزونی از ایران و توران بهند وارد شدند، و داد و دهش و معارف پروری کلم سابقه تاجداران گورکانی نه تنها از ایشان به کرسی امتقبال کرد بلکه در تقدیر و تبجیل آنها نیز دقیقه ای فرو نگذاشت. این تجلیل از علم و شانش و این تشویق و حمایت از هنرمندان منحصرا بدر بار و دولت نبود بلکه دستگاه سر وزیر و نشیمن هر امیر به صورت مهدی از علم و فرهنگ و میعاد گاهی از برای شاعران و ادیبان و هنرمندان در آمده بود. اشخاصی که در این دوره بر آسمان علم و هنر و بر افق فضل و کمال هانند ستارگان درخشان تجلی نمودند اسامی شان را در کتب تاریخ و سیر این زمان میشود نگاه کرد. برخی از این کتب قبلا منطبع گردیده و بسیاری دیگر هنوز توجه و عنایت پژوهشگران و منتقدان دقیقه رس را انتظار میکشد. **مجمع الشعرای جهانگیر شاهی** نیز از همین دسته از کتب اخیرالذکر بوده است که تصادف روزگار نگارنده را چندی پیش بان آشنا کرد و به چاپ و انتشار آن تحریض نمود. نامه ای که هم اکنون خواننده عزیز در دست دارد همین کتاب نفیس ذیقیمت میباشد.

مؤلف این کتاب ملا قاطعی^۲ هروی از جمله گویندگان هنر مند همزمان و منتسب به دربار و دستگاهای هایون و اکبر و جهانگیر گورکانی است. وی در

۱- برای اطلاع بیشتر رک: شعرالعجم تألیف شبلی نعمانی، چاپ اعظم گڑھ، جلد سوم، ص ۴ بعد.

E.G. Browne, *A Literary History of Persia*, (4 Vols, C.U.P., 1959-64 repr.) Vol. 4, p. 165.

M.A. Ghani, *History of Persian Language and Literature at the Mughal Court* (3 Parts, Allahabad, 1929-30), Part 2, p. 149.

Aziz Ahmad, *Safawid Poets and India*, Iran, XIV, 1976, pp. 117-132.

۲- در تاریخ ادبیات فارسی تألیف هرمان اته (ترجمه رضا زاده شفق، تهران، ۱۳۳۷ شمسی، ص ۷۷، اسمش باشتباه 'قاطع' ضبط شده است.

این کتاب غیر از تراجم شعرای پیشین، از گویندگان معاصر خود نیز - که همزمان با پادشاهان مزبور میزیسته - اعم از آنکه بهند روی آورده اند یا خیر، ذکرى بمیان آورده، و اشعار شان را نقل کرده است. اصل تذکره قاطعی شامل سه دفتر بوده ولی دو دفتر اولش بدست تطاول روزگار از میان رفته، و در حال حاضر تنها از دفتر سیوم مجهول الآخر آن که در ذخیره مخطوطات اوزلی^۱ کتابخانه دانشگاه اکسفورد بشماره ۱۸۶ نگهداری میشود، مطاع هستیم.

مجمع الشعرای جهانگیر شاهی غیر از مدح کوتاهی از جهانگیر که در آغاز تذکره آمده و ترجمه مولف که در پایان کتاب علاوه شده، تراجم یکصد و پنجاه تن از شعرا را در بردارد و نویسنده در ذکر آنها به هیچ نظم و ترتیبی پای بند نبوده است. تذکره بدست خط نستعلیق گوارا نوشته شده، هر صفحه اش میزده سطر دارد و رویهمرفته کتاب شامل ۱۲۷ برگ میباشد. در آغاز تذکره بخط شکسته گونه ای فهرست مندرجات وجود دارد که در آن اساسی ملا حزن و احمد بیگ کابلی دیده نمیشود. گذشته از این، برعکس خود متن در فهرست اسم **شیخ روز بهان**، پیش از اسم **میر فضل الله** ضبط شده است.

طبق شماره گذاری فهرست نگار، بدون در نظر گرفتن اساسی ملا حزن و احمد بیگ کابلی، که ناشی از عدم توجه و اشتباه کاتب است، عدد مندرجات تذکره بشمول مدح جهانگیر و شرح حال مؤلف، به صد و پنجاه و یک نفر میرسد، ولی اگر دو عنوان مزبور را نیز شامل بکنیم، عدد به یکصد و پنجاه و سه بالغ میگردد. علی الرغم این، اگر از مقدمه که شامل مدح و معرفی مختصری از جهانگیر است و از خاتمه که شرح حال مؤلف را در بر دارد صرفنظر بکنیم، و همچنین، ذکر **خیر مولانا حسن علی خراس**، و ذکر **خیر ملا رجایی** را که

۱- مراد مستشرق شهیر انگلیسی سر ویلیام اوزلی (Sir William Ouseley) (۱۸۶۲-۱۷۶۷م) است. برای شرح حالش رک:

Sir Leslie Stephen and Sir Sidney Lee, *Dictionary of National Biography* (C.U.P., 1963-64), Vol. xiv, p. 1257.

بحقیقت یک نفر است^۱ و با احتمال زیاد باشتباه کتاب در متن ذکرش بدو قسمت تقسیم شده، و در فهرست نیز بدو نوبت بشماره آمده، یکبار بشماریم عدد مندرجات به یکصد و پنجاه تن^۲ شاعر نزول میکند که منطقی نیز هست.

بدنبال ترجمه هر یک از شاعران—الا در مواردی^۳ چند که آنهم ظاهراً حاکی از بی اعتنائی کتاب در نقل کتاب است—ملاحظاتی درازی عمر و بقای سلطنت جهانگیر پادشاه را از خداوند بزرگ مسئلت داشته است.^۴ مفهوم و معنای این جملات دعائیه که بیش همواره یکی است ولی شرایط دعا نظر به اسم و حرفه و حیثیت و مقام و منزلت صاحب ترجمه و محل ولادت و اقامتش همیشه در حال تغییر است. بعنوان مثال بعضی از این جملات اینجا آورده میشود:

● الهی تا از بزرگ زادهای با اخلاص و از بزرگان آثار و نتایج در عالم است عمر و دوات حضرت نورالدین محمد جهانگیر پادشاه عادل غازی لایزال باد!^۵

● الهی تا فصیح زبانان ماضی و حال و استقبال در مدح گویی حضرت پادشاه بزبان فصاحت مدح گویند عمر و دولت شاه نورالدین محمد جهانگیر عادل غازی در تزیید و ترقی باد!^۶

● الهی تا قاضیان بر مسند قضا در بلاد جهان حکم میفرمایند و عدل پادشاه حامی و مدد ایشانش عمر و دولت شاه نورالدین محمد جهانگیر پادشاه عادل غازی برقرار باد!^۷

● الهی تا در مشهد مقدس حضرت امام رضا دعا گویند دست بدعای حاجت

۱- مزید اطلاع را نک: متن ص ۷۹-۸۲، و تعلیقات.

۲- استوری (ص ۸۱۳) علیرضا نقوی (در تذکره نویسی فارسی در هند و پاکستان، چاپ تهران، ۱۳۶۴ م، ص ۱۸۸) عدد شعرا را ۱۵۱ نوشته اند.

۳- مثلاً نک: متن ص ۷۶، ۸۸، ۸۹، ۱۱۵، ۱۱۶.

۴- در بعضی جاها ضمن یک ترجمه این نوع جملات دعائیه دو نوبت آمده است.

۵- متن، ص ۵. ۶- متن، ص ۸. ۷- ایضاً، ص ۱۲.

بر میدارند عمر و دولت حضرت نورالدین محمد جهانگیر پادشاه عادل غازی برقرار باد !^۱

● الهی تا از حکیمان جهان بر خلق عالم تا دور دامن آخرالزمان شفا میرسد عمر و دولت حضرت جهانگیر پادشاه غازی برقرار باد !^۲

آوردن اشعار دعائیه در آخر چکامهای مدحیه از دیرباز بین گویندگان معمول و متداول بوده است، اما در کتب منشور به خصوص متعلق به شبه قاره، اشتغال این نوع جملات در جایجای متن از جمله مبتدعات محمد عارف قندهاری از تاریخنویسان معتبر شاه اکبر است و نخستین مرتبه در تاریخ اکبری وی دیده میشود.^۳ بعد از وی غیر از قاطعی درین تذکره مطربی سمرقندی نیز از او اقتفا نموده است.^۴

مستشرق شهیر استوری را عقیده بر اینست که تذکره قاطعی [منحصرأ] شامل تراجم شعرایی است که جهانگیر را مداحی میکردند و حال آنکه اصل

۱- ایضاً، ص ۴۱

۲- ایضاً، ص ۴۴

۳- نک : تاریخ اکبری تألیف محمد عارف قندهاری باهتمام معین الدین ندوی و اظهار علی دهلوی و امتیاز علی عرشی، رامپور، ۱۹۶۲ م، ص ۲۳-۱۹، ۲۵، ۳۳.

۴- در خاطراتش ابن شعرکرار آورده است: الهی تا که مهر و ماه باشد * جهانگیر ابن اکبر شاه باشد. نک : خاطرات مطربی از مطربی سمرقندی باهتمام عبدالغنی میرزایف، کراچی ۱۹۷۷، ص ۱۹، ۲۲، ۲۶، ۳۱، ۳۴ و بعد.

C.A. Storey, *Persian Literature : A bio-bibliographical survey* (London, ۱۹۵۳, Vol. I, part 2, p. 813.

همین عقیده را بعضی دیگر از نویسندگان نیز ابراز داشته اند. بعنوان مثال نک : تذکره نویسی فارسی در هند و پاکستان، ص ۱۸۹ : تاریخ ادبیات فارسی تألیف هرمان اته، ترجمه با حواشی رضا زاده شفق، ص ۷ : تاریخ تذکره های فارسی تألیف احمد کاکچین معانی، تهران ۱۳۵۰ شمسی، جلد دوم، ص ۱۴۳-۱۴۲ :

Muhammad Hassan Siddiqi, *History of the Arghuns and Tarkhans of Sind* (1507-1593), (Hyderabad Sind 1972), p. 262.

ظاهراً منبع اصلی این اشتباه این عبارت فهرست نگار است : 'فهرست اسامی شعرا که درین دفتر ثالث تذکره الشعرا ایراد نموده شد در مدح و مذاکره حضرت خلافت پناه ظل اله نورالدین محمد جهانگیر پادشاه عادل غازی.

قضیه اینطور نیست. علت عمده تسمیه تذکره به جهانگیر شاهی و توشیح آن به اسم آن پادشاه ظاهراً غیر از آن نیست که تذکره مزبور در زمان وی پایان رسید و مؤلفش از جمله ملازمان دربار وی بوده است و الا، چنانکه قبلاً هم اشاره کردیم، در تذکره حاضر تراجم شعرائی از قبیل ابو منصور منطقی تعرف نمود و ابوالفرج سجزی و رضی الدین نیشابوری و میر حسن غزنوی و حکیم قطران و شاه سنجان و ابو نصر فراهی و روز بهان دیلمی شیرازی نیز دیده میشود که اکثر آنها نه تنها پیش از ولادت و جلوس جهانگیر پادشاه بلکه حتی قرنهای پیش از بنیانگذاری سلسله تیموریان در هند توسط بابر پادشاه، چشم از جهان پر بسته بوده اند. از سوی دیگر، شرح حال گویندگانی نیز در آن وجود دارد که ولو اینکه زمان هایون و اکبر شاه را دریافتند یا پیش از روی کار آمدن جهانگیر بدرود حیات گفتند و یا به موطن شان در ماوراء النهر و خراسان و عراق برگشته بوده اند. گذشته از این، باوجود اینکه ما از روی اسناد و مآخذ دیگر اطمینان داریم که بعضی از صاحبان تراجم از قبیل نظیری نیشابوری و ملا محمد صوفی مازندرانی و بابا طائب اصفهانی مدائمی در وصف جهانگیر سروده اند، خود قاطعی در مجمع الشعراء درباره هیچیک از صد و پنجاه تن شاعر مطلبی ننوشته و حتی شعری هم از آنها ایراد ننموده که دال بر مداح جهانگیر بودن آنها بوده باشد.

نظر استوری^۱ دایر بر اینکه تذکره قاطعی محفوظ در کتابخانه بادلین دست نبشته خود مؤلف است نیز مورد تردید فراوان است. اول اینکه مستشرق فاضل در اثبات مدعی خود شاهدهی نیاورده، ثانیاً در متن تذکره غلطهای فاحش املائی از جمله:

شست	بجای	شصت	(بمعنی ۶۰)	(متن ص ۶۹)
فراح	بجای	فراه	(مکرر)	(متن ص ۳۵، ۳۶)

فراخی	بجای	فراهی	(مکرر)	(متن ص ۳۵، ۳۶)
ضیار	بجای	تیار		(متن ص ۶۲)
سده	بجای	صله		(متن ص ۶۲)
فطرات	بجای	فترات	(فترت) (مکرر)	(متن ص ۶۹، ۷۱)
صورت	بجای	سورت	(بمعنی شهر سورت)	(متن ص ۷۷)
جهاز	بجای	جهاز	(بمعنی کشتی)	(متن ص ۷۷)
سدو	بجای	صدد		(متن ص ۹۵)
علم	بجای	الم		(متن ص ۹۶)
زریات	بجای	ذریات		(متن ص ۱۰۱، ۱۰۵)
ملازی	بجای	ملاذی		(متن ص ۱۲۱)
نماز گذاردن	بجای	نماز گزاردن		(متن ص ۱۲۲)
ثلیث	بجای	سلیس		(متن ص ۱۲۶)
سخن گزاران	بجای	سخن گزاران		(متن ص ۱۳۵)
خورد سال ^۱	بجای	خرد سال		(متن ص ۱۴۱)

وجود دارد که ایراد (مکرر!) آنها از خامه دانشمندی همچون قاطعی اگر قطعاً خارج از امکان نیست، افلاً مستبعد ضرور است.

در تألیف تذکره حاضر قاطعی تذکره الشعراء دولتشاه سمرقندی و نفایس المآثر میر علاء الدوله قزوینی کامی را در مدنظر داشته و کتاب اخیر را به خصوص مورد استفاده و اقتباس فراوان قرار داده است. دین وی به اثر نفیس نفایس المآثر کامی قزوینی از تعلیقاتی که در آخر متن علاوه کرده ایم آشکار و برملاست و احتیاج به بحث و گفتگوی مزید ندارد. مع هذا تردیدی نیست که ذکر بسیاری از شعرای در تذکره و اشعاری که از آنها و حتی برخی دیگر از گویندگان در آن نقل شده است اولین مرتبه در همین کتاب دیده میشود. ازین

۱- این اسلای 'خرد' در کتب ایندوره حتی پیش از آن نیز آمده است بعنوان مثال نک:

حیث میشود گفت که در ترتیب و تدوین یک تاریخ مبسوط ادبیات شکوهمند فارسی بویژه در شبه قاره — هر موقعی که این تاریخ به نگارش در آید — تذکره حاضر در تمم و تکمیل اطلاعات پاسخگوی شایسته نیازهای دانشمندان خواهد بود.

اشاراتی که قاطعی جسته و گریخته درباره مسافرتها هایون در ایران و افغانستان کنونی میکند و مطالبی که درباره بعضی از مستلزمین رکاب آن پادشاه بیان میدارد، از مزایای دیگر این تذکره است. بازگویی بعضی سرگذشت‌هایی که خود مؤلف در آنها شریک و سهیم بوده بر اعتبار و ارزش این تذکره از حیث یک مدرک تاریخی و اجتماعی و فرهنگی بنحو قابل توجهی می افزاید. امکان آن دارد که در بادی نظر بعضی ازین جریانات و جزئیات دقیق مربوط بآنها بسیار عادی و عوامانه و پیش افتاده بنظر برسد ولی نباید فراموش بکنیم که نظر به کمبود این نوع مواد در کتب تاریخ، که قسمت عمده آنها معمولاً به درباره های سلاطین و فعالیت‌های جنگی آنها اختصاص دارد از اهمیت این مطالب بمنظور درک صحیح روحیه مردم و آشنایی هرچه ژرفتر با نحوه زندگی و آداب و سنن و عادات و سرگرمی‌های آنها نمیشود چشم پوشید.

علی الرغم تمام مزایایی که قبلاً بیان شد، مجمع الشعراء جهانگیر شاهی از خطاه اشتباه و سهو و لغزش بکلی برکنار نمانده است. بعضی از اینها بدینقرار میباشد.

(الف) انتساب مجمل فصیحی تألیف فصیح الدین احمد بن جلال الدین محمد بن نصیرالدین یحیی معروف به فصیحی خوانی به فصیحی انصاری (متوفی ۱۰۴۹) ^۱.

(ب) نظر قاطعی دایر بر اینکه اشعار نظیری نیشابوری تنها در سبزوار و مشهد مقدس شهرت داشته و بهند کم رسیده ^۲، از حقیقت

دور است، زیرا که باسناد سایر تذکره نویسان ایبات وی در بلاد هند معروف و مشهور بوده است.^۱

(ج) فتح جگنات توسط سلطان محمود غزنوی.^۲

(د) رأی قاضی جهان به تغییر محل پایتخت صفوی از تبریز به غزنین (بجای قزوین!)^۳

(ه) اقامت چهار ماهه هایون در هرات^۴ در راه به ایران، که از دیگر منابع معاصر تأیید نمیشود.

(و) جدا شمردن مولانا حسن علی خراس از ملا رجایی، و حال آنکه رجایی تخلص آق الذکر بوده.^۵

(ز) خلط حکیم فتح الله بن حکیم ابوالفتح با حکیم خوشحال فرزند حکیم هام.^۶

(ح) تاریخ وفات صبوحی چغتایی از صبوحی میخوار (۹۷۳) بر می آید، نه از صبوحی میخواره چنانکه در تذکره حاضر دیده میشود.^۷

(ط) انتساب عبدی شاعر به ناگور^۸ (بجای باکو، در شوروی).

(ی) ملا نوری را فرزند مولانا حسن شاه به شمار آوردن و حال آنکه وی نیره اش بوده است.^۹

(ک) شیخ عبدالوهاب را برادر شیخ بایزید ابن شیخ ابوسعید پورانی بحساب آوردن، در حالیکه آق الذکر فرزند شیخ بایزید بوده.^{۱۰}

(ل) قاطعی عده دامتانه‌های قصه امیر حمزه را سیصد و شصت و شش

۱- بعنوان مثال نک: تذکره میخانه، ص ۷۸۵-۸۰۰ نیز بینید: تعلیقات ص ۱۷۶-۱۷۴

۲- متن ص ۱۹ و تعلیقات ص ۱۹۰-۲۹۱ ۳- متن ص ۴۸

۴- متن ص ۷۹ مقایسه کنید با Sukumar Ray, *Humayun in Persia*, pp. 7-14.

۵- متن ص ۸۶ ! تعلیقات

۶- متن ص ۷۹-۸۲ ! تعلیقات

۷- متن ص ۱۰۶ ! تعلیقات

۸- متن ص ۹۷ ! تعلیقات

۹- متن ص ۱۰۳ ! تعلیقات

۱۰- متن ص ۱۲۲ ! تعلیقات

مینویسد و حال آنکہ تعداد آنها (طبق تاریخ اکبری) سیصد و شصت بیش نیست.^۱

(م) ضبط غلط اسم میر حاجی سیستانی.^۲

(ن) ضبط غلط اسم ملا حیدری سبزواری.^۳

متأسفانه آچنان کہ بایستی مؤلف در صدد تحقیق شرح حال گویندگان و مطالب دیگری کہ در ضمن تراجم آنها متذکرہ شدہ ، برنیامدہ است. حکایتہای کہ وی در ضمن شرح حال میر سید حسن غزنوی دربارہ سالار مسعود غازی و برغورد فردوسی با عنصری و فرخی و عسجدی آوردہ ، از جملہ شواہد این مدعاست. همچنین در ترجمہ بسیاری از شعرا وی بہ ایراد چندکلمہ توصیفی تکراری اکتفا و اقتصار نمودہ است، کہ بجای فرو نشاندن عطش خوانندہ، نایرہ طلبش را بیشتر شعلہ ور میسازد. مواردی نیز بنظر می رسد کہ بعلت غفلت نویسنده از آوردن اطلاعات کافی و تشابہ بین از حد بین تخلصهای شعرا خوانندہ در شناخت آنها از ہم دچار اشکالاتی میشود. نشانہ ای از تحلیل و تجزیہ سبک و سلیقہ شاعران در تذکرہ دیدہ نمیشود و کلمات توصیفی ہم کہ نویسنده معمولاً در ضمن ہر یکی از گویندگان آوردہ با ہمدیگر فرق چندانی ندارد تا آنجا کہ بیت و یا ابیات زیر لااقل در مورد ہنجاه تن از شعرا تکرار شدہ است.

من کہ و تقریر کلمات او عاجزم از شرح مقالات او

لوح طلب کرد و قلم برگرفت سلسلہ لوح و قلم در گرفت

دست برد کاتبان اصالت زبان و بیان این تذکرہ را تا چہ میزانی لطمہ زدہ است ، بصراحت معلوم نیست. ولی آنچه از نسخہ منحصّر بفرد آن بر میآید سبک نگارش در بیشتر جاها سست و ناہموار و عاری از ہرگونہ انسجام است. بعضی جاها ابیات خارج از وزن است و مفہوم عبارات ہم روشن نیست. گذشتہ

۱- متن ص ۱۳۵؛ تعلیقات

۲- متن ص ۵۹؛ آئین اکبری (بلاخان) ص ۴۰۶-۴۰۵.

۳- متن ص ۷۴؛ تعلیقات

از این، افراط در استعمال و تکرار جا و بی جای بعضی کلمات و تراکیب و اشعار و مطالب بر یکنواختی تذکره بیشتر می افزاید. تتابع و توالی اضافات و حذف افعال بدون قرینه و عدم هماهنگی افعال در جملات و استعمال کلمات محلی و عامیانه^۱ از دیگر ویژگیهای ممتاز سبک این کتاب است. در بعضی مواضع که بطور اضافات قاعده بایستی 'ی' بکار میرفت 'ع' مورد استفاده قرار گرفته است مثلاً بمنزلهای، خود و آشناء مخصوص. در یکی دو مورد مصادر جعلی چون 'فوتیدن' استعمال شده و در یک جا لاقط مصدر 'پرسیدن کردن' بمعنی پرسیدن نیز بکار رفته است. این نوع مصادر امروزه نیز در زبان محاوره افغانستان و آسیای مرکزی شنیده میشود. تذکره حاضر قطعات منشور خوب و ساده و مطبوع نیز دارد که از انجمله یکی ترجمه شیخ گدایی دهلوی^۲ است.

پیش از ایراد ابیات نمونه هر شاعر قاطعی اکثراً این بیت را نیز اضافه میکنند :

آنچه ز نظمش دم تقریر یافت
این دو سه بینی است که تحریر یافت

در بعضی موارد که شعر نمونه پیش از یکی نیست این بیت قبل از آن هم نقل شده است البته باقتضای ضرورت گاهی تغییراتی نیز در آن ملاحظه میشود. مثلاً :

آنچه ز نظمش دم تقریر یافت	این دو شعریست که تحریر یافت
آنچه ز نظمش دم تقریر یافت	این دو سه شعریست که تحریر یافت
آنچه ز نظمش دم تقریر یافت	این غزل بود که تحریر یافت
آنچه ز نظمش دم تقریر یافت	هست یکی بیت که تحریر یافت
آنچه ز نظمش دم تقریر یافت	این غزل نیک تحریر یافت
آنچه ز نظمش دم تقریر یافت	این دو غزل بود که تحریر یافت

عده ابیات نمونه نیز از شاعر به شاعر تغییر میکنند و شمار آنها از یکی دو بیت

۱- مثلاً حویلی و چوتره و چونه و دها توره و پل (هول) و اونجا (آنجا) و پرتاو (پرتاب) و پاو (یک چهارم، ربع) پیشوا (پیشواز) و اسنا (استاد) و وا کردن (باز کردن) و تهکان و چوکی وغیره.

گرفته تا به حدود یکصد بیت میرسد. در این زمینه البته نویسنده ملتزم شده است که اشعار هجایی را در متن نگنجانند زیرا که بگفته خودش :

«هجو آزدن دلست»^۱

در سراسر مجمع الشعرای جهانگیر شاهی جز تاریخ وفات شیخ روز بهان بقلی دیلمی^۲ هیچ تاریخی ضبط نشده است.

ملا قاطعی هروی

شیر از عرفات العاشقین^۳ تألیف تقی الدین محمد اوحدی ما در هیچ تذکره الشعرای ترجمه قاطعی را سراغ نداریم. بنا بر این تنها راه آشنایی با شرح حالش تجزیه و تحلیل و حلاجی نوشته های خود وی میباشد.

ساقی بیا که عشق ندا میکند بلند کانکس که گفت قصه ما هم زما شنید
بنا برار معلوم مسقط الرأس قاطعی هرات است. وی در هانشهر نشو و نما یافت و به تحصیلش پرداخت. اسم پدرش را وی در تذکره خود معلوم نکرده اما میدانیم که جدش ملا کمال الدین حسین^۴ نامی بوده است. از آنجا که این نام از مقبول ترین اسامی این دوره است در مورد مقام و حرفت این ملا کمال الدین بقطع و یقین چیزی نمیتوان گفت. مع الوصف نظر به نسبت برادر خواندگی اش^۵ با خواجه خرد مکه ای هراتی کابلی^۶ میشود استنباط کرد که وی از دانشی مردان ممتاز روزگار خود بوده است.

نیاکان قاطعی ظاهراً از فراه بوده اند و از اولاد و احفاد شیخ ابو نصر فراهی^۷ صاحب کتاب نصاب الصبیان. ضمن شرح حالش مینویسد :

«فقیر را بآن بزرگوار نسبت هم هست و مرقد منور ایشان را در فرح

۱- متن ، ص ۷۲ - ۲- ایضاً ، ص ۱۱۹.

۳- برگ ۵۹۴ بنقل از تاریخ تذکره های فارسی ، جلد دوم ، ص ۱۴۲-۱۴۳.

۴- متن ، ص ۶۷ - ۵- ایضاً.

۶- برای شرح حالش رک : متن ص ۶۹-۶۶ و تعلیقات

۷- مزید اطلاع را درباره وی رک : متن ص ۳۷-۳۵ و تعلیقات ص ۲۰۶-۲۰۴.

(کذا) زیارت نموده ام.

اطلاعات ما درباره اساتید قاطعی نیز بسیار مختصر است. وی بعضی مقامات مشکل سبحة الابرار جامی را پیشی ملا آتشی هروی گذرانیده بود. ملا آتشی هروی که از مدرسان با استعداد عرات بود، در شعر قهومی و سخن منجی قرینۀ خود نداشت.^۱

هنر خطاطی را قاطعی از ملا دوست سلمان^۲، استاد اشرفخان^۳ میر منشی اکبر شاه گورکانی آموخت، و مقدمات فنون شعری را از ملا نیازی بخاری فراگرفت.^۴ ملا نیازی^۵ از شاگردان بنام ملا قاسم گاهی^۶ بود و به نحافظی و بی مبالاتی شهرت تمام داشت. وی بعضی از غزلیاتش را به مولانا علی نیازی استراهادی^۷ از شعرای بنام دربار صفوی فرستاده بود که اینها را جواب بگوی و الا تخلص را بگذار!^۸

قاطعی اسم مولانا زین الدین محمود کپانگر بهدایینی^۹ نیز با کمال احترام می برد.^{۱۰} وی با مولانا مشارالیه که از اکابر صوفیه نقشبندیه آندوران بود، از قندهار آشنا بوده و حین اقامتش در لاهور نیز بخدمتش میرسیده^{۱۱} است. وی با محمد امین ملک پوری خلیفه و سجاده نشین مولانا زین الدین نیز روابط بسیار گرم و صمیمانه ای داشته و هنگام باز دید از لاهور اکثراً در منزلش سکنی میگزیده. جهانگیر پادشاه از جمله معتقدان آق الذکر بوده است.^{۱۲}

۱- متن، ص ۹۵

۲- متن، ص ۵۳ و تعلیقات ۲۲۳-۲۲۴

۳- متن ص ۱۲۱ در بعضی کتب از جمله تذکره نویسی فارسی در هند و پاکستان (ص ۱۸۸) و تاریخ تذکره های فارسی (جلد دوم، ص ۱۴۳) ملا قاسم گاهی را استاد ملا قاطعی نوشته اند که صحت ندارد.

۴- برای اطلاع بیشتر درباره وی رک: تعلیقات ص ۲۲۴-۲۲۵

۵- مزید اطلاع را رک: تعلیقات

۶- متن، ص ۱۲۱

۷- مزید اطلاع را رک: متن ص ۱۲۱ و تعلیقات

۸- متن، ص ۵۸

۹- مزید اطلاع را رک: تعلیقات ص ۲۲۹-۲۳۱

۱۰- متن، ص ۹۵ و تعلیقات

۱۱- متن، ص ۹۵ و تعلیقات

قاطعی در تلاش معاش

قاطعی از ہرات کی رخت بر بست و بدربار گورکائی چگونہ دسترس یافت؟ مثل سایر جزئیات زندگی اش پاسخ دقیق این پرسشها نیز مکتوم در پردہ خفاست. ظاہراً ورود ہایون پادشاہ در ہرات^۱ هنگام مسافرت بہ ایران سر آغاز ارتباط مستقیم قاطعی با سلسلہ مغولان گورکائی میباشد. سپس، بدنبال مراجعت ہایون از ایران چون قندہار مفتوح گشت و بیرم خان بحکومت آندیار انتصاب یافت و بارگاہ وی محل تجمع دانشمندان و گویندگان گردید، قاطعی نیز بخدمت وی درآمد. مع الوصف وی با بستہ قندہار و با قوم و قبیلہ خود نماند و ما وی را گاہ در مجالس علمی فراہ می بینیم و گاہ در خانہ خود در کابل سرگرم فکر شعرو مطالعہ می یابیم. وی گاہ بمنظور حج صحاری و بیابانہا را پشت سر میگذارد و گاہ در تحافل ادبی اسرای مغول، با ثبات نقطہ نظر خود بمعارضہ و مجادلہ می پردازد.

قاطعی در فراہ

حین اقامت چہار ماہہ اش در فراہ^۲ از جملہ کسانی کہ قاطعی بہ صحبت آنها رسید قاضی ابوالبرکہ^۳ و میر قاسم لطیفہ و خواجہ حافظ دیوان و خواجہ محمد بوسف و فرزندش خواجہ محمد باقی، و حسین سلطان را میشود نام برد. قاضی ابوالبرکہ از کبار دانشمندان آن سامان بود. خواجہ محمد بوسف و فرزندش محمد باقی در اربابان آشہر، و حسین سلطان و منجر سلطان در حکام آجا محسوب بودند.

قاطعی در قندہار

پس از گشایش قندہار ہایون امور آنسامان را در دست معتمد خاص

۱- نک: متن ص ۷۹

۲- متن ص ۳۶

۳- مزید اطلاع را دربارہ وی نک: تعلیقات ص ۲۰۶

خود بیرم خان^۱ گذاشت و خود را هسپار کابل گردید. بیرم خان در حدود ده سال باستیلائی تمام بر قندهار حکومت راند و در انتظام و انصرامش کوشید. ذاتش به زبده ترین صفات قلبی و ذهنی متجلی بود. از طرفی اگر مهارت وی در حل و فصل عقود امور کشور داری موجب اعجاب همگنان بود، از سوی دیگر شجاعت و دلیری و رشادت وی نیز تحسین و شکفتی دشمن و دوست را بر می انگیزخت. از نظر تبحر در فنون ادبی و سلوک طریقه درویشان وجودش بین اقران بمثابه گل سرسید بود. گذشته ازین، وی در دور اندیشی و مردم شناسی نیز همانندی نداشت. اگر صاحب هنری محض اتفاق به مجلس راه می یافت فیاضی طبع و معارف پروری خان عالی مقام وی را چنان مسحور خود میساخت که وی راه برگشت را فراموش میکرد و هانجا و حل اقامت می انداخت. شهره فضیلت و فیاضی بیرم خان عده کثیری از اکابر و اشراف و فصحا و بلغا و شعرا و ادبا را به دربار و دستگاهش در قندهار کشانده بود. لذا قاطعی نه تنها از اشعه تربیت این آفتاب کمال بهره ور گردید بلکه بوسیله وی به صحبت بسیاری دیگر از معاریف روزگار نیز دست یافت. از انجمله است حکیم عین الملک متخلص به دواپی و ملا پیر محمد شیروانی و میر حاجی سیستانی و میر جان سیاقی و قاضی لاغرو شاگردش ملا صدر حنا تراش.

حکیم عین الملک شیرزای :

اصلش از شیراز بود. وی و پدرش که هر دو در جراحی و کجالی از چیره دستان روزگار بودند در زمان بیرم خان به قندهار آمدند. دران هنگام قاطعی نیز در خدمت خان منسلک بود و بیشتر اوقاتش در کتابخانه به صحبت حکیم بسر می شد. و چون کتابخانه نزدیک بخان بود، بنا بر این قاطعی را مستقیماً

۱- وی همان کسی است که ذکرش در تذکره روضة السلاطین فخری هروی بعنوان میرم خان والی قندهار آمده (ص ۹۲) و مصحح فاضل آن دکتر ع. خیامپور نوشته است که 'ازین میرم خان... کوچکترین اطلاعی بدست نیامد' (ص ۱۶۶). برای اطلاع بیشتر درباره بیرم خان نک: مقدمه محمود الحسن صدیقی (بزبان انگلیسی) بر دیوان بیرم خان خاخانان باهتام حسام الدین راشدی و محمد صابر، کراچی، ۱۹۷۱ م. ص ۱۰۸-۱۰۹

با بیروم خان نیز تماس حاصل میشد. خودش مینویسد :

«خان می آمدند و بزبان فصیح همزبانی میفرمودند»^۱

چون هابیون کابل را بسوی هند ترک گفت حکیم از جمله همراهانش بود. پس از گشایش هندی چند گاه به حکومت تختگاه دهلی اختصاص یافت. قاطعی مینویسد که وی «انسانیهای خوب مردم می نمود و در وادی فضیلت و همت و جرات و سروت و کرم قربنه خود نداشت»^۲ ابوالفضل وی را در زمره «دانش اندوزان جاوید دولت» بشمار آورده است.^۳

ملا پیر محمد خان شیروانی :

بقول قاطعی ملا در وادی علم همسنگ میر سید شریف جرجانی بود. بدنبال استقرار مجدد حکومت گورکانی در هند، بویژه در زمان اکبر شاه وی دستگاهی عظیم پیدا کرد. منصب پنجهزاری داشت و در امرای طراز اول آن پادشاه محسوب بود. اکبر وی را نخست بخان ملقب ساخت سپس بخطاب ناصرالملک نیز مفتخر شد. قاطعی ضمن حکایتی آغاز کار ملا را بنحوبسیار مؤثری ترمیم کرده است که نقل آن خالی از فایده نیست.

«از حال ملا پیر محمد خان بنحاطر مصنف از سخنان او یک حکایت بیاد آمد که در عین کلانی بر در مدرسه دهلی با خیل و حشمت هزار قبهچاق سوار با لباس ابریشمی پرتق طبع میگذاشت و گفت : وای بران سپاهی که جامه پارچه میپوشد که من دوباره روی او نخواهم دید ! و نغاره خان در دروازه لعل می نواختند و سواران هر طرفی میتاختند و اسب می جهانیدند. خان فرمودند که ای یاران میدانید که نغاره کیست که می نوازند ؟ مردم تعجب نمودند که چه طور پرسیدن کردند. فرمودند که این نغاره آنکس است که یکمرتبه در مشهد مقدس مطهر او را احتیاج

غسل شد و چیزی نداشت و همان جزوی که مطالعه میکرد در بغل نهاده بهام در آمد و وقتی که بیرون آمد در کیسه فلوسی نداشت. بجاسی گفت که ای یار عزیز! این جزو را نگاه دار که من پل مزد تو بیارم. و فوطه دار کتف او را گرفت و بیرون کرد که ای طالب علم گرسنه دور شو. غرض دنیا! همچو جایی است که آچنان هم میسازد و اینچنین هم دارد.^۱

خاکساران جهان را بحقارت منکر توچه دانی که درین گرد سواری باشد

میر حاجی سیستانی :

وکیل مطلق بیرم خان بود و بقول قاطعی 'باو وکالت میزیبید'.^۲ پس از فتح هند بنا به سفارش بیرم خان ، اکبر وی را به خطاب خان سرافرازش کرد و بالاخره به منصب سه هزارى نیز دست یافت و سرکار مندو بعنوان جاگیر بوی تعلق گرفت. میر طبع موزون داشته و در خوش طبعان روزگار محسوب بود. وی در سال ۹۸۳ فرمان یافت.^۳ قاطعی در قندهار از جمله مخصوصان وی بود.

خواجه میر جان سیاقی :

بخشی باستقلال بیرم خان سپه سالار بود. در هند هم از جمله معتمدان وفا شعار خان بشار میرفت. پس از شهادت بیرم خان در پتن کجرات در سال ۹۶۸ جسدش را عجاله اول در نزدیکی آراه گاه شیخ حسام الدین^۴، و سپس به دهلی برده در گنبدی که شیخ گدایی در جوار مسجد خود بنا کرده بود ، مدفون ساختند. ولی چون وصیت خان این بود که استخوان او را در مشهد مقدس

۱- متن ص ۶۰-۵۹ مزید اطلاع را نک : تعلیقات ص ۲۳۲-۲۳۱ ۲- متن ص ۵۹

۳- Abu'l-Fazl 'Allami, *The A'in-i Akbari*, tr. Blochmann, Delhi 1965 repr., pp. 405-6.

۴. اکبر نامه تألیف ابوالفضل علامی به تصحیح مولوی احمد علی و مولوی عبدالرحیم ، کلکته ۱۸۸۶-۱۸۷۷ ، دفتر دوم ، ص ۱۳۲-۱۳۱ : مآثر رحیمی تصنیف ملا عبدالباقی نهاوندی به تصحیح محمد هدایت حسین ، کلکته ۱۹۳۱-۱۹۲۴ ، جلد اول ، ص ۶۸۰ : جلد دوم ، ص ۵۳-۵۲

رضوی بخاک سپارند جسدش را در شہور سنہ ۹۷۵ بمشهد نقل نمودند.^۱ بنا بگفتہ قاطعی این کار نیک بدست خواجہ میر جان سیاقی^۲ انجام گرفت. عبارت قاطعی اینست :

چون نواب سعید شہید گردید خواجہ جسد منور مظہر نواب را بمشهد مقدس بردہ ، و زر بسیار نذر سادات آنجا گذرانده و در باغچہ پایان پای حضرت امام دفن نمود.^۳

قاطعی مدت شش سال با خواجہ میر جان سیاقی در قندھار مربوط بود و نسبت تباری ہم بمشارلیہ داشت.

قاضی احمد لاغر :

قاضی احمد لاغر از جملہ قضاة با استعداد سیستان بود. طبع موزون

۱- نفائس المآثر تالیف میر علاء الدولہ قزوینی کاسی ، مخطوطہ شمارہ ۲۳۸۸ کتابخانہ رضا ، رامپور ، ص ۲۷ ب. بنا بگفتہ ح. بیوریج (H. Beveridge) در ہاورقی دفتر دوم اکبر نامہ ، ص ۲۰۳ ، جسد بیرم خان ہفدہ سال پس از قتلش ، در سال ۹۸۵ بہ مشهد مقدس انتقال یافت. محمود الحسن صدیقی نیز در مقدمہ خود بر دیوان بیرم خان خانخانان (چاپ سید حسام الدین راشدی ، ص ۱۵) ہمین تاریخ را پذیرفتہ است. منابع معاصر از جملہ اکبر نامہ و مآثر رحیمی در اینمورد هیچ تاریخی را بدست نمی دہد. در نفائس المآثر البتہ 'شہور سنہ ۹۷۵' ضبط شدہ است (نسخہ میکروفیلم متعلق بہ کتابخانہ دانشگاہ فدرال آسترالیا ، ذیل بیرم خان). طبق مصراع تاریخی سید محمد رضوی - «سال تاریخش قضا - ایوان بیرم خان - نوشت» - تاریخ بناء آرامگاہ خان در مشهد ۹۷۱ می باشد. (در تعلیقات روضۃ السلاطین (چاپ سید حسام الدین راشدی ، ص ۲۸۱ - بخط ۹۶۸ نوشته است). نظر بہ دو شاهد اخیر معاصر آیا امکان آن ندارد کہ تاریخ انتقال جسد خان ۹۷۰ باشد کہ ظاہراً بہ تصحیف نساخ بشکل ۹۷۵ درآمدہ است ؟ این عقیدہ ازینجا بیشتر تقویت می یابد کہ میر جان سیاقی کہ مسئول این کار بود خودش در سال ۹۷۴ در گذشت. (نک : تعلیقات ص ۲۰۷-۲۰۶)

۲- بنا بگفتہ ابوالفضل (اکبر نامہ ، دفتر دوم ، ص ۱۳۲-۱۳۱) و مآثر رحیمی (جلد اول ، ص ۶۸۰ : جلد دوم ، ص ۵۳-۵۲) نعش بیرم خان بمعنی یکی از اقوامش باسم حسین قلی خان (برای شرح حالش نک : آئین اکبری (بلاخان) ، ص ۳۵۳-۳۴۸) بمشهد منتقل شد.

داشت، شعر می سرود و دیوانش را پایان رسانیده بود. قاطعی با وی در قندهار آشنا شد. در تذکره حاضر مینویسد :

«در قندهار آمده در زمان بیرمخان، و بمجلس ایشان مشرف گردیدیم و صحبتها بایشان داشتیم»^۱.

ملا صدر حنا تراش :

در شعر نسبت تلمذ به قاضی احمد لاغر داشت. قاطعی وی را از هرات می شناخت. خودش مینویسد :

«فقر در هرات هم بایشان خصوصیت داشتیم و در قندهار بیشتر شد»^۲.

قاطعی در کابل

قاطعی چون از قندهار به کابل به خدمت هایون پادشاه رسید در مدرسه خواجه خرد مکه ای فرود آمد و بعزت تنگی جا بزودی در صدد تغییر و تبدیل در محل اقامت خود بر آمد و به ساختمان 'بالا خانه' مبادرت ورزید. خواجه خرد مکه ای که نسبت برادر خواندگی با جد قاطعی داشت، تولیت مدرسه را به قاطعی محول کرد و وی تا در کابل بود در همان محل اقامت نمود. منزل قاطعی به صورت مرکز عمده ای برای اجتماع شعرا و معین سنجان در آمده بود^۳، و از جمله کسانی که بخانه وی بیشتر آمد و شد داشتند وی میرامانی^۴ و ملا تردی روده^۵ و ملا واصلی^۶ را به خصوص نام می برد^۷.

۱- متن ص ۶۳، نیز نک : تعلیقات ص ۲۳۶-۲۳۴

۲- متن ص ۶۱ : نیز نک : تعلیقات ص ۲۳۳

۳- متن ص ۶۷-۶۹

۴- رک : تعلیقات ص ۲۳۸-۲۳۹

۵- رک : متن ص ۶۸ : و تعلیقات ص

۶- رک : تعلیقات ص ۲۴۰-۲۳۹

۷- متن ص ۶۸

قاطعی در غزنین

در اثر شهادت میرزا هندال در سال ۹۵۸^۱ هایون املاکش را بشمول غزنین به شاعرزاده اکبر اعطا نمود. همچنین تمام نوکران و ملازمان میرزا هندال نیز بولایت عهد محول شدند، لذا ملا قاطعی باتفاق خوجه جهان^۲ و میر کاتب^۳ و قاسم علیخان^۴ از کابل به غزنین منتقل شد. حین اقامتش در غزنین داعیه حج در قاطعی شدت گرفت و وی احرام بسته به همراه جماعتی رهسپار قندهار گردید. قندهار را وی بقصد بهکر و تهته ترک گفت^۵. جمله بیگ کوکله^۶ میرزا عسکری و کمال الدین حسین کتابدار و خواجه کلان سوداگر از جمله کسانی بودند که در این مسافرت وی را همراهی میکردند.^۷

حج بیت الله

مقارن همین ایام ملا محمد شاه متخلص به انسی واقعه نویس هایون^۸ پادشاه نیز عازم حرمین شریفین بود. ملا قاطعی و همراهانش وی را در سیوی دریافتند^۹. درباره اصل مسافرت این جماعت از هند به حجاز و یا مراجعت از آن مقامات متبرکات مطلبی در تذکره حاضر دیده نمیشود الا اینکه چون آنها بهند بازگشتند دولت مغول مجدداً در آن سامان استقرار یافته بود و هرکس بمیزان خدمتی که

۱- تذکره هایون و اکبر تالیف بایزید بیات باهتمام م. هدایت حسین، کلکته ۱۹۴۱ م،

ص ۱۴۷؛ تاریخ اکبری، ۲۴.

۲- برای شرح حالش رک: تعلیقات ص

۳- برای ترجمه اش رک: تعلیقات ص

۴- برای شرح حالش رک: متن ص ۹۰؛ تعلیقات ص

۵- متن ص ۹۰

۶- مزید اطلاع را درباره وی رک: تعلیقات ص ۲۲۲

۷- متن ص ۵۲

۸- برای شرح حالش رک: متن ص ۵۲-۵۱؛ تعلیقات ص ۲۲۱-۲۲۲

۹- متن ص ۵۲

از وی صادر شده بود به صله ای نایل آمد و بخطاب خان و سلطان و با خواجه جهان اختصاص یافت.^۱

لاطمی در تهته

بوسیله شعر فهمی و معارف پروری امرای ارغون و ترخان مند در اواسط قرن دهم هجری بصورت روز بازار فضل و ادب در آمده بود. از جمله کسانی که در این زمان منطقه سند را از حیث فرهنگی آیین می بستند میر محمود و میر محمد و شیخ عبدالوهاب و شاه قطب الدین و سید میر کلان و محمود محمود فخر پوتره و مولانا عبدالعزیز هروی و قاضی قاض و شاه حسین تکدزی و میر شاه مسعود صدر و مولانا فخری هروی و حیدر کوچ و ملا جانی مروزی را میشود نام برد.^۲ ملا جانی از جمله وابستگان دربار مغول بود ولی در اثر هزیمت هایون بدست شیر شاه افغان وی نیز فرار را برقرار ترجیح نهاد و در کابل عسرت و تنگدستی در سند پناهنده شد. قریحه مرشار وی بزودی توجه شاه حسن ارغون^۳ را بخود جلب کرد و مشاوریه دلبسته کلام وی گردید. مقارن همین احوال بندر لاهری در دست ساختن بود ملا جانی آنجا بسمتی منتصب شده. بعد ازین هر موقعی که وی از تهته دیدن میکرد در منزل ملا نیازی بخاری فرود می آمد و نواع هدایا برایش همراه می آورد. یک مرتبه وی را با ملا قاطعی نیز ملاقات اتفاق افتاد و وی از ملا دعوت نمود که به بندر لاهری^۴

۱- متن ص ۱۲۳.

۲- مزبد اطلاع را رک : تاریخ سند تالیف سید محمد معصوم بکری بتصحیح عمر بن محمد داود

پوته، بمبئی ۱۹۳۸ م، ص ۲۰۶-۱۹۴ : ۲۱۸-۲۱۵.

۳- برای شرح حالش رک : تعلیقات

۴- هنگام مسافرت بهند قرن چهارم میلادی ابن بطوطه جهانگرد مغربی به همراهی حاکم ابنجا قاضی علاء الملک فصیح الدین خراسانی از بندر لاهری نیز دیدن کرد. بازرگانان از یمن و فارس و جاهای دیگر اینجا می آمدند. و درآمد سالانه این بندر سالی شصت صد هزار بود. نک : *The Travels of Ibn Battuta*, tr. H.A.R. Gibb (Cambridge 1971)

آمده از باغهایی که آقای الذکر بسبک هرات در آنجا تاسیس نموده است دیدن بکنند. در قبال این دعوت چون قاطعی به بندر لاهری آمد ملا جانی ضیافت بسیار مجلی بافتخارش برپا کرد... اطاقها با قالیهای ملون آراسته بود و غلامان چرکسی و خطایی و هندوستانی که همه در موسیقی وارد بودند، حضور داشتند و طعامهای رنگ رنگ آماده بود و مشروبات در صراحیهای نقره و طلا و مرصع آورده می شد. ملا جانی که در مهان نوازی سر را از پائیشناخت خرسندی و خوشحالی خود را از وضع خود به قاطعی چنین اظهار نمود :

«گاهی در مرو بگریزان و نان بایان قطعه می گفتیم و از آش بازار ایشان میر می گشتیم. آنچنان گذرانیدیم! ملا قاطعی اکنون اینچنین می گذرانیم! آنچنان قادریست که آنچنان می دارد، اینچنین نیز میدارد.»^۱

در زمان میرزا عیسی ترخان^۲ قاطعی را به همراهی قاضی زاده کلشان دوباره مسافرت به تهته اتفاق افتاد. دران اوان میر عزیزاسترآبادی سمت دیوانی ترخان مشارالیه فائز بود و در کمال عزت و وقار بسر می برد. وی در منزل بسیار مجلل و گشاده و پرفضایی زندگی میکرد که دران حامی برای حضار مجلس نیز تدارک دیده بودند. هر که میخواست در مجلس میر شرکت بکند نخست بایستی بجام برود، و هنگام خروج از جام مستخدمان میر عزیز به رکس خلعتی تقدیم میداشتند. روزی صحبت پیش از حد معمول بدرآزا کشید و ملا طریقی^۳ دو مرتبه بجام رفت و چون بیرون آمد خلعت تازه ای را خواستار شد. چون مستخدمان اعراض کردند و جریان به میر عزیز گوشگزار شد وی جانب ملا را گرفت و مستخدمان را مورد سرزنش قرارداد. سر انجام ملا طریقی خلعت جدیدی تن کرده به مجلس باز آمد. قاطعی که با استاد خود ملا نیازی، در مجلس میر عزیز حضور می یافت

۱- متن ص ۱۱۴-۱۱۵

۲- مزید اطلاع را رک : تعلیقات

۳- برای شرح حالش رک : تعلیقات ص ۲۳۴-۲۳۳

از این فیاض میر چنان تحت تاثیر قرار گرفت که مینویسد :

«اینچنین مردم صاحب کرم دیدیم»^۱

قاطعی از جمله مخصوصان قاضی زاده کاشان بود. پس از تغییر میر عزیز اسرآبادی چون قاضی زاده به دیوانی میرزا عیسی ترخان انتصاب یافت قاطعی گاه گاهی توسط وی قصیده و یا غزلی به میرزا عیسی ترخان میگذرانید و آنچه بعنوان جائزه بوی تعلق میگرفت قاضی زاده آورده در مجلس پیش وی مینهاد. قاضی زاده خط نستعلیق را بسیار زیبا مینوشت و رباعی زیر را بدستخط خاص خود در بیاض قاطعی مرقوم داشته بود :

رباعی

دل سوخت ز داغ آشیانی فریاد ! وز دست غمت نیست رهایی، فریاد !
افسوس ز شادی وصال ، افسوس ! فریاد ز محنت جدایی ، فریاد !

قاطعی در آکره

پس از مسافرتها طولانی در هرات و فراه و قندهار و کابل و غزنین و تهته و احیاناً به حرمین شریفین قاطعی بدنبال فتح مجدد هند توسط هایون باکره برگشت. این اقامتش در پایتخت مغول روابط حسنه اش با اکابر روزگار همچنان باقی ماند و وی به آمد و شدش به محافل شان ادامه داد. در این گردهایی اختصاصی وی به ملاقات با هم اقرانش توفیق می یافت و به بحث و مذاکره در اطراف موضوعات علمی می پرداخت. حضار بافتنای همدیگر شعر می گفتند و اگر مجلس موسیقی بود همگان داد و تحسین نثار هنرمندان میکردند. تردیدی نیست که قاطعی در آکره با عده کثیری از امثال و اقرانش معاشر و محشور بوده اما از تذکره حاضر روابط وی تنها با افراد زیر باثبات میرسد.

۱- متن ص ۶۲

۲- متن ص ۶۲ ، برای مزید اطلاع درباره قاضی زاده کاشان رک : تعلیقات ص ۲۳۳

خواجه حسین مروی :

وئی از جمله ندمای هایون پادشاه بود. نظر به لطافت و ظرافت خواجه گاهی بر زبان پادشاه میگذشت که خواجه حسین کمک مجلس مامت. خواجه حسین منزل بسیار لطیف و دلگشایی برای خود در آنسوی رودخانه چون تدارک دیده بود که شعرا و ادبا آنجا تجمع مینمودند. هنگامی که قاطعی نیز در خدمت هایون پادشاه بسر می برد با خواجه حسین تقرب تمام داشت و از محضرش استفادههایی میکرد. خواجه حسین به ملا قاطعی بدیده عنایت مینگریست، خانه‌ای برای وی نزدیک منزل خود تهیه کرده بود و از املاک وسیع خود که بهفتاد صد هزار بیگه میرسید، یک ده به قاطعی نیز ارزانی داشته بود.^۱

ملا محسن کابلی :

پدرش ملا دوست از جمله اهل نشست هایون پادشاه بود و در اکابر علمای زمان خود بشمار میرفت. ملا محسن علوم متداول را از مولانا علاء الدین لاری فرا گرفت و در مدرسه خس مشارالیه بسر می برد. با گذشت روزگار وی نیز در عداد دانشمندان بنام روزگار محسوب شد. قاطعی مینویسد :

«ملا محسن نسبت بوالد جامع داشتند . . . اکثر در منزل مصنف می

آمدند و با ایشان بسیار جهت داشتیم و سالها بیکدیگر هم‌خانه هم بودیم»^۲

ملا صاحب دو دیوان بود. گذشته از این تصانیف دیگری نیز داشت. از انجمله بود شرح رساله میر حسین معای.^۳ در آن شرح وی بعضی از یاران اهل فضل را نیز بتقریب یاد نموده بود. قاطعی موشح الاطراف باسم خود، از آن شرح در تذکره حاضر نقل نموده است که ارادت ملا محسن را به آتی الذکر بوضوح میرساند. موشح بدین قرار است :

۱- متن ص ۱۲۰ برای مزید اطلاع درباره خواجه حسن مروی رک : تعلیقات

۲- متن ص ۴۲

۳- برای شرح حالش رک : تعلیقات ص ۲۱۳

می سزد گر خواتمش ماه تمام مطلع مهرست چون آن نیکنام
لب چو بگشاید بهنگام خیال لال ماند عقل با چندین کمال
از همه بیسر خزد سر تا پا آمدش آگهی از لطف خدا
قطع چون از ماسوی گشتش رفیق قاطعی شد نام آن صاحب طریق
طبع او با مهر دارد ارتباط طرب او را چون نمودم احتیاط
عقل خود را هم فرودم ارتفاع عین مهرش باقم از انتفاع
باقم او را چو مهر خاوری یکدل و یک روی خلق از یآوری

ظاهراً بیت پنجم از موشح الاطراف حین کتابت از قلم افتاده است و در وضع حاضر ملا قطعی — بجای ملا قاطعی که در بیت چهارم بوضوح دیده میشود — از آن بر می آید.

ملا چلبی علامه :

شیخ کمال الدین ابوالفضل تبریزی ابن میرزا علی بیگ، از بزرگ زادگان تبریز بود. تحصیلاتش را در تبریز و شیراز و قزوین پایان رسانید. حاشیه تجرید را وی از ملا شیرازی آساخت و شفا و اشارات بوعلی سینا را در محضر بعضی علمای کبار قزوین گذرانید. افضل الدین ترکه اصفهانی از جمله اساتیدش بود. اکبر شاه وی را از ایران دعوت نموده منصب قضا تقدیم داشت ولی مدتی نگذشت که چلبی علامه از بن مسئولیت استعفا داد. ملا به شطرنج و شعر علاقه تمام داشت. اول شیدا تخلص میکرد ولی بالاخره تخلص «فارغ» بر خود نهاد. قاطعی درباره وی مینویسد :

«فقر بایشان آشناء (کذا) مخصوص شدیم و خدمت ایشان خالی از خلق و همت نبود»^۲

ملا محمد میرک صالحی :

از بزرگ زادگان هرات بود و بنا بگفته ابوالفضل علامی^۳ «خود را به

۱- متن ص ۴۳-۴۲

۲- متن ص ۳۵ برای مزید اطلاع درباره ملا چلبی رک : تعلیقات ص ۲۰۴-۲۰۳

۳- آئین اکبری، جلد اول، ص ۱۷۶.

نظام الملک طوسی میرساند. در شعر و انشا سلیقه اش بسیار خوب بود و انواع خطوط را با کمال مهارت مینوشت. مدتی در دربار اکبری بسمت منشی منصوب بود. قاطعی که با وی نسبت تباری هم داشت، مینویسد :

«گاهی غزلی هم در آگره بایشان در میان انداخته میگفتم»^۱

ملا صبوحی :

از میرزادهای چفته و از سرآمد شعرای دربار اکبری بود. با خواجه معظم^۲ و میر معزالملک^۳ و میر علی اکبر^۴ آشنا بود. قاطعی درباره وی مینویسد :

«اکثر مجالسها با یکدیگر مخصوص بودیم و شعرها در میان می افتاد و می گفتیم»^۵

وی در سال ۹۷۳ در گذشت و فیضی فیاضی تاریخش را از - صبوحی میخوار - دریافت.^۶

ترجان نورالدین محمد خان :

از اهل نشست هایون پادشاه بود. در هندسه و ریاضی و نجوم و حکمت ید طولی داشت. چون هایون پس از فتح قندهار متوجه کابل گردید ملا از جمله همراهانش بود. همچنین هنگام حرکت آن پادشاه بسوی هند نیز ملا از جمله مستلزمین رکاب وی بود. اکبر شاه برای ملا نورالدین محمد احترام خاصی قایل بود و وی را به خطاب 'ترخان' سرافراز ساخته بود. چون برگشته سفیدون سرهند مدت مدیدی تحت تصرف ملا قرار داشت ملا به حاکم سفیدون و سفیدونی معروف شد. در شعر فهمی و شعر منجی و همچنین در سخاوت و بخشش ملا بین

۱- متن ص ۹۷ مزید اطلاع را درباره ملا میرک صالحی رک : تعلیقات

۲- برای شرح حالش رک : تعلیقات

۳- ایضاً ۴- ایضاً ۵- متن ص ۱۳۴

۶- منتخب التواریخ تألیف عبدالقادر بن ملوکشاه بدایونی ، کلکته ، جلد سوم ، ص ۲۵۶ نیز رک : تعلیقات

افران ممتاز بود.

نوبتی مخزن اسرار الهی ملا قاسم کاهی^۱ را گذر به سفیدون افتاد. ترخان نورالدین شخصاً به ملا خوشامد گفت و وی را با کمال احترام در باغ خاص خود فرود آورد. حین اقامت ملا در سفیدون هر روز پذیرایی های مجلی بعمل می آمد و مجالسهای ادبی بر رونقی برپا می شد. از شاگردان ملا قاسم هر کسی شعری خواند ترخان نورالدین وی را با انعام وصله نواخت و به تشویقش کوشید. بالاخره ملا قاسم چون سفیدون را بسوی لاهور ترک گفت ترخان نورالدین به هر یک از بیست تن تلامذه اش اسب با زین و لگام همراه نمود و به ملا قاسم گفت: لشکر شما در عقب سوار برود. اشاره به این بخشش ترخان قاطعی می نویسد:

«ملا یان که آب و هوای هند دریافته اند اینچنین همت دارند»^۱

مقارن همین ایام قاطعی نیز قصیده ای خدمت ترخان نورالدین ارسال داشت و به دریافت صلّه نه تقرر^۲ پارچه اعلی از سفیدون سرافراز شد.

ملا صبری :

ملا محمد قاسم متخلص به «صبری» از طائفه کوه بر الس چفته بود. چون هایون بعزم گشایش مجدد هند از کابل بر آمد ملا صبری نیز در مستلزمین رکابش قرار داشت^۳ و در معرکه سرهند رشادتهایی از وی بظهور رسید^۴. ملا قاسم میرساز هایون پادشاه بود. وی سازی میان قنبر و رباب اختراع کرده^۵ و کتابهایی در فن موسیقی پرداخته بود. زمانی ملا قاطعی و ملا طاهر علوی و ملا محمد قاسم کوه بر به بهادر خان ارتباط نزدیکی داشتند و روح و روان هر مجلسی می بودند. قاطعی مینویسد :

۱- برای شرح حالش رک : تعلیقات

۲- متن ص ۱۰۷

۳- برای اطلاع بر معنی تقرر رک : ایضاً پاورقی شماره ۱ ۴- تذکره هایون و اکبر ص ۷۸

۵- آئین اکبری ، جلد اول ، ص ۱۸۳

۵- ایضاً ص ۹۹

دبه بهادر خان بسیار مربوط می بودیم و ماسه کس جزولاینفک بودیم^۱ امرایی که از در حائنه بهادر بر می گشتند در منزل محمد قاسم خان توقف می نمودند. شبی پیش آمد جامی رخ داد که شرح آن بزبان قاطعی بدینقرار است :

نواب خان خوابیده بودند و دربار ایشان بسته بودند و در گذر ایشان دکاکین بود. بر دکان ققاع نشستیم و محمد قاسم خان را گفتیم روح افزای خود را جلوه گر سازید. ساز را گرفته آهنگ ساخته نغمه بگوش روح اهل مجلس رسانید و باری که از نغمه جان می ستاند و جان می داد. حافظ برهان چند بیتی بر نهجی خواند که اهل مجلس فریاد بر آوردند. چون آواز عشاق بینوا بگوش خان رسید بی اختیار برپام دویده فریاد زدند که هی حافظ برهان ! هی محمد قاسم ! هی ملا قاطعی ! از جهة گرمی مجلس و شغلته مردم آواز خان را کسی نشنید. خان فرمود که دروازه را وا کردند و مایان را طلبیدند و مجلس گرم گردید. شب ماهتاب و منزل دلگشا موزون دلریا و نهر آب از میانش روان بود. نواب فرمودند که چه خورده اید و چه میل دارید ؟ گفتم که محمد حسین تحویل دار شیشه می آورده بود ، مرتکب آن شدیم. محمد حسین تحویل دار حاضر بود. خوان نبات کلان آورده بر زمین نهاد و دستار خوان گسترده و شیشه های می ، و تمثلات و از هر قسم گزک آوردند. خان پیانه نوش فرمودند مرگرم شدند و حب نبات که در بالای آن خوان بود بر داشته در دست می انداختند و می گرفتند و اشاراتی بهر جانب می نمودند ، و همه کس متوجه بود که بمن عنایت خواهد شد، اما بعالم درا که یافتم که میخواهند که به بنده عنایت کنند. در نشستن خود را چست ساختم و محمد قاسم دست دراز کرد و من پیش دستی کرده از هوا گرفتم. از اهل مجلس فریاد بر آمد و خان تبسم نمودند و شکفتگی بسیار کردند. غرض آنکه مجلسهای چنین داشته می شد.^۲

ملا تردی روده :

وی از جمله دانشمندان ساوراءالنهر بود که در زمان شاه اکبر بهند وارد شدند و جای خود را بزودی در محافل مختلف باز کردند. ملا صاحب دیوان بود و تصانیف بسیار داشت. اولین برخورد وی با ملا قاطعی در مجلس بهادر خان رخ داد. اتفاقاً معای دقیق ملا نیازی در آن مجلس خوانده شد. ملا تردی بی آنکه به نزاکت معنی پی به برد به دخلی بیمعنی میبادرت ورزید. از آنجا که حدت طبع جوانی بود قاطعی از تخریر ملا تردی در باب گفته استاد خود بسیار ناراحت شده وی را به کودنیت متهم ساخت. چون ملا در ابراز نظر خود پافشاری نمود و از مته بخشش گذاری باز نایستاد قاطعی نیز عصبانی شد و به ملا گفت که تو آداب بحث نمیدانی. شنیدن این هان بود و از کوره بدر رفتن ملا هان. قاطعی نیز تمام آداب مجلس را زیر پا گذارد و به ملا تهدید کرد که : «ملا جای خود را نگاه دار که باین کار رود های ترا می اندازیم». بهادر خان نیز از موضع قاطعی حمایت کرد و گفت : ملا قاطعی شاگرد خوب ملا نیازست و معما دون مرتبه ملا قاطعیست.^۱

ملا قاطعی رشته سخن را باز از سر گرفت و گفت : «چنانکه حضرت ملا عبدالرحمن جامی فرموده اند که علم معما در رنگ سوزنی است که درگاه دان افتاده باشد و بعد از مشقت بسیار که بطلبند و بیابند سوزنی یافته باشد که سهل است. پیر ما حضرت غوث العالم ملا زین الدین محمود القواس البهیدایی اینچنین فرموده اند : علم معما حکم شکار خوک دارد. اسب سقوط گشته و تیرها شکست و کمان از کار رفته و خوک کشته بکار نمی آید و این علم که باو می نازی ماحصلی ندارد. واقع که بسیار خوب فرموده اند.» قاطعی هنوز داشت میگفت که علم علم تفسیرست و حدیث است دیگر همه هیچ. ملا تردی بر جسته وی را در بغل گرفت و گفت : حق باشایست.^۲

۱- متن ص ۵۸

۲- ایضاً، مزید اطلاع را درباره ملا تردی رک : تعلیقات ص ۲۲۹-۲۲۸

ملا قاسم خبیثه :

از شاگردان رشید ملا قاسم کاهی بود. در علوم متداوله بویژه در هیأت تبحر تمام داشت. با اینکه ذاتش مجموعه خوبیها بود از خودش به خبیثه تعبیر میکرد. قاطعی اوصافش را چنین توصیف میکند :

را اهل قیافه جواهر ذات شریف ایشانرا دلالت بر خوبی و حقیقت و راستی و خورشخویی و اوصاف حمیده و اخلاق پسندیده نوشته اند . . . الحق بوی خوش از نسیم خلق ایشان پیدا و انوار خوبی بر چهره ایشان «هوبد است»^۱

ملا قاسم در شعر و موسیقی نیز قریحه سرشار داشت. چون قاطعی غزلی باسم غنچک سرود و درین باره به لاف و گزاف و تعلی پرداخت ملا قاسم را ازین تظاهر و خود نمایی خوش نیامد و وی ضمن قطعه ای بدین مطلع :

دوشم آمد این ندا از قاسم کاهی که گفت آنکه هم پیر است و هم استاد من در شاعری^۲

قاطعی را سخت مورد سرزنش قرارداد. قاطعی نیز در جوابش قطعه ای سرود که در جای خودش به نقل آن مبادرت میورزیم.^۳

ملا طرزی :

وی از مردم بنی اسرائیل بود و نسبت به ملا علی احمد متخلص به نشانی^۴ داشت. در علوم مختلف ماهر بود. قصیده ای که قاطعی در مدح خود، از وی نقل کرده است^۵ نه تنها مظهر مقام و منزلت او در بین معاصرانست بلکه نبوغ و چیره دستی گوینده را نیز بخوبی میرساند.

۱- متن ص ۱۴۹

۲- ایضاً ، برای قطعه رک : مقدمه ص لظ.

۳- ایضاً ، رک : مقدمه ص (م)

۴- برای اطلاع بر شرح حالش رک : تعلیقات : ص ۲۳۷-۲۳۶ ؛ تذکرة میخانه تالیف ملا عبدالنبی فخرالزمانی باهتنام احمد گچین معانی ، تهران ، ۱۳۳۹ شمسی ، ص ۸۶۳-۸۵۷

۵- متن ص ۶۵-۶۴

قصیده در مدح فضیلت مآب واقعی مولانا قاطعی

خدیو چرخ چو در قوس کرد نصب لوا
 هواست بدان حد و مرتبه که زبان
 اگر ز ابر شود قطره جدا اکنون
 مگوی برف که از آسمان همی بارد
 ز باد ، شعله آتش نمیکند حرکت
 مهر برهنه اندام گرنه سرما خورد
 ز بسکه آینه چرخ تیره شد ز نفس
 سخن ز نوک زبان تا بگوش نتواند
 پناه خویش ز سرما ندید چون جایی
 ولیک از همه طرفه تر که آتش نیز
 رسیده روز کنون در کمال کوتاهی
 محیط فضل و هنر میر قاطعی که بفضل
 لطیف طبع و هنر پرور و افاضل دوست
 طبیعتش چمنی پر شقایق مضمون
 رسیده است بصد سال عمر او لیکن
 خدا عنایت و لطفی که کرده در حق او
 بر آستانه او برده فاضلان سجده
 زهی بلطف و کرم بینظیر و بی مانند
 سپهر پیر ز پیری در آمدی از پای
 درین زمانه اگر زنده میشود حاتم
 اگر ز رشک وقار تو می نگرید کوه
 چنانکه نور ز خورشید و نگهت از عنبر
 ادب ز خوی تو زیبا چنانکه تن از جان
 عبارت تو چو آب حیات جان بخشد
 چنان ز جود و سخای تو زر پریشان شد
 هنر ز ذات شریف تو یافت عز و شرف

گرفت روی زمین فوج لشکر سرما
 نمی شود بدهن از فسردگی گویا
 شود میان هوا همچو لؤلؤی لالا
 کز آسمان سده نازل ز بهر خلق بلا
 که لرزه دارد همچون برهنه سر تا پا
 بدین صفت آن او نیلگون شدست چرا
 مزد اگر نکند شکل مردمان پیدا
 رسید زآنکه شود بسته در ره از سرما
 برقت و کرد سمندر درون آتش جا
 ز ترس دی شده پنهان در آهن و خارا
 چو روز عمر عدوی امیر خضر لقا
 درین زمانه بود بینظیر و بی همتا
 سخن شناس و حقیقت پژوه اکتبه سرا
 داش محیط صفت پر ز در بیش بها
 یعقل و فهم و خرد همچو مردم برنا
 درین زمانه نکرده بهیچ شخص عطا
 که هست درگاه عالیش مرجع شعرا
 زهی بچود و سخا بی مثال و بی همتا
 اگر بدست نکردی ز خانه تو عصا
 بگیرد از دل و طبع تو رسم جود و سخا
 چگونه چشم روان شد ز دیده خارا
 نباشد از دل تو علم و فضل وجود جدا
 هنر بطبع تو نازد چو دوستی بویا
 دل تو کرده معافی مرده را احیا
 که هر دو حرف زر از یکدیگر بماند جدا
 خرد ز طبع لطیف گرفت قدر و بها

اگر ز چشمه لطف تو پرورش یابد
 دران زبان که کند یاد لطف تو انفعی
 محیط مدح و ثنایت عمیق دریائست
 سخن شناسا خواهیم ز روی کستاهی
 مرا ز خوان جهان شد حواله لغه غم
 بزیر پهلوی من خار بستر سنجاب
 زمانه را هنری نیست غیر جور و ستم
 امید هست که یابم خلاصی از غم دهر
 سخن طویل شد اکنون دعا کند طرزی
 همیشه تا که زند سر ز فیض لاریبی
 دل تو بخون اسرار باد تا دم صورت

ز بار حنظل یا بند لذت خرما
 بجای زهر دهانش شود پر آب بقا
 که فکر ازو نتواند برون شدن بشنا
 ز حال خویش کنم عرضه گر کنی اصفا
 مرا ز شیشه گردون نصیب درد و بلا
 ز خشت زیر سرم بالشی است از دیبا
 سپهر را عملی نیست غیر ظلم و جفا
 چو جا گرفته ام اندر پناه لطف شا
 که نیست از پی ختم کلام به ز دعا
 قصیده و غزل تر ز خاطر شعرا
 رخ تو باد منور بنور لطف خدا

تقی الدین محمد حسینی بلیانی اصفهانی :

تقی الدین اصفهانی ازان دسته از معاصران ملا قاطعی است که مشارالیه ازانها در تذکره خود یادى نکرده. وی در سال ۹۷۳ هـ در اصفهان پا بعرضه گیتی نهاد. در هانشهر نشوونما یافت و به فرا گرفتن صرف و نحو و منطق و ریاضی همت گاشت. در سن نه سالگی به قدرت شعر گفتن در خود پی برد ولی با احترام مادرش که ازین کار خوشش نمی آمد ازین شغل اکثراً دست باز میداشت. در شانزده سالگی تمایلی بسوی تصوف و عرفان پیدا کرد و به عزلت و گوشه نشینی گرائید.

تقی الدین وقتاً فوقتاً مسافرتهاى متعددى به عراق عرب و عراق عجم و خراسان انجام داد و عاقبت روى بسوى هند نهاد. وی باتفاق بعضی یارانش در سال ۱۰۱۵ به لاهور رسید. یکسال و نیم آنجا بسر برد و سپس به آگره رفت و پس از توقف یکسال و کسری در آنجا، مسافرتی بگجرات نمود. در سال ۱۰۲۰ میخواست بحجاز برود ولی بعلی نتوانست و بالاخره به آگره برگشت. حین اقامتش در آگره تقی الدین در سال ۱۰۲۲ بنا بر مایش یکی از اجله اعیان زمان در تالیف قبلی خود باسم «فردوس خیال» اضافات قابل توجهی بعمل آورده تذکره الشعرانی باسم عرفات العاشقین ترتیب داد. در این تذکره که در سال ۱۰۲۴ اتمام

یافت^۱ وی درباره قاطعی چنین مینویسد :

«مجموعه حالات هنرمندی، خطیر قدری دران دلپسندی، قاطع بوادی صوری و معنوی، مولانا قاطعی هروی بود باقسام هنر آراسته و از لوث معایب پیراسته، باکمال جامعیت و متانت آمده، در تذهیب و مجلدی و رنگ آمیزی و غیرهم بغایت استاد گردیده و مجمع الشعرا نوشته بود مشتمل بر احوال متوسطین و متاخرین و بعضی ازان بنظر مخلص رسیده و وی تا غایت در آگره موجود بود، و گاهی ویرا میدیدیم از عمرش یکصد و سه گذشته بود، اما هنوز بنیه قوی داشت، و تردد بفراغت میکرد، و در ملازمت جهانگیر پادشاه می بود، خدمت پدر و جد ایشان کرده...»^۲

قاطعی به عنوان شاعر :

مثل سایر جزئیات زندگی وی اطلاعات ما درباره شعر قاطعی نیز تا حد زیادی منحصر و محدود به نوشته های خود وی میباشد. وی در فنون شعری وقوف کامل داشته، طبعش موزون بود و دلبستگی اش به موسیقی مجد افراط میرسیده است. در گردهم آیی های امرا و اکابر و بزرگان ادب مرتب حضور می یافت و در بحث و مذاکره درباره موضوعات ادبی با شور و شغف و هیجان تمام مشارکت میکرد. به شعر دیگران گوش فرا میداد و از ره تفتن خودش نیز به سرودن شعر همت میگذاشت. احیانا اگر طبعش مایل بود غزلی یا قصیده ای در مدح امرا و وزرا و حتی پادشاه نیز به سبک نظم در می آورد. شاعری برای وی از یک کار ذوق پیش نبود و برای اسرار معاش وی بیشتر به هنر های اصلی خود تذهیب و مجلد سازی و رنگ آمیزی - تکیه میکرد. نوبتی وی غزلی

۱- تذکره نویسی فارسی، ص ۱۵۶: تاریخ تذکره های فارسی، ص ۲۵ - در حواشی ریاض العارفین (ص ۱۳۷ پاورقی ۲) سال اتمام کتاب ۱۰۳۴ ذکر شده است که ظاهراً صحت ندارد.

۲- عرفات العاشقین، برگ ۵۹۴ بنقل از تاریخ تذکره های فارسی، جلد دوم، ص ۱۴۳-۱۴۲.

در بیان فضایل خود نوشته خدمت جهانگیر گذرانید و به دریافت «انعام و زر وافر» نایل آمد. غزل اینست :

از خاشه بین که معجز عیسی نموده ام	وز پنجه هنر بد بیضا نموده ام
هر که کد کد کرده ام رقم معنی متین	از لفظ مرده معجز عیسی نموده ام
هر که توجهی بدل زنده کرده ام	هر حرف شعر را احیا نموده ام
غواص وار رفته بدریای دل فرو	از نظم چون گهر در بکتا نموده ام
از غلبندی سخن دلفریب خویش	از شاخ هر شکوفه ثریا نموده ام
دل داده ام بزلف و خریدم بلای جان	با زلف مشکبار تو سودا نموده ام
هر که خیال خال تو کردم بشام هجر	از دل بسان لاله سویدا نموده ام
شاه جهان و عادل غازی که سده اش	من قبله گاه این دل شیدا نموده ام
هر که سگت بسوی من آمد ز مردمی	بر چشم در فشان خودش جا نموده ام
چون من غلام و مخلص میراثی تو ام	اخلاص و بندگی بتو شاها نموده ام
من درسیانه نیستم ای قاطعی بدان	از صنایع کریم تمنا نموده ام

بنا بگفته خود قاطعی و چون این غزل بسمع شاه دقیق طبع نکته سنج رسید
هر بیت را تعریف میفرمودند و این بیت را دو مرتبه تکرار فرمودند و فرمودند
که خوب گفته :

دل داده ام بزلف و خریدم بلای جان
با زلف مشکبار تو سودا نموده ام^۱

قاطعی سه قصیده در مدح جهانگیر در مجمع الشعرای جهانگیر شاهی آورده
است^۲ که بقرار ذیل میباشد :

قصیده

در مدح حضرت شاه نور الدین جهانگیر

ای طبع تو توان معنی	وی خامه تو زبان معنی
ای رأی تو آسان افلاک	وی خاطر تو جهان معنی
گشمت قلم بخدمت شاه	گویا بسخن لسان معنی

یابد همگی ادای غرا	در حسن کلام آن معنی
گر میطلبی تو معنی خاص	در ذهن تو هست جان معنی
گوی تو سخن، زبان چو چوگان	میدان تو بوستان معنی
هر حرف تو چون دریست در گوش	داری تو بهوش کان معنی
از نکته طبع روح بخش	جان یافته استخوان معنی
از دانش و از علوم حکمت	گشت است دلت مکان معنی
تا لفظ بفکر خود در آورد	تازه شده هم روان معنی
طبع تو بزیبگی بصد رنگ	میکرد روان بیان معنی
سرغ دل من بفکر زلفش	جا کرده در آشیان معنی
تا کرده مداد جا بخامه	پر شهد شده دهان معنی
فهمیدن این نکات موزون	ختمست بر آستان معنی
دعوی نرسد بشاعر خام	پر زور بود کبان معنی
امروز بمدح شاه در عند	مائیم بر آستان معنی
در مدح شه بلند همت	قاصر شده هم زبان معنی
از بهر دعا قبول کردند	این شعر مرا شهان معنی
عمر تو زیاد ، تا که باشد	این گردش آستان معنی
شد ابلق نظم قاطعی رام	میدار نگه ، عنان معنی

قصیده دیگر

در مدح حضرت شاه نورالدین محمد جهانگیر عادل غازی	
ای ذات تو توأمان دانش	از فطرت تست شان دانش
ای عقل مرو بجای دیگر	سر نه تو بر آستان دانش
شاهنشاه با ادب جهانگیر	از عقل کند بیان دانش
بنوشته بآب زر بنامش	منشی ازل نشان دانش
در مدحت ذات و فهم عالیش	لال است مرا زبان دانش
طوطی خیال سوی مویش	رفتست در آشیان دانش
در وقت تکلمش شکفته	چون غنچه تر دهان دانش
آن نیست بدانش سخن آن	در طبع تو هست آن دانش

درگاه بهرزم نکته گیرد بندد همه را زبان دانش
 در فکر نکات سی نکرده اندیشه تو زبان دانش
 از تیغ زبان مسخرت شد اقامت سخن ، جهان دانش
 در ملاح نوشتن و صفاتش گشتست قام لسان دانش
 فیاض که فیض در دلش ریخت از لوح وز آسمان دانش
 آمد همه بر نشانه فکر تیر سخن از کمان دانش
 خوش طایفه لطیف طبع اند در ملک سخن ، جهان دانش
 یابند همه بفای جاوید یا رب همه سروران دانش
 کوی تو ز عزتست کعبه درگاه تو آستان دانش
 فیض تو رسد به بینوایان ای بحر سخا و کان دانش
 از فضل مگوی قاطعی هیچ داری تو بخود گمان دانش
 بحرست علوم بی نهایت پیدا نبود کران دانش
 این نظم که هست چون گستان نامش شده بوستان دانش
 ذات تو همیشه باد محفوظ !
 قایم بتو باد ، جان دانش !

قصیده دیگر

در مدح حضرت جهانگیر عادل غازی

ای آنکه آمدی بخرد شهر یار عقل این رتبه داده است بشو کردگار عقل
 هر جا سمند فکر دوانی ، بی سخن پس مانده است پیش تو ، گویا سوار عقل
 عقل است ، آفرینش اول بآدمی بر طبع استوار تو آمد ، مدار عقل
 هر که بتعلق لب بگشایی ، شود روان در های تازه سخت گوشوار عقل
 تا رأی عالی تو بتای خرد نهاد بر خون غبرتست ز دیده کنار عقل
 فہمت کہ هست حصن گشای خرد بدهر از تیغ رأی گردد مسخر دیار عقل
 تا سوی فہم بکنظر انداختی بلطف هم روز او نکو شده ، هم روزگار عقل
 تا بر فروختی کل رخسار در چمن رنگش ز روی رفت و خزان شد بهار عقل
 شوری نکرده ز کمالات ، در جهان تاراج کرده تو بود ، هم دیار عقل
 شاه بکنه شاه جهانگیر در جهان بود است دائماً بسخن کامگار عقل
 اہل خرد کہ فیض ربایند بر درت گویند کہ دادہ تو بدربار ، بار عقل

ای کان رای و بحر خرد و ای جهان علم بی فکر و بی خیال تو خاست کار عقل
 داری بهوش آنچه ز امکان برون بود در ذهن عالی نو بود اختیار عقل
 غزل غچک که با شعرا اسب شرط نموده که هر که برابر این بگوید اسب
 بگیرد و اگر نتواند حسب الحکم اسب بدهد.^۱

بود غچک چو کبان ابروی که عاشق زار کشیده در بغل و می نوازدش بکنار
 غچک مگوی که شاخ کلیست هیات او که گشته ظاهر از ان شاخ ناله‌های هزار
 نه شاخ گل که بود عاشقی بنطق و بیان که میکند بزبان سر عشق را اظهار
 کمانچه اش چو هلال و کدو چو بدر منیر ز تار مهر پرو بسته است زهره سه تار
 طیب عشق چو بر نبض او نهد انگشت ز درد عشق بر آرد هزار ناله زار
 ز غچکش بتو ای قاطعی چه وصف کنم ز ناله‌های حزینش دلم بود افکار

غزل

بسم گرو بگفتن این شعر چون گهر بر شاعران دهر هر یکی اسب راهوار
 اما بشرط آنکه بانصاف اهل نظم در گوش بگر فکر بسازند گوشوار
 انصاف را ممیزه سازند و آورند تشبیه خوب و لفظ چو در معنی آبدار
 من هم ز روی صدق شوم خاکسار شان صد آفرین بگویم و تحسین ببشار
 و ز آنکه دور رفته ز انصاف و از حیا گیرم بحکم شاه یکی اسب کام دار
 حقا که این لالی سیراب بی بها وارد شد است بر من خاکی خاکسار
 ورنه کجاست قاطعی و لاف این گراف دارد ز کذب گویی خود روی شرمسار

هنگام تألیف و مجمع الشعراى جهانگیر شاهی با اینکه مدتی از این پیششهاد
 گذشته بود اما هیچیک از شعرا در صدد جواب گفتن قاطعی بر نیامد و شرط را
 نه برد. یکی از معاصران وی با اسم مولانا قاسم که از تلامذه مولانا قاسم کاهی
 بوده، البته این همه لاف و کزاف و فخریه گفتن قاطعی را نه پسندید و قطعه
 در اینمورد پرداخت که بدینقرار است^۲:

دوشم آمد این ندا از قاسم کاهی که گفت آنکه هم پیرامت و هم استاد من در شاعری
 پایه شعر است بالا تر ز هفتم آسمان رتبه عالیت اهل شعر را چون بنگری
 گر نبودی وحی منزل شعر هم در طور خود نسبت شاعر چرا کردند با پیغمبری

پرورد در مهد معنی دور چرخ چنبری
بر لبان او لبین ریزد ز مهر مادری
هچو فردوسی شود در شعر یا چون انوری
معنی رنگین و لفظ خوش آدا می آوری
معجز عیبی اگر داری و سحر سامری
قدر زر زرگر شناسد ، قدر جوهر جوهری

سایها باد که طفلی را ز بنای زمان
مادر ایام هم شعری از پستانهای طبع
تا شود ناطق بیان سعدی و ملای روم
فرض کردم فی المثل چون این بزرگان سخن
می کلام خویش را باید نباشی معتقد
ناهی! این قطعه را از شخص شاعر طبع پرس

قاطعی در جواب گوید

آورد بابای فطرت چو نیکو بنگری
یا کند پیرم نظر یا طبع غیا یاوری
گر رسانم یک سخن در گوش روح انوری
زانکه من بنموده ام در شعر سامری
نظم فخریه ازان گفتند اندر شاعری
گر بگردد پیر گردون زیر چرخ چنبری
گر ز خاطر رفته باشد ، مولوی ! باد آوری
شعر من رایج بشهر آمد چو زر جعفری
قدر زر زرگر شناسد ، قدر جوهر جوهری

بشوای یار عزیز من ، اگر یار منی
گر رسد فیض الهی در سخن من هم کنم
روح خاقانی شود آگاه در ملک سخن
گر کنم تعریف شعر خود نباشد هیچ عیب
هیچکس از حالت شاعر نگفتی شمه
کی نباید جامعی دیگر مثل من بدهر
بسته بودم اسب راهواری گرو اندر سخن
گر زنده شد بر محک ، خالص بود این زر ناب
قاطعی بر نظم دوت را به پیش در شناس

قطعه قاطعی

در وصف صراحی حضرت نور الدین محمد جهانگیر پادشاه عادل غازی

کردند مرصع همه با لعل بدخشان
هر در گرانمایه خراجیست ز عیان
یا قوت درو آمده چون کوکب رخشان
زان باده که خوردند بدلهای همه مستان
چشمه مهر است ، درو خیره و حیران
یادم دهد از خضر و لب چشمه حیوان
رخساره بر افروخته سازد چو گلستان

آن شاه جهانگیر بفرمود ، صراحی
هر گوهر یکدانه او در یتیم است
فیروزه او ، رنگ فزوده بزمرد
مستند و فرح جوی ، حریفان طربناک
در بزم جهانگیر ، که ثانی نباشد
لب بر لب ساغر چو نهد گاه صراحی
آن شاه جهانگیر ، بهنگام پیاله

تاریخ صراحی

صراحی بفرسود و ساغر بعشرت چو بنشست شاه جهانگیر کامل^۱
 جواهر درو درج از هر طرف شد ز لعلی که از معدنش گشت حاصل
 بپای یقین سال تاریخ آنشد صراحی شاه جهانگیر عادل^۲

رباعی در وصف قهوه

قهوه که پسند خاطر شاهانست چون آب خضر، قهوه دان پنهانست
 شد مطبخ او ز دود همچون ظلمات دیگش بمثال چشمه حیوانست^۳

قطعه در وصف بیضه

بیضه فرمود شاه ابوالغازی حکم آن باعث سر افزای
 بیضه ساخته ز دقت طبع قاطعی کرده سحر پردازی^۴

گذشته ازین ، اشعار زیر قاطعی نیز در تذکره حاضر دیده میشود.

در مدح جهانگیر

جهانگیری محمد نام یعنی شاه ابوالغازی علم را هم بنور دین او بوده سر افزای
 ترا صاحبقران چون جد ممتازیست از شاهان ز شاهان جهان اندر نسب بسیار ممتازی
 شوم ممتاز اندر شاعران و مردم فاضل پیام گر نظر از بندگان شاه ابوالغازی
 قلم را چون دهم جولان بگاه فکر در معنی بمدح او عجب در جست و خیزست ابلق نازی
 سزدگر سر برافزای برین گردون گردنده بمدح پادشاه دین اگر ای قاطعی نازی^۵

در گرمی سخن چو فروزنده آتشم بهر حسود بین که چه سوزنده اخگر^۶
 هایونی و اکبری و جهانگیر شاهی ترا شد خطاب ز ظل الهی^۷
 برده سخن بکرسی هشتم نهم قرین کر التفات شاه بود یار و یاور^۸

۱- فی الاصل : کاول

۳- ایضاً

۵- متن ص ۲

۷- سرورق

۲- متن ص ۱۵۳

۴- ایضاً

۶- ایضاً ص ۵۰

۸- ایضاً ص ۲۱

نادیده معموره فضل و کمال خلوقی انجمن اهل حال
 سن که و تقریر کلمات او عاجزم از شرح کلمات او
 لوح طلب کرد و قلم بر گرفت سلسله لوح و قلم در گرفت
 آنچه ز نظمش دم تقریر یافت این دو سه شعر است که تحریر یافت^۱

غزل

تا پتیر خسرو فیک از دور شد بلند بهر نثار او، طبق نور شد بلند
 از یمن همت شاه اکبر جلال دین این خانه مقررش معمور شد بلند
 هر که بر اسب ادهم غوغا شاه شد سوار گویا که ماه در شب دیجور شد بلند
 تاجاره کرد حسن خودش دید، در نظر مستی نمود مور و دم مور شد بلند
 بهر نظاره رخ آن ماه چار ده بنشست آن پری و قد حور شد بلند^۲

وله ایضاً

اشمب ز پر تو رخ او، نور شد بلند یا نور موسوی، ز سر طور شد بلند
 نباید بگوش خسرو عادل فغان رسد فریاد و داد این دل رنجور شد بلند
 تا جرعه ز بزم محبت باو رسید آوازه اناالحق منصور شد بلند
 ای قاطعی ز عجز قد سرو ناز او افغان و ناله دل مهجور شد بلند^۳

اشعار زیر از جمله ابیاتی است که تقی اندین اوحدی^۴ بااستشهاد از قاطعی آورده است.

تا چند نشینی بفراغت بفراش از لطف دوای دل درویشان باش
 چون ابر ز دست خویش چیزی می پاش مانند درخت خشک بی بهره مباش^۵

شب ز هجر تو بروز آمد و من زنده هنوز دیده خونریز ز درد تو و شرمنده هنوز

چنانچه از این اندک مایه از آثار طبع قاطعی برملاست وی احساسات
 بی شائبه اش را رویهمرفته با کمال موفقیت و خوبی در قالب ابیاتش ریخته است.
 اشعارش از تشبیهات بکر و نوادر فکر سایه دار است و وی در بند اوزان و

۳- ایضاً

۲- ایضاً، ص ۶۶

۱- ایضاً، ص ۶-۵

۴- عرفات العاشقین، برگ ۵۹۴ بنقل از تاریخ تذکره های فارسی، جلد دوم، ص ۱۴۴.

قوافی متصنع نبوده است. از همه بالا تر اینکه وی تنها به مداح بزرگان اقتصار نکرده بلکه مایملکات آنها را نیز مورد طبع آزمایی قرار داده و بدین طریق یک بعد دیگری به آثارش بخشیده است.

اینک کلام چند در مورد آثار از بین رفته قاطعی. چنانکه در صدر مقال نیز اشاره رفته دو دفتر اول «مجمع الشعرای جهانگیر شاهی» بمروور ایام تلف شده است. ولی اقلای قسمتهایی ازینها تا اواسط قرن دوازدهم در دست بوده و مورد استفاده تذکره نویسان از جمله میر غلامعلی آزاد بلگرامی^۱ و شاگردش لجهمی نراین شفیق^۲ قرار گرفته است. آزاد بلگرامی رساله دیگری نیز از قاطعی در باب ایلچیگری حکیم هام و سید صدر جهان پهبانی^۳ در دسترس داشته^۴ که هم اکنون اثری از آن باقی نیست. علاوه بر این چنانکه از گفته خود قاطعی متبادر میشود وی ظاهراً کتابی باسم قصه حمزه^۵ نیز تألیف نموده بوده است که تطاول ایام آنرا نیز از بین برده است. اصل عبارت قاطعی اینست :

- ۱- نک : خزانه عامره ، کانپور ، ۱۸۷۱ م ، ص ۲۶۴ ۲- شام غریبان ، ص ۶۶
- ۳- مولد و منشاء سید صدر جهان پهبانی ، قصبه ایست پهبانی نام ، از توابع لکهنؤ . برای شرح حالش رک : آئین اکبری (بلاخان) ص ۵۲۳-۵۲۲ ؛ سرو آزاد ، ص ۹۳-۹۲
- ۴- سرو آزاد تألیف میر غلامعلی آزاد بلگرامی ، حیدرآباد دکن ، ۱۹۱۳ م ، ص ۹۳
- ۵- داستان حمزه در زمان اکبر و جهانگیر بین امرا و عوام علاقمند فراوانی داشته است. بفرمان اکبر شاه نسخه ای ازینکتاب را بنحو بسیار شایسته ای با نقاشیهای سر آمد مصوران آنروزگار تهیه نموده بودند. برای اطلاع بیشتر در باب اصل این داستان و نقاشی های آن رک : نفائس المآثر بیت 'ج' (ذیل جدایی) ؛ تاریخ اکبری ، ص ۴۶-۴۵ ؛ مقاله عبدالرحمن چغتائی تحت عنوان 'داستان امیر حمزه کی تصویریں' در مجله دانشکده خاور شناسی دانشگاه پنجاب ، دوره ۳ ، شماره ۳-۲ ، ص ۶۹-۳۱ ؛ مقاله سید وقار عظیم بعنوان 'داستان امیر حمزه' در مجله دانشکده خاور شناسی دانشگاه پنجاب ، دوره ۴ ، شماره ۲ ، ص ۴۰۴-۳۲۵ ؛ مقاله ولوی محمد شفیق تحت عنوان 'قصه امیر حمزه' در مجله دانشکده خاور شناسی دانشگاه پنجاب ، دوره ۴ ، شماره ۴ ، ص ۱۳۷-۱۲۵ ؛ Niharranjan Ray, *Mughal Court Painting*, Calcutta, 1976, pp. 21-28 ; Karl Khandalavala and Jagdish Mittal, *An Early Akbari Illustrated Manuscript of Tilasm and Zodiac, Lalit Kala* (New Delhi : Lalit Kala Akademi), Number 14, pp. 9-20.

«میر [کلنگ] از خوشنویسان وقت بودند . . . در هند بخدمت شاه اکبر آمده مشرف شدند ، و از جمله کتاب کتابخانه بودند. ایشان و میر دوری و حافظ محمد امین شاگرد میر سید احمد ، با چند خوشنویس بی بدل قصه حمزه که مصنف ساخته پرداخته و مجلد کرده ، در آنجا خوشنویسی می نمودند . . .»^۱

وفات قاطمی

قاطمی بسن بیش از یکصد و سه سال در اوایل سال ۱۰۲۴ در آگره در گذشت^۲ و باحتفال قوی در هانشهر بخاک سپرده شد.

نحوه تصحیح و تعلیق متن ضر

چون از «مجمع الشعرای جهانگیر شاهی» تنها یک (نسخه بودلین اوزلی ۱۸۶) در دست داریم و آنهم از اغلاط املاتی و اغتشاش عبارات و تکرار بیمورد عناوین بکلی مبرا نیست ، حفظ جانب امانت را مواضع مشکوک را کماکان نقل کردیم و بدینوسیله تا حد امکان از تحمیل نظر خود بر ذوق و سلیقه خواننده خودداری نمودیم. جایی هم که بالضرورة تغییر و تصرف بعمل آمد در پاورقی تذکر دادیم و اگر احیاناً حرفی و یا کلمه ای بحکم ضرورت در متن افزودیم آنرا در بین پرانتز گذاشتیم. اختلافات اشعاری را که در تذکره های دیگر دیده میشود همراه با معنی لغات مشکله و محلی و نامانوس در ذیل صفحات آورده ایم. مزید فایده را اعلام و اماکن و کتب مزبور در اصل متن را ، و همچنین در بعضی موارد ، مآخذ و احیاناً اشتباهات خود مولف (و نساخ^۱) را ، تا آنجا که محدودیت محل و وقت و وسایل اجازه میداد ، ضمن تعلیقات شرح نموده ایم و در انجام این کار حتی الوسع از منابع اصلی و دست اول استفاده کرده ایم.

۱- متن ، ص ۵۴

۲- عرفات العاشقین برگ ۵۹۴ بنقل از تاریخ تذکره های فارسی ، جلد دوم ، ص ۱۴۳

مستق

فهرست اسامی شعرا

که درین دفتر ثالث تذکرة الشعرا ایراد نموده شد در مدح و مذاکرة حضرت
خلافت پناه ظل الله نورالدین محمد جهانگیر پادشاه عادل غازی

۱- مدح حضرت	۲- مرزا عرب خواف	۳- مولانا فصیحی
۴- ملا فیدی	۵- ملا ذکی	۶- ملا نظیری
۷- قاضی نوری	۸- ملا مطهری	۹- ملا صیقلی
۱۰- ملا ضمیری	۱۱- سید حسن غزنوی	۱۲- ملا طلوعی
۱۳- حکیم ابوالمنصور منطقی	۱۴- شاه منجان	۱۵- ملا داعی مشهدی
۱۶- محرم بیگ کوکله	۱۷- همدم کوکله	۱۸- خواجه کلان بیگ
۱۹- میر فیضی هروی	۲۰- ظاهر بلخی	۲۱- ملا صفائی
۲۲- ملا چلبی علامه	۲۳- شیخ ابونصر فراهی	۲۴- میر جان سیاقی
۲۵- حکیم قطران	۲۶- ملا محمد صوفی ماژندران	۲۷- ابوالفرج سجزی
۲۸- میرزا ششربی	۲۹- حکیم محمد المتخلص برضائی	۳۰- رضی الدین نیشابوری
۳۱- محمد محسن کابلی	۳۳- ملا خضری قزوینی	۳۳- حکیم یو علی
۳۴- میرزا شانی	۳۵- بابا طالب اصفهانی	۳۶- ملا قاسم خبیثه
۳۷- میرزا شرف	قاضی میرک	۳۹- ملا ظهیر
۴۰- ملا آتشی	۴۱- ملاشاه واقعه نویسن [ب ۴]	۴۲- اشرف خان
۴۳- میر کلنک	۴۴- خواجه عبدالله مروارید	۴۵- تردی روده
۴۶- حکیم عین الملک	۴۷- ملا صدرا حنا تراش	۴۸- قاضی زاده کاشان
۴۹- قاضی لاغر	۵۰- ملا طرزی	۵۱- ملا خواجه خورد مکه
۵۲- شیخ گدائی	۵۳- ملا جانی	۵۴- ملا حضوری
۵۵- ملا حزنی	۵۶- ملا حیدر سبزواری	۵۷- ملا حیرانی قمی
۵۸- ملا یادگار حالتی	۵۹- ملا حالتی خراسانی	۶۰- خواجه زاده کابلی
۶۱- ملا خلمی	۶۲- میر محمد یوسف خلقی	۶۳- میر دوری هروی
۶۴- ملا دعائی	۶۵- مولانا حسن علی	۶۶- مولانا رجائی
۶۷- مولانا سایل	۶۸- مولانا شعوری	۶۹- مولانا علمی
۷۰- میر عزیز الله	۷۱- میر سید علاه الدین	۷۲- مولانا عالمی
۷۳- عبدالغفار تاشقندی	۷۴- ملا عابد	۷۵- خواجه عبدالله فرغودی

- ۷۶- مولانا فخری
۷۹- فهسی کشی
۸۲- ملا فهسی استرآبادی
۸۵- شاه منی
۸۸- ملا صبرچی
۹۱- ملا صبری
۹۴- ملا طغیلا گیلانی
۹۷- معصوم خواجه
۱۰۰- عیسی
۱۰۳- ملا بدیع
۱۰۶- تقی اصغرفانی [ب ۴]
۱۰۹- شیخ حلال
۱۱۲- ملا فکری نور بخشی
۱۱۵- میر فضل الله
۱۱۸- ملا نورری هروی
۱۲۱- ملا الی
۱۲۴- ملا جانی
۱۲۷- ملا طبعی لاهوری
۱۳۰- ملا نزهتی
۱۳۳- ملا صبری
۱۳۶- میر قصه
۱۳۹- ملا سهمی
۱۴۲- ملا جرمی
۱۴۵- ملا فاضل
۱۴۸- ملا رسمی لاهیجی
۷۷- عهدی
۸۰- ملا شاه فنائی
۸۳- فریبی بخاری
۸۶- صنعی
۸۹- ملا صالحی
۹۲- شاه طیب
۹۵- طالعی
۹۸- ملا عادل
۱۰۱- ملا عبیدی
۱۰۴- ملا بزمی
۱۰۷- ملا تذروی
۱۱۰- ملا جانی
۱۱۳- ملا قدسی
۱۱۶- خواجه حسین مروزی
۱۱۹- ملا واقفی هروی
۱۲۰- ملا فضل
۱۲۵- حکیم عارف
۱۲۸- ملا خواجه کشمیری
۱۳۱- ملا وجهی
۱۳۴- ملا مظفری هروی
۱۳۷- مولانا نامی فراهی^۲
۱۴۰- طالب ترمذی
۱۴۳- ملا خلدی
۱۴۶- ملا فطرقی
۱۴۹- ملا روانی
۷۸- غباری
۸۱- ملا فیضی
۸۴- ملا صادق حلوانی
۸۷- ملا صالحی مازندرانی
۹۰- صدقی
۹۳- طفیلی
۹۶- عارف
۹۹- میر عبدالحی
۱۰۲- تریخان
۱۰۵- ملا پرتوی
۱۰۸- ثانی خان
۱۱۱- میر فهمی هروی
۱۱۴- شیخ روز بهان^۱
۱۱۷- ملا علی نیازی
۱۲۰- ملا لطفی تبریزی
۱۲۳- ملا ثانی
۱۲۶- ملا وارثی
۱۲۹- ملا نگاهی
۱۳۲- ملا یقینی
۱۳۵- ملا مطیع شیرازی
۱۳۸- محمد میرک منشی
۱۴۱- ملا والی
۱۴۴- ملا فردی
۱۴۷- ملا نادم
۱۵۰- ملا کلامی
۱۵۱- مصنف

۱- در اصل متن ذکر شیخ روز بهان ، بعد از ذکر میر فضل الله آمده است.

۲- در متن بعد ازین «ذکر خیر احمد بیگ کابلی» ضبط شده است.

دفتر سیوم

از تذکرة الشعراى جهانگیر شاهی

تقدیم تاخیری که درین مجمع الشعراى جهانگیر شاهی در اسامی واقع شده باشد، بی وجوه نخواهد بود، یا از رهگذر سیادت یا از رهگذر منصب پادشاهی و عزت آن، یا تاخیر الزمان یا تاخیر جامعیت. هر جا تقدیم و تاخیر شده باشد شرف امکان بالمکین است [و] بر اهل عرفان معلوم و هویداست. اگر سهو کاتب یا سهوی که لازمه پیری است، واقع شده باشد، بذیل عفو و مرحمت خواهند پوشید و اصلاح خواهند فرمود.

زبان درازی بسیار، [نیست] شرط ادب علی الخصوص که [قا]صر بمدح تست زبان [ه ب]

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

با همه محتاجی و عجز و نیاز ساختم از بسمله مفتاح راز

بعد از حمد خدا و درود بر حضرت سید کاینات و خلاصه موجودات، و آفرین بر اولاد و اصحاب آنحضرت^۱. بر اهل طبع پوشیده نماند که این دفتر سیوم باسم یمین اثر حضرت ظل الهی مزین گردانید و جهة تبرکات و تیمناً از اشعار آن حضرت، که در مدح حضرت اکبر پادشاه فرموده اند، و بمنقب فکر بکر در معنی مفته اند که مطلعش اینست :

تا که باشد بر فلک خورشید انور، پادشاه پادشاهان باد، اکبر پادشاه !
استغفرالله ! استغفرالله ! نسبت شعر بحضرت پادشاه چون توان کرد ! اما چون پادشاهان ظل الله اند، مرتبه چهل اولیا دارند و اولیا مرتکب اینمعنی شده اند :
پیش و پس بار که کبریا پس شعرا آمده ، پیش انبیا^۲

۱- فی الاصل : آنحضرت باد و بر

۲- عالم آرای عباسی (ج ۱، ص ۱۷۸) پیس و پسی بست صف کبریا- پس شعرا آمد و پیش انبیا

بنا بر آن، آن مطلع در مدح پادشاه اکبر که از گفته‌های در شاهوار آنحضرت است، سرقوم گشت، چنانکه غزالی گفته :

وتبه به ازين کجا باشد که کسی سایه خدا باشد

و نام این کتاب **مجمع الشعرای جهانگیر شاهی** بنام نامی سامی حضرت ظل الاهی [۱] اعنی حضرت نور الدین محمد جهانگیر پادشاه عادل غازی سزین گردید :

جهانگیری محمد نام، یعنی شاه ابوالغازی ترا صاحبقران چون جد ممتازیست، از شاهان شوم ممتاز اندر شاعران، و مردم فاضل قلم را چون دهم جولان، بگاه فکر در معنی سزدگر سربر افرازی، برین گردون گردنده

من که و تقریر کلمات او عاجزم از شرح مقالات او لوح طلب کرد و قلم بر گرفت سلسله لوح و قلم در گرفت از اوصاف حمیده پادشاه عادل غازی زبان قاصرست اما بجهت مدح گویی آن حضرت، که قاعده مدح گویانست، چند فقره مذکور و مسطور می سازد. در حالت تکلم بسیجا دم اند و در سخنوری اعجاز موسوی نمایند و بمخلق دلنوازی فقرا میفرمایند چنانکه درین رباعی که زاده طبع آنحضرت است معلوم است.

هر کس که خمیر دل صفا خواهد داد این قالب خاک را بقا خواهد داد [ب]
هر جا که شکسته بود، دستش گیر بشنو که همین کاسه صدا خواهد داد

و در طلعت یوسفی آفتاب از رشک جلال منور آنحضرت در پرده ابر در حجابست و در خلق و ادب و سلوک و تسبیح گویی و عبادت و عدالت و دلجویی خلق خدا و در شجاعت و عالم گیری و شمشیر و دلاوری درین اوصاف حمیده پی رو

۱- مخزن الغرائب (بتقل از بزم تیموریه، ص ۱۳۷) :

هر کس بضمیر خود صفا خواهد داد آئینه خویش را جلا خواهد داد

هر چه که شکسته بود دستش گیر بشنو که همین کاسه صدا خواهد داد

حضرت پیغمبر آخر الزمان اند.

الہی ! تا دور آخر الزمان باشد عمرو دوات حضرت شاہ نور الدین محمد
جهانگیر عادل غازی برقرار و بر دوام باد !



ذکر خیر میرزا عرب

ذکر نتیجه الاکابر و الاشراف صاحب خلق و ادب ، خدام میرزا عرب که نسبت ایشان بپزرگان عالی نسب میرسد و والد بزرگوار ایشان میرسلطان علی ، بن میرسلطان احمد ، بن میرسلطان بایزید ، بن میرسلطان قاسم ، بن میرسلطان محمد ، بن میرسلطان اسحق ، بن میرسلطان خلیل ، بن میرسلطان مجدالدین ، بن میرسلطان محمود ، بن میرسلطان مجدماضی ، بن میرسلطان ابو نصر که از جانب پدران بحضرت امام حسن و امام حسین میرسند و سید حسنی اند.

نظم

آنرا که ندانی نسب و نسبت حالش او را نبود هیچ گواهی چو فعالش [۷]
و محمود خاتون بنت سلطان سنجر در خانه میرسلطان ابو نصر بوده. از جانب والده بسلطان سنجر ماضی میرسند. و دراصل مولد ایشان از خوف است ، و خوف ولایتست که از آنجا اکابر بسیار بیرون آمده اند. و میرزا عرب در ایام صغر سن بهرات آمدند که ، باد و هوای هرات را نیم مرشد نوشته اند. و میرزا ازان باد و هوا فیض یافته اند. و از صحبت شریف فضلا و اکابر و اعزّه آنجا مستفید گردیده اند ، و بولایت رفته باز مکرراً بهرات آمدند. و یکبار از شامه ایشان قطرات خون تا بیست روز می آمد که امتداد نداشت ، و حکای هرات در علاج ایشان میکوشیدند. آخرالامر ازان مرض مهلک شفا یافتند. و در شفای ایشان رحمتی بوده است که درین زمان در قید حیات اند و از مجلس شریف مردم بهره مند و مستفید اند. ازین مرض قرانی عجب گذرانیدند؟ و در ان اوقات کسب فضیلت در هر علم نموده اند.

۱- فی لاصل : در خانه میرسلطان سنجر در خانه میرسلطان ابو نصر بوده . . .

۲- قران گذرانندن (بالکسر) کنایه از خلاص یافتن از زمان محنت. شفای گوید :

از گریه ام ای چرخ قرانها گذراندی امشب بخیر باش که داری خطری باز
(فرهنگ آنند راج)

نادر [۴] معموره فضل و کمال خلوق انجمن اهل حال
 من که و تقریر کلمات او عاجزم از شرح مقالات او
 لوح طلب کرد و قلم بر گرفت سلسله لوح و قلم در گرفت [۷ ب]
 و بعد ازان بولایت هند آمدند و بخدمت شاه اکبر مشرف شدند و
 خدمت‌های شایسته پایسته نمودند. و چون حضرت شاه نور الدین محمد جهانگیر
 عادل غازی بر تخت سلطنت جلوس فرمودید میرزا کمر خدمت بر میان جان بسته
 در پایه تخت عالی بخت آنحضرت، همه وقت حاضر بوده و می باشند و بخدمت‌های
 لایق سرافرازند. و خدمت پنهان [؟ کذا] بایشان مقرر بود و گاهی که بلشکرها
 و جاهای دیگر، که فرستاده اند، آنجا هم تردد های خوب نموده اند و مینایند. و
 حضرت پادشاه بندگان با اخلاص و با اعتقاد یکجهت عنایت بسیار میدارند،
 علی الخصوص میرزا در جانشیاری و اعتقاد بدلی ندارند. و اگر میرزا قصیده و
 غزل و قطعه و رباعی و مثنوی می گفتند، در معنی بمنقب نکته دانی بوجه احسن
 می سفتند، زیرا که طبع متین عالی دارند. اما چون شاعری بذات حمیده صفات
 ایشان مرتبه دونست بنا بران . . . و مقید شعر گفتن نشده اند.

شعر گفتن، گر چه در سفتن بود لیک فهمیدن، به از گفتن بود

الهی! تا از بزرگ زادهای با اخلاص و از بزرگان آثار و نتایج در عالم
 است عمرو دولت حضرت نور الدین محمد جهانگیر پادشاه عادل غازی لا بزال باد!

ذکر خیر مولانا فصیحی انصاری [۸]

مولانا فصیحی از انصاریانند و هرات را باغچه انصاریان گفته اند. و از
 اطراف و اکناف، از اکابر و افاضل، هر کس بهرات می آیند اول بطوف حضرت
 خواجه عبدالله انصاری مشرف میگردند. و در تعریف هوا و فضای گازرگا،^۲ و
 مرقد منور مطهر مقدس آنحضرت زبان بیان منکسر است. و مولانا فصیحی صاحب

دیوان و مثنویات و غزل و قطعه و رباعی اند و یک کتاب مسمی به "مجمع فصیحی" در تعریف آبا و اجداد صاحب خلق و ادب میرزا عرب تصنیف فرموده اند و اشعار بسیار دارند.

آیه ز نظمش دم تقریر یافت این دوسه شعرست که تحریر یافت

وله

ما عشرت دو کون ، بتا راج داده ایم	خون جگر ، ذخیره فردا نهاده ایم
ما ماهیان بحر و جونگریم خشک لب [۹]	هم در میان بحر بساحل فتنه ایم
اشراقیان صومعه را ، عقد سبزه ایم	در دلی کشان میکده را ، جام باده ایم
حسنیم ؛ و رخ ز هودج لیل نموده ایم	عشقم ، و بار بر دل بجنون گشاده ایم [۸ ب]
و ارستی حلال فصیحی ترا ، که ما	در عشق جان دهیم که با عشق زاده ایم

وله

بهشت را چه کند ، با غم آرمیده او	ز دوزخ از چه هراسد ، فراق دیده او
من و مسجود بت ، از ایزدم مترسانید	من آفریده عشقم ، نه آفریده او
شهید عشق ترا ، راه کعبه مقصود	کسی نشان ندهد ، جز سر بریده او

وله

مریض عشق در بستر ننگجد	چه بستر ، کو بصد کشور ننگجد
شهید خنجر عشق تو ، چندان	بخود بالذ که ، در محشر ننگجد

وله

باز دامن میکشد در خون ، دل خود کام ما	یک لب و صد نوحه دارد ، یار خون آشام ما
ما و آن حسرت ، که از خون جگر ساغر دهد	چون تهی از باده مقصود بیند ، جام ما
گو صبا منت منه بر ما ، که گر اینست هجر	جان غم فرسوده خواهد برد ، خود پیغام ما

وله

می چنانکه ز یمن فروغ طلعت او	نهاده طور خرد نام خانه خمار
بسمی باصره در طعمه طعم دریابند	کشند سرمه ز لایش اگر اولوالابصار
بطعم جان بستاند ، بنشاه جان بخشد	سرشته اندش گویا ز وصل و فرقت یار
می چنانکه نویسد بنام زهر اجل	برات راحت رنجور و صحت بیار [۹ ا]

صدای پایش بخشد نوید عمر ابد عقاب مرگ اگر تر کند، بدان منتظر
می که چون ز سر شیشه پنبه برداری زند ز جوقش فواره وار نور انوار
چو عکس جامش افتد بخاک، پنداری زمین مقابل خورشید گشته آینه وار

وله

کشتگانت روز هجر از رشک ایزد فارغند گر بقدر حسن خواهد بود استغنائی تو

وله

راه در دوست آشکارا مسپار ناهرم پا بود درین ره رفتار
پایای چنان نه، که نماند نقشی یا نقش قدم با قدم خود بردار

وله

وقتست که این طلسم دولاب اساس در گردد و وا رهم از امید و هراس
تاکى بعثت منسله هستی را بشنند و گشایند چو قفل وسواس

وله

زان خوبتری که کس خیال تو کند یا همچو منی، فکر وصال تو کند
شاید که بآفرینش خود نازد ایزد که تماشای جال تو کند

وله

هر خار کان ز وادی هجران برآمده بر پای دل خلیده و، از جان برآمده
بهر نثار تیغ جفایت مرا چو شمع هر دم سر دگر ز گریبان برآمده
باز جانم دوزخ آشام از غم خوخواار تست دیده ام دریای خون از حسرت دیدار تست [و ب]
کعبه را گرد سربتخانه آرد، در طواف کاروان سالار کفر، از حلقه زنار تست
خون شدی ای جان غم فرسوده، از رشک و هنوز عالمی را حسرت این دیده خونبار تست
سالها، بر حان زار خویشتن، باید گریست دیده را کش هوای نشاء دیدار تست
غیر، رخوش از می وصل، و فصیحی سرگران هان محبت! هان محبت! دشمنیها کار تست

وله

چون صبا جلوه آنزلف گره گیر دهد عقل را ذوق جنون مزده زنجیر دهد
هر که در عهد جال تو ز مادر زاید دایه فطرتش از خون جگر شبر دهد

جان بحسرت انهم چون کم الحقای دوست که فغان چو منى زحمت تاثیر دهد
هان فصیحى کم جان گیر که این بیشه ما همه از زهرگیا طعمه بنخجیر دهد

وله

چون صبا در بر کشد زلف گره گیر ترا عقل محنون وار بوسد پای زنجیر ترا
هان بنال ای صیدگد عشق، کز تاثیر شوق باز خون میجوشد، اندر سینه ننجیر ترا
میطلبد جانم هانا کرده استیلاء حسن تهمت آلود شکار دیگری تیر ترا
مریخا ای قاسد انفاس مسیحایی کجاست ما چو روحم گرد مر میگشت تقریر ترا [۹]
زنده بی او فصیحى خاک هجرانست بسر کواجل نا در پذیرد عذر تقصیر ترا [۱۰]

وله

بنان بتیغ ستم قصد هیچ دل نکنند که اولش ز رخ زندگی خجل نه کنند
هزار جان بستانند در بها و هنوز تبسمی ز لب لعل خود، بجل نه کنند
طواف کعبه مقصود کی حلال بود بر آن کسان که ره از خون دیده گل نه کنند

وله

در سینه آه ما اثر میسوزد در پنبه غل ما، ثمر میسوزد
دردت بدوای هر که بر میخیزد مرهم ز جراحتش پتر میسوزد

وله

عمری بغم تو زندگانی کردم غمهای ترا همدم جانی کردم
تا گرد مرا صبا ز کویت نبرد جان در سر کار ناتوانی کردم

وله

چون باد سحر، زلف ترا شانه کشد بر گوش خرد، جنون صد افسانه کشد
از کعبه، هوای سر زلفت، دل را ز نار بگردن سوی بتخانه کشد

الهی! تا فصیح زبانان ماضی و حال و استقبال در مدح گوی حضرت
پادشاه بزبان فصاحت مدح گویند عمرو دولت شاه نور الدین محمد جهانگیر عادل
غازی در تزیید و ترقی باد!

ذکر خیر ملا قیدی شیرازی

مولد شریف ایشان از شیراز ست و شیرازیان [۱، ب] همه صاحب علم و خوش طبع و شیرین کلام اند و شعر ایشان تمکین است و در سخنان ایشان فصاحت و بلاغت مندرج است و شعر رنگین غرای جان فزای دلربای بسیار دارند.

آنچه ز نظمش دم تقریر یافت این دوسه شعر است که تحریر یافت

نظم

بهر نگاه تو صد خون کنم اگر دعوی زمانه با همه خصمی گواه من باشد
بتمحلی بنازم که قرار صبر با خود دهد آنقدر که آخر، دل روزگار گیرد
ناکی در اضطراب جدایی شب فراق تسکین دل بمژده مردن دهد کسی

وله

کدام مرهم لطف، از تو، بر دلست مرا که جان گداز تر از داغهای حسرت نیست مرا

وله

اندکی از طبع شوخش، بر دلم آزار هست رنجشی کز دشمنان باید، مرا از یار هست

وله

از شرمساری گله، آسان شدم خلاص چون خجلتم بوقت شکایت زبان گرفت

وله

زند از شکوهام چین بر جبین لیک، از لبش هر دم باستقبال گفتارم نوید خنده می آید

وله

بهندهای نهانی تمک چه میریزی بران دلی که ز داغ غمت جراحت نیست

وله

من کجا وصل، کجا برق جنونی خواهم که بجان افتد و تا روز قیامت سوزد



۱- آئین اکبری ج ۱، ص ۱۸۰: گردد

۲- آئین اکبری ج ۱، ص ۱۸۰: عقل

نی شاهد وصل پرده انداخته بود ویرانه دل بعشوه آراسته بود [۱۱ ب]
 خفاش نداشت طاقت دیدن مهر ورنه خورشید پرده برداشته بود
 الهی! تا شعرا رشته سخن را بمعنی مقید میسازند و مذکور و مسطور
 میگردانند عمرو دولت حضرت محمد جهانگیر پادشاه عادل غازی برقرار باد!

ذکر خیر ملا ذکی

از پاکیزه روزگاران بوده اند و سخن ایشان پاکیزه از عیوبست و ذات
 ایشان پاکیزه، بتقوی و طهارت آراسته، و سخنان آراسته پیراسته دارند. اگرچه
 کم اشعارند اما پاکیزه گوی و خوش عبارت اند.
 آنچه ز نظمش دم تقریر یافت این دوسه شعر است که تحریر یافت

نظم

سم کشان محبت، لب از فغان بستند گره ز جبه گشادند و بر زبان بستند
 تمیز نیک و بدی نیست درمیانه خلق نظر بهرچه گشادند، دل بدان بستند
 ترا بنکته پیراهنی مضایقه نیست ولی بطالع ما، راه کاروان بستند



مستغنیم از هر دو جهان در پی کاسی صد سعی ز من بینی محتاج ندانم
 محتاج همینم که مراد دو جهانرا در دامن خویش آرم و دامن نقشام [۱۱ ب]

الهی! تا پاکیزگی در اهل طاعت آینده و حال مضمر است عمر و دولت
 نورالدین محمد جهانگیر پادشاه عادل غازی در تزیاید باد!

۱- آئین اکبری ج ۱، ص ۱۸۰؛ هفت اقلیم ج ۱، ص ۲۴۸؛ قامت افراشته بود

۲- آئین اکبری ج ۱، ص ۱۸۰؛ بجلوه انباشته بود

۳- هفت اقلیم ج ۱، ص ۲۴۸؛ بعشوه انباشته بود

۴- فی الاصل: زکی

۵- عرفات العاشقین (حاشیه میخانه ص ۵۸۲): بلا کشان

۶- ایضاً: ز نکته

ذکر خیر ملا نظیرى

ایشان از نیشابورند و اشعار ایشان مضمون خاص و تشبیهات غیر مکرر دارند و شعر ایشان در سبزووار و مشهد مقدس شهرت تمام دارد اما بهند کم رسیده.

آنچه از نظم‌ش دم تقریر یافت این دو سه شعر است که تحریر یافت

نظم

ز هنر بخود نگنجم چو بجم می مغانی بدرد لباس برتن، چو بجوشدم معانی

مجلس چو بر شکست، تماشا بمارسید در بزم چون نمااند کسی، جا بمارسید

عاشق کجا و سخن صبر و جدایی یا رب تو ازین تهمت جانگاه نکه دار

با خجالت جرم از ره عجز و ره زاری باز آمده ام، خواه بکش خواه نکه دار

زندان وطن به که گلستان غریبی از مصر بکنعان برو در چاه نکه دار

خدا کند که دو چارم شود که، میدانم چنان نیم که اگر بیندم نبخشاید

زمانه بکنفسم بر مراد خود نگذاشت بهر که داد مراد، از من انتقام کشید [۱۲]

الهی! تا مدح گویان در بلاد عالم در ترقی و تزايد اند عمرو دولت
حضرت شاه نور الدین محمد جهانگیر جهان بخش عادل و غازی در ترقی و تزايد
باد!

ذکر خیر قاضی نوری اصفهانی

قاضی نوری اصفهانی بچهره منور اطهر خود بر مسند قضای اصفهان
مشغولی مینمودند و بکار مسلمانان بوجه احسن از روی کتابها فتوی حکم میفرموده

اند و گاهی بشهر هم سرآکب میشدند. این چند بیت که بایشان فایض گشته بود درین تذکره مرقوم ساخت.

نظم

چو تریب چشم تو، در خانه گان آید
تو چون بقصد دل خسته ناوک اندازی
بناخن از تن خود، استخوان برون آرم
در سرا نگشایم چو با تو می نوشم
اسیر عشق کسی دان که در برابر دوست
اگرچه بر سر بازار عشق و رسوائی
شکست در صف چندین هزار جان آید
اگرچه تیر تو بیخواست بر نشان آید
که ناوک تو مبادا، بر استخوان آید
اگر فرشته رحمت، ز آسمان آید
خמוש باشد، و بی دوست در فغان آید
مرا همیشه زبان بر سر زبان آید [۲: ب]

الهی! تا قاضیان بر مسند فضا در بلاد جهان حکم میفرمایند و عدل
پادشاه حامی و مدد ایشانست عمرو دولت شاه نور الدین محمد جهانگیر پادشاه
عادل غازی برقرار باد!

ذکر خیر ملا مظهری کشمیری

ایشان از ولایت کشمیر اند، و کشمیر جای بهوای جانفزای دلربای
خوش هواست، و بعضی مردم آنجا از رهگذر لطافت هوا و فضای شهر و سبزه و
صحرا و گل و ریحان آنجا، که مشهور عالم است، بتوجه و همت [و] به تربیت میرزا
حیدر که در آن ولایت صاحب تاریخ است، تربیت یافته اند. و هرگز در آنجا از
ساز و نغمه و شعر و علوم نام و نشان نبود بتربیت و تعلیم میرزا حیدر همه
صاحب سخن و هنرمند گردیده اند، و اکثر هنرها را میرزا حیدر بمردم آنجایی تعلیم
داده و رهنمونی کرده اند. و بعضی مردم جلف^۱ و مجهول آنجایی سرد و خنک
گوی^۲ و بدزبانند، اما از رهگذر میر سید علی همدانی آن شهر شهرت تمام دارد و

۱- جاف: بمعنی سفیه و خودسر و بیباک

۲- فی الاصل: خنک گوی اند و بدزبانند

میر از بزرگان عالم بوده اند و از جمله اولیای کبارند. و ازین شعر حضرت ملا عبدالرحمن جامی، که در تعریف میر سید علی همدانی فرموده اند، فضیلت و حالت ایشان معلوم میشود. و آن رباعی که حضرت ملا فرموده اند اینست :

سفتم گهری چند چو روشن خردان در ترجمه حدیث عالی سندان
باشد ز من هیچ مدان معتقدان این محفه رسانند شاه همدان [۱۳]



چون سخن دور گشت از ربطش بر سر مدعای پیش رویم

و ملا مظهري از روح متبرک حضرت فیض یافته اند و اکثر مردم آنجایی از معتقدان میر اند و فیض از روح میر می یابند. و ملا اشعار بسیار دارند. این توجیع بند از شعر ایشان درین تذکره دفتر سیوم مذکور و مسطور گشت.

نظم

ای بی تو دلی شکسته مارا	جانی ز فراق خسته مارا
مائم و تصویری، که از تو	هرگز صورت نه بسته مارا
زایل نشود اگر بسوزند	مهرت که بدل نشسته مارا
اندیشه خوی نازک یار	صد ناله بدل شکسته مارا
در کوی بلا بجز غم تو	هرگز یاری نبسته مارا
تیر مژه که بدل گشادی	کز سینه سنان، نرمته مارا
با این همه سعی، چون نگشته	بخت از سعیت خجسته مارا

بنشینم و باشم از صبوری

[۱۳ ب]

خرسند بدوری ضروری

ای غایت آرزوی عاشق	گاهی گذری بسوی عاشق
دستی که غمت بکینه برداشت	سخت افشردی گلوئی عاشق
در کوی بتان، مدام آید	بر سنگ ستم بسوی عاشق
ره نیست بر تو خواهم را	از کثرت آرزوی عاشق
ساکن نشود بعهده خویان	جز شخص بلا، بکوی عاشق
از چشمه عاشقی نیاید	جز خون جگر، بجوی عاشق

بی خواهش خاطری ز معشوق بی فایده جست و جوی عاشق
چون نیست امید آنکه هرگز افتد نظرت بسوی عاشق
بنشینم و باشم از صبوری خرمند بدوری ضروری

ای خاک ده تو از وفامن! بر من نشان ز ناز دامن
گر خون ریزی و گر بسوزی داده ام باراده ات رهنا من
حاشا که بیکدو زخم بیداد دامن کنمت ز کف رها من
یاد تو ز دل، فرامشم باد گر یاد کنم بجز ترا من
ناست بزبان من مگرداد گر داد بر آورم، از جفا من
پیداست که صبر چند بتوان زین پیش مکن ستیزه با من
تاکی، ز فسون عشق، تاکی تاثیر بدزدم از دعا من
زین پیش تمام نماند است با کس منشین بغیر تا من
بنشینم و باشم از صبوری خرمند بدوری ضروری

هرگز نتوانم این گمان برد کز دست غم تو، جان توان برد
در دل غم دوستی قوی شد جان از تو نیارم این زمان برد
دل روی تو دید و جان فدا کرد سرمایه عمر جاودان برد
عشق آمد و عقل خرده بین را در کوی جنون کشان کشان برد
هم غارت صبر کرد و هم دل دزد آمد و رخت، از دکان برد
هر مایه که داده بود وصلت هجر تو ز من یکان یکان برد
گفتم که غمت بغیر گویم رشک آمد و نطقم از زبان برد
از جور تو دل بجان رسید است این بار دلم گر از تو جان برد

بنشینم و باشم از صبوری
خرمند بدوری ضروری

هر کس بتو دلربا نشیند پیوسته ز دل جدا نشیند
پندی که نه دوستی فزاید در خاطر ما کجا نشیند
عشق آتش خوست خوش حریفی کاسوده درین بلا نشیند
تا مهر توان فزود یا را! با کینه کسی چرا نشیند
چشم بهوای خاکپایت تاکی بره صبا نشیند
درد تو زهر دلی که خیزد هم بر دل مبتلا نشیند

[۱۴]

[۱۴ ب]

بنشین نفسی کہ آتش دل یک لحظہ ز شعلہ وا نشیند
ایزد چو نداد بخت آنم کان مہ بمن از وفا نشیند

بنشینم و باشم از صبوری

خرسند بدوری ضروری

[۱۵]

ز جبر بلاست، آن نہ گیسوست محراب دعاست، آن نہ ابروست
ما را دلیکی پر از محبت در حلقہ زلف آن جفا چوست
گر جور کند، بجای لطفست ور زهر دہد، بسان داروست
مہر افزاید، بکینہ آنماہ بیگانہ دلست و آشنا روست
در کنج فراق، بی تو مارا جانی بلب و سری بزانوست
سر رشتہ اختیار عاشق دایم بکف ارادہ اوست
من ناوک غمزہ خورده، و خالق پیکان طلبندم از رگ و پوست
از غرقہ بحر آگہی نیست آنرا کہ، نشست بر لب چوست
زین پس من و خواری نعمل چون نتوانم بود کہ بر رخ دوست

بنشینم و باشم از صبوری

خرسند بدوری ضروری

ای مایہ دہ ستم فروشان تاراج کن شکیب کوشان
من نتوانم نظر نگہ داشت تو عارض خویش را بیوشان
برخواست قیامت از قیامت این آتش فتنہ را فروشان
خرسندی عافیت بلائیست این چاشنی غم بنوشان
آخر خیال خود، شبی پرس افسانہ خواہش خموشان

بنشینم و باشم از صبوری

خرسند بدوری ضروری

بر زلف تو دل نہاد نتوان در دام بلا قتاد نتوان
با رشتہ دوستی رگ جان پیوست توان، گشاد نتوان
تاکی بویا فریب، تاکی! نتوان، بتو اعتقاد نتوان!
گفتن بمراد خویش حرف با آن بت خود مراد نتوان
رقم کہ صبور باشم، اما دل بر دوری نہاد نتوان
پیداست کہ در میان آتش نتوان شد و ایستاد نتوان

میکویم ، اگرچہ منکران را آورد باعتماد نتوان
 موی ز من و محبتش فرق از غایت اتحاد نتوان [۱۶]
 با این همه شوق اگرچہ بی تو قانع بودن بیاد نتوان
 بنشینم و باشم از صبوری
 خرمند بدوری ضروری

از یار خوست ، ناز کردن دل را گرو نیاز کردن
 گاہ از نگہی ، گہی بحرے درہای امید ، باز کردن
 جور از چہ کنی ، چو میتوانی صد عشوہ جان گداز کردن
 رسم هوسست ، مہوشانرا بر دلہا ترکناز کردن
 عشق تو و عافیت ، چہ سودست بحراب بت و نماز کردن
 از تندی خوی نازک او نتوان غم دل دراز کردن
 نازت بکشم ، کہ با چنان روی نتوان ز تو احتراز کردن
 رہ چون نتوان بیزم وصلت از شوخی حیلہ ساز کردن

بنشینم و باشم از صبوری
 خرمند بدوری ضروری [۱۶ ب]

ای مہ کہ بحسن تو پری نیست این جور ز آدمی گری نیست
 دردست در درون سینہ ، ورنی این نالہ زار سرسری نیست
 دلہا برد و بخون نشاند گوید هوسست ، دلبری نیست
 دل بردن و دلبری کردن انصاف بدہ کہ کافری نیست
 داد از ستمت کجا برم ؟ آہ ! در کشور حسن داوری نیست
 یکچند فریب ہرزہ خوردم گفتم کہ دلش ز من بری نیست
 چون دانستم کہ از تہ دل هیچش میلی بہ مظہری نیست
 بنشینم و باشم از صبوری
 خرمند بدوری ضروری

الہی ! تا از روح پرفتوح میر عالم فیض یابست عمرو دولت حضرت
 نور الدین محمد جهانگیر پادشاہ عادل غازی در تزیاید باد !

ذکر خیر ملا صیقلی ہمدانی

از ہمدان اند و ہمدان شہریست میر سید علی ہمدانی [۱۷] طاب

ثراه ازان شهرند. همین شرف آن شهر را بس است. و ملا صیقلی از شاعران خوش طبع همدان و در وادی سخنرانی و علم همه دان اند، و صاحب دیوان اند و اشعار ایشان همه بمضمون و تشبیهات مزین است، و صیقل طبع ایشان زنگ از دل تیغ میر باید چنانکه استادی گفته :

مرغابیان جوهر دریای تیغ تو هر یک بروز معرکه، صیاد صد نهنگ
و شعر عای رنگین و جان فزای دلربای بسیار دارند ؛ اما :
آنچه ز نظمش دم تقریر یافت این دوسه شعر است که تحریر یافت

نظم

تا زخم تو، بر جگر ندیدم	از خون جگر اثر ندیدم
دل خون شد و میل گریه دارم	دیر است که چشم تر ندیدم
با آنکه خبر نداری از دل	یکدم ز دلت بدر ندیدم
تا دل بتو بجز پشه دادم	آسایش دل دگر ندیدم
بر صیقلی از فراق ترسی	عاشق چو تو بی جگر ندیدم

الهی تا تیغ پادشاه جهانگیر در بلاد هند بر سر اعدا مظفر و منصور است
[۱۷ ب] عمرو دولت حضرت شاه نور الدین محمد جهانگیر عادل غازی در
تزیاید باد !

ذکر خیر ملا ضمیری

مولوی از همدان بوده اند و همدان شهر^۱ شاه همدان میر سید علی است،
نخراَن شهر همین بست که میر سید علی ازان بلده فاخره اند ، و شهر عظیم است
و عبارات عالی دارد و باغات و شهریتش بسیار و بی نهایت است و طرح و طراحی
آن شهر هم بسیار موزون، و باد و هوایش لطیف است و مردم آنجا همه خوش
طبع و عالم و در علوم دانا و پرهیزگار و متقی اند. و ملا ضمیری از خوش

گویان و شیرین کلام آند، و در شعر مضامین غریب و تشبیهات عجیب دارند
و سخن ایشان رتبه بلند دارد.

اول از بالای کرسی بر زمین آمد سخن او سخن را باز بالا برد و بر کرسی نشاند

آنچه ز نظامش دم نذریر یافت این دو سه شعر دست که تحریر یافت

نظم

آمدی و آتشم بر جان زدی رقی و بر آنشم دامان زدی
در تمنای جال او، سراپا دیده ام یکسر مو بر تنم بی لذت دیدار نیست [۱۸]
حیرتی دارم که مشتاقان کوی شوق را بعد مردن در ته خاک این همه آرام چیست
ز افشای راز عشق تو شرمندۀ بوده ام عرض نیاز چون بخدای تو کرده ام
بکفر زان ترما زاده دل شد چنان از ره که گرایمان در آغوش آرمش، زار نگشاید
چو انگیزد فلک از بهر پرسش، در ته خاکم برم نام تو و در شرم جاویدانش اندازم
بیخت خویش بنازم، که صد هزار پری شب وصال تو، پروانه چراغ منست
نهانی از تو، بدل خواستم کنم گله هنوز لب نگشودم، که خون دل سر کرد
اثر نگر که اجابت، ز رشک میسوزد ازان خندنگ دعای، که در کمان من است
بهر عیقل مروای دل، نه کمتر ز پروانه که در بزمی که شمع نیست، گرد آن نمیگردد
اینکه جمعند بیزمت، همه پروانه نیست شمع من سوخته جان هست و تماشایی نیست
اگر و پوشی از من، با خیال خود چه خواهی کرد که از پیش دو چشمم یکزمان پنهان نمیگردد
[۱۸ ب]

الهی! تا بر ضایر اهل جهان صدق و وفا مضمر است عمر و دولت
حضرت نور الدین محمد جهانگیر پادشاه عادل غازی باد!

۱- هفت اقلیم ج ۲، ص ۴۳۱: تماشای

۲- ایضاً، ص ۴۱۹: ملک

۳- این دو بیت در هاشم دیده میشود:

یارب ز دو کون بی نیازم گردان و ز افسر فقر سرافرازم گردان
در راه طلب محرم رازم گردان زان زمانه بسوی تست...

ذکر خیر میر سید حسن غزنوی

از سادات صحیح النسب غزنین اند ، و غزنین شهر است که پای تخت سلطان محمود بن سبکتگین است و چهار صد و بی در آنجا آسوده اند که از انجمله یکی شیخ بهلول دانا ست. و سلطان محمود پادشاه از هفت سلطان رحمة اللهی است و بعد از سبکتگین چهار اقلیم را داشته است که هندم داخل او بود. و در هند یک راجه می بود و تمامی ملک هند کفرستان بود و یک مسلمان بود ، گناهی کرد ، راجه یک انگشت او را برید و آن مسلمان پیش سلطان بغزنین رفته تظلم نمود. سلطان محمود خواهر زاده خود را که سالار مسعود باشند با لشکری عظیم فرستادند و سلطان مسعود شمشیر اسلام زده خیلی جاها را گرفتند ، آخر در جنگ بهرایچ تیری رسید و شهید شدند. بعد از آن که لشکر گریخته آمد سلطان محمود خود متوجه شده تا جگنات تاختند و قتل بسیار کردند. و در جگنات بتی بود که راجهای بنگاله و اطراف و اکناف رفته آن بت را پرستش مینمودند و بت عظیم بود که دو برابر آدمی از سنگ تراشیده بوده اند. سلطان محمود فرمودند که این بت را بشکنند. راجهای که آنجا بودند آمدند که دو برابر این طلایدهم نشکنید. [۱۹] امرای بجد شدند که سنگی است از شکستن این بت چه خواهد شد ، این زر را بگیرید و بلشکر اسلام بخش نمائید. سلطان فرمودند که راست میگوئید که از شکستن بت چه خواهد شد ، اما اگر نشکنم مرا بت فروش بگویند و چون بشکنم بت شکن. انصاف بدهید که مرا بت فروش بگویند یا بت شکن ، کدام به است ؟ گرز را گرفته بر شکم بت زده اند ، و آن گرز برابر بدهنه باشد از فولاد ناب ساخته و پرداخته ، و مصنف دیده است و الحال بر قبر سلطان محمود است. چون گرز را بر شکم بت زدند شکست ، و جواهر نفیس از شکمش ریخت که خراج عالمی بود. و آنچه آن بود که هر کسی که از راجها برای پرستش می آمد ، لعل و جواهر می آورده اند ، و در دهن بت می انداخته اند. این همه جواهر جمع شده بود. و جواهر را به امرای خود بخش نمودند و خزینه هم ساختند.

آنها که خدای دواتی خواهد داد ناگاه ز سنگ خاره بیرون آید

و سلطان محمود پادشاه رحیم کریم بود و شبها بتییر لباس در شهر میگشت و بمردم همزبانی میکرد و سخن سلطان در میان می آورد که به بیند که مردم چه میگویند ، از سلطنت ما راضی و شاگرد یابند. آنهایی که تعریف مینمودند و آنهایی که از افلاس و پریشانی خود می گفتند [۱۹ ب] صباح بر تخت می نشست و تسلی خاطر ایشان میفرمودند. و در زمان سلطان شعرا بودند مثل عنصری و عسجدی و فرخی و فردوسی. این سه تن که عنصری و عسجدی و فرخی باشند در بیرون شهر بر تخی نشسته بودند و با یکدیگر صحبت میداشتند و تاریخ قدما بیکدیگر میخواندند که فردوسی از طوس برخاسته بغزن آمد. در بیرون شهر که رسید ، دید که سه تن نشسته اند ، و چیزی میخوانند. از دور که پیدا شد اینها گفتند که اجنبی آمد و مجلس مارا مشوش میسازد. فردوسی آمد و سلام کرد. اینها گفتند که ما هر سه تن شاعریم اگر تو هم مناسبتی داری بپایانین. گفت که چه میخوانید ؟ گفتند که ما سه مصراع گفته ایم. اگر تو شاعری مصراع رابع را بگو. گفت که بخوانید. اینها خواندند :

چون عارض تو ماه نباشد روشن ،

مانند رخت گل نبود در گلشن ،

مژگانت گنر همیکند از جوشن ،

حالا که قافیه رابع حصر قافیه است ، فردوسی گفت که :

مانند سنان گیو در جنگ پشن.

اینها از خواندن او برجستند و دریافتند. و فردوسی تاریخ از آدم تا آن دم بنیاد کرد و او را پیش سلطان بردند و سلطان "شاهنامه" فرمودند و التفات بسیار [۲۰ ا] نمودند و به انعامات و اکرامات سرافرازش ساختند. آن سه کس از "شاهنامه" تا چهار پنج هزار بیت گفته بودند باقی را فردوسی تمام ساخت که آن

شاهنامه در عالم مشهور است. و مثل شاهنامه هیچ شعری نیست، و همه شعرا خوشه چین خرمن شاهنامه فردوسی اند:

سکه کاندر سخن، فردوسی طوسی نشاند کافره گر هیچکس از زمره فرسی نشاند
اول از بالای کرسی، بر زمین آمد سخن او سخن را باز بالا برد و، بر کرسی نشاند

و مصنف هم اینمعنی را در مدح پادشاه جهانگیر چنین گفته:

برده سخن بکرسی هشتم نهم قرین گر انتفات شاه بود یار و یاورم
و بعد ازان هم شعرای خوش گفتار شیرین کلام از شهر غزنین بیرون آمده اند
از انجمله میر سید حسن غزنوی شاعر نامدار ست.

من که و تقریر کلمات او عاجزم از شرح مقالات او
و میر سید حسن غزنوی از شعرای نامی اند و صاحب دیوان اند و دیوان ایشان
مضمونهای خاص و تشبیهات بی بدل دارد.

آنچه ز نظامش دم تقریر یافت:

این یک قصیده ایست که درین تذکره مذکور و مسطور گشت.

نظم

من هان طوطی شکر شکم	که صدف بود، حقه دهم
کنید عقل، طاق دستارم	گلشن جان، رواق پیرهم
فدکی کرد، گردش فلکم	زمنی کرد، جنبش زسم
تاج سر داشت، جبرئیل مرا	این زمان، خاک پای اهرم
نیستم زنده، پس اگر هستم	بویا و کرم، که من نه نم
بجمر مهر سوخت، چون عودم	چنبر ماه تافت، چون رسم
نم کشیده، چو برگ نسرینم	خم گرفته، چو شاخ نارونم
هم ز محنت، چو کوه شد جانم	هم ز کاهش، چو کاه گشت تنم
توشه نه، که آن بود قوتم	گوشه نه، که آن بود وطم
درد بی منتهاست، درمام	مرگ هر ساعتست، زیستم
آشنا کردنست رفتارم	کوه بر کنداست، دم زدم

دم زند در میان ره ، صد جا تا ز خاطر بلب رسد ، سخنم
 بس بود چشم مور و پر پشه چار سو گور و پنج سو کفنم
 گر چه از هیچ کمترم ، بجوی بر دل خود چو صد هزار منم [۲۱]
 پای در گل ، چگونه رقص کنم دست بر دل ، چگونه دست زخم
 فتنه روزگار من ، اینست که دین روزگار پرفتنم
 با هزاران ستور و بی دم و بیش در یکی قرن و در یکی زخم
 عور بی مایه اند ، ازان نخرند این حدیث چو لؤلؤ عدم
 چون خرندم نه کفنه مه و مهر بگسلد از گرانی شمنم

الهی ! تا تختگاه سلطنت قایم و دایم است عمرو دولت حضرت نور الدین
 محمد جهانگیر پادشاه عادل غازی قایم و دایم باد !

ذکر خیر ملا طلوعی

ملا طلوعی از کشمیر اند و هر مطلع ایشان از مشرق اشعار در رنگ آفتاب
 درخشیده طلوع مینماید و هر رباعی ایشان چهار عنصر سخن را روح می بخشد. و
 ملا صاحب دیوانند و اشعار غرای متین دارند و صاحب مضمون اند و هر وقت
 در بحر شعر فرو رفته در شاهوار لایق گوش سخنوران سخن سنج سخن پسند
 بیرون می آورند.

نادره معموره فضل و کمال خلوقی ایمن اهل حال
 من که و تقریر کلمات او عاجزم از شرح کلمات او [۲۱ ب]
 لوح طلب کرد و قلم برگرفت سلسله لوح و قلم در گرفت
 آنچه ز نظمش دم تقریر یافت این دوسه شعر بست که تقریر یافت

و ملا اشعار بسیار دارند ، این چند بیت ایشان درین تذکره مرقوم گشت.

نظم

هر قطره ز خوانابه داغ جگر ما بر توست که آتش زده، در خشک و تر ما
 پرواز ندانیم و پریدن نشناسیم در بیضه مگر سوخته شد ، بال و پر ما

وله

صد قافله کم شده را ، راه نما شد در بادیه عشق ، صدای جرم ما

تا شعله بود از شکر آلوده نگردد پروانه مزاج است طلوعی مگس ما

وله

بی ابر و باد، لاله بروید بباغ ما بی روغن و فتیله، بسوزد چراغ ما
ای باد فارغیم ز دامن فشانندت کز نفخ صور، کشته نگردد چراغ ما

وله

برغم طالعم دوران بکام دشمنست امشب زمانه هر چه از بیداد دارد برمنست امشب
گر از دود چراغم بوی دل آید، عجب نبود که از خو نابه دل، در چراغم روغنست امشب

وله

تنها نه سینه ام ز تف دل، تمام سوخت از آه گرم، خانه ز در تا پیام سوخت
هر مرغ خوش نوا که، سر از آشیان کشید یا در قفس هلاک شد و یا بدام سوخت [۲۲]

حرفی نهفته ایم باب کز نهفتش دل تا بدیده خون شد، و لب تا بکام سوخت

وله

ز چاک پیرهن یوسف، اینقدر دایم که عشق پرده دری کرده و، از زلیخا نیست

وله

ز یوسفان همه پرکشت رسته ایام فغان که گم شده ما، هنوز ناپیداست

وله

گر بمحشر میبریم این دامن آلوده را مغفرت خون گرید، از آرایش دامن من

وله

بدرد عشق تو مستغنیم، ز شادی و غم نه صبح عید شناسم، نه شام ماتم را

وله

خرم کسی که فتنه بگلهای باغ نیست گلدسته اش بجز، جگر داغ داغ نیست
ای بلبل از حکایت رنگین نوبهار خاموش شو که غمزدگانرا، دماغ نیست
آن کلبه جنت است طلوعی که، هیچ شب منت پذیر پرتو شمع و چراغ نیست

وله

چنانکه حسن ز بوی وفا گریزانست ز شومی نسیم مدعا گریزانست
ملک ز پاکی دایمان ما ، قسم میخورد کنون ز تنگ ، سگ از بوی ما گریزانست
آنداده ایم دکان تنفا ز ساده دلی در آن دیار که ، درد از دوا گریزانست
خوشم که همچو طلوعی مرا بکعبه دل زبان ز خواهش ، و دست از دعا گریزانست

وله

از فغان من سرخ ، از خاطرت خشنود لیست نوحه عشاق جانان انغمه داؤد لیست [۲۲ ب]
اندرین محفل ایازی هست هرجا جاوه گر ای دریغا بر بساط عشق یک محمود لیست
ای محبت ا در دل افسردگان آتش مزین قابل داغ تو جز دلهای درد آلود لیست
بلبلان گلشن قدسیم طوبی جای ماست درخور پرواز ما این گلخن پر دود لیست
گر جبینات سوده گردد تا قفا اندر سجود نیست مقبول از برای حضرت معبود لیست
ای طلوعی در دکان چرخ و در بازار دهر کوهر نایاب تر از طالع مسعود لیست

رباعی

فصل گل و بل گلذشت و ما بیخبریم آب از سر بل گذشت و ما بیخبریم
ایام جوانی که بهاری خوش بود چون موسم گل گذشت و ما بیخبریم

رباعی

از عمر چه نوبهار و چه دی بگذشت دور خوش و ناخوشی پیا پی بگذشت
با آنکه دمی ز ره نبودم غافل آ که نشدم که کاروان کی بگذشت

ذوقالیتین

در عرصه عشق ، دمیدم می تازم که عشق به بت ، که بحرم می بازم
بر سنگ حرم که صنم میشکم از سنگ حرم گاه صنم می سازم

رباعی

ای عقل تو با جنون هم آغوشی کن وی هوش تو جان فدای بیهوشی کن
ای نقد بیان هر آنچه کنجینه تست ای نطق برو نثار خاموشی کن [۲۳ ا]

بر گو سخنی ز زلفش ای باد صبا غاز نه آیم چیست اندیشه ما

در مجلس ما شیشه چرخ ار شکند هرگز نرسد بگوش بیگانه صدا

در عالم من نیستی و هستی نیست آغا که منم، بلندی و پستی نیست
در کیسه ما بجوی نقد دوجهان - رمایه ما بجز تهی دستی نیست

ای خواجه نوکی شوی بمن هم دل و دست بیگانه نوازم من و تو خویش پرست
فرقت میان جان من و تو من مستم و هشیار، تو هشیاری و مست
الهی! تا خورشید جهانتاب از افق خاور طلوع میناید تا دور دامن آخر
الزمان عمرو دولت شاه نور الدین محمد جهانگیر عادل غازی برقرار باد!

ذکر خیر ابوالمنصور منطقی

مولوی جمیع علوم را نیک ورزیده بودند و علم منطق را بکمال رسانیده
بودند و بعلم منطق شهرت دارند و صاحب دیوان اند و شعر غرای بلند رتبه
دارند.

آنچه ز نظمش دم تقریر یافت این دوسه بیت است که تحریر یافت
و آنچه منطوق ایشان بوده این چند بیت تحریر یافت. [۲۳ ب]

شد آن مودت و آن دوستی و آن ایام که بر مراد دل خویشتن نهادم کام^۱
خرد اسیر هوا گشته و دل آن دو چشم زمانه پیش من آورده آنچه بودم کام^۲
بسا شب که بروی نگار کردم روز سفید روز که کردم، بزلف خوبان شام
دو دست عادت کرده، فرو کشیدن زلف دو لب پیوسته خوبان سوار گشته و رام^۳

الهی! تا بر زبانها مدح مدققان ناطق است عمرو دولت حضرت شاه
نورالدین محمد جهانگیر بادشاه عادل غازی برقرار و برمدار باد!

۱- مجمع الفعاج ۳، ص ۱۱۸۰: که بر مراد دل خویش می نهادم کام

۲- ایضاً، ص ۱۱۸۱:

خرد اسیر هوا گشته و دل آن دو چشم روان مطیع لب و جان بچنگ زلف رهین

۳- ایضاً، ص ۱۱۸۰: سوار گشته مدام

ذکر خیر شاه سنجان

شاه از بزرگان و اولیای خدا بودند و کرامات و مقامات و خارق عادت
از ایشان بسیار است و صاحب دیوانه و اکثر رباعی گفته اند.
بشنو سخنی از شاه سنجان از کس مرغ و کس مرغجان
و این چند شعر تبرکا و تیمماً درین تذکرة الشعراء مرقوم و مسطور گشت.
با قوت فیل ، مور می باید بود با ملک دو کون ، عور می باید بود
وین نادره ترکه عیب هر بی هنری می باید دید و کور می باید بود [۲۴]



اوضاع زمانه را دلیلی بفرست نمرودی را پشه ، چو فیل بفرست
فرعونیکان قوی زبردست شدند موسی و عصا و رود نیلی بفرست
الهی ! تا از چهل تن و هفت تن و سه تن و قطب این بارگاه باین اوتاد
قایم است و قطب این بارگاه را ستون است عمرو دولت حضرت نورالدین محمد
جهانگیر هادشاه عادل غازی قایم و دایم دارد !

ذکر خیر ملا داعی مشهدی

مولد شریف ایشان از مشهد مقدس مطهر منور حضرت امام رضا علیه
التحیة والسلام است و بسیار بزرگ بودند و از طوف آن روضه فیض یافته بودند
و دایم دران روضه دم آگاهی داشتند. مشغولی بطاعت و عبادت می نمودند و
سخن ایشان بکیفیت و پرحالتست و مردم مشهد ایشانرا مستجاب الدعوات
میدانستند. و صاحب دیوان اند و اشعار غرا بمضمون و بکیفیت بسیار دارند.
آچه ز نظمش دم تقریر یافت این دوسه بیت است که تحریر یافت [۲۴ ب]

لظم

بمن چشم شوخت منازع شده است چه کردم چه دیدی چه واقع شده است

الهی ! تا دعای اولیای خدا و مسلمانان مستجابست عمر و دولت حضرت
نور الدین محمد جهانگیر پادشاه عادل غازی برقرار و برمدار باد !

ذکر خیر محرم بیگ کوکه

محرم بیگ کوکه از کوکهای ملک الکلام میرزا کامران بوده اند. و
کوکهای میرزا همه خوش طبع و خوش گوی و صاحب دیوان بوده اند. و
محرم بیگ کوکه، و اناغ کوکه، و مراد کوکه، و همدم کوکه، و فرزندان اینها
همه خوش طبع و موزون و صاحب سخن بودند :

چون سخن دورگشت از ربطش بر سر مدعای پیش رویم
و محرم بیگ کوکه که صاحب دیوان و صاحب مضمون و صاحب طرز بودند
قصاید و غزل و قطعه و رباعی بسیار دارند.

آنچه ز نظمش دم تقریر یافت این دو غزل بود که تحریر یافت

نظم

در باغ عشق ماست گل آتشین همه
گشت از خیال خال تو مردم نشین همه
این به که جا کنند بزیب زمین همه
این عمر پنج روزه نیرزد باین همه
دارند چون جواب تو در آستین همه
رفتند اهل دل ز جهان اینچنین همه
مست شراب شوق شوند اهل دین همه
چون غافلند مردم کوتاه بین همه

گنگل ز می رخت که بر افروخت این همه
هر منظر نظر، که ز هجران خراب شد
آنانکه ره به کنج وصال نبرده اند
تا کی جفای یار و غم هجر و طعن غیر
محرم میسر معجز موسی ز مهوشان
تنها نه من ز کوی تو رقتم، بدرد دل
چون مست ناز، جانب مسجد گذر کند
گر سرو گفت قد ترا باغبان، چه عیب ؟

وله

بر آید قصه لیلی و مجنون حسب حال من
که از سنگ جفای ناکسان، بشکست بال من
که من گریم بحال او و او گرید بحال من
زهی اندیشه باطل زهی فکر محال من
به بی مثلی مثل شد نازکیهای خیال من

کشای دفتر عشق و جنون گر بهر فال من
من از طعن رقیبان بادل روحانی آن مرغم
شب غم گوشه میخوانم و، چون شمع همدردی
گاهی فکر وفا، گاهی کنم اندیشه وصال
مرا بین که می بندم خیال آن میان باریک

وله

دور بودم ر دبت ، دور تر انداخت مرا / هجر آواره بحرای عدم ، ساخت مرا [۲۵ ب]
 ضعیف بیاری هجر تو ، چنان ساخت که ، غم / دید در کشور هجران تو ، نشناخت مرا
 بر سر آتش اندوه بود وادی هجر / آتش وادی هجران تو ، بگذاخت مرا
 همچو محرم سر سودای تو دارم ، همه عمر / گر چه سودای تو ، رسوای جهان ساخت مرا

الهی ! تا صاحب سخنان مدح پادشاه مذکور و مسطور ساخته اند و
 میسازند عمر و دولت حضرت شاه نور الدین محمد جهانگیر پادشاه عادل غازی
 برقرار باد !

ذکر خیر همدم کوکه

همدم کوکه از کوکه های ملک الکلام میرزا کامران بوده اند و در شعر
 و در حیثیات بر اقران فایق بودند و صاحب دیوانند و دیوان ایشان مضمونهای
 خاص و تشبیهات غیر مکرر دارد و شعر ایشان غرا و برتبه است. و از همه
 کوکه ها مخصوص و مقرب و معتبر بوده اند.

من که [و] تقریر کلمات او	عاجزم از شرح کلمات او
لوح طلب کرد و قلم برگرفت	سلسله لوح و قلم در گرفت
آنچه ز نظمش دم تقریر یافت	این دو غزل بود که تحریر یافت

نظم

قبله من طاق دو ابروی تست	از همه رو روی دلم سوی تست
من که و اندیشه خلد برین	جنت اگر هست سرکوی تست
کل شده پیش رخ تو منفعل	سرو خجل از قد دلجوی تست
گاه جفا گاه وفا میکنی	این همه از نازکی خوی تست
رفت زکوی تو و هر جا که هست	همدمی خسته دعا گوی تست

الهی ! تا کوکهای حضرت پادشاه و دولتخواهان ایشان تا عالم برقرار و
 بر دوام است دایم و قایم اند عمرو دولت حضرت شاه نور الدین محمد جهانگیر

پادشاه عادل غازی برقرار و بر مدار باد !

ذکر خیر خواجہ کلان بیگ المتخلص بہ سپاہی

خواجہ کلان بیگ المتخلص بسپاہی از امرای نامی و مخصوص حضرت فردوس مکنی بابر پادشاه بوده اند ، و با عبید خان صفہا آراستہ جنگہای نمایان کردہ اند ، اما فردوس مکنی با دو سہ ہزار کس بودند و عبیداللہ خان پنجاہ و شصت ہزار کس از الاچویان وغیرہ بودند و آنجا کس بسیار [۲۶ ب] از ہر دو طرف کشتہ شدند حتی کہ از خواجہای بزرگوار ہم یکدوی شہید گردیدند ، و خواجہ کلان بیگ ہمراہ پادشاه در ہمہ جنگہا بودہ اند. آخر الامر چون حضرت پادشاہ دیدند کہ مسلمانان بسیار تلف میشوند ماوراء النہر را مانده ببدخشان تشریف آوردند و حضرت جنت آشیانی ہایون پادشاہ را در بدخشان ماندند و خود بکابل آمدند و خواجہ کلان بیگ را قندہار دادند ، و خواجہ چنگاہ در قندہار حاکم باستیلا بودند. و از مردم ہرات و خوش طبعان و ملایان و شاعران بسیار بخدمت آمدند و نوازشہای عالی ہمتانہ بمردم مینمودند. و در زمان ایشان قندہار ہرات ثانی شدہ بود و مردم خوب در آنجا متوطن گردیدہ بودند ، و بعد ازان کہ شکست سام میرزا شد ، شاہ طہاسب با سہ برادر بقندہار آمدند و خواجہ کلان بیگ میخواستند کہ قندہار مضبوط سازند. مردم قندہار گفتند کہ این سام میرزا نیست ، شاہ طہاسب است و شرط کردہ اند کہ قتل کنند. بعضی یاران گفتند کہ بودن شما مناسب نیست. خواجہ کلان بیگ گفتند کہ شرم قلعہ قندہار گذاشتید ! آخر خواجہ محمد ملک طہسی گفت کہ من [۲۷ ا] جواب میرزا میدہم. خواجہ قبول نکردند. آخر مردم سپاہیان خواجہ را جدا کردند و سپاہیان ایشان بجانب بکر رفتند و خواجہ محمد ملک بخواجہ گفت کہ شما بروید و طریق نشوید کہ صلاح دولت درین دیدہ ایم کہ پیش میرزا بروید. خواجہ محمد ملک خط مہر کردہ داد کہ صلاح دولت درین دیدیم و خواجہ

قندهار گذاشته رفتند. خواجه محمد ملک کلیدها را از طلا ساخته بخدمت شاه طهماسب
باب عیلمن رفت و شاه را ملازمت نمود و خواجه مردمرد [کذا] خوش محاوره
شیرین کلام فصیح زبان و فصیح بیان بودند. شاه را وضع ایشان خوش آمد و
خواجه را پدر گفتند و بخواجه فرمودند که از من ولایتی بطلب که بتوبه‌دهم.
خواجه گفتند که از شاه خون مردم قندهار درخواست می‌تایم. شاه فرمودند که
بخشیدیم و خون بهای مردم قبول کرده شاه را بقندهار آوردند و خواجه متوجه
بکر شدند و میرزا شاه حسین چند فرسنگ پیشواز خواجه آمدند و تحفه بی نهایت
و اسباب بی شمار پیشکش نمودند. و خواجه گفتند که در معنی گریخته ایم و
ترکش سپاهیگری [۲۷ ب] بر زمین نهادم و تخلص را درگذارش کردیم. و تخلص را
نیرزا شاه حسین دادند و خود خواجه پیش میرزا رفتند.

سخن بسیار دانی اندکی گوی یکی را صد مگوصد را یکی گوی

و خواجه از خوش طبعان روزگار بودند و در الس چغتایی مثل ایشان کسی
فضیلت نداشت و ایشانرا میر علیشیر سلسله بابر پادشاه می نامیدند.
آنچند نظامش دم تقریر یافت این دو غزل بود که تحریر یافت

نظم

چشم بیدارم چو لایق نیست، آن دیدار را راضیم از بخت، اگر در خواب بینم یار را
جانب کویش گذر، یکره خدا را ای صبا! شمه از حال دل آکه کنی دلدار را!
شهرت حسن تو از شیرین و لیلی چون گذشت؟ من هم از فرهاد و مجنون بگذرانم کار را
با خیال چشم مخمور تو بیمارم مدام؟ از لب لعلت علاجی کن من بیمار را
ای سپاهی از ازل کار فلک آمد کجی؟ راست چون سازد کسی این چرخ کج رفتار را

وله

۱- در نغمة الحبيب فخری این مصراع چنین آمده است: شمه از حال دل آکه کن آن
دلدار را

۲- نغمة الحبيب: کار تو در حسن، از شیرین و لیلی در گذشت

۳- نغمة الحبيب: با خیال چشم بیمار تو، مخمورم مدام

۴- نغمة الحبيب: کژی

رسد بر آسمان فریاد یا رب! یا ربم! شیها
 اگر تبغاله آید بر لب شیرین عجب نبود
 که خوبانرا ز شیرینی بود، تبغاله بر لبها [۲۸]
 سبق واللیل و الشمس است طفلانرا بکتبها
 نباشد عاشق دیوانه را پروای مذهبها
 چه آموزی سپاهی را طریق مذهب و ملت
 الهی! تا از اسرا و شعرا و مدح گویان نام و آواز است عمرو دولت
 حضرت شاه نور الدین محمد جهانگیر پادشاه عادل غازی برقرار باد!

ذکر خیر میر فیضی هروی

میر فیضی از اکابر هرات بودند و سید صحیح النسب و صاحب دیوانند
 و اشعار رنگین دلفریب بسیار دارند و مضمون خاص و تشبیهات غیر مکرر دارند،
 و پاکیزه اوقات پرهیزگار و از جمله عباد و شب زنده دار صایم الدهر و قایم اللیل
 بوده اند. و از عالم بالا بایشان شعرهای رنگین فایض میگشت. از جمله اشعار
 ایشان یک غزل بدست آمده بود درین تذکره مرقوم گردانید.

بدور ماه رخت، آفتاب، یعنی چه؟
 عرق بروی تو هر کس که دید، میگوید:
 به پیش خال و خط، مشکاب، یعنی چه؟
 میان آتش سوزان، حباب، یعنی چه؟
 بزیر حلقه زلف تو، رخ نمایانست
 و گرنه در دل شب، آفتاب، یعنی چه؟ [۲۸ ب]
 خیال نرگس مست، ز هوش میبردم
 و گرنه با دل پر درد، خواب، یعنی چه؟
 خیال گلرخی ارنیست در سرت فیضی
 دل پر آتش و چشم پر آب، یعنی چه؟

الهی! تا از سادات روی زمین مزین است عمرو دولت حضرت شاه
 نور الدین محمد جهانگیر پادشاه عادل غازی برقرار باد!

ذکر خیر طاهر بلخی

طاهر بلخی از استادان صاحب قبضه اند و علم قبضه و کمانداری هیچ کس
 از کمانداران و تیر اندازان برابر ایشان ندانسته. و خوانین از بکیه اکثری
 قبضه از دست ایشان داشته اند. و علم قبضه را برابر طایفه از یک هیچ طایفه

نمیداند. و چون استاد کامل مکمل شهرت تمام در بلخ پیدا کردند و تعریف صاحب قبضه‌های هرات را شنیدند برخاسته بجانب هرات متوجه شدند. و چون به بل سالار رسیدند پهلوانان و تیر اندازان صاحب قبضه پیشوا^۱ رفته استاد را بشهر آوردند. تا چهل روز یک صاحب قبضه صحبت می‌آراست و شعرا و اهل ساز و پهلوانان [۲۹] بجزأت در آن مجلس حاضر می‌بودند. استاد میفرمودند که دریغ این عمر که در بلخ گذشته و هرات اینچنین جای و سرادم اینچنین مهربان و خوش طبع و در فصاحت [و] بلاغت هر کدام میر عیشیر وقت خودند. و درین مجلسها تیر اندازیها مینمودند که استاد از جا در می‌آمد و تحسینها میفرمود. و این در زمان ابوالبقا سلطان حسین میرزا بود. و پهلوانان صاحب قبضه عجب بودند. از جمله یک پهلوان صاحب قبضه که از خیابان هریو کبان برزور که زور او بتعریف راست نمی‌آید که تیر در حصه کبان نهاده بر میکشید تا سر پشت، و او را بسته و از موم مهر نموده راست تا در کپان^۲ که در بازار ملک است آورده، که اصلاً مهرش بجنبیده و اونجا باز نمودند، و استادان صاحب قبضه پشت دست مسلمی بر زمین نهاده اند و کبان او را حلقه ساخته غلاف نموده با تیرش آویخته اند، و در پادی^۳ مصنف، که پسر استاد علی شاه پوستین دوز که در در کپان آماج^۴ خانه ساخته بود و در هر شبی جماعتی حاضر میشدند و صحبت می‌آراستند و تکلفات مینمود. شبی بدوازده هزار قلاب^۵ رسانیده [۲۹ ب] بود ورزش را. آخر الامر که درین فن نامی شد، مجلسی آراست و فقیر هم در آن مجلس حاضر بود و کبان را پایان آورده و غلاف نو ساخت. پهلوانان بوسه بر قبضه او دادند و از روی انصاف بمسلمی آویختند. و استاد صاحب قبضه دیگر که از

۱- پیشوا: پیشواز بمعنی استقبال

۲- کپان، ترازوی یک پله، جانب دیگر سنگ از شاهین بیاویزند. کبان معرب آنست

۳- عبارت روشن نیست

۴- توده خاکی که برای مشق تیر اندازی سازند و در هندوستان به خاک توده مشهور است (مرات الاصطلاح)

۵- قلاب: در اصطلاح تیر اندازان نوعی از کشیدن کبان

دروازه عراق که نشیب باد شال تیر پرتاو انداخته است که قریب یک پاوا^۱ فرسنگ باشد، و آنجا که تیر فرود آمده است چوتره^۲ عظیم از سنگ ساخته اند و میل از سنگ سفید نصب فرموده اند، و برو تاریخ کننده اند، و نام استاد درو مرقوم است. غرض آنکه اینچنین استادان بوده اند. و هر صاحب قبضه که نامی میشود آجاریافته صحبت عالی دران چوتره باهل قبضه میدارد، و فاتحه بروح استادان این فن میخوانند. و خدمت استاد طاهر قصیده و غزل بسیار دارند اما این قصیده که در تعریف تیر و کبان فرموده اند در دفتر سیوم تذکرة الشعرای جهانگیر شاهی مرقوم گشت و آن قصیده بی بدل نیست.

قصیده تیر و کبان و تیر اندازی

<p>ای بر سر نشانه، نشان کرده شانه را یک شانه را به تیر که زد بر سر نشان روز مصاف تا نکند چرخ بر تو زور خمهای سینه باز کش و، خم را نگاه دار دست کبان بران، چو بکنند رسید شست بر دوش شست گوش میفکن که کشید دست کبان ز قبضه برون نه، ز بدرقه وقت گرفت قبضه، سریع بگیر مشت خواهی که تیرت از دل سپندان گذر کند کند و گذار و نعره و ضرب و لگد بهم چین بر جبین میفکن و ابرو ترش مکن بنا هلال یکشبه را، در کنار شست روز مصاف تا نکند چرخ بر تو زور</p>	<p>یا شانه را به تیر زده، یا نشانه را [۳. ۴] آنکس که زد بکند کبان هر دو شانه را بر پای دار ورزش شاه زمانه را قوس بلند گوشه کوتاه خانه را اندک میان بتاب و، بزنی هر دو شانه را تا در گشاد پر نکند، زه فلانه را تا کی ز پنبه دور کنی، پنبه دانه را از رو بزیر کش، نه فرو مال شانه را بر ابرش جهنده بزنی، تازیانه را هر چار متفق کن و، بجهان بنانه را لب را بگز بقر و، نگهدار خانه را وانکه میان شانه بزنی، هر دو شانه را بر پای دار ورزش شاه زمانه را</p>
--	---

۱- یک پاوا: یک چهارم

۲- چوتره: لغت هندی است بمعنی مربعی که بر در باغها و درهای خانها سازند (آندراج)

چون گریه در کمان شود، چون شیر خوش برای و آنکه ز رستان بستان، آشیانه را [۳۰ ب]
و عجب نمود که شعرای مدقق برین قصیده گذشته اند و پرسیده اند که
آشیانه بر انسان چه نوع مناسبت دارد و من که مصنفم اینچنین دخل فعلی
نمودم که :

چون گر به در کمان شیر، چون شیر خوش برای و ز رستم دلبر ستان سلک و خانه را
تیر و کمان نیک نگهدار در مصاف تا در زمان کار نیاری بهانه را
بهرام وار قبضه نگهدار طاهری تا نیم شب ز خوشه ربای تو دانه را
الهی ! تا کمان هلال و تیر شهاب بر اعدای شیاطین صفت کارگر است
عمرو دولت حضرت نور الدین محمد جهانگیر پادشاه عادل غازی برقرار و بر
دوام باد !

ذکر خیر ملا صفای

ملا صفای از شاعران خوش گوی فصاحت شعار بلاغت دثار و خوش خلق
نیکو صفات و نیکو روی و صاحب دیوان اند. و در دیوان ایشان مضمون ها
خاص و تشبیهات بی بدل است و از اشعار ایشان یک غزل بدست آمده بود ،
درین دفتر سیوم تذکرة الشعرای جهانگیر شاهی مرقوم گشت. مصرع :

آنکه گلزار فصاحت را ز شعرش رنگ و بوست [۳۱ ا]

من که و تقریر کلمات او عاجزم از شرح مقالات او

آنچه ز نظمش دم تقریر یافت این غزلی بود که تحریر یافت

نظم

ای لب لعل تو ، نیمی قند و نیمی شکرست
عارضت نیم گل سرخ و سفید و ارغوان
نیم مژگان خار تیز و سوزن و پیکان و نیش
نیم ابرویت هلال و طاق و محراب و کمان
نیم دیگر باز شفتالو و عتاب ترست
نیم دیگر قرص ماه و آفتاب خاورست
نیم دیگر تیر و شمشیر و سنان و خنجرست
نیم دیگر نون اگر گویم خیال بر سرست

نیم هر بیت صفایی شد بسختی کوه قاف نیم دیگر کوئیا.....
 الهی ! تا مردم پاکیزه صفات در جهان بصفات حمیده موصوفند عمرو
 دولت حضرت شاه نور الدین محمد جهانگیر پادشاه عادل غازی برقرار باد !

ذکر خیر ملا چلبی علامه

چلبی علامه مولود شریف ایشان از ولایت عراق است. رفته در ولایت
 روم تحصیل علوم نموده بودند ، آخر بهند آمده بخدمت شاه اکبر مشرف گردیدند
 و پادشاه دانستند که ملا باستحقاق است و لایق مسند قضااست و بمنصب
 [۳۱ ب] قاضی گری مشرف شدند و چنگاه بر مسند قضا متمکن بوده حکومت
 میفرمودند. اما خالی از پریشانی دماغ نبودند و افیون هم باو یار شده بود. آخر
 خود قضا را مانندند. و فقیر بایشان آشنای^۱ مخصوص شدیم و خدمت ایشان خالی
 از خلق و همی نبود، و این یک بیت از اشعار ایشان بدست افتاده بود بجهت یاد
 کرد درین دفتر سیوم تذکرة الشعرای جهانگیر شاهی مرقوم ساخت :

نظم

محاسن اینکه عاشق را شود یک کام دل حاصل بمنما بر بمنما بشکند تا جان برون آید
 الهی ! تا قضات عالم بر مسندهای قضا جا دارند عمرو دولت حضرت
 شاه نور الدین محمد جهانگیر پادشاه عادل غازی برقرار باد !

ذکر خیر شیخ ابو نصر فراهی^۲

شیخ ابو نصر فراهی^۲ صاحب نسخه نصاب اند و خدمت مولوی از
 فضیلتی زمان و نادره دوران بوده اند ، و هر هفت علم را در نصاب روشن و

۱- فی الاصل : آشناء مخصوص

۲- فی الاصل : فراهی

۳- ایضاً : فراهی که

هویدا ساخته اند که بر مدققان دقیقه یاب ظاهرست و زبان در تعریف ایشان قاصر است.

من که و تقریر کلمات او عاجزم از شرح مقالات او [۳۲] اوج طلب کرد و قلم برگرفت سلسله لوح و قلم در گرفت

و فقیر را بآن بزرگوار نسبت هم هست و مرقد منور ایشان را در فرّه زیارت نموده ام و با فضیلتی آنجا چهار ماه صحبت داشته شده، از جمله قاضی ابوالبرکه و میر قاسم لطیفه و خواجه حافظ دیوان و اربابان آنجا خواجه محمد یوسف و ولد ایشان خواجه محمد باقی و حکام آنجا مثل حسین سلطان و سنجر سلطان که ایشان حکام آنجا بوده اند، و بایشان صحبتها داشته شده. و قاضی ابوالبرکه از فضلان روزگار بودند و صاحب معارف دور دور که باسم داراست، و خدمت قاضی صاحب دیوان و مشنویات اند و اشعار ایشان بدست نیامد و اینجا بتقریبی درین تذکره نام ناسی و اسم سامی ایشان مرقوم و مسطور شد.

چون سخن دورگشت از ربطش بر سر مدعای پیش رویم

و فرّه^۱ شهرست بهوای خوش، فضای^۲ دلگشای [و] روح افزای میوها درو بسیار خوب میشود علی الخصوص انارش بسیار خوب و لطیف و سیراب و کلان برابر خربزه مدور میشود، هر دانه اش مانند یاقوت خوش رنگ [۳۲ ب] و سیرابست و پوست آن بر نهج تنک است که دانه را از بیرون می توان شمرد.

چون سخن دورگشت از ربطش بر سر مدعای پیش رویم

و حضرت شیخ که این چند بیت در تعریف و تاریخ خلافت اصحاب فرموده اند درین دفتر سیوم تذکرة الشعراء جهانگیر شاهی تبرکا و تیمناً مرقوم و مسطور ساخت و آن ابیات این است :

نظم

صدیق و تقی سه ماه و دو سال (کذا) بر مسند شرع پیشوا بود
 ده سال خلیفه بود و شش ماه فاروقی که حاکم قضا بود
 عثمان زکی دوازده سال بر اهل صحابه مقتدا بود
 شش سال و چهار ماه دیگر ایام علی مرتضی بود^۱

الهی! تا از بزرگان و مشایخ و از گفتار ایشان بر ورق روزگار ثبت است
 عمر و دولت حضرت نور الدین محمد جهانگیر پادشاه عادل غازی برقرار باد!

ذکر خیر میر جان سیاقی

خواجه میر جان سیاقی که از اهل قلم بودند و بخشی بیرخان سپهسالار
 بودند [۳۳] و خواجه شعر برتبه بسیار دارند. این بیت ایشان که شهرت
 تمام دارد، روزی در مجلس محمد صادق خان^۲ به تیر خواندند.
 سینۀ تنگم که جا دارد، غم جانان درو جای آن دارد که از شادی ننگند، جان درو
 و فرمودند که اینچنین مطلع هیچکس نگفته و جوابش نمی توانند گفت.
 فقیر جواب داد که ملا غزالی مطلعی گفته که در رتبه و معنی بهتر است و
 مطلع غزالی اینست که:
 چرخ فانوس خیال و عالم حیران درو مردمان چون صورت فانوس، سرگردان درو
 و اهل مجلس ترجیح دادند و لب بتجسین گشادند.

چون سخن دورگشت از ربطش بر سر مدعای پیش رویم
 سن که و تقریر کلمات او عاجزم از شرح مقالات او
 لوح طاب کرد و قلم برگرفت سلسله لوح و قلم در گرفت

و خواجه چند سال در قندهار بخشی با استقلال بودند و بعد ازان که بهند

۱- در هاشم ابیات زیر نیز دیده میشود:

ابوبکر بوده سه ماه دو سال عمر سر ده سال و شش ماه بود
 ز عثمان ده و دو سنین کن شاهر علی سر شش سال و سه ماه بود

۲- فی الاصل: در مجلس محمد صادق خان این مطلع خواجه...

آمدند، و در هند از معتمدان وفادار نواب بیرمخان گردیدند. و چون نواب سعید شهید گردیدند و خواجه جسد منور مطهر نواب را بمشهد مقدس برده و زر بسیار نذر عبادات انجا گذرانده و در باغچه پایان پای حضرت امام دفن نمود. و خواجه از نیکن عالم بودند. در قندهار شش سال بایشان مربوط بودیم و نسبت تباری هم بایشان داشتیم و از اشعار ایشان این یک بیت بخاطر داشتیم که پیش ازین مذکور شد [۳۳ ب] خدا بقدر بیا مرزاد که مردی بود از مردان عالم!

الهی! تا از روخت مقدس و از سادات نام و نشان است عمرو دولت حضرة نورالدین محمد جهانگیر پادشاه عادل غازی برقرار و بر دوام باد! آمین!
یا رب العالمین!

ذکر خیر حکیم قطران

از شعرای عالی فطرت اند و طبع عالی داشته اند و صاحب سخن بوده اند و سخن ایشان بمناسبت، و غراست، و صاحب مضمون و تشبیهات خاص اند. من که و تقریر کلمات او عاجزم از شرح کلمات او و در وادی مثنوی و غزل و رباعی بدل خود نداشتند و اشعار بسیار دارند. این مثنوی از شعر ایشان درین تذکره مرقوم گشت:

نظم

ای ز تو ذره کند، خورشیدی	کرمت بسته، در نو میدی
درد را بارگی از صبر دهی	سبزه را تازگی از ابر دهی
صبح را از لب خود خندانی	شام ^۲ را چهره، بخون غلطانی
در خرابات که نقش تو کم است	جامه ات گرد گریبان جم است
چنگ هر که، که بر چنگ زنی	برده گردی و بر آهنگ زنی
چنگی و پردگی و، چنگ نوی	نغمه و پرده و، آهنگ تویی
شمع و ش، پرده در جمع تویی	شب تویی، شمع تویی، جمع تویی

[۳۴]

۱- فی الاصل: آمین و رب العالمین

۲- ایضاً: اشک

گرم کن ، بت کده آه مرا جلوه ده تیر سحرگاه مرا
نقطه دایره دردم کن همچو یکتایی خود ، قدم کن
آنچنان دم به فی جسم دم از فسون غمت ، ای مایه غم !
که ز باد نفسم ، کل رقصه ناله در سینّه بلبل رقصه

ایهی ! تا در آدمیان از شعراى بفطرت عالیشان جهان مزین است ، عمر و

دولت شاه نور الدین محمد جهانگیر عادل غازی برقرار و بر دوام باد !

ذکر خیر ملا محمد صوفی

مولد شریف ایشان از مازندران است و در وادی درویشیها و صوفیگری صوفی حق شناس و پرهیزکار بوده اند ، و در طریق صوفیان مرتکب حیوانی نمیشوند ، و به شیر و نان چو نفس را تسکین داده قناعت مینمایند . و ملاریاضت کش بودند و سلوک خوب پیش داشتند و گاهی بشعر ، که سنت اولیاست ، فایض میکردیدند .

آنچه ز نظمش [دم] تقریر یافت این دوسه شعر است که تجرید یافت [۳۴ ب]

نظم

دلی دارم ، چو جام باده در جوش لبی همچون ، لب پیانه خاموش
مرا در زیر این گردنده گردون چراغی دان ، نهفته زیر سربوش
چو کرم پیاله ، از جور زمانه هم اندر زندگی گشتم کفن پوش

وله

مرا کسی که بسوی تو راهبر باشد مگر فغان شب و ناله سحر باشد
کفن بسی به ، ازان پهرن که در تن مرد نه از ترشح خوناب دیده تر باشد
چه سود از آنکه عتاب تو ، خنده آلودست ؟ که زهر کار گرمست ، ارچه در شکر باشد



اسیر محنت هجران ، شبی سحر نه کند که دست با غم عشق تو ، در کمر نکند

ایهی ! تا از صوفیان پرهیزکار آثار و علامات در جهان ظاهر و هویداست ، عمرو دولت حضرت نور الدین محمد جهانگیر جهان بخش عادل غازی در تزیید باد !

ذکر خیر ابوالفرج سجزی^۱

ابوالفرج سجزی^۲ از شعرای نامی بااستحقاق ولایت عراقند و صاحب دیوانند و اشعار رنگین مضمون بتشبییه دارند و در وادی شاعری و خوش طبعی بی بدل عصر خود بوده اند.

آنچه از نظامش دم تقریر یافت این دوسه شعر است که تحریر یافت

وله

عنقای مغربست درین دور ، خرمی
چند آنکه گرد عالم صورت برآمدم^۳
غمخواره آدم آمد و بیچاره آدمی
هر کس بقدر خویش گرفتار غمت است
خاص از برای محنت و رنجست آدمی
کس را نداده اند برات مسلمی

الهی ! تا این هفت کواکب مسار بر چرخ دوار ثابت و روشن و هویدا اند ،
عمر و دولت شاه نور الدین محمد جهانگیر عادل غازی بر دوام باد !

ذکر خیر میرزا مشربی

میرزا مشربی میرزاده مشرب بوده اند و صاحب فطرت و خوش گوی و صاحب مضمون و شعرهای رنگین بمعنی دارند.

از بهار طبع او گلزار معنی خرم است وز نسیم لطف او ، باغ سخن گلزار شد
و میرزا اشعار بسیار دارند. این دو بیت از شعر ایشان بدست آمد ، درین تذکره
مذکور و مسطور گشت.

که رنجش دم آهو ، که کین خشم پلنگی !
بزم عشق همه کس را ، می نابی و گلایی !
بجفا بر سر صلح و ، بوفدا بر سر جنگی !
ساغر و شیشه مارا ، همه خونی ، همه سنگی ! [۳۵ ب]
الهی ! تا از مشرب و اهل مشرب در جهان نام و نشانست ، عمر و دولت
حضرت نور الدین محمد جهانگیر جهان بخش پادشاه عادل غازی لایزال و
برقرار باد !

۱- فی الاصل : سنجری

۲- ایضاً : سنجری

۳- دولتشاه ، ص ۴۵ ، آذر ۱ : ۴۲۱ : برآمدم

ای از تو سرا بصد زبان ، رای گله وز شوق تو ، فوت شد سراپای گله
 گر دوستی اینست که دیدم ز تو ، من پس نیست ز هیچ دشمنی ، جای گله
 الهی ! تا این پنج حواس در جهان بر انسان قایم و دایم موجود است ،
 شعر و دولت شاه نور الدین محمد جهانگیر عادل غازی باد ! [۳۶ ب]

ذکر خیر ملا محسن کابلی

مولد شریف ایشان از کابل است و والد ایشان ملا دوست از عالمان
 این بدل و از مجلسیان حضرت جنت آشنائی بودند.

من که و تقریر کلمات او عاجزم از شرح مقالات او

و ملا محسن از فاضلان روزگارند و در صغر سن والد ایشان را بمجلس پادشاه
 بردند و ایشان بشرف ملازمت حضرت مشرف گردیدند ، ملا محسن نسبت بوالد
 جامع داشتند.

نکته سربایی که بحسن کلام ملک سخن یافت ، ز نظمش نظام

و در مولویت از شاگردان مولانا علاء الدین^۱ لاری بودند. در آگره آمده بودند
 و در مدرسه خمس ملا علاء الدین^۱ می بودند، و اکثر در منزل مصنف می آمدند
 و با ایشان بسیار جهة داشتیم و سالها بیکدیگر همخانه هم بودیم. وسلا تصنیفات
 بسیار دارند و صاحب دو دیوانند و رساله میر حسین معانی را شرح نوشته اند و
 در آن شرح بعضی یاران اهل فضل را بتقریب یاد نموده اند ، مصراع :

آن ذره که در حساب ناید مائیم [۲۷]

از آنجا که محبت ایشان بفقیر بوده مارا هم یاد نموده اند و این موشح الاطراف
 باسم فقیر گفته اند و در معنی بمنقب فکر بکرسفته اند. الحق فکر دقیق نموده اند
 که موشح الاطراف در مثنوی گفته اند و در شعرهای دیگری محالست. و
 ملا صاحب طبع اند و اشعار ایشان پر مضمون و بمعنی است.

از بهار طبع او گزار معنی خرم است و ز نسیم لطف او باغ سخن گزار شد

ابن موشح از اشعار ایشان درین تذکرہ جہۃ یادگاری ایشان مرقوم و مسطور گشت :

می سزد گر خوانمش ، ماه تمام	مطلع مهرست ، چون آن نیکنام
لب چو بکشاید بہنگام خیال	لال ماند ، عقل با چندین کمال
از ہمہ بیسر خزد سر تا پیا	آمدش آگہی از لطف خدا
قطع چون از ماسوی ، گشتش رفیق	قاطعی شد نام آن صاحب طریق
طبع او ، با مهر دارد ارتباط	طرز او را چون نمودم ، احتیاط
عقل خود را ہم فزودم ارتقا	عین مهرش یافتم ، از انتفاع
یافتم او را چو مهر خاوری	یکدل و یک روی خلق از یآوری [۳۷ ب]

الہی ! تا از فاضلان محسن در عالم تصنیفات بر اوراق روزگار ثبت گردیدہ و خواہد گشت ، عمر و دولت شاہ نورالدین محمد جهانگیر عادل غازی باد !

ذکر خیر ملا خضری قزوینی

ملا خضری از قزوین اند و خضر وقت خود بودہ اند و شعر تر ایشان بمثل آب حیات روان و جانفزا و دلرباست ، و اشعار غرای ایشان روح بخش است . و هیچ وقت بی ذوق عشق جوانان نبودہ اند اما وصال مقصود بایشان رو نمی نمود و در ہجران صبر پیشہ ایشان بود . ای خضر گرچہ نہان بہ ، لب جانان از تو چشمہ آبجیاتست ، چہ نہان از تو ! و ملا از خوش گویان جهان بودہ اند .

آنچہ ز نظمش دم تقریر یافت این دوسہ بیتی است کہ تحریر یافت

نظم

ہمتی کز سر کسویت رقم ہمہ جا دیدہ حسرت ز قفا
آفتی ہمچو تمنّا ، در دل دشمنی ہمچو محبت ، ہمپا

آہ آزمان کہ از تو جدا میشدم ، چرا تیغ زمانہ بند ز بندم ، جدا نکرد ؟ [۳۸ ا]
گردون کل نشاط بدست کسی نداد کواز جفای خار غمش ، مبتلا نکرد

الہی ! تا خضر عمر جاودانی دارد ، عمر و دولت شاہ نور الدین محمد جهانگیر عادل غازی بر دوام باد !

ذکر خیر حکیم بو علی

حکیم بوعلی که بوعلی وقت خود بوده اند در حکمت و فنون حکمت دانایی تمام داشتند و گاهی شعر هم از عالم بالا بایشان فایض میگشت و اشعار پر مضمون و بصنعت و معنی دارند.

از بهار طبع او ، گذرار معنی خرم است
آنچه ز نظمش دم تقریر یافت

غذای روح بود ، باده ریحی الحق
بطعم تلخ چو پند پدر ، ولیک مفید
می از جهالت جهال شد ، بشرع حرام
حلال بر غفلا و حرام بر جهال
حقیق پیکر و یاقوت رنگ و لعل صفات
غلام آن می نابم که از رخ ساق
جو بوعلی می ناب از خه ری حکیمانه

که رنگ او کند از دور رنگ گل رادی
بنزد مبطله باطل بنزد دانا حق
چو سه که از سبب منکران دین شد شق
که می محک بودو ، خیر و شر از و مشتق [ب ۳۸]
های گردد اگر جرعه خورد زو بق
بیکدو کاسه بر آرد هزار گونه عرق
بحق حق که وجودت شود حق مطلق

الهی ! تا از حکیمان جهان بر خلق عالم تا دور دامن آخر الزمان شفا میرسد ، عمر و دولت حضرت نورالدین محمد جهانگیر پادشاه غازی برقرار باد !

ذکر خیر میرزا شانی

میرزا شانی از آلس تکلو اند و از قوم محمد خان تکلو اند. و در هری فیض یافته اند. و باد و هوای هرات را نیم مرشد گفته اند که مربی اهل فضل است ، و تربیت ایشان نموده. چون میرزا از شعرای نامی گشتند و شان درویشی در ذات شریف ایشان بود ترک دنیا نموده میر ولایت عراق بخاطر ایشان رسید و گذر ایشان باصفهان افتاد و بخدمت شاه عباس مشرف گردیدند و شعرها خواندند ، و آن شاه سخن سنج این مطلع ایشانرا سنجیده فرمودند که ایشانرا با زر بسنجند و در ترازوی امتحان نهاده سنجیدند. مطلع اینست. [۳۹]

اگر دشمن کش[د سا] غر واکر دوست بطاق ابروی مردانه اوست

و رعایت میرزا شانی میخواستند که نمایند ، میرزا التماس نمودند که میخواهم که

گوشه فقر بما عنایت شود آنجا رفته بدعاگویی دولت قیام نمایم. آخر شاه سخن ایشانرا قبول نمودند و در مشهد مقدس مطهر منور حضرت امام هشتم وظیفه تعین نموده سرافرازش ساختند. و میرزا شانی در مشهد مقدس مطهر آنحضرت رفتند و مجاوران آن مقام شریف بنزدیکی جا دادند و پنج وقت نماز در آن روضه میگزاردند و دائم فیض بایشان وارد میشد و اشعار بسیار دارند. این چند بیت از ایشان درین تذکره مرقوم گشت.

هر ذره ز خاکستر من ، در کف آهیست چون سرمه که در رهگذر باد فروشد
ز بس که دیده بنظاره تو حیران بود تمام روز وصالم ، بیک نگاه گذشت
نیم در بند آن کز خانه کی جانان برون آید راه انتظار افتاده ام ، تا جان برون آید
چنانم سینه تنگ از خدنگ غمزه اش پرشد که هر جا دست بفشارم سر پیکان برون آید
الهی ! تا دعای زایران حضرت امام رضا مستجاب است ، عمر و دولت
حضرت نور الدین [۳۹ ب] محمد جهانگیر پادشاه عادل غازی در ترقی و تزايد
باد ! آمین.

ذکر خیر بابا طالب اصفهانی

بابا طالب اصفهانی از طالبان و درویشان راه حق بوده اند و پرهیزکار و صاحب سلوک و همه وقت مشغولی در کنج عبادت میداشته اند و از جانب ایزد تعالی هم بایشان نظری بوده است.

نظم

طالبان بی کشش دوست بجای نرسند سالها گرچه درین راه تک و پوی کنند
و بابا صاحب دیوانند و اشعار دلربای جانفزای غرای بسیار دارند.
آچه ز نظمش دم تقریر یافت این دوسه شعر نیست که تحریر یافت
نوید از در میخانه ام بگوش آمد کزان نوید خرابات در خروش آمد
که بود باز که تدهجره ، ریخت برخاکم ز گرم خرنی او خاک من بجوش آمد
بعیب رند خرابات خرقة زنا رست کسی که محتسب ماست عیب پوش آمد
درون کعبه برقص است طالبان زنی عشق فرشته نیز بمیخانه در خروش آمد

بهر اهل وفا عهد بسته می آیی / بیا بیا که بدلاها نشسته می آیی [۴۰]
 گام بدامن و شوقم بخرمست، که تو / شکفته چون گل و خندان چو بسته می آیی

غمناسته من بخوانی و کهنه شود / مهجوری من ندانی و کهنه شود
 دیر آمدنت مباد کین زخم فراق / ترسم که تو دیرمانی و کهنه شود

زهرم ز فراق خود پشانی، که چه شد / خون ربزی و آستین فشانی، که چه شد
 ای غافل از آنکه تیغ هجر تو چه کرد / خاکم بفشار تا بدانی، که چه شد

اشکم که بپاک رهگذر میریزد / آسودگیم ز چشم تر میریزد
 هجران تو ریزهای لباس جفا / در کهنه جراحت جگر میریزد

الهی! تا طالبان در طاب مقصود اند، حضرت ظل الاهی اعنی نورالدین
 محمد جهانگیر پادشاه عادل غازی بر آورده خیر باد!

ذکر خیر ملا قاسم خبیثه

المشهور بملا قاسم خبیثه اما ایشانرا طیب می نامند، که از کلام گلفام
 ایشان بوی خوش بمشام شعری شیرین کلام میرسد. ای یار عزیز وافر التعمیز!
 هوش دار که در دنیا دو طایفه اند، یکی صاحب زر و سیم و مال و جاه که
 جاعتی رشک و غیرت و حسد بر مال و جاه ایشان دارند، اما رشک و غیرت
 [۴۱ ب] خوب است لیکن، بغض و حسدی که بر سرحد نزاع و ضرر کشتن
 رساند، نعوذ بالله منها! چرا که این طایفه قطاع الطريق اند که بجهت مال و
 زر قصد جان مردم میکنند. و دوم طایفه اهل حیثیت و مولویت و سخنوری اند
 که رشک و غیرت بر ایشان استیلا دارد، یعنی که در فضایل ما مسلم باشیم.
 از جمله خدمت مولانا قاسم که از شاگردان رشید مولانا قاسم گاهی اند و در
 وادی مولویت و علم و هیأت ماهر اند و اهل قیافه جواهر ذات شریف، ایشانرا
 دلالت بر خوبی و راستی و خوشخویی و اوصاف حمیده و اخلاق پسندیده نوشته
 اند. پس خیابایت که ایشانرا بلقب خبیثه ملقب داشته اند، دور از کارست.
 چنانکه عارفی بایشان گفته که خبیثیه قبیح است ایشانرا طیب می باید گفت.

الحق بوی خوش از نسیم خلق ایشان پیدا و انوار خوبی بر چهره ایشان
هویدا است چنانکه گفته اند.

آنها که نشان غرب اعلاست بر چهره او چو نور پیدا است

فی الواقع مجمع العجایب و الغرایب اند، چنانکه در تصنیف و علم موسیقی و ساز
و آواز و نکته دانی و نکته رسی، فرید وقت خودند. و علم ادوار و دوازده
[۱، ۲] مقام و شش [آوازه و بیست و چهار شعبه] و وقول و فعل او را بعمل در
می آوردند و بضرب و بنطق ید بیضا می نمایند.

من که و تفریر کلمات او عاجزم از شرح مقالات او

چون سابقا غزل غچک گفته شده و گاهی بلاف و گزاف مقید میشد ظاهراً مولوی
را حوش نیامده، اما از آنجا که فخریه گفتن فطرت جبلی شعراست فقیر بی روی
ایشان می نمود. بنابراین مولوی قطعه گفته از روی یاری و غیرت و رشک
فرستادند. قطعه مولانا اینست و قطعه فقیر آنکه بسمع یاران سخن رس و شعرای
مسیح نفس خواهد رسید.

بیت

سخن بسیار دانی اندکی گوی یکی را صد مگو صد را یکی گوی

قطعه ملا قاسم

دوشم آمد این ندا از قاسم گاهی که گفت
پایه شعراست بالاتر ز هفتم آسان
گر نبود وی منزل شعرهم، در طور خود
سالها باید که طفلی را ز ابنای زمان
مادر ایام هم عمری ز پستانهای طبع
تا شود ناطق بسان سعدی و ملاء روم
فرض کردم فی المثل، چون این بزرگان سخن
مر کلام خویش را باید نباشی معتقد
تا بمی این قطعه را از شخص شاعر طبع پرس
آنکه هم پیرست و هم استاد من در شاعری
رتبه عالی است اهل شعر را چون بنگری
نسبت شاعر چرا کردند با پیغمبری
پرورد درمهد معنی، دور چرخ چنبری [۱، ۲]
بر لبان او لبین ریزد، ز مهر مادری
همچو فردوسی بود در شعر یا چون انوری
معنی رنگین و لفظ خوش ادا می آوری
معجز عیسی اگر داری و سحر سامری
قدر زر زرگر شناسد قدر جوهر جوهری

قاطعی در جواب او گوید

بشنو ای یار عزیز من، اگر یار منی آورد بابابی فطرت چونیکو بنگری

گر رسد فیض انور در سخن من هم کنم
روح خالائی شود آکه در ملک سخن
گر کم تعریف شهر خود نباشد هرج عیب
هیچ آنص از حالت شاعر نگفتی شمه
کی بیاند جامع اندک بمنزل من بدهر
بسته بودم اسب رهواری گرواندر سخن
گر باندش بر حکم خالص بود این زرناب
قاضی بر نفهم دلت را به پیش درشناس

یا کند پیرم نظر ، یا طبع غرا یاوری
گر رسانم یک سخن در گوش روح النوزی
زانکه من بنموده ام در شهر سحر ماسری
نقام فخریه ازان گفتند اندر شاعری
گر بگردد پیر گردون زیر چرخ چنبری
گر ز خاطر رفته باشد ، مولوی یاد آوری
شعر من رایج بشهر آمد ، چو زر جعفری
قدر زر ، زر گر شناسد ، قدر جوهر جوهری

ذکر خیر میرزا شرف

والد ایشان قاضی جهان اند. و قاضی جهان وکیل مطلق شاه طهاسب صفوی بودند و مدت سی سال شاه به رأی و تدبیر قاضی کار میکردند. و کمال محبت از جانبین بوده باوجود آنکه قاضی از منت جماعت بودند ، و شاه طهاسب خود میدانستند و در همسایگی خود جای داده بودند و گاهی ایشان بمنزل شاه میرفتند و گاهی شاه بمنزل قاضی می آمدند و صحبتها با یکدیگر می داشتند. و چون خان احمد گیلان در ایام جوانی بی اندامیها می کرد شاه مبعوض است که او را تنبیه بکنند قاضی جهان مشاورت نمودند که : چگونه گیلانرا بدست میتوان آورد؟ قاضی گفتند که : تبریز را می باید ماند و غزنین را پای تخت می باید ساخت که بعد از بیست سال گرفته خواهد شد. آنچنان کردند و در گرفتن شهر هر چند تدبیر میکردند تدبیرات هیچ فایده نمیگرفت و بعد از بیست سال بدست آمد [۲] ب [چنانکه قاضی گفته بود. و صاحب تدبیر و صاحب رأی [از] جانب خان احمد گیلان ملا عبدالرزاق بود که در وادی تدبیر و حکمت و نگاه داشت گیلان مهارت تمام داشتند. بعد ازان که گیلان را گرفتند ملا عبدالرزاق را در چاهی محبوس ساختند و حکیم ابوالفتح و حکیم همام و حکیم نورالدین بریشان خاطر شده متوجه هند شدند ، و بخدمت وارث هفت کشور شاه اکبر آمده ملازمت کردند. و آنچنان قابلیت داشتند که وکیل مطلق اکبر پادشاه گشتند و خان احمد را در

قلعه قهقهه، که شاه اسمعیل ثانی می بود، بند نمودند و این شعر در قلعه بر ایشان وارد گشت.^۱

از گردش چرخ واژگون میگیرم وز جور زمانه زبون ، میگیرم
مانند صراحی شب و روز و مه و سال در قهقهه ام و لیک خون میگیرم
از جور زمان گردل و طبع، فرسود از شکوه نباید لب خود را آلود
صبری کن و دم در کش و فریاد مزن آن قهقهه را نتیجه این قهقهه بود
چون سخن دور گشت از ربطش بر سر مدعای بیش رویم

و میرزا در خوش طبعی و در سخن شناسی در اقران قرینه خود نداشت [۳] و صاحب دیواند بترتیب تهجی. و شعرهای رنگین غرای جانفزای دلربای روح افزای بسیار دارند اما این دو بیت در خاطر مصنف بود درین تذکرة الشعرای جهانگیر شاهی از جهة باد کرد مرقوم و مسطور ساخت.

آخر شرف براه سگان تو جان سپرد رسم وفا بمردم عالم نمود و رفت
میخواستم نظاره آن دلربا کنم فرصت نداد گریه که من چشم واکم
الهی ! تا از وکلای باعنفاد باخلاص حال و استقبال ، در پایه تخت عالی
بخت آمده و کمر اعتقاد بر میان جان بسته قیام خواهند نمود ، عمر و دولت
حضرت نورالدین محمد جهانگیر پادشاه عادل غازی برقرار و بر مدار باد !

ذکر خیر قاضی میرک

قاضی میرک از بلدة فاخره غزنین است و در وادی حسب و نسب از نسل خالد بن ولید است و در بلدة فاخره قزوین تحصیل کلمات و خلق و ادب نموده اند. من که و تقریر کلمات او عاجزم از شرح مقالات او و اشعار هر معنی بکیفیت بسیار دارند اما این سه بیت از ایشان یاد داشتم [۳] ب[درین دفتر سیوم [تذکرة الشعرای] جهانگیر شاهی مرقوم و مسطور گشت.

لظم

بیاض شیب زمی سرخ میکند حمدی خجالتی ز جوانان پارسا دارد

۱. عنوان "شعر خان احمد کیلان" در هاشم باقلم مختلف بعداً اضافه گردیده است.

۲- فی الاصل : سگان تو جان تو ...

بلبل نظری بر وری کل کردم بعد ازان گوش بر افسانه بلبل کردم
 هر چه در صحنه کل بود خیال بلبل یک سخن بود که بر هر دو تأمل کردم
 الهی ! تا بر مستند خضا قضایان در قلمرو پادشاه جا دارند و عمل عادل
 میبایند ، عمر و دولت حضرت نور الدین محمد جهانگیر پادشاه عادل غازی برقرار
 باد !

ذکر خیر ملا ظهیر

که از سواد سخنان دقیق مشک بیز ایشان بوی خوش بمشام شعراء نامی
 میرسد^۱ از خوش طبعان روزگار اند و در جمیع علوم ماهرند و دانایند و صاحب
 دیوانند و در ولایت خراسان شعر ایشان شهرت تمام دارد و صاحب مضمون و
 تشبیهات بی بدل.

من که و تقریر کلمات او عاجزم از شرح مقالات او
 آنچه ز نظمش دم تقریر یافت این غزلی بود که تحریر یافت

ای دل سگین من سخت چو سندان مباش در پی دنیا مرو ، طالب چندان مباش [۴۴] ۱
 راه سلامت بجوی کوی سلامت مرو کبر ز سر دور کن ، محرم شیطان مباش
 آنچه گم کرده بهر خدا توبه کن هیچ گناهی مکن ، دشمن ایمان مباش
 آنچه ز حق رزق تست ، بیش نیابی و کم خاطر خود جمع دار ، هیچ هریشان مباش
 چونکه ترا ای ظهیر زیر زمین خفتن است نام خود خود بساز ، خوش دل و خندان مباش

الهی ! تا از بوی خوش نزار معنی رنگین است ، عمر و دولت حضرت
 نور الدین محمد جهانگیر جهان بخش عادل غازی برقرار و بر مدار باد !

ذکر خیر ملا آتشی شیروانی

که مولد شریف ایشان شیروانست و سخنان گرم سوزنده و فروزنده دارند
 چنانکه در سخنان آتشی نهاد ایشان گوید :

لجامه

در گرمی سخن چو فروزنده آتشم بهر حسود بین که چه سوزنده اخگر

و ابن مطلع با بیت درین دفتر میوم [تذکرة الشعرای] جهانگیر شاهی مرقوم و مسطور می سازد .

مبعدم کین زوق رنگین بامر دادگر شد روان بر روی این دریای سبز بر در
از پس پرده زلیخای سحرکه رخ نمود همچو یوسف گوهر آرد از درون چاه سر [ع و ب]
الهی ! تا آفتاب تابان در فلک چهارم تابنده و فروزنده است ، شمع بزم
شاه نور الدین محمد جهانگیر پادشاه عادل غازی روشن و فروزنده باد !

ذکر خیر ملا شاه

واقعه نویس حضرت جنت آشیانی^۱ المتخلص به السی. آن مرتبه که
حضرت هایون پادشاه در پای تخت آگره جلوس فرمودند و در روی دریا چون
کشتیهای امرا در رنگ فلک که کواکب برو تابانست و این روی دریا از
کشتی و سفاین و فانوس و مشعل و چراغان در رنگ آسمان روشن و درخشنده
میگشت ، و در محلیله مدققان و نظر ایشان چنان می نمود که عکس آسمان در آب
پدیدار و هویدا گشته. در آن وقت بر طبع مولوی ابن مطلع فایض گشت.

سرشکم رفته رفته بیتو دریا شد، تماشاکن بیادر کشتی چشم نشین و سیر دریا کن

مولوی از خوش طبعان روزگار خود بودند و خالی از شجاعت و دلیری
و مردانگی نبودند ، تا آنکه مصنف را هوای حرمین شریفین در سر افتاده بود ،
ایشان هم خیال حرمین در دل متمکن ساخته بودند. اتفاقاً جماعتی بیشتر متوجه
آن راه خطرناک [ع و ب] که افغانان قطاع طریق آن راه اند [بود] و خواجه
مشار الیه هم همراه آن جماعت بودند و اشرفی بسیار همراه داشتند و همه را در
جبهه دوخته بودند و درمیان بخیه ها دوخته بودند و بر بالای آن ، جامه ظریفانه
پوشیده و کمر مردانگی بر میان جان بسته بر اسب راهوار دونده پرنده سوار
بودند. هنوز افغانان بر سر راه نا آمده ملا مهیز بر گردگاه اسب زده همچو برق
و باد موازی ده گروه بدر رفتند و بمنزل عافیت نزول فرمودند. غرض آنکه ملا

در وادی سپاهیگری اینچنین جرات داشتند و مصنف با جمعی از باران مثل
چلمه بیک [توکمه] مبرز را عسکری و کمال الدین حسین کتابدار و خواجه
کلان سوداگر با این همه باران آمده در سیوی ملحق شدیم و همه آفرین بر
سلامی و تیز رکابی خواجه گفتند و فرزند رشید ایشان میر حسین و نبیره ارشد
ایمان میر محمد قاسم که از خوش طبعان روزگارند و از اهل دخل خان عالیشان
نواب قلیچ خان اند، فی الواقع جوانان^۱ با ادب با خلق و کرم اند.

من که و تقریر کلمات او عاجزم از شرح مقالات او
روح طلب کرد و قلم برگرفت سلسله^۲ لوح و قلم در گرفت [۵۴ ب]

و مولوی ملا شاه السی صاحب دیوانند و شعر غرای دلربای جانفزای

دارند.

آنکه بازار بلاغت را رواج از نظم اوست کشته هزار فصاحت را ز شعرش رنگ و بو
اما این چند بیت از اشعار آبدار مولوی درین دفتر سیوم [تذکره الشعرای]
جهانگیر شاهی مرقوم گشت.

نظم

در تدفی گشت شب عید نمایان مه نو تا کنیم اربابی جام می گلگون تگ و دو
خنجر بمان، تیغ بکف، چین بچین باش خون ریز و ستم بیشه کن و بر سر کین باش
بگشای لب و ساز خجل تنگ شکر را بنای رخ و رشک پری خانه^۳ چین باش
با آن لب شیرین، شکرستان جهان شو با روی چنین، ماه همه روی زمین باش
از اهل وفا بیخبری را، چه کند کس مایل بجفا سیمبری را، چه کند کس
مید شکر که شاه از غم بیاری رست برخاسته بر مسند اقبال نشست
از صحت ذاتش خبری میگفتند العنة لله که بصحت پیوست

الهی! تا شهسوار فلک در میدان جرات و جلدی بر خنگ فلک سوار و
رمح شهاب در دست آنسوار است، عمر و دولت حضرت نورالدین محمد جهانگیر
بادشاه عادل غازی باد!

ذکر خیر اشرف خان

اشرف خان از سادات صحیح النسب هرات اند و از فاضلان زمان خود بودند و در جمیع علوم ماهرند از انجمله در وادی خط که هفت قلم را خوب مینوشتند [ب ۶ ع ۱] و شاگرد رشید ملا دوست سلمان بودند و فقیر هم از جمله تلامذۀ آن قبلۀ افاضل دهرم. میر منشی بی بدل بودند و خوش نویس زمان خود، و نسخ ایشان چنانست که خطهای یاقوت کمی ندارد، و ثلث ایشان بخط ملا عبدالله طباطبائی موافق و شبیه است، و ریحان ایشان پیش اهل تحقیق گردیده که بهتر از یاقوت مستعصمی^۱ نوشته اند.

من که و تقریر کالات او عاجزم از شرح مقالات او

آخر بهند آمده بخدمت وارث هفت کشور شاه اکبر مشرف شدند و بخطاب اشرفخانی سرافراز گشتند، و تمام فرامین که در هندوستان نوشته شده اکثر خط لطیف شریف ایشانست. و یک فرمانی که جهة طلب ملا نیازی نوشته بودند نزد فقیر است که بسیار خوش ترکیب و خوش انشاست. و سامان از حد و نهایت بیرون داشتند و در هر ولایت هند منزلهای و عارتهای لطیف دلگشای فرح افزای ساخته اند. بعضی بدست فرزندان و بنایر ایشانست و کلانی را بجای در هند رسانیدند که قریبۀ خود نداشتند. خدا بنقد بیامرزاد که ذات لطیف شریف بودند، و خدمت میر اشعار رنگین پر معنی بسیار دارند. این چند [۶ ع ب] بیت درین دفتر سیوم بطریق یادگیری مرقوم گشت.

تا جرعه ز ساغر غم نوش کرده ایم • هر شادی که هست فراموش کرده ایم

تیش نمود چون زر خالص عیار عشق • آن به که نقد عمر کم صرف کار عشق

کارم ز عشق بار ملامت کشیدنت • حاصل مرا همین بود از کاروبار عشق

در راه خدا کرد بنا ملا میر • جایی ز برای نفع مسکین و فقیر^۲

گر تشنه لبی پرسدش از سال بنا • گویند آبی ز بقعه^۳ خیر بگی ۱۰۴۲

الهی! تا فرمان و نشان و حکم بر بلاد هند روانست، عمر و دولت

۳. ایضاً: مسکین فقیر

۲. نفایس المآثر: غبار

۵. ایضاً: گویند

۱. فی الاصل: معصمی

۴. ایضاً: پرسد

نور الدین محمد جهانگیر پادشاه عادل غازی بر دوام باد ! آمین .

ذکر خیر میر کلنگ

میر کلنگ از سادات صحیح النسب هراتست اما در آن وقت که عبیدالله خان^۱ مردم هرات را آکویچاند و بیخارا برد و مردم هری بخارا را آبادان و شهر ساختند که قریب خود در ربع مسکون نداشت ، میر نشو و نما در قبة الاسلام بخارا یافت . چنانکه حضرت مولوی در تعریف شهر بخارا فرموده اند . [۷۶ و ۷۷]

لطم

آنکه که در بثر و بطحا زدند نوبت دیگر بیخارا زدند
و لطافت آن شهر همین بسست که حصرت خواجه نقشبند از ساکنان آن شهر بودند .
و میر از خوشنویسان بی بدل بودند و از شاگردان رشید سلا میر علی اند .

چون سخن دورگشت از ربطش بر سر مدعای پیش رویم
ایشان و خواجه محمود اسحق و میر در هند بخدمت شاه اکبر مشرف شدند و از جمله کتاب کتابخانه بودند . ایشان و میر دوری و حافظ محمد امین شاگرد میرسید احمد با چند خوشنویس بی بدل^۲ قصه حمزه که مصنف ساخته و پرداخته و مجلد کرده در آنجا خوشنویسی می نمودند . و میر بخواجه حسین مروی مربوط بودند و بچج همراه ایشان رفتند و دایم بخواجه حسین کتابت میکردند و اکثر دیوان خواجه حسین می نوشتند و یک دیوان بدست فقیر افتاده بود که کم از خط سلطان محمد نور و خندان نبود . و خدمت میر صاحب دیواند و اشعار رنگین بامعنی بسیار دارند اما این چند بیت جهة یادگار ایشان درین دفتر سیوم ثبت نموده شد .
رفیق از دشمنی گشت از زبان من [۷۶ ب] ازو باور مکن جانان ، که دارد قصد جان من
چنان گرم^۳ چو شمع از ذوق لعل آتشین روی که نتوانم نهفتن هر چه آید بر زبان من
الهی ! تا از خوشنویسان کتابها در کتابخانه یادگارست ، عمر و دولت
نورالدین جهانگیر غازی لا یزال [و] بر دوام باد !

ذکر خیر خواجه عبدالله مروارید المتخلص به بیانی

خواجه از فاضلان روزگار بودند و زبان خامه در تعریف ایشان مکسور اللسان است، و از جمله فاضلان نامی ابوالغاری^۱ حسین میرزا بودند و صدر صدور میرزا، و هفده علم را چنان ورزیده بودند که قرینه خود دران علوم نداشتند، چنانکه میرزا باشکر میرفتند و گفتند که هفده کس از اهل فضل در رکاب ظفر قرین می باید باشند. میر علی شیر گفت حالا وقت تنگست و خزینه کم، بسیار مردم را نمی توانیم برد. میرزا گفتند که بی اینها اهل مجلس نمی توانم بود. میر علی شیر فرمودند که یک کس را میبریم که کار هفده کس ازو می آید و آن خواجه عبدالله مرواریدست. میرزا فرمودند که الحق چنین است. و خواجه صاحب دیوان و تصنیفات اند و در جمیع علوم رسایل دارند و در شعر [۴۸] مضمونهای خاص و تشبیهات بی بدل از ایشان سرزده، از جمله این بیت که خواجه چنین فرموده اند — چو مد الف بر سر او — و مردم میگویند که از میرزا قاسم جانا بادی برده است.

اتاقه بفرق شه کایاب چو مد الف بر سر آفتاب

و دران وقت که میرزا سلطان حسین از عالم قای بعالم جاودانی رحلت نمودند شیبیک خان آمده هرات را گرفت و بر تخت سلطنت نشست، و افاضلی که از میرزا مانده بودند و وظیفها داشتند، هر کدام آمده شیبیک خان^۲ ملازمت نمودند و تحفها و هنرهای خود را گذرانیدند. و شیبیک خان بترکی بابایی خود معتقد بود و دران روز دیوان بود و خوانین از بکیان همه جمع بودند. اول استاد بهزاد پیش رفته صفحه تصویر نمودند. خان گفتند که قلمدان ما بیارید. قلمدان آوردند و قلم مو را گرفته و استاد را پیش طلبیده و هر جا هر جا تعلیم گفتن گرفتند و گفتند که نکسیر^۳ این چنین می باید و چهره چنان و چهره را صاف و پرداز نمودید. بعد ازان ملا سلطان علی پیش رفته قطعه گذراندند. و قطعه ملا را هم گرفته اصلاح فرمودند که این مد همچو می باید [۴۸ ب] و دایره چنان می باید

۱- ایضاً: ابوالبقا

۲- ایضاً: شاه یک خان

۳- یعنی مراد است

که بتو گفتم. و علی هذا القیاس. و خواجگی فهمیدند که معامله رنگ دیگر است و کار ایشان عجب صورت پیدا کرد. خواست که تخفیف در نمودن اینها نماید. ملا زاده سمرقندی گفت که خواجگی قصیده گفته ام در مدح خان. خواجگی گفتند که خانم! ملا زاده قصیده در مدح شما گفته، میخواهد که بشما بگنراند. خان گفتند: خوب، بخواند! ملا زاده درین زمین گفته که طاق رواق. فرمودند که طامطراق را بسنه؟ گفت که قافیه طامطراق درین زمین نمی نشیند. خان را طرانه حالی شده. منغیر گشت. فی الحال خواجگی گفتند که هی ملا زاده! خان باو عطف فرمودند، مالم و طراق، ظاهراً او عطف بگوش شما نرسیده. خان فرمودند که هی خواجگی! او عطف را تو میدانی و من، این خر چه میداند؟ بزنند این مردک را بدر کنند. گردنی زده از مجلس بیرون کردند و خواجگی را عنایات! کوناگون سرافراز ساخته، نزدیک نشانده بمنصب انشا سرافراز ساختند، و در اندک فرصت خواجگی از مقربان و مخصوصان خان گردیدند. و همه افاضل در خانها مکنز نشسته که چه روز پیش آمد که همچو میرزا سلطان حسین رات و بچنین ذات گرفتار شدیم. از اتفاقات حسنه [۱۴۰۹] که خواجه با خان همزبانها میکرد. لطیفه از خواجگی سرزد و خانرا بغایه خوش آمد و گفت خواجگی هر چه از ما میطلبی بطلب که بتو بدهم. خواجگی گفت همه چیز بدولت خان میسرست اما یک مشکل دارم، اگر حکم شود عرض نمایم! خان گفتند بگوئید. خواجگی گفت که این مردم مثل سلطان علی و استاد بهزاد؟ که ایشان هر کدام در فن خود بی بدل روزگارند، دلجویی ایشان ننمودید از فهم خالی خان عجب نمود. خان گفتند: خوب گفتی و در دل ما هم این مشکل بود. و ایشان روزی که دیوان من بود آمدند و خوانین از بکیه همه جمع بودند و من خود را باین ترکان چنان نموده ام که در هر علم و هنر مثل من پادشاهی نیست. پس ایشانرا بطلب! خان مجلس آراست و فضلا و شعرا و بلغا همه حاضر آمدند، و عجب جشنی آراسته شد و جاگیرها و وظیفهای فضلا را مضاعف ساخت

و دلجوی ایشان نمود و خوشحال گشته بمنزلهای^۱ خود رفتند.

و خدمت خواجه صاحب دیوانند و در هر علمی تصانیف دارند.^۲ و اشعار

غرای جانفزا بسیار دارند. اما این چند بیت درین تذکره مرقوم گردید.

دران فکرم که باخود همدی ز اهل وفا یابم ولی چون خود پریشان روزگاری از کجایابم [۴ب]
ترسم آجا که حدیث رخ نیکو گذرد که بتقریب مبادا سخن او گذرد
جالش مصحف اسرار بیچود، نخستین حرف بر وی سوره نون
چو باشد و سمه در ایروی آن شنگ برد از گونه قوس قزح رنگ

•
دو چشم او ز سستی فتنه انگیز بکف هر یک ز مژگان خنجر تیز
ز خال دلفریب و چشم جادو پرستار جالش ترک و هندو
دور خسارش که هر یک لاله زار است ریاض حسن را هر یک بهار است
بزیبایی میان هر دو رخسار کشیده بینی نازک قلم وار
بران لوح جال از حکم تقدیر رقم زد چشم و ابرو کلک تصویر

الهی! تا از عالمان و فاضلان و هنرمندان در جهان نام و نشان است،

عمر و دولت نور الدین محمد جهانگیر پادشاه عادل غازی برقرار و برمدار باد!

ذکر خیر تردی روده

تردی روده که از فاضلان ماوراء النهر بودند و در اگره در زمان وارث

هفت کشور شاه اکبر در مجلسها ممتاز بودند و صاحب دیوان و رسایل،

[۴۷] در هر فن تصنیف فرموده بودند. اتفاقاً در مجلس بهادر خان با ایشان

اختلاف شد و معای دقیق ملا نیازی خوانده شد و ملا در نزاکت معنی نرسیده،

دخل بیمعنی فرمودند. و از آنجا که حدت طبع جوانی بود با ایشان گفتیم که

خالی از کودنیت نیستند. ملا اعراضی شده در مقام بحث بشدت در آمدند. گفتیم

که ملا آداب بحث نمیدانی! ملا بیشتر در مقام نزاع در آمد. گفتیم که ملا

جای خود نگاه دار که باین کارد^۳ رودهای ترا می اندازیم. یاران هم شکفته

شدند و مجلس را بطرفه‌گی گذرانیدیم و ملا با روی عجب در جای خود نشستند و

۲. و در... دارند، بعداً اضافه شده است

۱. ایضاً: بمنزله‌ها

۳. فی الاصل: کارد و روده‌های

خان فرمودند که هی! ملا قاطعی شاگرد خوب ملا نیازبست و معا دون مرتبه ملا قاطعیست. من گفتم چنانکه حضرت ملا عبدالرحمن جامی فرموده اند که علم معا در رنگ سوزنی^۱ که درگاه دان افتاده باشد و بعد از مشقت بسیار که بطلبند و بیابند، سوزنی یافته باشند. مهمل است پیر ما حضرت غوث العالم زین الدین محمود انوارالالبهیدانی ایچنین فرموده اند: علم معا حکم شکار خوک دارد، اسب سقوط گشته و تیرها شکسته و کبان از کار رفته [ب] و خوک کشته بکار نمی آید و این علم که او می نازی حاصلی ندارد. واقع که بسیار خوب فرموده اند^۲ این فعل را که گذراندم و گفتم علم علم تفسیرست و حدیث است دیگر همه هیچ. ملا برجسته مارا در بغل گرفت. گفت که حق است و معذور دارند. و خدمت مولوی اشعار بسیار دارند از انجمله چند بیت درین تذکره مرقوم نموده شد.

اولاد عمر که در شجاعت فردند شد فتح بهر کجا که رو آوردند
کردند چو فتح بروج از روی سنیز تاریخ شد آنکه: فتح بروج کردند

الهی! تا از فاضلان روزگار مجلسیان فیض میر بایند، عمر و دولت نورالدین جهانگیر پادشاه عادل غازی برقرار و بر مدار باد!

ذکر خیر عین الملک

حکیم عین الملک که از حکمای شیرازند والد ایشان و ایشان در وادی کحالی و جراحی مسیحا وارید بیضا می نمودند و از مردم بی بدل شیرازند. در لطافت آن شهر و هوای آن و فضای آن و لطافتش همین بس است که حضرت شیخ سعدی از آن شهرند که استادی در تعریف آن فرموده [ب] ۱.

چه صحرا چه دریاچه بروچه بحر همه روستایند [و] شیراز شهر

و دران شهر حکیم و والد ایشان تربیت یافته و تحصیل علم نموده اند و بعد از آنکه کامل مکمل^۲ گشته اند سفر اختیار فرموده اند. با والد بقندهار آمده

۲- فی الاصل: که این نقل

۱- ایضاً: سوزنی است که

۳- فی الاصل: مکمل

اند و مصنف هم در خدمت خان سپهسالار بیرخان می بود و اکثر اوقات با حکیم در کتابخانه می بودیم و کتابخانه نزدیک بخان می بود و خان می آمدند و بزبان فصیح همزبانی می نمودند. و دران اوقات جماعتی از امرا و اکابر و اشراف و فصحا و بلغا و شعرا و از جمله پیر محمد خان شروانی و میر هادی سیستانی که وکیل مطلق خان بود. و باو وکالت میربید و از خوش طبعان روزگار بود. و ملا پیر محمد در وادی علم دوم میرسید شریف بود و باینها مخصوص و مربوط بودیم، و آخر که بادشاه آمده هند را گرفتند و ایشان تردد و جرائت نمودند و بیرخان بخدمت شاه اکبر اعزاز و اکرام تمام یافت و پیر محمد خان دستگاهی عجب پیدا کردند و بمردم بکمال انسانیت و کرم پیش آمدند. و حکیم عین الملک چند گاه حاکم تختگاه دهلی بود و انسانیتهای خوب بمردم [۷۵ ب] می نمود. و در وادی فضیلت و همت و جرائت و سروت و کرم قرینه خود نداشت.

من که و تقریر کلمات او	عاجزم از شرح کلمات او
لوح طلب کرد و قلم برگرفت	سلسله لوح و قلم در گرفت
آنچه ز نظمش دم تقریر یافت	این غزل نیک بتحریر یافت

ز ابر غم نه ژاله بر من دلتنگ می بارد ز تأثیر حوادث بر سر من سنگ می بارد
چنان تندست با اهل دل آشوخ جفا پیشه که گاه آشتی از غمزه او جنگ می بارد
دوایی از در احسان او کفرست نومیدی که ابر فیض او فرسنگ در فرسنگ می بارد

و از حال پیر محمد خان بخاطر مصنف از سخنان او یک حکایت پیاد آمد که در عین کلانی بر در مدرسه دهلی باخیل و حشمت هزار قبیاق سوار با لباس ابریشمی پرتقطیع^۱ میگذشت و گفت: وای بران سپاهی که جامه پارچه میپوشد که من دوباره روی او نخواهم دید. و نغاره^۲ خان در دروازه لعل می نواختند و سواران هر طرفی می ساختند و اسب می جهانیدند. خان فرمودند که ای یاران میدانید که نغاره کیست که می نوازند. مردم تعجب نمودند که چه طور پرسیدن کردند [۷۶ ا] خان فرمودند که این نغاره آنکس است که یکمرتبه در مشهد مقدس مطهر

او را احتیاج غسل شد و چیزی نداشت و همان جزوی که مطالعه میکرد در بغل نهاده، بجام درآمد و وقتی که بیرون آمد در کیسه فلوسی نداشت. بجماسی گفت که ای یار عزیز! این جزو را نگه دار که من پل^۱ مزد نو بیارم و فوطه^۲ دار کشف او را گرفت و بیرون کرد که ای طالب علم گرسنه بیرون شو! غرض که دنیا همه چایی است که آفتان هم میسازد و اینچنین هم میدارد!

الهی! تا از امرای حال و آینده نام و نشان بوده و خواهد بود، عمرو دولت شاه جهانگیر جهانبخش عادل غازی برقرار و بر دوام باد!

ذکر خیر ملا صدر حنا تراش

آن استاد نادره دوران در هنر خود بی بدل بود و صاحب فطرت و صاحب سابقه و طبع غرا داشتند، و از شهر هرات اند. و در صغرسن موزون طبع بودند و در علم شطرنج مهارت تمام داشتند و ثانی اثین برناچه و دوستی بودند و حریفان مدقق خود منصوبهای مشکل پیش می آوردند و ایشان^۳ بکلید [ب] فکر دقیق می کشودند، و گاهی شعر مشغولی مینمودند. و استادان فن شعر فرموده اند که هر کس که بیت مقفاه بگوید شاعر است، و ایشان خود ابیات بسیار دارند و این یک رباعی که در جواب استاد گفته بودند بدست افتاد جهة یاد کردن درین تذکره مرقوم ساخت و رباعی استاد این است :

لظم

خوبان کل کشن حیانتد همه شکر لب و شیرین حرکاتند همه
از آدمیان غرض همه ایشانند بالله که باقی حشراتند همه

- ۱- پل : مراد پول است و این کلمه بهمین صورت و بهمین معنی در مظهر شاهجهانی (ص ۵۷) نیز آمده است ۲- فوطه دار : کسی که چون بجام در آید رخت خود را کنده باو سپارند ۳- فی الاصل : حریفان

- ۴- این درست نیست شمس قیس رازی در تعریف بیت (شعر) گوید : و بدانک شعر دراصل لغت دانش است و ادراک معانی بحدس صایب و اندیشه و استدلال راست، و از روی اصطلاح سخنی است اندیشیده مرتب لغوی مورون متکرر متساوی حروف آخرین آن بیکدیگر مانده ... المعجم فی معایر اشعار المعجم ۵- خیر البیان، برگ ۲۲۹ ب : هفت اقلیم ج ۱، ص ۳۰۰ همین

و ایشان در جواب چنین گفته اند :

خوبان جهان مظهر ذاتند همه مطلوب تمام کایناتند همه
عیسی نفسانند که جان می بخشند پاکیزه تر از آب حیاتند همه

و حسب التقدير بقندهار تشریف آوردند و فقیر در هرات هم بایشان خصوصیت داشتم و در قندهار بیشتر شد. و ایشان در گورستان خواجه ایرب مدفونند.

الهی ! تا هفت کواکب سیار برین چرخ دوار روشن و هوند است، شمع بزم حضرت شاه نور الدین محمد جهانگیر جهانبخش عادل غازی روشن و مجلس افروز باد ! [۷۳]

ذکر خیر قاضی زاده کاشان

حسب التقدير ما و ایشان در تته افتادیم. و میر عزیز چندگاه دیوانی میرزا عیسی ترخان کردند باستیلای تمام، و ما و ملا نیازی در مجلس ایشان حاضر میشدیم. و میر از سادات صحیح النسب استرabadند و در تته بحوبلی خود حمام خوب ساخته بودند و در بیرون حمام باغچه و حوض و فواره و اطراف او گلهای چند قسم نشانده و گل خوشبوی و گل سرخ و غیره که یاد از بهشت برین میداد و باغچه و دیوانخانه را از بوی خوش معطر میداشتند. و از یاران هر کس که در آن حمام در می آمد وقتی که از آنجا بر می آمد تو شکجیان^۱ میر بقچه^۲ سروپا بتکلف حاضر میساختند و آن شخص خلعت خاص می پوشید و در محاس می آمد. و یک روز از صباح تا نماز دیگر صحبت باقی بود، و ملا طریقی بحمام مکرر درآمد و از خدمتکاران سروپا طلب نمود. خدمتکاران جواب دادند که صباح سروپا پوشیده اید. ملا اعراضی شده گفت که میر چنین فرموده اند که هرگاه که یکی از یاران در حمام در آید سروپای با و حاضر سازید [۷۳ ب] و خدمتکاران رفته بمیر عرض کردند که ملا طریقی بما دشنام میدهد و سروپا [ی] دیگر میطلبد. میر فرمودند که خوب میکنند و تحویل دار را طلبیده کردنی فرمودند و گفتند که سروپاهای

۱- تو شکجیان : جمع توشکچی و مراد تحویل دار لباس است

۲- بقچه : بسته خرد

تبارا تحویل نو شده بود، چرا نه بردی؟ غرض آنکه اینچنین مردم صاحب کبره رستم. بعد از خدام میر عزیز قاضی زاده کاشان دیوان میرزا عیسی ترخان گردیدند و اختیار تمام پیدا کردند و فقیر ایشان مخصوص بود و گاهی قصیده یا غزلی واسطه شده میرزا سی گذرانیدند و صله^۱ لایق در مجلس آورده پیش می نهادند. و قاضی زاده قصیده گوی خوب بوده اند و قصیده هفتاد و هشتاد بیت مضمون پر، مثنوی رنگین جانفزای دلربای میگفتند چنانکه:

از بهار طبع و گلزار معنی خرم است از نسیم املف او، باغ سخن گلزار شد
و خط نستعلیق را خوب می نوشتند و رباعی بخط ایشان که در بیاض فقیر مرقوم بود جهت یاد کرد درین دفتر سیوم تذکره مرقوم گشت.

لطم

دل سوخت ز داغ آشنایی، فریاد! از دست غمت نیست رهایی، فریاد!
افسوس ز شادی و صالت، افسوس! فریاد ز محنت جدایی، فریاد! (۴۴)
الهی! تا از وصال یاران بحقیقت بهره مندی بی پایانست، عمرو دولت
حضرت شاه نور الدین محمد جهانگیر پادشاه عادل برقرار و بر مدار باد!

ذکر خیر قاضی لاغر

قاضی لاغر که وطن ایشان در نیمروزست که (سیستان مشهورست) که وطن آنها و اجداد رستم است، و گرشاسب چنان قوی هیکل بود که رستم زه گیر او را در بازوی خود همچو تعویذ نگاه میداشت. و رستم از دختر مهرباب شاه کابل تولد شده بود، و کابل زمینی فرح فزای دلربای روان آسای است و رستم را آن زمین خوش آمده بود و درو عشرت می نمود.

چون سخن دورگشت از ربطش بر سر مدعای پیش رویم

و خدمت قاضی لاغر صاحب استحقاق بودند و جمیع علوم بر ایشان منکشف گردیده بود، و طبع غرا داشتند. و حاکم سیستان که خوش روی بود و مجلس شراب داشت ایشانرا طلب نموده بودند و ایشان این قطعه در جواب آن نوشتند:

ز خدمت تو مرا مانع است امر قضا تو خود بگو که با امر قضا چه چاره کنم
 زیاده منع تو نتوانم و نکوهم نیست . که می خورند حریفان و من نظاره کنم [۴۵ب]
 و قاضی از فاضلان دهر و صاحب دیوان بودند. در قندهار آمده در زمان
 بیرمخان و بمجلس شریف ایشان مشرف گردیدیم و صحبتها بایشان داشتیم. و ملک
 سلطان محمود از نسل ملکان روزنست که با صاحبقرانی حضرت میر تیمور معاصر
 بودند. و مسجد جامع و بازار ملک ساخته ایشانست. وقتی که صاحب قرانی میر
 تیمور در آن شهر رسیدند. ملک کلید دروازه از طلا ساخته پیشکش نمودند. و ملک
 سلطان محمود حاکم سیستان بود، و در فرها که نزدیک اوست، دختر صاحب حال
 خورشید نام که بافتاب نیمروز درخشنده و فروزنده ابواب برابری باز مینمود، و
 نیم شب بود که آن دختر در شهر نیمروز رسید، و ملک شنیدند و گفتند که خیر
 مقدم منزل شاه همین است! و دختر این بیت در بدیهه فرموده بملک فرستاد:
 پادشاه نیمروزی و بخدمت کردند . میرسد خورشید اگر در نیم شب میخوانیش
 و چون زمان ترکان شد لشکری بر سر ملک سلطان محمود تعین کردند. ملک
 سیستانرا مانده بلاهور آمده، در وقتی که ملک الکلام میرزا کامران جاگیر پنجاب
 داشتند. و چون میرزا شنیدند که ملک بلاهور آمده نادیده فرمان [۴۵ج]
 نوشتند که جد شاه هرات را بصاحب قرانی پیشکش نموده بودند ما لاهور را بشا
 دادیم که جاگیر شاه باشد و چندگاه ملک حکومت لاهور کرد.
 الهی! تا از بزرگان نام در جهان و بکرم و حقیقت معروف و مشهور است،
 عمر و دولت حضرت نورالدین محمد جهانگیر پادشاه عادل غازی برقرار و بر
 مدار باد!

ذکر خیر ملا طرزی

ملا طرزی از مردم بنی اسرائیلند و نسبت بملا علی احمد فاضل اولیا
 صفت دارند. و اینجاعت همه درویش نهاد و اولیا صفت و خوش طبع اند. و
 مشار الیه از جانب والده بخواجه اویس گوالیاری میرسند که او از مجلسیان

حضرت جیت آشیانی بود ، و از علم نجوم و هیات و رمل و اضطراب و حکمة و علوم عربیه مهارت کلی داشتند. و حضرت پادشاه او را بنوازش گوناگون سرافراز میفرمودند. و در آخر بخدمت حضرت شاه اکبر مشرف شدند و هنرهای غریب و عجیب ظاهر نمودند و مورد الطاف و اعطاف بی نهایت شدند. و یکی از اهل نجوم از وراثت بهند آمده بود غالباً شخصی مادگاوای خوش نمای و آبستن پیشکش حضرت پادشاه اکبر آورده بود [ع.ب] پادشاه بآن نجومی فرمودند که در بطن این مادگاو بچه نرست با ماده ، و به چه رنگ است ؟ او گفت که نرست و تمام اندام او سرخ اما بر جبین او نشان سفید است. آخر رو بجانب ملا اویس آوردند و فرمودند که شا چه میگوئید. ایشان بعد از تأمل عرض کردند که آنچه او میگوید تحقیق است اما جبینش سفید نیست بلکه دم او سفید است که بر جبینش پجیده است. حضرت فرمودند که چطور معلوم شود؟ مجلسیان عرضه نمودند حضرت سلامت گاو را می باید کشت تا این راز پنهان بظهور آید. حکم شد که گاو را بکشند. چون گاو را کشتند بچه از شکم او بر آمده بهان اوصاف که، ملا خواجه اویس گفته بودند. همگنان تعجب نمودند و به دانش و علم مولوی تحسینها کردند. و این معنی باعث مزید تقرب و توقیر ایشان شد. و ملا طرزی در جمیع علوم ماهرند و در شعر طرز خاص دارند و اشعار بسیار گفته اند و دیوانی ترتیب داده اند و این قصیده و غزل از اشعار ایشان درین تذکره مرقوم شد.

قصیده که در تعریف مصنف گفته اینست :

خدبو چرخ چو در قوس کرد نصب لوا	گرفت روی زمین فوج لشکر سرما [۶۵]
هواست بد بان حد و مرتبه که زبان	نمی شود بدین از فسردهی کوبا
اگر زابر شود قطره جدا ، اکنون	شود بیان هوا همچو لؤلؤی لالا
مگوی برف که از آبان همی بارد	کز آسان شده نازل ، ز بهر خلق ، بلا
ز باد شعله آتش ، نمیکند حرکت	که لرزه دارد همچون برهنه سرتاها
سهر برهنه اندام ، گر نه سرما خورد	بدین صفت تن او نیلگون شد ست چرا
ز بسکه آینه چرخ تیره شد ز نفس	سزد اگر نکند ، شکل مردمان پیدا

سخن ز نوک زبان تا بگوش نتواند
پناه خویش ز سرما ندید، چون جایی
ولیک از همه این طرفه تر که آتش نیز
رسیده روز کنون در کمال کوناهای
محیط فضل و هنر میر قاطعی که بفضل
لطایف طبع و هنر پرور و افاض دوست
طبیعتش چمنی پر شقایق مضمون
رسیده است بصد سال عمر او، لیکن
خدا عنایت و لطفی که کرده در حق او
بر آستانه او برده فاضلان سجده
ز می باطلف و کرم، بی نظیر و بی مانند
سپهر پیر ز پیری در آمدی از پای
درین زمانه اگر زنده میشود حاتم
اگر ز رشک وقار تو سی نگرید کوه
چنانکه نور ز خورشید و نکبت از عنبر
ادب ز خوی تو زیبا، چنانکه تن از جان
عبارت تو چو آب حیات جان بخشد
چنان ز جود و سخای تو، ز پریشان شد
هنر ز ذات شریف تو یافت عز و شرف
اگر ز چشمه لطف تو پرورش یابد
دران زمان که کند یاد لطف تو افعی
محیط مدح و ثنایت عمیق دریائست
سخن شناسا! خواهم ز روی گستاخی
مرا ز خوان جهان شد حواله لقمه غم
بزیر پهلوی من، خار بستر سنجاب
زمانه را هنری نیست غیر جور و ستم
امید هست که یابم خلاصی از غم دهر
سخن طویل شد اکنون دعا کند طرزی
همیشه تا که زند سر ز فیض لاریبی
دل تو مخزن اسرار باد تا دم صور!

رسید، زانکه شود بسته در ره از سرما
برقت و کرد سمندر، درون آتش جا
ز ترس دی شده پنهان، در آهن و خارا
چو روز عمر عدوی امیر خضر لقا
درین زمانه بود بی نظیر و بی همتا
سخن شناس و حقیقت پژوه و نکته سرا
دلش محیط صفت پر ز در بیش بها [۵۶ ب]
بمقل و فهم و خرد، همچو مردم برنا
درین زمانه نکرده بهیچ شخص، عطا
که هست در که عالیش مرجع شعرا
ز می بچود و سخا، بی مثال و بی همتا
اگر بدست نکردی ز خامه تو عصا
بگیرد از دل و طبع تو رسم جود و سخا
چگونه چشمه روان شد ز دیده خارا
نباشد از دل تو علم و فضل وجود جدا
هنر بطبع تو نازد، چو دوستی یوفا
دل تو کرده معانی مرده را احیا
که هر دو حرف زر از یکدگر بماند جدا
خرد ز طبع لطیف گرفت قدر و بها
ز بار حنظل یابند لذت خرا [۵۷ ا]
بجای زهر، دهانش شود، هر آب بقا
که فکر از و نتواند برون شدن بشنا
ز حال خویش کنم عرض، گر کنی اصفا
مرا ز شیشه گردون نصیب درد بلا
ز خشت زیر سرم بالشی است از دبا
سپهر را عملی نیست غیر ظلم و جفا
چو جا گرفته ام اندر پناه لطف شما
که نیست از پی ختم کلام به ز دعا
قصیده و غزل تر ز خاطر شعرا
رخ تو باد منور بنور لطف خدا!

وله غزل

بالای بام چون قد آن حور شد بلند / گفتم که شعله ز سر طور شد بلند
 آن شهسوار میرسد اینک، نگه کند / کرد و غبار راه که از دور شد بلند
 بالای سدره بال و پر جبرئیل سوخت / زین آتش که از دل محرور شد بلند [۵۷ ب]
 گر قدر در جاه خود طبعی حشی باز شو / کنز عشق قدر و بایه منصور شد بلند
 سیلاب خون ز دیده قدوسیان کشاد / دی شب که ناله من رنجور شد بلند
 آمد بهار رو بتفرج به لاله زار / شکر که هر طرف عالم نور شد بلند
 نامح خموش کین دل مارا اثر نکرد / حرفی که از زبان تو مذکور شد بلند
 طرزی بر آرزو پنبه غفلت ز گوش هوش / هشیار شو که غفلت صور شد بلند

غزلی درین زمین جامع این اوراق نیز دارد و آن غزل اینست که :

تا چتر خسرو فلک از دور شد بلند / بهر نثار او، طبق نور شد بلند
 از یمن همت شه اکبر جلال دین / این خانه مقرنس معمور شد بلند
 هر که بر اسم ادهم خود شاه شد سوار / گویا که ماه، در شب دیجور شد بلند
 تا جلوه کرد حسن خودش دید، در نظر / مستی نبود مور و دم مور شد بلند
 بهر نظاره رخ آسمان چارده / بنشست آن پری و قد حور شد بلند

وله ابضاً

امشب ز پر نورخ او، نور شد بلند / یا نور موسوی، ز سر طور شد بلند [۸۵ ا]
 شاید بگوش خسرو عادل فغان رسد / فریاد و داد این دل رنجور شد بلند
 تا جرعه ز بزم محبت، باو رسید / آوازه اناالحق منصور شد بلند
 ای قاطعی ز هجر قد سرو ناز او / افغان و ناله دل مهجور شد بلند

انهی ! تا طرز سخنوری در جهان از سخنوران تازه و نو میشود، دامن
 عمرو دولت حضرت نور الدین محمد جهانگیر پادشاه عادل غازی بطراز ابد مطرز
 و مطرا باد !

ذکر خیر ملا خواجه خرد مکه ای^۱

مولد شریف ایشان از هرات است و بطوف حرمین الشریفین مشرف
 گشته اند و چندگاه متوطن بوده اند و دوازده حج بجا آورده بودند و در زمین

یثرب و بطحا در طاعت و عبادت مشغولی مینمودند و آخر آمده بکابل در بینی
حصارۃ متوطن گردیدند و خانقاه و رباط و مسجد میساختند. آن زمین ببرکت
قدوم ایشان مشرف گشت و همه وقت درویشان و طالب علمان مسافر آمده در آن
خانقاه و مدرسه بسر می بردند و طعام دو وقه بر سفرۃ درویشانه میکشیدند و
خدای تبارک تعالی بایشان برکت داده بود، و گاهی که [۵۸ ب] حضرت جنت
آشیانی بایشان خرجی میفرستادند. و ایشان سروپای^۱ درویشانه میکردند و
بطالب علمان و درویشان میدادند و در ایام متبرکه در مجلس پادشاه حاضر
می شدند.

من که و تقریر کالات او عاجزم از شرح مقالات او
لوح طلب کرد و قلم برگرفت سلسله لوح و قلم در گرفت

و سنت اولیا نموده بودند و گاهی دو سه بیت هم میفرمودند و این قطعه از
ایشان است که در نصیحت جوانی پاکیزه روی گفته اند و آن اینست.

خواهم که بان تازه گل، از روی نصیحت گوئیم که با هر خس و خاری، ننشیند
اما بطریقی، که ز ما خاک نشینان بر خاطر او، هیچ غباری ننشیند

و مولوی شعر بسیار دارند اما مقید جمع کردن نشدند، و فقیر بخدمت ایشان در
کابل مشرف شد، و مجد فقیر که ملا کمال الدین حسین باشند مخصوص بودند، و
آخرها که بکابل بخدمت همایون پادشاه آمدم در مدرسه ایشان که درون شهر
ساخته اند و در میان مدرسه جوی آب جاریست و یک طرف مسجد حضرت فردوس
مکانی که بنای آنحضرت بود، و مصنف رفته آنجا خانه گرفت، و چون [۵۹ ا]
تنگ بود رازان^۲ را طلبیده در سه چار روز بالاخانه^۳ بتکلف با هوای خوشی فزای
روح آسای ساختم، و طاق بندیها درو هنرمندان نمودند و شیشههای گلاب و از

۱- سروپا: خلعت، اینجا مراد لباس عادی است

۲- رازان، جمع راز، بمعنی معمار و بنا

۳- خانه ای که بر پشت بام باشد (مرأت الاصطلاح)

بهزادی بهای آبی لطیف باران^۱ می آوردند و در کنارهای طاق میچیدم. در پنجره درون مدرسه وا میشد و گل سرخ و یاسمن و گلهای عنبر مکرر خوش بوی پیش در می بود و از بوی خوش گلهای مشک بیز، خانه معطر میگشت چنانکه استادی در تعریف آن گوید.

نظم

عطار صبا دکان کشاده یعنی ، در بوستان کشاده
عطر از گل و یاسمن گرفته و ز شنبه گلاب زن گرفته
چنانکه در تعریف به آبی حضرت ملا فرموده اند.

نظم

ز تازه میوهای تر نایاب میدها باغبان پر کرده از آب
نکرده هیچ نادر بن تصور کز آب آید چه سان زان مان^۲ سیدپر
و چون نزدیک بازار است آن مدرسه ، جمعی از کاسبان مثل طاق^۳ دوز و درزبان^۴
درو خانه گرفته بودند. و چون باران مثل میر امانی [و] ملا تردی [و ب] و
ملا واصلی در خانه فقیر می آمدند، گاهی فکر شعر و مطالعه می شد و از آوازهای
ناخوش ایشان مشوش میگردیدیم و اعراض بایشان میکردیم و ایشان به پیش
ملا خواجه خرد رفته شکوه ما بردند. اما درویش خوش خلق بایشان گفت :
بی تقریب بشا اعراض میکنند؟ و دیگر هیچ نگفت. و بعد از آن من بخدمت مولانا
رفتم و ایشان بر سر عمارت خانقاه بودند. رفته ایشانرا دریافتم و ایشان خلق بسیار

۱- ظاهراً ظرف شیشه میباشد. در مرآت الاصطلاح آمده است : ... حالا از چندی در
سماهجهان [آباد] هم ظروف شیشه میسازند اگرچه بد میشود ولیکن بخوبی ظرف پخته
نمیشدند و نامعقول ترین از همه جا در جلیسر میسازند ... و بیشتر گلایه‌های آنها که
سهل البیع میباشد بصرف هنگامه آریان انجمن رشک‌گشن بشکن بشکن می آید. (برگ ۴۲)
۲- عبارت مغشوش است.

۳- ناخواناست.

۴- طاق : نوعی از کلاه باشد که بصورت طاق سازند. ارادتخان واضح گوید :
نامد درست طاق گردون بفرق فقر کشکول تا مگر بسرش بازگون کنند
۵- درزبان : جمع درزی بمعنی دوزنده و خیاط.

ورزیدند و فرش انداختند و صحبت ممتد داشتیم و آخر ظاهر شد که با جد فقیر مولانا کمال الدین حسین مصاحب بودند و یکدیگر را برادر گفته بودند. و من بایشان ظاهر ساختم که در ملک شما گستاخی نموده بالاخانه ساخته ام، و ایشان گفتند: بسیار خوب کرده اید، جای شهادت. و گفتند: ملا شاه محمد عبیر فروش را که در مدرسه دوکان عبیرا فروشی دارد متولی آن مدرسه ساخته بودیم، مرد عجیب بوده است که این طور مردم را جاداده است و حالا شما را متولی ساختم و اختیار بدست شما دادیم. از هر کس که میخواهید بگیری و بهر کس که خواهید، بدهید. خدا [۶۰] بنقد بیمار زاد که درویش خوب بود.

الهی! تا دعای درویشان مستجاب است، عمرو دولت حضرت نورالدین محمد جهانگیر جهانبخش عادل غازی برقرار باد!

ذکر خیر شیخ گدایی

شیخ گدایی پسر شیخ جمالی دهلوی صاحب کتاب «مهر و ماه» است. در آن مرتبه که فترات^۱ هند شد بیرخان یکه بگجرات افتاد و شیخ گدایی آنجا بایشان آشنا شد. و خان دردمند بودند و دران پریشانی دردمندی ایشان زیاده شد، و هیچکس بی سوز عشق نبودند. و مردم گجرات مؤنث و مذکر صاحب جمال و صاحب حسن اند، و عبارات خوب دارند و در هر کوچه مسجدهای غیر مکرر از سنگ تراشیده بنا کرده اند و چاههای آب شیرین دارند. در یک گذر چاهی عظیم بود و درخت بزرگ بر سر او سایه افکنده بود و آب خوشگوار داشت و مردمانی که دران گذر بودند آب آن چاه بدلوها میکشیدند و میبردند. بیرخانرا آن سرمنزل خوش آمده بود. در آنجا می نشست و مؤنثی پاکیزه روی آفتاب طلعت مشکین موی باب کشیدن آمده بود. اتفاقاً درویشی مجنون صفت عاشق همیشه بر سر آن چاه [۶۱] نشسته بود. جوانی لیلی وشی خوش لقای دلربایی

۱- عبیر: نوعی از خوشبوهای خشک، بر لباس هاشند (آند راج).

۲- فی الاصل: فترات.

که از دیدنش عشاق بی نوا بیخود شده از جا میرفته که ناگه تیری از کمانخانه ابروی او بر دل درویش چنان نشسته که بیخود شده سر در قدم آن رعنا نهاد و کف دست بر لب نهاد. میگفت که هانی! هانی! او محبوب هرچند آب میریخت از انگشتان دست آب بدر میرفت و بر زمین می افتاد و بگاویش نمیرفت و او هانی میگفت. جوان از روی محبت و استغنائی حسن، دلو را پرتاب داد و گفت هرچند که آب میدهم میگوید هانی! هانی! و سیری ندارد! و آن مغرور حسن ندانسته بود که آتش عشق به آب زلال وصل فی الحال تسکین نمی یابد، چنانکه مجنون درین معنی فرموده:

أه من العشق و حالاته احرقی قلبی بحراراته
انظر العین الی غیر کم اقسم بالله و آیاته

چند روز ازین نهج جماعتی تفرج می نمودند و آن درویش بر چاه افتاده بود و نواب خان هم شبها آنجا می بودند و حالت عشق و عاشقی ملاحظه میفرمودند تا آنکه بطریق عادت وقت آمدن آن دلربا میشد. چون دلو را بر دست میگرفت باز درویش دست بر لب نهاد هانی! هانی! میگفت. هرچند [۶۱] آن زیبا آب میریخت آب از دستش بدر میرفت و او محو جمال او می بود و هانی! هانی! میگفت تا آنکه بر سر چاه معجوم خاق شد و شهرت کرد که اینچنین مغلی عاشق جوانی شده است. مطلوب ازین کثرت در پرده حجاب رفت و چند روز بیرون نیامد و آن درویش آنجا که، او قدم نهاده بود سرخود، می ماند و هانی! هانی! می گفت تا مردم آن لذر را از درد او دل بدرد آمده. او را گفتند: توبیا اینجا

۱- هانی: کلمه هندی، و اردو است برای آب. در همین معنی این کلمه در این شعر سنائی نیز بکار رفته است:

اسامی درین عالمست ارنه آنجا چه آباد چه نان و چه میده چه هانی
(دیوان حکیم سنائی بکوشش مظاهر مصفا، ص ۳۴۷)

به نظر نگارنده کلمات 'میده' و 'هانی' که منشاء هر دو شان سانسکریت است در این بیت بعنوان مترادفات 'نان' و 'آب' بکار رفته است نه بمعنی انواع مختلف حلوه، که مصحح فاضل دیوان حکیم گمان کرده اند. (نک: دیوان حکیم سنائی، ص ۳۴۷، هاورق شماره ۱).

کار عشق است. لقا نمودن ثوابست حرام نیست. و تأثیر محبت [و] عشق در دل جوان کار کرده بود. در رنگ طاووس مست خود را آراسته کوزه برداشته بالای چاه در رنگ ماه نخشب برآمد و دلو را گرفت و از روی مهربانی و دلنوازی گفت: ای فقیر چند پانی میگوی، لیه^۱ پانی! و در آن وقت نواب این مطلع بدیده فرمودند: صد بار بگفتم که تکرانی^۲ جیو یکبار نکفتی که پیا پانی پیو!

چون چند روز گذشت این قصه در گجرات شهرت عظیم پیدا کرد و آن درویش را آتش عشق از کانون سینه علم میزد. شب و روز پانی! پانی! میگفت و تا روزی، آن شهره شهر، از خانه برآمده بالای چاه آمده و دلو را گرفته گفت: ای فقیر آب میخواهی؟ رمی از جان حزین او باقی بود [۶ ب] چشم باز کرده بیال او نگر بست و جان بحق تسلیم نمود.

عشق ازین بسیار کردست و کند!

مردم نماز گزارده او را بر سر چاه دفن نمودند. و عشق او در دل مطلوب چنان اثر کرده بود که هرگاه بر سر قبر او می آمد در رنگی که آب از دلوش میریخت اشک از چشم، ابر مثالش بر رخسارش میدوید. استغفار استغناء حسن خود میکرد و تا زنده بود روز و شب زیارت قبر او می نمود.

عشق می نازد بحسن و حسن می نازد بعشق آری آری این دو معنی عاشق یکدیگرند

چون سخن دورگشت از ربطش بر سر مدعای پیش رویم

شبی در قندهار حضرت خان بی اختیار آهی از دل کشیدند و رفتگی شد. بعد ازین سر بر آوردند و مجلسیان بایشان گفتند: ضرب آهی بود! خان واقعه گجرات که بالا مسطور شد بیان فرمودند که رفتن آن درویش بخاطرم رسید. این آه از دیدن آن واقعه بود. پس بمیر فهمی و ملا نویدی و ملا شوخی فرمودند که هر کسی این واقعه را در مثنوی بگوید. و مصنف هم چند بیتی گفته بود، در فقرات^۳ از دست رفت.

۱- لیه: بگم

۲- تکرانی: کلمه هندی: یعنی زین که از قبیله راجپوت باشد کلمه هندی: جیو: زنده باشی

۳- فی الاصل: فقرات

چون سخن دورگشت از ربطش بر سر مدعای پیش رویم
 شیخ گدای بیش بیرخان در آگره اعتبار تمام پیدا کرده اختیار کل داشت
 ۱- ۶۲ [۱] و باو همیشه میفرمودند بهایی! شیخ گدایی! شیخ اشعار بسیار دارد،
 این چند بیت درین تذکره جهانگیر شاهی مرقوم گشت.

نظم

گاهی جان، منزل غم شده، گهی دل غمت را می برم منزل بمنزل
 بشو غافل ز جان؟ درد مندی که از یاد تو، یک دم نیست، غافل
 دل دوانه، در زلف تو بستم گرفتم^۲ خوبان مشکین سلاسل
 بجان دادن اگر آسان شدی کار نبودی عاشقانه، کار مشکل
 گدایی جان بناگویی برآمد نشد کلام ز لعل یار حاصل
 انهی! از عشق و عاشقی نام و نشانست، عمرو دولت نور الدین محمد
 جهانگیر عادل غازی بر دوام باد!

ذکر خیر ملا جانی

ملا جانی از بخارا اند و صاحب دیوانند. طبع لطیف غرای جان فزای
 دارند و در غزل و در قصیده و هجو یکتا و بی مانند اند. و چون التزام
 نموده ایم که هجو درین تذکره نباشد، زیرا که هجو آزردن دلاست، چون این
 بیت داخل مدح بود درین تذکره سرقوم گردید.
 شاعر شاه هابویم و خاک درگاه ۶۲ ب میزند کوکبه خسرویم طعنه به

وله

خوابرویان! همه ی مهر و وفایید شما با اسیران ز پی جور و جفا یید شما!
 وعده کردید وفاء، طور دروغی گفتید راست گوید که، اینطور چرایید شما!
 ما درین شهر نه از بهر شما رسواییم همه جا باعث رسوایی مایید شما!

- ۱- بهایی: کلمه هندی ست بمعنی برادر
- ۲- بداهونی: ج ۳، ص ۷۷: حال
- ۳- ایضاً: گرفته‌ام بان مشکین سلاسل

چند پرسید که مقصود تو در عالم چیست ! راست گویم که شاید، شاید، شا !
جانی از دست شا، جان نتواند بردن که بلای ز بلاهای خدایید شا !
الهی ! تا جانها در جسد جا دارد ، عمرو دولت حضرت نورالدین محمد
جهانگیر پادشاه عادل غازی برقرار و برمدار باد ! آمین ، رب العالمین !

ذکر خیر میر حضوری

میر حضوری از سادات قم اند و طبع غرا دارند. صاحب دیوانند.

نظم

آه ز نظمش دم تقریر یافت این دو سه بیتی است که تقریر یافت
دست دردی از گریبان دلم ، کوتاه نشد کز کمین دردی دگر، دست و گریبان برخاست
گر کشد صده مرا از ناز و استغنا کم است در خور حسنی که او دارد، هنوز اینها کم است
چه بلا اسیرم ای مه بکنند آرزویت که بهر طرف گریزم ، کشدم دگر بسویت
الهی ! تا شعرا خوش حضور و خوش وقت اند، عمرو دولت نورالدین
محمد جهانگیر عادل غازی بر دوام باد !

ذکر خیر ملا حزنی [۶۳-۱]

ملا حزنی از اصفهانند و از خوش گویان صاحب دیوانند. اشعار موزون
متین بسیار دارند از انجمله این چند بیت که زاده طبع مولویست درین تذکره
مرقوم گشت :

یار بر افراخته قامت رسید فتنه ارباب سلامت رسید
میرسد آن شوخ ، شهیدان عشق ! مژده شا را ، که قیامت رسید

بتلخی می سهارد کشته مژگان او، جانرا بزهر چشم، گویا آب داده تیغ مژگانرا
الهی ! تا حزن بر اعدای پادشاه مسلط و مستولی است ، خوشحالی بر
دولتخواهان نورالدین جهانگیر عادل غازی فایض باد !

ذکر خیر ملا حیدر سبزواری

فصاحت شعاری ملا حیدر سبزواری از خوش طبعان روزگارست. اگر چه
کم گویند اما صاحب مضامین خاصیند.
آه ز نظمش دم تقریر یافت این دوسه بیٹی است که تحریر یافت

نظم

اگر نهم بسینه هست ، چون آیم بسوی او ؟ ز چاک سینه افتد از طپیدن، دل بکوی او
سپرس ای هم زبان ، حرف ز من در بزم آن بدخو ، که چیزی بر زبان ناید مراجز گفت او گوی او
الهی ! تا از خوش طبعان و سخن گزاران نام و نشانست ، عمرو دولت
نورالدین محمد جهانگیر عادل غازی برقرار باد ! [۶۳ ب]

ذکر خیر ملا حیرانی قمی

ملا حیرانی قمی خوشگویند و صاحب دیوانند. اشعار ایشان در ولایت
شهرت دارد و صاحب مضمونند و تشبیهات خاص بسیار دارند. از انجمله این چند
بیت را رونق بخش این تذکره ساخت.

نظم

بر کنار چشم خون افشان من، مژگان تر شاخ مرجانی است، کز دریا برون آورده سر
شنیدم ای رفیق! آن دلستانرا دوست میداری مرجان خاطر من را گر خدا را دوست میداری ؟
همی گردد بلا پیوسته برگردد تو حیرانی مگر در شهر آن شوخ بلا را دوست میداری
مگو روز جنایی از چه رو بیمار میگرددی ؟ که بیماری به از روز جدایی بلکه مردن هم
اجل ره بر سرم نتواند آوردن شب هجران ز بس کز دود آهم، خانه تاریکست و روزن هم
چنان در کار دل و مانند بی روی تو حیرانی که میسوزد چو شمع و راضی است اکنون بمردن هم
الهی ! تا از شمع مهر و ماه عالم روشن و بر ضیاست ، عمرو دولت
نورالدین محمد جهانگیر عادل برقرار باد !

۱- نفایس المآثر . . . جز گفت گوی او

۲- نفایس المآثر : مرجان خاطر من را خدا را دوست میداری

ذکر خیر ملا حالتی

ملا حالتی یادگار محمد نام دارند.^۱ از شاگردان ملا نیازی اند. مولد شریف ایشان قندهارست [۶۴۱] و در شعر و شاعری نشوونمای ایشان در لاهور شد در اختلاط ملا حزنی. چون شعر ایشان خالی از حالتی نیست این دو سه بیت از شعر ایشان مرقوم شد.

بر صفحه عذار تو آن خط مشک سود	مضمون تازه ایست که از غیب رو نمود
نه خط عنبرین ظاهر شد از رخسار زیبایش	فکنده سایه بر گلبرگ تر، زلف سمن مایش
اغل دلجوی تو از تبخاله بس آزار دید	و که گلبرگ ترا از ژاله آفتها رسید
از قفا گیرم بنازی هر زمان چشم رقیب	تا شود از دولت دیدار جانان بی نصیب
کرده جا بر گوشه چشم تو خال عنبرین	یا زهر صید صیادی نشسته در کمین
سگت نخورد غم ما که یار همدم ماست	دگر ز اهل وفا در جهان کرا غم ماست



سر دهن تنگ تو ، مفهوم نشد مفهوم من آن نقطه موهوم نشد
 رمز دهننت هیچ نشد معلوم معلوم شد که هیچ معلوم نشد
 الهی! تا شاعران پر حالت در مدح گوی قیام دارند، عمرو دولت نورالدین
 محمد جهانگیر عادل برقرار باد! [۶۴۲ ب]

ذکر خیر ملا حالتی خراسانی

ملا حالتی خراسانی از خوشگویانست. اشعار او هر کیفیت و حالتست و مضامین تازه دارد. این دو رباعی که ربیع مسکونرا گرفته درین مختصر ثبت نموده شد.

حاجی که براه کعبه اندر تگ و پوست آن سعی و طواف هر چه کردست، نکوست

عیش همه آنست که آرد دگری! قربان سازد بجای خود بر در دوست
جانم بلب از امل خموش نو رسید از امل خموش باده نوش تو رسید
گوش نو شنیده ام که دردی دارد درد دل من مگر بگوش تو رسید

[ذکر خیر ملا حزنی]

ملا حزنی موافق حزن خود مطلق فرموده اند. مطلع اینست:
حزنی چه غصه داشت که دی وقت گفت و گوی مد بار گشت گریه گره، در گوی او
الهی! تا اعدای پادشاه حزین و اندوهگین اند، نیکخواهان و مخلصان
آنحضرت در باغ جهان خرم و خوشحال باشند! امین.

ذکر خیر ملا خواجه زاده کابلی

خواجه زاده کابلی از خوش طبعان روزگارست بجمع حیثیات آراسته بود و
علوم میدانست اما شعر او کم شهرت کرد. این مطلع رنگین پر کیفیت او بطریقی
یادگار فلمی نموده شد. [۷۶-۱]
الهی! تا از میر و وزیر و خواجه زاده ها نام و نشانمت، عمرو دولت
نورالدین محمد جهانگیر پادشاه عادل غازی برقرار باد!

ذکر خیر ملا خلقی

ملا خلقی صاحب خلق اند و شعر رنگین پر مضمون پر تشبیه بسیار دارند.
این مطلع از ایشان است.
زخم پیکانت مرا شد چشم گریانی دگر چشم میدانم، که آید باز پیکانی دگر
الهی! تا از صاحب خفکان خلق عظیم پیدا و هویداست، عمرو دولت
نور الدین محمد جهانگیر عادل غازی برقرار باد!

ذکر خیر خلقی هروی

خلقی میر محمد یوسف از سادات صاحب خلق هراتست. شعر دلپذیر دارد.

آچه ز نظمش دم تقریر یافت این دوسه بیتی است که تحریر یافت
 استقبال قوت، سرو را رفتار بایستی بتعریف دهانت، غنچه را گفتار بایستی
 مارا هوای وصل تو از سر نمیشود مشتاق خدمتیم و میسر نمیشود
 بناحق ارچه مرا میکشی ولایت بین که عاقبت چه کند با تو خون ناحق من

الهی! قایم مردم خوش خلق با حلق خدا خوش خلقی میورزند، عمر و
 دولت شاه نورالدین محمد پادشاه باد!

ذکر خیر میر دوری هروی [۶۷ ب]

میر دوری از سادات هری اند، از شاگردان ملا قاسم شادی شاه اند، و
 خوش نویس مشخص و کاتب بی بدل و جلد نویس بود، و کتابتشی بسی
 بود. اگرچه ملا محمد قاسم شادی شاه شاگرد بسیار دارند اما میر دوری و ملا
 سلطان محمود تربتی دو کاتب بی بدل بودند. و چند کتاب در هری بخط میر دوری
 و ملا سلطان محمود داشتم. «خسرو شیرین» و «گوی چوگان» و «یوسف زلیخا» بغایه
 خوب نوشته بودند. آخر الامر بجاناب هند افتادند. بخدمت شاه اکبر آمده بخطاب
 «کاتب الملکی» سرافراز گشت و برای پادشاه چند کتاب خوب نوشت از جمله
 «خضر خان» و «دول رانی» بسیار خوب نوشته است. و چندگاه مردم اهل دخل
 بپادشاه عرضه کرده مشارالیه را امین هند ساختند. سامان خوب پیدا کرد. و
 هوای طواف حرمین شریفین در سرش افتاد رخصت گرفته بهج رفت و بثواب حج
 مشرف گشت و باز عزیمت هند نموده نزدیک بندر سورت^۱ بکنار دریا آمده، چون
 کوهها در آب نزدیک بکنار دریا میباشد، ملاحان ملاحظه نموده جهاز دور تر
 میبردند. عبدالله وفادار اعراضی شده بکشتیان گفت که [۶۷ ب] ازین دریا
 سیر شدیم؟ کجا میبرید؟ آخر شمشیر کشید. و ایشان از ترس بجاناب کنار راندند
 و کشتی بسنگ خورده صد پاره شد و عبدالله وفادار و میر دوری طعمه نهنگ

۱. نفایس المائر: مشتاق خدمتیم میسر نمیشود.

۲. فی الاصل: خضر خان

۴. ایضاً: دیر

۳. ایضاً: صورت

و ماہی شدند و ناخدا یان شنا کرده بکنار رسیدند.

نضا، کشتی آنجا که خواهد برد و اگر ناخدا جامه برتن دردا

میر قابلیت بسیار داشتند و مجلس اکابر بسیار دیده بودند و مید با ادب و

حلق و نرم بود.

من که و تقریر کالات او عاجزم از شرح مقالات او

لوح مطالب کرد و قلم برگرفت سلسله لوح و قلم در گرفت

این چند بیت از اشعار آبدار ایشان سمت تحریر یافت.

لظم

گر وصل تو بد آموز نمیگردیدم از فراق تو بدین روز نمیگردیدم

سخت پرهانه مفت مرغ دل من ای کاش کرد آن شمع شب افروز نمیگردیدم

گر به تیر مژه ام سرخ نمیگردد چشم هدف ناوک دلدوز نمیگردیدم

آتش عشق اگر شعله نمیزد در دل همدم ناله جان سوز نمیگردیدم

گر به دوری من دهر نایدم اول آخر از وصل تو فیروز نمیگردیدم [۶۶ ب]

تا از نظر آن بار پسنده برفت خون دلم از دیده غمدیده برفت

رفت از نظر و ز دل نرفت این غلط است کز دل پرود هر آنچه از دیده برفت

الهی! نا کشتی هلال درین دریای نیلگون فلک روانست، عمر و دولت

شاه نور الدین محمد جهانگیر عادل غازی بر دوام باد!

ذکر خیر ملا دعایی

ملا دعایی از خوشگویان عالم بوده است. یک مطلع از اشعار رنگین او

۱. ابن بیت در ضمن ترجمه میر محمد یوسف خان بن قاضی حسن استرآبادی، در نقایس المآثر چنین ضبط شده است:

خدا کشتی آنجا که خواهد برد و اگر ناخدا جامه برتن دردا

۲. نقایس المآثر: گر به تیر مژه ام سرخ نمیگردد: منتخب التواریخ:

گر به تیر مژه اش سرخ نمیگردد چشم

۳. نقایس المآثر: گرچه

درین تذکره مرقوم شد.

دو لعل یار، که با یکدیگر زبان دارند حدیث کشتن عشاق در میان دارند

الهی! تا دعای درویشان قبول و مستجابست، عمر و دولت نورالدین محمد

جهانگیر پادشاه عادل غازی بر دوام باد!

ذکر خیر مولانا حسن علی

مولانا حسن علی رجایی، خراسی داشتند در بازار فیروز آباد و بالای خراس
سراجچه بود که در سگاه ملا بود. و خراس آنست که آرد می ساینند و روغن
میکشند. و در خراس ملا غلامان ایشان پوست انار نرم میساختند و سختیان گران
آنها برای سختیان^۱ میبردند. و سامانی ازین رهگذر داشت که محتاج بکس نبود
و عزت و حرمت عظیم داشت. چون حضرت جنت آشیانی [۹۷-۱] در هرات
تشریف آوردند اول کسی را که پیش خود طلبیدند ملا حسن علی بود. چون
بمجلس پادشاه مشرف شد حالت ملا بران حضرت ظاهر گشت و بالطف گوناگون
سرفراز ساختند. و سید محمد رباعی را هم طلبیدند، رباعیهای خود خواند و بتحسین
سرفراز شد، و بعضی رباعیهای او بدست خط شریف مسوده نمودند، مثل این
رباعی :

از ابر گفت جو تیرا باران زده سر دریا ز حباب بر سر ، آورده سپر
خضم تو چو گرداب فرو رفته بخود تیغ تو چو موج از سرش کرده ، گذر

و رباعی دیگر اینست :

تیغ تو که خون در جگر شیر کند بس شیر دلارا که ، ز جان سیر کند
گر در کف تو تیر نباشد چه عجب هر خط کف تو، کار شمشیر کند

رباعی دیگر :

آشوخ قلندر که غم از جانم برد دی همزه خود بعزم دورانم برد
کشتی ز سواد چشم گریانم ساخت زنگ از دل چاک چاک نالانم برد

رباعیهای غرای دلگشای بی نهایت دارند اما این سه رباعی که حضرت بقلم

۱. سختیان: پوست بز دباغت یافته

۲. فی الاصل: تیز

مشکلی بهم مرقوم فرموده بودند درین تذکره جهانگیر شاهی ثبت نموده شد. و در مشنوی کم از هیچ استاد بزرگ نیست و بهمه وقت شعرا و فصحا و بلغا [۶۷ ب] در منزل می بودند و خوان احسان ایشان گسترانیده میشد. و از شعرا و ملایان و فصحا که در هرات ملازمت حضرت پادشاه نمودند چهار ماه، اگر مذکور سابق بطول می انجامد و دفترها می باید نوشت. چنانچه عارف حقیقی و مجازی شیخ سعدی فرموده اند :

گر آنچه را سعدی انشا کند مگر دفتر دیگر املا کند

چون سخن دور گشت از ربطش بر سر مدعای پیش روم

و ملا اشعار بسیار دارند اما این دو بیت درین تذکره مرقوم ساخت :

خلالی را بان کج طبع دیگر نمیدانم که الفت از کجا خواست

کوی بهر قطع راستها دو کج با همجو مقراض آمده است

الهی ! تا از شهر هرات آثار و علامات هویداست ، عمر و دولت حضرت

نورالدین محمد جهانگیر پادشاه باد !

ذکر خیر ملا رجایی

ملا رجایی که از خوش طبعان هربست و ملا پسر شاه محمد، که در چارسوی هری دوکان صراف داشت، گرفتار بود و بفقر رقیب بود و ملا حاجتی نیز رقیب بود اما ملا حاجتی مردکی بود که در طرفکی و هزل در هری قریند خود نداشت. از جمله طرفکیها یکی آنکه شاه محمد صحبتهای خوب باشنایان خود میداشت و پسرانش هم در مجلس می بودند و ملا حاجتی لوند^۱ و بی باک بود و دران گذر میرفت و او را نمی طلبیدند. روز زمستان بود خواجه با پسران خود در دوکان رفته نشستند، و برف بنیاد باریدن کرد، و این دوکان چنان واقع شده است که طاق که در بازار خوش بسته اند و مردم گناهکار را [۶۸ ب] درانجا

۱. لوند : مردم کامل و تنبل عشرت دوست و زن فاحشه را گویند بمعنی کون ده نیز آمده است (آند راج)

از خلق میکشند و تفرج گاه اهل شهرست. ملا حاجتی را بخاطر رسید که امروز
 بشاه محمد صراف مشالفتی باید رسانید. پیراهنی ململ شاهی پوشیده فرنگی بر
 روی ران آویخته و باد بیرون بر میان مضبوط ساخته و هندوانه در دست گرفته
 بالای بام بازار برآمد، و رفت و در درون طاق نشست. و برف شدت نموده از
 آسمان فرو ریخت. ملا هندوانه را پاره کرده تاله تاله در دهن می نهاد و باد
 بیزن گرفته سر را برهنه کرده خود را باد میکرد. فغان از اهل هرات برآمد
 که اینک حاجتی بشاه محمد اینچنین ظرافت پیش آورده است. آخر شاه محمد
 نتوانست دید دوکان بسته بخانه رفت و کس پیش او فرستاد که بیا با تو صحبت
 داریم. غرض که اینچنین رقیبان داشتیم. آمدیم بر سر قصه ملا حسن علی رجایی،
 چون میرزا شرف جهان از اهل روزگار کناره کرده گوشه انزوا اختیار نموده و
 در بروی اختلاط و صحبت مردم بسته، مولانا این قطعه گفته بخدمت ایشان
 فرستادند:

حکایتست غریب، ای سمر بدانش و فضل	که عرض آن نتوان کرد جز بچون تو کسی
گذشته از وطن، آورده ایم رو بسفر	گسسته ایم دل از هر هوایی ^۲ وهوسی [۶۸ب]
بغیر گوشه چشمی ز صاحبان نظر	نگشته در دل ما هیچگونه ملتحمسی
های اوج کالی چه نقص ^۳ بودی اگر	ز فر سایه تو بهره ور شدی مگسی
حرم گلشن کویت نشد نشیمن ما	نیافتیم دریغ اعتبار خار و خسی
بردوی خسته دلان بستن در اقبال	ز حسن خلق کریمت عجب نمود بسی
بصدق خاک درت غایبانه میبوسم	پای بوس سگانت چو نیست دسترسی

میرزا شرف جهان در جواب گفته بخدمت مولانا فرستادند:

ایا ستوده خصالی که سالها دل را	هوای صحبت جان پرور تو بوده بسی
حکایتست نهفته ز خلق باتو مرا	خدای را بشنو از من و مگو بکسی
ازان ز گلشن دهرم گرفت دل، که نماند	ز سبزه و گل این باغ، غیر خار و خسی
چو غنچه گر نفسم تنگ میشود، زانست	کسی نماند که با او بر آورم نفسی

۱. آتشکده آذر، بخش دوم، ص ۷۶۶: این
 ۲. نفایس المائر: هوایی وهوسی
 ۳. ایضاً: نقص ۴. 'میرزا... فرستادند، عین این عبارت در نفایس المائر نیز آمده است

سال همچو تویی! باری بیدهد دستم و گر نه در دل من نیست غیر این هوسی
 الهی! تا رجا باعث شادی و خرمی است، عمر و دولت نور الدین محمد
 جهانگیر عادل غازی بر دوام باد!

ذکر خیر مولانا سایل [۶۹]

مولانا سایل از خوشگویان صاحب دیوان است و علوم ورزیده بودند و
 شعر غرای بلند جان فزای دارند. مضمونهای خاص و تشبیهات خوب در اشعار
 ایشان واقع است.

آنکه گلزار فصاحت را ز شعرش رنگ و بوست
 این چند بیت از اشعار ایشان درین تذکره مرقوم گشت:

نظم

ممن از عشق بقی شواین دل دور ازو ساخته در خون منزل
 در غمش دست فرو شسته ز جان در رهش پای فرو رفته بگل
 نه شکیبی که نشین خاموش نه انیسی که بگویم غم دل

بار بد مهر رفیقان بدخوی عمر کوتاه و اجل مستعجل
 از من اخفای نظم دشوار وز تو اظهار ترحم مشکل
 وه چه کردم که چنین بر گشتی از من ای ماه رخ مهر گسل
 دل بیغم نبود فابل عشق عاشقی بدغم او کن سایل

هرگز لب اهل درد خندان نبود جز گریه نصیب دردمندان نبود
 بیزارم از آن دل که پریشان نبود دور افکنم آن دهنده که گریان نبود [۶۹ ب]

شاه عربی قبله شاهان عجم سلطان رسل مطلع انوار قدم
 چون بهر وجود او بود لوح و قلم در لوح وجودش نبود نقش عدم

سایل که اسیر ماه روئست وز محنت مویه همچو موئست

۱. نفایس المآثر: آتشکده بخش دوم، ص ۷۶۶: همچو تو یاری

۲. رجا: امید و امید داشتن

۳. هفت اقلیم ج ۳، ص ۸۹: بدیشان

گریان شده از فراق و مویان گوید غم دل بنقش کویان
 باشد که پیاید از خدا بخش وز نقش رود بسوی بی نقش
 انهی ! تا سایلان سالم در طلب اند ، دست کرم پادشاه جهان نورالدین
 جهانگیر زرفشان باد !

ذکر خیر ملا شعوری^۱

پدران او از هرات اند خود متوطن کابل بود و بمیر زادهای
 چغته مخصوص و اکثری شاگرد ایشان بودند. و علوم میدانست و در راه سلوک
 میر می نمودند و علم تصوف خوب میدانست و خط نستعلیق نیک مینوشتند و
 سیصد بیت^۲ میتوانست کتابت کرد. و اشعار بسیار بخاطر داشت و شکستی و فتادگی
 ایشان بسیار بود. آخرالامر هوای طوف حرمین شریفین در سرش افتاد. با یاری
 چند مخصوص که با ایشان همدم و همزبان بودند متوجه سفر شدند [۷۷].
 میرزادهایی که پیشی ایشان چیزی خوانده بودند هر کدامی انسانیتی کردند
 تا سرحد روم رفتند. خرجی ایشان تمام شد. یکی از امرای روم که پسران داشت
 ایشانرا بضایافت طلبید. رومیان^۳ بعجمیان بسیار مایلند و بدانستن زبان فارسی
 راغب. حیران شدند که یک روزه زاد راه نداریم چگونه قدم در راه توان نهاد،
 و جنسی که توان فروخت و خرج راه کرد نداریم. سر بتفکر فرو بردید. ملا
 شعوری گفت : مرا یک چیزی بخاطر میرسد ، اگر یاران قبول کنند بگویم.
 گفت که این رومی مایل است که پسران او علم بیاموزند ، باو بگویند که
 این غلام ماست و علوم میداند بدست شما میفروشیم ، پسران شما را تعلیم خواهد
 کرد و آن مبلغ را گرفته خرج راه سازید. اگر نصیب منست من هم باین سعادت
 مشرف میشوم. یاران گفتند : فی. او گفت : تکلف بر طرف. آخر او را بده هزار
 قپورسی فروختند و شتری خریده برشته بار کردند ، و ملا شعوری را وداع

۱. در حاشیه دارد : "حکایت ملاکه ، خودرا بجهت یاران فروخته ، حکایت خوبی است"

۲. بیت : سطر مراد است

۳. مراد ترکانند

نموده رو براه آوردند، و مکه و مدینه مشرف شدند. و چون زر وافر بود گفتند: این حج دیگر رایگان نمیگزاریم. و ملا شعوری با پسران آچنان پرداخت و علوم آموخت که باندک فرصتی زبان فارسی سلیس پیدا کردند [ص ۷ ب] و دیوان برکی امیر علیشیر و خمسة بر نهجی تعلیم کرد که باید و شاید. بعد از یکسال جماعتی از اهل فضل عجمی بمنزل آن رومی آمدند و ایشانرا مهمان کرد. و ملا شعوری را با فرزندان خود در مجلس طلبید. چون آنجاچه ملا را دهند گرمیها کردند و شاختند و گفتند که هی ملا شعوری! و بنیاد تعریف ایشان نمودند. و پسران رومی بزبان فصیح نیز با ایشان همزبانی کردند و صحبت داشتند، و رومی حیران شد و نام ملا شعوری را تغییر داده بود. و پسران رومی در جواب و سوال بنوعی فصیح زبانی نمودند که آفرینها کردند. رومی حیران شد و دانست که ملا مشققی و معنی و ریاضتی بسیار کشیده است و با ملا گفت که شا کرم کردید! معذور دارید! و ملا را خرجی بسیار داده رخصت نمود. و ملا شعوری از سر قدم ساخته، راه حج پیش گرفت و بطوف حرمین شریفین مشرف گشت و در وقت مراجعة از طواف [و] مدینه بیاران که پیشتر رفته بودند ملاقات نمود و از صحبت یکدیگر خوش وقت شدند و بطوف شبانه روز مشرف می گشتند. آخر چون وارث هفت کشور شاه اکبر ولایت هند را فتح کردند ملا شعوری [۷۱] آمده ملازمت پادشاه کرد. و آشنایی قدیم به شهاب خان داشت. خان مذکور دو هزار بیگه زمین در راه چپر کهه ایشانرا از پادشاه گرفت. در آنجا زراعت میکردند و منزلی بتکلف و سرائی ساخته بودند که آن سرا «سرای مغل» مشهور است. از رونده و آینده هر کسی که بان گذر میرسید ملا باستقبال او پیاده میرفت و او را چند روز نگاه میداشت و ضیافت میکرد، و اگر دور تر می بود سواره میرفت و او را بمنزل می آورد و چنانچه باید و شاید میهای و دلجویی می نمود. صاحب دیوان است و اشعار بسیار دارد. این چند بیت از اشعار ایشان درین تذکره ثبت نمود:

مرا ز خانه برون هر دم آرزوی تو آرد گرفته شوق گریبان من بسوی تو آرد
 هزار گونه جفا میکند رقیب معظم ولی شعوری مسکین چسان بروی تو آرد
 ای که زیم هجر او در سكرات مردنی می‌ده ترا که آن جوان میرسد و رسیده است
 عشق در آمد رگ جاناش گرفت هجرت دیدار زباناش گرفت
 زلف کحش بر رخ مهوش نهاد^۱ نعل برای تو در آتش نهاد
 عهد بود نظم و نوا کاشتن^۲ چیست وفا عهد نگه داشتن^۳ [۳۱ ب]
 غیب آن دلبر ابرو هلال عکس هلالی است در آب زلال
 فی که چو خورشید گرفت ارتفاع ماه عیان گشت ز تحت الشعاع

در تاریخ ولادت حضرت شاه زاده گفته بود:

شاهها! خردم که، در معنی می سفت از بهر دو شاه زاده عالم گفت
 گردید دو تاریخ که یکسال دو کل برآین دولت بصد اقبال شکفت

میکنند دشنام در زیر لب میگویند مرا یا برای بردن دل میکند افسون مرا

الهی! تا از حاجیان و اهل شعور نام و نشانیست، عمر و دولت نور الدین
 محمد جهانگیر عادل غازی برقرار باد!

ذکر خیر ملا علمی

ملا علمی از جمله عالمان بودند و علم فقه و تفسیر و کلام خوب
 میدانستند و گاهی هم مرتکب بی‌تی چند میشدند:

آچه ز نظمش دم تقریر یافت این دوسه بی‌تی است که تحریر یافت

از سر نهانست، دهانی که تو داری و ز رشته^۱ جانست، میانی که تو داری
 ای دل همه شب آن سگ کو خواب ندارد از ناله و فریاد و فغانی که تو داری

ای دل شب غم بی لب جان پرور جانان صد بار بلب آمده جانی که تو داری [۷۳]

۱. در بدایونی ۳: ۲۵۴، بدینقرار آمده است:

می‌ده ترا که آن مسیح دم میرسد و رسیده است

۲. ایضاً ۳: ۲۵۵: فتاد ۳. نقایس المآثر: کاشتن ۴. ایضاً: نگه داشتنش

الهی^۱ تا از عالمان علم بر صفحه روزگار مسطور و مرقوم است، عمر و دوات نور الدین محمد جهانگیر عادل غازی برقرار باد!

ذکر خیر میر عزیزالله

میر عزیز الله از سادات صحیح النسب قزوین اند و جمیع علوم را نیکو میدانستند و در علم سیاق^۱ بدل خود نداشتند. در اوایل، شاه اکبر میخواستند که کروریان تعیین نمایند، شنیدند که در معامله پردازی و رعیت نوازی میر بی بدل اند. در صوبه سنهیل سه منصب کروری دادند و از روی راستی و درستی خوب پرداختند. و پسران ملا عبدالرزاق سه ذات خجسته صفات نیکو کردار خوش گفتار در خدمت شاه اکبر بمنصب عالی سرفراز گردیدند. چون عنایت پادشاهانه درباره ایشان بی نهایت بود حضرت مریم مکانی^۲ هم بر ایشان شفقت بسیار داشتند. پادشاه میفرمودند که میخواهم کسی خوب که صاحب خلق و ادب و حیا باشد عاجزه او را بحکیم هام وصلت تمام چرا که حکم قابلیت بسیار دارد و مارا باو عنایت بسیارست. بیگم فرمودند که: درین مردم که در خدمت شاهیند برابر عاجزه میر عزیز الله کسی نیست و در فهم و ادب و خلق و حیا مثل او کسی نیست! حضرت بیگم بحضرت پادشاه عالمیان متوجه شده قاضی را [۷۳ ب] طلبیده نکاح فرمودند. و الحق دو نتیجه از دو عزیز یادگار مانده، یکی حکیم فتح الله است که کارهای پادشاهی را بیمن دولت پادشاه فتح میناید و دیگر در یکمای حکیم هام که دل از دیدنش خوشحال میگردد،

من که و تقریر کلمات شان عاجزم از شرح مقالات شان

حکیم حاذق است که در وادی حکمة بو علی وقت خودند و در خدمت سلطان پرویز مقرب الحضرت است.

چون سخن دورگشت از ربطش بر سر مدعای پیش رویم

صاحب دیوانند. این چند بیت درین تذکره تیمنا و تبرکا مرقوم ساخت:

۲. مریم مکانی: مادر اکبر شاه مراد است

۱. سیاق: هم حساب

چشمه حیوان کجا ، لعل لب جانان کجا ؟
 سبز خط رسته از لعلش، بسی با آب و تاب
 نیست بر هر سوی مژگان دیده بمناک را
 چنین کافتاده در راه غم و محنت چو خاشاکم
 تن سیمین نشد اورا ز چاک پیرهن پیدا
 یارب از جمعیت عصیان پریشانم بسی
 غم فراوان غصه بچند صبر کم غمخوار نی
 هر دو جان بخش اند، اما این کجا و آن کجا ؟
 زانکه دایم میخورد از چشمه خورشید، آب
 برکنار افکند موج اشک من خاشاک را
 نسیم لطف و احسانت مگر بردارد از خاکم
 سمن در باغ خوبی شد ز برگ یاسمن پیدا
 رحمتی فرما که زیر بار عصیانم بسی
 چون کنم یاران بکار خویش حیرانم بسی ؟
 الهی ! تا از اکابر و اکابر زاده نام نیک مرقوم و مسطورست، عمر و
 دولت نورالدین محمد جهانگیر عادل غازی برقرار باد !

ذکر خیر میر سید علاء الدین

میر سید علاء الدین از اکابر مادات قنوج هند است. اجداد او دایم بجلیه
 فقر و درویشی آراسته بوده اند و او نیز از کیفیت این حال خالی نبوده.
 ازوست :

ندام آن کل رعنا^۱ چه رنگ و بو دارد که مرغ هر چمنی گفت و گوی او دارد
 الهی ! تا از میدان عالی نسب نام و نشانست ، عمر و دولت نورالدین
 محمد جهانگیر عادل غازی برقرار باد !

ذکر خیر مولانا عالمی

مولانا عالمی خوش طبع است ، اکتساب علوم نموده. از اشعار اوست.

هدهدی کز ستم دهر ، بفریاد بود تیشه بر سر زده ، مرغ دل فرهاد بود
 زخم خدنگ عشق ، بدل خورده ایم ما آزار ما مکن ، که دل آزده ایم ما
 تابیده ایم از در هر کس که هست روی روی نیاز سوی تو آورده ایم ما

۱. نفایس المآثر : افکنده

۲. در حاشیه دارد : 'ز درد و داغ فارغ نیست یکساعت ... همیشه دست و لب کرمست
 مهان ...'

۳. نتایج الافکار ، ص ۴۶۸ ، گل خود رو

داری موس که غیر برای تو جان دهد آه! این چه مدعاست مگر مرده ایم ما؟
 الهی! تا از عالمان در کتب علمی نام و نشانست، عمر و دولت نورالدین
 محمد جهانگیر عادل غازی برقرار و برمدار باد!

ذکر خیر عبدالغفار تاشکندی [۷۳ ب]

عبدالغفار تاشکندی [از] مردم عالم فاضل خوش طبع است.
 از مرده گردیده با درد، بیدار کرد کرد اینکه محروم از جالت کرد مارا درد کرد

ذکر خیر ملا عابد اصفهانی

ملا عابد از اصفهانست و بهند آمد و بمجلس شریف خواجه معظم مشرف
 میشد و خالی از طرفی و مادی نبود، و شاعران که در مجلس خواجه می بودند
 با اینها همیشه در بحث و جدل می بود و مشاعره می نمود و بانعام و سروپا
 سرافراز میگشت. و گاهی خواجه دهاتوره^۱ باو می دادند و طرفگیها ازو سرمیزد.
 اشعار بسیار دارد. این چند بیت بطریق یادگار ازو نوشته شد.

سارا بلبت سبزه خط راه نما شد سرزد خط سبز تو و خضر ره باشد
 برسوایی ز محنون خویشتن را کم نمی بینم ز خود رسوا تری امروز در عالم نمی بینم
 عابد اگر تاب نظر داشتی کی نظر از روی تو برداشتی

الهی! تا مجلس ذوق و شوق در میانست، عمر و دولت نورالدین محمد
 جهانگیر عادل غازی برقرار و برمدار باد!

ذکر خیر خواجه عبدالله فرخودی

از خوشگویانست. یک بیت ازو درین کتاب ثبت نموده شد. ظاهر آرمستی
 نام مطلوب او بوده. در باب او گفته: [۷۴ ا].

۱. رم: درد چشم و بدر آمدن چشم (آند راج)

۲. مذکر احباب، ص ۱۹۳: درد بعد

۳. دهاتوره: داروی مخدری است که بانگیسی آنرا Datura-alba و The thorn-apple و Datura fastuosa میگویند

چه پرسی از من و مستی و می پرستی من ؟ که رفت در سر مستی متاع هستی من
 الهی ! تا از می پرستان و اهل ذوق نام و نشانست، عمر و دولت نورالدین
 محمد جهانگیر عادل غازی برقرار باد !

ذکر خیر مولانا فخری

فخری معروف بملا زاده خلف امجد مولانا حسین کاشفی واعظ است. اسم
 ایشان ملا فخرالدین علی است و بعضی اوقات صفی تخلص فرموده اند. کتاب
 «رشحات» در احوال حضرات منشور و رساله «عمود و ایاز» منظوم از رشحات اقلام
 عنبر فام ایشانست. حالات مولانا از تألیف «رشحات» معلوم میگردد. و این شعر
 از ایشان است.

با لب لعل و خط غالیبه گون آمده	عجب آراسته از خانه برون آمده
کو بخت که بیگه مه من مست درآید	زلفش کشم و ، شب بسر دست درآید
گفتم که چه خالست بدان شیرینی !	گفتا که غریب ساده و مسکینی !
بر آینه عذار ما ، خالی نیست	تو، مردم چشم خود، درو می بینی !

ذکر خیر عهدی

عهدی تخلص خواجه محمد رحیمداد است. خواجه رحیمداد از ملازمان [۷۴ ب]
 هایون پادشاه بودند و ایشانرا بایلچیگیری بولایت مند فرستادند، و فرمانی بمیرزا
 شاه حسین ارغون فرستادند. و خواجه مردی بتقطع بود. مرزا باو زری بسیار دادند
 و از سوداگران هم زر بسیاری قرض کرد و ملازمان بسیار نگاه داشت و بتقطع
 بجانب ملتان روان شد و دران راه بیمار شده فوتید. زرها سپاهیان خوردند و
 بردند و حق مسلمانان در گردن او ماند. غرض آنکه می باید که مسلمانان بقرض
 مایل نباشند چرا که بر عمر اعتادی نیست. و ولد آن خواجه محمد جوان فاضل
 و ظریف و خوش طبع و مجلس آرا بود. در خدمت اکبر پادشاه می بود. او هم
 خرجهای بی تقریب میکرد. ازینجهه قرض دار شد و از دست قرض خواهان
 گریخته بخدمت میرزا محمد حکیم رفت و روزی چند بیمار شده جان بحق تسلیم نمود.

و این چند بیت از اشعار ایشان درین تذکره مرقوم گشت.

لظم

مد آرزو گره بدن، از تار موی تست دل نیست در برم، گره آرزوی تست
ای پرشکروز یار، ثبت کام جان ما فکیر دهان تمگ تو، عیش نهان ما
صبا از آن رخ گل رنگ، چون نقاب انداخت مرا چو شعله آتش در اضطراب انداخت [۷۵]
الهی! تا از راحم بر مسلمانان رحم قایض است، عمر و دولت نورالدین
محمد جهانگیر پادشاه عادل غازی برقرار باد!

ذکر خیر غباری

غباری تخلص قاسم علیخان است. قاسم علیخان از کابل است و شاگرد
حافظ محمد حسین بود و حسن آواز هم داشت. و ملا عبدالخالق آخوند اکبر
پادشاه داماد حافظ محمد حسین بود و بتقریب آخوند ملازم اکبر شاه شد. آخر الامر
که مرزا هندال شهید شدند جاگیر غزنین را بشاه اکبر دادند و نوکران مرزا
هندال را بخدمت اکبر شاه تعین کردند، و خوجه جهان و میر کاتب و قاسم
علیخان و جامع این اوراق بغزنین آمدیم. و چون فقیر را دغدغه حج بود جامع
بجانب قندهار روان شدند، احرام بسته بهمراهی ایشان بقندهار آمدیم و از قندهار
ببکروته روان شدیم. و باز که بهند افتادند هر کس که خدمت کرده بودند
رعایت تمام یافتند: خان و سلطان و خوجه جهان شدند. این چند بیت از اشعار
قاسم علیخان بخاطر بود ثبت افتاد:

ز راه آه، تبرش بر دل دیوانه می آید چوبارانی که، از روزن درون خانه می آید

هر کسی که به عشق مبتلا میگردد با محنت و درد آشنا میگردد [۷۵ ب]
در دایره عشق هر آنکوره یافت پرکار صفت کرد بدلا میگردد

الهی! تا از پادشاهان ملازمان رعایت یافته اند و می یابند و خواهند
یافت، عمر و دولت نورالدین محمد جهانگیر پادشاه عادل غازی برقرار باد!

ذکر خیر ملا فهمی

فهمی کاشی از شعرای بفهم است و طبع غرا دارد و صاحب مضمون و تشبیهاتست و صاحب دیوانست و شعرهای رنگین دلربای جانفزای دارد :
آنکه گزار فصاحت را ز شعرش رنگ و بوست و آنکه بازار بلاغت را رواج از نظم اوست
آنچه ز نظمش دم تقریر یافت این دوسه بیتی است که تحریر یافت

نظم

رگهای جان من بی آتش زدن بدل گوگرد و شرا بخانه تن دسته دسته است
آه مرا سوخته خرمن کند آه ندانم که چه بامن کند
در تعریف زمستان گوید :

شود چو شوشه^۱ یخ از سائر صرصر نفس که از دهن اژدها بر آرد سر

الهی ! تا از مردم بفهم سخنان در روزگار یادگار است، عمر و دولت حضرت
محمد جهانگیر پادشاه عادل غازی باد !

ذکر خیر ملا شاه

ملا شاه فنایی چغتایی است. صاحب صورت و معنی است و چندگاه سیاح
بوده است و بماوراء النهر و عراق رفته سیرها نموده آخر الامر بخدمت شاه اکبر آمد
و در سپاهیگری ترددهای خوب کرد. و جوانی خالی از دماغی و انایتی نبود و
[۷۶] [۱] بشجاعت^۲ و حیثیت و هنر خود بسیار مغرور بود، و دایم در مجلس میگفت
که: سه شین است که از من کسی نبرده. یکی شین شمشیر، یکی شین شعر، یکی
شین شطرنج ! و یاران هم از روی ظرافت باو میگفتند که: سه شین دگر در ذات شریف
شما مندرج است. آخر الامر از خدمت پادشاه فرار نموده پیش خان زمان رفت.
خالی از سبکی و بی حقیقتی نبود. یک بیت از شعر او بخاطر فقیر بود درین تذکره
مرقوم شد.

۱. گوگرد: جوهری است که آنرا کبریت نیز گویند، کندهک معروف هندی

۲. شوشه: سبیکه زر و ریزه هرسچیز

۳. فی الاصل: و بشجاعت

تا کل روی تو از باده گلفام شکفت باده از عکس گل روی تو در جام شکفت
الهی ! تا از مخلصان وفادار پادشاه نام و نشان است ، عمر و دولت شاه
نورالدین محمد جهانگیر عادل غازی برقرار باد ! آمین .

ذکر خیر ملا فیضی

فیضی میر معز الدین محمد از مادات میر میران اصفهانست . فضایل بسیار
داشت . از اشعار اوست :

بدور ماه رخت آفتاب ، یعنی چه ؟ به پیش خال و خط مشکتاب ، یعنی چه ؟
درون حلقه زلف تو رخ نمایانست و گرنه در دل شب آفتاب ، یعنی چه ؟
عرق بروی تو هر کس که دید ، میگوید : بروی آتش سوزان حباب ، یعنی چه ؟
هوای باده اگر نیست در سرت فیضی دل پر آتش و چشم پر آب ، یعنی چه ؟ [۷۶ب]

از خیال آب سیگون تو چون مست شوم در دلم میگذرد فکر محال عجبی
الهی ! تا فیض بر شعرا فایض است ، عمر و دولت حضرت نور الدین محمد
جهانگیر پادشاه عادل باد !

ذکر خیر ملا فهمی استرآبادی

ملا فهمی استرآبادی برادر میر حمدی ست . مرد مستعد است . این رباعی
ازوست :

ای روی تو ، در عرق گل ، آب زده زلف تو درو ، بنفشه تاب زده
چشمان تو چون دو مست ، در یک بالین سر بر سرهم نهاده و خواب زده
درین زمانه فراغت ، فسانه شده است کجا روم ؟ چکنم ؟ بد زمانه شده است
جان بلب اهل و فاء از جفا کردن تست تیغ بردار که خون همه ، در گردن تست

جان بکف نزد توای سروروان آمده ام تا بدان که ز هجر تو بجان آمده ام
الهی ! تا از شعرای عالی فهم اشعار بر صفحه روزگار ثبت است ، عمر و
دولت حضرت نور الدین محمد جهانگیر پادشاه عادل غازی برقرار باد !

ذکر خیر ملا فریبی بخاری

فریبی بخاری بحسن طبع مشهور بود. این غزل ازوست و بآن نقش بسته اند.

گفتهش حال مرا میدانی گفت یک فی و هزار آسانی

گفتهش زلف بگوش توچه گفت گفت باشد سخنی پنهانی

گفتهش چرخ فریبی را کست گفت آسود ز سرگردانی

الهی تا [از] شعرای نامی سامی نام و نشانست ، عمر و دولت حضرت نورالدین محمد جهانگیر بادشاه عادل غازی باد ! [۷۷]

ذکر خیر ملا صادق حلوائی

از شیرین گویان عالم است. شعر غرای جان فزای دارد. و مضامین رنگین در رشته نظم کشیده و از مجلسیان میرزا محمد حکیم بوده و در مولویت رساله تصنیف نموده و صاحب دیوان است. این چند بیت درین مختصر ثبت نموده شد.

دل گم شد نمی دهم کس، نشان ازو
از درخت گفتم، شوم آواره ! اما دل نشد
خوب رفتی جان من ، بسیار زیبا آمدی
هر طرف چون شاخ گل مایل نمیخواهم ترا
چون صنوبر زیر بار دل ، نمیخواهم ترا
درو معاینه پیداست ، آنچه در دل ماست
شدعیان برچهره ام، هر چند پنهان داشتم [ب ۷۷]
بچشم خویش می بینم کنون ، باهر خس و خارش
گر نه آهی زدم، این آینه را زنگ چراست ؟
مرا رسوای عالم ساختی، دیگر چه میخواهی ؟
میا ای اشک، زین رفتن ز چشم ترچه میخواهی ؟

الهی ! تا از صادقان باخلاص سلاطین نام و نشانست، عمر و دولت نورالدین محمد جهانگیر عادل غازی برقرار باد !

ذکر خیر شاه صفی

از خوش گوین عالم است و خوش خلق و خوش طبع و بجرأت و بهمت
و بحسب و نسب آراسته بود.

آنچه ز نقش دم تقریر یافت این دوسه بیتی است که تحریر یافت

دور از حرم وصل تو شرمیده مانده ام شرمیده ام که بی تو چرا زنده مانده ام
بیدرد من! بهمت هجران مرا مکش کز خیل اهل درد همین بنده مانده ام [۷۸]
الهی! تا از شاهان عالی نسب نام و نشانست، عمر و دولت نورالدین
جهانگیر عادل غازی برقرار باد!

ذکر خیر ملا صنعی

صنعتها بی دانست و از ولایت خراسان است و شهرت عظیم دارد. صاحب
دیوان است و مضمونهای خاص و تشبیهات بی بدل در دیوان ایشان بسیار است.

من که و تقریر کلمات او عاجزم از شرح مقالات او

در شعر خود صنعت بسیار کار فرموده.

آنکه بازار فصاحت را رواج از نظم اوست آنکه گلزار بلاغت را ز شعرش رنگ و بوست

این چند بیت از شعر پر صنعت ایشان درین مختصر مذکور شد:

برما شب غم، کار بسی تنگ گرفتست گو صبح که آئینه ما زنگ گرفته است
لشکرت بمن غنچه خندان من، امروز گویا که داش از من دل تنگ گرفته است
زلف سیهش آه! چرا گشت پریشان از دود دل کیست که این رنگ گرفته است
آتش زده مهرمه من در دل اغیار می سوزدم این شعله که در تنگ گرفتست [۷۸ب]
از روز سیه میکند افغان دل صنعی خاصیت مرغان شب آهنگ گرفته است

دلا ز کنج غم خویش، سر بدر نکنی فضای عیش تو اینست، ازین گذر نکنی
غمست مایه شادی، خموش باش! خموش!! که بیفتان جهان را، ازین خبر نکنی

الهی! تا از صنعتها بر صفحه روزگار نام و نشان است، عمر و دولت

نور الدین محمد جهانگیر پادشاه عادل غازی مدام باد!

ذکر خیر ملا صالحی

از هراتند و والد ایشان ملا آتشی از مدرسان بود و بجدت طبع تیغ سخن را آب مبداد، و در وادی سخن رسی و شعر سنجی قرینۀ خود نداشتند، و بعضی جایهای مشکل «سبجه» حضرت ملا را مصنف پیش ایشان گذرانیده بود و از طبع دراک ایشان مستفید می گردید.

من که و تقریر کلمات او عاجزم از شرح مقالات او
لوح طلب کرد و قلم برگرفت سلسله لوح و قلم در گرفت

و ملا صالحی بهندستان [آذنا] آمده بخواجه شمس الدین مربوط گشت و بخدمت ایشان بود و صاحب سامان گشته بود. از جمله معتقدان و مخلصان [۷۹ ا] محمد امین ملک پوری بوده، و محمد امین از مریدان غوث زمان ملا زین الدین محمود القواس البهدایی بود، و در ملک پور منری نزدیک آخوند ساخته بود، و هر وقت فقیر آنجا میرفت منزل خالی بود آنجا فرود می آمد. بعد از آن آخوند فرمود که در باغ ما بیاید! و باغ خوش هوای دلگشایی داشتند. بیست سرو موزون دلربا در آن باغ نشانده بودند و سروهای راه را گاهی آب میرد. در لاهور آمده پنجاه قلبه سفال برده بچونه مضبوط ساختند. و بخاطر آخوند خوش آمده بفقیر خواندند. و در قندهار جمعی مخلصان که در گرد ایشان بودند و بنظر التفات ایشان امیدوار بودند. یکروز فرمودند که: محمد امین در زمان خود قرینۀ خود نخواهد داشت. پس معلوم یاران شد که سجاده بایشان حواله گشت. و در ملک پور وقت خوش و مشغولی تمام داشتند. و حافظ طاهر زیارت گاهی پیش نماز ایشان بودند و پنج وقت در مسجد ملک پور بعبادت و طاعت بسر میرد. آخر که شاه نور الدین جهانگیر بلاهور متوجه شدند ایشان بملازمت حضرت [۷۹ ب] پادشاه مشرف گشتند. پادشاه در صدد آن شدند که زمین و زر بایشان بسیار بدهند. فرمودند که ما درویشانیم و بجهت کفاف بدولت شما دو صد بیگه زمین هم داریم لیکن التماس داریم که بعضی فرزندان خواجه شمس الدین که دیوانیان

از ایشان طلبی دارند ، اگر ببخشند عین ثواب خواهد بود . پادشاه گناه ایشان را بخشیدند . ملا اشعار بسیار دارند و صاحب دیوانند ، از انجمله یک رباعی بجهت یادگار درین مختصر مرقوم نموده شد :

شاهزاده او ، شاه باد از لطف کریم بر تخت جلال و عزت و جاه ، مقیم

شهرزاده سلیم باد دایم بمراد شهزاده مراد باد دایم بسلم

الهی ! نا از درویشان بر سجاده عبادت استقامت دارند ، عمر و دولت

نور الدین محمد جهانگیر عادل غازی بر دوام باد !

ذکر خیر ملا صبحی

از میرزادهای چفته است و صاحب دیوان . اشعار رنگین بسیار دارد و در زمان شاه اکبر بشعرا ممتاز و نمایان بودند . و بخواجه معظم و بمیر [۸۰] معز الملک و میر علی اکبر آشنا بود و اکثر مجلسها با یک دیگر مخصوص بودیم و شعرها در میان می افتاد و می گفتیم ، و بطوف مکه معظمه مظهره هم مشرف شده بود . بجوانی اعرابی گرفتار گردیده این بیت آنجا فرموده بود .

جناب خواجه ابراهیم آن سلطان مه رویان که یادش می برد از خاطر محزون المایرون

من که و تقریر کلمات او عاجزم از شرح مقالات او

ملا اشعار بسیار دارد و صاحب دیوان است . این چند بیت بطریق یادگار مرقوم نموده شد :

ازان دو چشم که هر یک بغمزه ، عین بلاست
عنائتی که بما دارد ، آن جفا پیشه
دلیم که مهر تو دارد ، هدین تو میدانی

بی حجابانه در آ از در کاشانه ما [۸۰ ب]
مهربانی ز خیال مه رویت آسوز
فتنه انگیز مشو ، کاکل مشکین مکشا
آکه از درد دل ما شد و رحمی نمود

نشان تیر بلا گشته ایم ، از چپ و راست
گاهی عتاب و گاهی ناز و گاه استغناست
نگفته ام بکس این راز را ، خدا داناست
که کسی نیست بجز درد تو ، در خانه ما
که نباید بدر از گوشه کاشانه ما
تاب زنجیر ندارد دل دیوانه ما
دل ما سوخت به بی رحمی جانانه ما

ای صبحوى فلک از بهر چه سرگردانست
عاشق نشدى محنت هجران نکشیدی
ساغرى گر نکشیدست ز پیانۀ ما
کمی پیش نو ، غمنامۀ هجران چه کشاید
هیچ جایی ننشستی که رقیب^۱ ننشست ؟
جز دل بن ، که توجا کردی و او بیرون ماند
فغان کز چشم آن نا مهربان ز انگونه افتادم
که هرگز چشم او بر من نیفتا دست پنداری
چون ملا میخواره بود «صبحوى میخواره»^۲ تاریخ او شد .

الهی ! تا مستان وقت سحر صبحوى مى کشند^۳ ، عمر و دولت نور الدین محمد
جهانگیر غازی برقرار و بر دوام باد !

ذکر خیر ملا صالحى

در هری مى باشند و نسبت تبارى بما دارند و خوش طبع بودند و بزرگ
زاده اند . گاهی غزل درمیان مى افتاد ، مى گفتیم . ملا صاحب حسب و نسب اند
[۸۱] و صاحب دیوانند و پدران ایشان صاحب منصب بودند و از نزدیکان
درگاه این سلسله عالیه اند .

من که و تقریر کلمات او عاجزم از شرح مقالات او
آنچه ز نظمش دم تقریر یافت این دوسه بیتى است که تحریر یافت

شب فراق در خانه دو دیده مارا
نه بسته خون جگر آنچنان که خواب درآید
در پیش تو آئینه ، دم از غم نزنند
وز حیرانى من ، پیش رخت دم نزنند
غافل نشود تا ز تو ، یک چشم زدن
در پیش رخ تو چشم برهم نزنند
بدو چشم خون فشام ، ز غمت شب جدایی
چکم که هست اینها گل روز آشنایی
سرور برگ گل ندارم چه دروم بگشت گشن ؟
که شنیده ام ز گله ها همه بوی بیوفایی
چو سگان بر آستان تو ازان گرفته ام جا
که رقیب در نیاید به بهانه گدایی
رقیب ازو نه چنان حرف آشنا آورد
زجا برفت دل ، این حرف از کجا آورد
تا سرم گشت ازان خنجر بیداد جدا
سر جدا غرقه بخون شد ، دل ناشاد جدا

۱. نفایس المآثر : رقیبت ۲. ایضاً : صبحوى میخوار (۵۹۷۳) ۳. ایضاً : مى کشیدند
۴. نفایس المآثر : در خانه های دیده ۵. ایضاً : ازو بمیان حرف

عاشقی مابد در داست، چه هجران چه وصال خسرو از عشق جدا نالد و فرهاد جدا
 الهی! تا از صالحان و پرهیزگاران نام و نشانیست [۸۱ ب] عمر و درلت
 نور الدین محمد جهانگیر عادل غازی بر دوام باد!

ذکر خیر مولانا صدیق

تخلص سلطان محمد استرا باد نیست. از خوشگویان صاحب دیوانست و
 شعر ایشان در عالم شهرت دارد و صاحب مضمون و صاحب طرزند.
 من که و تقریر کلمات او عاجزم از شرح مقالات او
 اشعار رنگین دارد از انجمله این دو بیت و یک قصیده تحریر افتاد:

چون مهر آنکه بهر تو سر در جهان نهاد
 نهاد جز برای خریداری غمت
 گر عاقلی، مباش مقید بهیچ جا
 بحر قناعتست بموج اندر آمده
 خطی است بر کتابه این دیر دیر باز
 خوشتر ز چهر شاهی و غوغای خسرو نیست
 غافل بود ز خاصیت گرد کوی فقر
 زاهد که گشت سایه صفت همنشین خلق
 تاشم ز باد غرورست در سرت
 باد غرور در سر و، در دل هوای نفس
 ای مانده در خلاب معاصی، چو خر بگل
 در حال بیکسی، یکسان التجا مهر
 خواهی اگر مسیح صفت، جای بر سپهر
 بر پایه که پای نهی بر بسیط عرش
 شاه سریر کشور دانش ولی حق
 الهی تا از صدق و حقیقت نام و نشانیست، عمر و دولت نور الدین محمد
 جهانگیر عادل غازی برقرار باد!

ذکر خیر ملا صبری

تخلص محمد قاسم کوه بر است که میر ساز جنت آشیانی بود. از طایفه معتبر
 الس چفته اند و همیشه پیش پادشاهان مخصوص بوده اند بلکه پادشاهان
 [۸۲ ب] دختر هم داده اند. محمد قاسم و حیدر قاسم دو میر زاده بفهم بزرگ
 نژادند. و ملا صبری موزون الطبع و صاحب دیوان بود و علم موسیقی را
 خوب می دانست، و دوازده مقام و بیست و چار شعبه و شش آویزه نیکو بعمل
 می آورد و درین علم تصنیفات دارد. و فقیر و ملا طاهر علوی و محمد قاسم خان
 به بهادر خان بسیار مربوط می بودیم و ما سه کس جزو لاینفک بودیم و امرا
 هم که از در خانه باز می گشتند در منزل خان می آمدند. خان کریم النفس
 خلیق مشفق بود. شبی چنان واقع شد که نواب خان خوابیده بودند و دربار
 ایشان بسته بودند، و در گذر ایشان دکان بود بر دکان فقاع نشستم و محمد
 قاسم خان را گفتیم «روح افزای» خود را جلوه گر سازید. ساز را گرفته آهنگ
 ساخته نغمه بگوش روح اهل مجلس رسانید، و باری^۱ که از نغمه جان می ستاند و
 جان می داد. حافظ برهان چند بیتی بر نهجی خواند که اهل مجلس فریاد بر
 آوردند. چون آواز عشاق بینوا بگوش خان رسید بی اختیار برپام دویده فریاد زدند
 که: هی حافظ [۸۳ ا] برهان! هی محمد قاسم! هی محمد قاطعی! از جهت گرمی مجلس
 و غلغله مردم آواز خان را کسی نشنید. خان فرمودند که دروازه را وا^۲ کردند
 و نمایان را طلبیدند و مجلس گرم گردید. شب ماهتاب و منزل دلگشا [ی] موزون
 دلربا و نهر آب از میانش روان بود. نواب فرمودند که چه خورده اید و چه
 میل دارید؟ گفتم که محمد حسین تحویل دار شیشه می آورده بود مرتکب آن
 شدیم. محمد حسین تحویل دار حاضر بود. خوان نبات کلان آورده بر زمین نهاده
 و دستار خوان گسترده و شیشه های می و نقلات و از هر قسم گزک آوردند. خان
 پیاله نوش فرمودند، سرگرم شدند، و حب نبات که در بالای آن خوان بود
 برداشته در دست می انداختند و می گرفتند و اشارتی بهر جانب می نمودند و

همه کس متوجه بود که بمن عنایت خواهد شد ، اما بعالم درا که یافتم که
میخواهند به بنده عنایت کنند. در نشستن خود را چست ساختم و محمد قاسم
دست دراز کرد و من پیش دستی کرده از هوا گرفتم. از اهل مجلس فریاد بر
آمد و خان [۸۳ ب] تبسم نمودند و شوکتی بسیار کردند. غرض آنکه مجلسهای
چنین داشته میشود.

چون سخن دور گشت از ربطش بر سر مدعای پیش رویم
محمد قاسم خان از بی بدلان روزگار بود و در الس چغتائی قرینه خود
نداشت. بشمشیر و فضیلت و حیثیت آراسته بود.

من که و تقریر کلمات او عاجزم از شرح مقالات او
آنچه ز نظمش دم تقریر یافت این دوسه بقی است که تحریر یافت

با من گر از رسیدن تیرش ، خبر شود از بهر آن ، سیاهی چشم سپر شود
پهلوی دل ز درد تو ، هر استخوان من شد بهر تیر آه کشیدن ، کبان من
شرح دل بر آتش صبری چسان کنم گر دم زخم به پیش تو سوزد زبان من
الهی تا صبر صابران را در دارین جزای نیکو است ، عمر و دولت
نورالدین جهانگیر پادشاه عادل غازی برقرار باد .

ذکر خیر شاه طیب

از سادات نجف است. صاحب سجاده و ارشاد بودند و معتقدان بسیار
داشتند و صاحب خلق بودند و طبع موزون غرا داشتند و بوی [۸۴ ا] خوش
از گلستان خاطر ایشان بمشام جان سخن سنجان میرسید.

آنچه ز نظمش دم تقریر یافت این دوسه شعری است که تحریر یافت

واقف نه ز حال دل ناتوان من اینکه باب رسید ز درد تو جان من
اندوه و محنت و غم و دردم ز هجر تست از وصل تست راحت روح و روان من
بی صبر و بی قرارم و شرمنده پیش خلق کز حد گذشت ناله و آه و فغان من

دارم اسد آنکه ز وصل تو بر خورم نیکوست باخدای، ازین سوگان من
 گر کام طیب از لب شیرین برآوری نبود بجز دعای تو ورد زبان من
 الهی ! تا از سادات نتایج و ذریات است، عمر و دولت نورالدین جهانگیر
 عادل غازی برقرار باد !

ذکر خیر مولانا طفیلی

از مشهد مقدس منور مظهر قبله هفتم و امام هشتم امام رضا است علیه الصلوة
 والسلام و از مدح گویان آن حضرت است، و مدح و مناقب بسیار گفته و مشهور
 است.

آنچه ز نظمش دم تقریر یافت این دوسه بیت است که تقریر یافت
 عزم جفامکن، بکن رو بره رضای من [۸۴ ب] خنجر کین مکش، بکش خار ستم ز پای من
 پا بر زمین منه ، بنه بر سر چشم روشنم صبح یقین مجو ، بجو خاطر باصفای من
 هر نفسم مران ، بران از در خود رقیب را دشمن جان مشو ، بشود دوست بمدعای من
 سنگ جفا وزن ، بزین دامن ناز بر میان راه خطا مرو ، برو در طلب رضای من
 عیب مدان ، بدان که من بنده طفیلی توام لوح هنر بخوان ، بخوان گفته جان فزای من
 غمین مباش طفیلی ز نامرادی بخت بسا مراد که در ضمن نامراد پهاست
 الهی ! تا طفیلیان بطفیل بزرگان از خوان احسان کریمان بهره مند
 می شوند ، عمر و دولت نورالدین جهانگیر عادل غازی مدام و برقرار باد !

ذکر خیر ملا طفیلی اصفهانی

ملا طفیلی از خوش طبعان اصفهان است و اصفهان نیمه جهان است و شعرا
 و فضلا بسیار از آن شهر رفیع الشان بر آمده اند. و مولوی صاحب دیوانند و اشعار
 بسیار دارند.

آنکه گلزار فصاحت را ز شعرش رنگ و بوست آنکه بازار بلاغت را رواج از نظم اوست
 این دو بیت بطریق یادگار درین تذکره مرقوم شد :

همچو عشق تو مرا آتو بهلا بی، در پیش [۸۵]
 ز رشک سایه خود ای طفیلی می کشم خود را که دیگر بر سر کوی نه و باشد نه من باشم
 الهی! جمیع مسلمانان را بر جاده محمدی راست کردار و راست گفتار
 گردان، و از مقبولان درگاه الهی باشند.

بلفیل همه قبولم کن ای اله من و اله همه

عمر و دولت نورالدین جهانگیری غازی زیاده باد!

ذکر خیر ملا طالعی

در یزد می باشند. هر مطلع ایشان در رنگ مهر انور از جانب شرق
 طلوع مینماید و مجلس شعرای سخن منج را منور و نورانی میسازد و صاحب دیوانند
 و صاحب مضمون خاص و تشبیهات غیر مکرر دارند.

من که و تقریر کلمات او عاجزم از شرح مقالات او
 آنچه ز نظمش دم تقریر یافت این دوسه بیت است که تحریر یافت

نشد از لعل آن شیرین دهن کام دلم حاصل
 ز آتشین روی ز سر تا پا دگر در آتشم
 جان رفت و در دل، آرزوی آن دهان هنوز
 روزی بعشق نام بر آورد طالعی [۸۵ ب]
 ساقیا چند توان خورد غم عالم را
 رفت از برم آن سرو روان، آهم از انست
 بنا کاسی برآمد جان، و ماند این آرزو در دل
 باز همچون شعله، از شمعی سراسر آتشم
 داریم گفت و گوی لب، بر زبان هنوز
 کز عاشقی نبود بعالم نشان هنوز
 باده پیش آر که بیرون کنم از دل غم را
 جان می رود، این ناله جان کاهم از انست

زاهد بصلاح و زهد خود، می نازد
 دارند امید نظر این هر دو، ز دوست
 عاشق بر دوست نقد جان می بازد
 تا دوست بسوی که نظر اندازد
 الهی! تا آفتاب انور از طرف خاور طالع میشود، آفتاب دولت و اقبال
 نورالدین جهانگیر غازی تابنده باد!

ذکر خبر عارف بایزید پورانی

شیخ بایزید ولد سلطان ابو سعید پورانی است. شیخ با یزید، شیخ عبدالوهاب، شیخ مبر محمد، و شیخ عبدالباقی، این هر چهار پسران شیخ ابوسعید پورانی اند. ملا عارف از خوش گویان اند تتبع حضرت ملا عبدالرحمن جامی نموده اند و سه دیوان دارند و خوب پیروی ملا نموده اند. و در وادی خوش نویسی بی بدل روزگارند و چنانچه در زمان ملا سلطان علی قطعه «گرد باد» ایشان را نقل نموده اند و کاغذ و افشان و وصالی را چنان تقلید کردند که هیچ فرق نماند. و میر علی شیر را در حوض خانه نمودند [۸۶]. میر فرمودند که: قطعه ما که بشما نمودیم پیش شما بود؟ شیخ گفت: قطعه را من نوشته ام، شما چه منی فرمائید. قطعه شما پیش کتابدار است! میر کتابدار را فرمودند که قطعه گرد باد بیارید. و «گرد باد» ازین جهت می گویند که لفظ گرد باد نوشته بود و ملا تقلید آن الفاظ خوب نموده بودند. چون ملا سلطان علی را طلبیدند و هر دو قطعه بدست ایشان دادند که خط شما کدامست؟ ملا سلطان علی از روی اعراض هر دو قطعه را در آب انداخت. میر را طور وحشتی شد، پای وقار را بر زمین تمکین نهاده زیر کرد. نفسی بر نیامده بود که ملا سلطان علی هر دو قطعه را از روی آب برداشت و پیش میر آورد، و چون بنظر امتیاز ملاحظه نمودند خیال می کردند که نم بر خط ملا نرسیده و قطعه شیخ زاده لفظها پر باد شده و نشو نموده. چون اصلاحی بود عذر خواهی ملا نمودند و بخلعت شریف خود مفتخر ساختند. از اشعار ملاست:

بچشم غیر جا کردی بسویم بعد ازان دیدی	من محروم را آخر بچشم دیگران دیدی [۸۶ ب]
بر بسته ام از دودا دو چشم نگران را	تا پیش تو بنشسته نیم دگران را
جانا همه آئین جفا در سر تست	آزاد دل اهل وفا در سر تست
هر تار ز کاکلت جدا فتنه گریست	حاصل که تمام فتنها در سر تست

الہی! تا از خوش نویسان ماضی و حال نام و نشانت، عمر و دولت
نورالدین جهانگیر غازی برقرار باد.

ذکر خیر معصوم خواجہ

از پاکان روزگار خود دست و گاهی ہم مرتکب شعر میشدند و فیاض و اہب
العطایا در قبض بر روی ایشان می گشود، بطریق اولیا نکته ہ از حقایق و
معارف از ایشان سر میزد. این چند بیت از ایشان آرایش این مختصر گردید.
آنکہ در دل میزان آتش، کل رخسار کیست؟ و آنکہ جان می پرورد، لعل شکر گفتار کیست؟
شعلہ اہم بگردون گر نشد، در شام غم دامن افلاک سرخ از آہ آتشبار کیست؟
نہج بر دف تش می آید بقتل بیدلان! باز آن بدخو، ندانم در پی آزار کیست؟
گشت عشق زار درد عشق آن سلطان حسن! بیکرہ ای بی رحم پرس از عاشقان زار کیست؟
الہی! تا از عشق نام و نشان است، عمر و دولت نور الدین محمد جهانگیر
غازی بر دوام باد!

ذکر خیر عادل

حاکم لار بود و در بعضی اشعار شاہی تخلص [۸۷] نموده. از اشعار
اویت بن غزل کہ آن را نقشی مشہور بسته اند:

ماہ صفا دار من، گرچہ وفایی نداشت	ہر کہ جدا ماند ازو، هیچ صفایی نداشت
دوش کہ بیکان او در دل تنکم بود	چون جرس بی زبان، هیچ صدایی نداشت
بی تو حریفان باغ چنگ و پی و می زدند	و ز نوا مانده بود، چنگ نوایی نداشت
دستان عادل ترا هیچ تفاوت نکرد	بادشہ محشم، قرب گدایی نداشت
کهن شد عصہ مجنون، حدیث درد من بشنو	بہر افسانہ عمر خود مکن ضایع سخن بشنو
مدام مست می دارد، لب لعل شکر خندش	عجب خوش طعم و شیرینست بر کام دلہم تندش
چشم چو برکل رخ آن خوش ہر، فتاد	صد برگ گل، بیک نظر از چشم تر فتاد

۱. نفایس المآثر: گشت عشق زار در عشق نو ای سلطان حسن

۴. ایضاً: قدر

۳. ایضاً: پادشاہ

۲. نفایس المآثر: فی می

بهار و نکار و شراب جوانی چو دولت دهد با می ارغوانی
 بخواه از خدا هیچ دیگر، که داری می دوستگانی دل شادمانی
 تمامی معانی مرا بود حاصل ولی برق واری گذشت، از معانی
 جوانی چه خوش بود، وصل جوانان جوانی کجایی؟ کجایی جوانی؟
 الا ای کل اندام شمشاد قامت جدا از تو سیرم من از زندگانی [۸۷ ب]
 می اعل و ش در رخ دلبران بین که حیف است شاهی جز این گرتوانی
 الهی! تا از عدل و انصاف نام و نشانست، عمر و دولت حضرت نورالدین
 جهانگیر پادشاه عادل باد!

ذکر خیر میر عبدالحی

از سادات موسوی مشهد است، و شب و روز بطوف روضه منوره مطهره
 مشرف می باشند، و مردم آجایی عقیده تمام بایشان داشته اند و طبع دراکه موزون
 لطیف داشتند و گاهی چند بیتی بر زبان فصیح بیان می نمودند.
 آعه ز نظمش دم تقریر یافت این دوسه بیتی است که تحریر یافت
 این رباعی زاده طبع ایشان است که درین دفتر میوم مرقوم گشت.
 محتاج درت، هزار همچون قیصر مدح تو بود، ورد زبان شام و سحر
 اکناف جهان تمام باشد، یا رب! بر حکم شه جهان، محمد اکبر
 الهی! تا از سادات نتایج و ذریات در عالم موجود است، عمر و دولت
 نورالدین جهانگیر عادل غازی برقرار باد!

ذکر خیر قاضی صفی الدین عیسی

قاضی صفی الدین عیسی تغمد الله بغفرانه، برادر کلان میر علاء الدوله
 است [۸۸] گاهی بنا بر موافقت سلیقه متوجه بنظم اشعار میشدند. این ابیات
 از ایشان ثبت افتاد.

آرزو دارم که ترک من، کند بسمل مرا تا نماند آرزوی نیغ او، در دل مرا
 سالها در کدوی او، تخم محبت کاشتم غیر نومییدی نشد، از بخت بد، حاصل مرا

چون من بی دل توام رفت از کوی غمش
اینچنین کز آبدینه ، رفت با در گل مرا
کرچه میدانم که خواهد گشت عیسی را عبور
لیک جز وصلی نباشد ، آرزو در دل مرا
الهی ! تا از فصحاء و علما نام و نشان است ، عمر و دولت نور الدین
جهانگیر غازی برقرار باد !

ذکر خیر عبدی

[عبدی] تا آگوری از خوش گویان است . مرد خوش طبع با کیزه اعتقاد
بود . سلیقه شعر بغایت موافق داشت . مضامین رنگین و تشبیهات غیر مکرر
دارد . از اشعار اوست :

دوش دلم دور از تو ، چون سگ دیوانه بود
با کسی الفت نداشت ، از همه بیگانه بود
شرح غم ما تمام نشده ، رفتی غراب
قصه ما بی دلان ، پیش تو افسانه بود
نمیع که در هر کجا ، مجلس خود گرم کرد
شیوه بی طاقی ، منصب پروانه بود
دوش نه از پاده بود ، پیغودی عاشقان
مستی این قوم ، از آن تر کس مستانه بود [عبدی]
عبدی آشفته حال ، عشق نه امروز داشت
کوز ازل اینچنین عاشق و دیوانه بود
خشمکینا کره از گوشه ابرو بردار
مهر خاموشی از آن لعل سخن گو بردار
هان صبا تا نرسد گرد بدان دامن پاک
شاک آلوده سارا ز ره او بردار
کرچه از عشق تو دل غرقه بخونست مرا
میل خاطر بتو ز اندازه بدرونست مرا
همچو عبدی بوصال تو نشد دسرسیم
چکنم طالع برگشته ز بونست مرا
الهی ! تا از بندهای خوش طبع نام و نشان است ، عمر و دولت نور الدین
جهانگیر برقرار باد !

ذکر خیر ترخان نور الدین محمد خان

ترخان نور الدین محمد خان مشهور بحاکم سفیدون اند . ترخان تبری
نیستند . وارث هفت کشور شاه اکبر ایشان را بخطاب ترخانی سرافراز ساختند ، و
مولوی بدولت شاه دستگاه عظیم پیدا کردند . اتفاقاً مخزن اسرار الهی مولانا قاسم
۱ . نفایس المائر : با کوی .

گاهی گذر ایشان بر سفیدون افتاد و ملا به پیشواز ایشان بر آمده باعزاز و اکرام بیاضی که در آنجا ساخته بود [۸۹] بر دو چند روز صحبتها و جشنهای موزون و مطبوع باخواند و شاگردان ایشان داشت، و از شاگردان آخواند هر کس که شعری گفته بود بصله نوازش فرمود. فقیر هم قصیده باو فرستادم نه غرض اخذ شاعری بود بلکه مطلب طرز شاعری و مضمونهای خاص نمودن باو بود. یاران همه قصیده را شنیده تحسین نمودند، و نه تقزاً پارچه اعلی از سفیدون با گره صلح فرستاد. بعد ازان که حضرت آخواندی متوجه لاهور شدند بیست [نن] از تلامذه آخواند که همراهی نموده بودند بهر کدام اسب بازین و لجام در گذار نمود و باخواند گفت: لشکر شاه در عقب سوار برود. و غرض که ملایان که آب و هوای هند دریافتند اینچنین همت دارند. ملا صاحب دیوان است و مولوی شش بسیار بود. این یک غزل از اشعار مولوی مرقوم و مسطور گردانیده شد:

دلنگ، دور ازان لب خندان، نشسته ام	مانند غنچه، سر بگریبان نشسته ام
از تند باد هجر تو، در آتش درون	گریان چو شمع، بادل سوزان نشسته ام
چون دست ما بدامن وصلت نمیرسد	پای طلب کشیده بدامن، نشسته ام [۸۹ب]
جز ناله و فغان، چو نداریم همدمی	در کنج غم بناله و افغان نشسته ام
ره در حریم وصل تو، مارا نمیدهند	محروم ازان بگوشه هجران، نشسته ام
با درد آرمیده بغم دل نهاده ایم	خو بیا فراق کرده، بحرمان نشسته ام
ترخان بیزم شاه، گدارا چو نیست راه	زان بی نوا، بکلیه احزان نشسته ام

این بنده که هم خانی و ترخان یافت وز دولت شده، رتبه سلطانی یافت

۱. مغولان برای شاره نه اهمیت خاصی قایل بوده اند: به پادشاهان نه تا هدیه تقدیم میشد و یا بایستی هدیه مشتمل بر نه قطعه از همان یک جنس می بود. بنابراین با مرور زمان کلمه تقز (توقوز و یا تقوز) که بزبان چغتایی معنی نه را داشت، مفهوم "تحفه" را نیز پیدا کرد. این واژه بمعنی اخیر در پادشاه نامه و عالمگیر نامه نیز بکار رفته است. نک: آئین اکبری (بلاخان)، ص ۳۹۳ (حاشیه). ۲. نقایس العائر: بهجران

در مدح تو - بدون خسرو منک سخن است نظم حسنش ، کمال خالقانی یافت
 الهی ! تا از کرم اسرای این سلسله عالیه نام و نشان است ، عمرو دولت
 نورالدین جهانگیر غازی عادل برقرار باد !

ذکر خیر ملا بدیعی

[بدیعی] سرفندی از خوش طبعان روزگار است . صاحب دیوان است و شعر
 و تکین غرای دار بای جان فزای بسیار دارد .

آنکه گزار فصاحت را از شعرش رنگ و بوست و آنکه بازار بلاغت را رواج از نظم اوست
 صاحب طرز و صاحب وقوع اند . چند بیت از ایشان درین تذکره مرقوم نموده
 شد .

شب در خواب خود را با یقین هم سخن دیدم . [و] نه بیند هیچکس در خواب یار آنچه من دیدم !
 بفکر آفتاب طلعت او ، ماه روپان را نهاده دست چون آئینه ، در زیر ذقن دیدم
 نه تنها من ، بحال خویش دارم گریه ، در کویش همه کس را چو خود گریان بحال خویش دیدم
 باه آتشین هر که ، گذر سوی چمن کردم ز حسرت سوختم ، هر گل ، که بی او در چمن دیدم
 بدیعی دور از آن یوسف چو یعقوب پلا دیده چه محنتها که من در گوشه بیت العزین دیدم

الهی ! تا از عالم شش جهت شعر بر شعرا فایض است ، عمرو دولت
 نورالدین جهانگیر عادل غازی برقرار و بر دوام باد !

[ذکر خیر بدر بزمی]

از خوش گویان بزم آراست . این مطلع بر طبع دراک ایشان فایض گشت :
 سیل اشکم بحر و کشتی چشم و من حیران درو مردمان چشم من پیوسته سرگردان درو
 اما صاحب اشعار حالی و قالی ملا غزالی این زمین را خوب گفته است :
 چرخ فانوس خیال و عالم حیران درو مردمان چون صورت فانوس سرگردان درو
 و مولانا هاپون نیز گفته است .

وادی هیران که می باید گشت ، از جان درو [و ب] مانده ام چون گردبادی بی تو ، سرگردان درو
 الهی ! تا مضمون خاص بر شعرا فایض است ، عمرو دولت نورالدین
 جهانگیر غازی بر دوام باد .

ذکر خیر ملا پرتوی

از ولایت خراسان اند و ابن مطلع مانند مهر انور از مشرق طبع ایشان پرتو انداخته و عالم را بنور و ضیای خود منور ساخته .

من که و تقریر کلمات او عاجزم از شرح مقالات او
از شاعران بی بدل روزگار و صاحب دیوانند :

آتش افکنده در دل ، عشقم از هر آرزو آرزو سوزست عشق ، و من سراسر آرزو

[الهی !] تا پرتو مهر انور در عالم نور گسترست ، عمرو دولت نور الدین
جهانگیر عادل غازی بر دوام باد .

ذکر خیر تنی اصفهانی

از خوش گویان اصفهان است و اصفهان شهری است که علما و فضلا و
شعرای بسیار از آنجا بیرون آمده اند . شعرش خالی از متانت نیست و صاحب
[۹۱ و] دیوان و صاحب مضامین خاص است و شعر او در ولایت شهرت تمام
دارد . و تذکرة الشعرای نوشته است . هر کس نام بیست شاعر می داند تذکرة
می نویسد ، اما تذکرة الشعرای دولتشاهی شهرت تمام دارد که تمام عالم را
گرفته است . میگویند تذکرة اش خوبست ولیکن شهرت نکرد .

من که و تقریر کلمات او عاجزم از شرح مقالات او
لوح طلب کرد و قلم بر گرفت سلسله لوح و قلم در گرفت
آنچه ز نظمش دم تقریر یافت این دوسه شعری است که تحریر یافت

غزل

لطف با غیر غایتی دارد !	جور با ما نهایی دارد !
گوش بر قول مدعی چه کنی !	هر که بینی حکایتی دارد !
زلفت از خاطر من پریشان ساخت	آه من هم سربیتی دارد !
خال بر طرف عارضت ، شاهی است	که ز خوبی ولایتی دارد !
رخ تو مصحفی است ، ای دلبر !	کز خط و خال آبتی دارد !

نقی از بخت خویش می ترسد ! ورنه هجران ، نہایتی دارد ! [۹۱ ب]
 انہی ! نا از متقیان ماضی و حال نام و نشانست ، عمر و دولت نورالدین
 جهانگیر عادل سازی برقرار و مدام باد !

ذکر خبر ملا تذروی

از ولایت عراق است و بہند آمدہ در خدمت میرزا یوسف خان کو کہ
 می بودند . و میرزا یوسف بقرب عجیب پیش پادشاہ پیدا کردہ بود و در عم
 شہید عمارت عالی بنیاد بکخانہ عالی کہ باد از بیت المعمور می داد و ہر چار
 ملیف او ایوانہا و سقف آنہا بچوب آبوسگرہ کاری نمودہ ، و درون آن نقاشی
 کردہ کتابی بخط ملا نوراللہ کہ استاد خط خان اعظم و یوسف خان بودہ ،
 مرفوم نمودہ بودند ، و ہر دور آن عمارت بلند ارتفاع چوترہ بلند ترتیب
 نمودہ و منصب داران ایشان ہر صباح می آمدند ، و ہر دور این چوترہ تا صد
 زلجہ انداختہ می شد و تا ہانصد شش صد طبق طعام رنگین می کشیدند . و ملا
 خاتمی کتابدار ایشان بود و اہل کتابخانہ و اہل نقاش خانہ بدولت ایشان
 تہجائہای عراقی داشتند . و ملا تذروی نیابت ہر کہ میکرد [۹۲ ا] اسب و زر و
 ہر چہ کہ میخواست از نواب برای وی می گرفت . بعد از خوان احسان خان
 ہاین تقطیع سوار شدہ بدربار می آمدند . ملا تذروی مثنوی فرمودہ اند . این
 چند بیت از ان است . الحق مثنوی خوب گفتہ :

من کہ و تقریر کلمات او عاجزم از شرح مقالات او
 رخس آئینہ ، گردن دسنہ عاج ہری رویان ، بدان آئینہ محتاج
 کمش چون آفتاب آئینہ نور شعاع آفتاب ، انگشت آن حور
 ہشتم عقل فرق آن شکر لب شہابی بود رخشان ، در دل شب
 ندانستم ، غلط گفتم شہابی میان سنبلسنان ، جوی آبی
 زنازش ، آرزو بہریدہ امید بچاہ نا امید ماندہ جاوید

۱. تہجائہای عراقی : باید 'تہجائہای عراقی' باشد کہ نوعی است از اسبان خوب

۲. نقایس المآثر : آئینہ

۳. ایضاً : زبانش

هوس گردیده گردش، گاه و بیگاه
 فرارز بینی آن نخل مقصود
 دمیده بر خلاف رسم و آیین
 چشم بینی آن نور دو دیده
 برج عصمت آن در ناسفت
 بلطف از غنچه^۲ و سوسن زیاده
 چو صید تشنه لب^۱ پیرامن چاه
 مقوس ابروان و سینه آلود
 دو برگ سوسن، از یکشاخ نسرین
 بود چون شبنمی، بر گل دویده [۹۳ ب]
 دو ماه نو شده، بایک دگر جفت
 زبان در کام و لب بر لب نهاده

از ده نامه اوست :

از حسرت لعل آبدارت وز فرقت زلف تابدارت
 موی شده، جسم نا توانش در جسم نماید، جای جالش
 خونست دلش ز محنت و غم خون می خورد و نمیزند دم

در تعریف صبح گفته :

خاکستر شام رفت بر باد در پشته صبح آتش افتاد
 سر برانو چون نهم، در هجران پیمان گسل!
 شود از بهر قتل چون علم، تیغ جفای او
 جفای عالمی بر خود پسندیدم، ندانستم
 پادال رقیبان مستمگر شدم، آخر
 در حقیقت بخیهای خرقه پشمن فقر
 کدای عشق بر سنجاب سلطانی زند خنده
 کرد هستی رفت بر باد و هنوز از آب چشم
 تیغ سزگن توام^۴ در بیخودی آمد بباد
 حرص را بردست و پا، زنجیر استغنائهند^۳ [۹۳ ج]
 چو با جسم غبار آلود، از گلخن برون آید
 خاکساران ره عشق ترا، پا در گاست
 چون بخود باز آمدم، صدر خنده در دل^۵ داشتم

در تعریف فیل گفته :

ز خاک ره شاه گردون سریر بی عطر بر خود فشاند، عبیر
 عقاب فلک بر سرش، بیکران^۶ بود پشه بر قلعه کوه قاف
 میان را چو بندد، بزنجیر زر فلک باشد و کهکشان در نظره^۷

۱. ایضاً : بر
۲. نفایس المائر : غنچه سوسن
۳. ایضاً : نهاد
۴. ایضاً : رفت بر باد و هنوز
۵. هفت اقلیم : تو اندر بیخودی
۶. ایضاً : جهان
۷. نفایس المائر : بی گزاف
۸. ایضاً : بود کهکشان و فلک در نظر

چو آید به تنگ ، از تن آفتاب نشانند بفواره بر خویش ، آب
 بتان بری پیکر ماه رو بفرمان شه ، بر سر تخت او
 نشینند بر روی بصد دلبری بنی کوه قاف است ، جای پری

رباعی

ای داده ز راه لطف داد همه کس حاصل ز تو ، مقصود و مراد همه کس
 جمع است دلم ، بآید کرم ای بر کرم تو ، اعتقاد همه کس
 میرزا عزیز کوه دخیل کرده اند که -- ای داده ز راه عدل ، داد همه کس -- و
 او قبول نموده [۳ و ۴ ب] ظلم صریح کرده است.
 الهی ! تا بر شاخسار سخن تذروان خوش آواز محمد خدا خوش نوایند ،
 عمر و دولت شاه نورالدین جهانگیر عادل غازی لایزال باد !

ذکر خیر ثانی خان

از خویشان خان اعظم است در وادی حسب و نسب و بزرگی ثانی خود
 نداشتند و صاحب دیوانند. اشعار رنگین غرای دلربای جانفزای بسیار دارند.
 این چند بیت از دیوان ایشان درین تذکرة الشعرای جهانگیر شاهی مرقوم گشت.

غزل

بگنر ز ناخوشی ، که دین دیر دیر گیر نیکی ندید ، هر که بدی کرد ، با فقیر
 چون از طریق عذر بسوی تو باز گشت بسوی اگر نمود ، کرم و رز ، در پذیر
 شاهان چو از نوید ظفر ، کامران شوند شکرانه احترام نمایند ، با اسیر
 آن را که زال دهر ، همی پرورد بنواز خوان می ستاند عاقبت ، اندر بهای شیر
 وان را که می نشانند ، ز امثال بر فراز می سازد از کمان حوادث ، نشان تیر
 ثانی مجو فنای متمکر ، که روزگار از بهر انتقام ، حریفی است بی نظیر [۴ و ۵]

وله

ای رسم تو آزار من ، و قاعده بیداد فریاد ازین رسم ، و ازین قاعده فریاد !
 تا در نظرم جلوه نمود ، آن قد و قامت بنشست غمش در دل ، و برخاست قیامت
 واعظ چه دهی شرح قیامت ، که ز هجران امروز بمن آمده ، فردای قیامت

تا رفته برون، دامن وصل تو ز دستم خون می خورم، می گزم انگشت ندامت
از بهر سلام تو رقیب آمده، در راه یا رب! که از من ره نبرد، سر بسلامت

وله

فانی ز سرو جان بگذرد در ره جانان! چون پای نهادی، بسر تگوی ندامت
دیدم ز فراق آنکه یعقوب ندید در عشق کشیدم، آنچه مجنون نکشید
این وانه کز، هجر تو آمدم بزم فرهاد گمان نبرد، وامق^۲ نشنید

الهی! تا امرای این سلسله عالیه بدولت بوده و خواهند بود، عمر و دولت شاه نورالدین جهانگیر عادل غازی برقرار و بر دوام باد!

ذکر خیر شیخ جلال

شیخ جلال از مقربان درگاه اله اند. از هرات بقبة الاسلام بخارا رفتند و مردم آنجا ایشان را مرشد خود می دانستند و علای آنجا [۴۴ ب] نسبت ارادت بایشان داشتند، از انجمنه سلامبرک کلان کوهی آخوند ما، بایشان بیعت نموده، حضرت شیخ بایشان عنایت بسیار داشتند و شفقت بی شمار. شیخ صاحب کمال و از ارباب حال بود و از مریدان حضرت مولانا شمس الدین روجی^۳ است و ایشان هم نبیره حضرت عارف معارف صدق و یقین سلطان الواصلین مولانا نورالدین عبدالرحمن الجامی بوده اند. قدس الله سرهم. و خدمت شیخ جلال بسیار شیرین کلام و مودب بوده و اهل مجلس را بحديث خویش می ربوده. گویند که: در ادای مسایل تصوف اعجاز می نموده و در تحقیق سخن چیزی فرو گذاشت نمیکرد و در مجلس وعظ سخنان دلفریب بجای^۴ می رسانید که خاص و عام برو ثنا می گفته اند. طبع بلند داشته اند و گاهی در غیبیه را در سلک نظم منظم می گردانیده. از اهل حال بوده اند نه از اهل قال، اما پیروی اکابر نموده چند بیت بزبان معجز بیان ادا می نمود. از انجمله این چند بیت است:

تا حسن یار از رخ خوبان نموده است ما را خیال شاهد و دلبر ربوده است

- ۱- نفایس المآثر: بگذر در ره جانان -
۲- ابضاً: نبرد و وامق -
۳- فی الاصل: روحی -
۴- ابضاً: بجای -

۹۵ و آن‌ها که ز جام عشق، سرمست شدند / نادیده رخس، تمام از دست شدند
در راه طلب، قدم نهادند ز سر / چون خاک، براه اهل دل، پست شدند
ای دل! بدو فرافش، رگ جان بکشود / منهای بکس، جامه خون آلودت
می نال چنانکه، نشنوند آواز / می سوز چنانکه، بر نیابد دودت

حضرت مولوی ملا روم

مرحبا ای عشق خوش سودای ما / ای طیب جمله غلت های ما !
ای دوی غوث و ناموس ما / ای تو افلاطون و جالینوس ما !

الهی! تا این بار که بستون قطب و اوتاد قائم است، عمر و دولت نورالدین
جهانگیر شاه عادل عازی بر دوام باد !

ذکر خیر ملا جانی

از مروانده از شیرین کاران و از سخن گذاران روزگار خود بودند. آن
مراتبه در آگره بمجلس حضرت جنت آیینی مشرف شدند و ندیم بحس پادشاه
بودند. در آن مرتبه که فقرات هندوستان شد و حضرت پادشاه به بکر رفتند
در آن عسرت ملا جانی مدنی در تته افتاده از سخنان شیرین ملا جانی و از فصاحت
و بلاغت او میرزا شاه حسین خوشحال گشته ملا جانی مدنی در تته ماند و
شاه بندر لاهری ساختند. در آن بندر سامان [۹۰ ب] عجب پیدا کرد.
و گاهی که به تته می آمد بمنزل ملا نیازی می آمد و تحفها و
زرها به نیاز می آورد. یک مرتبه بفقیه گفت که شا به بندر بیایید
که با شا صحبت داریم و دو باغ ساخته ایم بطرح طراح باغات هرات.
شا ملاحظه فرمایید که چون شده است! آخر الامر به بندر لاهری بتقریبی رفتم
و صحبتهای عجب داشتم. غلامان چرکس و خطایی و هند[و]ستانی داشت، همه
سازنده و گوینده بمجلس. بتقطع صراحیهای نقره و طلا و مرصع بمجلس می آورد
و فرش ملون می انداخت و طعام رنگا رنگ حاضر می ساخت. و بفقیه می گفت:
گاهی در سرو بکله پزان و نان بایان قطعه می گفتیم؟ و از آش بازار ایشان میر

می گشتم ، آهنگان می گذرانندیم . ملا قاطعی ! اکنون اینچنین می گذرانیم .
 آهنگان قادرست که آهنگان می دارد و اینچنین نیز میدارد . از اشعار ایشان این
 چند بیت سر قوم شد :

چون گرد باد ، هرگز جایی گذر نکردم کز دست فرقت تو ، خاکی بسر نکردم
 در هیچ جا نکردم ، دور از رخ تو منزل کز گریه ، آن زمین را صد بار ، تر نکردم
 جانی نکشم آگاه ، از توتیای بیخ تا خاکپای او را ، کحل بصر نکردم

شکفته لاله نبود سرو من ! در رهگذار تو بود هر لاله چشمی ، براه انتظار تو [۹۶-۹۷]

ذکر خیر ملا فهمی

میر فهمی هروی را گویند نسبت خویشی بسادات خصالی بوده . در نظم
 سابقه دارد . ازوست :

فکر سر زلف تو ، مرا بی سرو پا کرد اندیشه پابوس تو ام ، پشت دو تا کرد

ذکر خیر ملا فکری

فکری نوربخشی از اقوام شاه قوام نوربخش مشهورست . از اشعار
 اوست :

رخت گگل شد از می ، ترک گشت باغ و بستان کن
 بکیر آئینه در دست ، و تماشای گلستان کن
 نمیگویم دلم را ، خون مکن جامم مکه از غم
 دل و جامم فدایت ! هر چه خاطر خواهدت ، آن کن
 ازان نرکس که بر بالای گل ، غلطیده از مستی
 به بین بر هر که هشیارست ، او را مست و غلطان کن ؟

ذکر خیر ملا قدسی

قدسی از ماوراءالنهرست . در پاکیزه گویی شهرت دارد . ازوست :

ابروان نیست برخسار تو ای صنع اله دو هلالند ، نمایان شده در یکسر ماه

تا چو گل، در چمن فروخته روزی سفید نصرتن ساخته جاروب رخت، موی سفید
گر نشد منغل، از چشم سیاه تو، چرا میبود سر بیابان زده، آهوی سفید ؟

ذکر خیر میر فضل الله

سیادت پناهی نقابت دستگاهی سالانه آل طه و یسین نظر یافته درگاه اله
میر فضل الله . سالاد شریف سیادت پناه از شیرارست و از نتایج آن بزرگوار
روز بهانه و والد شریف لطیف ایشان صاحب علوم اند [۹۶ ب] و در هر علم
کتاب و رسائل بی نهایت تصنیف فرموده اند. غزل و قطعه و رباعی، چهار عنصر
رباعی را از دم عیسوی روح بخشیده اند. و شعرهای متصوفانه گفته اند و مثنوی
یست هشت هزار بیت مسمی به «مولود نامه» از ایشان مشهورست. و حالا آن
کتاب پیش خلف ایشان میر منصورست. میر فضل الله در وادی فقر و فنا و
خلق و آرام و صبر و تحمل کم از آبا و اجداد خود نیستند. و درین اوقات که
جوانانرا در هند میل و هوای سیاهگیری در سرست، فرزندان ایشان را قاسم
خان در یک صوبه چوکی سپرده بود. و آن جوانان شیر مرد، که هر کدام در
وادی نبرد و مردانگی الف بودند، آمد و شد زمین داران و کافران آنچنان بسته
بودند که کسی را حد نبود که در آن سرحد قدم نهد. چون کار بر کافران تنگ
آمد هزار کس بر سر این پنج جوان شیر مرد آمدند و گفتند که: هی میرزایان !
شما اندک کسید و ما هزار کسیم، مناسب نیست با ما جنگ کردن، بگذارید
این سرحد را. درپای جرات میرزایان بجوش آمده، بر هزار کس بتاختند و
چند تن را بر خاک مذلت انداختند. عاقبت کافران غلبه کرد، ایشانرا زخمی
ساخته، بیکار ساختند، و آن پنج تن که از فرزندان آل عبا بودند شهید [۹۷ ا]
گردیدند. و میر در وادی تحمل درویشی این مصیبت سخت را تحمل نموده آب و
آش ایشان دادند و سیاره دان نهادند و ختم نمودند و اصلاً درین مصیبت جزع
و فزع نه نمودند. گاهی آهی دردناک از دل میکشیدند. کمال صبر و تحمل همین
باشد و بقمهای خیر و خانقاه در شیراز دارند. میر هم پیروی اولیا و اکابر

نموده بی‌تی چند غرای بلند رتبه بزبان الهام بیان ادا می نمایند :

من که و تقریر کلمات او	عاجزم از شرح مقالات او
لوح طلب کرد و قلم درگرفت	سلسله لوح و قلم درگرفت
آنچه ز نظمش دم تقریر یافت	هست یکی بیت که تحریر یافت

آهوی صید افکنش جا کرده ، زیر طاق وصل تا زند ناوک زمزگان بر دل مشتاق وصل

دو خلف رشیدسعید میر که از شیراز آمده اند و حالا در گورند. و میر صاحب استحقاق میر عبدالرزاق در وادی علوم مشهورست. میر منصور نیز منصب دارد. و میر عبدالرزاق بمنصب سیصدی از جانب پادشاه سرافراز گشته و سرحد زور (؟) اسلام خان بایشان سپرده و [۹۷ ب] تردهای مردهای بجای آورده اند و در وادی تدبیر و شمشیر خود الف اند.

الهی ! تا از بزرگ زاده‌ها در دنیا نام و نشانست، عمر و دولت حضرت نورالدین محمد جهانگیر پادشاه عادل غازی برقرار باد !

ذکر خیر شیخ روزبهان

از کمال اولیاست. مصنفات بسیار دارند ، چون تفسیر «عرایس» و «شرح شطحیات» عربی و فارسی. در «کتاب الانوار فی کشف الاسرار» آورده که قوال باید که خوب روی بود که عارفان در مجمع سماع سه چیز محتاج اند . بروایح طیبه، و روی خوب، و آواز خوش . و چون اولیا را طهارت قلب بکمال رسیده چشم از دیدن غیر حق پوشیده اند، زیان نمیدارد. پنجاه سال در مسجد جامع شیراز بوغظ اشتغال داشتند. اول که بشیراز در آمدند و میخواستند که در مجلس وعظ گویند، شنیدند که زنی دختر خود را نصیحت میکرد که ای دختر حسن خود را بکسی

انظار مکن که خوار و بی اعتبار میگردد! شیخ گفت: ای زن حسن بآن راضی نیست ده تنها و منفرد باشد! حسن و عشق در ازل عهدی بستند که از هم جدا نباشند! چون این بیت درینجا مناسب بود ازین مرگستاخی نمود.

عشق می نازد حسن و حسن می نازد بعشق (۹۸)

آری آری این دو معنی عاشق یکدیگرند

اصحاب را از اسماعیل آن، چندان وجد و حال عارض شد که، بعضی رفتند [از عالم] ران حال.

روزی در بازار شیراز میگشتند. جوانی بغایت صاحب جمال سبزی فروشی میکرد و نمره میزد که: عاشق تره کجایی؟ حضرت شیخ را حالتی دست داده، نمره زده و بی هوش شده، و بعد از آن حالت عشق جوان در گوش کرده و بیخود شده. عشق آنحضرت از روی صورت و معنی واقع شده بود. از روی صورت بسبب جمال آن جوان، و از روی معنی از لفظ «عاشق تره» که این معنی استنباط کرده بودند که عاشق شو تا به بینی!

میگویند روزی یکی از درویشان ایشان در مسجد جامع نزدیک بسعد زنگی شیخ صبی الدین زاهد واقع شده، ایشان را از روی انکار میگفته که: این صورت مناسب نیست که حضرت شیخ ارتکاب میکنند. آن درویش این سخن را در مجلس حضرت مذکور میساخته. بزبان شیرازی فرموده...^۴ یک نوبت هم در شیراز آن جوان در خدمت شیخ مشغول بود و پای آنحضرت را می مالید چنانکه شیخ عراقی میفرماید:

مثنویات [۹۸ ب]

چون بابوان عاشقی بر شد	روز به بود روز بهتر شد
سالها با جمال جان افروز	روز شب کرده بود، شبها روز
داشت او دلبری، فرشته نهاد	که رخس، دیده را جلا میداد
اتفاقا مگر سفیدی دید	کان پری، پای شیخ می مالید

رفت تا در که الایک سعد تیزرو تر ز سیر برق از رعد
گفت : ای پادشاه دین ، فریاد ! پای خود شیخ دین با مرد داد !
سعد زندگی ز اعتقاد ، که داشت در حق شیخ اقرا انگاشت
کرد روزی مگر عیادت شیخ دید جایی که بود ، عادت شیخ
دلبری بود همچو بدر منیر جست در بر گرفت پای فقیر
چون الایک بچشم خویش بدید از حیا زیر لب همی خندید
بود نزدیک شیخ سوزنده منقلب هر ز آتش آگنده
پایها از کنار آن مهوش جست در زد به منقل آتش
گفت : چشمم اگر چه حیرانست پای راهر دو حال یکسان است
نظری کز سر صفا آید بطبیعت کجا بیالاید
گر ترا نیست با غمش کاری دایماً من مقیدم باری
نیست کاری بآنم و اینم صنع پروردگار می بینم

در تاریخ منتصف شهر محرم سنه ست و ستایه از عالم رفته و قبر او در شیرازست .

الهی ! تا از اولیا در جهان آثار و اخبار ست ، عمرو دولت نورالدین

محمد جهانگیر پادشاه عادل غازی برقرار و مستدام باد ! [۹۹]

ذکر خیر ملا خواجه حسین مروی [۹۹]

مولد شریف ایشان از مرو است . مرو شهرست که از انجا فضلا و
شعرا نامی بیرون آمده اند . و خواجه از آنجا در زمان عبیدالله خان به بخارا
آمدند و تحصیل علوم در بخارا کردند ، و از آنجا بخدمت حضرت جنت آشیانی هایون
پادشاه آمده مشرف گردیدند و از جمله مجلسیان مخصوص گشتند ، و از اوصاف و
حیثیات این مجلسیان زبان قاصر است ، و گاهی پادشاه میفرمودند که : خواجه حسین
تمک مجلس سامت . و خواجه در خط شاگرد خوب ملا میر علی اند و رنگه نویسی
را خوب میکرد . آخر در هند آمده بپایه تخت عالی بخت شاه اکبر مشرف گردیدند
و دران روی آب در آگره منزل لطیف دلکشای جانفزای ساخته بودند و علما و
شعرا دایم در منزل ایشان می بودند و مجالسهای عالی بایشان میداشتند . و مصنف ،
در خدمت جنت آشیانی که بود ، بایشان بسیار مخصوص بود و از صحبت شریف

خواجه مستفید میگشت تا آنکه در آنروی آب در آگره برای فقیر منزل ساختند و چون بدوالت پادشاه جاگیر داشتیم خواجه هم یک دیه از جاگیر خود به فقیر نامزد ساخته بودند و چند دیگر بیاران دیگر. غرض آنکه خواجه قریب بهفتاد هشتاد تک جاگیر داشتند، و به این طور جماعتی آشنا بودیم. و خواجه صاحب دیوانه بود و دیوان ایشان را میر کائناتی همیشه کتابت میکرد و میر کائناتی را بحرمن شریفین همراه بردند و او از جمله خوش نویسان بوده است.

من آنکه و تقریر کلمات او عاجزم از شرح مقالات او

لوح طاب آورد و قلم برگرفت سلسله لوح و قلم در گرفت

و خواجه اشعار بسیار دارند و صاحب مضمون و تشبیه اند و شعر ایشان رنگین است.

آنکه کلزار فصاحت را از شعرش رنگ و بوست!

و آنکه بازار بلاغت را، رواج از نظم اوست!

از اشعار خواجه این دو غزل و چند بیت درین تذکره مرقوم و مسطور گشت:

درون دود آه من شرار آتشین شبها	نماید هر نفس، چون در شب تاریک کوکبها
بیارب! یازم! رحمی نکردی، چونکم یارب؟	که تاثیر ندارد، در دل سخت تو، یاربها
در آدر مکتب تعلیم، بکشا مصحف عارض	که فریاد و فغان بر خیزد، از طفلان بمکتبها
دم آخر آنه جانش بر لب آمد ز زنگی یابد	اگر یکدم حدیثی بشنود مروی از آن لبها

وله

ای از مژه بیتو، آب رفته	وز دیده خیال خواب رفته [۱۰۰]
پیش تو چگویم، آنچه از هجر	بر جان و دل خراب رفته!
در آتش لعل می پرست	خون از جگر کباب رفته!
دل داده عنان صبر از دست	چون پای تو، در رکاب رفته!
از شرم تو هر نماز دیگر	رنگ از رخ آفتاب رفته!
مروى چه نشسته بغفلت	شیب آمده و شیب رفته!

خود را چنانکه نبودى، نموده
 با ما، گره چو غنچه، در ابرو فکنده

افسوس آنچنانکه نمودى، نبوده
 با غیر، لب چو پسته خندان گشوده

خوش آنکه سینه ام از، خنجر تو چاک شود رقیب شوق مرا بیند و هلاک شود
 دردمندیم و سرکوی بلا، منزل ماست شکن زلف بتان، بهر شکست دل ماست
 انہی ! تا از خوش طبعان و مجلسیان فصاحت گستر زمان ماضی و حال و
 استقبال نام و نشان باشد، عمر و دولت حضرت شاہ نور الدین محمد جهانگیر عادل
 غازی برقرار باد !

ذکر خیر مولانا علی نیازی

وطن شریف ایشان استرabad است، و [. . . ب] استرabad شہر است کہ
 مردم فاضل و شاعر و خوش طبع ہا کیزہ روزگار از انجا بیرون آمدہ اند . و مولانا
 علی نیازی در جمیع علوم ماهر بودند و، آوازہ فصاحت و بلاغت و علم ایشان
 بحضرت شاہ طہاسب رسید و شاہ ایشانرا طلبیدند، چون ملا در مجلس درآمدند شاہ
 در بدیہہ فرمودند کہ : ع

ملا علی نیازی آمد !

ملا گفت کہ : ع

بر درگاہ شاہ غازی آمد !

شاہ فرمودند کہ : ع

مانندہ ترکمان بدست !

باز ملا گفت کہ : ع

با ششپر و پا پیازی آمد !

تا دہ دوازده بیت بدیہی گفتہ اند . غرض آنکہ ملا علی نیازی از بی بدلان
 روزگار بودند، و چنگاہ از مجلسیان شاہ بودند و ملا صاحب دیوانند . آنچه از
 شعر ایشان بدست آمدہ بود، این دو بیت درین تذکرہ مذکور مسطور گشت :

بردار نقاب از رخ، و حیرانی من بین بکشا گرہ از زلف، و پریشانی من بین

از کیمیای عشت، ز رشد، مس وجودم رنگ دگر گرفتم، آن نیستم کہ بودم

و خدمت استاذی ملاذی^۱ عارف حقیقی و مجازی مولاناء نیازی، استاد فقیر، یکمرتبه
 چند غزل خود را بہ ملا علی نیازی فرستادند کہ این غزلها را [جواب] بگوی
 و الا تخلص را بگذار !

۱- ششپر : گرز آهنی کہ سران شش پہلو دارد.

۲- فی الاصل : ملازی

الهی ! تا از خوش طبعان روزگار بر صفحه ایام نام و نشانست، عمرو دولت حضرت، [۱۰۰] نور الدین محمد جهانگیر پادشاه عادل غازی مدام و پابدار باد!

ذکر خیر مولانا نوری

مولانا نوری هروی پسر ملا حسن شاه شاعر است و ملا حسن شاه را حضرت مولانا عبدالرحمن جامی «ملک الشعرا» ساخته بودند و در زمان ابوالبتا سلطان حسین میرزا خطاب «ملک الشعرا» خطاب بود و مرد شیرین کلام سخن گستر بود و بدیهه تند داشت، هیچکس باو در شاعری برابر نمیتوانست شد، بر جمیع شعرا غالب می آمد و شیرین گوی شیرین کار بود. روزی در زمستان نشسته بود. خدمتکاران آمده گفتند که: امروز خرجی نیست که کفاف قوت مایان شود! ملا حسن شاه بملا نوری گفتند که: برو و این دستار و جامه کهنه خود را رنگ نیل کرده بپار. چون رنگ کرده آورد و خشک نمود، فرمودند که: دستار را بپند و جامه را بپوش و در مجلس امیر علیشیر برو و آب چشم بپاش و فاتحه بخوان که: خدا بر عمر حضرت میر بیفزاید، پدر فوت کرد! چون ملا نوری اینچنین کرد امیر فرمودند که هزار تنکه بملا زاده بدهید و چند پارچه جهت کفن معاً بدهید. هزار تنکه و پارچه را گرفته زود بخدمت پدر آمد. و امیر فرموده بودند که: ملا از یاران خوب ما بود، ما هم آمده نماز جنازه بروی میگزاییم! به ملا چون این خرجی رسید جامه های سفید پاکیزه پوشیدند. و [چون] خبرگفتند که: میر علیشیر رسیدند! ملا حسن شاه عصا در دست گرفته [۱۰۱ ب] باستقبال امیر آمد. میر دید که ملا حسن شاه است و متعجب شده گفت که ملا: شنیده بودیم که فوت کرده اید برای نماز جنازه شما آمده بودیم. ملا گفتند که: اگر آن زر نمیرسید مرده بودم. آن هزار شاه رخی مرا زنده ساخت. میر علیشیر پیاده شده بخانه ملا در آمدند. چند طبق ماهیچه طیار بود

کشیده آوردند و میر آنروز بخانه مولانا حسن شاه بسر بردند، و تمام امرا آمده ملا را می پرسیدند و رخصت گرفته می رفتند و هر کدام اسبابی برای ملا می فرستادند آنچنانکه خانه ملا پر از اسباب و نعمت گردید. ملا حصه ازان نعمت به همسایها رسانید. غرض که ملا ندیم مجلس ابوالبتا سلطان حسین میرزا و امیر علیشیر بودند و از نیایر ایشان خواجه مومن کروری و فرزندان برادران ملا محمد صلاح، که صلاح و حیا از جین مبین ایشان مبین و هویداست، و محمد محسن که از حسن کلام اهل مجلس را مسیحا وار روح بخشیده اند و بمنصب کروری ممتاز [و] سرافراز بوده. در هند هستند و همه خوش طبع اند و خواجه مومن از خوش طبعان روزگار اند.

من که و تقریر کلمات او عاجزم از شرح مقالات او

و خوش طبعیهایی که میان ملا غزالی و ملا نوری گذشته مشهور عالم است، حاجت به بیان ندارد. و ملا نوری اشعار بسیار دارد. این غزل^۱ از شعر ایشان درین دفتر سیوم تذکره «مجمع الشعرای جهانگیر شاهی» مرقوم و مسطور گشت:

دلتنک و دور ازان لب خندان نشسته ام	مانند غنچه، سر بگریبان نشسته ام [۱۰۲]
از تند باد هجر تو، وز آتش فراق	گریان چو شمع، بادل سوزان نشسته ام
چون دست من، بدامن وصلت نمیرسد	پای طلب کشیده بدامن نشسته ام
ره در حریم وصل تو، مارا نمیدهد	مخروم ازان، بگوشه هجران نشسته ام
نوزی بیزم شاه، گدارا چو نیست راه	زان بینوا بکلبه احزان نشسته ام

الهی! تا از خوش طبعان مشهور در ایام نام و نشانست، عمرو دولت

حضرت شاه نور الدین محمد جهانگیر عادل غازی لایزال و پایدار باد!

ذکر خیر ملا واقعی

هروی الاصل اند و تحصیل علوم در هرات نموده بودند. علم سیاق

۱- لازم بیاد آوری است که همدین غزل در صفحات قبل ضمن ترجمه ترخان نورالدین محمد خان نیز نقل شده است. چون ترخان نورالدین نیز گاهی نوری تخلص میکرد است گویا این سوء تفاهم قاطمی از مشارکت تخلص این دو شاعر منبث شده است.

میدانستند و در آگره دیوان با استقلال ، محمد معصوم فرغودی پسر خواجه معین فرغودی - که مسجد آگره ساخته اوست - بودند ، و سامان خوب بدولت او بهم رساندند ، و عرج شعر و اهل ساز مینمودند و صاحب دیوانند . از شعر ایشان این یک غزل و چند بیت درین تذکره مرقوم و مسطور گشت :

غزل

نه برجین تو از روی ناز ، چین پیداست
هوزت از می ناز است ، نشاء در سر
چه احتیاج نماء نوست ، در شب عید
چو شمع ، سوز دل خود ، چه آورم بریان
یار واللی ! اظهار ناتوانی چند

دو لعل او ، بهم دارند آب زندگانی را
دلچسپ و آئینه ، زانرو ز کس غبار ندارد
ای خوش آن مستی که ، آرد بیخبر سوی توام
شود هر که زای ، تابی ، هرای کوی ، آن ماهم
سر زلفش بران رخ ، از نسیم آه ما لرزد

جنبش سبزه گلشن ، نه ز تحریک صباست
در چمن نیست نهالی ، که بیاد قد یار
الهی ! تا اهل آخرت از کاروبار آخرت واقف اند و غافل نیستند ، عمر و

دولت حضرت نورالدین محمد جهانگیر پادشاه عادل غازی برقرار باد !

ذکر خبر ملا لطفی تبریزی

ملا لطفی تبریزی که بخطاب «موزون الملک» حضرت شاه نورالدین جهانگیر عادل غازی مخاطب فرموده اند و مدت مدید است [۱۰۳] که در پایه تخت عالی بخت حضرت نورالدین محمد جهانگیر پادشاه عادل غازی بخدمت قیام دارند ، و از جمله ندمای شیرین کلام فصاحت شعار اند و نمک بزم امرای

نامی اند.

من که و تقریر کلمات او عاجزم از شرح مقالات او
لوح طلب کرد و قلم برگرفت سلسله لوح و قلم درگرفت
آنچه ز نظمش دم تقریر یافت این دوسه شعر است که تحریر یافت

از اشعار ایشان این یک غزل و چند بیت درین تذکره مرقوم گشت :

همین نه کام من ، از روزگار تلخ شده است که زندگانم ، از خوی یار تلخ شده است
ز روزگار بود ، تلخکامی همه کس ز تلخکامی من ، روزگار تلخ شده است
ز وعده های خلاف تو ، با کمال طالب امید بر دل اسیدوار تلخ شده است
ز باغ و راغ چه حاصل ، که بیتو بر لطفی صفای باغ ، و هوای بهار ، تلخ شده است [۱۰۳ ب]
آن اثر با نفسم هست ، که مدهوشا ترا یکی نغمه ، بهوش آرم و بهوش کنم
زبان بلبل چون غنچه ، بی ترنم بود به بین چه نغمه سرا شد ، ز آشنایی ما
اینقدر تلخی که من ، در هجر امشب دیده ام شربت وصل ابد ، شیرین نسازد کام من
ز پرش فارغم در قبر ، کز سوز درون من ملک اندیشه دارد ، گرد خاک من نمیگردد

الهی ! تا لطف پادشاه بر شاعران نامی خود عنایت بخش است ، عمر و دولت حضرت نورالدین محمد جهانگیر پادشاه عادل غازی برقرار باد ! [۱۰۴ ا]

ذکر خیر ملا آلی

ملا آلی طبع عالی داشتند و صاحب دیوانند و اشعار رنگین دلربای جانفزا دارند و همه وقت چشم عشق بر عذار خوبرویان روزگار میداشتند .

من که و تقریر کلمات او عاجزم از شرح مقالات او
از اشعار ایشان درین دفتر سبوم «تذکره جهانگیر شاهی» این دو غزل مذکور و مسطور ساخت :

غزل

مکن بمرمه سیه ، آن دو چشم رعنا را روا مدار ، سیه روزگاری مارا
چنین که خال و خط او ، بلای جانها شد چه حاجتست بمشاطه ، روی زیبا را

۱- عرفات (بنقل از میخانه ، ص ۸۲۰) و : صبح گلشن (ص ۳۵۵) : از هجر یار

بین ز زرگیر مست ، فریب طره نو
چو دایبوم تو ، دستم کیمهد بازی
در سرشکم ، ازین خاک دو ، سر جایی
چشم مرا - و سرود ، ازان خاک دو شود
عالم ز فتنه سر زلفت مشوش اند
شبهه ده آریه ، بی کل روی تو می کنم
صاحب کرم نگردد و صاحب وجود هم
آلی سخن دراز شد از وصف روی او

الهی ! نه از آل و نقایح بزرگان نام و نشانست ، عمرو دولت حضرت
نورالدین محمد جهانگیر پادشاه عادل غازی بر دوام باد !

ذکر خیر ملا فضلی

ملا فضلی از فضلال روزگار خود بودند و صاحب دیوانند و شعر سلیم
غرا بسیار دارند .

آنکه کارزار فصاحت را ز شمش رنگ و بوست !
و آنکه بازار بلاغت را رواج از نظم اوست !
از اشعار ایشان یک غزل درین تذکره ثبت نموده شد :

قوت کفار هرگامی که دارم ، یار نیست
گفتش : دور از تو کار من ، بگردن میکشد
در حرم آستانش ، اهل دل را منزلست
از جفاهای دل آزاران ، بمرغیم ما
مردم و فضلی مرا ، آن سنگدل سنگی نزد

یار را هر که که دیدم ، قوت گفتار نیست
گفت : مردن در طریق عشق ، دور از کار نیست
جای عشاق است آنجا ، زاهدان را بار نیست
درد مندایم مارا ، رنجش و آزار نیست
وای مسکینی که ، او از عمر برخوردار نیست

(۱۰۵)

الهی ! تا از اهل فضیلت اشعار بر صفحه روزگار مرقوم است ، عمرو دولت
شاه نورالدین محمد جهانگیر عادل غازی برقرار باد .

ذکر خیر ملا ثانی

ملا ثانی از استادان اول ، که در سخنواری بچوگان طبع از میدان
سخنذانی [گوی] از همگان ربوده اند ، و صاحب دیوان اند و اشعار موزون دلربای

جانفزا بسیار دارند، اما از شعر ایشان یک غزل درین دفتر ثالث «تذکره جهانگیر شاهی» مذکور و مسطور گشت :

سمند ناز ران ، در دیده، ای چایک سوار من
درون دل، بود مهر رخت ، دلدار من دایم
من افتاده در کویت ، بحال زار می نالم
ز پا افتاده و از دست رفم ، کز ره یاری
بخاک بنده ثانی ، رنجبه فرمودی قدم آخر
الهی ! تا از دعا گویان پادشاه که در دعا گوئی ثانی خود ندارند نام و
نشانت ، عمر و دولت حضرت شاه نورالدین محمد جهانگیر عادل غازی
برقرار باد .

ذکر خیر ملا جانی

ملا جانی خراسانی از شعرای شیرین کلام خوش بیان اند و صاحب دیوان اند [۱۰۷ ب] و اشعار ایشان در خراسان شهرت تمام دارد و صاحب مضمون و صاحب طرز اند، و شعرهای موزون دلبزای جانفزای جانشینان ایشان، که از خواندنش، جان در روان خواننده می افزاید، و شعر رنگین با مضمون خاص بسیار دارند. این یک غزل درین تذکره مرقوم و مسطور گشت :

غزل

مگر شد از غم او ، پاره پاره خون جگر من
شوم چو باخبر از خود ، ز خویش بیخبر اتم
چه لطف بود و عنایت، چه دولت و چه سعادت
مگو که : پیر شدی ! توبه کن ز عشق جوانان
سرم براه وفای تو ، خاک شد قدمی نه
بهرچه می نگرم صورت تو در نظر آید
بعشوه نقد دل و جان ربود ، از کف جانی
الهی ! تا جان و روان در بدن دعا گویان جا دارد، عمر و دولت شاه

نورالدین محمد جهانگیر عادل غازی برقرار و پایدار باد ! [۱۰۷ ج]

ذکر خیر حکیم عارف

حکیم عارف از عارفان صاحب عرفان اند، و در وادی حکمت حکیم دانا و حاذق
متفان بخش اند، و گوی حکمت از میدان شفا از همگنان ربوده اند، و در جمیع علوم
ماهر و نکته دان اند.

من آنکه و تقریر کالات او عاجزم از شرح مقالات او

آنچه ز نظمش دم تقریر یافت این دوسه شعر است که تحریر یافت

اشعار بسیار دارند، این چند بیت از قصیده ایشان نوشته شد:

چو ریگ تفته صحرایی و دریایی چو نیله فر
بتن هر موی پیچانم، یکی مضرب خنیاگر
سری دارم خار آلود، ازین نیلوفری ساغر
چو سر همزاد سوداچم، چو آتش جفت خاکستر
ازین طوفان خون دردل، و زین لغت جگر دربر
روانی در بدن دارم، برنگ باد بر جادر
دلی در تابان دارم، چو لغت شیشه بر آذر
[۱۰۶ ب]

که دامن می نیالودش، هوای دست معجونگر
که جغد گنج من باشد، های بام بخت آور
رخم خورشید شب بیا، دلم صبح شفق گستر
وگر گردون صدف باشد، نژاید همچو من گوهر
ازین زنجیر پر شیون، و زین زندان بی یاور

انهی! تا از عارفان و حکمای حاذق که شفا بخش بندهای خدا اند فیض

و بدنها از ایشان دوا میرسد، عمر و دولت شاه نورالدین محمد جهانگیر غازی
برقرار و بر دوام باد!

ذکر خیر ملا وارثی

ملا وارثی سبزواری از خوش طبعان روزگار اند و اشعار ر نگین بسیار دارند
آنکه گلزار فصاحت را ز شعرش رنگ و بوست! و آنکه بازار بلاغت را رواج از نظم اوست!
و صاحب دیوان اند و سه دیوان دارند که هر دیوان ایشان بیست هزار [بیت]

باشد ، و دیوان قصاید ایشان بیست هزار بیت غرای دلربای جانفزای دارد^۱ و اگر «غواصی» و «سحی» درین زمان ملا می بودند، هشت دست مسلمی^۲ بر زمین می نهادند [۱ . v]

من که و تقریر کلمات او عاجزم از شرح مقالات او

و چون قصاید ایشان مطول اند و این مختصر حمل این نداشت بنابراین این ابیات از یک قصیده درین مختصر مرثوم و مسطور گشت .

دوش با سیل سرشک ، از در جانان رقم
تا چه آرد بسم ، محنت هجران زین پس
که چون برق و کهی رعد مثال ، از آکوش
خار پا ، هر قدم از سوزن میگان کننده
است مانند صبا ، از بر مستان خراب
ابر وار ، از اثر آه درخشنده چو برق
زارمغان چون گذری نیست ، غردند انرا
فصه نوته کم از هند ، بانبازی بخت
نیست چون باز دلم هیچ ره آوردی و بس
فی غلط ، چشم و دلم معدن بجااست بطبع
آدم دست تهی جانب هند ، از ره فارس
اینقدر هست که ، آسوده دل از راهزم
گرد خوان ، مخم مهر صفت گسترد است
گفتا نیست ز طبعم ، چمن دهر ار چه
خاطر اهل هنر ، از من و کارم ، جمع است
خیل غم بر سرم ، آنگونه حشر آورده
تا چه باز ، ز ره لعب دگر ره گردون
سر نهادم بره شوق ولی ، در هر گام
حاصلم ، از سفر هند ، همین بود که ، من
چه دهم شرح ، که از سر شغهای خسان
پیش نامم من ، حال دلم گوید باز
چمن ایران تو ، از مرغ نواز خالیست

و ز خجالت ، سر انگشت بدنان رقم
زانکه زینسان ، ز در یار ، پشیمان رقم
خنده زن بر خود ، از غبن غریوان رقم
تا نگویند کزین مرحله ، آسان رقم
من ازین سنگدلان خم زده ، حیران رقم
هر قدم ، آتش سوزنده بدامان رقم
زین سبب لغت جگر ، بر سر میگان رقم
خوش بکام دل ویران ، سوی ایران رقم
سوی یاران بتانی همه ره زان رقم
چشم بد دور که ، بسیار سامان رقم [۱ . v]
نیست گر چیز دگر ، صاحب دیوان رقم
تنگدست ار چه بسی ، جانب اوطان رقم
ار چه شرمنده ز دمسازی مهان رقم
زین غم آباد ، بصد محنت الوان رقم
گر چه چون طره دلدار ، پریشان رقم
که همی دامن اندیشه ، بدنان رقم
کز در وصل ، بانبازی هجران رقم
گوی کردار ، بانبازی چوگان رقم
دل چو موم آمده ، از حرص چو سندان رقم
خونقشان ، جامه دران ، سوی مغیلان رقم
کز جفاهای لثیمان ، بجه عنوان رقم
عندلیب آسا ، ز انروی بدستان رقم

سرمه دیده خوبان خراسانم دان
نقطه، ذابره عشق حقیقی بودم
گرچه ام عهده که، جان در ره قهرید نهم
گرچه راهیست پر از خوف و خطر از همه سو
علی موسی بن جعفر، کز درکه او
لطف او قاید من شده، در راه یقین
جذب شوقش چو کشد سوی وطن، از لطفم

گر چه بقدر ترا ز خاک سهاان رقم [۱۰۸]
زان فلک وار، همی بر سر دوران رقم
شکر ایزد، کاندز سر بهان رقم
سالم از مرحمت شاه خراسان رقم
گم اول، بسر تخت ملیان رقم
خسروش نا بسر چشمه حیوان رقم
واری وار همیگرم کسان رقم

الهی! تا از شاعران نامی باستحقاق بر صفحه روزگار سخنان دقیق مذکور
و مسطور است، عمر و دولت حضرت نورالدین محمد جهانگیر پادشاه عادل غازی
برقرار باد!

ذکر خیر مولا نا طبعی

مولا نا طبعی لاهوری، از خوش طبعان هند اند و صاحب طرز و اشعار
بسیار دارند. این چند بیت از شعر ایشان درین تذکره مذکور و مسطور گشت:

خریده ایم ز بازار عشق، معصیتی
بگریه، کلبه مانم چنان بیزاریم
متاع عیش، بیزار عاشقی، میرید
که چشم مغفرت، از وی همیشه پرخونست
که شادی دو جهان، خون بگریه از حسرت
که آنجه جز غم و دردست کاس دست آنجا [۱۰۸]

در دست عجز نیست، کلید قبول خلق
تا چند بر فرو بدها میکنی؟ مکن!
آئینه زمانه، چو صیقل پذیر نیست
تا چند کوشی بصفا میکنی؟ مکن!
بر سر بتخانه عشق تو، دوش جبرئیل گفت: کای مردی بهوش
تا نگرده، هر سر مویت جبین کی شوی بابت پرستان همنشین
الهی! تا از خوش طبعان بر صفحه روزگار نام و نشانست، عمر و دولت
حضرت شاه نورالدین محمد جهانگیر عادل غازی برقرار و بر مدار باد!

ذکر خیر ملا خواجگی

ملا خواجگی کشمیری، مولد شریف ایشان از کشمیر است و کشمیر
شهریست در کبال لطافت و همه وقت سبز و خرم است و باغچههای آنجا همه آب

روان دارد و خود هم روانست، و حاصل آن تمام زعفرانست و عجب گل لطیف
زیبای رعنا دارد. تعریف کشمیر همین بس است که حضرت قطب الاقطاب
میر سید علی همدانی آن زمین را بقدم شریف خود منور داشتند. غرض که
ملا ازان خطه پاک دلارای اند و اشعار بسیار دارند. این دو بیت از شعر ایشان
درین تذکره مرقوم گشت: [۱۰۹]

تو بکن هر چه توانی، که بفردای جزا من کنه گار، گرت قاضی محشر پرسد
شکست توبه ام، از دست ساقیست که ذوقش نگاه داشته دست ملک ز ثبت گناهم
الهی! تا از بلاد آبادان هند در عالم نام و نشانست، عمر و دولت حضرت
نورالدین محمد جهانگیر پادشاه عادل عازی بر دوام باد!

ذکر خیر ملا نگاهی

ملا نگاهی، که دایم نگاه عاشقانه بر روی مهوشان دلارا میداشته اند و
طینت عنصر لطیف ایشان باب عشق و عاشقی مخمر گردانیده بوده اند، و این دو
بیت را بزبان الهام بیان ادا مینموده اند:

عشق جز نابی و ما جز فی نه ایم او دمی بی ما و ما بی وی نه ایم
فی، که هر دم نغمه آرای کند در حقیقت از دم نابی کند

و ملا از شاعران شیرین گفتار شیرین کلام اند.

آنچه ز نظمش دم تقریر یافت این دوسه بیتی است که تحریر یافت

این دو بیت از اشعار ایشان درین تذکره مرقوم شد:

در حشر مگر داد ز شیرین بستاند فرهاد که زد بر سر خود تیشه بیداد [۱۰۹.ب]
چو او خندان نشیند بهلو [ی] اغیار در مجلس نگاهی از حمد با دیده خونبار بر خیزد

الهی! تا نگاه اهل نظر بر روی نیکوان است، عمر و دولت حضرت شاه

نورالدین محمد جهانگیر عادل غازی برقرار و بر مدار باد!

ذکر خیر ملا نزهتی

ملا نزهتی از ملازمان حضرت مریم مکانی اند و از خوش طبعان روزگار اند

و گاهی چند بیت غرای بلند رتبه بایشان فایض میگشت.

آنچه ز نظمش دم تقریر یافت این دوسه بیت است که تحریر یافت

این شعر از ایشان درین تذکره مرقوم گشت :

مرا فروخت محبت ، ولی ندانستم که مشتری چه کم است و بهای من چند است
گشت خاسته آتشکده عشق ، چگر وای آندم که سکش آید و مهان گردد
لرزه گر صم اینست ، یقین دان ، کسمه عنقریبست که ، بازیمه طفلان گردد
و ملا از جمله شائقان بیقرار و بیصبر اند. عشق زیبا جوانی ایشان را پریشان و
مملس ساخته بود. جوان گفته است که : عاشقی را دستگاهی می باید که در راه
عشق صرف نماید ! چون مرد بحیثیت بود خود را به بیع در آورده حلقه [۱۱۰]
بدی منعمی در گوش کشیده و بهای کلی را صرف مطلوب ساخته.

عش ازین بسیار کرد دست و کند

الهی ! تا از بندگان محض اخلاص و حقیقت در روزگار عیانست ، عمر و

دولت حضرت شاه نورالدین محمد جهانگیر عادل غازی باد !

ذکر خیر ملا وجهی

ملا وجهی هروی که شعرا و فصحا و بلغا روی سخن بجانب ایشان دارند
و نکته سنجی و دقت طبع ایشان بر اهل سخن ظاهر است. و بهر وجه که بدقت
طبع ملاحظه می نمایم سخن دقیق ایشان بلند رتبه است و در اوصاف سخنان ایشان
زبان قاصر است.

آنچه ز نظمش دم تقریر یافت این دوسه شعر است که تحریر یافت

اشعار بسیار دارند. این چند بیت از شعر ایشان درین تذکره مرقوم گشت :

جوهر فطرت روح ، از می بیفش باشد کز نسیم چمنش ، عقل در آتش باشد
نشوم نغمه بلبل که فریست و فسون من و پروانه که با سوز درون خوش باشد

در نهانخانه های خاطر من عشق تا بزم غصه گسترده است [۱۱۰ ب]
ناله بر فرق ناله ، دارد پای درد را تکیه ، بر سر درد است
وصل نادیده داد جان وجهی چه کند ، هجر نا جوانمرد است

زلف کز جنبش صبا شکنی عطر گل در دم هوا شکنی
دلم از چین آستین بشکست آه ! اگر دامن قبا شکنی

آزاد روی کجاست وجهی کز حرف طلب ، زبان بدزد

الهی ! تا روی دعا بسوی آسمانت. عمرو دولت حضرت نورالدین محمد
جهانگیر پادشاه عادل غازی برقرار و بر مدار باد !

ذکر خیر ملا یقینی

ملا یقینی یقین است که از شاعران خوش گوی فصیح زبان خوش
بیان اند و مضمون خاص و تشبیهات بی بدل در اشعار ایشان ظاهر و هویداست.
از روی یقین چون تحقیق شد و اشعار رنگین غرا دارند.

آنکه گزار فصاحت را ز شعرش رنگ و بوست ! و آنکه بازار بلاغت را رواج از نظم اوست !
و اشعار بسیار دارند. این چند بیت از شعر ایشان درین تذکره مرقوم گشت :

دوش فر باد جرس، صد دشنه در خارا شکست تا کرا در پای دل، خاری درین صحرای شکست
[۸۱۱]

نقش مهر از خاطرم ، سعی ملامت کی برد کی بتحریک صبا ، باید گل دیبا شکست
همچو بوی گل پریشام ، کز باد صبحدم خار بستان که بازم ، در دل شیدا شکست

چنان نیم ز هجوم الم گران ، که بجهد ز تنگنای دل ازبسته فغان بجهد
الهی ! تا یقین و شک در میان است، عمرو دولت شاه نورالدین محمد

جهانگیر عادل غازی برقرار و پایدار باد، و بی شک نالدولتخواهان پادشاه مردود
و یقین دولتخواهان پادشاهی کامیاب باشد !

ذکر خیر ملا صبری

ملا صبری از شاعران خوشگوی اند و شعر ایشان در خراسان شهرت
تمام دارد. از شعر ایشان این دو بیت بدست آمد ، درین تذکره ثبت افتاد.

ای بقتلم گشته راضی ، چند روزی صبر کن کاعتدای نیست بر من، مید ناوک خورده ام
اگر من شاد خواهم بیتو دلرا مبادا هیچکس، یارب ! دلم شاد !

و ملا از محنت روزگار و از درد دنیا ایوب وار پای صبر بر زمین تحمل استوار داشته و بمحنت صبر نموده اند.

الهی ! تا صابران در صبر خود پای دل استوار دارند، عمر و دولت حضرت شاه نورالدین محمد جهانگیر عادل غازی برقرار و بر مدار باد !

ذکر خیر ملا مظفر هروی

ملا مظفر هروی از خوش گویان هرات است و در هرات نشو و نما یافته اند و شعر ایشان در هرات شهرت تمام دارد. ابن مطلع ایشان که، در رنگ مهر انور از افق مشرق طلوع نموده و روی زمین را منور گردانیده، و در مجلسها مصباح بر زبان دارند.

برخواستنت کرده تقاضای قیامت بشین ! بشان، فتنه و غوغای قیامت !

الهی ! تا از ظفر نام و نشان است، تیغ و حکم حضرت نورالدین محمد جهانگیر پادشاه عادل غازی مظفر و منصور باد !

ذکر خیر ملا مطیعی

ملا مطیعی شیرازی مولد شریف ایشان از شیراز است و از روح حضرت شیخ بزرگوار شیخ سعدی فیض بافته اند. و چون در خطبه شیراز شعر ایشان و حالت و نام ایشان شهرت تمام پیدا کرد، برخاستند و شنیدند که در دکه‌ن شاه طاهر و شاعران دیگر پیش حکام آنجا عزت تمام و احترام مالا کلام دارند، سفر دکه‌ن اختیار نموده بدکه‌ن رسیدند، و صحبت ایشان بشاه طاهر و شعرای آنجا خوب بر آمد و ممتاز گردیدند و مصاحب شاه طاهر گشتند. اما از آنجا که رشک و بخل بخیلان بود [۱۳، ۱۴] شاه طاهر حسد برده از ملا مطیعی منحرف گردیده. و ملا در منزل شاه طاهر بیمار شد و چنین شهرت دارد که شاه طاهر قصد ایشان کرد. والله اعلم. غرض که ملا علوم میدانستند و از خوش گویان

بودند و شعرهای تازه رنگین پر معنی و تشبیه دارند.

آنکه گلزار فصاحت را ز شعرش رنگ وبوست : وانکه بازار بلاغت را رواج از نظم اوست
آنچه ز نظمش دم تقریر یافت این دوسه شعر بست که تحریر یافت
این ابیات از شعر ایشان درین تذکره مرقوم و مسطور گشت:

خدنک تو ، از رسته‌های زره بدندان پیکان گشاید گره
سده نیر ناوک دران کارزار چو کوته قدان فتنه روزگار
طپانچه زنی گر ، بروی سپهر به پیش آورد روی دیگر زمهر

الهی تا از امرایی که مطیع و دولتخواه پادشاه اند و پادشاه از ایشان
رضاست از ماضی و حال و استقبال نام و نشان است و خواهد بود، عمر و دولت
نورالدین محمد جهانگیر پادشاه عادل غازی برقرار و برمدار باد !

ذکر خیر میر قصه [۱۱۲ ب]

میر قصه از شاگردان ملا مظفر قصه خوان اند و سیصد و شصت و شش
داستان قصه امیر حمزه را باستحقاق تمام یاد داشتند و علوم دیگر هم میدانستند
و صاحب دیوان اند. از اشعار ایشان این چند بیت درین تذکره مذکور
و مسطور شد :

ای خوش آن عاشق زاری که بیاری برسد داغ دلسوخته با لاله عذاری برسد !
عاشق، الحق شود آنروز سرافراز ، که او همچو منصور ، اگر بر سر داری برسد !
باد از روز سیاه من محزون میکن ! گر بگوش تو شبی ، ناله زاری برسد !
سرمه مردمک دیده غمیده شود چشم دارم که از آن کوی غباری برسد !
چشم بر پای تو خواهم که بهالم ، ترسم که مباد از مژه، بر پای تو ، خاری برسد !

الهی ! تا از شاهنامه و شاهنامه خوانان و سخن گزاران شیرین کلام
بر صفحه ایام نام و نشان سخن ایشان مرقوم است، عمر و دولت شاه نورالدین
محمد جهانگیر عادل غازی برقرار برمدار باد !

ذکر خیر مولانا نامی

مولانا نامی فراهی از فراه اند و از جمله تلامذه قاضی ابوالعزیز اند. در هند حسب التقدير با پسر آمده و متوطن شدند و چندگاه در مجلس اکابر و [۱۱۳] اشراف و امرا به سخنان خوب مجلس را گرم میداشتند و حالا در برگشتا هند بزراعت و شغول اند و اوقات میگذرانند و این تخلص اشعار بسیار دارد اما کسی که خوشگوییست از آن اوست. نامی تخلص خواجه کمال الدین حسین پسر نظام الملک، که او دیوان ابوالبقا سلطان حسین میرزا بود، که این مطلع در داده امیر غلبشیر داده؟ منبع اوست.

نغمه‌ست آبدار زبان در دهان ... خود را نگه دار نه تیغ زبان را

و ملا اشعار رنگین غرای دلارای جانفزای بسیار دارند. این دو بیت از شعر ایشان درین تذکره مذکور و مرقوم گشت:

حامد گویند مرا نه خاست خود پخته و خوش کلام و محکم

من خام، ولی چو نقره خام او پخته، ولی چو پخته شلغم

الهی! تا از شاعران نامی سخن بر صفحه روزگار ثبت می یابد، عمر و دولت حضرت شاه نورالدین محمد جهانگیر عادل غازی برقرار باد!

ذکر خیر احمد بیگ کابلی

احمد بیگ کابلی از مجلسیان میرزا محمد حکیم بودند و الحال در خدمت شاه نورالدین محمد جهانگیر عادل غازی بمنصب عالی سرفراز اند و یک سرحدی^۱ را بعهده ایشان گذاشته اند و آنجا تردد های مردانه کرده اند و میکنند. و اشعار غرای رنگین دلارای جانفزای بسیار دارند. این یک بیت از شعر ایشان درین تذکره مرقوم شد.

نمیدانم چسان بردی دلم، با آنکه میدانم که هرگز شوه، غیر از جفاکاری نمیدانم [۱۱۳ب]

۱- برگشتات : جمع برگشته، بلفظ هند بلوکه و ناحیه را گویند (فرهنگ آند راج)

۲- فی الاصل : از زاده ۱- فی الاصل : در یک سرحدی ...

الهی! تا امرای ذوالاحتشام ذی شوکت با استقلال تمام در سرحد پای
مردانگی استوار دارند، عمر و دولت شاه نورالدین محمد جهانگیر عادل غازی
برقرار باد!

ذکر خیر میر محمد میرک

محمد میرک منشی هروی الاصل اند و از خویشان میر یونس علی اند و نسبت
تباری هم به مصنف دارند، و گاهی غزلی هم در آگره بایشان درمیان انداخته
میگفتم. و صاحب دیوان اند و در شعر صاحب طرز اند. و از ملازمان نامی شاه
اکبر بودند و بمنصب عالی سرفراز بودند. و اشعار بسیار دارند، از شعر ایشان
این یک بیت درین تذکره داخل نموده شد:

مراگویند بیدادان، بزنی دستی بدامانش مرا دستی اگر بودی، گریبان پاره میکردم
الهی! تا از سخنوران این درگاه عالی نام و نشانست، عمرو دولت حضرت
نورالدین محمد جهانگیر پادشاه عادل غازی برقرار باد!

ذکر خیر ملا سهمی

ملا سهمی، مولد شریف ایشان از بخارا ست. بخارا شهریست که مثل
خواجه نقشبند از آن خطه پاک اند و حضرت ملا عبدالرحمان جامی فرموده اند که:
[۱۱۴]

سکه که در یثرب و بطحا زدند نوبت دوم به بخارا زدند
ملا سهمی در زمان شاه اکبر که بیرخان در ملازمت پادشاه بودند، آمده
و به خان غزلی باسم ایشان گذرانید، هزار روپیه نقد خان باو دادند و او زر
را گرفته بوطن باز رفت و آنجا ملک چند بهم رسانیدند، و بدوام دولت این سلسله
بدعا گویی قیام مینمودند. و اشعار غرای دلارای رنگین بمضمون بسیار دارند.
این یک بیت از شعر ایشان درین تذکره مرقوم و مسطور گشت:
هلال نیست که، بر اوج چرخ، جا کرده فلک بکشتن ما، تیغ در هوا کرده

الهی! تا سهم قضا و قدر بکمان فلک راست رواست ، عمر و دولت حضرت
شاه نورالدین محمد جهانگیر عادل غازی برقرار و پایدار باد!

ذکر خیر ملا طالب آملی

ملا طالب ترمذی مولد ایشان از ترمذ است. از شاعران نامی خوش گوی
آند و صاحب دیوان اند و طرز خاص و مضمونهای دلکش رنگین دارند.

آنکه گلزار فصاحت را ، ز شعرش رنگ و بوست و آنکه بازار بلاغت را ، رواج از نظم اوست
[۱۱۴ ب]

و اشعار غرای بسیار دارند. از اشعار ایشان این عزل و چند بیت و رباعی درین
اذکره مرقوم و مذکور گشت:

بکنس دارا که در صومعه مسکن دارم خندها بر جدل ، شیخ و برهن دارم
نه ملاشکر کفرم ، نه تعصب کش دین صد نوای نمکین بر لب شیون دارم
گوش بختم ، تهی از نغمه شش است ، ولی بس که آزدگی ، از شوق شگفتن دارم
غنچه باغ مرا باد تبسم ، کفر است رشته پرگرم ناله بسوزن دارم
طالب از چاک گریبان جگر میدوزی

نوبهارم ، دارم اسباب چمن در آستین از هجوم گل ، ننگجد دست من ، در آستین
کو طلبگار عقیق و لعل ، نابیند مرا صد بدخشان در گریبان ، صمیم در آستین
باد معرم جانب کنعان روان ، بی کاروان منکری ؟ اینک نسیم پهرن در آستین !

دل دوش که وصل هم نشین داشت خصمی ، چو فراق ، در کعبه داشت
شب ناشده ، صبح گشت گویی کین شام ، مهر در آستین داشت
بخت که گشته بود کاسروز پیشانی روزگار چین داشت [۱۱۵ ا]

حدیث تشنه لبی ، خواستم کنم اظهار ز بانم آب شد از شرم در گلویم رفت
فضای کون و مکان ، در وجود کردم عرض هان طبیعت ، مشتاق گوشه عدمست
بر من کل خون ، شکفت از شبم صبح داغ جگرم ، نازه شد ، از مرهم صبح
قا صبح دیدم ، غوطه در خون خوردم کویی ؟ دم تیغ بود ، بر من دم صبح

و فی الواقع ملا از بی بدلان روزگار اند و در اوصاف اشعار غرای ایشان زبان

قاصر است، چنانکه استاد گوی در تعریف ایشان گفته :

سکه کاندلر سخن فردوسی طوسی نشاند کافر گرهچکس ، از زمره فرسی نشاند
اول از بالای کرسی بر زمین آمد سخن او سخن را باز بالا برد و بر کرسی نشاند

الهی ! تا از لوح و کرسی برکرده ارض سخنان فایض میگردد ، عمرو
دولت حضرت نورالدین محمد جهانگیر پادشاه عادل غازی برقرار و پایدار باد !

ذکر خیر ملاوالی

ملاوالی اعظم پوری خیلی خواهش این دارد که صاحب مضمون خاص
باشد. طبعش خوبست و قوت ناظمه اش هم بدنیست.

اینچه ز نظمش دم تقریر یافت این دوسه شعر بست که تحریر یافت [۱۱۵ب]
از شعر ایشان این یک غزل و چند بیت درین تذکره مرقوم و مذکور گشت.

من و ویرانه ، کاجا گل خاشاک میروید بهار از خار میخیزد ، نسیم از خاک میروید
چراغ من به آسب صبا ، همدوش میگردد گل این گلشن ، از بیم خزان بی باک میروید
جراحت بند ریشم خورد های شیشه به کاجا ز پنبه شعله می دالد ، ز مرهم چاک میروید
درین بزم از شراب تاحکامی ، جرعه کش ، کاخر ز عشرت زهر میجو شد ، ز غم تر باک میروید
خراب شیون خود باش والی کاندلرین بستان نهال افسوس خیزد ، سبزه حسرتناک میروید

ازین بتخانه می باید سفر کرد که اینجا عزت یک برهن نیست
قدم بیادیه ما منه ، که میگردد جگر گرفته بمنقار زاغ این صحرا
امشب مژه پرده افکن ماست تا صبح نظاره رهزن ماست

الهی ! تا از صبح و شام اهل عالم بهره ور اند ، عمرو دولت حضرت شاه
نورالدین محمد جهانگیر عادل غازی پایدار و لایزال باد !

ذکر خیر ملاجرمی

ملاجرمی از شاعران خوش گوی فصاحت شعار بلاغت آثار اند و از سخنان
تازه روح افزا جسد سخن را روح می بخشند و در رباعی گفتن روح [۱۱۶ا] کمال

اسماعیل را جان سی بخشند.

من که و تقریر کلمات او عاجزم از شرح مقالات او
آیه ز نظمش دم تقریر یافت این دوسه شعرست که تحریر یافت

اشعار غرای رنگین دلارای جانفزا بسیار دارند. این چند بیت و یک رباعی

از شعر ایشان درین تذکره مذکور و مسطور شد :

مه من تا قدم بنهاد ، گاهی راست گاهی کج سرم بر هر نشان افتاد ، گاهی راست گاهی کج
مبوهی کرده است ، آشوخ ، کاندز جلوه میگردد قد او همچو سرو از باد ، گاهی راست گاهی کج
ناله دارم تا سحر در هجر ، زاری را به بین میکشم طعن جهانی حد خواری را به بین
تا بسوی من نگاه افکنند آن مست جلال میطیم چون صید بسمل ، زخم کاری را به بین
هر تیر حفایی که زدی ، بر دل جرمی آزار کف دست تو راحت من شد

رباعی

اوپاشم و ساکن سر کوی کسی بخونم و آشفته کیسوی کسی
پیخود شده ام ز مبنی بوی کسی من دایم و دل ، که دیده ام روی کسی
الهی ! تا از راستان راستی در عالم وجود می آید ، عمر و دولت حضرت
شاه محمد جهانگیر عادل غازی برقرار و برمدار باد !

ذکر خیر ملا خلدی [۱۱۶ ب]

ملا خلدی اگرچه وطن اول ایشان بهشت امت اما تا بگلزار جهان نزول
فرموده اند و درین جهان بهشت آئین سر میفرمایند ، شعرهای تازه از ایشان در
باغ جهان غنچه وار می شکفتد و اشعار بسیار دارند. این چند بیت از شعر
ایشان درین تذکره مرقوم گشت :

ای دل مکش از کنار کفرم بگذار مرا بکار کفرم
گر لذت کفر من بیایی اسلام کنی نثار کفرم
بر من مکنید عرضه اسلام فرمان بر شهریار کفرم
گفتی : چه کسی و از کجایی ؟ ز نارگر دیار کفرم

الهی ! همه مومنان را در آخر بمقام اول اصلی جای روزی گردان ! الهی

تا از خلد برین نام و نشان است، عمرو دولت شاه نورالدین محمد جهانگیر عادل
غازی بر دوام باد!

ذکر خیر ملا فردی

ملا فردی که در وادی مطلع فرد و یگانه اند و اشعار با مضمون
بارقه غرا بسیار دارند. این چند بیت از شعر ایشان درین تذکره مرقوم و
مسطور گشت:

تسل دلم از بخت، مشکست که من فزون ز حوصله بخت، آرزو دارم [۱۱۷]
نشد ز کعبه اسید، نیم مرحله قطع هزار آبله در پای جست و جو دارم
نشاندم از مژه آتش بجای خون چه کنم هوای تند مزاجان گرم خو دارم

الهی! تا از جانب واحد بر شاعران فیض فایض است، عمر و دولت
حضرت نورالدین محمد جهانگیر پادشاه عادل غازی لایزال و پایدار باد!

ذکر خیر ملا فاضل

ملا فاضل لاهوری از فاضلان هنداند. اشعار پر معنی رنگین بسیار دارند، و
در اول خورد سالی عمر بیقید و لایالی بودند. آخر صاحب محاسن که شدند از
افعال ناشایسته باز آمده تائب شدند، و بتلاوت قرآن دیده را نورانی میگردانیدند
و در طاعت و عبادت قیام می نمودند و همه وقت دم آگاهی داشتند. و در همان
ایام در لاهور وفات یافتند و در آنجا مدفونند و اشعار بسیار دارند. این چند بیت
و دو رباعی از شعر ایشان درین تذکره مرقوم و مذکور گشت:

صبحدم گلشن عیش، از در میخانه شگفت چمن اندر چمن، از ساغر و پیاانه شگفت
مست بگرام بگلگشت گلستان جنون کین بهاریست که، از گوشه ویرانه شگفت
آتشین باغ بود محفل مستان، که درو شمع گل داد و بکام دل دیوانه شگفت [۱۱۷ ب]

افسانه عشقت که محتاج بیان نیست خاموش! که شایسته این قصه، زبان نیست
غم دارم و خواهم ندهد، ناله شبگیر ای وای که آسایش من، جز بغغان نیست
ز دیده نقش خیالت، باب نتوان شست کز آب گریه، بجز کحل خواب نتوان شست
نکات درس محبت، نمیتوان دریافت به نیم مسئله، تا صد کتاب نتوان شست

ندست غمزه همین داد، پیر تعلیم که حرف عیش ز لوح شباب، نتوان شست
 مه چال تو، چون دست حسن بکشد کز آفتابه شود، آفتاب نتوان شست

رباعیات

برایه غمزه، جز ستکاری نیست برایه غمزه، جز دلآزاری نیست
 از ناز و کرشمه بتان، حاصل ما جز بیدنی و، و رای خوخوازی نیست

کاخن کاخن شواره در سینه ماست فواره دیده از جگر، شعله گشاست
 درباب ز اشک خوفشان، حالت دل مالی که نکوست از بهارش پیداست

الهی! تا از فاضلان نام نیک در روزگار است، عمر و دولت شاه نورالدین
 محمد جهانگیر عادل غازی برقرار و برمدار باد.

ذکر خیر ملا فطرتی [۱۱۸]

ملا فطرتی از شعرای صاحب نظرت اند و شعر ایشان غراست و بلند رتبه
 و صاحب مضمون اند و اشعار دلربای جانفزا دارند.

آنچه ز نظمش دم تقریر یافت این دو سه بیتی است که تحریر یافت
 از شعر ایشان این دو بیت درین تذکره مرقوم شد:

دمی بنشین اگر چه ما جرای شوق بسیار است ز خون دیده ریزم، آنچه از گفتار می ماند
 کجا روم؟ چکنم؟ در کدام رهگذر اقم بهر دلی که کنم جا، چو خون ز چشم تراقم
 الهی! تا سخن از شاعران بلند رتبه بر صفحه روزگار ثبت است، عمر و
 دولت شاه نورالدین محمد جهانگیر عادل غازی برقرار باد!

ذکر خیر ملا نادم

ملا نادم از دور افتادگی مطلوب در ندامت اند و شعر رنگین غرا بسیار
 دارند. این چند بیت از شعر ایشان بدست طلب ما افتاد:

این دو سه بیتی است که تحریر یافت

غیرت پروانه ام، تا ره بحفل می برم خون مجنون میخورم، تا نام در دل می برم
 کشتی طوفانیم، از شرطه ام خالی کنید از شکست خویشتن، راهی بساحل می برم [۱۱۸ ب]

الهی! تا از عباد و آگاهان دم آگهی نثار و پیداست، عمر و دولت
حضرت نورالدین محمد جهانگیر پادشاه عادل غازی برقرار و برمدار باد!

ذکر خیر ملا رسمی

ملا رسمی از شاعران باسم و رسم [اند] و طبع موزون شوخ دارند، و
شعرهای رنگین ایشان در ولایت شهرت دارد. این چند بیت از شعر ایشان درین
تذکره مرقوم و مسطور گشت:

خضر با عمر ابد، میدهم انصاف اگر	بتواند بسر آرد، شب هجرانی را
مخروم از وصال و منظور در نظر	میخانه در برابر و مخمور مانده ام
بدرج بیستون آن تیز دست چهره پردازم	که نقش تیشه ام، داغ دل فرهاد میکردد
قصه فرهاد و مجنون صوت و حرفی بیش نیست	نکته سنجان داستانی بهر شهرت ساختند

الهی! تا از اسم و رسم و بر بسترهای نیک در جهان نام و نشانست، عمر و
دولت شاه نورالدین محمد جهانگیر عادل غازی در تزیاید باد!

ذکر خیر ملا روانی

ملا روانی شعر تر ایشان در رنگ آب خضر روح بخش است و جانفز او دلربا،
و در بحر شعر غواص وار غوطه که میخورند درهای آبدار لایق گوش سخن سنجان
بیرون [۱۱۹] می آورند، و جوهریان سخن آن درهای ثمن را در اطراف و
اکتاف جهان می برزد و قیمت تمام دارد، و اشعار بسیار دارند. این چند بیت
از شعر ایشان درین تذکره مرقوم و مسطور شد:

کو جانی؟ که دگر چشم و نظر تازه کنیم	باغ دل را بدهم آب، و ز سر تازه کنیم
چند در تیره شب هجر تو، از پرتو اه	آفتابی بفروزیم و سحر تازه کنیم
جراتی کو؟ که بدان کاوش مژگان دراز	غنچه دل بشکافیم، و جگر تازه کنیم
عشقست که گنجشک، شکار افکن باز است	این واقعه در قصه محمود و ایاز است

الهی! تا دعای دعاگویان پادشاه بر آسمان روانست، عمر و دولت حضرت

شاه نور الدین محمد جهانگیر عادل غازی بر دوام باد!

ذکر خیر ملا کلامی

ملا کلامی، مولد شریف ایشان از کالیی است و کالیی شهر است که از انجا اکابر و علم و فضایی بسیار بیرون آمده، و مولوی دران شهر علوم از حوزه درس علمای کسب نموده اند. از علم تفسیر و حدیث و فقه و کلام و منطق و علوم دیگر. اگر تفصیل دهیم بطول می انجامد. مثل عروض و قافیه و صنایع شعر فهمیده مطالعه نموده اند [۱، ۹، ۱۰، ۱۱].

من ده و تقریر کلمات او عاجزم از شرح مقالات او

لوح طلب کرد و قلم برگرفت سلسله لوح و قلم در گرفت

و علی الخصوص در وادی شعر پیروی خسرو سخن میر خسرو مینماید.

ای چهره کلام ز نظم تو تابدار در سخن ز نظم لطیف تو آبدار

و این قصیده پر صنعت که هر لفظش جواهریست بی قیمت و هر سطرش

هریست چون مای معین صافی و روان، که مدح رکن السلطنه عضد الدوله فرموده اند، الحق در تعریف این قصیده زبان قاصر است.

آنکه گزارش فصاحت را ز شعرش رنگ و بوست و آنکه بازار بلاغت را رواج از نظم اوست و مولوی الحال «تذکرة الشعراء» تصنیف فرموده اند و شعرای زمان خود را چنانکه باید و شاید تعریف فرموده اند. قصیده اینست:

جلوه گر شد ابر نوری، و باد نوبهار
از نوا سنجی بلبل، باغ شد عشرت سرای
گشت پیشانی باغ، از صبح صادق نازه تر
عشق، گویی سایه افکندهست بر صحن چمن
باد، گویی خاتم جم یافت، کز تاثیر او
بر تن هر شخص از فیض هوا، نشکفت اگر
بس که دارد جنبش مستانه، نتوان فوق کرد
سرخ تصویر از صغیری بر کشد، نبود عجب
گر نبارد باده روشن، هوای تیره رنگ
بس که از فیض هوا، روی زمین خرم شد است

شد جهان شاداب و خرم، چون گل رخسار یار
و ز تبسمهای گل، صحن چمن شد خنده زار
وقت صبح از بس که آتش، داد ابر نوبهار [۱، ۲، ۳]
کز دل کتب جهد، از غنچه های گل شرار
از عروسان چمن، حور و هری گشت آشکار
موی گردد سبزه و اعصاب گردد جویبار
در گلستان شاخ گلین را، ز دست میکسار
از رطوبات هوا، وز روح بخشی بهار
بس چرا سستی کند، آهو میان سبزه زار
سر برد صد رشک بر پا، پا کند صد افتخار

خوش رطوبت داد، بیرون و درون را کردگار
 صنع پردازانرا تماشا کن، بروی لاله زار
 نونهالان چمن رقاص و بلبل کلنگار
 چه ملک، چه اهرمن، چه رند، و چه پرهیزگار
 تا برم از رنگ و بوی گل، نسیمی یادگار
 این نه جای تست، حدخویشتر را پاس دار، [۲ و ۱ ب]
 تا نهد، پا بر سر این، صاحب این روزگار

اعتقاد الدوله آن فخر زمان، کز مدح او

فکر باید خلعت و اندیشه یابد پود و تار

مشتی بر آسمان، گل بر زمین، دل در کنار
 گر بخاطر نگراندی غیرت پروردگار
 ورنه جودش بر فکندی از جهان، اسم شہار
 غلغل امیدواران خوشتر از صوت هزار
 ظلم را در خرمنستان، فتنه را در کشت زار
 کز ازل آمد ضمیر او، کلید صد حصار
 و ز هوا داریش نام تازه رویی بر بهار
 چون دل او، خواهش رحمت کند از کردگار
 از دیار می پرستان برفتد نام خیار
 بر سر کوی سیاست، دشمنش را سنگسار [۲ و ۱ ا]
 کز مدح او همی باله، دل معنی گذار
 از تو روشن شد، چراغ عدل و داد شهر یار
 کوه اگر در پیش حلم تو زنده لاف و قار
 آتشی در خرمن عمرش، به تیغ آبدار
 چون بود آشفته سر، اندر هوای مهره مار
 چون یتیمی کو شود پوشیده در گرد و غبار
 گر ز آب جوی الطاف تو، گردد کلنگار
 این کتاب من بیزم پادشا در جلوه آر
 تا شود هر سال قمری را طریقه شاخسار

باد دایم گلشن عمر تو، ز آب خرمنی

تازه و سرسبز و خندان، چون جبین نو بهار

نالۀ عاشق ز دل نافرته تا لب، سبز شد
 در چنین موسم، یکی بخرام در سخن چمن
 صلصل و قمری نوا زن، بر بساط شاه گل
 گل بدامن و سبو بردوش و ساغر بر کف است
 دوش هم دوش نشاط و عیش، رقم سوی باغ
 بلبل فریاد زد: کای بی ادب! بیرون خرام!
 هیچ میدانی که این فرش الهی بهر چیست؟

آن مبارک طنعتی کز حبه او آب یافت
 آنکه از همت توانستی جهانی خق کرد
 آنکه نقصان ضوابط از کمال خود نکرد
 آنکه از گوش آیدش بهر رضای ایزدی
 خوشه سان بالیدگیتی، کاک او چون شعله زد
 رای او ابواب هر همت آسمانرا، بر گشاد
 از نکه پایش اسم هوشیاری بر خرد
 صد گل باغ اجابت بشکفتد، بر روی او
 در زمان نشاء لطفش عجب نبود، اگر
 رحم او نگذاشت ورنه، هیبت او کرده بود
 از ثنای او چنان بالا، زبان اندر دهن
 ای شکوه فضل و ای پیرایه امن و امان
 باد عزمت از اساسش بر کند چون رنگ تل
 خاکساری کرد دشمن، ورنه قهرت میکند
 در هوای سرسری آشفته دارد، تیغ تو
 در دخان آتش غم دشمنت پنهان شد است
 اصفا! گردون شکوها! قطره دریایی کند
 ز اصطناع خویش، و ز انصافی که اندر ذات تست
 تا شود هر سال بلبل را چمن عشرت سرای

الهی! تا از خوش گویان فصیح بیان و شعرای شیرین زبان بر صفحه

روزگار اشعار مذکور و مسطور است، عمر و دولت حضرت نورالدین محمد جهانگیر پادشاه عادل غازی برقرار و بر دوام باد ! [۱۳۱ ب]

لجامعه

حمیدی که خطبه دیوان مشکبان فصیح زبان و دیباچه صحایف شعرای بلیغ بیان تواند شد، سزاوار خداوندیست که اوراق هفت افلاک را بر روی سطره خاک بید قدرت خود انتظام داده، و مطلع آفتاب نورانی از قدرت سبحانی در دامن افق نهاده، و مقطع انبیای اولین و آخرین بوجود و افرالوجود سید المرسلین منقطع کرده نام نامی آنحضرت سر دفتر انبیا گردانیده.

اما بعد ! بر خاطر فیض مائر سخن سنجان بلاغت بیان، و نکته دانان شیرین زبان، مخفی و مستتر نخواهد بود که جمیع شعرا و فضلا یک فنی اند و عمر عزیز در یک فن شعر صرف نموده جواهر آبدار اشعار در رشته انتظام میکشند، اما این شکسته بی بضاعت اعنی **لاطعی** اکثر عمر با کتساب هنر مشغول بوده از صغریں عاشق فنون هنر گردیده، هر جا استادی عالی استادی می شنود ملازمت نموده از مجالس و کارهای ایشان مستفید میگردد، و در هنر، ابن غزل مزین باسم سامی حضرت ظل الهی حضرت نورالدین محمد جهانگیر پادشاه عادل غازی گفته شد و بانعام زر وافر سرافراز گردیده. [۲۲۲ ا]

از خامه بین که، معجز عیسی نموده ام	و ز پنجه هنر بد بیضا نموده ام
هر که که کرده ام رقم معنی متین	از لفظ مرده، معجز عیسی نموده ام
هر که توجهی بدل زنده کرده ام	هر حرف شعر را دم احیا نموده ام
غواص وار رفته بدریای دل فرو	از نظم، چون گهر، دریگتا نموده ام
از تخلبندی سخن دلفریب خویش	از شاخ هر شکوفه، ثریا نموده ام
دل داده ام بزلف، و خریدم بلای جان	با زلف مشکبار تو، سودا نموده ام
هر که خیال خال تو کردم بشام هجر	از دل بسان لاله سویدا نموده ام
شاه جهان و عادل غازی، که سده اش	من قبله گاه این دل شیدا نموده ام
هر که سگت بسوی من آمد ز مردمی	بر چشم درفشان خودش، جا نموده ام
چون من غلام و مخلص میراث توام	اخلاص و بندگی بتو شاها نموده ام

من درمیانه نیستم، ای قاطعی! بدان از صانع کریم تمنا نموده ام
 چون این غزل بسمع شاه دقیق طبع نکته منج رسید هر بیت را تعریف میفرمودند
 و این بیت را دو مرتبه تکرار فرمودند و گفتند که خوب گفته. [۱۲۲ ب].
 دل داده ام بزلّف، و خریدم بلای جان با زلف مشکبار تو، سودا نموده ام
 و از التفات آنحضرت سر این بنده بر چرخ برین سود. خدا بر عمر و دولت این
 پادشاه جهانگیر جهانبخش عادل غازی بیفزاید و برقرار و بر دوام باشد.
 و قیصده دیگر در مدح حضرت شاه نورالدین جهانگیر :

ای طبع تو، توانان معنی	وی خانه تو، زبان معنی
ای رای تو، آسمان افلاک	وی خاطر تو، جهان معنی
گشست قلم، بمدحت شاه	گویا بسخن لسان معنی
یابد همگی ادای غرا	در حسن کلام آن معنی
گر می طلبی تو معنی خاص	در ذهن توهست جان معنی
گوی تو سخن، زبان چو چوکان	میدان تو بوستان معنی
هر حرف تو چون دریست در گوش	داری تو بهوش کان معنی
از نگهت طبع روح بخشت	جان یافته استخوان معنی
از دانش و از علوم و حکمت	گشت است دلت، مکان معنی
تا لفظ بفکر خود در آورد	تازه شده هم روان معنی
طبع تو بزهری بصد رنگ	میکرد روان بیان معنی
مرغ دل من بفکر زلفش	جا کرده در آشیان معنی
میربخت سخن ز غنچه تنگ	خندان شده، چون لبان معنی
تا کرده مداد، جا بخانه	پر شهد شده، دهان معنی
فهمیدن این نکات موزون	ختمست بر آستان معنی
دعوی نرسد بشاعر خام	هر زور بود گمان معنی
امروز بمدح شاه در هند	ماییم بر آستان معنی
در مدح شه بلند همت	قاصر شده هم زبان معنی
از بهر دعا قبول کردند	این شعر مرا شهان معنی
عمر تو زیاد، تا که باشد	این کردش آسمان معنی
شد ابلق نظم قاطعی رام	میدار نکه، عنان معنی

و قصیده دیگر در مدح حضرت شاه نور الدین محمد جهانگیر عادل غازی گفته شد:

ای ذات تو ، توانان دانش	از فطرت تست ، شان دانش
ای عقل مرو ، بجای دیگر	سر نه ، بر آستان دانش
شاهنشده با ادب جهانگیر	از عقل کند بیان دانش
بنوشته باب زو بنامش	منشی ازل نشان دانش
در مدحت ذات و فهم عالیش	لال است مرا زبان دانش
از پرتو آن جلال ، چون شمع	روشن شده استخوان دانش
طوطی خیال سوی موبش	رفنست در آشیان دانش
در وقت تکلمش شکفته	چون غنچه تر ، دهان دانش
آن نیست بدانش سخن آن	در طبع تو هست آن دانش
هرگاه بیزم نکته گیرد	بندد همه را لبان دانش
در فکر نکات بی نکرده	اندیشه تو زیان دانش
از تیغ زبان ، مسخرت شد	اقلیم سخن ، جهان دانش
در مدح نوشتن و صفاتش	گشتست قلم لسان دانش
ویاض که فیض در دلش ریخت	از لوح وز آسمان دانش
آمد همه بر نشانه فکر	تبر سخن از کمان دانش
خوش طایفه لطیف طبع اند	در ملک سخن ، شهان دانش
یابند همه بقای جاوید	با رب ا همه سروران دانش
گوی تو ز عزتست کعبه	درگاه تو آستان دانش
فیض تو رسد بینوایان	ای بحر سخاوت کان دانش
از فضل مگوی قاطعی هیچ	داری تو بخود گمان دانش
عریست علوم بی نهایت	پیدا نبود کران دانش
این نظم که هست چون گلستان	نامش شده بوستان دانش
ذات تو همیشه باد محفوظ	قلم بنو یاد جان دانش

و قصیده دیگر در مدح حضرت شاه جهانگیر عادل غازی گفته شده:

ای آنکه آمدی ، بخرد ، شهر یار عقل	این رقیبه داده است بنو ، کردگار عقل
هر جا سمند فکر دوانی ، بی سخن	پس مانده است پیش تو گویا سوار عقل
عقل است ، آفرینش اول بآدمی	بر طبع استوار تو آمد ، مدار عقل
هر که بنطق لب بکشائی ، شود روان	درهای تازه سخنت ، گوشوار عقل
چیزی شریفتر نبود در جهان ، ر عقل	هر باز دار جاه تو ، کرده شکار عقل

[این رقیبه داده است بنو ، کردگار عقل] ۱۳۴ ب

تا رای عالی تو ، بنای خرد نهاد
 فہمت کہ هست ، حصن گشای خرد بدهر
 تا سوی فہم یکنظر انداختی بلطف
 تا بر فروختی کل رخسار در چمن
 شوری فکنده ز کہالات ، در جهان
 شاہ پگنہ شاہ جهانگیر در جهان
 اہل خرد کہ فیض ربایند بر درت
 ای کان رای و بحر خرد و ای جهان علم
 داری بہوش، آنچہ ز امکان برون بود
 بی فکر و بی خیال تو خاست کار عقل [۱۲۵]
 در ذہن عالی تو بود اختیار عقل

ای عزیز و افراتیمیز ! ہوش دار کہ در دنیا دو طایفہ اند ، یکی صاحب
 زر و سیم و مال و جاہ ، کہ جامع رشک و غیرت و حسد بر مال و جاہ ایشان دارند ،
 اما رشک و غیرت خوبست ، لیکن بغض و حسدی کہ بر سرحد نزاع و ضرر و کشتن
 رساند ، نعوذ باللہ منها ! چرا کہ این طایفہ قطاع الطريق و تہگان اند کہ بجهت مال و
 زر قصد جان مردم میکنند . و دوم طایفہ اہل حیثیت و فضیلت و مولویت و سخنوری
 اند کہ رشک و غیرت بر ایشان استیلا دارد ، یعنی کہ در فضایل ماسلم باشیم .
 از جملہ خدمت مولانا قاسم کہ از جملہ شاگردان رشید مولانا قاسم
 کاهی اند و در وادی مولویت و علم ہیئات ماهر اند و اہل قیافہ
 جواہر ذات شریف ایشان را دلالت بر خوبی و حقیقت و راستی و خوشخوی
 و اوصاف حمیدہ و اخلاق پسندیدہ نوشتہ اند . پس خیانت کہ ایشانرا ملقب
 خبیثہ ملقب داشتہ اند ، دور از کار است چنانکہ عارفی بایشان گفتہ کہ : خبیثہ
 فیح است ، ایشانرا ”طیب“ می باید گفت . الحق بوی خوش از نسیم خلق ایشان
 پیدا و انوار خوبی بر چہرہ ایشان ہویداست ، چنانکہ [۱۲۸ ب] گفتہ اند :

آنها کہ نشان ضرب اعلاست بر چہرہ او ہمہ نور پیداست

فی الواقع مولوی مجمع العجایب اند چنانکہ در تصنیف و علم موسیقی ساز و
 آواز و نکتہ دانی و نکتہ رسی فرید وقت خود اند ، و علم ادوار و دوازده مقام
 و شش آوازہ قول و فعل اورا بعمل در می آورند و بضرب و نطق ید بیضا
 مینمایند .

سن کد و تقریر کلمات او عاجزم از شرح مقالات او

و چون سابقاً غزل غچک گفته شده بود و گاهی بلاف و کزاف مفید می شد، ظاهراً مولوی را خوش نباد، اما از آنجا که فخریه گفتن فطرت جلی شعر است، فقیر به روی ایشان می نمود. بفرمان مولوی قطعه گفته از روی یاری و غیرت و رشک فرستادند. قطعه مولانا اینست و قطعه فقیر آنکه بسمع یاران سخن رس و شعرای سیح نفس خواهد رسید.

سخن بسیار نانی اندکی گوی نکی را صد مگو صد را یکی گوی

قطعه مولانا قاسم اینست.

آنکه هم پیرست و هم استاد من در شاعری
رتبه عالیست اصل شعر را چون بنگری [۱۲۶]
نمیت شاعر چرا کردند با پیغمبری
پودد در عهد معنی، دور چرخ چنبری
بر لبان او لب ریزد ز مهر مادری
همچو فردوسی شود در شعر یا چون الوری
معنی رنگین و لفظ خوش ادا می آوری
معجز عیسی اگر داری و سحر سامری
قدر زر، زر گر شناسد، قدر جوهر جوهری

روشم آمد این ندا از قاسم کاهی که، ذلت
بابه شعر است بالا تر ز هفتم آسمان
گر بودی وحی منزل شعر هم در طور خود
سالمها باید که باقی را ز ابتدای زمان
مادر ایام هم عمری زیستگاههای ضعیف
تا شود ناطق لسان سعدی و ملای روم
فرض کردم فی المثل، چون این بزرگان سخن
من قلام خویش را باید نباشی معتقد
تا بی این قطعه را، از شخص شاعر طبع پرس

قاطمی در جواب او گوید:

آورد با بای فطرت چو نیکو بنگری
یا کند پیرم نظر یا طبع غرا باوری
گر رسانم یک سخن در گوش روح انوری
زانکه من بنموده ام در شعر سحر سامری
نظم فخریه ازان گفتند، اندر شاعری [۱۲۷]
گر بگردد پیر کردون زیر چرخ چنبری
گر ز خاطر رفته باشد، مولوی، یاد آوری!
شعر من رایج بشهر آمد، چو زر جعفری
قدر زر، زر گر شناسد قدر جوهر جوهری

بشنو ای بار عزیز من، اگر یار منی
گر رسد فیض الهی در سخن، من هم کنم
روح خالقانی شود آگاه در ملک سخن
گر کنم تعریف شعر خود، نباشد هیچ عیب
هیچکس از حالت شاعر، نکفتی شمه
کی بیاید جامعی دیگر، بمثل من بدهر
بسته بودم اسب رهواری گرو، اندر سخن
گر ز نندش بر محک، خالص بود این زرناب
قاطمی بر نظم درت را، به پیش در شناس

غزل غچک که با شعرا اسب شرط نموده که هر که برابر این بگوید

اسب بگیرد و اگر نتواند حسب الحکم حضرت پادشاه اسب بدهد :

بود غچک چو کبان ابروی، که عاشق زار
غچک مگوی که شاخ گایست هیات او
نه شاخ گل، که بود عاشقی بنطق و بیان
کمانچه اش چو هلال و کدو چو بدر منیر
طیب عشق، چو بر نبض او نهد انگشت
ز غچکش بتو ای قاطعی! چه وصف کنم ؟
کشیده در بغل و می نوازش بکنار
که گشته ظاهر ازان شاخ نالهای هزار
که میکند بزبان سر عشق را اظهار
ز تار مهر برو بسته است زهره سه تار
ز درد عشق بر آرد هزار ناله زار
ز نالهای حزینش دلم بود انکار !

بیمین توجه حضرت جهانگیر جهان بخش عادل غازی مدتیست که این
غزل گفته شده [۱۲۷] اما از شعرا نا غایت کسی جواب گفته این شرط
نبرده.

بستم گرو بگفتن این شعر چون گهر
اما بشرط آنکه، بانصاف اهل نظم
انصاف را حمزه سازند و آورند
من هم ز روی صدق شوم خاکسار شان
ور زانکه دور رفته ز انصاف، و از حیا
حقا که این لالی سیراب بی بها
ورنه کجاست قاطعی و لاف این کزاف
بر شاعران دهر یکی اسب راهوار
در گوش بکر فکر بسازند گوشوار
تشبیه خوب و لفظ چو در معنی آبدار
صد آفرین بگویم و تحسین بیشمار
گیرم بحکم شاه، یکی اسب کام دار
وارد شد است، بر من خاکی خاکسار
دارد ز کذب گوئی خود روی شرمسار

قطعه در تعریف صراحی حضرت نورالدین محمد جهانگیر پادشاه عادل غازی:

آن شاه جهانگیر بفرمود، صراحی
هر گوهر یکدانه او در یتیم است
فیروزه او، رنگ فزوده بزمرد
مستند و فرح جوی، حریفان طربناک
در بزم جهانگیر، که ثانیش نباشد
لب بر لب ساغر چو نهد، کاه صراحی
آن شاه جهانگیر، بهنگام پیاله
کردند مرصع همه با لعل بدخشان
هر در گرانمایه خراجیست ز عیان
یا قوت درو آمده، چون کوکب رخشان
زان باده که خوردند، بدلهای همه مستان [ب ۱۲۷]
چشم سه و مهر است، درو خیره و حیران
یادم دهد از خضر و لب چشمه حیوان
رخساره بر افروخته سازد، چو گلستان

تاریخ صراحی

صراحی بفرمود و ساغر بعشرت چو بنشست شاه جهانگیر کامل

جواهر در و درج از هر طرف شد ز لعلی که از معدنش گشت حاصل
بای بنین سال تاریخ آنشد : صراحی شاه جهانگیر عادل

رباعی در تعریف قهوه

قهوه که پسند خاطر شاهانست چون آب خضر، بقهوه دان پنهانست
شد مطبوع از ز دود، همچو ظلمات دیگش بشال چشمه حیوانست

قطعه در تعریف بیضه

بیضه فرمود شاه ابوالغازی حکم آن باءت سرافرازی
بیضه ساخته ز دقت طبع قاطعی کرده سحر پردازی
رباعی ...



تعليقات

ص ۱ : م ۱۴ : از اشعار آنحضرت : هانند نیاکان نام آور معارف پرور
معانی شناس خود شاه جهانگیر فرزند اکبر شاه تیموری گورکائی نه تنها علوم
متعارفه روزگار علاقه مفراط داشت بلکه مثل آنان از فنون ادبی و نبوغ شعری
نیز سهمی بسزا برداشته بود. اینکه وی یک نویسنده توانا و نثر نویس باذوق
و پر هنری بوده است ، از توزک وی بوضوح آشکار است. همچنین در شعر نیز
سلیقه وی بسیار پرداخته بود. برای ازدیاد تأثیر نثر خود وی از استشهاد از
اشعار اساتید و معاریف متقدم و معاصر ابائی نداشت، و اگرچه در اینگونه گزینۀ
اشعار نیز قریحه سرشار وی برق تجلی میزد ، ولی بحقیقت قدرت طبع وی موقعی
شکوفائی خود را نشان می داد ، که وی خودش به سرودن شعر مبادرت میورزید ،
و یا هنگامیکه دیگران در حضور وی شعر میخواندند وی فی البدیه در
آن دخل کرده موجب گیرائی تازه در آن میکردید. این ابیات ازوست :

غزل

من چون کنم ، که تیر غمت بر جگر رسد تا چشم نارسیده ، دگر بر دگر رسد
مستانه می خرامی و مست تو عالمی ! اسپند میکنم که مبادا نظر رسد
در وصل دوست مستم و در هجر بیقرار داد از چنین غمی ، که مرا سربسر رسد
مدعوش گشته ام ، که بپویم ره وصال فریاد ازان زمان که مرا این خبر رسد
وقت نیاز و عجز جهانگیر هر سحر امید آنکه شعله نور و اثر رسد

•

ما نامه ، بر برگ گل نوشتیم شاید که صبا پاو رساند

رباعی

ای آنکه غم زمانه پاکت خورده اندوه دل و سوسه ناکت خورده
مانند قطره های شبنم ، بزمین جا گرم نکرده ، که خاکت خورده

روزی این شعر امیرالامرا پیش جهانگیر خوانده شد :

بگذر مسیح از سر ما کشتگان عشق یک زنده کردن تو، بصد خون برابر است
جهانگیر فی البدیه گفت :

از من متاب رخ ، که نیم بی تو یک نفس ! یک دل شکستن تو بصد خون برابر است !

مولانا علی احمد متخلص به نشانی نیز شعری در این زمینه سرود که مورد پسند جهانگیر قرار گرفت. شعر ایتست :

ای محتسب ز گریه پیر مغان بترس یک خم شکستن تو، بصدخون برابر است
روزی خانخانان عبدالرحیم خان غزلی باقتفای یک غزل مولانا عبدالرحمن
جامی سرود که ، این مصراع آن مخصوصاً توجه جهانگیر جلب کرد و وی
فی الفور این مطلع بر گفت :

ساحر منی بر رخ گزار منی باید کشید ابر بسیار است، منی بسیار منی باید کشید^۱

ص ۱ : ص ۱۸ پادشاهان ظل آله الد : در کتاب الحکمة الخالده یا
جاویدان خرد مسکویه رازی^۲ بر روایت از پیامبر اسلام نوشته است : «السلطان
ظل الله فی الارض . . . » . خواجه نصیر الدین طوسی این حدیث را بدون ذکر
ماخذش در اخلاق محتشمی نقل کرده و ترجمه اش چنین نگاشته است : پادشاه
سایه خداست بر زمین ، که مظلومان از پندگان او ، پناه باو میبرند. اگر عدل
کند ثواب بود و بر رعیت او واجب بود شکر، و اگر ظلم کند او را بود وبال
و بر رعیت بود صبر کردن.^۳ خود پادشاهان مغول گورکانی در هند ، از قبیل
اکبر و شاهجهان در مورد خود همین عقیده را دانسته اند که آنها ظل اله یا
سایه خدا در زمین بوده اند.^۴

ص ۱ : ص ۱۸ مرتبه چهل اولها دارند : نظامی عروضی سمرقندی راست :
«در مدارج موجودات و معارج معقولات بعد از نبوت - که غایت مرتبه انسان
است - هیچ مرتبه ای و رای پادشاهی نیست ، و آن حز عطیت الهی نیست.^۵»

۱- مزید اطلاع را رک : بزم تیه وزیه ، ص ۱۴۶-۱۲۸ و ریاض العارفین ، ص ۱۶۸ .

۲- چاپ بدوی ، ص ۱۷۹ .

۳- اخلاق محتشمی ، ص ۱۳۷ : نیز نک : نصیحة الملوک غزالی ، ص ۳۹ ، ۶۷ : راحة

الصدور ، ص ۱۲۵ : انشای ماعرو ، ص ۸ . ۴- چهار مقاله ، ص ۶ .

۵- برای اطلاع بیشتر رک :

ص ۴ : م : میرزا عرب : فرید بهکری مینویسد : «از بزرگان خواست و سید صحیح النسب است. در ابتدائی آمدن ولایت ، خدمت واقعہ نویسی حضرت جنت مکانی داشت ، بعدہ بمرتبہ امارت رسیدہ. مرزا احمد پسرش ، در دور حضرت صاحبقران ثانی ، بخشی صوبہ لکهنؤ بود. پسر دیگرش مرزا شمس الدین ، نوکرش در وقت کورہ زدن کشت. مرزا احمد پسرش تعینات دکن است ، آشنا پرور نیست.»^۱

ص ۵ : م : مولانا فصیحی الباری : مراد مولانا فصیحی هروی ابن مولانا ابوالمکارم بخاری ابن مولانا میر جان اسفرغابدی (اسفرغابد ، از توابع جام) است. وی در بخارا متولد شد و در سن ده سالگی همراه پدرش روی آورد. در همین شهر نشو و نما یافت و بالاخرہ سرآمد شعرای زمان خود گردید.^۲ تقی الدین اوحدی درباره وی مینویسد :

«چند نوبت عزم هند کرد و مانع او شدند ، بغایت وجیہ صورت ، نکو سیرت ، عالی منش ، صاحب روش افتادہ. مولد و منشأ وی هراتست و از اکثر متاخرین خراسان ، بسبب جامعیت و نکته سنجی و خوش طرزی ، مستثنامت. اشعارش بغایت بامزه و تر و تازه است ، کمال خلوت و نمک با ادای کلام و بیان او هست. اگرچہ او را ندیدہ ام اما از حقیقت حالات او کباهی آگاہم ، دیوان خود را در سنہ ۱۰۱۶ به آگرہ فرستادہ بود.»^۳

یکی دیگر از معاصرانش حسین بن غیاث الدین محمود میستانی در «خیرالبیان» شرح حالش را چنین متذکر شدہ است :

«بلبلان گزار فصاحتش از خراسان چمن چمن داغ جگر بہدین طوطیان شکرستان ہند فرستادہ بہزار دستان در گزار ہمیشہ بہار دارالسلطنہ ہراة مترنم اند. الحق شایستہ است چنان خجستہ چمنی را چنین بلبلی. از طرف پدر سید

۱- ذخیرۃ الخوانین ، جلد دوم ، ص ۵۷-۳۵۶.

۲- نک : میخانہ ، ص ۵۷۳-۵۷۱.

۳- عرفات العاشقین (مخطوطہ) بنقل از حواشی میخانہ ، ص ۵۷۵.

صیغ النصب است و از جانب مادر به پسر هراة خواجہ انصار علیہ الرحمہ و المغفرہ میرسد. باوجود مرتبہ کمال در مخزوری، معلوم رسمیه گذشته، مدتہا بخدمت شیخ المتأخرین بہاء الملک محمدؑ مطالعہ علوم عقلی و نقلی نموده و الیوم بدارالسلطنہ ہراة بطالعہ کتب دینیہ و فکر اشعار درر بار اشتغال دارد. و راقم حروف این تذکرہ از نواب اشرف اقدس ارفع^۱ استماع نمود کہ بلفظ مبارک فرمودند کہ امروز در ایراد هیچ یک از شعرای برتبہ میرزا فصیح و ابو تراب بیگ^۲ نیست. تکلف بر یکطرف طبع مبارک شاهی در سنجیدن شعر بسیار بلندست چنانچہ اشعاری کہ حضرت اعلیٰ سند فرمودہ بودند بحال دقت هیچ صاحب ادراک نیست. و دران اوان مقرب الحضرت العلیہ مولانا علی رضا خوش نویس^۳ حسب الاشارہ اعلیٰ بیاضی طرح نموده بود و جمیع اہل ادراک اردوی ہایون و مقیمان دارالسلطنہ ہراة شعر انتخاب می نمودند و شبہا مولانا علی رضا بخدمت حضرت اعلیٰ اشعار مذکور را میگردانید، ہر چہ پسند خاطر اشرف می افتاد، رقم بر آن می نهادند. الحق انتخابی فرمودہ بودند کہ ازان ابیات و اشعار جان تازه میشد. دران اوان باین سخن متکلم گردیدند، و حالت حدام فصیح الانامی ازان زیادہ است کہ بدستیری قلم سرگشتہ در مقام اظہار آن توان آمد. ہموارہ مورد الطاف شاعی و اعطاف نامتناہیست! عالیشان امیرالامرای ممالک خراسان با میرزی مذکور در مقام عنایت و مرحمت است و بفراغ بال در دارالسلطنہ

۱- مقصود شیخ بہاء الدین محمد عاملی (متوفی ۱۰۳۰ ہجری) است. برای شرح حاشیہ نک:

تاریخ عالم آرای عباسی، ج ۱، ص ۱۵۷-۱۵۵، جلد دوم، ص ۷۶۱، ۹۶۸-۹۶۷.

۲- مراد شاہ عباس اول صفوی (۹۹۶-۱۰۳۸) است.

۳- ابو تراب بیگ فرقی جو شقانی پسر خواجہ زن الدین علی بیگ انجدانی، مردی دانشمند و شاعری توانا متعلق بدربار شاہ عباس. وی در شب چہارم شعبان سنہ ۱۰۳۵ در گذشت. وی از غزل سرایان خوب این دورہ بود و دیوان وی شامل دو ہزار بیت باقیست کہ میرزا عبدالکریم گلشانی بر آن مقدمہ ای نوشتہ است. نک: تاریخ نفیسی، جلد اول، ص ۵۱۸: تذکرہ میخانہ، ص ۴۱۳-۴۳۸: سرو آزاد، ص ۳۷.

۴- وحید الزماں مولانا علیرضای خوشنویس... از خواص مقربان حضرت اعلیٰ بود تاریخ عالم آرای عباسی، ج ۲، ص ۷۳۹.

هراة بمطالعة کتب علمی و نظم اشعار اشتغال دارند و در سنه الف و عشرين^۱ از بودن هراة ملال بهمرسانیده با جمعی که رفاقت ایشان موافق حال آن زبده شعرا نبود، رفیق گردیده بعزیمت هندوستان متوجه ولایت قندهار گشت، و چون جمعی از ملازمان قدیمی نواب مستطاب امیرالاسرای نیز طریق فرار اختیار کرده بودند، نواب موسی الیه ازین وضع آزرده شده جمعی فرستاده میرزای مذکور را از نزدیکی بلده قندهار بر گردانیده هدف عتاب و خطاب ساخته نزدیک بود که آتش غضب خانی در خرمن حیات موسی الیه افتد، بشفاعت کل حدیقه ابهت و جلال حسن خان استخلاص یافته، مدتی محبوس زندان بود. از آنجا نیز بشفاعت موسی الیه بیرون آمده چند روز حاشیه گرد مجلس بود. بالاخره بنوازشات مقرر گردیده. الحال انیس مجلس خاص آن خان عالیشانست و ترقی کلی در اوضاع و اطوارش بهمرسیده. و بعد از انتقال خان غفران شعار، منظور نظر نواب مقدس القاب حسن خان گردیده و به کایابی و دوستکامی در هرات میگذراند. و چون نواب هایون^۲ از یورش قندهار بدارالسلطنه هرات تشریف آوردند هنگام نهضت بجانب عراق، میرزای مذکور (کذا) را منظور نظر عاطفت اثر ساخته در رکاب هایون بجانب عراق بردند، و الحال در سلک مجلسیان و مقربان درگاه عالم پناه است. ابن چند بیت از اشعار آن بلند پرواز برین صحیفه برسم تزئین ثبت افتاد تا اهل مطالعه محفوظ و مسرور شوند.

نم از داغ حسرت، رشک آتشگاه گبران شد ز فیض نوبهار غم، سراپایم گلستان شد
باب عافیت گفتم، غبار درد بنشام نظر در دیده ام اشک و نفیس در سینه پیکان شد
نشد شوقم تسلی هیچکس، با آنکه چشم من تهی گشت از نظر، هر که که بر روی تو حیران شد

فوت جگرت ز جوش بستان روزی لب از خردش بستان
سر تا سرت او چو گل زبانست بفروش و لب خموش بستان

۱- تذکره میخانه، ص ۵۷۴: «در سنه اثنی عشرین و الف (۱۰۲۲)».

۲- مراد شاه عباس حسینی صفوی است. در باب تشریف فرمایی شاه عباس در هرات و ملاقات میرزا فصیحی هروی با مشار الیه نک: وقایع سال ۱۰۳۱ هـ در تاریخ عالم آرای عباسی: ج ۲، ص ۹۸۹-۹۸۸.

گر آگهی زد ذوق طلب، تشنه لب بمر! گیرم که جمله دوست شوی، در طلب بمر!

از جام درد باده عمر ابد بنوح! روزی هزار بار ولی بی سبب بمر!

عالم زمانه ز افغان ما پر است شد عندلیب خاک و چمن از نوا پرست

در دل ننگدم غم هجر و امید وصل کین آینه چو روی بتان از صفا پرست

از بی رفع خار دل غم پرور خویش همه خون کردم و جوشم زد دل ساغر خویش

سرمه از خاک در میکده کن تا بینی کعبه و بتکده را مست سجود در خویش

بنو هر شب خانه ام از شعله تب روشنست نه همین غه خانه ام کز سینه تا لب روشنست

ما سیه روزیم و رونه از شرار آه ما افتابی هست از هر آسای یادگار

دران زلف گر کفر کفرست بنگر چه خواهی که ایمان ایمان به بینی

ز بیداری شب اگر سرمه سازی بسی اشک بر روی وژگان به بینی

ترسم الهام دل ریش خس و خار شوم و رونه در شعله زخم غوطه و گلزار شوم

نوش بادم سی نظاره درین بزم اگر موبو و شیفته حسرت دیدار شوم

من نه شایسته بسمل، نه سزاوار نفس بچه امید درین دام گرفتار شوم!

هر خار کان ز وادی هجران برآمده در پای دل شکسته و از جان برآمده

بهر نثار تیغ جفایت مرا چو شمع هر دم سر دگر ز گریبان برآمده

کو جنونی کین خرد را طعمه سودا کنم عقل را دیوانه سازم، عشق را رسوا کنم

خوی دل گیرم، طلاق بستر راحت دهم دشنه زاری از برای خوابگاه پیدا کنم

چون بمر وید گیاهی زین چمن، تا کی چو ابر سینه آتشخانه سازم، دیده را دریا کنم

بر فراز قاف گمنامی بگیرم آشیان کوری چشم نصیحتی نام خود عنقا کنم

- غمهای مرده در دل من زنده کرد هجر
گویا شب فراق تو روز قیامتست
- چون شعله مرتب است درون و برون ما
تبعاله میزند، لب خنجر ز خون ما
- گفتم بشکنم دو روزی درین چمن
دیدیم روی عالم و بد شد شگون ما
- بردیم باز بر سر نظاره دیده را
کردیم رام دیده، نگاه رمیده را
- بیار شو مسیح که در تیغگاه ناز
رد میکنند جان باب نارسیده را
- ایزد جزای مستی من چون دهد، مگر
لب تشنه، در سراب شعوره افکند مرا
- آن چشم مست ساق آشفته‌گان بس است
در شیشه ریز از قدح، اشب شراب را
- ما غریبان را ز ناکلی کنار جان پراست
دیده از خون جگر لب ریز و دل از افغان پراست
- رو نمی یابد اجل هم بر سر بالین ما
بس که ماتم خانه ما از غم هجران پراست
- هانیهای گریه ام را خنده پندارند خلق
باوجود آنکه ز اشکم دامن دوران پراست
- خاکستر پروانه پرد سوی تو ای شمع
کی در پر مشتاق تو پرواز توان سوخت
- آتش به از گلست کش آسیب خار نیست
خون به از میست که او را خار نیست
- از بس هجوم گریه بدریای چشم من
هر قطره لجه ایست که او را کنار نیست
- ای هوشمند! صحبت می مغتنم شار
جز می درین دو غمکده، یک هوشیار نیست
- بیهوده درین بادیه مشتاب، که از شوق
نقش قدم کعبه روان هم بنشان رفت
- اشب از دولت دیدار تو عید نظر است
دیده را بر سر هر یک مژه رقص دگر است
- رتبه حسن بلند است چه حاجت بنقاب
بهر منع نگاهی کز مژه کوتاه تر است
- آن نسیم که سر و برگ خس و خارم نیست
خانه زاد چمن لیک، بگل کارم نیست
- غل امیدم و صد گونه گلم هست، ولی
گل شاداب تر از دیده خونبارم نیست

یک دهنده از برای تماشا کفایتست
 از شش جهت بنگر بر تو خورشید درآمد
 صد ابر رحمت آمد و دل شبنمی ندید
 بعد از وداع دوست ، نصیحتی ! شهید عشق
 خواب را بر چشم مستان اجل سازم حرام
 رزمیست خط دوست که چون بخت سر آید
 آهسته ترای دیده گستاخ ، که اینجا
 چون ماهی ساحل طرد از آرزوی دل
 دهنده امشب ره نظاره پایان آورد
 راه آباد بسی بود ، ولی شمره دوست
 سنبیل دوست پریشان خودست از نه بهار
 باد آن شبها که بزم عیش ما آباد بود
 بهمروت نیست حسن او دوست باشد بی وفا
 هر قطره خرن گرم که از دل در افتد
 گر بند دشمنست ، ز آزادی به است
 حسن پیرایه دکان هوس نتوان کرد
 چون حیا پرده نشین شو ، که گل خوی را
 ز اس خاک مذلت ریخت ، دوران بر سر بختم
 شهید خنجر عشق تو چندان
 شهید رسم دیاری شوم که بعد از مرگ
 یک از برای گریه هزار ار بود کم است
 چون دید که بر پیکر من سایه گرانست
 گویا که این گیاه ، خدا آفرید نیست
 گر نیم لحظه زنده بماند ، شهید نیست
 بعد قتل خوی او ، گر رخصت افغان دهد
 آب سیه از چشمه خورشید بر آید
 پروانه نهان از نظر بان و پر آید
 زخمی که شهیدان ترا بر سپر آید
 بصد افسون نگهی بر سر مزگان آورد
 باب کوثرم از راه پیاپان آورد
 باد را دست هوس بسته به بستان آورد
 شمع ما از بینوایی ، شرمسار باد بود
 روی شیرین دل خسرو سوی فرهاد بود
 دوزخ شود ، اگر همه در کوثر افتد
 فیروز بخت مهره که در ششدر افتد
 شعله طور چراغ دل خس نتوان کرد
 دست فرسوده نگاه همه کس نتوان کرد
 چو بر سر میزخم دست مصیبت خاک میریزد
 بخود ببالد که در محشر ننگند
 طیب بر سر بالین خسته می آید

چه دانستم که رازم، موبم اظهار خواهد شد
 متاع روی دولت بر سر بازار خواهد شد

عمرم تمام صرف فغان گشت و سوختم
 کاول فغان چرا نفس واپسین نبود

در فراق شعله خاکستر نشینم کرده اند
 اخگری بودم، نفس خامان چنینم کرده اند

خنده ام در بخت خرم، با لب گل زاده ام
 بی سبب زندانی چین چنینم کرده اند

چشم ترا ز مستی ناز آفریده اند
 زلف ترا ز عمر دراز آفریده اند

شمعیم و خوانده ام، خط سرنوشت خویش
 ما را برای سوز و گداز آفریده اند

گر اگهی ز شوق طلب، تشنه لب بمیر
 کیرم که جمله دوست شوی، در طلب بمیر

از جام درد باده عمر ابد بنوش
 روزی هزار بار ولی بی سبب بمیر

زود بالد تیره روزی، در گلستان وفا
 ورنه این بخت سیه، در روز اول خال بود

هر گشودن بال نوبیدی ز گلشن بستن است
 نوحه ماتم برین سرغان صدای بال بود

ای دل نشاط صرف کن و غم نگاه دار
 داغی که بسپریم ز مرهم، نگاه دار

غم روید از ز سینه ات، آتش بران فشان
 این سبزه را ز آفت شبنم، نگاه دار

گرت بود جگری سوختن، ز باغ آموز
 و گر هوای شکفتن بود، ز داغ آموز

بشکتهی ز گلستان دهر خرم باش
 تو کیمیای قناعت هم از دماغ آموز

بجان مضایقه با دشمنان خویش مکن
 بیا بمیکده و همت از ایام آموز

هرگز مباش آتش سوزان، سپند باش
 خود را بسوز و دفع هزاران گزند باش

شب همه شب با صبوری ناله ام در جنگ بود
 هر نگه را دامن لغت دلی در چنگ بود

گلشن از ظلم صبا نشکفت ای بلبل...
 یاد آنروزی که هر سوغنچه دلنگ بود

آسمان سنجید با یوسف دل آشوب مرا
 در تر از وزان طرف خورشید و زین سوسنگ بود

آنقدر بگداز کز، سوز تو یار آگه شود
 بیعروت نیست حسن، آبی بر آتش میزند

صد بیابان ره هنوز از شعله اش تا شمع هست
 بی سبب پروانه در بال و هر آتش میزند

گریه می بینی ولی از گریه دل غافل
 خانه ما از درون ابرست و بیرون آفتاب

میر غلام علی آزاد بلگرامی، که دیوان فصیحی را دیده بود، مینویسد:

«خوش محاوره است. اما مضمون تازه بندرت دارد»^۱ اشعار وی را از دیوانش به نهادهای آورده است.

سلا عبدالنبی قزوینی ترکیب بند میرزا فصیحی را که بروش ساق نامه سروده ، در تذکره میخانه^۲ نقل کرده است.

مصحح فاضل تذکره میخانه آقای احمد گلچین معانی شش غزل از سفینه ای متعلق به آقای حسین برتو بیضایی، که در تاریخ ۱۰۴۲ هجری و زمان حیات فصیحی استنساخ شده و بکهازار بیت از قصاید و غزلیات وی را در بر دارد ، گلچینی کرده نیز ثبت آن کتاب^۳ کرده اند. اینک بیتی چند از جمله اشعاری که تبی الدین اوحادی در عرفات العاشقین^۴ آورده است :

نوبهاران از در این باغ و بوستان باز گشت	خنده نوسید از لب گهای خندان باز گشت
وای بر بمقوب ما کز بعد چندین انتظار	کاروان مصر از نزدیک کنعان باز گشت
هر نکه کز موج خنجر بیرون فناد	بی جلال دوست سوی چشم گریان باز گشت
در مذهب ما هر چه بجز دوست ، حرامست	گر خود همه ذوق طلب اوست ، حرامست
با دوست بیک پوست ننگیم ، فصیحی	وین طرفه که بیدوست بتن پوست حرامست
لب تشنه فتادیم در آن بادیه کافرا	از خشک ابی چشمه حیوان گله دارد
شوق دیدار تو چون چشم مرا باز کند	مژه پیش از نهم سوی تو پرواز کند
هرگز مباش آتش سوزان ، سهند باش	خود را بسوز ، دفع هزاران گزند باش
چون شعله سرمکش که بر آزند از تو دود	شو خاک راه و در دو جهان سر بلند باش
انفوم که دلاشان ز دو رنگیها رست	سجاده بدوشند و می ناب بدست
بتخانه و کعبه پیششان یکسانست	دیدار پرستند نه دیوار پرست
زان خوبتری که کس خیال تو کند	یا همچو منی فکر وصال تو کند
شاید که بآفرینش خود نازد	ایزد که تماشای جلال تو کند

۱- سرو آزاد ، ص ۵۱. ۲- ص ۵۷۸-۵۷۶. ۳- ص ۵۸۰-۵۷۸.

۴- نسخه متعلق به آقای مهدی بهیلی خوانساری ، بنقل از حواشی میخانه ، ص ۵۸۰.

تذکره نویسان ابیات زیر وی را نیز با شت شهاد آورده اند :

امشب از شعله آهم جگر غم میسوخت بر من و بر زندگی من دل ماتم میسوخت
 فرداست وعده جنت ، و امروز شد نصیب ! آری خلاف وعده ، کریمان چنین کنند !!
 جذبه عشق بحدیست میان من و یار که اگر من فروم ، او بطلب میآید
 نقش پایی بر سر کوی تو دیدم ، مردم ! که چرا غیر من ، آنجا دگری میآید !
 شب که غمهای ترا پرده نشین میکردم از نسیم لب زخمی نمکین میکردم
 دوش تقلید جرس کردم و صد قافله سوخت آه اگر ناله پریشان ازین میکردم !
 چرم ماگر باده آشامیست ، مستی جرم کیست ؟ عکس لعل خویش را ما در شراب افکنده ایم !
 حدیث شوخ و لعلات نازک ، افکارش کند ترسم مگر آهسته آن لب را تبسم وار بگشایی !
 روشنگری آینه دل کردیم و آنگاه بروی تو مقابل کردیم
 عکس رخ تو جدا نکشت از رخ تو ما بیهده سعیهای باطل کردیم

عدهٔ مجموعی اشعار فصیحی را تذکره نویسان از چهار هزار الی شش هزار نوشته اند. دیوانش که توسط مطبع چشمه نور مظفر پور ، بنیاد رسیده بود ، اکنون نایاب است. اما نسخ خطی دیوان فصیحی که شامل قصاید و غزلیات و ترکیب بند و ترجیع بند و مقطعات و رباعیات میباشد ، در کتب خانهای مختلف یافت میشود و ازان جمله است مخطوطه شماره 305 در کتابخانهٔ عمومی بانکی پور و نسخهٔ خطی شماره Nb 102 در کتابخانهٔ انجمن هایونی آسیایی بنگاله (کلکته). هر دو نسخه مزبور متعلق به قرن دوازدهم هجری است.^۱

بقول معروف فصیحی در سال ۱۰۴۶ هجری چشم از جهان بر بست. ولی مولوی عبدالعقندر با شت شهاد از یک مصراع درویش واله -- بگو : فصیحی آزاده

(1) See Abdul Muqtadir, *Catalogue of the Arabic and Persian Manuscripts in the Oriental Public Library at Bankipore, Calcutta*, 1912, Vol. III, p. 70 : and Wladimir Inanove, *Concise Descriptive Catalogue of the Persian Manuscripts in the Collection of the Asiatic Society of Bengal, Calcutta*, 1924, p. 4.

سوی جنت شد (۱۰۴۹). که از جمله شاگردان فصیحی بوده ، بدین نتیجه رسیده است که وفات وی در سال ۱۰۴۹ اتفاق افتاده.

ص ۵ : ص ۲۱ ، حضرت خواجه عبدالله انصاری : مقصود شیخ الاسلام امام ابو اسماعیل عبدالله ابن ابی منصور محمد بن ابی معاذ علی بن محمد بن احمد بن علی بن جعفر بن منصور بن مت الخزر جی الانصاری الهروی، معروف به «خواجه انصاری» و «پیر هرات» است. وی در ۲ شعبان سنه ۳۹۶ در هرات متولد شد و نسبش به ابی ایوب انصاری (متوفی ۵۲ هجری) که از مشاهیر اصحاب پیغامبر صلی الله علیه وسلم بود ، میرسد. خواجه از اجله علما و اکابر صوفیه بشار بود و اشعار زهد مایل به تصوف می سرود. وی نه تنها از قدیمترین رباعی سرایان عرفانی زبان فارسی است بلکه در نثر نیز شیوه خاصی را بنیاد نهاد که علاوه بر مسجع بودنش ، شیوایی و شیرینی و سادگی و دلنشینی از جمله صفات بارز آنست. ذم الکلام - منازل السائرین - زاد العارلین - کتاب اسرار - مناجات و رسائل متفرق در زبان فارسی از جمله آثار شیخ است. وی طبقات الصوفیه^۱ تألیف ابی عبدالرحمن سلمی (متوفی ۴۱۲) را نیز با اضافاتی در مجالس و عظم و تذکیر خود بزیبان هروی املا نموده که توسط یکی از مریدانش جمع آوری گردید.^۲ سپس در قرن نهم هجری مولانا عبدالرحمن بن احمد جامی تراجمی باز هم بران مجموعه افزون کرده آنرا بزیبان فارسی معمولی برگرداند و للمعات الالسن من حضرات القدس^۳ نام نهاد. خواجه عبدالله انصاری در ذی الحجه سنه ۴۸۱ هجری فرمان قضا یافت و در هرات مدفون گردید. آرامگاهش امروزه نیز

۱- فهرست مخطوطات بانکی پور ، جلد سوم ، ص ۷۱.

۲- این کتاب در سال ۱۹۵۳ میلادی بتحقیق نورالدین شریه در مصر چاپ شده.

۳- این کتاب در سال ۱۳۴۱ هجری شمسی به تصحیح و تألیق و تحشیه عبدالحمی حبیبی افغانی از افغانستان منتشر گردیده.

۴- این کتاب چند بار دز لکهنشو و لاهور چاپ شده است و بکوشش مهدی توحیدی پور ، در تهران نیز طبع گردیده.

زیارتگاه انام است^۱.

ص ۵ : ص ۲۱ ، گزرگاه : موضعیت در ۲-۱/۲ الی ۳ میلی هرات، در سمت شمال مشرق^۲.

ص ۶ : ص ۱ مجمل فصیحی : مجمل فصیحی تألیف فصیح الدین احمد بن جلال الدین محمد بن نصیر الدین یحیی معروف به فصیح خوانی. تاریخی است عمومی که مؤلف دران رویداد های مهم را از بدو عالم تا ۸۴۵ هجری ، سال به سال به اختصار تمام ضبط نموده است. کتاب شامل مقدمه و دو مقاله و خاتمه میباشد. مقاله دوم قسمت اعظم و اهم کتاب را تشکیل میدهد و شامل اطلاعات بسیار ذیقیمتی است در باب ایران و شهرهای مختلف ماوراء النهر. خاتمه کتاب به تاریخ شهر هرات که زادگاه مؤلف نیز میباشد ، اختصاص دارد.

فصیح خوانی بنا به مشهور در سال ۷۷۷ هجری متولد شد و پس از پایان تحصیلاتش در سال ۸۰۷ به خدمت دربار شاهرخ میرزا (۸۰۷-۸۵۰) درآمد. در سال ۸۱۸ وقتی که آن پادشاه بمنظور فرو نشاندن بغاوت بایقرا عازم شیراز گردید ، فصیح نیز همراهش بود. در سال ۸۲۷ وی بجهت انجام بعضی امور مملکت به کرمان گسیل شد. پس از پایان این ماموریت وی در سال ۸۲۷ به بادغیس باز گشت. بعنوان تقدیر از خدماتش در سال ۸۲۸ میرزا بایسنقر وی را از جمله کار گزاران دستگاه خود ساخت ، تا بالاخره بواسطه رنجشی که گوهر شاد آغا ملکه معروف شاه رخ ازو پیدا کرده بود ، وی در سال ۸۴۳ کارش را از دست داد و زندانی شد. وی ازین زندان کی رهایی یافت ؟ معلوم نیست. ولی بنا به گفته خودش وی را در سال ۸۴۷ که سال تکمیل مجمل نیز باشد ،

۱- برای مزید اطلاع درباره وی رک : چهار مقاله تهران ، ۱۳۳۳ هجری شمسی ، ص ۴۵۹-۴۵۵ (تعلیقات). آتشکده آذر ، بخش دوم ، تهران ، ص ۷۴۱-۷۳۹.

۲- Ludwing W. Adamec, *Herat and Northwestern Afghanistan*, (Graz-Austria), نویسنده اینکتاب خواجه عبدالله انصاری را صحابی پیغمبر صلی الله علیه و ۱۹۷۵, p. 133. و مسلم تلقی کرده است و آن خطای فاحش است. نک : ص ۱۳۳.

دوباره به زندان فرستادند.^۱

ساز قاطمی هروی، مؤلف مجمل را با فصیحی انصاری (متوفی ۱۰۴۹) یکی - انسته تالیفش را به مؤخرالذکر نسبت داده است که از جمله خطاهای دانش اوست. «مجله فصیحی» با مقدمه و تصحیح و تحشیه استاد محمود فرخ در سه مجلد طی سالهای ۱۳۳۹-۴۱ هجری شمسی در مشهد طبع و انتشار یافته.

ص ۹: م ۱ مولانا قیدی شیرازی: از غزلسرایان معروف و توانای قرن دهم هجریست. در اوایل حال در شیراز میزیسته. در دوران سلطنت شاه اسماعیل دوم صفوی (۹۸۵-۹۸۴ ه) از شیراز به پایتخت قزوین آمد و مورد تفقد آن پادشاه قرار گرفت. چندی نگذشته بود که شاه اسمعیل در گذشت و قیدی بعزم حج بیت الله رهسپار حرمین شریفین گردید. پس از انجام فریضه حج، وی به ایران معاودت نمود و از اجا با اتفاق قدری شیرازی، که جوانی مورد علاقه وی بوده، در سال ۹۸۷ بهند روی آورد. چندی در دکن بسر برد و سپس به شعرای دربار شاه اکبر (۱۰۱۴-۹۶۳ ه) پیوست و مورد اعزاز و اکرام ملوکانه واقع گردید. در سال ۹۸۹ چون موکب شاهانه بسوی کابل به حرکت درآمد مولانا قیدی شیرازی نیز از جمله مستلزمین رکاب بود. درین مسافرت وی با میرزا نظام الدین بخشی مؤلف «طبقات اکبری» همخانه بود. و بگواهی مؤلف «خیر البیان» فیما بین مولانای مذکور و آصف خان^۲ ربط کلی بهم رسیده بود. و چنانکه از رقعات حکیم ابوالفتح گیلانی^۳ بر می آید روابط قیدی با وی و با برادرش حکیم هم نیز بسیار صمیمانه بود.

۱- مزید اطلاع رارک: تاریخ نظم و نثرنفسی، ج ۱، ص ۲۳۸:

W. Barthold, *Turkestan Down to the Mongol Invasion*, (Gibb Series), London, 1928, p. 55; Edward G. Browne, *A Literary History of Persia*, Vol. II, pp. 426-8.

Wladimir Ivanov, *Concise Descriptive Catalogue of the Persian MSS. in the Collection of the Asiatic Society of Bengal*, p. 4.

۲- برای شرح حالش نک: ذخیره الخوانین، ص ۱۹۰-۱۶۷. ۳- ص ۵۵، طبع لاهور.

روزی مولانا توجه پادشاه را به ناراحتی مردم در باب اصلاحات و داغ و محل، که در سال ۹۸۲ به پیشنهاد میر بخشی وقت شهباز خان کنبوه بمعرض اجرا در آمده بود^۱، معطوف داشت.^۲ پادشاه این جسارت وی را نه پسندید و مولانا از نظر افتاد. از آنجا که همتش بلند بود وی نیز در صدد تجدید آن روابط سابق در نیامد و از خدمت دربار منصرف شد. مدتی بوضع قلندرانه در بیانه بسر برد و سپس به فتح پور سیکری روی آورد و بالاخره در هانجا بود که وی در سال ۹۹۰ هجری^۳ به بیماری های بواسیر و دق چشم از جهان بر است. این اشعار ازوست :

بس که از وصل تو سودا زدگان نومیدند	دولت وصل شود روزی و باور نکنند
یا بر سر کوی دوست می باید مرد	یا گوی مراد پیش می باید برد
جانی که فدای اوست می باید داد	زهری که برای اوست می باید خورد
روانی گریه ام از خندان بیدردانست	ورنه زخمی که زدی اینهمه خوناب نداشت
تا یافته ام وصل تو در کینه خویشم	مشتاق هان حسرت دیرینه خویشم
ز بیزبانی خود خوشدلیم که وقت وداع	شکایت تو نیاورده بر زبان رفتم
ز بیم دشمنیم ای رقیب فارغ باش	که مهر او بدلم جای کین کس نگذاشت

۱. نک : منتخب التواریخ ، ج ۲ ، ص ۱۷۶ ، ۱۹۰.

۲. ایضاً ، ج ۳ ، ص ۳۱۵.

۳. تذکره نتایج الافکار ، ص ۵۶۰. - برای مزید اطلاع درباره مولانا قیدی رک : طبقات اکبری ، ج ۳ ، ص ۴۹۱ ، منتخب التواریخ ، ج ۳ ، ص ۳۱۶-۳۱۵ ، هفت اقلیم ، ج ۱ ، ص ۲۴۹-۲۴۷ ، آئین اکبری ، ج ۱ ، ص ۱۷۹ ، منتخب اللطایف ، ص ۳۲۸ ، نتایج الافکار ، ص ۵۶۰ ، تاریخ نظم و اثر در ایران و در زبان فارسی ، ج ۱ ، ص ۴۱۸ ، تاریخ تذکره های فارسی ، ج ۱ ، ص ۶۰۶ ، (اقتباساتی از خیر البیان و خلاصه الاشعار و عرفات العاشقین) ، خیر البیان (خطی) ، ب ۲۶۳ ، تذکره الشعرای مطربی ، ص ۷ ، ۴۱ ، شام غربیان ، ص ۲۱۳.

بناحق کشتگان چون من بی داری و بی ترسم که نگذارد کسی با من ترا روز قیامت هم اینکه من آیم پس از راندن، نه کار غیرتست از محبت شرم میدارم که یار غیرتست

ص ۱۰ : س ۹ ، ملا زکی : از شعرای واپسته بدربار شاه عباس صفوی بوده است. در همدان متولد شده و درس حکمت با ملا شکوهی همدانی در حوزه درس علامی میرزا براجم همدانی میخوانده است. پس از مدتی سیر در عراق، به شیراز روی آورده چندی در خدمت محمد قلیخان پسر مرتضی قلیخان، که از اکابر طبقه ترکمانیه بود، بسر برد. سپس رهسپار خراسان گردیده و مدت سه سال در آنجا توقف نموده از مراجع و عنایات حکام آنجا برخوردار گردید. بنا به روایتی وی از راه هرمز به دکن نیز مسافرت نمود ولی بزودی بایران برگشت. نفی الدین اوحدی که بنا به گفته خودش مکرر بصحبت وی رسیده بود، خبر فوتش را در سال هزار و سی و چهار در گجرات شنید و در تذکره اش، که قبلاً به پایان رسانیده بود، اضافه نمود.

تذکره نویسان علم و فضیلت و مکارم اخلاق مولانا زکی را بسیار مورد ستایش قرار داده اند. از انجمله صاحب خیر البیان، که باوی سابقه دوستی و سودت نیز داشته، مینویسد :

«مولانای مزبور بحلیه فضل و کمال صلاحیت و تقوی آرامته است و در اردوی ظفر قرین نشو و نما یافته، پیوسته با وزرای عالقدر و اعیان حضرت جلیس است، و از مواید انعام و نوال و اکرام اکابر ایران محظوظ و اکابر و اصاغر خواهان صحبت مولانا اند، چه ذاتش مقتضی آنست که نزد خواص و عوام معزز و مکرم بوده باشد. ایامی از عراق توجه بجانب خراسان نموده مدت سه سال در ممالک خراسان بخدمت آصف سلیمان شان قوام الاسلام و المسلمین محمد، که نسبت با مولانا مرحمت کلی داشت، بسر برده بالاخره عزیمت عراق نموده خود را باردوی همیون، که مسکن و موطن اکابر و اصاغر ربع مسکونست، رسانیده.

الیوم در اردوی معلی بگفتن اشعار مواظبت دارد. و مولانا زکی همواره عاشق پیشه است و مطلوب بر وفق اراده و اشاره اش عاشق وار در خدمتگزاری ایستاده ایام بکام میگذرانند، و چون هوس پیرامن ضمیرش نگذشته تاثر محبت کمند در گردن سرکشانش انداخته، برقبه فرمانش در می آورد، و اینمعنی از تاثیر محبت بدیع نیست.

عشق ازین بسیار کردست و کند

خرقه را زنار کردست و کند

و مولانا زکی را با راقم تذکره الفت عظیمست و محبت مارا غایبی و نهایی نیست. امید که ذات اهل دانش و درک، از حوادث مصئون بوده بخواهدش خویش کامگار باشند.^۱

دیوان مولانا زکی را که شامل قصاید و غزلیات و ساقی نامه و غیره بوده، تذکره نویسان قریب به پنجهزار بیت نوشته اند. صاحب خیر البیان اشعار زیر را از ان نقل میکند :

گرم نظاره کل بند حیرت بر زبان دارد بخاموشی کنم شوری که بلبل در فغان دارد

بمردن هم نرفت از کام شوقم زخم شمشیری بر آمد جان و در تن لذت او جای جان دارد
ز آزاد دل ما بیکسان آزوده خواهی شد خس و خاری که ما داریم آتش را زیان دارد
اسیر عشق را داغ غریبی در وطن سوزد که مرغ این چمن آوارگی در آشیان دارد
زکی از بیخودی های جرس در ناله دانستم که ره گم کرده سر در پی این کاروان دارد

بیتو هر شام که بر خوان بلا مهمانم ذله بندی کند از لخت جگر مزگانم
جرعه کردم و گر قابل جامت نشوم خویش را بر سر کوی تو بخاک افشانم
نه قدم راه شناس و نه طلب مقصد جوی گرد بادم که درین بادیه سرگردانم
دلها بر سر هم پوشم و عریان گردم شعله ام خرقه گداز ست تن عربانم

۱- خیر البیان، ۳۲۷ ب- مزید اطلاع رک: تذکره میخانه، ص ۸۷-۵۸۱:

عرقات العاشقین، نصر آبادی، مجمع الخواص (در حواشی تذکره مزبور، ص ۸۲-۵۸۱:

سرو آزاد، ص ۳۶-۳۷: منتخب اللطایف، ص ۲۰۲، تاریخ نظم و نثر در ایران و در

زبان فارسی، ص ۴۱۴-۴۱۳.

جز در قفا دیده دل مبتلا نرفت
چشم دیده پرده رازم بشوخی
دستم گرفته تنوق و بنگشت می برد
ذوق سرگردانیم دنبال افکنده است

دگر هجوم سرشکم حجاب دیدارست
دگر ز نکست باغم میگوید دل
میانه گل و بلبل سگر صفایی نیست
نالۀ دردم و آلوده بخون جگر

من که عمری بی این شعله رساندم پروبال
مصلحت نیست که از پر بفشانم کردی
بازار ارغوان شکند زعفران ما
چون لعل دود ریشه در آتش دوانده ایم

ما نقد عمر در قدم گل فشانده ایم
ز قتل ما مشو این که، انتقام خزان
بگردنی نفکنم چو برهن دستی
ز بس لذت لب خود میمکد زخم دل عاشق

برای ناله سوی بیابان گو مرو بجنون
از تاب گریه چشم ترم شعله خانه ایست
خاکستر در آرزوی گل بیاد رفت
همه ترانه عیش است صوت شیون ما

سمن نه ایم که رنگی بقطره ندهیم
چو کودکی که باو لقمهای تلخ دهند
سیر آب شود شعله ز سرچشمه داغم
سر میکشم از نکست پیرامن یوسف

بزم طربم تیره از انست که، ناگاه
گر خاک شوم گرد من آواره عشقت
اگر ذوق سلامت داری از افتادگان مکنز

جایی نرفت دیده که دل در قفا نرفت
کز چهره نگاه تو رنگ حیا نرفت
در گلشنی که پای نسیم صبا نرفت
ورنه هر زخمیست بر تن چشمه حیوان مرا

اگر نظاره بخواهست گریه بیدارست
مگر بقید قفس بلبل گرفتارست
که رنگ تفرقه با هوای گلزارست
پرورش یافته دوش و کنار اثرم

ظلم باشد که بسوزی بپراغ دگر
من که هم بال و پر خود شکند بال و پر
در خون صد بهار نشیند خزان ما
از جوی شعله آب خورد بوستان ما

بلبل کشد ز چنگ ها استخوان ما
بخون بلبل، آتش زند گلستان را
نبود دست مرا طالع گریبانی
بشده خنده گویا آب داری تیغ مزگان را

که آه من بسوی شهر می آرد بیابان را
اشکم شراره و نگاهم زبانه ایست
کردی که مانده بر پر بلبل نشانه ایست
بشیوه دگر آورده ایم ماتم را

چو گل بخون خود آغشته ایم شبیم را
بدور می فکند چاک سینه مرهم را
از چشمه داغ، آب خورد لاله باغم
تا باز نسیم که گزیدست دماغم

پروانه غیری نبرد ره بپراغم
از گم شده گان جوی درین کوی سراغم
که می افتد بخون اینجا کسی کز خاک میخیزد

کر دل از عرض نیازم برمدی نرسید
 نسوی مصر نسیمی نیاید از کنعان
 مگر از ناخن غم تازه کردم داغهای دل
 عذری معنی گفت که خون در جگرم کرد
 یک ناوک کاری ز کبان تو نخوردم
 باز دل سوخته چشم تر است
 جگرم باغیچه پیکانست
 دیت از شمع نجویم که مرا
 گر چه خاکم بدرش کردم بین
 هنر و عیب مبین که مرا
 از شوق تو مردیم و جال تو ندیدیم
 نام تو نبردیم که از هوش نرفتم
 نیست در عشق شور بختی سخت
 چو بر گلشن ما وزد، آتش است
 آلوده هر عشوه نگرده هوس ما
 تا شعله بود کام دل از شهد نگیریم
 چون بال و پری نیست که پرواز توان کرد
 پند از هایم نمیگشایند
 چون درین کوی بر نشاید داشت
 میروم تا ز پاره‌های جگر
 ستمکشان محبت لب از فغان بستند
 ترا بنکتهت پیراهنی مضایقه نیست
 بر شد آفاق از بهاره همچنان در باغ ما
 پیش من آسان بود دل بر گرفتن از جهان
 جگر تهیست بصد زخم برگ لاله نیم
 زکی ز شعله آلوده دامن چون شمع

اینقدر شد که ترا بر سر ناز آوردم
 که دامن نزند آتش زلیخا را
 که خون آلود میخیزد نسیم لاله زار من
 میخواست تلافی کند آزرده ترم کرد
 هر زخم تو محتاج بزخم دگرم کرد
 دیده لب تشنه خون جگر است
 سینه ام مزرعه نیست
 بال و پر سوخته بال و پر است
 که چو من در طلبش در بدر است
 عیب بی عیب و هنر بی هنر است
 و ز های فتادیم و بکویت نرسیدیم
 یاد تو نکردیم که در خون نطفیدیم
 نمک عاشقیست شوری بخت
 نسیمی که آتش گلستان کند
 هر شعله بر آتش نهد خار و خس ما
 جز شیوه پروانه نداند مگس ما
 ظلم دگرست اینکه شکستی نفس ما
 با آنکه شکسته اند بالم
 آستینی ز چشم گریانی
 بر کم دامن بیابانی
 گره ز جبهه گشادند و بر زبان بستند
 ولی بطالع ما راه کاروان بستند
 باغبان بیکار و کل بی برگ و بلبل بینوا
 شعله را جز مشت خاکستر چه میاند بجا
 که بر کنند ز داغ دل و کنار مرا
 نسب با آتش موسی رسد شرار مرا

دل ز بیم غیر هرگز راز خود ننموده است
زهر هر بگی درین بستان سرا بسمل گهیست
که می عشقت زکی را زنده جاوید ساخت
ترسیده ازان حمزه فتان نگهم
همچون مرغی که درین خار خزد
امشب در عیش بسته بودم تا روز
دیروز بظاک خفته بودم تا شب

گریه آشامیده است و خنده بر لب سوده است
بنوا مرغی که در کنج قفس آسوده است
عاشقانرا آب حیوان آتش دل بوده است
گرفته او دلست پنهان نگهم
بگریخته در پناه مژگان نگهم
و ز نیغ فراق بسته بودم تا روز
امشب در خون نشسته بودم تا روز

مثنوی

بت من که سوزش دلم مایل است
که چون گریتم از جور او گریه ناک
چو از غیرت خواهش بی ادب
موس بر زمین افتد از دوش دل
ازان می که غفلت میخواره اش
چو بر انگیز دیده دلبان زند
زمین گر ازان می شود جرمه چین
ملا عبدالنبی ساق نامه ویرا در «تذکره میخانه» آورده است.

مصباح فاضل تذکره میخانه، چند ابیات از ترجیع بند مولانا زکی همدانی
راء از بیاض الله وردی بیگ متعلق به کتابخانه آقای محمود فرخ خراسانی، (تحریر
۱۰۷۵ هـ) در حواشی نقل کرده است.^۱ این شعر نیز از ویست:
برون ز مسجد و میخانه، منزل دگر است قبول عشق، برندی و پارسایی نیست^۲

ص ۱۱ : ص ۱ ، ملا نظیری : ملا محمد حسین نظیری نیشابوری از
مختصین گویندگان ایرانی بود که در روزگار صفویان بمنظور بدست آوردن مدوحان
و صریحان سخن شناس از ایران به هند وارد شدند. وی در اواخر قرن دهم هجری
از کاشان به آگره آمد و بدستگاه خانخانان میرزا عبدالرحیم خان وابسته گردید.
سپس بوسیله خانخانان بدربار اکبری نیز راه یافت و مورد تفقد و عنایت
پادشاه واقع شد. بعد از فوت اکبر، چون پسرش جهانگیر روی کار آمد وی نیز

۱- تذکره میخانه، ص ۵۸۴-۵۸۳ (حواشی).

۲- منتخب اللطایف، ص ۲۰۲.

بدیده عنایت به نظیری نگریست و وی را با انعام و اکرام نواخت. با وجود مستمر نظیری پدر بار های خواقین ، و دستگاههای خوانین و اکابر مختلف هندی رابطه اش با خانخانان همیشه از ویژگی خاصی برخوردار بوده است. ملا عبدالنبی فخر الزمانی از جمله معاصران نظیری بوده^۱.

جهانگیر در توزک خود ذکر نظیری را چنین آورده است : «نظیری نیشابوری که در فن شعر و شاعری از مردم قرار ربوده بود ، در گجرات بعنوان تجارت بسر میبرد ، قبل ازین طلبیده بودم ، درین ولا آمده ملازمت کرد ، قصیده انوری را که [بمطلع] - باز این چه جوانی و جلال است جهان را . . . تتبع نموده قصیده بجهت من گفته بود گذرانید. هزار رویه و اسب و خلعت بصله این قصیده بدو مرحمت نمودم.»^۲

در خبر البیان آمده است : « . . . مولد و منشاء مولانا نیشابور است. بعد از مدتی از بودن [در] خراسان ملول گردیده همت بر توجه سواد اعظم هند گماشته باندک زمانی قدم دران دیار نهاده بمنظور نظر پادشاه و پادشاهزاده عالمکان و امرا و اعیان دولت و صاحبان جاه و جلال ، که مریبان سخن و مقویان هوشمندان زمن اند ، گردیده پایه سخنش عالی گردید و در قصیده غزل بی نظیر گردید. وجود نظیری در میان معاصران چون ذات با برکات قاضی نورالدین است ، دران اوان با معاشرانش. فکرت دور بین در بیان حالش حیران خیالست و زبان در اوصاف کمالش گنگ و لال. لذتیان خان سخن را از نعم خانه منظوماتش انواع نعم فراوانست و انصاف مندان در خوان معانیش چون طوطی محو شکرستان در مدۀ رفیعۀ کلاش خسروان ملک معانی از صاف تقرب مست غرور و توصیف کمالاتش بر صفحات تذکرۀ قدسیان مثبت و مسطور شکر نمکین و نمکینی شکری را سخن نام نهاده و نشاء اول عشق و شورش جنون را لقب نظم داده. نه حالت آنکه با قدام هم بعرصه وصفش توانم درآمد و نه جرأت آنکه دست از تحریر احوالش

باز توانم داشت ۱۰۰۰

۱۰. دوازده سال اخیر زندگانی نظیری در انزوا و خمول و تحصیل علوم دینی در کجرات گذشت. هاجا بالاخره وی در سال ۱۰۲۱ فرمان یافت و در مغری که میزیسته، مدفون گردید.^۲ دیوانش بتصحیح جناب دکتر مظاهر ممبای در سال ۱۳۴۰ هجری شمسی در تهران بچاپ رسید.

ص ۱۱ : س ۱۷ قاضی نوری اصفهانی : مقصود قاضی نور الدین محمد صفاهانی الشهیر به قاضی نوری است. وی از شعراء معروف زمان خود بوده. وی در موضع اندلان^۳ من اعمال بر آن اصفهان متولد شده. تحصیلاتش را در محضر دانشمندی چون خواجه افضل نرکه^۴ و میر فخر الدین سبکی پایان رسانیده. ابوالفضل علامی وی را از جمله شعراء شاعر است که بهند نیامدند اما ابیاتشان را به دربار شاه اکبر میفرستاده اند.^۵ تقی الدین اوحدی که در بدایت حال مکرر بخدمت قاضی رسیده است، میگوید : . . . «انصاف آنست که قاضی نوری زحمت بسیار کشیدی تا مصراع از او سر میزد، اما چنان شعری میگفت که از شرح منفعت بیرونست (در کلامه اخیر دستنویس خوانا نبود) و الحق تا آن وقت بآن طبیعت ضم نگردد چنین شعری رخ نمی نماید. اشعار وی هزار و هانصد بیت کم و زیاد همه بر زبانهاست . . .^۶ صاحب تذکره روز روشن^۷ بر

۱- خیر البیان، برگ ۲۹۰ ب.

۲- گلزار ابرار (خطی) - برای اطلاع بیشتری درباره وی رک : دیوان نظیری، ص ۶۷۸-۶۱۸ آتشکده آذر با ذیل دکتر سید حسن سادات ناصری، بخش دوم، ص ۷۱۱-۷۳۸ : میخانه با حواشی آقای احمد گلچین معانی، ص ۸۰۰-۷۸۰ : طبقات اکبری، ج ۲، ص ۵۱۴-۵۱۵ : منتخب التواریخ، ج ۳، ص ۳۷۶-۳۷۵ : آئین اکبری، ج ۱، ص ۱۷۵ : آئین اکبری (بلاخان)، ۶۴۹، ۶۸۲ : شام غریبان، ص ۲۶۹.

۳- روز روشن، ص ۸۵۲ : اندنان.

۴- برای شرح حالش نک : تاریخ عالم آرای عباسی، ج ۱، ص ۱۵۵.

۵- آئین اکبری، ج ۱، ص ۱۸۳، نیز نک : تکه که نیز رخشان در باب شعراء دربار اکبری بر این کتاب افزوده است، ص ۴.

۶- عرفات العاشقین بنقل از حواشی آتشکده آذر، بخش سوم، ص ۱۰۳۴. ۷- ص ۸۵۲.

این میافزاید : . . . در عهد شاه طهاسب بملازمت مسیب خان^۱ بن محمد تکلو ممتاز مانده.^۲

قاضی در سال ۱۰۰۰ در گذشت^۳ و نسخه ای از دیوان وی در حاشیه دیوان شیخ علی نقی کمره ای بشماره ۵۳۸۹ در کتابخانه ملی مملکت محفوظ است. و مجموعه بشماره ۴۴۹، کتابخانه مجلس شورای ملی نیز مقداری از اشعار او دارد.^۴ این ابیات ازوست :^۵

قصیده

کهی که تبر تو در خانه کبان آید	شکست در صف چندین هزار جان آید
تو چون بقصد دل خسته ناوک اندازی	اگرچه تبر تویی خواست بر نشان آید
بنخن از تن خود استخوان برون آرم	که ناوک تو مبادا باستخوان آید
در سرا نکشایم چو با تو می نوشم	اگر فرشته رحمت ز آسمان آید
خیال زلف تو شبها در آردم از خواب	بسان دزد که در خواب پاسبان آید
اسیر عشق کسی دان که در برابر دوست	خמוש باشد و بی دوست در فغان آید
نه عندلیب که تا گل بوستان باشد	نیاز باشد و چون موسم خزان آید
ز بوستان برود باز چون بهار شود	دو روز بیشتر از گل بگستان آید
مریض عشق تو زهر اجل چنان نوشد	که از تصور آن آب در دهان آید
اگرچه بر سر بازار عشق و رسوایی	مرا همیشه زیان بر سر زیان آید
گشوده ام در دکان جان، و منتظرم	که بد معامله بر در دکان آید

۱- مراد مسیب خان شرف الدین اوغلی تکلواست که خاله زاده شاه سلطان محمد خدا بنده و مهل اعتد شاهانه و ریش سفید اویماق تکلو و از ارکان دولت بوده. رک : تاریخ عالم آرای عباسی، ج ۱، ص ۲۴۹.

۲- مرحوم سعید نفیسی مینویسد : . . . سپس منصب قضاوت باد دادند و تنها در اواخر عمر بشاعری شهرت کرد. تاریخ نظم و نثر در ایران و در زبان فارسی، ج ۱، ص ۴۶۰.

۳- عرفات العاشقین، و رهاض الشعرا بنقل از حواشی آتشکده آذر، بخش سوم، ص ۳۵-۱۰۳۴.

۴- حواشی آتشکده، بخش سوم، ص ۱۰۳۵.

۵- هفت اقلیم، ج ۲، ص ۴۰۷-۴۱۳.

تسمی که بدل قوت و توان آید
 چو خنده بر لب سلطان کامران آید
 که زر ز عشق سخایش برون ز کان آید
 حدیث خوامش بی خواست بر زبان آید
 که بی عطایش از آن خاک آستان آید
 برون ز صحرا بی رخصت شبان آید
 که جان ز تابش سه در تن کتان آید
 که آدسی را در وهم و در گمان آید
 اجل به نخل طرازی چو باغبان آید
 بیست و خیز سمند صبا ازان آید
 سر یلان بسر نیزه غنچه سان آید
 ز تاب جان بسر چشمه سنان آید
 چنانکه گاو زمین در نظر عیان آید
 بلارک تو اگر بر سر زمان آید
 بقدر مدرک خود شخص بر زبان آید
 کسی که بر فلک از راه نردبان آید
 که خاطر تو مبادا ازان گران آید

زهی سپاس خداوند بر سلامت حال
 چراغ دیده بر افروخت شعله اقبال
 کند ز حلقه چشم فرشتگان خاخال
 ز ناوک مژده اش هم در آینه تمثال
 مگر ستاره عیشم برون رود ز وصال
 برا بغایت ازیں شاد تر بروز وصال
 ز آشیانه دل مرغ غم ز سستی بال
 بگرم کردن هنگامه نشاط احوال
 که از حرارت خورشید ریشهای نهال
 که استخوان شوم در ملایمت چو دوال
 لب بیاله کند از حرارتش تبخال
 فروغ طلعت او چشم کاتب اعمال
 سرآمد همه عالم شود بحسن و جمال

ز بیم آب شیم این گرفتگی نای
 گاه کار برحمت امید وار شود
 جهانگسای جوانیض شاه اسمعیل
 ز معجز کرمش آنکه بر سر کوفتش
 زمین در که او راه سابی نهد
 ز عدل اوست که امروز کرگ نتواند
 ز دست آغو شیر زان دلی دارد
 گذشته است بعدی علوی منزلش
 گوی که عرصه کین رنگ بوستان گیرد
 مبارزان همه چون عندلیب بخروشد
 ز جوی تیغ خورد آب کین گردون
 اگر بلند کنی نیزه ماهی گردون
 اگر عمود زنی بر زمین مگون گردد
 دراز نای زمین را درست بشکافد
 زبان به سج تو بهتر که باز پیچم ، ازانک
 بلی بغیر جالت گلی نمی چیند
 دعا همی کنم و حال بود همی گویم

بکام دل بنشستم در حریم وصال
 در آمد از در ما دلبری که از رویش
 بتی چنانکه بروی زمین چو بخرامد
 کشیده نرگس مستش چنانکه جان نبرد
 بلا به گفتش از چهره پرده یکسو کن
 نقاب ناز بر افکند و گفت : میخوام
 بنوش داده قوت فزا چو بر نبرد
 جواب دادم و گفتم که تا تو ورزیدی
 چنان شدت رگم از فسردگی در تن
 مگر همان تو بمی دادم چنان سازی
 می که از دهن شیشه چون فرو ریزی
 و بال کس نشود خوردنش که خیره کند
 بخوبی که اگر دیو رخ ازو شوید

درون سینه نهان هر کجا که دارد مال
خیال دست و دلی داور ستوده خصال
که بشکند کتف آفتاب از کوپال
برزق خاطر قهر خدای جل و جلال
بگور در تروندش فرشتگان سؤال
برای زال سوار و به تیغ رستم زال
قدر رساند باصلاح رأی او در حال
هنوز لیست مصئون از تغیر احوال
هزار مرتبه استاد بر خط اطفال
بمیخ سم بتواند زدن رگ قیفال
نشانه سم او سجده گاه باد شمال
که از جهان تصور برون جهد فی الحال
بطبع خویش رود بی گمان چو تیر خیال
همی فروده شود از نشاط جرم هلال
شود ملول و بکاهش در اوقند ز ملال
ز چاپکیش نیارد برو گذشته سال
ز کردگار جهان زندگانی تو سؤال
کف نیاز بدرگاه ایزد متعال
که سر کشد بتفاخر ز شاخ طوبی نال
شود زبان صدا از کمال حیرت لال
اگرچه شیوه خدمت رسانده ام بکمال . . .

ور برنجیم از دعای نیم شب یادی کنیم
کین نه آن درد یست کشر درمان بفریادی کنیم

چه مستیها ببخشد باده کش درد اینچنین باشد
که بر دلها زند ناخن اگر در آستین باشد

نتوان بود اگر بادل غمناک اینجا

فغان از بلبلان برخاست چون سری چمن رقم

روزگار از همه دردش سلامت دارد

و گر بخاک چکد قطره برون ریزد
بدان طریق که گویی گذشته در دل او
سپهر اعظم مردانگی شه اسمعیل
دلاوریکه هیولای خنجرش خیزد
بخاک خفته شمشیرش از مهابت زخم
بزرگوار خدایی که آفرید او را
چو انتظام جهان نقش بست کلک قضا
ولی خطا شناسی ازو اگر عالم
که هم شکسته بود گر قلم نگرداند
تبارک الله از آن مرکبی که از سرهوش
تکاوری که چو بی بر نهد بخاک شود
مباد تیزی طبعم بخارنش پهلو
بجای بر اگرش موی بر نهی بخدنگ
بنعل او متشبه چو خویش را بیند
چو زان فروذگیش بر طرف شود نیست
جهان همیشه چو بخت جوان خسرو از انک
جهانیان بتضرع اگر نه کردند
کسی بعهده سخای تو بر نیاوردی
چو تر شود ز دوانت دماغ خامه، سزد
اگر کلام ترا کوه سنگدل شنود
به نزد تو خجل از خدمت ثنای توام

عادت ما نیست کز بیداد کمی، دادی کنیم
پیش ازین نالیدمی از درد، اکنون فارغم

ازان ساغر که من میخوردم غم ته نشین باشد
حایل چون توام دید بر دوش کسان دستی

شعله ز آتش دوزخ نفروشم بیهشت

چنان کز در در آید اهل ماتم را سیه بختی

عشق را خاصیت اینست که باهر که نشست

کفن به است از آن پیرهن که بر تن مرد
نه از ترشح خوناب دیده تر باشد
بدام علق نو آن بلبلم که در همه عمر
باشتیاق رهایی بهم پری نزدست
هرچند که از رده ز بیداد نگردیم
آن نیست که از عذر ستم شاد نگردیم
چون بتکده کهنه بنزدیکی کعبه
گویا که خدا خواست که آباد نگردیم

رباعی

ما بیخور و خوابیم و جهان مبطخ ماست ما کشته عشقم و جهان مسلخ ماست
ما را نبود هوای فردوس از آنک صد مرتبه بالاتر از آن ، دوزخ ماست
خوش کرد دلم که سبزه را تار گسیخت بگذاشت کلیسیا و زار گسیخت
تا نیک پرستاری عشق تو کند سر رشته کفر و دین بیکبار گسیخت
ص ۱۲: ص ۱۳ ملا مظهري کشمیری: مولانا مظهري ، کشمیر مولد و
منشای او است و از آنجا تا حال همچو اوی بر نخواستہ ، در عنفوان جوانی و ریحان
اهتزاز شباب و کامرانی بقصد زیارت امام ثامن ضامن علی بن موسی الرضا علیه
التحیة و الثناء ، و سیر ایران و سایر عراق و خراسان از دارالملک کشمیر سفر
اختیار نمود و بدر السلطنہ ہرات آمد. و دران زمان خواجہ حسین ثنائی و میرزا
قلی بیلی و ولی دشت بیاضی و محمد میرک صالحی^۲ بر مسند سخندانی و طور
نکتہ دانی خراسان متمکن گشته هر یک در طرز و روش خود کوس لمن الملک
می زدند. و مولانای موسی الیہ باوجود صغر سن و کم مسقیہا قصیدہ کہ این
ابیات از آنجاست در ہرات بنظم آورد.

ابیات

چہ حالت است ندانم جہاں سلمی را کہ بیش دیدنش افزون کند تمنی را
بہ بست دیدہ بجنون ز خویش و بیگانہ چہ آشنا نگہی بود چشم لیلی را

۱- مزید اطلاع را رک: آتشکدہ آذر ، بخش سوم ، حواشی ص ۳۶-۳۳ و مآخذ مذکور
در آنجا ؛ نتایج الافکار ، ص ۷۳ ، ۷۷۲.

۲- در نسخہ ب «محمد میرک صالحی و میر مغیث محوی و عبدالعلی نجفی بر مسند» ثبت
است ۱۲۰.

و بر مستعدان آنجا خوانده باعث شهرت او در خراسان شد. موزونان خراسان اعتبار تمام ازو گرفته رغبت تمام بصحبت او پیدا کردند، و اعیان و اکابر آن ملک در تعظیم و توقیرش کوشیدند. و الحق آن قصیده را چنان فرموده اند که گنجایش آن دارد که باب زر بر بیاض دیده خود رقم نمایند و غزلی چند طرح نمودند. و بعد از ملازمت و ملاقات حضرات آنجا بشرف زیارت روضه رضویه مشرف گردید، و مس وجود خود باکسیر فیض آن روضه مطهره زر خالص ساخته کیفیت و حالت دیگر او را بهم رسید، و آوازه شاعری و سخن سنجیش اراده تسخیر عراق نمود، و پیش از آمدن او با آن دیار جنت آثار او را ظاهر ساخت. آخر الامر بدارالسلطنه قزوین، که مقر و مسکن پادشاهان ذی شان صفویه است، آمد. و دوران روزگار مولانا ضمیری اصفهانی و مولانا محتشم کاشی و مولانا وحشی یزدی و مولانا حسینی نطنزی و قاضی نورالدین اصفهانی و امیر صبری روزبهان و مولانا حزنی اصفهانی و هلاکی همدانی و دیگر شعرای فصاحت شعار بلاغت آثار، که خطبه و سکه فصاحت و بلاغت آن دیار فرخنده آثار بنام نامی خود مزین ساخته بودند و در طرز غزل خسرو و سعدی را در مکتب دانش خود نشانده، و در روش قصیده انوری و خاقانی را طفل دبستان می شمردند، مقدم او را گرامی داشته، لوازم اعزاز و احترام بجای آوردند و از استماع اشعار آبدارش محظوظ و مستفید گردیدند و دست رد بر منظماتش نتوانستند نهاد. و فضل و قدرت خود را بنوعی ظاهر ساخت که مرید و معتقد او شدند. و الحق در زمان سابقه و ایام سالغه کم واقع شده که موزونان هندستان بایران آیند و حالت ایشان در نظر مستعدان آنجا بنماید. همیشه از ایران بهندستان رفته کوس یکتایی زده اند، و این لطیفه غیبی ایشانرا میسر شد. و یاران ایشان طریقه غریب نوازی و مهان پرستی را نیز منظور داشتند و وسیله شده بمجالس و محافل اکابران ملک بارش دادند. و بتکلف و تواضعی که رسم آن دیار است سرافراز گردید. و از امیر تقی الدین محمد تذکره نویس کاشی شنیده شد که از قزوین بکاشان آمد و بخدمت او مشرف شدم.

جوانی بود در کمال حسن و قیافه. و چنانچه بمنظومات عالیّه عالم گیر شده بود بحسن قیافه و مباحث و ملاحت نیز ممتاز بود. و آداب خوب سیرتی و فهم و ذکا از جبین میبشش تا بال و نمایان و شاعری درست سخن و فاضلی صاحب فطنت و شایسته نام به نشان است که درمیانه مردم گذاشته و شهرت کرده است. شعری چند از موسی الیه انتخاب نموده و در تذکره خود درج ساخته که چون بنظر هوشمندان میرسد شاهد این مقال و بیینه این اقوال است. الحاصل^۱ بعد از سیر و دریافت ممالک ایران به هندستان شتافت. و بقرب پادشاه زمین و زمان خلیفه امن و امان جلال الدین محمد اکبر پادشاه سرافراز گردیده بنوازشات پادشاهی ممتاز گشته التماس گوشه گیری در وطن مالوف نمود و ما بقی عمر در کشمیر دلبزیر، که بهترین بلاد و امصار هندستان بلکه ایران است، اوقات بسخن منجی و نکته گذاری گذرانید. و نشر معانی غریبه عجیبه در طرز توحید و ذوقیات نمود، باوجود شیخ ابوالفیض نیضی، درمائه مستعدان هند نیز امتیاز تمام پیدا کرد. و چون خواست که از مداحی و ثنا خوانی این ممدوح عالیمان (خانخان) عاری نبوده باشد و این نقص در او نبوده باشد، چند قصیده غرا در مدح ایشان نمود، و بصناء و جایزه لایقه ممتاز گشت . . .^۲

در خیر البیان آمده است: "مظهري کشمیری است و از شاگردان خواجه حسین ثنایی^۳ است و در اوان حال از کشمیر بیدخشان آمده پادشاه بدخشان او را

۱- در نسخه ب: «الحاصل بعد از سیر و دریافت صحبت ایران و بودن مدتی در قزوین و رعایت یافتن از سلاطین ترکمان و چندی با موزونان کاشان مباحثه و مناظره شاعری نمودن و غزلها میانه او و مولانا حامی و فهمی و مقصود رضای و شجاع و دیگران که از تازه گویان و نو آمدگان آن زمان بودند و بشاگردی حسان العجم ملا محشم مباحثات می نمودند و طرح کردن و گفتن به هندستان شتافت» ثبت است.

۲- مآثر رحیمی، جلد سوم، ص ۲۶-۷۲۱ بدنبالش قصیده یی در مدح. خانخانان میرزا عبدالرحیم خان نقل شده است که نود و شش بیت دارد و بدین مطلع آغاز میشود:
بس که امسال خرم است بهار غنچه روید بشکل خنده یار
[ایضاً ص ۳۲-۷۲۶]

۳- برای شرح حالش، رک: تاریخ عالم ارای عباسی، جلد اول، ص ۸۲-۱۸۱.

مشمول نظر عاطفت ساخته. توجهی به پسر پادشاه بدخشان بهمرسانید و بعد از استشعار بدینمعنی از نظر پادشاه افتاده منزجر و پریشان شد و از آنجا بمشهد مقدسه آمد و میانه او و ظهوری مناظرات واقع شده. از مشهد بخدمت شاه اسمعیل ثانی شتافته داخل مجلس خاص گردید، و بعد از فضايلة ناگزیر آن پادشاه عالیجاه بهندستان افتاده منظور نظر اکبری گردید و بمنصب میر بحری کشمیر استسعاد یافت، و بعد از خروج میرزا یادگار باتفاق میر عبدالعزیز بخدمتش رسیده منظور نظر گردید و این رباعی را بمدح میرزا یادگار گفت :

رباعی

ای تخت تو با تخت فلک خویشاوند وی تاج تو سرفراز تا چرخ بلند
هر جا ملکیت های بردار و بگیر هر جا ملکیت دست بردار و به بند
و این رباعی باعث رنجش پادشاه شده او را مقید بنظر پادشاه در آوردند و بالئاس آصف خان و شیخ ابوالفضل ازان ورطه نجات یافته مجدداً بمنصبی که داشت مشغول شد و تا آخر حیات در ظل حمایت آصفخان روزگار میگذرانید.^۱

علی قلی والہ داغستانی اضافه میکند : «... چون وی شیعی مذهب و پدرش از اهل سنت بوده نفرین و دشنام بسیار بیکدیگر گفته اند. بلکه مظهري را در هجو پدر اشعار بسیار است ایراد آن لایق نبود. وفاتش در محرم یکهزار و هجده واقع شده».^۲

ازوست :

روزی که دلم بسته زنجیر کسی بود نه ناله مرغی و نه رسم قفسی بود
زان پیش که من لذت عشق تو شناسم با مرد مرا میلی و با غم هوسی بود
عشق و صبوری پیش من کاری بود فرمودگی کی راست می آید بهم بی تابي و آسودگی

۱- خبر البیان ، برگ ۳۸۵.

۲- ریاض الشعراء، ص ۴۲۱ (نسخه انجمن هایونی آسیایی بنگاله) بنقل از حواشی مآثر رحیمی، جلد سوم، ص ۷۲۶.

از شادی آن جامه که دی پوشیدم
 بامال زرگیم فلک میشد و من
 چون چرخ بگرد خویش میگردیدم
 در جامه آسمان نمیگنجیدم

کو خلوق که عزلت عنقا بر آورم
 چون کودکی که خوی وی از شیر وا کنند
 تا بام آسمان در دنیا بر آورم
 من دیده را ز ذوق تماشا بر آورم
 از دل بعنف بیخ نمنا بر آورم
 تا کار عشقت از همه اجزا بر آورم
 چون گل بخانه سوزی خودها بر آورم
 هر صبح آتشی شوم و در خود اوقتم

لطیفی نکرده دهر ز دیوانه پرشدست
 یکنظره از غرابه ساق فرو چکید
 حرفی نگفته شهر ز افسانه پرشدست
 چندین هزار ساغر و پیانه پرشدست
 کز کف سبلی تو کف شانه پرشدست
 در خون خویش دست زد از غصه مظهري

کامداران که لب از شکرشان نتوان بست
 چه گشاید دل ازین مردم بیگانه منش
 هیچ طرفی ز بهار و بر شان نتوان بست
 کاشنابی بدل کافر شان نتوان بست
 که دگر باره بیکدیگر شان نتوان بست
 جام جمشید دل مظهري آسمان مستکن

و باعیات

غم ترک خوشی خویشی گفتست امروز
 شادی ز دلم چو گل شکفتست امروز
 در خون خلاف طبع خفتست امروز
 یک لحظه لبی بخنده مفتست امروز

در عشق بآه و ناله ، می باید زیست
 آماده کفن فکنده در گردن جان
 دل کرده بغم حواله ، می باید زیست
 کم مهلت تر ز لاله ، می باید زیست

چه حاجت است ندانم جمال سلمی را
 رسید مضطربم کرد و آنقدر بنشست
 که پیش دیدنش افزون کند تمنی را
 به بست دیده مجنون ز خویش بیگانه
 که آشنای دل خود کنم تسلی را
 گرم بتیغ جفا کشته عفاک الله
 مده بخاطر خود ره جزای عقبی را
 بخون خویش فروشت حرف دعوی را
 که کشته تو همان دم ز صفحه خاطر

اقبال حسن ترا پیش برده است
 ورنه صلاح کار ندانسته ، که چیست ؟

۲- هفت اقلیم ، ج ۲ ، ص ۱۱۵-۱۱۴.

۱- خبر البیان ، برگ ۳۸۵ ب ۳۸۵.

۳- تاریخ عالم آرای عباسی ، ص ۱۸۷.

۴- منتخب التواریخ ، ج ۳ ، ص ۳۴۴ : اقبال حسن کار ترا پیش می برد.

فدای آینه کردم که دلستان مرا درون خانه بگلکشت بوستان دارد

تو عهد استوار ندانسته که چیست بودن بیک قرار ندانسته که چیست

مظهر بجهان چوبی نصیبان می باش و ز گل بنوای عندهلیبان می باش

با دیدنی از خوبی عالم می ساز مهان نظاره چو غریبان می باش^۲

ص ۱۲ : ص ۱۸ ، میرزا حیدر : مراد میرزا حیدر بن محمد حسین ،

معروف به میرزا حیدر دوغلات گورکائی پسر خاله بابر پادشاه ابن عمر شیخ میرزای گورکائی ، و از امرا و اکابر زمان هایون پادشاه است. وی در سال ۹۰۵ در تاشقند با بعرضه گیتی نهاد و هانجا نشو و نمو یافت. در سال ۹۱۴ چون پدرش بدست اوزبکان کشته شد ، میرزا بکابل ، پیش بابر آمد و پس از اقامت سه چهار ساله در خدمت وی ، بکاشغر شتافت و از جمله وابستگان دستگاه سلطان سعید خان گردید و مالیات متبادی آنجا بسر برد. در سال ۹۴۲ وی بلاهور آمد و مورد استقبال گرم کامران میرزا ابن بابر پادشاه قرار گرفت. موخرالذکر که عازم مهم قندهار بود ، میرزا را به نیابت خود در لاهور گذاشت. چندی نگذشت که میرزا به دستگاه هایون پادشاه نیز راه یافت و سپس در جنگهای آن پادشاه با شیر خان افغان ، مصدر خدمات شایسته گردید. پس از هزیمت هایون بدست شیر خان ، میرزا حیدر به تحریض مشار الیه بکشمیر حمله برد ، و پس از مصاف اندک در سال ۹۴۸ بر آن ایالت متصرف شد. میرزا ده سال با استیلا تمام بر آن ایالت حکومت کرد و در عمران و آبادانی آن منطقه و ترفیه حال مردم آنجا سعی بلیغ نمود. ابوالفضل مینویسد : « مدت ده سال در انتظام آن ولایت سعی بلیغ نمود. و آن عرصه دلپذیر را — که حکم خرابه داشت — لباس شهری پوشانید و اقسام محترفه و ارباب صناعات را از هر جا طلب داشته در مقام رونق و رواج

۱- طبقات اکبری ، ج ۲ ، ص ۵۰۸.

۲- منتخب التواریخ ، ج ۳ ، ص ۳۴۵-۳۴۴. اطلاعاتی در باب ملا مظهري کشمیری در تاریخ اعظمی (ص ۱۳۶-۱۳۵) و طبقات شاهجهانی (برگ ۲۹۸ ب) و تذکره مطربی (ص ۳۴ و ۶۰) و تذکره شعرای کشمیر حسام الدین نیز دیده میشود.

آن ملک شد. علی الخصوص موسیقی را بازار گرم گشت و انواع ساز در میان آورد. . . . فضایل ذاتی میرزا را، بابر پادشاه چنین مورد ستایش قرار داده است: و درین ایام میگویند که تأئب شده طریقه خوبی پیدا کرده. خط و تصویر و تیر و پیکان و زهگیر مسازد و بهمه چیز دستش چسبان است. طبع نظم هم دارد. عرضداشت او بمن آمده بود انشایش هم بدیست.^۲ در هفت اقلیم^۳ رباعی زیر از میرزا حیدر نقل شده است:

عاشق شده را اسیر غم باید بود محنت کش وادی ستم باید بود
یا از سر کوی یار باید برخاست یا از سگ کوی یار کم باید بود

میرزا تاریخ مغولستان و کاشغر نیز تألیف نموده است که بنام «تاریخ رشیدی»^۴ معروف است و وقایع سالهای ۷۴۸ الی ۹۵۲ را در بردارد و از مآخذ برجسته تاریخ مغول محسوب است.

ص ۱۲: من. ۲، سیر سید علی همدانی: مراد میر سید علی بن شهاب بن محمد الهمدانی از اکابر علماء اجله عرفای کبروی مسلک قرن هشتم هجری (متوفی ۷۸۶) است. وی مرید شیخ شرف الدین محمود بن عبدالله مزدکائی بود اما کسب طریقت از شیخ تقی الدین دوستی کرد. ضمن جهانگردیهای فراوان وی در سالهای ۷۷۴، ۷۸۱ و ۷۸۵ از کشمیر نیز دیدن کرد و حین اقامتش در آندیار از هیچگونه کوششی در انتشار اسلام دریغ نکرد. کتب در رسایل متعددی

۱- اکبر نامه، دفتر اول، ص ۱۹۸.

۲- بابر نامه (چاپ بمبئی ۱۳۰۸ هـ): بابر نامه (بیوریج) ص ۲۲، آئین اکبری (بلاخان) ص ۵۱۳-۵۱۲ مزید اطلاع را درباره خدمات وی در کشمیر رک.

G.M.D. Sufii, Kashir, Lahore 1949. (In two volumes).

۳- جلد سوم، ص ۴۹۳.

۴- ترجمه انگلیسی این کتاب توسط ای. - دننسن روس (E. Denison Ross) در سال ۱۸۹۵ میلادی در لندن منتشر گردید. برای مزید اطلاع درباره نسخ مختلف این کتاب و تحقیقاتی که درباره آن شده است رک:

C.A. Storey, *Persian Literature: A Bio-bibliographical Survey*, Vol. I, Part I, pp. 274-76.

در اخلاق و عرفان و سیاست از وی در جای مانده است. آرامگاهش در ختلان (کولاب، در تاجیکستان شوروی) است.^۱

ص ۱۶ : ص ۲ ، ملا صیقلی همدانی : ظاهر آ همان صیقلی بروجردی معاصر میشد بروجردی مرادست — در آن زمان بروجرد را از جمله توابع همدان میشمرده اند^۲ — استاد سعید نفیسی مینویسد : بکارگیری روزگار میگذرانده است. جوانی شکفته و در دوستی با وفا بوده و بزبان لرستان اشعار بسیار سروده که در آن زمان معروف بوده است.^۳

ص ۱۷ : ص ۱۷ ، ملا ضمیمی : [همدانی] «در زمان شاه صاحب قرآن بوده و حالات شریفش بدین طریق در «تذکره سامی» مذکور شده که این ابیات گفته بود. و این بیت از آنجاست :

بیت

که دلای و دف کشی صدار بهتر از شاعری و ملایی
و حضرت صاحبقران حکم بقتل او نموده باز قلم عفو بر جرایم او کشید. این ابیات از آن عمده شعر است تحریر یافت :

وله

میروی جلوه کنان بیخبر از اهل نظر روش مردم این شهر چنین است مگر
گریه من سوز و سوزم گریه می آرد بسی دردمندم ، گریه و سوزم اثر دارد بسی^۴

۱- مزید اطلاع رارک : نفحات الانس، ص ۴۴۷-۴۴۸؛ بابر نامه (بیوریج)، ص ۲۱۱؛ مجالس المؤمنین، ص ۳۱۳-۳۱۱ تاریخ اعظمی، ص ۳۷-۳۶.

Kashir, Vol. I, p. 84 ff.: The Encyclopaedia of Islam, Vol. I, s.v. 'Ali Hamadani.

تاریخ نظم و نثر در ایران و در زبان فارسی، جلد اول، ص ۴، ۱۹۵، ج ۲، ص ۷۵۳-۷۵۴.

۲- مآثر رحیمی، ج ۳، ص ۷۸۱.

۳- تاریخ نظم و نثر در ایران و در زبان فارسی، ج ۱، ص ۵۲۷.

۴- سامی ص ۲۲۴-۲۲۵.

۵- خبر البیان، برگ ۳۲۴.

در تذکره صبح گلشن^۱ آمده است : «خلف حیرانی است. استعداد ضمیرش ، چند مثنوی به سلاست و لطافت در سلک نظم کشیده و در هجو زبان درازی مجد کمال رسانیده».

استاد سعید نفیسی اضافه میکند : . . . در همدان ولادت یافته و بیشتر در تبریز در دستگاه بهرام میرزا میزیسته و در قصیده ای که باقتضای اسیدی رازی در مدح آن شاهزاده سروده بود ، دو بیت نامناسب آورده بود و بهرام میرزا بر آشفت و دستور داد او را تحته کلاه کردند و رویش را بسمای اندودند و در سراسر شهر تبریز گردانند. سر انجام بهمدان بازگشت و در آن شهر در گذشت و پیکرش را در آستانه امامزاده اسمعیل در آن شهر بخاک سپردند. وی قصیده و غزل می سروده و شعراء متوسط است.^۲

ص ۱۸ : ص ۳ ، اول از بالای کرسی : از جمله اشعاری است که در حق فردوسی توسط یکی از افاضل گفته شده و در تذکره الشعرای دولتشاه سمرقندی^۳ نقل گردیده.

ص ۱۸ : ص ۷ ، در تمنای جلال او : امین احمد رازی این بیت را باختلاف اندک از جمله اشعار ضمیری اصفهانی دانسته است.^۴

ص ۱۸ : ص ۱۱ ، چو انگیزد فلک : صاحب هفت اقلیم این بیت را نیز باختلاف اندک به ضمیری اصفهانی نسبت داده است.^۵

ص ۱۹ : ص ۱ ، میر سید حسن غزنوی : مراد اشرف الدین ابو محمد حسن بن محمد حسینی غزنوی مشهور به «اشرف» از شعرای نامدار و دانشمند اواسط قرن ششم هجری است. وی از جمله معاصران سنائی و معزی و عبدالواسع جبلی و رشید الدین وطواط بوده. اوایل عمر را در دربار سلاطین غزنوی گذرانید ، سپس جزو شاعران دربار سنجر و مسعود بن محمد سلجوقی گردید. سفرهای متعدده کرده و بهج نیز رفته است. در سال ۵۷۶ درگذشت و آرامگاهش

۱- ص ۲۵۸-۲۵۹ ۲- تاریخ نظم و نثر در ایران و در زبان فارسی ، ص ۵۱۰

۳- ص ۵۷ ۴- نک : هفت اقلیم ، ج ۲ ، ص ۴۲۱ ۵- ایضاً ص ۴۱۹

در قصبة آزاد وار جوین قرار دارد. جمال الدین اصفهانی راست :

اشرف و وطواط و انوری سه حکیمند کز سخن هر سه شد شکفته بهارم
رابعم کلهم اگر تو بگویی خادمت این هر سه شخص راست چهارم

دیوان سید حسن غزنوی ملقب به اشرف بتصحیح استاد محمد تقی مدرس رضوی در سال ۱۳۲۸ شمسی در تهران چاپ گردید.^۱

ص ۱۹ : ص ۴ ، شیخ بهلول دالا : مراد وهب یا وهیب بن عمر الکوفی است که از عقلای مجانین روزگار عباسی است. بنا بمشهور وی از بنی اعمام خلیفه عباسی هارون الرشید ، و از تلامذه خاص امام همام جعفر الصادق بوده است. حکایات و روایات متعددی از وی در کتب تاریخ و سیر و منظومه های هند آمیز دیده میشود. وفاتش را در سال ۱۹۲ هجری نوشته اند.^۲

ص ۱۹ : ص ۸ ، سالار مسعود : مراد امیر مسعود بن سپه سالار امیر ماهو بن میر عطاءالله علوی است. سلسله نسبش به محمد حنفیه بن مولای متقیان علی المرتضی علیه السلام میرسد. مادرش خواهر سلطان محمود بن سبکتکین بود. ولادتش روز یکشنبه بیست و یکم شعبان سنه ۴۰۵ هجری در اجمیر ، و شهادتش چهاردهم رجب سنه ۴۲۴ در بهرایچ اتفاق افتاد. کرامات و امور خارق العاده زیادی بوی نسبت میدهند. آرامگاهش در بهرایچ است و همه ساله صدها نفر به زیارتش روی می آورند.^۳

۱- مزید اطلاع را نک : تاریخ ادبیات در ایران ، ج ۲ ، ص ۵۹۸-۵۸۶ : آتشکده آذر ، بخش دوم با ذیل آن ، ص ۵۴۴-۵۳۵ : تاریخ نظم و نثر در ایران و در زبان فارسی ، ج ۱ ، ص ۷۷ : تاریخ ادبیات ایران (شفق) ، ص ۱۹۹-۱۹۸ :
۲- مزید اطلاع را نک : مجالس المومنین ، ص ۲۶۳-۲۶۰ : مثنوی حدیقه الحقیقه سنائی ، ص ۳۶۶ : مصیبت نامه ، عطار ، ص ۴۷۵ : دیوان غزلیات و قصاید عطار ، ص ۴۱۳ : لطائف الطوائف ، ص ۴۱۷ ، ۴۱۹ ، ۴۳۲ .

۳- عبدالرحمن چشتی نامی شرح حالش را باسم مرآة مسعودی ، در زمان شاه جهانگیر مرتب ساخت ، که مخطوطه اش در موزه بریتانیه بشماره Or 1837 موجود است. قسمتی ازین کتاب توسط ح.م. ایلیات بانگلیسی نیز برگردانده شده است. مرآة مسعودی رمان نارنجی ←

ص ۱۹ : ص ۱۱ ، جگنات : (جگناتھ : ہمتج جیم و کاف فارسی و نون مشدد و انب و فتح نای فوقانی و های مخفی). نیایش گاہ ہندوان کہ در قسمت شرقی ایالت مائیلی اوربہ ، در ہند واقعست^۱ ملا قاطعی ہروی اینجا دچار اشتباہ شدہ و بجای معبد معروف سومنات کہ در سال ۱۶۰۴ ع. مورد حملہ سلطان محمود قرار گرفت. نیایش گاہ آبی الذکر را بغلط نام بردہ است. صدمہ ای کہ بہ سومنات بدست سلطان محمود وارد آمد در ادبیات اسلامی آنزمان انعکاس وسیعی یافتہ است^۲ و حال آنکہ بہ جگناتھ کہ پوری و نیلاچل ہروسوتم Purusottam سرکشیترا (Srikshtetra) و سنکھا کہیترا (Sankhakhetra) وغیرہ از جملہ اسمی دیگر آنست، هیچگونہ اشارہ ای دیدہ نمیشود. اولاً جگناتھ تا زمان محمود

→ بیشتر است تا یک بیوگرافی جدی. عبدالرحمن چشتی خلاصہ ای از این کتاب را در اثر دیگرش، وسوم بہ مرآة الاسرار نیز آورده است (مخطوطہ شمارہ 216 Or در موزہ بریطانیہ) برگ ۱۶۷-۱۵۵. مزید اطلاع را رک :

H. M. Elliot and John Dowson, *The History of India as Told by Its Own Historians*, Allahabad, n.d., repr. Vol. II, p. 513-549 ; Denzil Charles Jelf Ibbetson, *A Glossary of the Tribes and Castes of the Punjab and North West Frontier Province*, ed. Horace Arthur Rose, Lahore, 1911-19, Vol. I, p. 624 ; Abdur Rasheed, *The Travellers Companion*, Calcutta, 1907, p. 29.

۱- برای مزید اطلاع درباره جگناتھ رک : آیین اکبری ، جلد دوم ، ص ۵۲.

C. M. Acharyya, *Monuments of Puri District, Orissa Review* (Orissa Monuments Special 1949), Vol. VI, pp. 21-24 ; W.G. Moore, *The Penguin Encyclopedia of Places*, Middlesex-England, 1971, s.v. Puri (Jaggannath) ; A. L. Basham, *The Wonder That Was India* (Evergreen Edn.), New York 1959, p. 361.

۲- برای مزید اطلاع درباره حملہ محمود بہ سومنات و مشخصات آن معبد رک : زین الاخبار گردیزی ، ص ۱۹۰-۱۹۱ : دیوان حکیم فرخی سیستانی ، ص ۳۶-۳۴ : ۷۴-۶۶ : منطق الطیر عطار ، بتصحیح محمد جواد مشکور ، تہران ، چاپ دوم ، ص ۲۰۸-۲۰۷ : فتوح السلاطین عصامی ، ص ۴۲-۳۴.

Edward C. Sachau, *Alberuni's India*, Delhi 1964 repr., pp. 101-106.

از محققان معاصر محمد ناظم درین زمینہ بحث مشبعی کردہ است. نک :

Muhammad Nazim, *The Life and Times of Sultan Mahmud of Ghazna*, Cambridge, 1931, pp. 209-224.

آن شهرت و حیثیت بعدی اش را بدست نیاورده بوده. و ثانیاً سلطان محمود تا آن نکتہ ہند ہیچوقت لشکر کشی نکرده است.

ص ۲۰ : ۷-۸، منصور و مسجدی و فرخی : نشسته بودند - این حکایت کہ ظاہراً از جملہ معمولات دولتشاہ سمرقندی است ، اولین مرتبہ در تذکرۃ الشعرا پیش آمده، و از انجا با اختلاف جزئی قاطعی نیز برداشته است.

ص ۲۱ : ص ۳-۴ : این ابیات را دولتشاہ سمرقندی از قول 'بعضی الافاضل' در مدح فردوسی نقل کرده است. در 'تذکرۃ الشعراء' وی قطعاً دیگری نیز در وصف فردوسی ضبط شدہ کہ بدینقرار میباشد :

در شعر سه تن ہمہرازند ہر چند کہ لابی بعدی
اوصاف و قصیدہ و غزل را فردوسی و انوری و سعدی

ص ۲۱ : ص ۱۵ ، من ہان طوطی شکر شکم : صورت کامل این قصیدہ در دیوان چاپی سید حسن غزنوی بدینقرار دیدہ میشود :

این قصیدہ از سر تأسف گفتہ بہ نیشابور فرستاد

من ہان طوطی شکر سخنم	کہ صدف بود حقہ دهنم
گنبد عقل طاقی دستارم	گلشن جان رواق پیرہنم
صنمی بر سریر فضل و ادب	تاج بخشان بحر پر سمنم ؟
فلکی کردہ گردش فلکم	زمنی کردہ جنبش زمزم
تاج سر داشت جبریل مرا	این زمان خاک پای اہرمنم
گاہ تنگ آیدم ہمی کہ شدم	از کہ والد کہ ہم ز خویشتنم
نیستم زندہ پس اگر ہستم	بویا و کرم کہ من نہ منم
بجر مهر سوخت چون عودم	چنبر ماہ تافت چون رسمم
نم کشیدہ چو برگ نسترنم	خم گرفتہ چو شاخ نارونم
ہم ز محنت چو کویہ شد جانم	ہم ز کاشت چو کاکہ گشت تنم
توشہ فی کہ آن دہد قوتم	گوشہ فی کہ آن بود مکتم

هر چه آورد روز روزی ام هر کجا در رسید شب وطنم
 بی منتهاست درمانم مرگ هر ساعتست زیستنم
 آشنا کردنست رفتارم کوه بر کندنست دم زدنم
 دم زدن در میان ره صد جای تا ز خاطر بدب رسد سخنم
 بس بود چشم مور بر پشه ؟ چار سوگور و پنج سو کفتم
 ناری ! باری !! که زنجورم رحمتی ! رحمتی ! که منتختم
 گر چه از هیچ کمترم بجوی بر دل خود چو صد هزار تنم
 آخر ای آرزوی دل تکی درد این آرزو فرو شکنم
 چون تمام هزار دستانی چون یکی گل نروید از چمنم
 بردم خیره خیره چون خط دوست خار خار از میانه سنم
 پای در گل چگونه رقص کنم دست بر دل چگونه دست زنم
 فتنه روزگار من آنست که درین روزگار هر فتنم
 ما هزاران ستور بی فش و دیم در یکی قرن و در یکی قرنم
 عور بی مایه اند از آن بخرنند این حدیث چو لؤلؤ عدنم
 چون بخرندم که کفه مه و مهر بکسلد از گرانی شمنم
 ساز خاق جهان و سوز خودم تا بدانی که شمس انجمنم
 جمع در چشم و تفرقه در ذات بعقیقت ستاره پر منم
 بر زمین این چنین ز من زانم که نه در صدر خواجه زمنم
 یا رب آن نقش دولت بنای که خلاصی دهد ازین منم
 گویدم هین بیار مزده که من صورت صاحب اجل حسنم

ص ۲۲ : ص ۱۲ ، ملا طلوعی : مراد محمد ابراهیم کشمیری متخلص
 به طلوعی است که از جمله شعرای دوره جهانگیری بوده است. وی بزیور
 شجاعت آراسته بوده ولی ناقدی روزگار ویرا آشفته میداشته. دیگر اطلاعی درباره
 شرح حالش در دست نیست. از اوست :

ما پای نیاز و آزار پی کردیم قطع نظر از تموز و از دی کردیم

در راه طلب چو با نهادم ز شوق کونین بگام اولین طی کردیم

فصل کل و مل گذشت و ما بیخبریم آب از سر پل گذشت و ما بیخبریم

ایام جوانی، که بهار خوش داشت چون موسم گل گذشت و ما بیخبریم

ص ۲۳ : ص ۱۳ ، ز چاک پیرهن یوسف : در تذکره همیشه بهار^۲ بعد

ازین شعر ، دو بیت زیر نیز ضبط شده است.

دل شکسته و عهد درست میخواهم و گرنه مهر سلبان و جام جم کم نیست

نه خواب دائم، فی زشت ، این قدر دائم که حرف نیک و بد از خامه یک استاد است

ص ۲۴ : ص ۴ ، خوشم که همچو طلوعی : در مجمع النقایس^۳ ، پیش

ازین ، بیت زیر نیز دیده میشود :

فک بپای دامن ما قسم میخورد کنون زنگ شک، از کوی ما گریزانست

ص ۲۵ : ص ۸ ، ابوالمنصور منطقی : مراد ابو محمد منصور بن علی المنطقی

تعرف بمورد است ، که از فحول قدمای شعرای زبان فارسی است. وی در قرن

چهارم هجری میزیسته و در شمار مداحان و وابستگیان دربار فخر الدوله دیلمی و

وزیرش صاحب کافی الکفاة ابوالقاسم اسمعیل بن عباد (متوفی ۳۸۵) قرار داشته.

بنا بگفته ذبیح الله صفا شاید بتوان او را قدیمترین شاعر پارسیگوی عراق

دانست.^۴ علای معانی و بیان اشعارش را مکرراً باستشهاد آورده اند.

منطقی منزلت رفیعی را در دستگاه صاحب بن عباد دارا بوده و آن وزیر

ادیب نیز علاقه زاید الوصفی به شعرش نشان می داده است. در لباب الالباب

عوفی^۵ آمده است : . . . صاحب بن عباد پیوسته مطالعه اشعار او کردی ، و در

۱- نک : تذکره شعرای کشمیر، بخش دوم، ص ۷۷۰-۷۶۹. رباعی اخیر در منتخب اللطایف (ص ۲۶۴) نیز آمده است.

۲- ایضاً ص ۷۷۰. ۳- ایضاً ۷۶۹. ۴- تاریخ ادبیات در ایران، ج ۱، ص ۴۳۱.

۵- چاپ لیدن، جلد دوم، ص ۱۸-۱۶-ظاهرأ صاحب مجمع الفصحا (ج ۳، ص ۱۱۸۰)

در فهمیدن محتوای این عبارت دچار اشتباه شده و در نتیجه منطقی را شاگرد بدیع الزمان

همدانی صاحب مقامات معروف نوشته است. همین لغزش را مرحوم سعید نفیسی (تاریخ

نظم و نثر در ایران و در زبان فارسی، ج ۱، ص ۲۳) نیز مرتکب شده است. چنانکه

آن وقت که استاد بدیع الزمان همدانی بخدمت او پیوست دوازده ساله بود ، و شعر تازی سخت خوب میگفت ، و طبعی فیاض داشت . چون بخدمت صاحب در آمد ، صاحب او را گفت شعری بگوی ، گفت امتحان فرمای ، و این سه بیت منطقی بخواند ، و گفت این را بتازی ترجمه کن ، گفت بفرما که بکدام قافیه ؟ گفت «طاه» ، گفت بحر تعیین کن ، گفت : «اسرع با بدیع فی بحر السریع» ، بی تأمل گفت :

سرفت من المرتة شعرة حين غدا يمشطها بالمشاط
ثم تداعبت بها مشقلا تدلح النمل بحب الحنط
قال ابي من ولدي منكبا كلاهما يدخل سم الخياط»

قطعه فارسی منطقی بدینقرار است :

یک موی بلزدیدم از دوزلفت چون زلف زدی ای صنم بشانه
چو نانش بسختی همی کشیدم چون مور که گندم گشت ، بخانه
با موی بخانه شدم ، پدر گفت منصور کدامست ازین دوگانه

ایات زیر نیز ازوست :

از آخورشید زرین شد که هر ملکش گذر دارد ستاره زان همی لرزد که از تیغش حذر دارد
ننگاری سخن بوی و ماهی سمندر لبش جای جان و رخس جای آذر
بهار بتانست و محراب خوبی بروی دلارام و زلفین دلبر
بدان چنبرین زلف و بالای سروین ز چنبر کند سرو و ز سرو چنبر
شنیدم که در خلد کژدم نباشد چرا با رخ تست دایم مجاور
مگر کژدم عنبرینند شاید کجا کژدم خلد باشد معنبر
بانگشت بنایم از دو رخانت همی باده ز انگشتم آید مقطر

→ از گفته فوق عوف نیک روشنت هنگامیکه بدیع الزمان همدانی روی بیارگاه صاحب بن عباد آورده وی پسری کمسن و ناشناس پیش نبرده و از همین جا بوده است که صاحب وی را در معرض آزمایش قرار داده و ترجمه اشعار منطقی را که شاعری مورد پسند و علاقه اش بوده ، با وزن و قافیه خاصی از وی خواستار شده است . بنابراین منطقی را در عداد شاگردان بدیع الزمان شمردن ، خالی از خطا نیست .

فری روی تا بابت چون روی دولت
چو بنشینی از پای گویی ز گردون

فری قد یا زانت چون عمر اختر
همی بر زمین آیدی جرم ازهر

سپیدی آمد و اندر رخ او فتادم چین
بروز دولت کین از زمانه جسم باز
اسیر آن سده ام کو اسیر بود مرا
بسا دو حلقه زلفی که دست من بکشید
بسا دهان چو انگشتری که دو لب من
خرد اسیر هوا گشته و دل آن دو چشم
عدیلم آنکه عدیل دو لاله کزدم داشت
دو ابروان سیاهش کمال غالیه توز
کنون بسان کهنست سرو قامت من
تو دور گشته و من دور مانده از خدمت

کنون سزاست که من دور کردم از بت چین
کنون زمانه ز من باز جست یکسره کین
بدان زمانه چنین بد، بدین زمانه چنین
که خاک شد ز نسیمش بمشکناپ عجب
نهاده بود بسال و مه بجای نگین
روان مطیع لب و جان بچنگ زلف رهین
کمند زلفش بر لاله بر فکنده کمین
دو زلفکان درازش، کمند مشک آگین
کنون بسان کمندست روی من بر چین
بزندگانی آری چه حال بدتر ازین

مه عید مگر بیار گشتست
سپر کردار سیمین بود و اکنون
تو گفنی خنک صاحب تاختن کرد
درم گر جود او دانسته بودی
بدینمعنی پشیمانست دینار

بنالید و تنش بگرفت نقصان
بر آمد بر فلک چون نوک چوگان
فکند این نعل زرین در بیابان
ز کانش نامدی بیرون پیمان
نبینی زرد رویش چون پشیمان

یک لفظ ناید از دل من وز دهان تو
شاید بدن که آید جفتی کمان خوب
شیر و شبه ندیدم، مشک سیاه و قیر
مانا عتیق نارد هرگز کمی از من

یک موی ناید از تن من وز میان تو
زین خم گرفته پشت من و ابروان تو
مانند روزگار من و زلفکان تو
هرنگ این سرشک من و دولبان تو

مگر رسم سکه چرا کرده اند
درم از کف شه بنزع اندر است

ندانستنی من همی آنزمان
شهادت نهندش همی بر زبان

بر سخاوت او نیل را بخیل شمار

بر شجاعت او بیل را ذلیل انگار

یک نقطه آید از دل من وز دهان تو

یک موی خیزد از تن من وز میان تو

بندہ دستم کی یروز فراق از همه تن یار دلم بوذ و بس^۱

باز کردم دل ز تو چنانک بدانم صبر کم صبر و هر چه باذا باذم^۲

ص ۲۵ : ص ۱۷ ، بقیہ اشعار این منظومہ بدینقرار است :

ازین پری بسوی من نوید بود و رسول
مرا ز چو د ملاطین و سہتران زمین
ہمیشہ خانہ ام از نیکوان زیبا روی
بہار تازہ شکفتہ مرا ہمیشہ بہ پیش
من و جہان در و ہال و قرین ساختہ خوی
لگام بود مرا بر سر زمانہ یکی
کنونکہ نہتم افزونتر است و نعمت کم
بباغبان مگرم کز یکی ضیف : باغ
ہمی ز بہر گلی کاورد بشیفہ رنج
نہ بر کندش ز جای و نہ باز گیرد آب
بروزگار فزون تر شود درخت ہمی
کرا ہنر بفزاید چرا بکاہد مال

وزان نگار بر من درود بود و سلام
سرای زرین دیوار بود و سیمین نام
چو کعبہ بود بہنگام کفر ، پر اصرام
چو نوبہار شکفتہ بیابغ در بادام
ہمن زمانہ و یاران من سپردہ زمام
کشیدہ گشت کنون و گسستہ گشت لگام
دل بشادی خو کردہ کی گیرد آرام
بروزگارش سروی کند بلند قیام
بیار دارد او را دوازده مہ تام
نہ بگسلاند از شاخ و نہدش دشنام
مرا کمی است بہ پری ہمی درین هنگام
اگر نہ زین دو یکی هست بر حکیم حرام^۳

ص ۲۶ : ص ۱ ، سنجان : وی از جماعہ وابستگان صحبت خواجہ قطب

الدین مرودود چشتی^۴ (ستوفی ۷۲۷) بودہ است. مولانا جامی ضمن ترجمہ خواجہ
مشار الیہ مینویسد : و شاہ سنجان کہ لقب و نام وی رکن الدین محمد است و
از دیدہ سنجان خوافت ، شرف صحبت خواجہ را دریفتہ بودہ است ، و چند وقت
در چشت اقامت نمودہ. و میگویند کہ در مدت اقامت ہرگز در چشت نقض
طہارت نکردہ. چون خواستی کہ طہارت کنی سوار شدی و از چشت بیرون
آمدی و دور رفتی و طہارت ساختی و مراجعت نمودی و می گفتی کہ

۱- دیوان رشید الدین وطواط ص ۶۲۴ ، ۶۶۷ ، ۷۰۳ (حدائق السحر فی دقایق الشعر) ؛

۲- شمس الدین محمد بن قیس الرازی ، المعجم فی معایر اشعار المعجم ، ص ۳۰۶ ، ۳۳۶ .

مزید اطلاع را رک : چہار مقالہ ، متن ص ۴۵ ، تعلیقات ، ص ۱۴۱ .

۳- مجمع الفصحا ، ج ۳ ، ص ۸۱-۱۱۸۰ .

۴- برای اطلاع از احوال وی ، نک : نفحات الانس ، ص ۳۲۹-۳۳۶ .

مزار چشت منزل مبارک و مقام متبرک است، روا نباشد که آنجا بی ادبی کنند !
و گویند : بیشتر وی را خواجه سنجان می گفتند ، و خواجه مودود وی را شاه
سنجان لقب نهاد و وی همیشه بآن می نازیدی و مفاخرت میکردی . . . وفات
شاه سنجان در سنه سبع و تسعين و خمسایه^۱ ازوست :

تا عشق جلال دوست در خانه ماست	طاوس عمل کمینه پروانه ماست
آروز که آشنا شدم با غم او	هر چیز که غیر اوست بیگانه ماست
ای دل تو ز هیچ خلق یاری مطلب	و ز شاخ برهنه سایه داری مطلب
عزت ز قناعت است و خواری ز طمع	با عزت خود بساز و خواری مطلب
کافر چو عوان بدو ستمگر نبود	نزدیک عوان خویش و بردار نبود
کافر باشد که او عوانی نکند	هرگز نبود عوان که کافر نبود
کبر است درین تنم که پنهانی نیست	برداشتن سرش بآسمانی نیست
ایمانش هزار بار تلقین کردم	آن کافر را سر مسلمانی نیست
مردان می معرفت باقبال کشند	نه چون جهلا دردی اشکال کشند
علمی که بدرس و بحث مفهوم شود	آبی است که از چاه بغربال کشند
در راه چنان رو که سلامت نکنند	با خلق چنان زی که قیامت نکنند
در مسجد اگر روی چنان رو که ترا	در پیش نخوانند و امامت نکنند
هر کو بفساد ، پشت بر دین آرد	در وقت زکات بر جبین چین آرد
مستوجب حد گردد و جبار احد	در حد زدنش ترک ز ماچین آرد
مردان رهش میل به هستی نکنند	خود بینی و خویشتن پرستی نکنند
آنجا که مجردان حق می نوشند	میخانه تهی کنند و مستی نکنند
خواهی که ترا رتبه ابرار رسد	مپسند که کم را ز تو آزار رسد
از مرگ نیندیش و غم رزق مخور	کان هر دو بوقت خویش ناچار رسد
اطلس پوشد چرخ فلک ، مسخره را	نافی ندهد ، مردم نیک سره را

با مصرع و غماز بسازد دنیا بر فرق جوامعرد نهد استره را
 درویشانند هر چه دل ریشاندند در صفت بار بر صف پیشانند
 خواهمی که مس و بود تو، زگر گردد با ایشان باش، کیمیا ایشانند
 دوران ایات با عجب می گذرد بر خیز که دوران بتعب سی گذرد
 در حمام طرب ز باده ریز آبیات کز عمر تو روز رفت و شب میگذرد
 گر برتر از آسمان بود منزل تو و ز کوثر اگر سرشته باشد کل تو
 چون مهر علی نباشد اندر دل تو مسکین تو و سیهای بیحاصل تو
 شاهان! دل آگاه، گدایان دارند سر رشته عشق، گدایان دارند
 گنجی که زمین و آسمان طالب اوست چون در نگری برهنه پایان دارند
 علم که حقیقی است، در سینه بود در سینه بود، هر آنچه در سی نبود
 صد خانه پر از کتاب کاری ناید باید که کتابخانه در سینه بود
 جمعی با تشکک اند، جمعی یقین یک قوم دیگر فتاده اندر ره دین
 ناگاه منادی بر آید ز کعبین کی پیغمبران! راه نه آن بود، نه این
 بر ذره نشینم بچمد، بختم بین موری بدو منزل نکشد، رخم بین
 گر لقمه ز خورشید تمام بمثل تازیکی سینه بر دهد، بختم بین^۲

ص ۲۷، م ۳، محرم بیگ کوکه: این ابیات نیز ازوست:

گناه ما ز عدم گر نیامدی بوجود وجود عفو تو در عالم عدم می بود
 آتش فتاده در می از آه آتشینم سوراخ شد دل فی از ناله حزینم^۳

ص ۲۷: م ۴، مراد کوکه: مدت ها خدمت حضرت جنت آشیانی

[هایون] نموده، راتق و فاتق مهات کابل بود و سلوک نیک با مردم آنجا نموده.

ازو راضی و خشنودند. این بیت از وی بین الجمهور مشهور است:

جامه کلگون در آمد مست در کاشانه ام خیز ای همد که افتاده آتشی در خانه ام^۴

۱- هفت اقلیم، ج ۲، ص ۱۷۱-۱۷۳.

۲- آتشکده آذر، بخش اول، ص ۳۹۳-۳۹۲، و حواشی آن.

۳- نفایس المائر، بیت ۹.

۴- هفت اقلیم، ج ۱، ص ۴۷۱.

پسرش ادهم بیگ جوانی بوده بحلیه ادراک آراسته ، طبع شعر داشت و بموسیقی نیز راغب بود. گاهی طنپوره مینواخت. در ایام تألیف «نفائس المآثر» بجهت ناسازی روزگار بیوستی بر دماغش غالب گشته بود. این ابیات ازوست :

قضا از بهر آن افروخت شمع آشنایی را	که بر دلهای مشتاقان نهد داغ جدائی را
پیش عیسی دم من درد من اظهار نشد	وہ کہ من مردم و آشوخ خبردار نشد
دل سوی لبّت ره نمی برد مه من	سر زد خط سبز تو و شد خضر ره من
جز آہ نیست همنفس صبحگاه ما	آہ این نشانه ایست ز روز سیاه ما
اظهار درد خویش بدلدار چون کنم	پنهان چگونه دارم و اظهار چون کنم
نمی سازد مرا شادی جدا زان سروناز امشب	بیای غم زمانی با من بیدل ساز امشب
نسازد گراجل امشب خلاص از چنگ هجرانم	نمیدانم چه خواهم ساختن در هجر باز امشب ^۱

ص ۲۸ : م ص ۹ ، همدم کوکه : مراد عبدالرحمن بن موید بیگ متخلص به همدم از کوکلتاشان محرم میرزا کاسران بوده.^۲ وی در زمان اکبر ضمن مهمی علیه یکی از زمینداران طاغی بهار ، باسم دلپت بشهادت رسید. نیای بزرگش میر شاه ملک از جمله خدمتگزاران امیر تیمور بود ، و فرزندانش خان عالم چلمه بیگ بر خوردار ، و عبدالسبحان در خدمت شاه اکبر میبودند.^۳

این اشعار از همدم کوکه است :

ماه من نرگس خمید از گوشه دستار تو	چشم او ترسم که افتد بر گل رخسار تو
نه از زخم خدنگش میجهد خون دم بدم بیرون	که از سوز درونم میزند آتش علم بیرون ^۴
نیست جز سودای خوبان حاصلی در دل مرا	تا چه آرد بر سر این سودای بیحاصل مرا ^۵

پسر همدم کوکه «همدمی» تخلص میکرد و این ابیات ازوست :

دل من بین وهرسو تازه داغی از جنون دروی محیط محنت است و هر طرف گرداب خون دروی

۱- نفائس المآثر ، بیت '۱' . ۲- نفائس المآثر ، بیت 'ه' .

۳- آئین اکبری (بلا خان) ، ص ۵۱۷ ، ۵۷۸ ، ۵۷۷ ، ۵۸۲ نیز تک ، تذکره هایون و اکبر ، ص ۱۷۸ .

۴- نفائس المآثر ، بیت 'ه' . ۵- هفت اقلیم ، جلد اول ، ص ۷۱ .

آمد و بگذشت از دل تبر آن قاتل مرا ماند تا روز قیامت داغ او در دل مرا
 ص ۲۹ : ص ۲ ، **خواجه کلان بیگ المتخلص بسپاهی** : **خواجه کلان**
 بیگ فرزند، ولانا محمد صدر اندجانی از اعظم امرا و اخص ندمای ظهیر الدین
 محمد بابر پادشاه گورکانی بوده. وی مجسمه مردمی و سروت بود و در یاری و یآوری
 به بابر پادشاه دقیقه ای فرو نمیگذاشت. بابر نیز در رعایت خاطر وی بسیار می
 کوشید و به فهم و فراست وی وقعی عظیم مینهاد. برادران دیگر خواجه نیز در
 خدمت این خاندان بسر می بردند از انجمله کیچک خواجه مهرداد و معتمد خاص
 و صاحب بابر پادشاه بود.

خواجه کلان بیگ از رشادت و دلیری نیز سهم بسزائی داشته و ازین
 نظر هم محل اعتماد فراوان بابر بود. و مهات مختلفی بوی بوسیله آن پادشاه
 محول میگردد، و حتی در امر تسخیر هند نیز وی نقش مهمی را ایفا کرد.
 ولی شکست اینکه پس از فتح هند وی اولین کسی از اعیان امرای بابری بود
 که به بازگشت شخصی خود به ماوراء النهر مصر بود، و نسبت به دیگر
 مخصوصان حضرت درین زمینه بیشتر پافشاری میکرد. بیت زیر وی غالباً یادگار
 همین دوره است :

اگر بحیر و سلامت گذر ز سندانم سیاه روی شوم گر هوای هند کنم
 بابر غزنین و گردیز و هزار چه سلطان مسعودی در جایگیر او مقرر کرد و در
 هند هم پرگنه کهرام بوی عنایت فرمود.
خواجه کلان به خوش طبعی و لطافت و ظرافت طبع مشهور بود و در
 اشعار استادان و شاعران معاصر دخلهای نمایان مینمود، و خودش نیز از سخن
 سرایان خوب ترکی و فارسی بود^۲. ازوست :

۱- نفایس المائر، بیت، 'ه' منتخب التواریخ، جلد سوم، ص ۳۸۶ - ۳۸۵، 'مراة العالم
 ص ۴۹۶ ب -

۲- مزید اطلاع را رک : اکبر نامه، دفتر اول، ص ۹۲، ۹۴، ۹۶، ۹۸، ۱۰۰، ۱۰۱،
 ۱۲۰، ۱۲۶، ۱۳۵، ۱۶۱، ۱۷۱، ۱۹۷، ۲۴۴ : بابر نامه (انگلیسی)، ص ۷۷۲ :-

ندارم تاب دیدن پیش آن بدخو رقیبانرا
ازان از صبح وصل او گزیدم شام هجرانرا
از سیر چمن ، مراد من کوی تو بود
وز دیدن گل ، غرض گل روی تو بود
از قامت سرو ، قد دلجویی تو بود
یعنی که ، همیشه خاطر من سوی تو بود
هر جفائی که رسد در خور مهجوری نیست
در جهان هیچ بلائی بتر از دوری نیست
یا رب که قبول خاطر عامم بخش
در وادی نیستی سر انجامم بخش
چون چشم سیاه ساقیان مستم کن
یکجگره ز جام احمد جامم بخش
ای پادشاه خوبان ! تاکی کنی تغافل
یادی نمیکنی هیچ از عاشقان کابل

در ارتحال باهر گفت :

بی تو ، زمانه و فلک بیمدار ، حیف
باشد زمانه و تو نباشی ، هزار حیف
گاه بر رغم رقیبان ، سوی خود خوانی مرا
گاه بر رغم رعایت میکنی اغیار را
یک زمان چون غنچه از هر خار و خس ، دامن کشی
باز چون گل ، همنشین خویش سازی خار را
آمد بهار ، و دل نکشاید ز لاله
گویا تهی ست ، از می عشرت پیاله
گاهی می شبانه و گاه باده صبح
مارا شده ز پیر مغان ، این حوالها
بودند جمع لاله و نرگس ، درین چمن
ناگاه سنگ تفرقه افکنده ژاله
پیران بمکتب تو ، ندانند الف ز بی
طفلان راه عشق تو ، شد این نوالها^۱

میر علاو الدوله کامی قزوینی^۲ مینویسد که خواجه کلان «می کش و عاشق
پیشه و لوند مشرب بود :

حافظ می خورد رندی کن و خوش باش مدام دام تذویر منه چون دگران قرآن را

→ نفایس المآثر ، بیت ، 'ک' : مفت اقلیم ، ج ۳ ، ص ۴۴۳-۴۴۲ ؛ تاریخ عالم آرای عباسی ،
ج ۱ ، ص ۶۲ ، ۶۵ ، ۹۱ : روضة السلاطین ، ص ۹۵-۹۴ ، ۲۸۱-۲۸۰ مذكر احباب
ص ۲۰۱-۱۹۸ شام غربیان ، ص ۲۱۹ ، ص ۱۲۳ -

۱- منتخب التواریخ ، ج ۱ ، ص ۳۴۳ -

۲- این ابیات از تحفة الحبيب فخری هروی منقول است. نک : روضة السلاطین ، ص ۲۸۰ -

(۲۸۱ تعلیقات)

۳- نفایس المآثر ، بیت 'ک' ،

ص ۲۹ : ص ۳۰ ، صلحا آراسته : این محاربه در سال ۹۱۸ اتفاق افتاد و بهزیمت بابر تمام شد.^۱

ص ۲۹ : ص ۳۰ ، هایون پادشاه را در بدخشان مانداد : هایون از ۹۲۶ الی ۹۳۱ در بدخشان بود تا پیش از یورش بهند بابر ویرا با اتفاق لشکرش به باغ وفا احضار کرد.^۲

ص ۲۹ : ص ۳۰ : در سال ۹۴۱ سام میرزای صفوی بهوای تسخیر قندهار لشکر کشید. خواجه کلان بیگ متحصن شد. محاصره تا هشت ماه امتداد یافت تا کامران میرزا از پنجاب بکمک خواجه کلان شتافت و سام میرزا را منہزم ساخت. در سال ۹۴۳ چون شاه طہاسب بمنظور اطفای فتنہ عبیداللہ خان بہ ہرات آمد، عنان توجہ جانب قندہار نیز تاخت. خواجه کلان بیگ در خود تاب مقاومت ندیدہ قلعہ را بہ شاہ طہاسب تسلیم کرد و خودش از راہ تہتہ بہ پنجاب آمد. شاہ طہاسب شاہ بوداق قاچار نامی را بہ ترتیب امور در قندہار گاشت و برگشت. میرزا کامران در سال ۹۵۱ مجدداً بقندہار لشکر کشی کرد و آن ولایت را متصرف شد.^۳

ص ۳۰ : ص ۳۱ ، تخلص را بمیرزا شاہ حسین دادند : تخلص میرزا شاہ حسین ارغون چنان کہ میدانیم سپاہی بودہ و اشعاری از وی در مجموعہا دیدہ میشود. گذشتہ ازین ، نیرۂ خواجه کلان — خدا دوست^۴ — نیز ہمین تخلص بر خود می نہاد.^۵ مشارالیه بسال ۹۷۸ در اول جوانی در آگرہ فرمان یافت و

۱- بابر نامہ (انگلیسی) ، ص ۸۱۹ -

۲- Rama Shanker Avasthy, *The Mughal Emperor Humayun*, Allahabad, 1967, p. 26.

۳- ایضاً ، ص ۲۲۷-۲۲۸ : اکبر نامہ ، دفتر اول ، ص ۱۲۶ ، ۱۳۵ : تاریخ عالم آرای عباسی ، جلد اول ، ص ۹۲-۹۰ -

۴- تاریخ سند ، ص ۱۹۵ ، روضۃ السلاطین ، ص ۱۰۲ - ۵- صبح گلشن ، ص ۱۹۷ -

۶- منتخب التواریخ ، ۳۹۰ ، ص ۲۴۵ ، مرآۃ العالم ، برگ ۳۰۶ ، صبح گلشن ، ص ۱۹۷ - ۷- ہفت ، اقلیم ، ج ۳ ، ص ۴۴۳ -

پیش از مرگ این رباعی انشا نموده:

رباعی

افسوس که وقت گل یزودی بگذشت فریاد که تا چشم کشودی ، بگذشت
بی چشم و خط بنفشه و نرگس را ایام بکوری و کبودی بگذشت
ص ۳۲ : ص ۳ ، پل سالار : مقامی بوده در چهار فرسخی هرات.^۱

ص ۳۲ : ص ۳ ، پهلوانان : زین الدین محمود واصفی نیز در بدایع
الوقایع از پهلوانان و کشتی گیران زمان سلطان حسین بایقرا صحبت کرده است.^۲
ص ۳۴ : ص ۱۱ ، ملا صفائی : شناخته نشد که کیست. شعرای متعددی
این تخلص بر خود نهاده اند.^۳

ص ۳۵ : ص ۴ ، ملا چلبی علامه : ذکرش در خیر البیان^۴ چنین آمده
است: «چلبی بیگ علامی فارغ در تحصیل علوم رسمیه بتخصیص حکمت و ریاضی
فرو گذاشت نموده و کمال دانشمندی دارد ، و زحمت بسیار بمطالعه کتب عقلیه
کشیده. فکرش در تدقیق مشکلات موشکاف و حالش بالصورت دانشمندان باریک
بین در مصاف. مدتها در شیراز مطالعه نموده و بالاخره بدیار هند افتاده. در
آنجا نقص کلی در اعتقاد او راه یافته ، اهل اعتقاد انکار او نمودند.» این ابیات
ازوست :

نظم

بنقد درد بیدرمان فروشم نقد جانم را متاع کامدیرا ، بیش ازین نتوان بها کردن
هرکس که گشت کشته ، حیات ابد گرفت از هیچ کشته ، قاتل ما شرمسار نیست

۱- نک بدایع الوقایع ، ج ۲ ، ص ۱۲۰۶ -

۲- نک : ایضاً ، ج ۱ ، ص ۶۴۳-۶۴۲ -

۳- برای اطلاع بیشتر ، براین معنی نک : مذکر احباب ، ص ۴۰۲-۳۹۹ ، هفت اقلیم ،

جلد سوم : ص ۴۴۳ ، ریاض العارفین ، ص ۳۹۴-۳۹۲ ، صبح گلشن ، ص ۲۵۲-۲۵۳

تاریخ نظم و نثر در ایران و در زبان فارسی ، جلد دوم ، ص ۹۶۱ -

۴- خیرالبیان ، برگ ۴۳۹ ب - ۴۳۹ ، شام غریبان ، ص ۲۰۲ -

بہ و نالہ شب ، خواب ہاسیان دزدم عراقی سرش از خاک آستان دزدم
 نو تا بچند خوری خون خلق ، و من غافل اثر ز نالہ دلہای ناتوان دزدم
 بدور شجنت چست دزد طارم کہ ہر نفس ز تو صد عشوہ نہان دزدم

ص ۳۵ : س ۱۷ ، شیخ ابو نصر فراہی : مقصود شیخ ابو نصر بدر الدین محمود بن ابوبکر بن حسین بن جعفر فراہی از بزرگان دانشمندان دربار ہادشاہ سیستان بمین الدولہ بہرامشاہ بن تاج الدین حرب (مقتول در سال ۶۰۸ ہجری) است ، کہ میگویند کور دنیا آمدہ بود۔ از جملہ آثار وی کتاب «نصاب الصبیان» کہ ہر مایش نظام الملک حسن وزیر بہرامشاہ نوشتہ شد^۱ ، آقای دکتر ذبیح اللہ صفی^۲ اشارہ کردہ اند کہ کتاب مزبور منظومہ ایست متضمن دویست بیست در بحر مختلف کہ از قرن ہفتم بعد ہموارہ برای آموختن زبان عربی بخرد سالان در مکاتب و مدارس مورد استفادہ بود و با ہر لغت عربی یا چند مترادف عربی یک لغت فارسی با مترادف آنرا ہمراہ دارد، و علاوہ برین اسامی ماہیہای عربی و ایرانی و رومی و اطلاعاتی دربارہ اسوری از قبیل ازدواج نبی و فرزندانش و امامان و امثال اینہا ہم در آن بنظم کشیدہ شدہ و در آخر کتاب آمدہ است۔ بعدہا مطالب مختلف دیگری را ہم بر روش نصاب نظم کردند و بر آن افزودند تا حدود قرن چہاردم ہجری تقلید ہای متعددی از آن در سرودن لغت نامہای منظوم دیگر برای عربی بفارسی و ترکی بفارسی و حتی زبانہای انگلیسی و فرانسوی بفارسی صورت گرفت۔ گذشتہ ازین طی قرون متادی شروح متعددی نیز بر این کتاب نوشتہ شدہ کہ بعضی از آنہا بدینقرار است :

شرح علامہ میر سید شریف جرجانی (قرن ہفتم)

شرح نظام بن کمال بن جمال بن حسام ہروی معروف بابن حسام (قرن نہم)

شرح قاضی محمد بن فصیح بن محمد بن کریم الدین دشت بیاضی

شرح محمد حسین بن محمد رضا طالقانی

۱- تاریخ نظم و نثر در ایران و در زبان فارسی ، ج ۱ ، ص ۹۰ -

۲- تاریخ ادبیات در ایران ، ج ۳ ، (بخش اول) ، ص ۲۸۴ -

شرح محمد بن جلال بن سلیمان قهستانی

شرح علی اکبر بن حاج میرزا محمد جعفر متطبب لغوی یزدی بنام درة
الشمینه (قرن سیزدهم)

عباس بن محمد رضا قمی تکمله ای بر شرح سابق الذکر ، باسم درة الیتیمه فی
تتمات درة الشمینه در سال ۱۳۱۶ به پایان رسانیده است.^۱

ابو نصر فراهی در سال ۶۱۲ جامع صغیر شییبانی را نیز بنظم در آورد^۲
ولی هم اکنون نسخه ازان در دست نیست. میر خواند^۳ اشعار زیر وی را در
مدح بهرامشاه ، نقل کرده است :

شه نیمروزی و در روز ملک^۴ خجسته هنوز اول بامداد است
درین حرب کاندلر قهستان بمودی جهانی پر از عدل و انصاف و داد است
بران^۵ در جهان تا جهانرا طراوت ز آب و ز آتش ز خاک و ز باد است
نماند فراموش بر یاد خسرو ثنای^۶ فراهی اگر هیچ یاد است

فرهنگ نویسان ، اشعار ابو نصر فراهی را باستشهاد نیز آورده اند و از انجمله
است :

دو تشرین و دو کانون و پس آنکه شباط ، آزار و نیشان و یار است
حزیران و بموز و آب و ایغول نگهدارش که از من یادگار است^۷

در موزة ویکتوریا و البرت دست نبشته^۸ ای مورخ . ۱۰۴۰ هـ از داراشکوه ابن
شاهجهان موجود است که در آن این ابیات شیخ فراهی دیده میشود :

۱- تاریخ نظم و نثر در ایران و در زبان فارسی ، ج ۱ ، ص ۹۰ -

۲- کشف الظنون ، ج ۲ ، ص ۵۵۹ ، بنقل از فهرست مخطوطات فارسی در کتابخانه موزة
بریطانیا ، ج ۲ ، ص ۱۵۰ -

۳- تاریخ روضة الصفا ، ج ۴ ، ص ۶۵۸ ، نیز نک ، تاریخ سیستان ، ص ۳۹۳ ، هاررق ۲ -

۴- تاریخ سیستان ، ص ۳۹۳ ، هاررق ۳ ، ملکت -

۵- ایضاً ، بمان - ۶- ایضاً : ثناء ۷- صحاح الفرس ، ص ۳۵ -

۸- برای عکس این نمونه زیبای خطاطی رک : *Paintings from the Muslim Courts of India*, pp. 79-80.

سابق تقی دو سال و سه ماه بر مسند شرع مصطفی بود
 نه سال خلیفه بود و شش ماه فاروقی که حاکم قضا بود
 عثمان زکی دوازده سال بر جمله خلق مقتدا بود
 نه سال و چهار سال دیگر ایام علی مرتضی بود

من مبارک حضرت رسالت شصت سه سال و مدت نبوت المحضرت بیست و سه سال
 من شریف حضرت سابق شصت سه سال من شریف حضرت فاروق شصت و سه سال
 من شریف حضرت ذوالنورین هشتاد و بیست سال من شریف حضرت مرتضی علی شصت سه سال
 شیخ ابو نصر فراهی در سال ۶۴۰ هجری در گذشت!

ص ۳۶ : من ۶ ، قاضی ابوالبرکه : میر علاء الدوله قزوینی درباره وی
 میگوید : «ابوالبرکه که فراهی بصنوف فضایل و خصایل موصوف و بذلوف
 کلمات مشهور و معروف است. در بلده قندهار بامر قضا و طبابت اشتغال دارد، و
 باعتقاد صحیح و زبان فصیح ممتاز است در وادی نظم سلیقه موافق دارد. این معاً
 از نتایج طبع وقاد اوست ، باسم حاتم :

بخرابات بیدلی بگذشت کز جفای زمانه غمزده بود
 چون خرابانیان دید یکی کاتشی بر دلش علم زده بود

سهای دیگری نیز از وی نقل شده است ، باسم دارا :
 فرمان هر کس که دوران بر آید دوسه دور گردید و آخر سر آید
 توضیح این معاً در هفت اقلیم آمده است.

ص ۳۷ : من ۸ ، میر جان سیاقی : در منتخب التواریخ چاپ کلکته
 تخلص وی سیاقی ضبط شده ولی در بعضی نسخ سیاقی نیز آمده است و ظاهراً صحیح

۱- تاریخ ادبیات در ایران ، جلد سوم (بخش اول) ، ص ۲۸۴ -

۲- نفایس الآثار ، بیت 'و'

۳- هفت اقلیم ، ج ۱ ، ص ۳۰۱ -

۴- ج ۳ ، ص ۲۴۱ : روز روشن ، ص ۳۷۵ : تاریخ نظم و نثر در ایران و در زبان فارسی ،
 ج ۱ ، ص ۵۴۶-۵۴۷ ، ج ۲ ، ص ۸۳۴ ، ۲۴۱-۲۴۲ .

۵- نک : منتخب التواریخ (انگلیسی) ، ج ۳ ، ص ۳۳۵ ، پاورقی ۳ .

هم همان است. بدایونی درباره وی مینویسد: «ملازم بیرم خان بود و خان مبلغ هفت هزار روبیه بدست او نذر آستانه حضرت امام رضا علیه التحیه و الشنا فرستاد و همه را بمصرف رسانیده در آنجا بیای حساب شاه طهاسب درآمد. در سنه نهصد و هفتاد و چهار (۹۷۴) ازان شکنجه وفات یافت. این ابیات ازوست:

رخساره زردم چو در آئینه عیان شد آئینه زعکس رخ من برک خزان شد...

ص ۳۷: س ۱۱، محمد صادق خان: ظاهراً مراد صادق محمد خان ابن باقر هروی است. وی در اوایل حال نوکر بیرم خان بود و بخدمت رکابداری اختصاص داشت، سپس رشد کرده بمنصب پنجهازاری رسید. بعد از وفات بیرم خان وی بمرتبه امارت دست یافت و اتالیق شاهزاده مراد گشته به صوبه داری تعیین شد.^۱ وی در سال ۱۰۰۸ در شاه پور فرمان یافت.^۲

ص ۳۷: س ۱۴، ملا غزالی: مولانا غزالی مشهدی در زمان اکبر شاه از عراق بدکن آمد. چندی در جونپور پیش خانزمان بسر برد و چون نامبرده بشهادت رسید روی بدربار اکبر شاهی نهاد و بخطاب «ملک الشعرانی» سرافراز شد. چند دیوان و مثنوی بهایان رسانیده بود و به پرگوئی اشتها داشت. در سال ۹۸۰ در احمد آباد گجرات در گذشت.^۳

ص ۳۸: س ۱۰، حکیم قطران: شاعری است شیرین سخن و لطیف البیان از قرن پنجم هجری. در شادی آباد تبریز بدنیا آمد، و ظاهراً هاججا تحصیلاتش را بهایان رسانید. ناصر خسرو در سال ۴۳۸ هـ وی را در تبریز ملاقات کرد، دواین منجیک و دقیقی را بوی درس گفت و مشکلاتش را بیان نمود.

۱- منتخب التواریخ، ج ۳. ۲- ذخیره الخوانین، ج ۱، ص ۱۷۶.

۳- آئین اکبری (بلاخان)، ص ۳۸۴-۳۸۲.

۴- مزید اطلاع را رک: آئین اکبری، ج ۱، ص ۱۷۲؛ آئین اکبری (بلاخان) ص ۶۳۹.

۶۳۸؛ طبقات اکبری، ج ۶، ص ۴۸۵-۴۸۴؛ منتخب التواریخ، ج ۳، ص ۱۷۲.

۱۷۰. نتایج افکار، ص ۵۱۱-۵۱۰؛ تاریخ اکبری، ص ۱۳۲؛ شام غربیان،

بنابگفته هدايت وی در سال ۴۶۵ در گذشت ولی در قبول اين قول تردید است.
 دوران قطران در سال ۱۳۳۳ باهتام حاج محمد آقای فنجوانی در تبریز
 منطبع گردید.^۱

ص ۳۹ : ص ۷ ، ملا محمد صوفي : اصلش از آمل ماژندران بوده. در
 اوایل حال به شیراز روی آورد و مدت مدیدی در آشهر توطن نمود و هرگونه
 تمتع اندوخت. ملا عبدالنبي فخرالزمانی که ملا صوفي را در اجمیر ملاقات کرده ،
 مینویسد : . . . هنگام ملاقات ، روشن ضمیری بنظر در آوردم در لباس فخر
 فقر در آمده ، درویش نهادی مشاهده کردم حب جاه دنیوی را طلاق داده ،
 خردمندی بر مسند استغنائی بی نیازی نشسته ، دانشمندی در طلب بر روی ارباب
 دولت بسته ، با خود گفتم : منت خدا را عز و جل که شرف مجالست این قسم
 مردی را دریافتم. بعد از زمانی با این ضعیف همزبانی آغاز نمود ، و از هر جا
 سخنانی در میان آورد ، تا بتفریبی سر رشته سخنش باینجا رسید ، که : مدت
 پانزده سال در مکه معظمه زادهای الله شرفاً توطن نمودم ، و در آن ایام هر سال
 یکبار بزیارت مدینه حضرت ختمی پناه میرفتم ، و بعد از سعادت زیارت آن سرور
 باز به بیت الله معاودت میکردم ، و کم جا از اطراف و اکناف عالم مانده باشد
 که من ندیده باشم ! و درین ایام گجرات را وطن خود قرار داده ام ، و گاهی
 از آنجا بعزم گشت اطراف و اکناف آن شهرستان از شهر بر میایم ، و این سفر
 اجمیر محض از برای زیارت حضرت قطب المحققین خواجه معین الدین اختیار
 نموده ام. الحق همین طور بود که میگفت ، چرا که در آن ایام که آن عزیز
 ارجمند آمده بود خسرو سکندر شکوه . . . شاه نور الدین محمد جهانگیر پادشاه

۱- مزید اطلاع را : رک : سخن و سخنوران ، ص ۵۱۴-۴۹۲ : تاریخ ادبیات در ایران ،
 ج ۲ ، ص ۴۳۰-۴۲۱ : تذکره الشعرای دولتشاه سمرقندی ، ص ۷۸-۷۶ : سفر نامه
 ناصر خسرو ، ص ۸ : هفت اقلیم ، ج ۳ ، ص ۲۲۱-۲۱۶ : تاریخ نظم و نثر در ایران و
 در زبان فارسی ، ج ۱ ، ص ۴۸ : مجمع الفصحا ، ج ۳ ، ص ۱۱۰۴-۱۱۲۴ : آشنکده آذر ،
 بخش نخست ، ص ۱۳۷-۱۳۵ : مرآة العالم ، برگ ۴۹۱.

... باخیل و حشم چند روزی آنجا را مقر سلطنت خود فرموده بود. مولانا محمد صوفی هیچیک از اعیان دولت را بطبیعت خود ندید، مگر آنکه بزرگ اهلی او را از روی خواهش و آرزومندی بخانه خود می برد، بعد از آنکه میرفت فی الحال پشیمان میشد، و در خانه او چندانی شگفته نمی شد، کم میگفت و کم می شنید، تا از آن منزل بکلبه درویشی خود میآمد، و چون خواهش بزرگان نسبت بخود بسیار دید، بنا بر آن چندانی در اجمیر نماند. در آن سال که سنه اربع و عشرين و الف (۱۰۲۴) بود باز به گجرات عود نمود... از عزیزی که با آن نادره جهان کمال بکجهتی داشت، روزی بتقریبی شنیدم که از زبان او نقل میکرد که مولانا فرموده که: هر کس میل دارد که شعر فهمی مرا امتحان نماید منتخب مرا ملاحظه نماید که چون انتخابی بر اشعار قدما زده و شعبت هزار بیت علی حده نموده و آنرا «بتخانه» نام کرده ام، و هر کس را در خاطر خطور کند که رتبه شعر و شاعری من برو ظاهر شود، ساق نامه^۲ مرا مطالعه نماید که چون گفته ام، الحق که همینطور است.^۳

صاحب خیرالبیان از جمله معاصران مولانا بوده دو بیت زیر را در مدح وی از شیخ ابوالقاسم گازرونی نقل کرده است:

دید صبح و شب من از من کنار نکرد جهان شگفت و گلستان من بهار نکرد
ثنا و مدح بر آمد، دوباره گرد جهان بجز محمد صوفی کس اختیار نکرد

ملا صوفی در شهود سنه الف روی به هند آورد.^۴ امین احمد رازی در سال ۱۰۱۰ اثرش... هفت اقلیم - را با تمام رسانده درباره وی مینویسد: «اکثر ایام با کتساب فضایل علمی صرف نموده و تتبع بسیاری از کبالات صوفیه نیز کرده،

۱- وی بتخانه اش را به کمک حسن بیگ خاکی که در سال ۱۰۰۷ به بخشگیری گجرات تعیین شد، در سال ۱۰۱۰ هجری بپایان رسانید در سال ۱۰۲۱ عبداللطیف بن عبدالله عباسی گجراتی، مقدمه ای بر این کتاب اضافه نمود و شرح حال شعرا نیز در آن شامل کرد و این را باسم خلاصه احوال الشعراء منتشر ساخت. مزید اطلاع را نک: سنوری، ص ۸۰۸-۸۰۶.

۲- نک: میخانه، ص ۴۷۹-۴۹۲. ۳- ایضاً، ص ۴۷۹-۴۱۶.

۴- خیرالبیان، برگ ۳۴۱-۳۴۰. ۵- هفت اقلیم، ج ۳، ص ۱۳۲-۱۳۸.

الجمال قطع تعلیق از همه جهت کرده بزی اهل تجرید روزگار میگذراند و بخواندن و جمع کردن اشعار و سخنان سلف و نوع تمام دارد و شعرش در غایت عذوبت و همواری و روایت است . . .

نقی الدین اومدی و میرزا محمد صادق دو تن دیگر از تذکره نویسان معاصر ملا محمد صوفی میباشند که ذکرش را در تذکره های خود آورده اند. ملا محمد صوفی در سال ۱۰۳۷ در سرهند وفات یافت و محتملا در هانجا سدنون گردید. تاریخ فوتش از این مصراع محمد یوسف صوفی بر می آید - مجردانه یکی شد بحق محمد صوفی - دیوانش در سال ۱۰۴۷ هجری شمسی با هتاهم طاهری شهاب در طهران مستطیع گردید.^۱

ص ۴۰ : س ۱ ، ابوالفرج سجزی : شاعری است از اواخر قرن چهارم هجری که ابو علی سیمجوری^۲ (مقتول سال ۳۸۷) و فرزندان وی را مدح می گفته است. دولت شاه^۳ و بعضی دیگر از تذکره نویسان وی را استاد عنصری و منوچهری نوشته اند ولی شاگردی منوچهری نزد وی، مورد تردید است.^۴

دیوان ابوالفرج سجزی در اواخر قرن نهم زیاد در تداول نبوده و اشعارش در مجموعه ها دیده میشد و یا اکابر در رسائل خود با اشعارش استشهاد میکردند. دولت شاه قطعه ای از وی نقل کرده که در تذکره حاضر نیز دیده میشود.^۵

ص ۴۰ : س ۱۲ ، میرزا مشربی : از میرزایان تکلو است . . . در عهد

۱- مزید اطلاع را نک : میرزا غازی بیگ ترخان اور آس کی بزم ادب (اردو) ، ص ۳۰۴-۳۹۴.

۲- خاندان سیمجوریان از جمله خاندانهای بزرگ و معارف پرور دوره سامانی بوده که در نتیجه استیلای محمود بر خراسان مستأصل گردید. برای مزید اطلاع درباره آنها : رک : چهار مقاله ، تعلیقات ، ص ۳۶-۳۷.

۳- تذکره الشعرا ، ص ۴۵ ، ۴۶.

۴- تاریخ ادبیات در ایران ، ج ۱ ، ص ۵۸۰ : آتشکده آذر ، بخش اول ، ص ۴۲۱ ، حواشی.

۵- تذکره الشعراء ، ص ۴۵.

سلطان محمد خدا بنده بن شاه طهاسب صفوی پس از گذراندن مدتی در دستگاه مسیب خان شرف الدین اغلی تکلو ، در زمان شاه اکبر بهند آمده ماندگار شد و بالاخره در هانجا در سال یکهزار هجری در گذشت. این ابیات ازوست :

گل در چمن زبوی تو چون طبع من شکفت بی منت بهار چمن در چمن شکفت
چندان رخ تو داد طراوت بروزگار کز گلشن زبانه گل بخت من شکفت
گر چه هر اجظه زبیداد تو خونین جگرم هم بجان تو که از جان بتو مشتاق ترم
بر لبم نام تو و در نظرم صورت تست نام هر کس که برم جانب هر کس نگرم
پیشام چنان ، کز خاطر من پریشانی پریشانی کند وام
در خیال زلف و رویت شد زاشک و آه من آب دریا لاله گون و باد صحرا مشکبو

دل و دین باختگانرا چه غم از روز جزا راه بیخوف بود مردم غارت زده را

ص ۴۱ : س ۱ ، حکیم محمد المتخلص برضائی : ظاهرآ سلا محمد رضا

رضائی مشهدی مراد است که کفش دار آستانه رضوی بود و در فترت قزلباش بهرات رفت و پس از توقف کوتاهی در آنجا در حدود سال ۹۸۸ روی بهندوستان آورد. غزل خوب میگفت.^۲

ص ۴۱ : س ۹ ، رضی الدین نیشابوری : مراد استاذ الائمه رضی الدین

ابو جعفر محمد نیشابوری از معاریف دانشمندان و شعرای اواخر قرن ششم و اوایل قرن هفتم هجری است. در بلخ نشوونما یافت، چند نوبت بهج رفته و مدتی در نیشابور بسر برده. از شاگردان شرف الدین محمد بن مسعود مسعودی مروزی بخاری حنفی و از معاصران امام فخر الدین رازی بوده ، و نامبرده ضمن سفری به ماوراءالنهر در سال ۵۸۲ هجری وی را در بخارا دیده. قسمت عمده قصاید وی در بمدح قلج طمعاج خان ابراهیم بن حسین ، و پسرش نصرة الدین قلج ارسلان خان عثمان مقتول در ۶۰۹ بوده اختصاص دارد. وی در اواخر زندگانی اش به

۱- خیر البیان ، برگ ۳۱۸. ۲- صبح گلشن ، ص ۴۱۶.

۳- منتخب اللطایف ، ص ۲۷۰. شام غریبان ، ص ۲۳۵.

۴- تاریخ نظم و نثر در ایران و در زبان فارسی ، ج ۱ ، ص ۵۲۴. محتملآ حکیم شاه رضا فارسی که ذکرش در تذکره روز روشن (ص ۳۹۶) آمده نیز همان کسی میباشد.

زهد و انزوا گراشی پیدا کرد و بالاخره در سال ۵۹۸ در گذشت. کتانی
موسوم به 'سکرم الاخلاق' و دیوان اشعار که سه هزار بیت در بر دارد، از
وی برجاست. این ابیات ازوست :

چه مایه ریج کشیدم ز یار تا اینکار بر آب دیده و خون جگر گرفت قرار
هزار محنت و درد و بلا و نامش عشق هزار گونه بلا و جفا و ناش یار
ز تیغ ریخته یاد بخاک آن خوئی که درد عشق تو آنرا نریخت بر رخسار
هزار فتنه بر انگیخت ترکست خفته نعوذ بالله اگر خود یکی شود بیدار

●

هر ام شب درد تو بیدار کند و اندیشه تو در دل من کار کند
رحم آر که درد دل من میترسم روزی بچنین شب گرفتار کند

ص ۴۲ : س ۱۳ ، مولانا علاء الدین لاری : از امثال و اقران مخدوم
الملک عبدالله سلطانپوری^۱ بود و مدتی بتعلیم اکبر پادشاه اشتغال داشت.^۲ علی
قلی خان زمان نیز از جمله شاگردان مولانا بود.^۳ اصل مولانا از لازستان بود و
بهین مناسبت بلاری مشهور گشت. وی فرزند مولانا کمال الدین حسین و از
شاگردان بنام ملا جلال الدین دوانی شافعی بود. چون پیش اکبر شاه رسید
اعتبار تمام یافت. هر چند تکلیف سپاهگیری نمودند قبول نکرد و بدرس و افاده
مشغول شد. هر چه می یافت صرف طلبه میکرد، و از جمله ملایان بعد از پیر
محمد خان چون او و ملا نور الدین ترخان، هیچکس ببذل و کرم و ایشار
ضرب المثل نشد. حاشیه دارد بر شرح عقاید که مشهور شده. بزیارت حرمین
رفت و هانجا فوت شد.^۴

- ۱- مزید اطلاع را رک : تاریخ نظم و نثر در ایران و در زبان فارسی، ج ۱، ص ۹۹، ۱۲۵ :
تاریخ ادبیات در ایران، ج ۱، ص ۸۵۲-۸۴۹ : مجمع الفصحا، ج ۲، ص ۶۷۵-۶۷۲ :
ریاض العارفین، ص ۲۶۸-۲۵۷.
- ۲- اکبر نامه، دفتر دوم، ص ۲۱۹.
- ۳- طبقات اکبری، ج ۲، ص ۴۵۸.
- ۴- منتخب التواریخ، ج ۳، ص ۲۳۷.
- ۵- طبقات شاهجهانی، برگ ۲۳۱ ب- طبق آئین اکبری (بلاخان، ص ۶۱۰) ملا در سنبل
فرمان یافت.

نوبتی در دربار اکبر شاه مولانا خودش را پیش از خان اعظم میرزا عزیز کوکلتاش قرارداد. چون میر توزک توجه مولانا را باین امر مبذول داشت و خواست که بجای خود بر گردد، مولانا بسیار ناراحت شد و گفت: چرا یک آدم عالم نباید جلو احمقان و ابایستد؟ و از دربار بدر رفت و دیگر بر نگشت. مولانا چهار هزار بیگه بعنوان سیورغال در سنبل داشت.^۱

ص ۴۲: س ۱۶، میر حسین معالی: اصلش از نیشابور است. در زمان سلطان حسین بایقرا در هرات بسر میبرد. چندین سال در مدرسه شریفه اخلاصیه ساکن بوده، طلب علم مینمود. وی در شاعری مخصوصاً در فن معنا از سر آمدان آندوران بود. وی را رساله ایست در این زمینه که شهرت فوق العاده ای بدست آورد. و از مولانا عبدالرحمن جانی منقولست که: «اگر میدانستم که درین فن چنین رساله تصنیف خواهد یافت ما درین فن دخل نمی کردیم و رسایل نمی نوشتیم». میر حسین معالی در سال ۹۰۴ هجری بمرض اسهال در گذشت و در گنبد مدرسه اخلاصیه مدفون گردید.^۲

ص ۴۳: س ۱۲، خضری لزونی: در روز روشن آمده است: «موزون طبعی مجرد و آزاد منش بود و مضامین دلکش موزون مینمود. او راست:

سیاه بختی ازین بیشتر نمی باشد • که مجلس دگری روشن از چراغ من است
دست آزاد از گریبان اسیران بر نداشت • آسان ناسخت جانی همچو من پیدا نکرد
در بزم او کسم بیدی هم نکرد یاد • هر چند گوش در پس دیوار داشتم
سرکوی یار خضری بحرم کعبه ماند • که بهر طرف کنی رو بتوان نماز کردن^۳

ص ۴۴: س ۱۶، میرزا شانی: مراد وجیه الدین نسف آقا متخلص

۱- آئین اکبری (بلاخان) ص ۶۱۰. مزید اطلاع را رک: تذکره هایون و اکبر، ص

۱۸۸۸-۱۸۸۹

۲- مزید اطلاع را: نک: حبیب السیر، جزو سیم از جلد سیم، ص ۳۴: طبقات شاهجهانی برگ ۱۶۳ بدایع الوقایع، ج ۱، ص ۳۰.

۳- روز روشن، ص ۳۴۱. نیز نک: تاریخ نظم در ایران و در زبان فارسی، ج ۱، ص ۵۳۶.

به شانی تکرار از شعرای معاصر شاه عباس اول است. مولانا گاهی در ری گاهی در همدان بسر می برده ولی در آخر عمر به مشهد رفته هاججا ساکن گردید. وفاتش در سال ۱۰۲۳ در مشهد اتفاق افتاد. مولانا طبع خوبی داشته و دیوانش را با تمام رسانیده بوده است.^۱

ص ۴۴ : س ۲۳ ، ابشارا بازار بسنجد : برای اطلاع بیشتری بر اینمعنی نک : تاریخ عالم آرای عباسی ، جلد اول ، ص ۵۰۵-۵۰۶-۵۰۷.

ص ۴۴ : س ۲۴ : در تاریخ عالم آرای عباسی این مطلع چنین نقل شده است : اگر دشمن کشد ساغر و گر ادوست بطاق ابروی سر دانه اوست

ص ۴۵ : س ۱۴ ، بابا طالب اصفهانی : در خیرالبیان آمده است : «بابا طالب اصفهانیست و از مبادی حال با درویشان و خرقة پوشان آمیزش داشته و آخر بمقتضای «من تشبه بقوم فهو منهم» باباس ترک و تجرید قامت قابلیت خود آراسته ، در ایام کهولت عزیمت هندوستان نموده و در آخر دولت [کشمبر] و طلوع اقبال اکبری ، ممالک هند را سیر کرده قدم بعرضه کشمبر نهاد. یوسف شاه والی کشمبر ، قدم او را گرمی داشته. ایاسی مصاحب مجلس خاص جناب یوسفی بوده ، از بس مهربانی بقید تصرف آن پادشاه درآمده آنرا از لباس درویشی بیرون آورده. اگر [چه] اینمعنی در تزو اهل دل نکوهیده است ، اما بابا طالب را درین معنی عذر دلپذیر هست ، چرا که یعقوب شاه ولد یوسف شاه بصفه حسن و جمال یوسف بود که بسمت یعقوبی موسوم گردیده بود ، و در مصر وجود بابا طالب مرتبه عزیزی یافته ، بنا بر اراده خاطر اولیای ظاهر درویشی را متغیر بخلعت بی خلت اهل دنیا ساخته ، اما در حقیقت کسوت بی تعلقی پوشیده درین صورت کلاه فنا بر تارک ترک دنیا نهاده بقیه عمر بخدمت و کارگذار [ی] ولی

۱- آتشکده آذر ، بخش نخست ، ص ۶۶-۶۷ ؛ نیز نک : تاریخ نظم و نثر در ایران و در زبان فارسی ، ج ۱ ، ص ۵ ، مائر رحیمی ۳ : ۷۸۱-۷۸۸-میخانه عبدالنبی-عرقا-خیرالبیان-تفصیل رک : میرزا غازی ترخان از حسام الدین راشدی ۲۷۳-۲۸۹ ، تقی کشی اشش ملا نفیس الدین ثبت کرده است (بحواله میرزا غازی ص ۲۷۵).

نعمت حقیقی خود اشتغال می نمود ، تا در هرج و مرج کشمیر و بعد از انهدام اساس دولت یوسف شاهیه دوازده مرتبه باسی چهل نفر از تیغ خود باجنود اکبر شاه مقابله و مقاتله نموده و آخر بخدمت پادشاه شتافته مورد نوازشات شاهنشاهی گردیده. مدتی دران بارگاه از جمله مصاحبان و ندیمان بود و مدتها میر عدل گجرات و بنگاله بود و در ایام جلوس نور الدین محمد جهانگیر پادشاه در زمان ایالت میرزا غازی (نرخان) بمملکت قندهار شتافت و میر عدل ممالک پنجاب و قندهار بود ، و بسیار نیک ذات و سخیست و گاهی بگفتن اشعار ذوق دارد. این دو رباعی ازان تحریر یافت.

زهرم ز فراق خود . . . الخ

وله

خوبان که یدل سرور می اندازند از جلوه بدیده نور می اندازند
چون سنگ فلاخن بگرد سرخویش میگرددانند و دور می اندازند^۱
اطلاعاتی که در خیرالبیان آمده در تذکره های دیگر کمتر دیده میشود.
تذکره نویسان مدت اقامت بابا طالب را در کشمیر قریب به^۲ هشت و بیست^۳
و سی سال^۴ ضبط کرده اند ولی ظاهراً همان بیست سال درست میناید. پس از
وابسته شدن بدربار اکبری بابا بزودی محل اعتاد آن پادشاه گردید ، و پشت
سرهم ماموریتهای مهمی انجام داد ، از جمله وی در سال ۹۹۷ به مرزبان تبت
کلان^۵ و در سال ۱۰۰۵ به مرزبان تبت خرد ، باتفاق بعضی دیگر از مقامات
مملکتی بعنوان سفیر گسیل شد^۶ همچنین در سال ۱۰۰۹ منشور و خلعتی گرانمایه
مصحوب بابا ، به میرزا غازی بیگ حاکم سند ارسالداشت^۷. جهانگیر از جمله
علاقتمندانش بود^۸.

۲- منتخب التواریخ ، ج ۳ ، ص ۲۶۵.

۱- خیرالبیان ، برگ ۳۷۳.

۴- هفت اقلیم ، ج ۲ ، ص ۴۳۰.

۳- طبقات اکبری ، ج ۲ ، ص ۵۱۸.

۶- ایضاً ، ص ۷۳۱.

۵- اکبر نامه ، ج ۲ ، ص ۵۵۲.

۷- مآثر رحیمی ، ج ۲ ، ص ۳۵۰ : اکبر نامه ، ج ۳ ، ص ۷۸۳.

۸- توزک جهانگیری (نولکشور) ، ص ۲۹۰-۲۸۹ ، ص ۳۵۲.

بابا طالب اصفهانی از جمله مداحان خاننشان میرزا عبدالرحیم خان سیه سالار بود و وفاتش بیشتر در صحبت حکیم ابوالفتح گیلانی وزین خان کو که و ابوالفضل عباسی و ابوالفیض فیاضی بسر میشد، و آنها نیز بصحبت وی بسیار مایل بودند. از میان شعرایی که بدانش و فضیلت اشتها داشتند بابا طالب با مولانا قاسم و ملا نظیری بخصوص مشهور بود.^۱ وی در سال ۸۱۰۳ در گذشت.^۲ ازوست.

خوش آن بزمی که سر نهاده برزانوی نومییدی
تو کوی یاد در بگشود و یار از درون آمد^۳

یک روزه من غسته ره منزل دل
از آبله پای طلب ساخته گل

جان صرف رهی کنم که از بهر نیاز
جان بر سر جان باشد و دل بر سر دل

بعین کوش که این بکر عمر حجله نشین
چو بزرگ گل که ز باد بهار می افتد

شام از اهل جهان کز اثر صحبت شان
بجهانی ندهم گوشه تنهایی را^۴

در دل تنگم اگر مهر تو گنجد چه غجب
تنگنای دل من وسعت صحرا دارد

ز ضعفم در گریبان مانده دست و میکم افغان
که این چاک گریبان تا بدامن دیر می آید^۵

از سرکوی تو دل با دیده تر میرود
شعله در دل، ناله بر لب، خاک بر سر میرود

حرف، شرح و درد دل، گر آشنای لب کنم
خون ز جیب دیده تا دامن محشر میرود

شعله در پروانه افتد بلبل آید در خروش
گر بگویم آنچه مارا بی تو بر سر میرود

در حلقه ما زمزمه سور نباشد
این غمزدگان را دل مسرور نباشد

بی روی تو بیرون کنم از دیده نظر را
گر ذوق تماشای تو منظور نباشد

ویرانه دل چون سر تعمیر ندارد
بگذار که این غمکده معمور نباشد^۶

کدام سایه دیوار را پناه برم
که سایه را ته دیوار هیچ کس جا نیست

۱- مآثر رحیمی، ج ۳، ص ۱۲۵۹-۱۲۶۵، نیز نک: تذکره شعرای کشمیر، بخش دوم، ص ۶۶۶-۶۷۵.

۲- روز روشن، ص ۴۹۳.

۳- طبقات اکبری، ج ۲، ص ۵۱۸.

۴- منتخب التواریخ، ج ۳، ص ۲۶۶-۲۶۵.

۵- آئین اکبری، ج ۱، ص ۱۸۱: آئین اکبری (بلاخان)، ص ۶۷۶.

۶- تاریخ کشمیر اعظمی، ص ۱۱۵.

بیرون میا که شهره ایام میشوی ما کشته میشویم تو بدنام میشوی'
 ص ۴۸ : ص ۹ ، میرزا شرف : میرزا شرف فرزند قاضی جهان سیفی
 حسنی قزوینی از دانشمندان و ادیبان نامی قرن دهم ایران بود. وی هجدهم
 ربیع الآخر سنه ۹۱۲ هجری پا بهرصه گیتی نهاد و در جوانی کسب دانش کرد
 و از جمله شاگردان مولانا نظام الدین احمد قزوینی و میر غیاث الدین منصور
 بود. میر علاء الدوله قزوینی که از معاصرانش بود مینویسد که میرزای مشار
 الیه سخنان میر و ملا را در حواشی تجرید بنوعی استحضار نموده بود که
 دانشمندان زمان را بحال سخن در محاسن شریفش نبود و در وادی خط و شعر و
 انشاء و بلاغت و فصاحت و حسن ادا در زمان خود مثل بر زبانها بود...
 جمیع اکابر و علماء زمان بادراک ملازمش افتخار می نمودند و پیوسته خوش
 طبعان در ساحت برو نوالش می آسودند. وفاتش روز یکشنبه هفتم ذی قعدة
 سنه ۹۶۸ در قریه درس قهپایه قزوین اتفاق افتاد. ازوست :

دنيا و محنتش همه باهم گذاشتم	رفتیم و این سراچه بر غم گذاشتیم
صد جا نشان دیده پریم گذاشتم	روز وداع بر سر کویت ز خون دل
تا کار خود بیاری همدم گذاشتم	شد حال ما بکام رقیبان کینه جو
این ملک را بعشق مسلم گذاشتم	در دل نمائد کن مکن عقل را بحال
وین شرح جانگداز محرم گذاشتم	صد شکوه داشتیم و نکردیم از رقیب
نامی میان مردم عالم گذاشتم	دادیم جان براه سگان تو چون شرف



صبری که من بداشتم آنهم ربود و رفت	آمد به پرسش من و دردم فزود و رفت
بر من در ملامت خلقی گشود و رفت	چون گل شکفت و پرده صبر مرا درید
صد طعنه از رقیب جفا جوشنود و رفت...	نشنیده عاشق از لب جانان حکایتی



هر چه گویم بخلاف سخنم کار کند	تا مرا در نظر مدعیان خوار کند
و آنچه از من شنود باهمه اظهار کند	سخن مدعیان را کند از من پنهان

تا قیامت همگی ورد زبانم باشد یک سخن گر بمن آن نادره گفتار کند
ذوق دیدار تو کی بیخبری در یابد که تماشای تو چون صورت دیوار کند^۱

ص ۴۸ : ص ۱۰ ، قاضی جهان : قاضی جهان سیفی حسنی قزوینی از
رجال بزرگ دربار شاه طهماسب صفوی بود. بوفور فضایل و کثرت کمالات
اشتهار داشت. در رجب سال ۹۳۰ بنا بر صغر سن پادشاه مدت یکسال و نیم
یکمرتبه اختیار کل ممالک از سرحد روم تا ملک بغداد در قبضه اختیار قاضی بود. در
سال ۹۴۳ دیگر باره این فریضه بوی محول گردید و درین مرتبه وی چهارده سال
با استقلال و کیل مطلق العنان بود. در سال ۹۵۵ هنگام بازدید هاپون از ایران ،
قاضی مشارالیه خدمات پسندیده بتقدیم رسانید. قاضی جهان در هیجدهم شهر
ذی الحجه سنه ۹۷۱ اتفاق افتاد.^۲

ص ۴۸ : ص ۱۴-۱۵ ، خان احمد گیلان : مراد خان احمد بن سلطان
حسن بن کار کیا سلطان محمد ناصر کیای بن میرسید محمد بن مهدی کیای بن
رضا کیای بن سید علی کیا ، حاکم گیلانات است. خان در سال ۹۴۳ بعد از
فوت پدرش بحکومت رسید و در سال ۹۷۵ بدست عساکر شاه طهماسب صفوی
شکست خورد و اسیر گردید ، در قلعه قهقهر زندانی شد. رباعی زیر یادگار همین
دوران است:

از گردش چرخ واژگون میگیرم وز جور زمانه بین که چون میگیرم
باقدمخیمه چون صراحی شب وروز در قهقهر ام ولیک خون میگیرم

بالاخره در سال ۹۸۵ بفرمان شاه اسماعیل صفوی که خودش سالها در آن زندان
بسر برده بود ، رهائی یافت و بحکومت گیلان برگشت. در سال ۹۹۹ مناسباتش
با شاه عباس صفوی بتیرگی گرائید و مشارالیه بر وی چیره آمد. در سال ۱۰۰۱
وی بدمسطنطنیه پناهند شد. تذکره نویسان علاقمندی وی به موسیقی و حکمت و
هیئت را مورد ستایش قرار داده اند.^۳

۱- مزید اطلاع را نک : نفائس البائر ، بیت 'ش' دقت اقلیم ، ج ۳ ، ص ۱۷۱-۱۶۹ :

تاریخ نظم و نثر در ایران و در زبان فارسی ، ج ۱ ، ص ۴۳۹ . ۲- ایضاً.

۳- تاریخ عالم آرای عباسی ، جلد اول ، ص ۱۱۰-۱۱۳ : آتشکده آذر ، بخش نخست ، ص ۴۱-۴۲ ، و حواشی آن : ریاض الشعرای.

ص ۳۸ : ص ۱۷ ، غزنین : باید قزوین باشد.

ص ۳۸ : ص ۲۲ ، ملا عبدالرزاق : مولانا صدر خان احمد گیلان بودند. پس از شکست خود ، خان ملا را با بیعضی دیگر از اعیان بدرگاه شاه طهاسب فرستاده اظهار ندامت و پشیمانی نمود، ولی سودی نکرد. ملا نیز دستگیر شد و به قلعه قهقهه فرستاده شد و هانجا بالاخر فرمان یافت.^۱

ص ۳۸ : ص ۲۳ ، حکیم ابوالفتح و حکیم هام و حکیم نورالدین :

ابن هرسه برادر در سال ۹۸۳ هجری بدر بار اکبری رسیدند. ابوالفضل علامی در سواخ آنسال مینویسد : «... حکیم ابوالفتح^۲ و حکیم هام^۳ و حکیم نورالدین^۴ فرزندان مولانا عبدالرزاق گیلانی (که در حکمت نظر و طالع بینش فراوان سرمه دیده وری او بود) در اواسط اسرداد ماه الهی ناصیه افروز عقیدت گشتند و بعواطف روز افزون سر بلندی گرفتند. چون گیلان بدست فرمان روای ایران در آمد و خان احمد والی آنجا از معامله نشناسی یزندان افتاد، مولانا عبدالرزاق از حقیقت اندوزی و راست کیشی در شکنجه بند قالب تهی کرد. این جوانان سعادت مننش باین درگاه والا پناه آوردند و جوهر دانش و بخت مندی ایشان بتوجهات قدسی افزایش یافت. (اگرچه هرسه برادر در کبهالات رسمی از ممتازان

۱- عالم آرای عباسی ، ج ۱ ، ص ۱۱۲.

۲- رقعات وی بسعی دکتر محمد بشیر حسین ، از طرف و باهتام اداره تحقیقات پاکستان ، دانشگاه پنجاب در سال ۱۹۶۸ منتشر گردید. گزشته ازین ، برای مزید اطلاع درباره وی رکه : منتخب التواریخ ، ج ۳ ، ص ۱۶۷ ؛ طبقات اکبری ، ج ۲ ، ص ۴۸۲ ، آئین اکبری (بلاخان) ، ۴۶۹-۴۶۸ ؛ مآثر رحیمی ، ج ۳ ، ص ۸۵۱-۵۴۸ ، مآثر الاسرا ، ج ۱ ، ص ۵۶۰-۵۵۸.

۳- مزید اطلاع رارک ، طبقات اکبری ، ج ۲ ، ص ۴۸۲ ، منتخب التواریخ ، ج ۳ ، ص ۱۶۸ ، آئین اکبری (بلاخان) ، ص ۵۳۰-۵۲۹ ؛ مآثر رحیمی ، ج ۳ ، ص ۸۵۱-۸۴۵ ، مآثر الاسرا ، ج ۱ ، ص ۵۶۸-۸۶۵.

۴- آئین اکبری (بلاخان) ص ۶۵۶-۶۵۷ ، منتخب التواریخ ، ج ۲ ، ص ۲۱۱ ، ج ۳ ، ص ۳۱۲ ، مآثر رحیمی ، ج ۳ ، ص ۸۵۱-۸۴۹ ، مآثر الاسرا ، جلد اول ، ص ۵۶۱-۵۶۰.

زمان بودند) اما حکیم ابوالفتح را شناسائی نبض زمانه و در یافت روزگار و خواندن سواد پیشانی و بسا از صفات آدمیت غازهٔ چهرهٔ هوشمندی بود.^۱ حکیم ابوالفتح در سال ۹۹۸ و برادرش حکیم همام در سال ۱۰۰۴ هجری فوت شد.^۲

بنا بگفتهٔ عبدالباقی نهاوندی نورالدین محمد قراری علی‌الرغم برادرانش قبول منصب و نفل دنیاوی ننموده، وی درویشانه میزیست و گاهی به سرودن غزل و قصیده همت میگذاشت. دبوانش ترتیب داده بود که در زمانش مورد اقبال فراوان قرار گرفت. ازوست:

ای دل برغم مدعی از عشق بیزارم مکن رسوای ایمان کرده بدنام زلارم مکن
مرگست دوری از عدم تشویش هستی دیده‌را یا رب ز خواب نیستی در حشر بیدارم مکن
گر عشق دل مرا خریدار افتد کاری بکنم که پرده از کار افتد
سجادهٔ پرهیز چنان افشام کز هر تارش هزار زلار افتد
میرم از نویمیدی وشادم که نویمید از توساخت تلخی جان کندم اسیدواران ترا
چه تهمت بر اجل بندم ز چشم خورده‌ام تیری که آنم میکشد گر بعد صد سال دگر میرم
زین نشستها باغیار ای مه شب گرد من باد غیرت می برد آخر ز کویت گرد من

ص ۹۴ : س ۱۷ ، قاضی میرک : مراد قاضی قطب الدین ابو سعید

خالدی ، متخلص به حمدی است. قاضی مزبور در قزوین بقاضی میرک مشهور بوده و سلسلهٔ نسبش بمخالد بن ولید از صحابه کبار پیغامبر میرسید. در «نفایس المآثر» آمده است. «طایفهٔ جلیله ایشان قریب بسیصد سال است که از بلدهٔ زنجان بدار الموحدین قزوین آمده ، همیشه صاحب اعتبار و وقار بوده و بامر قضا و بخدمت ارباب عزت اشتغال داشته اند، و اکثر فضایل صوری و معنوی ممتاز بوده و بعضی از اجدادش در زمان چنگیزیه وزیر صاحب رای و بتدبیر بوده اند. قاضی ابو سعید . . . بجمع فضایل و کمالات آراسته صاحب ملوک و خوش محاوره و نیکو اخلاق بود و بشرف خدمت حضرت مولانا سید علی العمادی رسیده و از باطن فیض موطن حضرت ایشان مستفیض گردیده و بسیاری از اکابر را نیز

دیده بغایت نیاز مند و مخلص بودند. گاهی فکر شعری نیز ازو واقع می شد، و بغایت در همه جا سلیقه موافق داشت دیوان مرتب فرمود. این ابیات ازو ثبت شد:

منم که دولت وصلت میسر است مرا کجای بخت خود این قصه باور است مرا
اگرچه مست و خراب از جهان شوم حمدی امید عفو ز ساقی کوثر ست مرا
دوش آن شمع بما گرمی بسیاری کرد عاقبت آتش دلسوختگان کاری کرد
بکسم نمالد دیگر سرو برگ آشنائی که نیرزد آشنائی بمشقت جدائی
ملا عبدی شروانی در قزوین بتقریب جوانی باو تعلق خاطری داشت و این غزل گفته بود :

دوش دلم دور ازو چون سگ دیوانه بود با کسی الفت نداشت از همه بیگانه بود
چون قاضی میرک را نیز بهان جوان تعلقی بود تتبع همین غزل نموده گفته بودند:

شب همه شب یاد تو در دل دیوانه بود باغم تو جان من عدم و همخانه بود
روز اجل گر تم جان ره دوری گزید دل بغم جان نبود در غم جازانه بود
واعظ! اگر پند تو گوش نکردم، مریخ عاشق دیوانه را کی سر افسانه بود
حمدی شوریده را عشق بتو دیوانه کرد ورنه ازین بیشتر عاقل و فرزانه بود
و فانش در شب شنبه خامس عشر شوال سنه تسع وستین و تسعمایه بود^۱

ص ۵۱ : ص ۷-۸ ، ملا شاه... المتخلص به السی : مراد هنر کسی است که ذکرش در منتخب التواریج^۲ بعنوان آتشی قندهاری دیده میشود. در حالیکه تمام اطلاعات بدایونی درباره وی از کتاب نفایس المآثر ماخوذ میباشد. در نفایس المآثر آمده است : «انسی مولانا محمد شاه است. او از ارباب زاده های قندهارست و از عنفوان شباب در سایه عاطف حضرت فردوس مکانی نشو و نما یافته و مدتها واقعه نویس آنحضرت بوده. و در ملازمت حضرت جنت آشیانی نیز بمناسب مناسبت ارجمند بوده و در سلک اصحاب اختصاص انتظام داشته و

اكتساب كتابات در محافل عليه ايشان نموده. از مشاهير اين ديارست. جامع اوراق را ملاقات مولانا در لاهور دست داد. به بسيارى از فوايد افادات او بهره مند شد. لطيف طبع شيرين ادا بود. اين ابیات از نتایج طبع پسندیده ثبت افتاد: در شفق گشت سب عید نمایان مه نو تا کنیم از پی جام می کلکون، نگ و دو در شکم رفته رفته بی تو دریا شد تماشا کن • بیا در کشتی چشم نشین و سیر دریا کن... مولانا در دهم نهر شعبان سنه ثلث و سبعین و تسعمایه در بلده لاهور بجوار رحمت ایزدی پیوست. در قلعه ظفر در وقت صحت حضرت جنت آشیانی از مرض گفته:

صد شکر که شاه از غم بیماری رست... الخ»^۱

تمام اشعاری که بدایونی از وی در منتخب التواریخ یا قاطعی در تذکره حاضر آورده، از نقایس المآثر مآخوذ میباشد.

ص ۵۲: ص ۲، جمله بیگ: مراد جمله خان کوکه میرزا عسکری است که هنگام فرو شدن طغیان بهادر خان در جونپور در سال ۹۷۴ همراه با دیگر طرفداران مشارالیه از جمله خان قلی اوزبک و دیار علی و خوشحال بیگ و میر شاه بدخشی و یحیی بخشی پایمال فیلان مست گشت.^۲ وی را نباید با جمله بیگ کوکه میرزا کامران که در سال ۹۸۲ حین جنگ با افغانان کشته شد، اشتباه کرد. جمله بیگ اخیرالذکر شاعر نیز بوده و «همدمی» تخلص میکرد.^۳

ص ۵۲: ص ۵، میر محمد قاسم: از جمله امرای نامبردار زمان اکبر و جهانگیر بود. وی شعر نیز میگفت و الفی تخلص بر خود مینهاد. دهم رمضان ۱۰۲۲ هجری بمقام پشاور فرمان قضا یافت. هنگام مرگ وی بمنصب شش هزار ذات و پانصد سوار فائز بود.

۱- نقایس المآثر، بیت «و»، ذکرش در شام غریبان (ص ۲۵) و ریاض الشعرا نیز آمده است.

۲- نک: اکبر نامه، دفتر دوم، ص ۲۹۷.

۳- آئین اکبری (بلاخان)، ص ۴۱۱، نقایس المآثر، بیت «و».

ص ۵۳ : ص ۱، اشرف خان : از خطاطان طراز اول زمان هایون و اکبر بوده. هایون وی را به منصب و لقب میرمنشی مفتخر ساخت، و بعد از فتح هند مناصب میر عرض و میر مال نیز بوی ارزانی داشت. هنگام تخت نشینی اکبر وی در دهلی بود و جنگ مشارالیه باهمیر نیز شرکت جست. بیرم خان وی را محبوس کرد ولی گریخته بمکه رفت. در سال ۹۶۸ هجری که بیرم خان علم بغاوت علیه اکبر بر افراشته بود، اشرف خان بمقام ماچهی واره در خدمت اکبر حضور یافت و بمنصبی سرافراز گردید. در سال ششم جلوس خود، اکبر وی را بلقب «اشرف خان» مشرف ساخت. وی در سال ۹۸۳ بمقام گور در بنگاله درگذشت. فرزندش ابوالمظفر منصب پانصدی داشت و سپس در سال سی و هشتم جلوس اکبر بمحکومت اوده مامور گردید. و نوه های وی - حسینی و برهانی - از جمله خدمتگزاران شاهجهان پادشاه بودند.^۱

میر علاء اندوله کامی درباره اشرف چنین نوشته است : «اسم شریفش محمد اصغر است، سید حسینی است، مشهور بمیر منشی است، نبدی از صفات کمالش بتقریب خطاطی و خوش نویسی ایشان که سر آمد روزگار اند در رساله «صحیفه الارقام» مبین ساخته. طبع وقاد و ذهن نقادش دریافتن سخن موی شکافی دارد و در دقایق کلام سرمویی فرو نمیگذارد. مدت سی سال است که درین سلسله علیه بمناسب مناسب ارجمند بوده بین الإخوانین بمزید جاه و جلال امتیاز داشته و دارند. از اشعار آبدار ایشانست :

کاکلش دیدم و سر گشته اویم چکنم	شده وابسته او موی بمویم چکنم
نا رسیده ز کف ساق دوران جاسی	میرسد سنگ ملامت بسویم چکنم
چسان کنم بزبان قلم بیان فراق	بصد زمان نتوان گفت داستان فراق
طمع بمایده وصل چون کنم، کز دهر	نهاده است فلک لقمها بخوان فراق
دلا ثبات ندارد اساس قصر وصال	خراب اگر نشود طرح خان و مان فراق
مائیم بعالم که دل شاد نداریم	ناشاد دلی چون دل خود یاد نداریم
یارب تو مرا باتش قهر مسوز	در خانه دل چراغ ایمان افروز

این خلعت بندی که شد پاره ز جرم از راه کرم برشته عفو بدوز
تا صفحه چال تو گل گل شکفته است • بلبل صفت مراست بدل خار خار عشق
در تاریخ آبخویری که مولانا میر در دارالخلافة آگره بنا کرده گفته
بودند :

در راه خدا . . . الخ

ص ۵۳ : س ۳ ، هفت قلم : مراد هفت خط است که بدینقرار
میباشد : ثلث و توقیع و محقق و نسخ و ریحان و رقاع و تعلیق.

ص ۵۳ : س ۷ ، عبدالله طباطبائی : مراد ملا عبدالله هرویست که
بتطباخ مشهور است. ملا در زمان سلطان حسین میرزای بایقرا میزیسته و از
جمله سر آمدگان خطاطان روزگار بود^۱

ص ۵۳ ، س ۸ ، یاقوت مستعصمی : باید یاقوت مستعصمی باشد. شیخ
حلال الدین یاقوت مستعصمی در بغداد بدنیا آمد. در اوایل حال از جمله
غلامان مستعصم بالله عباسی بود. اما تدریجاً به منصب کتابداری آخلفه ترقی
نمود. تذکره نویسان وی را مخترع خط معروف نسخ نوشته اند. شیخ احمد
معروف به شیخ زاده سهروردی و ارغون کابلی و مولانا یوسف شاه مشهدی و
مولانا مبارک شاه زرین قلم و مولانا حیدر کنده نویس و میر یحیی شش تا از
شاگردان نام آور یاقوت بودند. یاقوت بعهد غازان خان در سال ۶۹۷ هـ سن صد
و بیست سالگی در گذشت.^۲

ص ۵۳ : س ۱۲ ، ملا نیازی : مولانا نیازی ابن سید علی قاضی از

۱- نفایس المآثر، بیت 'ر' - مزید اطلاع را رک : آئین اکبری ، ج ۱ ، ص ۷۵ ، طبقات
اکبری ، ج ۱ ، ص ۴۳۲ : هفت اقلیم ، ج ۲ ، ص ۲۰۸ : ذخیره الخوانین ، ج ۱ ،
ص ۲۱۱ ، منتخب التواریخ ، ج ۳ ، ص ۱۸۱-۱۸۲ : مرآت العالم ، برگ ۴۶۲ ، شام
غریبان ، ص ۲۹ .

۲- مزید اطلاع را نک : آئین اکبری ، جلد اول ، ص ۷۵ ، آئین اکبری (بلا خان) ،
ص ۱۰۶ : بدایع الوقایع ، ج ۲ ، ص ۸۸۸-۸۷۹ .
۳- مرآة العالم : برگ ۴۶۱ ب.

شعراى معروف زمان هايون پادشاه است. به بي قیدی و بي مبالاتی شهرت داشته است. به بي احترامی که به مولانا جامی درین بیت نموده، دیگر نتوانست در ماوراءالنهر بماند.

تالهایزی شده در ملک سخن خسرو عهد نام جامی شده منسوخ کنون نام منست ملا از فن شعر و عروض و معما و تاریخ و سایر جزئیات آن بجزء تمام داشته، و در بعضی از آنها رسایی نیز نوشته بوده است. اولین مرتبه که در مجلس هایون پادشاه حضور یافت پای چپ را پیش نهاد، پادشاه ازین بی ادبی وی بسیار ناراحت شد. پس چون حکم بجاوس وی شد ملا زبان به «خبث و شطاحی و سفاهت» گشود و باحضرار بحث در افتاد، و پادشاه ازین حرکات وی آزرده شده از مجلس برخاست و رفت. ظاهراً در آخر عمرش ملا روی به تنه^۱ نهاد و عاقبت هانجا در گذشت. ازوست :

بر فلک نیست شفق بادۀ گفام منست	رند دردی کشم و طاس فلک جام منست
بروی آشین زلف توای سیمین بدن پیچد	بلی چون موی بر آتش فتد برخوشتن پیچد
چو نتوام که برگرد سر آن تندخو کردم	خیالش در نظر آورده هر دم گرد او کردم
در تحرک نیست از باد صبا پیراهنش	بلکه جای یافته پیراهن از لطف تنش ^۲

ص ۵۴ : س ۲ ، میر کلنگ : میر کامی قزوینی مینویسد : «مولانا امیر کلنگ از موالی کرام قزوین است. حافظ کلام الله مجید بود و بغایت نیک یادداشت و از علم نحو و قوف تمام داشت، و خوش طبع و شیرین حرکات بود و صاحب مشرب بلند و در خطوط اصل استاد و در شعر سلیقه بسیار ملایم داشت و خوب بدقایق آن میرسید. از ذل طمع عاری بود و بجهت کسب معاش

۱- رک : مقالات الشعرا قانع تتوی طبع حسام الدین ، ص ۸۲۱.

۲- مزید اطلاع را رک : مذکر احباب، ص ۴۵۶ ؛ نفایس المآثر، بیت 'ن' منتخب التواریخ

ج ۳ ، ص ۳۶۴-۳۶۲ ، شام غریبان ، ص ۲۲۰ ، ۲۶۴ -

گاهی باسم تجارت مشغولی می نمود :

کار کشاورزی است و پیشه تجارت و آنکه نیرزد به نیم حبه وزارت
جامع حروف (کامی) را که در بدو حال و ایام صبی میل تمام بتحصیل خطوط
بود در خدمت مولانا مشق نموده تعلیم می یافت. از اشعار سحر آثار مولانا این
دو بیت ثبت افتاد.

رقیب از دشمنی . . . الخ

چنان گرم . . . الخ

وفات مولانا در قزوین در شهور سنه ثلث و خمسين و تسعمایه واقع شد.^۱
ص ۵۴ : ص ۳-۴ ، عبیدالله مردم هرات را کوچاند : این واقع در
سال ۹۴۶ هجری اتفاق افتاد.^۲

ص ۵۴ : ص ۱۰ ، ملا میر علی : از شاگردان بنام مولانا زین الدین
محمود کاتب و ملا سلطانعلی مشهدی است. در خط نستعلیق از سر آمدان وقت
بود. کسی از وی پرسید که میان خط شما و ملا سلطانعلی چه تفاوتست ؟ پاسخ
داد که : من بنیای کمال رسانیده ام اما خط او را نمک دیگر است. چون عبیدالله
خان اوزبک در سال ۹۴۶ هرات را گشود ملا میر علی را نیز با سایر اکابر و
افاضل آندیار به بخارا برد. این قطعه را ملا دران ایام سروده است :

عبری از مشق دو تا بود قدم همچون چنگ تا که خط من بیچاره بدین قانون شد
سوخت از غصه درونم، چکنم ؟ چون سازم ؟ که مرا نیست ازین شهر ره بیرون شد
طالب من همه شاهان جهانند و مرا در بخارا جگر از بهر معیشت خون شد
این بلا بر سرم از بهر خطوط آمد امروز که خطم سلسله های من بجنون شد
ملا در بخارا فرمان قضا یافت و در فتح آباد بخارا در جوار آرامگاه شیخ
سیف الدین باخرزی مدفون شد. فرزندان وی که در بخارا نشو و نما یافته
بودند بالاخره بهند روی آورده آنجا ساکن گردید.^۳

۱- نفایس المآثر ، بیت 'و' ۲- ایضاً ، بیت 'ع'

۳- مزید اطلاع را نک : مجالس المؤمنین ، آئین اکبری ، ج ۱ ، ص ۷۵ ، آئین اکبری
(بلاخان) ص ۱۰۸-۱۰۹ ، مرآة العالم ، برگ ۴۶۱ ب ۴۵۸-۴۵۷.

ص ۵۴ : ص ۱۲ ، خواجه محمود اسحاقی : خواجه محمود اسحق (سیاوشانی) از خطاطان معروف زمان اکبر شاه است. ظاهراً نسبت تلمذ به میر علی مشهدی داشت. وقتی ملا ازو رنجید این قطعه را سرود :

خواجه محمود اگرچه یکچندی بود شاگرد این حقیر فقیر
 بهر تعلیم او دلم خون شد تا خطش یافت صورت تحریر
 در حق او نرفت تقصیری لیکن او هم نمیکند تقصیر
 هرچه اوسى نویسد از بد و نیک جمله را میکند بنام فقیر

ص ۵۴ : ص ۱۳ ، میر دوری : از جمله شاگردان میر علی مشهدی است^۱

ص ۵۴ : ص ۱۳ ، حافظ محمد امین : از مشهد بود و در نستعلیق نویسان ممتاز دوره اکبری محسوب^۲

ص ۵۴ : ص ۱۸ ، سلطان محمد نور : مراد مولانا سلطان محمد بن مولانا نورالله است. در حبیب السیر آمده^۳ است «عمده نسخ نویسان زمانست و بحسن کردار و لطف گفتار زبده اعیان دوران»^۴

ص ۵۴ : ص ۱۸ ، خندان : مراد مولانا سلطان محمد خندانست. مولانا از شاگردان مولانا سلطانی مشهدی^۵ بوده ، و از جمله معاصران سلطان حسین بایقرا و میر علی شیرنوائی. در حبیب السیر^۶ آمده است که وی باوجود حسن خط بلطف طبع نیز موصوف است و بصحبت اهل عیش و طرب مشغوف . . . گاهی همت بر کتابت نسخ گارد. وی در سال ۹۱۵ وفات یافت.^۷

۱- نک : آئین اکبری ، ج ۱ ، ص ۷۵ ، آئین اکبری (بلا خان) ص ۱۰۹ : مجالس المومنین ص ۴۵۸-۴۵۷ : تاریخ عالم آرای عباسی ، ج ۱ ، ص ۱۷۰.

۲- مجالس المومنین ، ص ۴۵۷ ، تاریخ عالم آرای عباسی ، ج ۱ ، ص ۱۷۰.

۳- آئین اکبری ج ۱ ، ص ۷۶ ، آئین اکبری (بلا خان) ، ص ۱۰۹.

۴- جزو سیم از جلد سیم ، ص ۳۵۰ ، برای نمونه های مختلف خط وی نک : احوال و آثار خوشنویسان ، ج ۳ ، ص ۱۰۰۸-۹۷۵ -

۵- آئین اکبری ، ج ۱ ، ص ۷۵ .

۶- جزو سیم از جلد سیم ، ص ۳۵۰ .

۷- آئین اکبری ، (بلا خان) ، ص ۱۰۸ : برای نمونه های مختلف خط وی نک : احوال و آثار خوشنویسان ، ج ۳ ، ص ۱۰۰۹-۹۷۵ .

ص ۵۵ : ص ۱۳ ، میرزا قاسم جنا بادی : میرزا قاسم گونا بادی متخلص به «قاسمی» از مشاهیر شعرای قرن دهم هجری است. همزمان پادشاه طهماسب صفوی میزیسته و در مثنوی سرایی سرآمد سخنوران محسوب بود. **شهنشاه نامه** ، و **نلی و مجنون** ، و **کارنامه** ، و **خسرو و شیرین** مثنویهای معروف اوست. وی در سال ۹۸۲ فرمان قضا یافت.^۱

ص ۵۵ : ص ۱۹ ، **استابهاد** : مراد استاد کمال الدین بهزاد مصور معروف دربار سلطان حسین بایقرا. کارش بیمن تربیت و حسن این پادشاه و وزیر کاردانش امیر علی شیر نوائی بالا گرفت.^۲

ص ۵۵ : ص ۲۴ ، **استابهاد** : . . . دایره چنان می باید که بتو گفتم . بابر نیز بدین واقعه اشاره میکند.^۳

ص ۵۷ : ص ۱۵ ، **تردی روده** : در سمرقند چشم بجهان گشود. پدرش از هرات بود و بنابه اطلاع میر علاء الدوله قزوینی در ملک وزرای سلطان حسین میرزا قرار داشت. امین احمد رازی وی را در عداد منشیان آن پادشاه شمرده است. در هر حال تردی روده پس از کسب فضایل بهند روی آورد و از جمله وابستگان درگاه میرزایان الخ میرزائی گردید. چون آنها به فتح بهروج دست یافتند وی نارنجی سرود که در تذکره حاضر نیز نقل گردیده است. امین احمد رازی رباعی دیگری نیز از وی آورده که در فوت لاجین نامی شخصی گفته بوده است. رباعی مزبور بدینقرار است :

لا چین قدیم شاه لا چین هرور شفقار شد از زمانه کین هرور
تاریخش اگر شاه پرسد از تو گو : حیف ز لا چین شه دین هرور

۱- مزید اطلاع را : نک : میخانه ، ص ۱۸۰-۱۶۸ ، تاریخ نظم و نثر در ایران و در زبان فارسی ، ۵۰۷-۵۰۸ .

۲- مزید اطلاع را رک : بدایع الوقایع ، ج ۲ ، ص ۹۱۰-۹۰۱ : جیب السیر ، جزو سم از جلد سیم ، ص ۳۵۰ (بابر نامه (بیورج)) ۲۶۱ ، شرح حال بهزاد بقلم خانم دکتر قمر آریان ، طبع وزارت فرهنگ و هنر .

۳- نک : بابرنامه (بیورج) ، ص ۳۲۹ -

صدیق حسن خان بر این اضافه میکند : در عهد اکبری چندی ملازم جناب سرزایان کجرات و چندی در دکن اوقات گرامی بسر نمود ، و از آنجا برای کسب سعادت حج و زیارات مسلک سفر حجاز پیمود. قصیده در مدح ادهم خان اکبری نظم کرده بحضورش گذرانید. ادهم خان مقدار صله اش محول بر خواهرش و طلب وی گردانید. ملا زبان به لک تشکه گشاد. خان فتوت کان هماندم بوی داد و گفت ملا پست همتی. اگر کرور میطلبیدی مضائقه نمیکردم. ملا از آن زمان بتأسف و تحسر آشنا بود که چرا کرور بر زبان نیاوردم. ۱

ص ۵۸ : س ۵ ، مولانا زین الدین محمود القواس البهदानی : وی از اکابر اولیاء و اجله علمای نقشبندی قرن دهم هجری بوده است. از علوم متعارفه بهره تمام داشت و بشرف صحبت مولانا نور الدین عبدالرحمن جامی و مولانا عبدالغفور لاری نیز مستفید شده بود. در طریقت از خلفای مولانا نور الدین اسفیدانی بود و بواسطه وی بمولانا سعدالدین کاشغری میرسید. بعضی بر آنند که وی نسبت ارادت به مولانا نظام الدین ابن مولانا علاء الدین مکتب دار داشت و بدوام واسطه بمولانا کاشغری میرسید. گویند در مبادی سلوک اندیشه تحصیل علوم بر وی غالب آمد و وی بدین منظور از پیر و مرادش جویای اجازه شد. مولانا نورالدین گفت : ظاهراً طلب مفتی گری یا قضا یا احتساب یا تدریس یا خطابت در سرت جا گرفته است ، الا با یک خدا مشغول می ماندی. گفت : هیچکدام ازین مناصب در نظرم نیست بلکه میخواهم صرف و نحو و منطق و معانی و لطایف و عجایب فرقانی و رموز و اشارات احادیث نبوی بدانم. فرمود : خواندنت مبارک باشد، در درس مولانا غیاث الدین احمد بخوان. مولانا زین الدین همچنان کرد و در اندک زمانی گشایش بسیار در علم وی را دست داد. صادق همدانی مینویسد که مولانا سالها در خراسان بر طریقه طاعت و عبادت و تقوی و طهارت بسر برد. چون شیوع بدعت در آن دیار از حد متجاوز شد بقتلها آمد و رحل

۱- صبح گشن ، ص ۸۴. نیز رک : نقایس المائر (بیت ت) : منتخب التواریخ ، ج ۳ ، ص ۲۰۰-۲۰۱ : هفت اقلیم جلد سوم ، ص ۳۸۴-۳۸۵ شام غریبان ، ص ۵۷.

اقامت انداخت . . . گویند صحبت وی را اثری بود، هر که در مجلس وی درآمدی
مناثر برخاستی. از مخنان اوست که فرموده: کسی را که غیر از خدا مراد
بود از خدمت درویشی بهره نه بیند.^۱

بیرم خان از جمله ارادتمندان صمیمی مولانا بود و در مجالس درس مشار
الیه مرتب شرکت میجست. حین مراجعت از ایران هایون چون وارد قندهار
گشت خان مزبور وی را نیز خدمت، مولانا معرفی نمود. در همین ایام هایون
مجلسی ترتیب داد که در آن اش حضرت پیغامبر صلی الله علیه وسلم میدادند و
مولانا زین الدین محمود کمانگر بهدایی از جمله مهانان بود. در حالیکه طشت
در دست بیرم خان بود و هایون میخواست شخصاً آب بر دست مولانا بریزد
مولانا به نوۀ سید جمال الدین محدث، میر حبیب الله که وی نیز در آن میهمانی
حضور داشت، اشاره کرد و خطاب به هایون گفت: مگر نمیدانی که آن
شخص چه کسی است؟ هایون ناچار آفتابه را خدمت میر مشارالیه برد. میر
حبیب الله ازین پیش آمد دستپاچه شده با عجله بسیار کمی آب بر دستهایش
بریخت. هایون دو مرتبه آفتابه را بخدمت مولانا زین الدین آورد و آب بدست ایشان
ریخت. مولانا با تشفی خاطر دستهایش را بشست، و چون هایون پرسید که
طبق سنت چه قدر آب برای دستشویی لازم است؟ مولانا فرمود: مقداری که
برای شستن دستها کفایت باشد. هایون از صحبت مولانا بسیار خوشحال شد و
از خدمتشان استفادتهایی نمود.^۲

ابوالفضل مولانا را از جمله «خداوندان باطن» شمرده^۳ و نوشته است که:
وی از جمله مبارزان سرشکن نفس اماره بود.^۴ از مجمع الشعرای جهانگیرشاهی

۱- طبقات شاهجهانی، برگ ۲۲۶-۲۲۵ ب.

۲- منتخب التواریخ، ج ۱ ص ۴۵۷-۴۵۵؛ (ترجمه اردو) ص ۳۰۴-۳۰۳ نیز نک: تذکره
هایون و اکبر، ص ۱۷۰-۱۶۹: اکبر نامه، ج ۱، ص ۳۳۳.

۳- آئین اکبری، ج ۱، ص ۱۶۶: آئین اکبری (بلاخان)، ص ۶۰۸. علی الرغم منتخب
التواریخ و تذکره هایون و اکبر، و اکبر نامه (هاوری ۲) لقب مولانا بهدایی در آئین
اکبری "کمال الدین" ضبط شده است.

۴- اکبر نامه، جلد اول، ص ۳۳۳.

جنین متبادر میشود که مولانا گوئی به لاهور نیز مسافرتی نموده است. وی در سال ۹۶۷ در زمان اکبر شاه فرمان قضا یافت.^۱

ص ۵۸ : س ۱۶ ، عین الملک : مراد حکیم شمس الدین علی شیرازی است. میر علاء الدوله قزوینی درباره وی مینویسد : «حکیم از جانب والده از فرزند زادهای علامه عصر مولانا جلال الدین محمد دوانی است. بلطف خصایل و حسن شایل اختصاص دارد. در وادی کجالی بینظیر است و در بسیاری از صنایع صاحب وقوف است. قریب به بیست . . . است که درین سلسله علیه و دودمان علیه خدمات لا ٔئقه بتقدیم رسانیده منظور انظار کیمیا آثار حضرت اعلی است و بخطاب حکیم عین الملک ممتاز . . . بنا بر موافقت سلیقه گاهی از و اشعار مرغوب سر می زند.»^۲

بدایونی راست : «ابن اشعار ازوست که در وقت مشایعت در باغ خواجه نظام الدین احمد مرحوم در سواد لاهور بطریق یادگار بفغیر نوشته داده وداع کرد و از لاهور برسات راجه علی خان برهان الملک متوجه دکن شد ، و آن دیدار آخرین بود :

چنان از عشق پرگشتم که در دنیا نمیکنم
همه جا پر ز عشقم گشت و من درجا نمیکنم
اگر با غیر عشق الفت نمی گیرم عجب نبود
مثال عصمت میدان که در صہبا نمیکنم
نشان از من چه می پرسی که من خودم نمیدانم
ہانا سر توحیدم که در انحا نمیکنم^۳
حکیم در سال ۱۰۰۳ در گذشت.^۴

ص ۵۸ : س ۲ ، چه صحرا چه دریا چه بر و چه بحر : بیت از سعدی است.

ص ۵۹ : س ۴ ، پیر محمد خان شروانی : ملا در ابتدای حال طالب علم بود ولی بوسیله مرحمت و توجه خانخانان پیرم خان بمرتبه امارت دست

۱- طبقات شاهجهانی ، برگ ۲۲۶ . ۲- نفایس المائر ، بیت 'د'.

۳- منتخب التواریخ ، جلد سوم ، ص ۱۶۵-۱۶۴ .

۴- نتایج الافکار ، ص ۲۴۶ .

یافت و وکیل مطلق خان مشار الیه گردید. در اوایل دوره اکبری در جنگ با هیمو شجاعت و دلاوری فوق العاده ای از وی ظهور یافت و در عزت و احترام وی در دربار افزوده شد. علی الرغم تمام علم و فضیلتش شوکت ظاهری ملا را چنان خیره ساخت که وی اصل و آغاز کار خود را فراموش کرد. و کار بدانجا کشید که نوبتی چون وی بیمار افتاد و بیرم خان به عیادتش رفت، وی مشارالیه را بحضور نپذیرفت. این رفتار ناهنجار وی مایه رنجیدگی خاطر بیرم خان شد و وی تمام اسباب تجمّل و امارت از ملا باز پس گرفت. سپس در روزگاری که بیرم خان مورد عتاب سلوکانه قرار گرفت. ملا به دربار بازگشت. شاه اکبر وی را به منصب پنجهزاری و خطاب ناصرالملکی مفتخر ساخت و به تعقیب بیرم خان، که علم بغی و طغیان بر افراشته بود، تعیین نمود. سپس خدمتی در دکن نیز به ملا محول گردید. زمانی در انجام بعضی مهات در آن ناحیه وی از آب نربدا عبور کرد و به ولایات آن جا ضرر فراوان رسانید. و چون به شهر برهانپور دست یافت مردم آن محل را بیدریغ از دم تیغ گذراند و حتی بسیاری از سادات و علما را نیز نشانه تعدی ساخت. چون حاکم آسیر باتفاق باز بهادر، که باوی پناهنده شده بود، بر ملا حمله برد، ملا تاب مقاومت نیاورده جانب مندو گریخت و حین عبور مجدد از آب نربدا، از اسبش سقوط کرد و غرق شد. این واقعه در ۹۹۹ اتفاق افتاد.^۱

ص ۵۹ : س ۶ ، میرسید شریف : صاحب «کتاب التعریفات» معروف (بیروت ، مکتبه لبنان ، ۱۹۶۹ م.)

۱- برای مزید اطلاع بر احوال وی رک : طبقات اکبری ، ج ۲ ، ص ۴۲۹ ؛ آیین اکبری (بلاخان) ، ج ۱ ، ص ۳۴۲-۱۰۴۳ منتخب التواریخ ، ج ۳ ، ص ۱۵۷-۱۵۶ ؛ ذخیره الخوانین ، ج ۱ ، ص ۱۰۲-۱۰۱ ؛ تاریخ اکبری تألیف عارف قندهاری ، ص ۵۰ ، ۵۴-۵۶ ، ۶۶ ، ۶۸ ؛ برهان مآثر تألیف سید علی طباطبا ، ص ۲۴۴ ، ۲۵۶ ، ۲۵۷ ، ۲۶۹ ، ۲۷۰ ، ۲۷۸ ، ۳۴۹ .

۲- برای شرح حالش رک : رشحات عین الحیات (مخطوطه شماره 1.0.705) کتابخانه دیوان هند ، برگ ۹۱ یبعد ؛ طرائق الحقائق ، ج ۲ ، ص ۶۸۹-۶۹۴ .

ص ۵۹ : م ، ۲۱ دروازه لعل : 'کالى دروازه' دهلى مراد است.^۱

ص ۶۰ : م ۱۵ ، رباعى... در جواب استاد : اين رباعى از قاضى لاغرا^۲ است. بنابرین ملا صدر حنا تراش ظاهراً از شاگردان مشاراً اليه بوده است.

ص ۶۱ : م ۹ ، قاضى زاده کاشان : قاضى زاده کاشان ظاهراً از شهرت فراوانى برخوردار بوده است. مير معصوم بهکرى در ضمن بر شمردن «فضلاى زمان ميرزا عيسى و ميرزا محمد باقى ترخان» درباره‌ى وي مینويسد : «ذكر قاضى شيخ احمد و ذكر قاضى كاشانى مستغنى از اظهار حالات كهالات ایشان است.»^۳

ص ۶۱ : م ۱۰ ، ميرزا عيسى ترخان : رک : ميرزا شاه حسين.

ص ۶۱ : م ۱۸ ، ملا طریقى : «از بلده طيبه ساوه است از بدو فطرت و ايام شباب بوادى شعر و شاعرى افتاده با آنکه آبا و اجداد او را درين وادى دخلی نبوده. و اشعار غريب ازو بوقوع رسیده و با شعرای زمان در همه وقت و اوان معارضات داشته ، علم نیز زبانی در بر ملک از روی فصاحت بر افراشته ، حالا درین دودمان عالیشان در سلک مداحان و شعرای زمان مندرج است. از اشعارش اين چند مطلع و ابیات ثبت شد :

عشق بازانرا بغیر از جان سپردن پیشه نیست	من که از مردن نه اندیشم دگر اندیشه نیست
کسى را جان ز دست محنت هجران نمى ماند	اگر اینست هجران هیچکس را جان نمى ماند
درین دهار بخونخواه که دل بستم	بدام زلف پری چهره که افتادم
اگر کشد ز جفایم نمیکم فریاد	نه بیم آنکه مبادا رسد بفریادم
من سگ اویم که پا در دامن همت کشد	نی بکس منت نهادنى از کسى منت کشد
گفتى که زار میکشمت کرد من مگرد	کرد تو کردم از سخن خویشتن مگرد

۱- مزید اطلاع را رک : آثار الصنادید ، ص ۹۵ ؛ واقعات دارالحکومت دهلى ، ج ۲ ، ص ۶۴۴.

۲- خیرالبیان ، برگ ۲۲۹ ب ؛ هفت اقلیم ، ج ۱ ، ص ۳۰۰.

۳- تاریخ سند ، ص ۲۱۸.

۴- برای مزید اطلاع. رک : مکلى نامه حسام الدين راشدى.

دو عارضت غلام چو وقت خواب در آید بخواب من همه شب ماه و آفتاب در آید
 بباد آمدنت باوجود آنکه نیایی ز جان قرار رود در دل اضطراب در آید
 نمیخواهم کدشد نقاش نقش این پری رو را که میخواهم نه بیند چشم غیری صورت او را
 درد عشق افزود، همدردی درین عالم نماند دردمندی بود بختون در جهان، او هم نماند
 بی گناه از من چرا ای بیوفا رنجیده من گناه خود نمیدانم چرا رنجیده
 نمی توان نفسی بی تو در جهان بودن چرا که جانی بی جان نمی توان بودن
 گره ابرو آن سرو قد دلجو چیست گر نرنجید ز ما آن گره ابرو چیست
 دیدیم برقن فد آن سرو روان را هر چند ندیدست کسی رفتن جانرا
 شهر دلم سپاه غمت را بسخرست این داغهای تازه سیاهی لشکرست
 کرده از شاهد دنیا بکلی انقطاع تا نباشد با کسم از بهر دنیایی نزاع
 کسی نگفت و نپرسید، کین چه مرحله بود که خضر آبکش واپسان قافله بود

ص ۹۲ : ص ۱۵ ، قاضی لاغر : مراد قاضی احمد لاغر سیستانی است.

چون در زمان وی قاضی دیگری وجود داشته که نسبت بوی فربه و جسیم تر
 بوده، لاجرم قاضی احمد «قاضی لاغر» مشهور گشت. تذکره نویسان درباره علم و
 فضیلت و استعدادی وی در شاعری متفق اللفظ اند و خوش صحبتی و شیرین
 کلامی وی را مورد ستایش قرار داده اند. در خیرالبیان آمده است که وی
 «بزرور فضل و کمال دانش آراسته و پیراسته بوده، و قاضی بسیار خوش طبع
 بوده. در حینی که خواجه آصف بخدمت ملک الملوک العجم سلطان محمود
 والی سیستان آمده بود، میان خواجه و قاضی خوش طبعی و مطایبات شده. مقطعات
 بیکدیگر گفته اند:

۱- نقایس المآثر، بیت 'ظ'.

۲- طبقات اکبری، جلد دوم، ص ۹۴۷ برای مزید اطلاع رک: منتخب التواریخ، ج ۳،
 ص ۲۴۲، ۲۶۴-۲۶۳: تاریخ اکبری تألیف عارف قندهاری، ص ۱۲۵-۱۲۳: هفت
 اقلیم، ج ۲، ص ۵۲۸ ۵۲۷ شام غربیان، ص ۱۶۵، ۲۴.

قطعه

بزرگی میکند بسیار قاضی احمد لاغر میدانم چرا بر اهل علم منی دارد
فرستد محاسب را جانب پیر مغان هر دم مگر از میفروشان هم خیال رشوق دارد
ندارد هیچکس پروای ریش محاسب اما بدور شیشه می ریش قاضی حرمتی دارد

قاضی در جواب گفته

بود از هجو تو ای خواجه خاموشی شعار لب گشادی خود بدین معنی و این از پیش تست
ریش قاضی گفته حرمت ندارد پیش کس گر رسد آزار بر ریش تو ام هم از پیش تست
ریش قاضی حرمتی دارد بر هشیار و مست آنکه پیش هیچکس حرمت ندارد ریش تست

وله

اصفی خواجه شکر لب و شیرین گفتار که دهانش مگس‌انرا بشکر مهان کرد
بهر ناگفتن شعرست که استاد ازل دهندش دوخت ولی بخیه آن دندان کرد
لب خواجه اصفی چای داشته این اشعار کنایت بدانست و این قطعه نیز
از آن قبیل است.

وله

گفت شخصی از زبان اصفی کین سخن میگفت از روی ذم
تا نه از من بپردی این یک دو بیت دوستی ای کاش از روی کرم
از زبانم اندکی را می برید از دهانم اندکی میدوخت هم
تیغی کشیده، بر سرم آن سیمبر رسید گفتم که چیست؟ گفت که عمرت بسر رسید
خوبان گل گلشن حیاندند همه شکر لب و شیرین حرکاتند همه
از آدمیان غرض همین ایشانند بگذار، که باقی هشراندند همه
... . سلیقه شعر و معنی بغایت نیک داشته و در آن ملک با صرقضا بامانت

و دیانت اشتغال می فرموده. از اشعار اوست :

دلگیر شده تیر تو در سینه تنگم از بسکه درین غمکده بسیار نشسته

در باب قاضی نسل که برادرش بوده و فربه بوده :

وله

سؤال کرد ز من دوش قاضی فربه که از چه روی چنین لاغر و ضعیف تی
جواب دادم و گفتم تو هیچ میدانی که از چه روی چنین فربه و قوی بدی

- ۱- در تحفه سامی ص ۱۱۴ (نک: آتشکده آذر، بخش اول، ص ۲۲) مصراع دوم بدینقرار است :
'فکر گفتم کنید که عمرم بسر رسید'.
۲- خبر البیان، برگ ۲۲۹ ب - ۲۲۹.

وجود من شده از قطره منی موجود وجود تو شده موجود از هزار منی...^۱
قاضی در شہور سنہ ۹۷۸ ہجری در ملک سیستان فوت نموده.^۲

ص ۹۲ : س ۲۳ ، حاکم سیستان : مراد ملک سلطان محمود ، والی سیستان است. وی از نژاد قدیم والیان سیستان بود و سلسلہ نسبش بہ صفاریہ می پیوست. پس از فوت شاہ اسماعیل ثانی بہ تحریص امرا و اکابر سیستان وی جعفر سلطان افشار را ، کہ از طرف دولت صفویہ حاکم آجا بود ، منہزم ساختہ ، در حکومت آن ملک مستقل گردید ، و بنحوی بانظام و انصرام آنولایت ہمت گاشت کہ بحال اختلاف در احدی نماند.^۳

ص ۹۳ : س ۱ ، ز خدمت تو مرا : در تذکرہ ہا پیش از بن ، بیت زیر نیز دیدہ میشود :

شہنشاہ ز کرم عذر بندہ را بپذیر ز خدمت دوسہ روزی اگر کنارہ کنم

ص ۹۳ : س ۲۲ ، ملا علی احمد : مراد ملا علی احمد متخلص بہ نشانی ابن مولانا حسین نقشی دہلوی است. پدر و پسر در شیوہ مہر کنی از بیدلان روزگار بودند. ملا ابن فن را از پدرش یاد گرفت و بنوبہ خود از سرآمدان زمان خود گردید. شہرتش در ابن زمینہ بہ عراق و خراسان و ماوراء النہر رسیدہ بود. ملا در علوم دیگر نیز ید طولائی داشتہ و ہمگان بوی بدیدہ احترام مینگریستند. ملا عبدالقادر بدایونی کہ با وی علاقہ محبت و وداد داشتہ شرح حالش را بتفصیل تمام نگاشتہ است. جهانگیر کہ در ایام طفلی سبق پیش پدر ملا علی احمد خواندہ بود ذکرش را در توزک خود آوردہ و نوشتہ است کہ

۱- مجمع النفایس ، بیت 'ل'.

۲- نفایس المآثر ، بیت 'ل. نیز نک : مذکر احباب ، ص ۱۹۸-۱۹۷.

۳- مزید اطلاع را نک : تاریخ روضۃ الصفا : ج ۸ ، ص ۱۸۰-۱۷۸ ؛ تاریخ عالم آرای عباسی ، ج ۱ ، ص ۵۷ ، ۴۸۴-۴۷۸.

۴- ایضاً : ز خدمت : ہفت اقلیم ، ج ۱ ، ص ۲۹۹ : ز صحبت-بنا بگفتہ ابن احمد رازی ، قاضی لاغر با حاکم سیستان رنجش کردہ بقندہار رفت و ابن ابیات از انجا بوی فرستاد.

روزی ابن بیت امیر خسرو :

هر قوم راست راهی دینی و قبله گاهی من قبله راست کردم بر سمت کجکلاهی
در دربارش خوانده شد. هنوز بیت تمام نشده بود که حال بر ملا علی احمد که
آنجا حضور داشت متغیر شد و فی الحال در گذشت. این جریان روز دوازدهم
محرم ۱۰۱۸ اتفاق افتاد. جسدش بدلی آورده در گورستان آبائی مدفون ساختند.^۱
ص ۶۳ : س ۲۴ ، خواجه اویس کوالیاری : در منتخب التواریخ آمده
است : « دانشمند مناظری مجادلی بود و در وادی اصول و فروع بی نظیر روزگار.
قوت حافظه اش بمشابه که در وقت بحث چون کار بنقل می افتاد صفحه صفحه و
ورق ورق عبارت را یاد میخواند و میگفت که این عبارت فلان کتاب است در
آنجا به بینید و خصم را الزام میداد ، بعد ازان چون تفحص میکردند هیچ اثر
ازان نمی یافتند. و به همین طریق روزی در مجلس پادشاهی مولانا الیاس منجم
را، که استاد محمد هایون پادشاه و لیاقت و استعداد رصد بندی داشت، الزام داد
تا مولانا از همین اعراض سوار شده و از پرگنه موهان سرکار لکهنؤ که جاگیر
وی بود گذشته و ترک سپاهیگری کرده بایلغار بگجرات و از آنجا بمکه معظمه
رفت و در ولایت عراق و آذربایجان و اردبیل که وطن مالوف او بود رسید و
در گذشت. »^۲

۱- مزید اطلاع را نک : نفایس المآثر ، بیت 'ن' : آئین اکبری (بلاخان) ، ص ۲۰ ، ۲۲ ،
۵۴ ، ۵۵ : طبقات اکبری ، ج ۲ ، ص ۵۱۰ : منتخب التواریخ ، ج ۳ ، ص ۳۴۹-
۳۶۰ : توزک جهانگیری (نولکشور) ، ص ۸۲-۸۳ : انوار العیون فی اسرار المکنون
تالیف شیخ عبدالقدوس گنگوهی ، ترجمه اردو از عزیز احمدی ، اعظم گڈه ، ۱۹۲۸م ،
ص ۱ : طبقات شاهجهانی ، برگ ۲۹۹ : کلمات الصادقین (خطی) بتصحیح نگارنده ، ص
۸۴. صادق همدانی در کتاب اخیرنه تنها بیت امیر خسرو را باشباه به میر حسن دهلوی
نسبت داده ، بلکه تاریخ فوت ملا را نیز هیجدهم محرم نوشته که با گفته جهانگیر که
شاهد عینی ماجرا بوده ، درست در نمی آید.

۲- منتخب التواریخ ، ج ۳ ، ص ۱۳۱-۱۳۳. بدایونی حکایتی نیز آورده است محیط بر پیش
گوئی صادق وی درباره از چاه به جاه رسیدن شاه اسماعیل صفوی و ملاقات آن پادشاه
با مولانا.

ص ۶۶ : س ۲۴ ، ملا خواجه خرد مکه : میر علاء الدوله قزوینی
کامی راست : «مرد متقی درویش نهاد پرهیزگار است. و بقر و فاقه مفتخر. از
حطام دنیوی آزاد و بزراعت و عمارت هر چیز حاصل میکند صرف راه خدا میناید
و بنان جوین و خرقة پشمین قناعت می فرماید ، طوی له و حسن مآب.

نان جوین و خرقة پشمین و آب شور سی پاره کلام حدیث پیغمبری
با یکدو آشنا که نیرزد بنیم جو در پیش چشم همیشان ملک سنجری
این آن سعادتمند که بروی حسد برد جوپای ملک قیصر و جام سکندری

قبل ازین چهل سال بزیارت حرمین شریفین زاد ها الله تعظیا و تکریم
رسیده و حالا گوشه خمول و انزوا گزیده در بلده کابل متوطن است، و اهل آن
نبار را حسن اعتقاد درباره او در خاطر متمکن. طبع مستقیمش بشعر سرد است.
این ابیات سحر آیات مشهور ازوست :

خواهم که بان تازه گل از روی نصیحت گویند که : با هر خس و خاری ننشیند
اما بطریقی که زما خاک نشینان بر خاطر او هیچ غباری ننشیند

از شاگردان شیخ نور الدین است و از مصاحبان و یاران شیخ زین و شیخ
ابوالواحد و شیخ اسمعیل بوده، و از مجالس افادات ایشان بهره مند می بوده. در
شهور سنه خمس و سبعین و تسعمایه در کابل بجوار رحمت ایزدی پیوسته. این
فقیر بملازمتش رسیده.^۱

ص ۶۸ : س ۱۳ ، میر امانی : «میر امانی کابلی از طبقه سادات آنجااست
مشهور بمیر میخچه. خوش فهم لطیف طبع است، قبول صحبت و نمک کلام دارد،
بلند مشرب افتاده و از اعوجاج طبیعت آزاده است. سلیقه اش بدریافت تاریخ و
گفتن اشعار موافق است. در تاریخ وفات چغتای سلطان که جوان خوب صورت
بوده در آخر ایام گل فوت شده ، گفته :

وله

سلطان چغتای که بود گل کلشن خوبی نا که اجلش سوی عدم راهمون شد

چون موسم گل سفر کرد ازین باغ دلها ز غمش ته بته آغشته بخون شد
تاریخ وی از بلبل ماتم زده جسم در ناله شد و گفت: گل از باغ برون شد

وله

وصف قدرت با لف چون کنم ای نخل حیات چون الف ساکن و قد تو بود خوش حرکات

وله

غافل از باد تو ای شیرین شایل نیستم گر تو از من غافل من از تو غافل نیستم

وله

دل بفکر دهان در تنگنای حیرت است حیرتش رو داده از جایی و جای حیرت است

وله

اثبات وجود را چه حاجت به بیان چون خود همه اوست آشکارا و نهان
گویند بنفی غیر بگشای زبان نفی چه کنم کجاست از غیر نشان

در تاریخ وفات مولانا نادری سمرقندی (متوفی ۹۶۶) گوید:

وا حسرتا که نادری نکته دان برفت آن نادری نه داد سخن داد در جهان
جستم برسم تعمیه تاریخ فوت او گفتا خرد که: رفت یکی از سخنوران^۲

ص ۹۸: ص ۱۴، ملا واصلی: مولوی مظفر حسین صبا مینویسد:
«بعضی او را مروی و بعضی کابلی نوشته اند. عارف کامل و مجذوب واصل بود،
آنچه از نقد و جنس باو میرسید محتاجان میرسانید و بسوراخ موران دانه میریخت
و بدبستان اطفال میوه تقسیم میکرد و در سنه ثمان و سنین و تسعمایه (۹۶۸)
ازین جهان رخت بر بست. در «یدبیتضا» از ملا قاطعی آورده که نوبتی ملا جانی
را در شعری با ملا واصلی توارد اتفاق افتاد و برسرش هم باهم محاوره و مقاوله
درمیان آمد - ملا جانی پیش حاکم مرو استغاثه نمود که گوهری گرانبهای من
ملا واصلی دزدیده است. حاکم ملا واصلی را طلبیده باحضار آن گوهر امر فرمود،
وی انکار کرد، حاکم تعزیرش نمک آب تجویز نمود. اکابر شهر برین قصه

۱- تفایس المآثر، بیت ۱۱.

۲- منتخب التواریخ، ج ۱، ص ۴۷۵. سزید اطلاع را رک: طبقات اکبری، ج ۲، ص

۵۱۷؛ هفت اقلیم، ج ۲، ص ۱۶۲-۱۶۳؛ طبقات شاهجهانی، برگ ۲۳۷.

و قوف یافته ساکم را برین ظرافت مطلع ساختند و ملا واصلی را ازین قید بیوجه رها نیدند. از کلام اوست :

زدن پیکان زنگ آلود آن مهوش برون آید بسان شعله سبزی که از آتش برون آید

ص ۹۹ : ش ۱۱ ، شیخ گدائی : فرزند ارشد شیخ جمالی کنبو صاحب سیر العارفین است. در اوایل حال از مقربان هایون پادشاه بوده. چون مشار الیه در نتیجه شکستش بدست شیرخان افغان در سال ۹۴۷ راه فرار پیش گرفت شیخ گدائی رو به گجرات نهاد. پس از چندی چون بیرم خان از لشکر افغانه گریخته بگجرات رسید ، شیخ گدائی بصحبتش شتافت و مادام که خان مزبور در گجرات بود دقیقه در خدمتش فرونگذاشت. سپس چون در اواخر سال ۹۴۹ بیرم خان بملازمت هایون که در آنزمان در قصبه جون سند بسر می برد ، متوجه شد ، شیخ گدائی وی را باکال صمیمیت بدرقه گفت و خودش بعزم زیارت حرمین شریفین با اتفاق خانواده اش از گجرات برآمد. شیخ گدائی در زمان اکبر شاه بهند معاودت نمود و به پاداش جوایمردیهایی که نسبت به بیرم خان از وی بظهور پیوسته بود ، به منصب صدارت سرافراز شده و مرجع اکابر و افاضل هندوستان و خراسان و ماوراء النهر و عراق گردید. عزت و احترام شیخ گدائی درین ایام بجائی رسیده بود که وی در ظهر مناشیر مهر می کرد و از تسلیم معاف بود و سواره پیش آمده با اکبر شاه مصافحه می نمود. پس از عزل بیرم خان از مدارالهیاتی هندوستان در سال ۹۶۷ هـ کار شیخ گدائی نیز از رونق افتاد و منصب صدارت از وی باز پس گرفته شد. در هر حال شیخ گدائی مقام و منزلت خود را در زندگی اجتماعی همچنان حفظ کرد و در جشنهای سالروز مشایخ دهلی با التزام تمام حضور می یافت. وی در سال ۹۷۶ و بقولی ۹۷۹ در دهلی وفات یافت و در آرامگاهی که حین حیاتش در دهلی برپا کرده بود ،

۱- روز روشن ، ص ۸۶۲-۸۶۶. حکایت معارضه ملا واصلی با ملا جانی در شام غریبان (ص ۶۶) نیز نقل شده است ، منتهی ابهامی نرائن شفیق . مأخذش را اسم نبرده است.

مدفون شد.^۱

ص ۶۹ : ص ۱۳ ، شیخ جالى : در نفایس المآثر آمده است : «از اهالی هند است. اصلش از دهلی است. بزبور فضایل و کمالات مجلی بوده و مسافرت بسیار نموده. در زمان حضرت خاقان مغفور سلطان حسین میرزا بخراسان رفته و ادراک خدمت اکابر آنزمان سیما حضرت مخدومی المولوی الجامی قدس الله سره السامی و شیخ الاسلام علیشیر رسیده ، نموده و بد آنچه رسیده است . و حضرت جنت آشیانی او را تعظیم و تکریم بسیار می فرموده اند. شیخ را از فقر و درویشی بهره تمام بوده و در وادی فضیلت و سلیقه شعر مرتبه مالا کلام. از اشعار اوست :

عشق را طی لسانی است که صد ساله سخن دوست با دوست بیک چشم زدن میگوید

زاهد بطمنه گفت که روی بتان مبین ای بی تمیز دیده بینا برای چیست

ما را از گرد کویش پیراهنی است بر تن گر جان نماند ما را در تن پیاد لعلت گویی سرم حبابیست زینسان که من دمام لیلی بدلوازی یک عشوه دید از تو وهرانه دلم را گنجیست یاد رویت شد سینۀ جالی زنبور خانه در وی

تا گرد دو یاقوت تو ریحان بدرآمد چون چشمه کوثر، بزمینی که گذشتی فرهاد پیاد لب شیرین بدل سنگ تا عارضت از کفر خط یافت لباسی

صد عاشق دلسوخته را جان بدرآمد در هر قدمت چشمه حیوان بدرآمد هر تیشه که زد لعل بدخشان بدرآمد بیچاره دل از کسوت ایمان بدرآمد

وفاتش در سنه سبع و ثلثین و تسعمایه بوده. در تاریخش گفته اند :

خسرو هند بود تاریخش نیز بودست : بود خسرو هند

۱- مزید اطلاع را نک : نفایس المآثر ، بیت 'ج' در ذیل جالی : مثنوی مهر و ماه ، مقدمه از سید حسام الدین راشدی ، ص ۶۳-۵۵ : صبح گلشن ، ص ۲۴۷-۲۴۶.

در حضرت دہلی کنہ در مقبرہ مزینی کہ در جنب مسجدی کہ شیخ گدائی خلف صدقش در آنجا بنا کرده مدفون است.^۱

ص ۶۹ : ص ۱۵ ، مردم گجرات... : صاحب حسن اند-مولانا شہیدی

شزنی در وصف جوازان گجراتی سروده است. این سه بیت از ان غزل است :

گجراتیان ہند ہمکن دل کیاب شان می خوارہ اند و خون شہیدی شراب شان
در شیشہ چون نبات ز بکتائی آشکار از غایت صفا تی چون سم ناب شان
این نظم سادہ از تو شہیدی بہ یادگار در پای تخت خسرو عالی جناب شان

خواجہ حسن نزاری بخاری مینویسد کہ : ہایون بادشاہ نوبتی خواجہ ایوب ابن خواجہ ابوانبر کہ را برسات بگجرات فرستاد، زیبائی ماہرویان گجراتی خواجہ را چنان فریفت کہ مأموریت خود را فراموش کرد و در گجرات ماندگار شد. چون گجرات فتح شد خواجہ چندی مورد عقوبت قرار گرفت ولی ہایون بزودی از خطایش در گذشت.^۲

ص ۷۰ : ص ۹-۱۰ ، آہ من العشق و حالاتہ : قطعہ از مولانا نورالدین

عبدالرحمن جامی است.^۳

ص ۷۱ : ص ۲۱ ، میر لہمی : در تذکرہ مذکر احباب^۴ مینویسد :

از سادات کثیر البرکات است ، و بحضرت امیر ابوالبقاء قرابتی دارد. مدتی تحصیل علوم نمود. بعد از آن بہ شعر مشغول گشت. ابیات خوب و اشعار مرغوب دارد ، و این مطلع آبدار از سخنان لطیف اوست و خوب واقع شد :

مطلع

فکر سر زلف تو مرا می سرو پا کرد اندیشہ پا بوس توام پشت دو تا کرد

۱- نقایس المآثر ، بیت 'ج'. مزید اطلاع را نک : مثنوی مهر و ماہ جالی دہلوی باہتمام

حسام الدین راشدی ، مقدمہ ، ص ۱۱۴-۱۱۵.

۲- مذکر احباب ، ص ۱۹۱-۱۹۰.

۳- منتخب التواریخ ، ج ۳ ، ص ۲۰۰.

۴- ص ۴۱۲.

مدق شده که در قندهار ساکن است^۱.

ص ۷۱ : ص ۴۱ ، ملا نویدی : ظاهرآ مقصود مولانا نویدی کلنگ است. وی شاگرد مولانا شهاب معانی بوده و در لطافت طبع و شیرین زبانی در عصر خود شهرت بسزائی داشته. در روزگار هایون پادشاه از ماوراءالنهر بهند آمده و با هایون پادشاه نیز دیدار کرد. در سال ۹۷۰ در گذشت و در خطیره در نزدیکی آرامگاه مولانا محمد امین زاهد ، در بلخ ، مدفون شد. وی از غزل سرایان چیره دست زمان خود بوده و اشعار نیکو بسیار داشته. این مطلع ازوست :

بخدمت پیش قدم سرورابر پاست می دویی قیامت قاتی داری مه من راست میگوئی

ص ۷۱ : ص ۲۱ ، ملا شوخی : بهاء الدین حسن نثاری در باره وی چنین مینویسد : بکفش دوزی مشهور است. در شوخ طبعی بی همتا بوده ، و قدم در میدان بلاغت نهاده ، به چوگان فصاحت گوی سخن را از اقران می ربوده ، لیکن پدرش کفش فروش بوده ، و در بازار ملک مکانی داشته ، که مقام خوش طبعان بوده . و این سه بیت از اشعار سنجیده شوخی مذکور است :

بیت

در واقعه دیدیم که شد یار پریشان هستیم ازین واقعه بسیار پریشان
شب خورده می و روز باغیار چو نرکس از خانه برون آمده دستار پریشان
شوخی درمی چند بدست آر که هستند خوبان جهان از پی دینار پریشان

ص ۷۲ : ص ۱۳ ، ملا جانی : میر علاء الدوله قزوینی ذکرش را بعنوان 'جانی یتمبان' آورده^۲، و نوشته است : «از بخارا ست. پدرش یتمبان آنجا بوده بدان سبب بدین نسبت اشتها یافته است. بکابل آمده شرف خدمت حضرت جنت آشیانی دریافته مشمول عواطف و احسان ایشان گشته از ارباب عز و اعتبار شده است. این مطلع ازوست :

۱- مزید اطلاع را رک : تاریخ نظم در ایران و در زبان فارسی ، ج ۱ ، ص ۵۷۱-۵۷۰ ، مذکر احباب ، ص ۴۰۲ .

۳- نقایس المآثر ، بیت 'ج'

۲- مذکر احباب ، ص ۲۷۵ .

تا بوده ایم عاشق و بدنام بوده ایم اما از عاشقان باندام بوده ایم
این غزل نیز ازوست :

خو برویان همه بی مهر . . . الخ

اورا غلامش زهر در خورد کرده در شهور سته ست و خمسین و تسعایه بهالم
بقا پیوست. این بیت در نشیبه ماه نو عید گفته :

دوش ماه عید شد بر شکل مصفل آشکار	کز بخار روزه بود آئینه دل را غبار
یا مه نو بود و بنمود از ضعف بدن	استخوان پهلوی لب تشنگان روزه دار
یا تراشیدند بهر ناله نیلی حطب	یاقین خم گشته مجنون شد از غم زرد و زار
خویش را در سلک خدام تو میخواست فلک	زان کمان حلقه آورده است بهر برگزار
کو کب و ماه نوت هر که که آید در نظر	نسترن نشکفته دان برگ خزان پیدوار
بلکه پیکت بسته زنگ و یکه پر بر سر زده	میرود از روم تا آرد خبر از زنگبار

وله

خط گرد رحمت باعث حیرانی ماست زلفت سبب بی سروسامانی ماست
آن کاکل مشکین پی ویرانی ماست اینها همه اسباب پریشانی ماست

ص ۷۳ : ص ۵ ، میر حضوری : میر علاء الدوله کاسی مینویسد :

«حضوری از سادات بلده قم است. فی الجمله استعدادی دارد و به نوبت بحج
رفته، دیوان غزل تمام کرده در وادی وقوع گوئی بی بدل است. توطن در نجف
معلى نموده از تقیدات عادی دنیوی آسوده است. این ابیات از آثار افکارش
مقوم افتاد:

.. تو به غیر خوگر قری پس ازین مرغ از من بدل رمیده گاهی کله کنم ز خویت
بی تسکین مگو بندم که حالت یار می پرسد چنان سنگین دلی کی از من بیار می پرسد
ز بیماری ندارم غم مرا آن میکشد هر دم که می آید رقیب از زبان یار می پرسد
رقیب از آرزوی آنکه او مرا کم خبر یابد بهر کس می رسد حال من بیمار می پرسد

۱- شام غریبان، ص ۶۵ : آن مه. ۲- ایضاً : پهلوی لب تشنگان.

۳- ایضاً : زار و زار. ۴- از گذار.

۵- شام غریبان این بیت را ندارد.

۶- شام غریبان ، ص ۶۶ : بلکه پیکت بسته رنگ دیگری بر سر زده.

حضور یار میخواهد که از رشکم کشد ورنه زمن بهر چه راه خانه اغیار می پرسد
 سر حضوری و فتراک خوینچکان بینید هوای توسن چاپک سوار من مکنید
 نشستم چون برت باغیر کردی طرح سرگوشی اگر مجلس بدین دستور خواهد بود بر خیزم
 تتبع هفتاد غزل مشهور سیفی نموده بود ازان نوشته شد.

جهت قصاب گفته

بخونم غرقه پیراهن از تو نشیم تابکی در خون من از تو

جهت فخر

ماه فخر آنکه باشد چرخ سرگردان او شد سرصد همچو من پامال در دکان او

جهت ریخته گر

کی بکس عشق بت ریخته گر میگویم خواهد او خون مرا ریخت اگر میگویم
 اسکندر بیگ ممشی راست : میر حضوری قمی ، سید صالح پاکیزه روزگار
 بود. سالها در عتبات عالیات بطاعات و عبادات گذرانیده. در حین ارتحال شاه جنت
 مکان وایام جلوس اسمعیل میرزا، که دارالسلطنه قزوین مجمع این طبقه علیه بود،
 میر حضوری نیز در آنجا تشریف حضور ارزانی داشت. میرزا کبیرسن در یافته
 بود و ابن طبقه جهت کبرسن و نسبت سیادت و شیخوخت با او بعزت و احترام
 سلوک می نمودند. اگرچه کم شعر است اما در غزل صاحب فن و شیرین سخن
 است و این بیت را خوب گفته :

ز وعده های توام ذوق انتظار بس است که هیچ عیش برابر بانتظار تو نیست

ص ۷۳ : ص ۸-۱۱ : ابیات از نفایس المآثر گرفته شده .

۱- نفایس المآثر ، بیت ، 'ح'

۲- تاریخ عالم آرای عباسی ، جلد اول ، ص ۱۸۵. مزید اطلاع را رک : هفت اقلیم ، جلد
 دوم ، ص ۵۰۷-۵۰۹ : ریاض العارفین ، جلد اول ، ص ۶-۷-۲۰ ، در تذکره اخیر
 اسمش را میر عزیز الله قمی نوشته است. برادرش میر اشکی نیز از شعراء نام آور آندوره
 بوده. نک : هفت اقلیم ، جلد دوم ، ص ۵۱۰ ، ریاض العارفین ، ص ۶۰ .

ص ۷۳ : ص ۱۴ ، ملا حزنی : در نفایس المآثر مینویسد : و حزنی^۱ اصفهانی خواهر زاده مولانا نیکی مشهورست. خوش طبع است شعر خوب میگوید. در زمانی که عباس سلطان در گیلان استیلا داشته چون حرفی^۲ در باب مذهب زیدیه طبعی کرده بوده حکم قطع زبان حرفی نمود. بعد از وقوع این امر همچنان در طراقت و بلاغت قصوری نشده بود. این ابیات از او نوشته شد.
... دم مرگ مرو از سرم ای عمر عزیز بنشین تا بتو جانرا بسپارم بنشین
این بیت نیز از رباعی او که بخاطر بود مرفوم شد.

کفنی سگ خویش خوانده ام حرفی را	حرفیست کزو بوی وفا می آید
جان بلب نزدیک و در دل آرزوی دیدنت	وقت مردن آرزوی جان بپارم به بین
عیدست و باز بوسر عیشند مرد و زن	من سر نهاده بر سر زانوی خویشتن
غمگین ازین که بر من مسکین چها گذشت	در فکر اینکه چون گذرد یار سوی من
گاهی ماول از اینکه بغرت فتناده ام	که شادمان که عشق جدا کردم از وطن

در شهور سنه سبعین و تسعایه بقزوین آمده هفت بند ملا حسن کاشی را جواب گفته بود. از شاه پنج تومان و سروپا جایزه گرفت.^۳

در تاریخ عالم آرای عباسی مینویسد : مرد طالب علم فاضل شوخ طبع شعر را بسیار خوب میگفت ، و خوب میفهمید. هر عقده که در معنی ابیات مسئله و خیالات دقیق پیچیده شعرا پیش می آمد ، بآسانی میگشود. نهایت شکفته طبعی داشت. میخواست از زمره علما و فضلا باشد. چون در شعر فهمی و هرزه گردی و بی تکلفیهای صاحب مذاقانه ، که لازمه شعر است ، سر آمد اقران بود. بشاعری شهرت کرد و این ابیات از او مشهور عالم است :

در چمن بود زلیخا و بحسرت میگفت یاد زندان که درو انجمن آرائی هست
این ابیات نیز از اوست :

۱- امین احمد رازی و آفتاب رای لکهنوی اسمش را «تقی الدین محمد اصفهانی» نوشته اند.

نک : هفت اقلیم ، جلد دوم ، ص ۴۱۴ : ریاض العارفین ، جلد اول ، ص ۱۸۶.

۲- فی الاصل : حرفی در نتایج الافکار (ص ۱۸۱) نیز مختص وی «حرفی» ضبط شده است.

۳- نفایس المآثر ، بیت 'ح'

ز گرمی جگر دوش چشم تر میسوخت چراغ دیده براه تو تا سحر میسوخت
نماند روغن بادام چشم و میدیدم که پاره دل و هرکاله جگر میسوخت

خون ز چشمم بیچکد کوکل درین مجلس مباش جان براهش میهم گو عود در بجر مسوز
این مقطع نیز از مولانا شهرت عظیم دارد والحق عاشقانه است :
هوز این اول عشق است حزنی گریه کمتر کن که وقت گریه های درد دل در پرواز میآید

ص ۷۳ : ص ۱۸-۲۰ ، ابیات از نفایس المآثر ماخوذ میباشد.

ص ۷۴ : ص ۱ ، ملا حیدر سبزواری : در نفایس المآثر حیدری
سبزواری آمده است. در هانکتا نیست : «طبع شعری دارد و دیوان تمام کرده در
مشهد ساکن است.»

ص ۷۴ : ص ۶-۷ : در نفایس المآثر نیز همین دو بیت بعنوان نمونه
آورده است.^۱

ص ۷۴ : ص ۱۰ ، ملا حیرانی قمی : اگرچه بهمدان منسوبست اما
اصلش از قم بوده. به خوشگویی و شیرین کلامی اشتهار داشت بنا بگفته سام
میرزای صفوی قوت حافظه اش بمرتبه ای بود که صد هزار بیت بخاطر داشت و
در زمان سلطان یعقوب از جمله ندما بود. وی در جمیع انواع سخن طبعش را
می آزمود ، و غیر از سایر اشعار ، مثنویهایی نیز بر جای گذاشت که از آنجمله
است ، بهرام و ناهید ، مناظره آسمان و زمین ، مناظره سیخ و مرغ ، و مناظره
شمع و پروانه. حین اقامتش در کاشان ، حیرانی دل به عشق جوانی در داد. چون
این ماجرا شهرت پیدا کرد قاضی آنجا حکم باخراجش نمود. ملا قصیده ای
در هجو قاضی سروده کاشان را بسوی همدان ترک گفت. در کبرسنی در
سال ۹۳۰ در همان شهر در گذشت و مدفون گردید. ازوست :

۱- تاریخ عالم آرای عباسی ، جلد اول ، ص ۱۸۶-۱۸۷ مزید اطلاع را رک : هفت اقلیم ،
جلد دوم ، ص ۴۱۴-۴۱۷ : ریاض العارفین ، جلد اول ، ص ۱۸۸-۱۸۹ : آئین اکبری
جلد اول ، ص ۱۷۲ : آئین اکبری (بلا خان) ص ۶۳۵ : طبقات شاهجهانی ، ص ۲۴۱ ب.
۲- نفایس المآثر ، بیت 'ج'

ای جیات چراغ هر خانه شمعی و صد هزار پروانه
 ز هجران تابی سوزد، دل سرگشته و من هم
 طبیب چاک دل میدوخت، گشت از آتشم آ که
 بدستش ریشان خاکستر و بگداخت سوزن هم
 دوش آتشی که بر سر کویش بلند بود
 آتش نبود ، آه من مستمند بود !
 بجرم عشق خواهم روز محشر دست خود بسته
 که ترسم غافل از من دامن آن نازنین گیرد !
 صبح عید اگر من دست آن نازک بدن بوسم
 ز شادی تا شب آنروز دست خویشتن بوسم
ص ۷۴ : ص ۱۰ ، برکنار چشم خون اشان... : تمام این ابیات
 بهین ترتیب در نفایس المآثر نیز آمده است.^۲

ص ۷۵ : ص ۱ ، ملا حالتی : یادگار محمد نام دارد. سپاهی زاده
 است. سیکوید از فرزند زادهای سلطان سنجر سلجوق ام طبع سلیم دارد ...
 پدر حالتی والهی تخلص بوده. ازوست :

ماه عید ابرو نموده خاطر من را شاد کرد
 نکرده کز غم می روزه ام آزاد کرد^۳
 پسر حالتی ، محمد حسین نام داشت و بقائی تخلص می نمود. در جوانی دچار
 جنون شد و پدرش را مسموم گردانید بقصاص پدر خودش نیز کشته شد. اوراست :
 تا غمره خونریز تو غارتگر جانست چشم ازل از دور بحسرت نگرانست.^۴
ص ۷۵ : ص ۱۱ ، سگت نخورد غم : در نفایس المآثر بعد ازین ،
 بیت ذیل نیز دیده میشود.

در ناله ز رعنائی آن گل شده ام باز گل دیده ام امروز که بلبل شده ام باز
 این ابیات نیز ازوست :

نماند آنقدر از گریه ام آب در جگر من
 که مرغ تیر تو منقار تو تواند کرد
 بجای رشته پهرانت ، ای کاش من باشم
 باین تقریب شاید ، باتودریک پهرن باشم^۵

۱- برای مزید اطلاع نک : آتشکده آذر و حواشی آن. بخش سوم ، ص ۱۲۴۶-۱۲۴۸.

۲- بیت 'ح' ۳- نفایس المآثر ، بیت 'ح'

۴- منتخب التواریخ ، جلد سوم ، ص ۲۲۱-۲۲۳ : هفت اقلیم ، جلد اول ، ص ۴۷۳.

۵- نفایس المآثر ، بیت 'ح'

۶- طبقات اکبری ، جلد دوم ، ص ۴۹۲. میرزا نظام الدین احمدوی را از جمله سپاهیان
 اکبری ، و از طائفه چغتائی نوشته است.

جان برب و دیده در نظاره ای عمر! دسی بساز با من
شب فراق نگشتم بهیچ پهلوی • که یاد آن مژده نیز در دلم نخلاید
ص ۷۵ : ص ۱۶ ، حالی خراسانی : وقاسم بیگ نام دارد و از طبقه
ترکان است. تحصیل علوم نموده و در شعر بسیار سلیقه نیک دارد. شاه طهاسب
فرموده بودند : که اسامی جمعی که لیاقت تدریس امامزاده حسین که در قزوین
ساخته است داشته باشند بنویسند که هر که انساب بوده باشد تعیین شود.
اسم قاسم بیگ نیز در طی آن مسطور بود. چون نظر شاه بران افتاد گفت :
بیگ را مناصبت به تدریس نیست. هر چند میان مبالغه در تعریف کردند بجای
نرسید ، تا بعد از مدتی که باز تقریب شد درین نوبت ملا قاسم نوشته خواندند
گفت : همان بیگ خواهد بود. چون آن اسم از خود اسقاط کرد تدریس بدو
مرجوع باشد. حالا در قزوین بامر مذکور اشتغال دارد. از اشعار اوست :
خوش آنکه وقت گند دید شرمساری ما زبان کشود بعدر گناه کاری ما
دم بدم چشم سیاحت بنگه میکشدم • تا نگه میکنی آن چشم سیه میکشدم
در پیش او حجام راه سخن نمی داد • لیک از نگاه پنهان عرض نیاز کردم
شرمنده بودم از گنه خویشن بسی • بگذشتی از گناه و شرمنده ترشدم
مرا ای حالتی خواهم نباشد قوت رفتن • که می ترسم شود موری برامی بایمال من
از قبول وعده آن ماه سیا عاجزم • کو فرامش وعده و من از تقاضا عاجزم
آرزوها در دلم بسیار خواهد شد گره • من که پیش یار از عرض تمنا عاجزم
تقصیر وی آنجاست که آرد دگری • قربان سازد بجای خود بر در دوست
این ابیات نیز ازوست :

بازار بتان شکست ، آری ، آری ابراهیم است ، کار او بت شکنی
•
آن بت که مثل به خوبی و خوش سخنی است ما را با او محبت برهمنی است

۱- آئین اکبری ، جلد اول ، ص ۱۷۸-۱۷۹ : آئین اکبری (بلاخان) ص ۶۶۴ ، ترجمه
ملا حالتی در شام غریبان (ص ۸۲) نیز آمده است.

۲- نفایس المآثر ، بیت 'ح' : نیز نک : نتایج الافکار ، ص ۱۸۳-۱۸۴.

هیچ دلم در نیافت نیک و بد یار را گرمی بازار بست ، چشم خریدار را
برده دلم را ز کار پرشی بسیار تو این همه شیرین مکن شربت بیمار را

از نصیحت ، میدهم تسکین ، دل آزرده را نیست مرعم جز زبان نخچیر پیکان خورده را

از تو وفای وعده ، نباشد هوس مرا شادی وعده‌های وفای تو ، پس مرا

آغاز عشق و دل تپد هر دم من ناشاد را صید از طپیدن می کند آگه ز خود صیاد را
دل که دارد در وداع این ناله جانسوز را بعد ازین بسیار خواهد کرد یاد این روز را

می شنیدم ز پس پرده شب ، آواز ترا می توان یافت ازان حسن تو و ناز ترا
حالتی ! سوخت دل خلق ، دگر ناله مکن با چنین کن که ، کسی نشنود آواز ترا

چون بمشرد اندر آی همه معجزه طفل مکتب فکنند نامه‌ها را ز کف از بی تماشا . . .

ص ۷۹ : س ۹ ، ملا خواجه زاده کابلی : « بسیار خوش طبع است و
اهلیت تمام دارد . بغایت صاحب جمال بوده . طالب علمان ماوراء النهر او را
در میان خود پادشاه برداشته بودند و دران وقت با مولانا حسین گربه همدرس
بوده . این مطلع ازوست :

دلا مقید این خود پسند چند مباش پسند کن همه کس را و خود پسند مباش

این مطلع نیز از و مشهورست چنانچه [از] جناب افادتماب مولانا صادق استماع
رفت و بعضی دیگر از میرزا قاسم میرکی نقل میکنند :

مائب و شکست دل و ویرانی خاطر یک خاطر و صد گونه پریشانی خاطر
یار با غیر مست میگذرد نیک و بد هر چه هست میگذرد

مشهور است که بغایت بیقید بوده ، چنانچه گاه گاه عریان در بازارها میگشت .^۲
ذکرش در مذکر احباب چنین آمده است : جوان خوش صورت نیکو
سیرت بوده ، و در بخارا تحصیل علم می نمود ، و به خوش طبعی مشهور است .

و این مطلع بدو منسوب است :

نظم

مرا پرستی که : از خوبان ترا خیل و سپه ، چند است ؟
عجب شاعری که از دیوانه می پرستی که : مه چند است ؟

به میرزا بخش علی به مطایبه پیش می آمده ، اتفاقاً مجلسی بوده و طعام کشیده اند ، پشت گوشت لاغری در نظر ظاهر شده ، خواجه زاده کابلی در بدیه گفته :

بیت

در میان پشت لاغری دیدم گفتم این پشت جزم بخش علی است
و از جمله اشعار اوست. این غزل بغایت خوب واقع شده :

غزل

خیال آن خم ابروی چون هلال خوش است اگرچه دور خیالیت این خیال خوش است
به شام عید نظر میکنم بایرویش که شام عید نظر جانب هلال خوش است
برنگ زرد کنم عرض حال خود با او که پیش یار باین رنگ عرض حال خوش است
اگرچه نیست یقین دیدن جال توام ولی بکوی تو رفتن باحتال خوش است
چه خوش بود که رسم با وصال او رحمی که مبتلا شده هجر را وصال خوش است
در آخر حال در گلخن ساخته بود و به مردم کم می پرداخته. یکی از آشنایان
گردی که بر روی او نشسته ، او را نشناخته در بدیهه گفته :

بر رخ نشسته کرد غریبی بسی مرا نبود عجب اگر نشناسد کسی مرا
در اوان جوانی ازین عالم فانی بملک جاودانی انتقال نموده در بلاد هند مدفون
است.^۲

ص ۷۶ : س ۱۵ ، ملا خلی : میر علاءالدوله راست : « فی الجماله
از مولویت بهره ور بوده و در سلک ملازمان عیبداالله خان مندرج بوده. »
ص ۷۶ : س ۱۸ : مطلع از نفایس المآثر گرفته شده.^۳

۱- بمعنی نصیب و بهره.

۲- مذکر احباب ، ص ۲۶۹-۲۷۱ نیز نک : هفت اقلیم ، جلد دوم ، ص ۱۰۸-۱۰۹.

۳- نفایس المآثر ، بیت 'خ'.

ص ۷۶ : ص ۲۱ ، خلقی هروی : در نفایس المآثر مینویسد : اصلش از شراب ری است. والدش امیر عزالدین یوسف در ایام خاقان مغفور سلطان حسین میرزا بهرات رفته و میر محمد یوسف بحسن تربیت حضرت شیخ الاسلام باعلی مرانب کلمات ارتفاع یافته. در زمان قزلباش بعضی اوقات صدر شده و در آخر بحکم امیر خان موصولو بقتل رسیده است. گویند که این بیت در وقت قتل خود گفته نزد خان فرستاده است :

بناحق ارچه مرا میکشی ولیک به بین که عاقبت چکند با تو خون ناحق من ...
ز خیل اهل وفائیم در زمانه تو سگ تو ایم ولی دور از آستانه تو
شهادتش در شهر رجب ۹۲۷ بوده در هرات^۱

ص ۷۷ ، ص ۱-۴ : ابیات از نفایس المآثر میباشد.

ص ۷۷ : ص ۷ ، میر دوری هروی : میر علاءالدوله قزوینی مینویسد : اسمش میر سلطان بایزید است. سلیقه اش در وادی شعر بغایت مناسب ، و بدیهه روان دارد و خط نستعلیق نیک مینویسد. در سلک خوشنویسان کتبخانه خاصه شریفه حضرت اعلی مندرج است و بخطاب «کاتب الملکی» ممتاز است.^۲ بدایونی برآن اضافه میکند : ... خط نستعلیق را در هندوستان شاید کسی بهتر ازو ننوشته باشد. . . و یکی از شاگردان میر در خط و از مصاحبان فقیر خواجه ابراهیم حسین احدیست، رحمة الله علیه، که از بزرگ زادگان بلده بلوط و خویشان نزدیک شیخ عبدالرحمن لاهوری بلوطی است، که در مقتدائی و ولایت مشربی در زمان خود شهره روزگار بود. او از عالم غرور در عین جوانی بداربرور رفت و دلهای احباب را کباب ساخت.^۳

ص ۷۷ : ص ۱۰ ، ملا محمد قاسم شادی شاه : از جمله شش شاگرد

۱- نفایس المآثر، بیت، 'خ' : مزید اطلاع را نک : تاریخ نظم و نثر در ایران و در زبان فارسی، جلد اول، ص ۵۳۴ : ریاض العارفین، ص ۲۲۹.

۲- نفایس المآثر، بیت 'د' نیز رک هفت اقلیم، جلد دوم، ص ۱۵۹-۱۶۰.

۳- منتخب التواریخ، جلد سوم، ص ۲۲۷.

معروف سلطانعلی شهدی (متوفی ۹۱۰) است.^۱

ص ۷۸ : س ۹ ، گر بوصل تو : تمام ابیات از نقایس المآثر مقتبس میباشد. این نیز ازوست :

که در درون جانی ، که در دل حزینی از شوخی که داری یکجا نمی نشینی^۲

ص ۷۸ : س ۱۸ ، ملا دعائی : در نقایس المآثر آمده است : ودعائی شهدی پسر بقالی بود بجهت مناسبت سلیقه اش بشعر بدین وادی افتاده در سالک سخنوران نادر بیان اندراج یافت. این ابیات ازوست :

... دو ابرو [ی] تو که دل را بصدسم بردند
قتل من پی اندیشه سر بهم بردند
از خار خار عشق خرابست کار من
نزدیک شد که گل کند این خار خار من
بنشست و عهد کشتن عشاق بست و خاست
دانسته است یار طریق نشست و خاست
بامن آن عهد شکن در چه مقامست به بین
که قدم رنجه نسازد بمقامی که منم
سر آمدست ز اسباب حسن کاکل او
سرم میباد دمی خالی از تخیل او
نکو نموده بگزار حسن او سنبل
نکو تر آنکه ز گل دسته است سنبل او^۳

ص ۷۹ : س ۵ ، مولانا حسن علی : در نقایس المآثر آمده است :
(رجائی، مولانا حسن علی خراسی است. و وجه نسبت خراس آنکه در اوایل حال
بجوان صرافى تعلق خاطر داشتند ، چون دکان جوان بر در خراس خانه بوده و
اکثر اوقات خدمت مولانا آنجا مقید می بوده ، بنابراین بخراس مشهور شده است.
فضایل و کمالات او بیرون از حد تعریف است و صحبت فیض آثارش توان گفت
که زیاده از اشعار سحرالنباس بود. بخدمت بسیاری اکابر و اولیا رسیده و منظور
انظار کیمیا آثار ایشان گردیده. قبول صحبت مولانا بمرتبه که محمد خان تگلو
حاکم هرات باوجود غلوی او در تشیع و شهرت مولانا به تسنن چندانی در
اعزاز و مراعات جانب شریف مولانا می کوشید که موجب حیرت عقل می

۱- آئین اکبری ، جلد اول ، ص ۷۵ ؛ آئین اکبری (بلا خان) ، ص ۱۰۸ .

۲- منتخب التواریخ ، جلد سوم ، ص ۳۲۷ .
۳- نقایس المآثر ، بیت 'د'

شد، و همچنین اسماعیل میرزا نسبت بمولانا مراسم تعظیم بنوعی بتقدیم میرسانید که باید و شاید و بوصف راست نیاید، در مجالس عالیه جای مولانا در میان خود و برادرش حضرت سلطان محمد میرزا می دادند. مولانا در حدیث شاگرد سیادت و کمالات پناه میرکشاہ محدث است و در وادی شعر معیار تمام عیار بودند. شیخ نظامی را در خواب دیده تخلص «رجائی» باشارت شیخ شده. در اواخر شهر شعبان ۹۶۷ بقصد زیارت حرمین شریفین زادهای الله تعظیما و تکریمات بتزوین آمده. در سن هشتاد و هشت سالگی بودند در آن وقت مرتب این اوراق، ادراک خدمت مولانا نموده و قریب بچهل روز، که در قزوین بود، اکثر اوقات از صحبت فیض اثر مولانا محظوظ و بهره ور می بود. و چون در آن زمان میرزا شرف جهان از اهل روزگار کناره کرده گوشه انزوا اختیار نموده بود، و در بروی اختلاط و صحبت مردم بسته، مولانا این قطعه گفته بخدمت ایشان فرستادند :

حکایتی است غریب ای سمر بدانش و فضل
گذشته از وطن آورده ایم رو بسفر
بغیر گوشه چشمی ز صاحبان نظر
های اوج کمالی چه نقض بودی اگر
حرم گشای کویت نشد نشیمن ما
بروی خسته دلان بستن در اقبال
بصدق خاک درت غائبانه می بوسم
میرزا شرف در جواب گفته بخدمت مولانا فرستادند :

ایا ستوده خصالی که سالها دل را
حکایتست نهفته ز خاق با تو مرا
ازان زگشن دهرم گرفت دل که نماند
چو غنچه گر نفسم تنگ میشود زانست
وصال همچو تو یاری نمیدهد دسم
وگر نه در دل من نیست غیر این هوسی

بعد از وصول جواب، صحبتهای شکفته با یکدیگر داشتند و نسبت بمولانا خدمات و تکلفات فرمودند. آخر بد نفعان زمان کیفیت صحبتشان بشاه طهماسب رسانیدند، و شاه را در حدود تبریز در گرفتن مولانا گرم ساختند. چون تورچی تعیین

شده متوجه شده، مولانا در همان اوقات در منتصف شهر شوال سنه مذکوره ببلده زنجان رسیده و در هانجا ودیعت حیات به ملک اجل سپرده، رویت قورچی را بر قیامت انداختند و در جوار مورد الانوار حضرت شیخ ابرار شیخ ابوالفرج زنجانی قدس سره - که از اکابر اولیاء الله است و احوال هدایت مآلش در کتاب نفحات الانس^۱ مذکور - مدفون شدند.

«سیادت پناه اعلم امجد میر صدرالدین محمد^۲ خلف صدق حضرت میر غیاث الدین منصور علامه شبرازی در مجلسی از ملا پرسیدند که : شنیده ایم که شما شعر خود بمحضرت ملا عبدالرحمن الجامی قدس الله سره السامی گذرانیده اید ؟ ملا فرمودند : غلط بسمع شریف رسیده. امثال ما فقبرانرا کجا حد و یارای آن بود که در خدمت ایشان شعر توانیم گذرانید. بلی دو نوبت بتقریب جوانی خوش الحان بمخدمت ایشان رسیده با آن جوان گویندگی کرده تحسین از لفظ گهر بار ایشان شنیده ایم. مولانا بشیرین ادا و نقل سخنان اکابر و تقلید بعضی ظریفانی نظیر زمان و اعجوبه دوران بود. خدمت مولانا مرثیه جهت شیخ نورالدین برادر شیخ زین گفته بغایت پر حالت و کیفیت شاعرانه گفت. ابیات آن اینست :

درین خرابه مجو ره بسوی کنج مراد	که جای محنت و رنجست این خراب آباد
قضا نهاد بهر گاش از بلا داسی	که پانهاده درین دامگه که سر نهاد
زمان عمر بسی اندکست ، غره میاش	که تا نفس زده عمر داده بر باد
چون غنچه خون خورو دلتنگ باش و لب مکشا	که نیست غنچه این باغ را امید گشاد
سواد دفتر کل نیست غیر حرف فنا	ولی چه سود که بی بهره ایم ما ز سواد
نشان ز سرو قدی میدهد که خاک شدست	بهر زمین که فتاده است سایه شمشاد
چو هر نفس ز چمن می رود بیاد گلی	مدام جا به کبودست سوسن آزاد
اگر ز آتش دود دلم خبر یابی	رود حدیث گل و ذکر سوسنت از یاد

۱- نک : ص ۱۴۸-۱۴۹ ، وی مرید شیخ ابوالعباس نهانندی بوده در سال ۵۷۷ هـ در گذشت بنا بگفته دولتشاه سمرقندی (تذکره الشعرا ، ص ۱۴۳) شیخ نظامی گنجه ای از جمله پیروانش بوده.

۲- برای شرح حالش : رک : حبیب السیر ، جزو چهارم از جلد سیم ، ص ۱۱۰-۱۱۱.

مرا انیس دلی بود و مواس جای
هدای طوف حرف بست حملش ز وطن
نسیب کام دل از کام سعی در ره وصل
آفتون دم ز غمش خون دل ز دیده چکان

که میزدم بسکالش دم از طریق و داد
نهاد رو بغریبی که کس غریب مباد
بداغ هجر چو فرهاد جان شیرین داد
گسسته دل ز جهان و طمع برید ز جان

هزار بیف اران نور سیده اغیار
چراغ مجلس اصحاب، شیخ نورالدین
بشام هجر من نبره روز را ز غمش
دریغ و درد که چون شد ز چشم زخم زمان
چو شمع بر سر بالین او ز گریه و سوز
دریغ و درد که چون غنچه شکر شکنش
میان مجمع خونین دلان چو گل عمه گوش
دریغ و درد که از مهر خامشی بدهان
هزار نوحه و زاری نکردم از غم او
ز سرگ لاله سیراب او چو سند گل زرد
ز نفس سست چو محمل بعزم کلبه خاک
خورم دریغ و فغانم سرشک خون آلود

جهان علم و ادب، کان حلم و کوه وقار
که بی فروغ رخس روزیاست چون شب تار
بود چو دامن گردون ز خون دیده کنار
انیس بستر و بالین جدا ز یار و دیار
شبی بروز نبردم بمردم آخر کار
پی وصیت اصحاب گشت نکته گذار
نبودم و نشنیدم حدیثی از لب بار
نهاده پرده حرمان کشید بر رخسار
هزار جانزدم چاک جیب صبر و قرار
نکردش گل سوری ز دیده خون بار
ازین سراچه بهمراهیش نه بستم بار
ولی چه سود که کرد آنچه کرد چشم حسود

ز چرخ و گردش او ناله و فغان دارم
اگر جهان بسر آید بسر نمی آید
گمان برم که دهم جان درین غم و عجب است
جدا ز صحبت جانان که بود خلد برون
گذشت آنکه دل هر امید بر سر راه
یکی بوصل فرج ندارد و یکی بامید
هزار ناله بر آرم چو بلبل، از دل تنگ
اجل به پرسش این خسته کرد و رنجه قدم
بیا و گوش کن ای همنشین ز من سخنی
خبر ز گه شده خود نیایم بجهان
جدا ز عمر کرامی و یار جانی خویش

فغان که محنت و اندوه بیکران دارم
شکایتی که ز اندوه درمیان دارم
اگر بقیه نشود آنچه در گمان دارم
مباد جانم اگر آرزوی جان دارم
نشسته گوش بر آواز کاروان دارم
من آنکسم که نه این دارم و نه آن دارم
چو غنچه مهر خموشی چه بردهان دارم
دلا منال زمانی که میهان دارم
که آخرین سخن است این که بر زبان دارم
ز بهر دیدنش آهنگ آن جهان دارم
کسی چه میکند از عمر و زندگانی خویش

صبا بخت کابل اگر تزار کنی
حرم روضه دندار را بگاه طواف

ز گرد ره چو رسی طوف آن مزار کنی
ز خون دیده و دل رشک لاله زار کنی

عزیمت در دولت سرای یار کنی
سلام گونی و اظهار اعتذار کنی
ز برق آه جهانرا بر از شرار کنی
قیامتی که نهانست، آشکار کنی
تغیر درد کشی ناله های زار کنی
هزار شکوه ز دستان روزگار کنی
بیک دو نکنه مان به که اختصار کنی
که از هزار یکی یا دو را شمار کنی
ازین جهان و نمنای دوست برد بخاک

ز خاکبوسی آن روضه چون پردازی
نهاده روی تواضع بخاک از من زار
ز بزم جمع جوان شمع را نهان بینی
دهی بسیل فنا ز آب دیده، عالم را
بفرق خاک فشانی ز دیده خون ریزی
هزار گونه شکایت ز دست برد فلک
ز حال زار رجائی ز لطف، چون پرسم
چوبی شار بود درد او، چه حامل ازان
جز این حدیث لکونی که: رفت با دل چاک

که نیست چاره این کار جز قضا بقضا
خداست آنکه بود وصف او دوام و بقا
ازین سراچه شد نیکبخت هر دو سرا
جهاند مرکب ازین تنگنای جان فرسا
جال عیب در آئینه که داد جلا
اگرچه خاک وجودم رود بباد فنا
بیا که دست تضرع بر آورده بدعا
که در هوای تو بپیوده اند مرحلها
نبرده راه بیابان در آمدند ز پا
بران غریب که جان در ره تو کرده فدا
بدان گایم که شد پرده پوش آل عبا
نتیجه خلفش را بیا دگار بدار

قضا چو تیغ بر آرد هیچ سر ز قضا
جهان و هر چه درو، روی در فنا دارد
خوش آنکه رخت به نوزمت سرای انس کشید
فشانند دامن همت ازین نشیمن آرز
ز دود ز آئینه، دل غبار خشم و بدید
من و غبار غمی کان ز دل برون نرود
ز شرح درد دلم هیچ بر نمی آید
بزرگوار خدایا! بره نوردانی
ز فرق کرده قدم روی در ره آورده
که رحمی کن از اینجا که فضل شامل تست
رسید عور، به پوشان لباس مغفرتش
بدرگه آمده حاجات او با لطف بر آر

«خواجه حبیب الله وزیر ماوجی بحضرت میر جمال الدین محدث قدس سره»
آسیای داده بوده و جهت کم آبی معطل مانده، مولانا از جانب میر این قطعه
گفته و بخواجه مذکور فرستاد:

بکام خاطر ناشاد ما نمیگردد
ازان چه سود که هیچ آشنا نمیگردد
امیدوار نهی دست وای نمیگردد
ولی بدور من آن آسیا نمیگردد

چه سوجست که چرخ سیتزه گر نفسی
بگردد اهل وفا گشت سالها لیکن
حساب آصف جمجاه گر در کوره اش
کرم نمود بمن آسیای گردانی

پس از دو ماه ز مستاجرش به پرسیدم
درشت گشت و ز روی غبار داد جواب
که آسیای فقیران چرا نمیکرد
که نیست آب و ز باد هوا نمیکرد
و هم از اشعار اوست :

حرم کسی که دامن یاری نرفته است
دل جان سپرده ای که طمیدست در برم
وز مردم زمانه کناری گرفته است
من خوش بدان گان که قراری گرفته است
این اظهار و مضمهر ایشان مشهورست :

ز عشق خوبروی بقرایم
آن شاه بتان نمود با حسن و جال
کز آن چون ابر نیسان اشک بارم
چو کان خطی و گوی آن نقطه خال
شد هوش دلم چو جلوه گر شد معشوق
گفتم که مباد هرگزت بهم زوال
سخن عشق جز بیاد مگو!

چنانکه ازین اقتباس از نفائس المآثر تالیف میر علاء الدین کامی قزوینی
بوضوح روشن است از مولانا حسن علی خراس و ملا رجائی همان یک نفر مراد
است. رجائی تخلص مولانا حسن علی خراس بوده است و قاطعی، بلکه باحتیال
بسیار قوی اساخ، شرح حالش را بخطابدو قسمت بخش نموده اند.

روابط ملا حسنعلی خراس متخلص به رجایی حتی بعد از معاودت هایون
از ابران نیز باوی استوار بوده است. در سال ۹۵۸ چون برادر هایون، میرزا
هندال شهادت یافت، ملا حسنعلی تاریخ سرود که بدینقرار است^۱:

هندال محمد شه فرخنده لقب نا که ز قضا شهید شد در دل شب
شبخون بشهادتش چو گردید سبب تاریخ شهادتش ز شبخون بطلب

ص ۷۹ : س ۶ ، بازار فیروز آباد : طبق کتاب ترکی زبان جهان نما
که در اوایل قرن یازدهم هجری (۱۰۱۰) تالیف یافته، شهر هرات دارای پنج
دروازه بود، که عبارتند از دروازه ملک در شمال و دروازه هرات در غرب و

۱- نفائس المآثر بیت 'ر'. این مطلب از تذکره های موخر از قبیل آتشفکده اذر (بخش دوم،
ص ۷۶۵-۷۶۷) و صبح گلشن (ص ۱۷۲-۱۷۳) و ریاض العارفین (ص ۲۵۵-۲۵۶).
و غیره نیز تأیید میشود. همچنین تردیدی که ما در این زمینه در مقاله خود در مجله
نقوش لاهور (...) شماره مسلسل ۱۲۲، سالنامه : ژانویه ۱۹۷۷، ص ۴۶-۴۸) داشته
بودیم بدینوسیله مرقع میگردد.

۲- منتخب التواریخ، جلد اول، ص ۴۵۵-۴۵۶.

دروازه فیروز آباد در جنوب و دروازه خوشی در شرق و دروازه قبیجاق در شمال شرق، و این آخرین و جدید ترین دروازه‌ها بوده^۱ است. ظاهراً خیابانهای که هر یک از این دروازه‌ها به داخل شهر راهنمایی میکردند، بهان نام دروازه مربوط موسوم بوده است.

ص ۸۰ : س ۲۲ ، طاق بازار خوش : نک : ۱۰۵-۲۱

ص ۷۹ : س ۱۳ ، سید محمد رباعی : متخلص به فکری مشهور بمیر رباعیست. در نفایس المآثر آمده است : «اصلش از هراتست. در آنجا بعمل جامه باقی اشتغال داشته. سلیقه اش رباعی از اقسام شعر موافقت بیشتر داشت و اکثر اوقات همت بر ترتیب آن قسم شعر می گذاشت. در شهر سنه تسع و ستین و تسعایه بهندوستان آمده از فرایند فواید انعام حضرت اعلی محظوظ و بهره مند گشته و در شهر ربیع الاول سنه ثلث و سبعین و تسعایه بعالم بقا پیوست. «گفتا عقل که مبر رباعی سفر نمود» تاریخ است. این چند رباعی ازو مرقوم افتاد :

دارد فکری که سامانش نیست	دردیست بدل نهان که درمانش نیست
عمریست که پا کرده ز سر در ره عشق	سر کرده رهی که هیچ پایانش نیست
فردا که نمند از جهان خبری	ظاهر شود از بهار محشر اثری
چون سبزه -ر از خاک بر آرند بتان	ما نیز بهاشقی بر آریم سری
آن شوخ که جا در دل ناشاد گرفت	مانند زمانه خوبه بیداد گرفت
آتش بجهان زدن را هم آموخت	خون ریختن چشم ترم یاد گرفت
آنکون که بمن یار ترحم کرده	سویم گذری برغم مردم کرده
جز مردم دیده بر سرم نیست کسی	و آن نیز ز گریه سروها کم کرده
چون مهر کسی که تیغ بر سر نگرفت	سر تا قدمش سپهر در زر نگرفت
گلبن بجفای خار تا دل نهاد	گل پیرهن چو غنچه در بر نگرفت

چون بیک اجل برقمم داد نوید تن کرد ز همراهی جان قطع امید
کس بر لب من به پنبه آبی نچکاند جز دیده که گشته بود از دیده سفید...^۱
درین وادی خیام زمانه است . . . ازوست :

ای دل اگر ت یار سپاهی است مترس کارش همه جور و کینه خواهی است مترس
در لشکر حسن او دو چشمش جنگی است باقی خط و خال او سپاهی است مترس

میروی با زلف شبگون و چو شبنم هر طرف از تو میبارد نمک ای وای بر دلهای ریش^۲

ص ۸۰ : ص ۱۶ ، ملا حاجتی : در نقایس المآثر مینویسد : و حاجتی

هروی شاعر خوش طبع نیکو اطوار است. بجدال و مشیت زنی اشتها دارد، بجهت
مذهب و ملت از خراسان هجرت کرده، باوراء النهر رفت. سخنان طرفه ازو
شهرت دارد. دو موضع است در هری یکی تریاک و دیگری کرازان نام
دارد. خواجه میرک نامی که کلانتر تریاک بوده در باب او گفته :

خواجه میرک آنکه اورا ذره ادراک نیست ظاهرش چون باطن و باطن چو ظاهر پاک نیست
با دو دندان زیادی هر که اورا دید گفت خواجه ارباب کرازان است از تریاک نیست

و در باب میر جان دهل گفته :

میر جان دهل نام تو مشهور خوشست و نشاط زر سر تو مخمور خوشست
آوازه همت بعالم رفتست آواز دهل شنیدن از دور خوشست

جهت خواجه تاج الدین محمود نامی گفته که ظاهراً خوان احسانش از نعم
کرم خالی بوده :

دو عاشق آش در طبخی یک قلیه و استخوان لقی

در بخارا اورا بغلام تاجری تعلقی دست داده. تاجر اراده سفر هرات کرده، خواجه
هر چند از یک باب، بار بر مرکب رحلت نهادهی، مولانا از طرفی دیگر

۱- نقایس المآثر، بیت 'ف'.

۲- منتخب التواریخ، جلد سوم، ص ۲۹۵-۲۹۶. نیز نک: آئین اکبری، جلد اول،
ص ۱۸۰، آئین اکبری (بلاخان) ص ۶۷۱-۶۷۲، طبقات اکبری، جلد دوم،
ص ۴۹۴-۴۹۵، آتشکده آذر، بخش دوم، ص ۵۰۱، شام غربیان، ص ۲۰۱.

درآمده بند اقامت کشادی و بالجمله خواجه را از سفر هراة مانع آمده . داوری ایشان بعبدا لله خان افتاد ، خان مذکور چون معلوم نمود که ممانعت او از سفر هرات بجهت مذهب است غلام را از مال خریده بمولانا بخشیده است .^۱

ص ۸۲ : م م ، مولانا سایل : در نقایس المآثر مینویسد : «از موضع آه دماوندست و در همدان ساکن بوده و بهمدانی مشهور شده است . خوش طبع مقبول الکلام بوده . پیوسته در اکتساب فضایل و کبالات سعی بلیغ نمود . سلیقه بنظم و نثر و علم موسیقی موافق داشت . همیشه همت بر تتبع اشعار و انشای بلاغت انتاعی حضرت مولانا عبدالرحمن الجاسمی قدس سره می گاشت . جنوبی بر مزاجش غالب بود . این ابیات ازو ایراد یافت :

وله

مجرور تیغ عشق تو مرهم چه میکند در خاطری که جای تو شد غم چه میکند
تا همدان بکوی تو از من جدا شدند هم صحبت خیال تو همدم چه میکند ...
وفاتش در سنه اربعین و تسعایه بوده .

آیگنه است خاطر درویش تا درست است با صفا کهر است
چون شکستیش با حذر می باش که ازو ذره ذره بیشتر است

خوابم نمی برد همه شب بی جال تو در دیده جای خواب بود یا خیال تو
سایل بمرد و در غم هجر و امید وصل هرگز نگفت یار که چونست حال تو...
میانه مولانا سایل با ملا حیرتی خوب نبوده ، و آنها همدیگر راهجاهای رقیقی می گفته اند :

قطعه

سایل راست در حق حیرتی

شد حیرتی را در روزه داری اسبک باعث نه پایی ذیل
هر شب غلامش در سرمه دانش خوش میفرستد میل از سرمیل
القصه هر دو صاحب سلوک اند آن صایم الدهر این قایم اللیل

۱- نقایس البائر ، بیت 'ح'

۲- نقایس البائر ، بیت 'م'

قطعه

هیرتی راست در حق سایل

سایل آن کهنه کیدی همان که سرمش ز بغض و کن باشد
خویش را خواند به ز من در شعر سگ به از من اگر چنین باشد

این ابیات از سایل است :

... سنگی شبی بشیبه مردم زن ای اجل آزاد کن ز محنت سنگین دلان مرا

قطعه

در آمدند چشمم هزار خوب و گذشتند توئی که در دل تنگم در آمدی و نشستی
تمام شهر مسلمان و حق پرست تو سایل هنوز کافر عشقی ، هنوز باده پرستی

ص ۸۲ : س ۱۱ ، من از عشق : تمام ابیات از نفایس المآثر گرفته شده .

ص ۸۳ : ص ۵ ، ملا شعوری : میر علاو الدوله مینویسد : « شعوری تربتی ، اسمش ابوالقاسم است . طالب علم است و سیاق ورزیده . طبعش بشعر ملائمت تمام دارد . »^۲

در صبح گشن^۲ آمده است : موطن اجدادش هرات بود و خودش در کابل معیشت مینمود و دفعته جذبه حرمین شریفین سوی حجازش کشید و بعد از فراغ حج و زیارات بهندوستان رسید و بذریعه جمیله از بارگاه اکبری دو هزار بیگه اراضی در حوالی کالپی سیورغال نافته رحل اقامت هانجا انداخت ، و از محاصلش بکمال ترفه بسر اوقات میساخت و در آنجا سرائی بنا کرده که به « سرای مغل » اشتها دارد . شاعری لطیف الطبع بوده . مضامین رنگین را بقید الفاظ شیرین می آرد . گوئی مثنوی داشته است باسم « قند و شکر » .

۱- هفت افلیم ، جلد سوم ، ص ۸۸-۸۹ .

۲- نفایس المآثر ، برگ « ش » ؛ نیز نک : منتخب التواریخ ، جلد سوم ، ص ۲۵۴-۲۵۵ .

۳- ص ۲۲۴-۲۲۶ .

خواجه حسین مروی راست درباره وی :

فقیری و ملا شعوری بهم ز شهر از جفای می بیروند
ندارد جز شعر خود توشه گهی میخورند و رهی میروند^۱

ص ۸۴ : ص ۱۹ : سرای مغل. لچمی نرائن شفیق در سال ۱۱۹۷ هجری که سرگرم تالیف تذکره اش «شام غریبان» بود اطلاع دارد که «آصف الدوله ناظم صوبه اوده بن شجاع اندونه بن ابوالمنصور خان صفدر جنگ نیشابوری کاروان سرای شعوری را شکسته سنگهای او را به بلنده لکهنؤ نقل کرده در عارت نوساخته خود صرف نمود»^۲.

ص ۸۵ : ص ۱۱-۱ : تمام اشعار از نفایس العائر مقتبس میباشد.

ص ۸۵ : ص ۸-۴ : اشعار از مثنوی قند و شکر گرفته شده.^۳

ص ۸۵ : ص ۱۰ ، دو شاه زاده عالم : مراد سلیم و مراد میباشد.

ص ۸۴ : ص ۱۷ ، شهاب خان : مراد شهاب الدین احمد خان نیشابوری از کبار امرا و منصب داران پنجهزاری زمان اکبر شاه است. وی از آشنایان و اقوام ما هم آنکه بود و با وی در انقراض بهرم خان نقش مهمی را ایفا کرد. وی در سال ۹۹۹ در اجین فرمان یافت.^۴

ص ۸۵ : ص ۱۵ ، ملا علمی : «علمی الملقب بمیر مرتضی از سادات دوغلا باد است. بسمت فضایل و حیثیات اتصاف دارد. علیقلی خان^۵ او را خطاب خانی داده تربیت کرده بود. بعد از قتل علیقلیخان گرفتار گشته. این غزل که علیقلی خان در میان داشته جواب می گفته اند او نیز گفته :

از سر نهانست دهانی که تو داری وز رشته جانست میانی که تو داری
ای دل همه شب آن سگ کو خواب ندارد از ناله و فریاد و فغانی که تو داری

۱- هفت اقلیم ، جلد ۲ ، ص ۲۱ . ۲- شام غریبان ، ص ۱۴۰ .

۳- نک : صبح گلشن ، ص ۲۲۵ .

۴- مزید اطلاع را رک : آئین اکبری (بلاخان) ، ص ۳۵۲-۳۵۳ : ذخیره الخوانین ، جلد ۱ ، ص ۱۰۱ .

۵- منتخب النوارنج ، جلد سوم ، ص ۲۷۹ : دوغلا باد .

۶- از اسرای دو هزاری اکبر شاهی بوده. نک : ذخیره الخوانین جلد ۱ ، ص ۲۱۸ .

ای دل شب غم بر لب جان پرور جانان صد بار بلب آمده جانی که تو داری،
 . . . از امرای معتبر خانزمان است چنگدگه بداون (بدایون) در حوزه
 تصرف او بود. بسمت فضیلت و حیثیات اقصاف داشت و از حد گذار خوش طبع
 بود. چون چهار خان نام یکی از اعیان اکابر بدوان بتخاص زاهد این بیت از
 سنوی خویش که در تعریف حرف بسمله واقع شده خوانده :

بیت

کنگره سین چو خندان شده خنده او از بن دندان شده
 مبر گفت که : کنگره سین چه باشد بر شا در و دیوار خندان است. گاه گاهی از
 شوخی دلبع بشعر می پرداخت . . .^۲

ص ۸۶ : س ۳ ، میر عزیز الله :

از سادات کرام سیفیه قزوین است. بزور فضایل و لطف فضایل آراسته است.
 در فن میاق نویسنده سر دفتر کتاب ارباب حساب و در علوم غریبه مهارتش
 زیاده از هر باب. طبعش بنظم اشعار بغایت ملایم است. قصاید و دیوان غزل
 دارد و کتاب «گل و مل» و «وجه القناعه» و «صحیفه العشاق» و رساله منظومه
 رسل از منظومات اوست. این ابیات از اشعار او مرقوم افتاد. در جواب این مطلع
 شریف تبریزی گفته که :

مه کجا و آفتاب طلعت جانان کجا این شبست آن روز روشن این کجا و آن کجا^۳
 . . . حالا در هندوستان درین دودمان عالیشان بامر دیوان سعادت که

خدمت شرع شریف است مشغول.^۴ در منتخب التواریخ بدایوانی آمده است :
 . . . چنگدگه دیوان سعادت بود و چون کروریان در ممالک هندوستان نامزد
 شدند او بتلاش پنجکرو را از ولایت سنبل گرفته متعدد نظم و نسق و ضبط

۱- نقایس المآثر، بیت (ع). ۲- منتخب التواریخ، جلد ۳، ص ۲۷۹.

۳- بعد ازین تمام اشعاری که قاطعی نیز آورده، بهان ترتیب در این تذکره نیز ضبط شده
 است که اختصار را اینجا حذف گردید.

۴- نقایس المآثر، بیت (ع).

مال آن صوبه شد. آخر حال چند سال در پای حساب دیوان آمده و عزت مذلت مبدل شده و در عقوبت شکنجه رنجیده گردیده. هر چه داشت و نداشت داخل خزانه عاسره گردانید و جان برسر آن نهاد. دیوان غزل و شهر آشوب و گل و مل و دیگر رسایل منظومه بسیار دارد. اما شعرش همه بر طرز شعرائی زمان سلطان حسین میرزا واقع شده . . .^۱

ص ۸۶ : س ۱۷ ، حکیم فتح الله : ناطعی اینجا مرتکب خطای فاحشی شده و حکیم خوشحال بن حکیم هم را با عمو زاده اش حکیم فتح الله اشتباه کرده است. حکیم فتح الله ابن حکیم ابو الفتح از جمله ملازمان دربار جهانگیری بود^۱ و منصب یکهزار ذات و سیصد سوار بعهدہ داشت.^۲ ولی با اتهام شرکت در توطئه علیه جان پادشاه بسود شاهزاده خسرو ، در سال ۱۰۱۶ بقتل رسید.^۳

حکیم خوشحال بن حکیم هم در دربار جهانگیر از عزت و احترام فراوان برخوردار بود. از صغر سن در خدمت شاهجهان ابن جهانگیر درآمد. جهانگیر وی را «از خانه زادان خوب این درگاه» میدانست.^۴ مدتی بخشی دکن بود و بین مردم آنجا بسیار مقبول.^۵

ص ۸۶ : س ۲۰ ، حکیم حاذق : در فتح پورسیکری متولد شد. هنگام فوت پدر و عمش خرد سال بود. در سال ۱۰۲۵ چون خانانان عبدالرحیم خان بفتح دکن تعیین شد و شاهزاده پزویز نیز بان صوب توجه نمود ، حکیم حاذق بخدمت آئی الذکر درآمد و پیش از ملازمت قطعه زیر بنام وی فرستاد:

قطعه

خدایگانا از گردش سپهر نژند	چنان غریب شد مسم که گر دل اعدا
ز غربتم خبری شنود چنان نالد	که بر جنازه سهراب رستم والا
عجب که بر در تو داستان من هرگز	نه مرغ نامه بر آورد و نه رسول صبا
درین دو سال فلک با دلم همان کرداست	که با حسین یزید و با حسن اسما

۱- منتخب التواریخ ، جلد ۳ ، ص ۲۷۹-۲۸۰ نیز رک : شام غریبان ، ص ۱۷۲.

۲- توزک جهانگیری (نولکشور) ، ص ۳۵.

۳- ایضا ، ص ۵۹.

۴- ذخیره الخوانین ، جلد ۲ ، ص ۳۰۳.

۵- ایضا ، ص ۲۴۶.

کدو ز غایت جورش رسیده شد دل من
شبی بعزم سفر قرعند فکند دلم
یکی بموطن آبای من که گیلان است
هزار شاخ بشکسته از عراق و هری
روا بود که من از هند لاشه در رانم
صلاح چیست که در آیم بدرگه عالیت
زهی رعوت من چون توفی مری و بس
کدو قبیله ما را تو عرض داری و بس
در انتظار جواب توام چو گم شده
تو دهر زی که کمین حادثت درین آفاق
اگر زمانه مرا کمران کند بسزا
حوادث از سر او بستم به تیغ قضا

در دوره شاهجهان وی بمنصب سه هزاری رسید. بعداً بعلتی^۱ این منصب از وی پس گرفته شد و وی آگره منتقل شد. در بدو امر سالی بیست هزار روپیه مستمری تعلق میگرفت، ولی در سال هیجدهم جلوس شاهجهان این را دو برابر کرد. وی در سال ۱۰۶۸ در گذشت^۲ و کتابی باسم «بادشاه نامه» بر جای گذاشته است.^۳

ص ۸۶: س ۲۱، سلطان پرویز: برادر ارشد شاهجهان، و پسر دوم شاه جهانگیر از بطن صبیۀ خواجه حسن. وی در سی و چهارمین سال جلوس اکبر شاه بتاریخ نوزدهم آبان (۹۹۷ هجری) متولد شد. و در سال ۱۰۳۶ در گذشت.^۴

ص ۸۷: س ۱۰، میر سید علاء الدین: مراد میر سید علاء الدین متخلص به علا است. در فن موسیقی مهارت داشت و اکثر برای شهادت خود مناجات میکرد. بالاخره بسال ۹۹۸ هجری بسن نود سالگی بدست دزدان شهید

۱- مآثر رحیمی، جلد سوم، ص ۸۵۱-۸۵۴: نیز نک: طبقات شاهجهانی، ص ۳۲۰ ب.

۲- آئین اکبری (بلاخان)، ص ۵۳.

۳- ذخیره العوائین، جلد ۲، ص ۳۰۳.

۴- مزید اطلاع را نک: آئین اکبری (بلاخان)، ص ۳۲۳، ۳۲۴، ۳۲۹، ۳۵۷، ۳۵۸، ۳۶۷ (حاشیه).

شد. ترجیع بندی دارد که بیت ترجیع اینست :

که بچشان دل مبین خبر دوست هر چه می بینی بدانکه مظهر اوست
این ابیات نیز از اوست :

نشاط باده پرستان با نصرام رسید هنوز ساقی ما باده در سبو دارد
حدیث عشق او تنها نه من کم تقریر که هر که هست از یگانه گفتگو دارد
بده متاع دل خود بدست یار علا که او متاع گرانمایه را نکو دارد

میر علاء الدوله قزوینی مینویسد : «از اکابر سادات قنوج هند است. اجداد او دایم بحلیه فقر و درویشی آراسته بوده اند و او نیز از کیفیت این حال خالی نبوده. اهل اسلام هند را نسبت بطبقه ایشان اخلاص بیرون از حد و بیان است ، و چنین مشهور است که هر که بایشان بدی میکند البته باو بلیقی عاید میگردد. سلیقه شعر خوب دارد»^۲.

ص ۸۷ ، ص ۱۴ : این مطلع . . . از نفائس الماثر گرفته شده است.

ص ۸۷ : ص ۱۷ ، مولانا عالمی : «مولانا عالمی دارا بمردمی است.

خوش طبع است و اکتساب علم نموده. از اشعار اوست :^۳

. . . ای عالمی تو با صنمی می نخورده آگاه نیستی که چه خون خورده ایم ما
این ترک آل جامه ، سوار سمند شد یاران حذر کنید که ، آتش بلند شد
با جامه گلگون شده جلوه گر امروز دل می بری ای شوخ برنگ دگر امروز
مسجد همیشه مسکن آن شوخ دلرباست دارم بتی که خانه او خانه خداست

در فرصتی که میر سید شریف باقی حسنی، که از احفاد میر سید شریف علام است از جانب مادر از حکومت شیراز بدارایی دارا مجرد رفته بود. این چند بیت گفته بشیراز فرستاده بود :

در موسم گل ساغر صهبا مزه دارد با آن گل رعنا می حمرا مزه دارد
شیراز بمیخواهم دارایی آنجا دارایی ویرانه دارا مزه دارد
زنهار مرو جانب شیراز شریفی هر چند که گلگشت مصلا مزه دارد

۱- نک : نتایج الافکار ، ص ۴۶۷-۴۶۸.

۲- نفائس الماثر ، بیت 'ع'.

۳- بعد ازین چهار بیتی است که ملا قاطعی نیز بهمان ترتیب در تذکره حاضر نقل نموده است.

ملا عالمی این غزل میر را حسب الاراده حاکم آنجا جوابی هجو آمیز گفت و باسم ملا جمال الدین فخر که جوان خوش نویس بود و خالی از طبعی نبود شهرت داده بود. چون میر شنیدند ملا جمال الدین توهم از ایدای میر نموده از مقام خود هجرت نمود و چندانکه میر در آنجا بود میل وطن ننمود. این بیت ازان غزل است :

محروم چو از میوه شیراز نشستی خرما بخورای میر که خرما مزه دارد
میر سید شریف باقی فضایل و حیثیات و کمالات بسیار داشت و بغایت خوش طبع بوده و بزرگ منش. هیچ نویسنده باو نمیرسید. مدتی بامر وزارت قزوین پرداخت. در آنجا جمعی قایم کرد که کار آن مملکت بساخت. بقرب آن اوقات در تاریخ بیست و یکم رمضان سنه ثلث و سبعین و تسعایه بعالم باقی انتقال کرد.^۱

ص ۸۸ : س ۴ ، عبدالغفار تاشکنندی : «مرد عالم فاضل کامل جامع است. در تاشکنند مدرس است. گاهی بامر قضا اشتغال می نمود و فرایض خوب نظم کرده. مولانا زاده مشهور است و گاهی بگفتن اشعار مشغولی میفرماید. ازوست : از رمد گردنده ما درد پیچد کرد کرد این که محروم از جالت کرد مارا درد کرد»
ص ۸۸ : س ۷ ، ملا عابد اصفهانی : «از اصفهان است از طبقه واعظیه آنجا. خالی از طبعی نیست. اشعار بسیار بخاطر دارد. مرد درویش مشرب است. گاهی نظمی ازو واقع میشود.»^۲

ص ۸۸ : س ۱۸ ، خواجه عبدالله لرغودی : «مرد بحثی خوش طبع بوده. جوانی مستی نام داشته از برای او گفته :

وله

چه برسی از من مستی و می برستی من که رفت در سر مستی متاع هستی من

۱- نفایس المائر ، بیت (ع). نیز نک : هفت اقلیم ، جلد اول ، ص ۱۶۸.

۲- نفایس المائر ، بیت (ع).

۳- ایضاً ، بیت (ع) — بعد ازین سه بیت از وی ضبط شده که بهان ترتیب ملا قاطعی نیز نقل کرده است.

در باب میرکان میر غیاث دو برادر بوده اند، یکی شاه حسین نام و فریه بود و دیگری میر غیاث لاغر بوده. میر غیاث که فوت شده گفته:

افسوس که آتش اجل دود اندوخت وین دست قضا آتش اندوه افروخت
آن تازه نهال روضه دین بشکست وین کنده دوزخی بی دین نسوخت^۱

ص ۸۹ : ص ۴ ملا فیضی : در نفایس المائر آمده است : «فخری مشهور بملا زاده خلف احمد مولانا حسین کاشفی واعظ است. اسم ایشان فخر الدین علی است و بعضی اوقات «صنی» تخلص فرموده. کتاب «رشحات» در احوال حضرات منشور و رساله محمود و ایاز منظوم از رشحات اقلام عنبر قام ایشان است. شرح حال مولانا از تالیف رشحات معلوم میگردد، بنا بران بتحریر آن قلم حقایق رقم اقدام نمی نماید . . . در تحفه سامی آورده که: وی در سنه تسع و ثلثین و تسعایه از عالم رفته. حضرت ملا میر کلان مدت برکات کپالاته نقل میفرمودند که: در ایامی که درمش خان حاکم هراة بود در مجلس اول که خواجه حبیب الله ساوجی از عراق بوزارت او آمده بود بخواجه گفته که درین شهر سه واعظ اند ، اگر میخواهی که عبارات خوب و اشعار و اخبار مرغوب بشنوی بمجلس جناب ملا فخر باید رفت ، و اگر اراده کیفیت و حالت داری در مجمع ملا حسامی باید درآمد. درمش خان اکثر اوقات در مجلس وعظ ملا فیضی حاضر می شد و مقرر بود که هرگاه خان مذکور از مجلس بیرون رود پوستین بزینت و کمه طلائی که برکت داشتی بر جای خود گذاشتی تا خدمت ملا بردارند و در مجلس اظهار به بخشش آن نمیکرد ، و همچنین مجلس افاده حضرت ملا حنفی که میرفته همین شیوه مرضیه مرعی میداشته. یکباری از ملا حنفی استفسار تفسیر سوره قرآنی نموده . ملا گفته باشند که بعد از رجوع و مطالعه عرض خواهیم کرد. خان مذکور را این دیانت ملا بر مذاق موافق افتاده ، تحسین بسیار فرموده اند.^۲

۱- ایضاً ، بیت (ع).

۲- نفایس المائر ، بیت 'فی' : مزید اطلاع را نک : حبیب السیر ، جز و سیم از جلد سیم ،

ص ۸۹ : ص ۵ ، مولانا حسین کاشفی واعظ : مراد مولانا کمال الدین حسین کاشفی است که از واعظان معروف زمان سلطان حسین میرزای بایقرازی بوده. مولانا در سال ۹۱۰ در گذشت و آثار زیادی بر جای گذاشت از جمله است ، جواهر التفسیر و مواهب عالیہ و روضة الشهداء و انوار سهیلی و مخزن الانشاء و احلاق محسنی و اختیارات. مولانا به شعر نیز همت میگذاشت. این مطلع وی در مجالس النقایس میر علی شیر نوابی ضبط گردیده است :

سبز خطا ز مشک تر غالیه بر سمن مزین سنبل قاب داده را بر گل نسترن مزین

ص ۸۹ : ص ۱۰-۱۳ : تمام ابیات از نقایس الماثر گرفته شده.

ص ۸۹ : ص ۱۴ ، عهدی : «تخلص خواجه رحیم داد پروانچی است. مرد فاضل خوش طبع است. فهم حاد و طبع وقاد دارد. شاعر متین و نکته دان شیرین است. مصاحب نیک و سپاهی کارآمدنی است. درین دولت ابد پیوند او را فوج دار سرهند نموده بودند. بنا بر منازعه که میانه وی و حافظ رخنه که شقدار آنجا بود - واقع شد ، از اندای بعض ارباب دخل توهم کرده بکابل رفت.»^۱

ص ۸۹ : ص ۱۶ : ایشانرا بایلچیگری بولایت سند فرستادند - امین احمد رازی مینویسد : «ابتدا در سلک پروانه چیان حضرت شاهنشاهی انتظام داشته و بعد ازان از دلیران مضار و غا و هژبران معرکه هیجا گردیده بدان نام بر آورده. بنا بر لطف طبع شعری نیز میگفته.»^۲

ص ۹۰ : ص ۸ ، غباری : «اسمش قاسم علی خان است. جوانی قابل بحیثیت است. بحسن طبع و ادراک آراسته و بحلیه اخلاق پسندیده پیراسته است، و بدین صورت منظور انظار کمیا آثار حضرت اعلی گشته ، از نزدیکان درگاه جهان

۱- حبیب السیر ، جز و سم از جلد سیم ، ص ۳۴۱.

۲- نقایس الماثر ، بیت 'ع' - بعد از این سه بیت آمده است که در تذکره حاضر نیز دیده میشود.

۳- هفت اقلیم ، جلد اول ، ص ۴۷۳ - مقایسه شود با - Siddiqui, Mahmu-d-al Hasan, — History of the Arghuns and Tarkhans of Sind, p. 172 (fn. 1) ، آنجا که وی در مورد ایلچی کری خواجه رحیم داد اظهار تردیدی کرده است.

پناه است. این ابیات از نتایج طبع و قادتش قلمی شد :

اظہار درد پیش سگ یارم آرزوست یعنی کہ درد مندم و اظہارم آرزوست
صد آرزوست در دلم از یار چونکنم عمر منست اندک و بسیارم آرزوست
ز چشم او نرسد جز بلا بما هرگز ندیده هیچ کسی اینچنین بلا هرگز!...

بدابونی دربارہ وی چنین اظہار میکند : همان قاسم علی ولد حیدر بقال است کہ
به بداصلی و غرور و تکبر بی موقع مشہور بود. خود را قریشی می گرفت و بعد
از آنکہ مقرر شدہ کہ ہر کہ نسبت ندارد خود را بقریش منسوب می سازد، ہر گاہ
کہ در مجلس از آمدن پدر عار داشتہ بر ہم می خورد پدرش می گفت : بر رغم تو
در دکانی کہ با گرہ دارم می نشینم و میوه ها و معجونہا می فروشم و بہر کس کہ
بیاید نا پرسیدہ می گویم کہ دانستہ باشد کہ قاسم علیخان پسر صلبی منست تا
تو آنرا بکشی. یکی از وی پرسید کہ چند پسر داری ؟ گفت : ہشت باین
تفصیل کہ :

فرد

دو از منست و دو از بی بی و دو از ہر دو دوی دگر کہ نہ از بی بی است و نہ از من
قاسم علی اول حال صاحب حسن بود و در مجلس خوانندگی می کرد. آخر چند گاہ
خلیفۃ الخلیفۃ الزمانی شدہ و اعتبار تمام پیدا کردہ بمرتبۃ خانی رسید و همان سخن
راست آمد کہ یکی بدیگری می گفت کہ : شنیدی فلانی را خان کردند. او گفت :
خوب شد کہ آن مردک قابل ہمین بود. او خطی و سوادی چون آقای
جہان داشت.

بیت

او را چو طفلکان خطکی و سوادکی با آن خط و سوادک خود اعتقادکی
درین مدت بیست و یک سال کہ فقیر او را دیدہ ام هیچ گاہ از سبق متوسط خالی
نبود و استادان را بزور تسلیم می فرمود و اگر قبول نمی کردند صحبت راست نمی

۱- نفایس المائر، بیت 'ع'۔ بدنبال این، سہ بیت دیگر است کہ در مجمع الشعرای جهانگیری
نیز آمدہ است.

ص ۸۹ : س ۵ ، مولانا حسین کاشفی واعظ : مراد مولانا کمال الدین حسین کاشفی است که از واعظان معروف زمان سلطان حسین میرزای بایقراي بود. مولانا در سال ۹۱۰ در گذشت و آثار زیادی بر جای گذاشت از جمله است ، جواهر التفسیر و مواهب عالیہ و روضۃ الشہدا و انوار سہیلی و مخزن الانشاء و اخلاق محسنی و اختیارات. مولانا به شعر نیز ہمت میگذاشت. ابن مطلع وی در مجالس النفایس میر علی شیر نوابی ضبط گردیدہ است :

سبز خطا ز مشک تر غالبہ بر سمن مزن سنبل تاب دادہ را بر گل نسترن مزن

ص ۸۹ : ص ۱۰-۱۳ : تمام ابیات از نفایس المائر گرفته شدہ.

ص ۸۹ : ص ۱۴ ، عہدی : «تخلص خواجہ رحیم داد پروانچی است. مراد فاضل خوش طبع است. فہم حاد و طبع وقاد دارد. شاعر متین و نکته دان شیرین است. مصاحب نیک و سپاہی کارآمدنی است. درین دولت ابد پیوند او را فوج سار سرعند نمودہ بودند. بنا بر منازعہ کہ میانہ وی و حافظ رخنہ کہ شقدار آجا بود - واقع شد ، از ایدای بعض ارباب دخل توہم کردہ بکابل رفت»^۱.

ص ۸۹ : ص ۱۶ : ایشانرا بایلچیگری بولایت سند فرستادند - امین احمد رازی مینویسد : «ابتدا در ملک پروانہ چیان حضرت شاہنشاهی انتظام داشتہ و بعد ازان از دلیران مضار و غا و ہزبران معرکہ ہيجا گردیدہ بدان نام بر آوردہ. بنا بر لطف طبع شعری نیز میگفتہ»^۲.

ص ۹۰ : ص ۸ ، بخاری : «اسمش فاسم علی خان است. جوانی قابل بحیثیت است. بحسن طبع و ادراک آراستہ و بحلیۃ اخلاق پسندیدہ پیراستہ است، و بدین صورت منظور انظار کمیا آثار حضرت اعلی گشتہ ، از نزدیکان درگاہ جهان

۱- حبیب السیر ، جزو سیم از جلد سیم ، ص ۳۴۱.

۲- نفایس المائر ، بیت 'ع' - بعد از این سہ بیت آمدہ است کہ در تذکرہ حاضر نیز دیدہ میشود.

۳- ہفت اقلیم ، جلد اول ، ص ۶۷۳ - مقایسہ شود با - Siddiqui, Mahmu-d-al Hasan, History of the Arghuns and Tarkhans of Sind, p. 172 (fn. 1) ، آجا کہ وی در مورد ایلچی کری خواجہ رحیم داد اظہار تردیدی کردہ است.

پناه است. این ابیات از نتایج طبع وقادش قلمی شد :

اظهار درد پیشی سگ هارم آرزوست یعنی که درد مندم و اظهارم آرزوست
صد آرزوست در دلم از بار چونکم عمر منست اندک و بسیارم آرزوست
ز چشم او نرسد جز بلا بما هرگز ندیده هیچ کسی اینچنین بلا هرگز!...

بدایونی درباره وی چنین اظهار میکند : همان قاسم علی ولد حیدر بقال است که به بداصلی و غرور و تکبر بی موقع مشهور بود. خود را قریشی میگرفت و بعد از آنکه مقرر شده که هر که نسبت ندارد خود را بقریش منسوب میسازد، هرگاه که در مجلس از آمدن پدر عار داشته برهم میخورد پدرش میگفت : بر رغم تو در دکای که باگرم می نشینم و میوه ها و معجونها میفروشم و بهر کس که بیاید تا پرسینه میگویم که دانسته باشد که قاسم علیخان پسر صلبی منست تا تو آنرا بکشی. یکی از وی پرسید که چند پسر داری ؟ گفت : هشت باین تفصیل که :

فرد

دو از منست و دو از بی بی و دو از هر دو دوی دگر که نه از بی بی است و بی از من
قاسم علی اول حال صاحب حسن بود و در مجلس خوانندگی می کرد. آخر چندگاه خلیفه خلیفه الزمانی شده و اعتبار تمام پیدا کرده بمرتبه خانی رسید و همان سخن راست آمد که یکی بدیگری میگفت که : شنیدی فلانی را خان کردند. او گفت : خوب شد که آن مردک قابل همین بود. او خطی و سوادى چون آقای جهان داشت.

بیت

او را چو طفلکان خطکی و سوادگی با آن خط و سوادک خود اعتقادگی
درین مدت بیست و یک سال که فقیر او را دیده ام هیچگاه از سبق متوسط خالی نبود و استادان را بزور تسلیم میفرمود و اگر قبول نمیکردند صحبت راست نمی

۱- نفایس المائر، بیت 'ع' - بدنبال این، سه بیت دیگر است که در مجمع الشعرای جهانگیری نیز آمده است.

آمد و شوی آن سبق او را هرگز از - وضع لمعنی مفرد ، پیشتر نمیرفت. سلیقه شعرى او را ازین ابیات او میتوان دانست که :

ما سوی آب مایل و حام جای ماست حام خانه ایست که خاص از برای ماست
و در جواب این مطلع است که :

بیت

تاری ز زلف خم بزم یارم آرزوست یعنی که بت پرستم و زلارم آرزوست
... در سنه الف (۱۰۰۰) با هزار حسرت از عالم در گذشت و - قاسم
علی خان ابله - تاریخ او شد ، و بروایتی سال وفاتش هزار و یک است برین
تقدیر بجای ابله ، جاهل درست می آید :

چون نو جاهل باقی از ابله بخوانندت سرچ زآنکه این هر دو عبارت ده نه یکدیگر است
«غباری قاسم نام بقالی از سر زمین ایران غیر غباری اردستانی قاسم بیگ
خان ست. بدامن موزونی طبع غبار بقالی از سر بر افشاند و بقیه عمر در زمره
گهر فروشان سخن و باده فروشان اکابر زمن ماند.»^۲

ص ۹۰ : ص ۱۰ ، ملا عبدالخالق : ملا به میرزا کمران نیز نسبت
استادی داشت و از جمله کسانی بود که محل اعتماد مشار الیه بودند. مدرسه وی
درمیان قلعه ، در کابل قرار داشت.^۳

ص ۹۰ : ص ۱۲ : شهادت میرزا هندال در سال ۹۵۸ اتفاق افتاد و
تاریخ فوتش از - شبخون - بر می آید.^۴ تابوت میرزا را در جوی شاهی بامانت
سپرده بعد از چند گد ، بکابل بردند و در پایان پای بابر پادشاه مدفون ساختند.^۵

ص ۹۰ : ص ۱۳ ، خوجه جهان : مراد خواجه امین الدین محمود بخشی
بیگی هروی است که بخطاب «خواجه جهان» سرافراز شد.^۶ وی از جمله مستلزمین

۱- منتخب التواریخ ، جلد سوم ، ص ۲۸۹-۲۹۱.

۲- صبح گشن ، ص ۲۹۹ ، نیز رک : شام غریبان ، ص ۱۹۴.

۳- تذکره هایون و اکبر ، ص ۴۸ ، ۲۰۶ : نیز نک : اکبر نامه ، دفتر اول ، ص ۲۳۶.

۴- ایضاً ، ص ۱۴۷ . ۵- اکبر نامه ، دفتر اول ، ص ۳۱۴.

۶- تذکره هایون و اکبر ، ص ۱۸۴.

رکاب هایون بود در مسافرت بایران. سپس در دوره اکبری وی بخشی اکبر شاه گردید، و منصب یکهزاری دریافت. وی بیشتر به امور مالی توجه داشت و مهر دار پادشاه نیز بود. در سال یازدهمین سال جلوس اکبری وی بعدم وفاداری به پادشاه، بسود خانزمان متهم شد و به مکه تبعید شد. پس از مراجعت پادشاه از خطایش در گذشت و مهات مختلف بوی محول گردید.^۱ در طبقات اکبری آمده است که وی چند سال وکالت بد استقلال کرد و مصدر امور عظیم شد.^۲ بمنصب دو هزارى رسید.^۳ وفاتش در سال ۹۸۲ یا ۹۸۳ در لکهنو اتفاق افتاد.^۴

ص ۹۰ : س ۱۳ ، میر کاتب : اطلاعات زیادى درباره وی بدست نیامد. ظاهراً پس از فتح مجدد هند بدست هایون پادشاه، وی نیز باین کشور روی آورد و مثل سایر امرا ، پس از فوت آن پادشاه بخدمت پسرش ، اکبر پادشاه درآمد. در سال ۹۶۹ چون باز بهادر در مالوه علم بغاوت بر افراشت و ملا پیر محمد شیروانى باستیصال وی مامور گشت محمد میر کاتب نیز باین مهم ماموریت یافت و رشادتهائى از وی در این معرکه بظهور آمد که تحسین همگان را برانگیخت.^۵

ص ۹۱ : س ۱ ، ملا فهى : «فهى کاشى مردى کرباس فروش است» سلیقه دارد.^۶

ص ۹۱ : س ۱۳ ، ملا شاه : «شاه فناى چغتایى است. سفر بسیار کرده و بزیارت حرمین شریفین زاد ها الله تعظیماً و تکریماً فایز گشته. درین دودمان

۱- آئین اکبری (بلاخان)، ص ۴۶۷-۴۶۸.

۲- طبقات اکبری ، جلد دوم ، ص ۴۴۱.

۳- ذخیره الخوانین ، جلد اول ، ص ۲۱۹.

۴- آئین اکبری (بلاخان) ص ۴۶۸ : طبقات اکبری ، جلد دوم ، ص ۴۴۱.

۵- نک : اکبر نامه ، دفتر دوم ، ص ۱۶۶.

۶- نفایس المائر ، بیت (ف). بعد ازین سه بیت نمونه است که در تذکره حاضر نیز نقل گردیده است ، مزید اطلاع را ، نک : میخانه ، ص ۶۱۴ ، ۶۱۸ ، ۸۸۹ (حواشی).

عالیشان اول بخطاب خانى ممتاز بوده بنا بر بعضى امور که ازو صدور یافت از ان مرتبت افتاده چند روزى پای بست قید و زندان بوده. دیگر باره عنایت هادشاهانه او را خلاص ساخته بعواطف و نوازش ارجمند شد تا در شهور سنه ۹۷۲ که بندگان حضرت اعلی در ناگور نزول اجلال فرموده بودند در روز کوچ از انجا شاه فنانی را دست جنون گریبان اختیارش گرفته بطرفی برد. طبعش بشعر موافقت تمام دارد و بشعر خوب میرسد. این ابیات از نتایج طبع اوست:

تا کل روی تو از بادۀ کفام شکفت
چرا مقصود من حاصل نشد یا رب ز بارها
رمد هر کس بمقصودی زیادت یا رب شبها
چون دید آن گل رو گلبانگ بر قدم زد
در باغ چند روزی گل از جال دم زد
بایست دست او را چون کلک او قلم زد
روزی که کلک مانی تصویر کرد مژش
زینسان که صبح با من از روی مهر دم زد
دائم که شام هجرش روزی باخر آید
صد آفرین که کلکت نقشی عجب رقم زده^۱
بر اوج دل کشیدی شکل خطش فنانی

ص ۹۲ : س ۴ ، ملا فیضی : میر علاء الدوله کاسی مینویسد : فیضی ، میر معز الدین که از اکابر میر میران اصفهان است ، فضایل داشت و خوش طبع بود . . . صدر شاه طهاسب بود. در راه حج سنه ۹۷۲ فوت شد. حالا که سنه ۹۷۹ است ، پسرش میر میران بمصنوب صدارت شاه اشتغال دارد . . .^۲
در تاریخ عالم آرای عباسی^۳ آمده است که میر معز الدین محمد اصفهانی ، که جامع کمالات علمی و عملی بود ، پس از عزل علامه العلمانی امیر غیاث الدین منصور شیرازی بمصنوب صدارت تعیین شد و هشت سال من حیث الانفراد و الاستقلال صدارت کرد . . .

ص ۹۲ : س ۷-۱۱ : ابیات از نفایس المائر ماخوذ میباشد.

ص ۹۲ : س ۱۴ ، ملا فهمی [استرابادی] : در نفایس المائر^۴ آمده است : فهمی استرابادی برادر میر حمدی است. مرد مستعد است. . . بامر تجارت

۱- ایضاً ، بیت (ف) — ملا قاطمی فقط بیت اول را ضبط کرده است.

۲- نفایس المائر ، بیت 'ف'.

۳- جلد اول ، ص ۱۴۴.

۴- من نفایس المائر ، بیت 'ف'.

مشغولی می نمود . . . وفاتش در دهلی اتفاق افتاد.^۱

ص ۹۳ : ص ۱ ، ملا فریبی بخاری : بحسن طبع مشهور بود . بامر تجارت مشغولی می نمود در سنه ۹۵۵ از بخارا بسمرقند میرفت ، در راه قطاع الطريق کشته شد . . . ۲۱.

ص ۹۳ : ص ۴-۶ : ابیات از نفایس المائر ماخود میباشد.

ص ۹۳ : ص ۹ ، ملا صادق حلوانی : ملا از نبایر شمس الاثمه حلوانی اند بنابرین بجلوایی شهرت یافته . در نفایس المائر آمده است : مولانا صادق حلوانی از بلده محفوظ سمرقند است . مولانا بزبور فضایل و کمالات آراسته است . خوش فهم پاکیزه تقریر نمکین کلام است . و از تلامذه مولانا احمد جندی است . بعد از فوت استاد بعزم زیارت بیت الله بهند آمده در زمان اقتدار و اختیار بیرم خان در مدرسه مهدی خواجه - که در لاهور واقع است و مولانا پیر محمد خان شروانی آنرا تعمیر نموده - بامر تدریس اشتغال می نمود ، و بعد از ارتحال مولانا پیر محمد خان چون مولانا مذکور حق مراعات نمی یافت ، نزد عبدالله خان ازبک که بمولانا سبق ربط آشنائی داشت و طالب خدمتش بود رفت و چون بنای کار عبدالله خان انهدام یافت مجدداً احرام زیارت حرمین شریفین زاده الله تعظیماً تکریماً بسته بدان سعادت فایز شد . و دران الکنه شریفه مدتی افاده و استفاده علوم عقلی و نقلی مشغول بوده . در آخر سنه خمس و سبعین و تسعمایه با گره آمده آخوند نواب میرزا کو که شد و ازیشان مراعات لایق یافت و افاده علوم می فرمودند و بسیاری از طلبه علوم از وی بهره مند بودند ، تا در شهرور سنه ثمان و سبعین و تسعمایه قصد وطن مولود نموده متوجه دارالسلطنه کابل شده درانجا بتکلیف توقیف نموده است . سلیقه مولانا بگفتن فتنون اشعار بغایت ملائم

۱- منتخب التواریخ ، جلد سوم ، ص ۲۹۸-۲۹۹ : طبقات شاهجهانی ، برگ ۲۵۶ ب . نیز

نک : شام غربیان ، ص ۲۰۲ ، تاریخ نظم و نثر در ایران و در زبان فارسی ، جلد اول ،

ص ۵۵۱

۲- نفایس المائر ، بیت 'ف'.

است.

بعد از فراغ استفاده بنا بر عزیمت بیت الحرام بهند وارد شد مدت‌ها در لاهور بلامرغ درس و بحث پرداخت و پس از معاودت نیز روزی چند در هندوستان به پایان آورده عزیمت سمرقند نمود. محمد حکیم میرزا در کابل ویرا مانع آمده اراده نمود که بعضی متداولات را در صحبت ایشان بگذرانند و بتدریج نسبتش بجائی انجم‌آید که زمام مهات ملکی و مالی را بکف کفایت او نهاد، و مولانا سالی چند بدین نسق گذرانیده بوطن اصلی شتافت. الحال در مسکن معهود روزگار گوارا و عافیتی مهیا دارد و گاهی بمدد نیم خیال غنچه از بوستان خاطر میشکفاند.^۲ ملا صاحب دیوان است. این ابیات ازوست :

ی چاشنی درد کسی مرد نباشد نامرد بود هر که درد نباشد
پنهان غم عشق تو بصد سال توان داشت گر اشک جگر کون و رخ زرد نباشد

این معانی نیز وی راست باسم مکر :

بارها در نامه حرفی از وفا کردم رقم آن جفا جو غیر پشت نامه کم دید از ستم
ص ۹۴ : ص ۱ ، شاه صفی : «پسرزاده شاه قاسم نور بخش است. خوش طبع فانی مشرب بود و همیشه به درویشان سلوک می نمود. از طالب علمی بهره داشت. بشرف زیارت حج رسیده از راه مصر بوطن معاودت نمود. از اقسام شعر طبعش بغزل ملایم افتاده بود و بیشتر بران طرز سخن میگفت و گاهی در رباعی نیز گوهری می سفت و در فرصتی که شاه طهاسب با طبقه نور بخشیه در مقام کلفت شده برادر بزرگ او شاه قوام الدین را گرفت برادر دیگرش شاه... برادران با معاندان همدستان گشته سخنان بعرض... شاه طهاسب رسانید و از بمراو کلفت بسیار بایشان رسید و شاه قوام الدین در قلعه الخق سدی مقید و

۱- نفایس المائر ، بیت ص- تمام ابیات نمونه که در متن تذکره حاضر نقل شده ، نیز از نفایس المائر است.

۲- هفت اقلیم ، جلد سوم ، ص ۳۸۳-۳۸۴ : نیز نک : منتخب التواریخ ، جلد سوم ، ص ۲۵۵-۲۵۶ : اکبر نامه (بلاخان) ص ۶۱ : طبقات اکبری ، جلد دوم ، ص ۴۵۸ : صبح گلشن ، ص ۲۴۱-۲۴۲ : شام غریبان ، ص ۱۴۸-۱۴۹ .

محبوس بود و شاه صفى الدین با این برادر مهربان در طرشت که از قصبات رى و مسکن ایشان است اوقات میگذرانید. این رباعى دران باب گفته :

وله

با من دو برادری که بودند قرین آن بر سر مهر بود و این بر سر کین
روزی صد بار ای صفی میکشدم نا دیدن آن برادر و دیدن این

و چون علما . . . در نسب ان طایفه قدح گویان سخنی گفتند و بعرض حضرت شاه طهاسب رسید ملاحظه که در مراعات ایشان مینمود بر طرف کرده. قصه شاه قوام الدین دران قلعه بقطع انجامید. و شاه صفی در مرثیه برادر غزلها گفت، از انجمله این دو مطلع بخاطر بود ثبت افتاد :

دور از حرم وصل تو شرمنده مانده ام شرمنده ام که بی تو چرا زنده مانده ام
بپردرد من بمنت هجران مرا مکش کز خیل اهل درد همین بنده مانده ام

شاه صفی در شعور سنه سبع و ستین و تسعمایه از عالم رفت.^۱

ص ۹۴ : س ۹ ، ملا صنعی : میر علاء الدوله قزوینی راست : «از نیشابور ست و توطن در تبریز دارد و در باغ شمس باد می باشد. بطبع لطیف و ذهن مستقیم مشهورست. شاگرد میر عبدالحی استرآبادی است. بعضی اوقات در دارالامان کرمان با سر احتساب اشتغال داشت.»^۲

ص ۹۴ ، س ۱۶ ، برما شب غم : تمام این اشعار بهمین ترتیب در نفایس المائر نیز آمده است.

ص ۹۵ ، س ۸ ، خواجه شمس الدین : ظاهرآ خواجه شمس الدین محمد خوافی سراد است. اصلش از خواف ، و پدرش خواجه علاء الدین از مشاهیر اکابر آنجا بود. اسم خواجه شمس الدین در ضمن امرای نهصدی اکبر شاهى دیده میشود.^۳ خواجه در علم نویسنده و قوف تمام داشت و بامانت و دیانت معروف بود.^۴ پس از فوت قاسم خان در سال سی و نهم جلوس اکبری چون قلیچ خان

۲- نفایس المائر ، بیت 'ص'.

۱- نفایس المائر ، بیت 'ص'.

۴- ذخیره الخوانین ، جلد اول ، ص ۱۹۵-۱۹۶.

۳- آئین اکبری ، ص ۱۶۳.

مویه دار کابل گردید، خواجه شمس الدین خوافی که قبلاً دیوانی کابل را
بعوضه داشت، به منصب دیوان کل کشور تعیین شد و در سال چهل و سوم
جلوس، چون اکبر پس از اقامت چهارده ساله در پنجاب، لاهور را بسوی
دکن از راه آگره ترک گفت، حرم شاهی و شاهزاده خرم (شاهجهان) هنوز
در لاهور بودند، در آن هنگام حکومت پنجاب به خواجه شمس الدین سپرده
شد. خواجه در سال ۱۰۰۸ هـ در لاهور در گذشت در ناحیه خوافی پوره لاهور
مدفون گردید. خواجه فرزندی بر جای نگذاشت.^۱

ص ۹۵ : س ۱۱ ، اخوند : از اخوند ملا زین الدین محمود القواس
البهیدایی مراد است. در منتخب التواریخ^۲ بدایونی نیز از وی به 'اخواند' تعبیر
شده است.

ص ۹۵ : س ۱۱ ، ملک پور : در پنج گروهی لاهور قرار داشته.^۳

ص ۹۵ : س ۱۷ ، محمد امین ملک پوری : جهانگیر ملا قاتش را با
مولانا محمد امین ملک پوری در توزک چنین بیان نموده است : «در غره شهر
شوال [۱۰۱۴] به صحبت مولانا محمد امین که از مریدان شیخ محمود مذکور
از بزرگان وقت خود بوده اند و حضرت جنت آشیانی بدیشان عقیدت تمام داشتند،
چنانچه یکمرتبه آب بر دست ایشان ریخته اند، مولانا مشار الیه مردیست نیکذات
و باوجود علایق و عوایق وارسته و بروش و شیوه فقر و شکستگی نفس آشنا
صحبت ایشان مرا بسیار خوش آمد. بعضی دردها که بخاطر گره بودند مذکور
ساختم، نصایح ارجمند و سخنان دلپسند از ایشان شنیدم و خیلی تسلی خاطر ماگشت،
هزار بیگانه زمین بطریق مدد معاش و هزار روپیه نقد گذرانیده از ایشان
وداع شدم.»^۴

ص ۹۶ : س ۸ ، ملا صبوحی : میر علاء الدوله قزوینی راست : «چغتایی
الاصل است. تحصیل در بخارا و عربستان و مکه معظمه نموده سروپای برهنه

- ۱- آئین اکبری (بلاخان) ص ۴۹۳-۴۹۵. ۲- نک : جلد اول، ص ۴۵۶.
- ۳- نک : تاریخ اکبری، ص ۱۳۳. ۴- توزک جهانگیری (چاپ نولکشور)، ص ۶۵.

در عالم بسیار گشته. از کمال بیقیدیش رافضیان او را منی به بقین میدانند و سنیان او را رافضی بی دین میخوانند. در شعر مهارت تمام داشته و دران بحر عمیق بادبان تفوق بر اقران در هر جا بر افراشته. در منقبت حضرت امیر المؤمنین علی علیه السلام قصیده دارد. . . . وفاتش در دارالخلافت آگره در سنه اثنی و سبعین و تسایه بوده. صبحی همیشه میخواره بود. - صبحی میخوار - تاریخ اوشده^۱

ص ۹۶ : س ۱۰ ، **خواجه معظم** : در نقایس المائر آمده است : «از نبایر شیخ جام قدس سره العزیز بود و شرافت داشت و او بحضرت اعلی [شاه اکبر] نسبت نخول بود. بحدوث طبع وحدت ذهن و حسن سلیقه ممتاز بود و بشیوه کرم و شجاعت اتصاف داشت اما حدیق بر مزاجش غالب بود که گاه گاه امور غریبه بی رویه ازو صدور می یافت. از اشعار اوست :

درد دل او را نتوان پیش تو ای جان گفتن معنی دارم ازین درد که نتوان گفتن
در شهور سنه احدی و سبعین و تسایه بجهت امری که موجب قصاص بود ازو
بوجود آمد و بمرتبه قصاص رسید. یکی در تاریخ او و شرح این حال او گفته :

خواجه اعظمی معظم نام که ازو بود دهر را زیور
زن خود را بکشت و کشت او را از غضب شه جلال الدین اکبر
سال فوتش ازو چو پرسیدم در زمان گفت آن خجسته میر
بی رخ آن بت جهان افروز گشت آخر شهادتم اکبر^۲

بدایونی را عقیده بر اینست که گوینده این تاریخ خود میر علاء الدوله قزوینی صاحب نقایس المائر است.^۳

ص ۹۶ : س ۱۰-۱۱ ، **میر معزالملک** : نقابت پناه میر معز الملک از

۱- نقایس المائر، بیت 'ص' نیز نک : منتخب التواریخ، جلد سوم ، ص ۲۵۷ : شام غریبان ،

ص ۱۴۹ - بدایونی تاریخ وفاتش را ۹۷۳ ، نیز احوال داده است.

۲- ایضاً ، بیت 'م'.

۳- منتخب التواریخ ، جلد سوم ، ص ۳۳۸. ترجمه اش در شام غریبان (ص ۲۳۱) ، نیز آمده است.

سادات موسوی شیعی مذهب شهد و از اکبر امرای دربار اکبری بود. ابوالفضل وی را در عداد امرای سه هزارای ذکر کرده است.^۱ بعلت بعضی بی مبالانها که از دست میر مشارالیه در مبارزه علیه خان زمان و بهادر خان در سال ۹۷۲ اتفاق افتاد، خاطر اکبر شاه از وی چندی مکدر گردید و وی را از حضور به دربار محروم ساخت. وقتی میر ترک سپاهیگری کرده در دهلی منزوی بوده، یکی از معاصرانش حکیم سیف الملوک دماوندی درباره وی گفت:

شاه درویشان معز الملک از من درهم است بنده او را کی ز درویشی پریشان گفته ام

در اثر صدور «محضر» معروف اکبر شاهی در سال ۹۸۷ چون نارضائی بعضی امرا و علمای دربار، از سیاست مذهبی آن پادشاه ظاهر گردید، بمنظور حفظ آرامش پادشاه اکبر تدابیر متعددی اتخاذ کرد، از جمله نقل و انتقال آنها بود از حائی به جای دیگر. قاضی القضاة ملا محمد یزدی را نیز از دهلی به جونپور منتقل ساختند. قاضی مشارالیه از جونپور فتوی بوجوب خروج و بعضی بر پادشاه صادر کرد که منجر به اغتشاشاتی شد در نقاط مختلف کشور. از جمله کسانی که به پیروی از قاضی یزدی علم بغاوت بر افراشتند اسامی محمد معصوم کابلی و محمد معصوم فرخودی و میر معز الملک و نیابت خان و عرب بهادر در منتخب التواریخ بدایونی بخصوص مذکور گردیده است. پادشاه قاضی ملا محمد یزدی و میر معز الملک را که در آن هنگام در جونپور بسر می برد به بهانه ای از جونپور به پایتخت احضار کرد. چون مشارالیه در حوالی آگره رسیدند حکم دیگری صادر کرد که آنها از طریق آب جون به گوالیار ببرند. هنوز در راه بودند که فرمانی فرستاد که «اینها را ضایع سازند». چنانچه بموجب امر واجب الامتثال هر دو را در گرداب فنا غرق ساختند.^۲

ص ۹۶ : ص ۱۱ ، میر علی اکبر : مراد ثانی خان هروی است.^۳

۱- آئین اکبری ، جلد اول ، ص ۱۶۰.

۲- منتخب التواریخ ، جلد دوم ، ص ۲۷۶-۲۷۷.

۳- مزید اطلاع را نک : متن ، تعلیقات.

ص ۹۶ : ص ۲۰ : در نفایس المائر بعد ازین بیت زیر نیز ضبط گردیده است :
 من امشب با خیالت از جفای هجر جان بردم خیالت در میان جان درآمد ورنه می مردم
 این ابیات نیز ازوست :

حالت خویش چه حاجت ، که با و شرح دهم
 ضعف غالب شد ، و از ناله فرو مانده دلم
 در افتادگان ، مژگان پلا انگیز می باشد
 من شمع جانکدازم تو صبح دل کشائی
 گر مرا سوز دل هست ، اثر خواهد کرد
 دیگر از حال من ، او را که خبر خواهد کرد
 بیاض دیده ، چون گلگون خونریز می باشد
 سوزم گرت نه بیم میرم چو رخ نمائی
 وصال را تمنا میکنم لیکن خیال است این
 خیالت در نظر آورده میگویم وصال است این

ص ۹۷ : ص ۵ : صبحی میخوار : تاریخ فوت طبق نفایس المائر ۹۷۳
 و بنا بگفته بدایونی ۹۷۲ یا ۹۷۳ میباشد. هر دو تذکره نویس عبارت -
 صبحی میخوار - نیز بعنوان تاریخ فوتش متذکر شده اند که عدد (۹۷۳) ازان
 بر می آید و ظاهراً تاریخ صحیح هم همین است.

ص ۹۷ : ص ۸ ملا صالحی : در نفایس المائر آمده است : واز اهالی
 دارالسلطنه هرات است. طبعی لطیف و سلیقه در شعر و انشا موافق دارد. خط
 نستعلیق طوری می نویسد و فی الجملة طالب علمی نیز کرده بهندوستان آمده
 مدتی در سلک منشیان^۱ این دودمان عظیم الشان اندراج داشت و در مدح حضرت
 اعلی (اکبر شاه) اشعار بسیار دارد. حالا مدت دو سال شد که . . . مندو بوده
 بوطن مالوف رجوع نموده است.

- ۱- نفایس المائر ، بیت 'ص'.
- ۲- طبقات اکبری ، جلد دوم ، ص ۴۹۸.
- ۳- منتخب التواریخ ، جلد سوم ، ص ۲۵۷.
- ۴- نفایس المائر ، بیت 'ص'.
- ۵- منتخب التواریخ ، جلد سوم ۲۵۷. ترجمه اش در شام غریبان (ص ۱۴۹) نیز آمده است.
- ۶- امین احمد رازی راست : «در تحریر انواع خطوط درجه کمال داشته و مدتی در سلک
 منشیان این دولت آبد پیوند بوده. گاهی صورت نظم بر ورق اندیشه می نگاشته»
 (هفت اقلیم ، جلد دوم ، ص ۱۰۰) نیز نک : منتخب التواریخ ، جلد سوم ، ص ۲۵۸ ،
 شام غریبان ، ص ۱۵۰.

ص ۹۷ : س ۱۵ : در تتبع این بیت امیر خسرو دهلوی است.
بگر. دنده خود خار بستی از مژه کردم که نی خیال تو بیرون رود، نه خواب دراید
ص ۹۷ : س ۱۵-۱۶ : این ابیات باختلاف اندک در ترتیب ، در
نقایس الہائر نیز آمده است.

ص ۸۸ : س ۱۰ ، ملا صدق : مراد سلطان محمد استرآبادی است. در
نقایس الہائر آمده است : فاضل خوش طبع شیرین کلمات بود، ادای خاصی داشت
و در وقت خواندن شعر از سرو دست او حرکتی که دلالت بر رعشه دارد ظاهر
میشد. شاعر خوش گوی است خصوصاً در وادی قصیده که بی نظیر افتاده.
فرزندان خوش فهم دارد و در کاشان توطن دارند. اکثر شاعر و منشی اند.
پسرش محمد حسین در تاریخ فوت پدر گفته:

صدقی آن سرور ارباب سخن آنکه صیت سخشن هر جا رفت
بی بدل بود در اطوار علوم چون ازین دنیی پر غوغا رفت
بهر تاریخ وی آمد از غیب عالمی بی بدل از دنیا رفت

این ابیات از نتایج افکار ملا ثبت افتاد:

جام اغیار لبالب ز می لعل مثال ماغر ما همه از خون جگر مالا مال
در رخت خار جفا چون کشم از ما که مرا در بلا های تو خاریدن مرنیست مجال

ص ۹۸ : س ۹ ، چون مهر آنکه بهر تو سر در جهان نهاد : تمام این
ابیات در نقایس الہائر نیز آمده است.^۲

ص ۹۹ : س ۱ ، ملا صبری : محمد قاسم کوه بر متخلص به صبری از
خنیا گران بنام دربار اکبری بود و غزلهای عدیده را صوت بندی کرده بود.
بنا بگفته ابوالفضل وی در میان قبز و رباب سازی نیز اختراع کرده بوده است.^۳

۱- نقایس الہائر ، بیت ص - مزید اطلاع را رک : آتشکده آذر ، بخش دوم ، ص ۷۹۰ ، تاریخ
نظم و نثر در ایران و در زبان فارسی ، جلد اول ، ص ۴۴۴-۶۵۳.

۲- نقایس الہائر ، بیت 'ص'

۳- آئین اکبری ، جلد اول ، ص ۱۸۳ : آئین اکبری (بلا خان) ، ص ۶۸۲.

که ظاهراً از روح افزا هان ساز جدیدی مراد است. مطربی^۱ و سر ولزی هیگ مترجم فاضل منتخب التوابع^۲، و میرا با برادرش حیدر قاسم اشتباه کرده است که وکیل و کارگذار میرزا محمد حکیم بود در زمان طغیان و بغی شاه ابوالمعالی در سال ۹۷۱ هجری.^۳ محمد قاسم کوه‌بر که در آن وقت در زندان بود فرار کرده به بدخشان پیش میرزا سلیمان رفت و وی را بآمدن بکابل رانگیخت، ولی وی هیچوقت وکیل میرزا محمد حکیم نبوده است. حیدر قاسم در همین هنگام توسط شاه ابوالمعالی بقتل رسید.

خواجه حسن نثاری باشتباه صبری را از اولاد میر قاسم کوه‌بر شمرده است،^۴ درباره وی مینویسد: «مدتی طریق مسافرت پیموده و خدمت فضلاء نموده، در علم موسیقی بلند آوازه است. سازی مرکب از عود و رباب اختراع کرده که مقبول طبائع ملایم است، و به نغمات روح افزا و الحان دل کشا آب را از جریان و مرغ را از طیران باز می‌دارد. و بعد از تحصیل فضائل براه راست آهنگ حجاز نموده، زنگوله بر ناقه طلب بسته، چون عشاق بی‌نوا از اصفهان گذر بعراق انداخته، و بی‌اندیشه مخالفت در مقام هابون حسینی مقیم شده، بکوچک و بزرگ آنجا ملاق گشته است، و از آنجا بطوف حرمین شریفین زادها الله شرفاً و تعظیماً مشرف شده به بخارا مراجعت نموده، بخدمت محادیم رسیده، و به نغمات ساز دلکش بیغش سبب فتوح روح طالبان گردیده. در شعر قوی داشت و به مضمون‌گونی مقید بود...»^۵

۱- متن، ص ۱۳۸.

۲- تذکرة الشعراء، ص ۲۵، در این تذکره باشتباه کتاب تخلصش «جرمی» نقل شده که ظاهراً صورت تحریف شده صبری، میباشد.

۳- جلد سوم، ۳۴۴، پاورقی.

۴- برای مزید اطلاع را بر این معنی رک: اکبر نامه، دفتر دوم، ص ۲۰۶ و ذخیره الخوانین، جلد اول، ص ۷۸.

۵- مذکر احباب، ص ۴۵۴.

۶- ایضاً، ص ۴۵۴-۴۵۵.

ص ۹۹ : س ۹ ، دوازده مقام و بیست چهار شعبه : . . . مطابق
 دوازده روج فلکی دوازده مقام مقرر کرده اند و شعبه های مقامات را موافق
 ساعات لیل و نهار بیست و چهار قرار داده اند، و اساسی مقامات دوازده گانه اینست :
 اول رهاوی ، دوم حسینی ، سوم راست ، چهارم حجاز ، پنجم بزرگ ، ششم
 کوچک ، هفتم عراق ، هشتم صفاهان ، نهم نوا ، دهم عشاق ، یازدهم زنگله
 دوازدهم بوسلیک. و هر مقام دو شعبه دارد. یکی از پستی آن مقام خیزد و
 دیگری از بلندی آن مقام پیدا شود. هر شعبه مرکب از چند نغمه باشد. بدانکه
 شعبه های مقام رهاوی اول نوروز عرب و آن مرکب از شش نغمه باشد ، و
 دیگر نوروز عجم و آن نیز مرکب از شش نغمه باشد. شعبه های مقام حسینی
 اول دوگاه و آن مرکب از دو نغمه باشد، دوم محیر و آن مرکب از هشت نغمه.
 شعبه های مقام راست یکی پنجگانه و آن مرکب از پنج نغمه دوم مبرقع. شعبه های
 مقام حجاز اول سه گاه و آن مرکب از سه نغمه. دوم حصار و آن مرکب از هشت
 نغمه. شعبه های مقام بزرگ اول هایون دوم نهفت. شعبه های مقام کوچک اول
 رکب و آن مرکب از شش نغمه، دوم بیات و آن مرکب از پنج نغمه. شعبه های
 مقام عراق اول مخالف و آن مرکب از پنج نغمه دوم مغلوب و آن مرکب از
 هشت نغمه. شعبه های مقام نوا اول نوروز خارا و آن مرکب از پنج نغمه ،
 دوم ماهور و آن مرکب از شش نغمه. شعبه های مقام صفاهان اول تبریز و
 آن مرکب از پنج نغمه. دوم نیشا بور و آن مرکب از شش نغمه. شعبه های
 مقام عشاق اول زابل و آن مرکب از سه نغمه. دوم اوج، آن مرکب از هشت
 نغمه. شعبه های مقام زنگله اول چهار گاه و آن مرکب از چهار نغمه. دوم
 غزال و آن مرکب از پنج نغمه. شعبه های مقام بوسلیک اول عشیر و آن
 مرکب از ده نغمه. دوم صبا و آن مرکب از پنج نغمه. بدانکه از ترکیب
 دو دو مقام شش آهنگ ایجاد کرده. اول سلمک و آن از پستی صفاهان
 و بلندی زنگله خیزد. دوم گردانیه و آن از پستی عشاق و بلندی راست. سوم
 نوروز و آن از بلندی حسینی و پستی بوسلیک ، چهارم گوشت و آن از پستی

و حجاز و بلندی نوا. پنجم ماره و آن هستی کوچک و بلندی عراق. ششم شهنار و آن از هستی بزرگ و بلندی رهاوی خیزد.^۱

ص ۹۹ ، س ۸ ، بهادر خان : برادر علی قلی خان زمان شیانی و از امرای ممتاز دوره هایون و اکبر بود. پس از مراجعت از ایران چون هایون تسخیر مجدد هند را داشت تدارک سیدید ، قندهار تحت تصرف بیرم خان بود و تمام امور متعلق بدانجا توسط وکیل وی ، شاه محمد قلاتی انجام میگرفت. انتظام و اهتمام زمین داور را بهادر خان نظارت میکرد ، چون هند دوباره فتح گردید بهادر خان در صدد تسخیر قندهار بر آمد. و چون در این کار موفق نشد راه هند پیش گرفت و به سفارش بیرم خان ، اکبر نه تنها از خطاهایش چشم پوشید بلکه وی را بانواع مراحم و عنایات نیز مخصوص گردانید. سپس چون ستاره اقبال بیرم خان در گردش بود منصب وکالت نیز بالتاس مامم انکه موقتاً به بهادر خان تعلق گرفت.

ابوالفضل بهادر خان را در زمره امرای پنجهزاری دربار اکبر شاه شمرده است. در سال چهارم جلوس آن پادشاه که مصادف است با سال ۹۶۶ هجری ، وی به اتفاق برادرش ، علی قلی خانزمان که وی نیز منصب پنجهزاری داشت ، به تسخیر جونپور تعیین شد. هر دو برادر این مهم را بحسن و خوبی انجام دادند و بعنوان مزید تفقد ملوکانه آن ولایت بجایگیر این دو برادر تعلق گرفت. سپس چون آنها نیز طغیان و بغی را پیشه ساختند اکبر شخصاً باطغای این نایره متوجه شد و در حین کارزار هر دو برادر کشته شدند. این ماجرا در سال ۹۷۴ هجری اتفاق افتاد.^۲

ص ۹۹ : س ۱۱-۱۳ : این ابیات در نفایس الہائر^۳ نیز ضمن شرح حال

۱- فرهنگ آنند راج ، ذیل کلمه 'مو-یتی'.

۲- مزید اطلاع رانک : اکبر نامه ، دفتر دوم ، ص ۵۱ ، ۵۳ ، ۶۲ ، ۷۸ ، ۹۷-۱۰۰.

ذخیره الخوانین ، جلد اول ، ص ۲۶-۳۱.

۳- بیت 'ص'.

محمد قاسم کوه بر متخلص به صبری نقل شده است. در تذکرة الشعرای مطربی^۱ پیدایش مقطع این بیت نیز دیده میشود.

زد سینه بر سرم شب غم آتش درون سوزنده مشعلی است ، تن ناتوان من

ص ۱۰۰ : س ۱۶ ، شاه طیب : میر علاء الدوله قزوینی راست :

شاه طیب از سادات نجف است، مولد شریفش در اوغنه خواف بوده که موضعیت ازان. «رهبر عشق» تاریخ ولادت ایشان است. حضرت مولانا زین الدین بهدایی می فرموده اند که : شاه مذهب عشق داشت یعنی اورا غیر از محبوب حقیقی مقصود و مقصدی نبود. در هفت سالگی اورا کشف قبور حاصل بوده است. پدرش شاه محمود یکباری بدیدن حضرت شیخ زین الدین خوافی رفته بوده. مرکب خود را بدست شاه داده خود بخدمت شیخ رسیده. شیخ در اثنای صحبت فرموده اند که بوی آشنا مردی می شنوم. در بیرون کیست ؟ گفته اند طفل خورد مالیت. اورا طلبیده اند چون حاضر شده از دست مبارک ایشانرا گرفته فرموده اند که همین است و ایشانرا تلقین نمودند. . . وفات شاه در هرات در دهم شهر صفر بعد از ظهر سنه ۸۴۰^۲ بوده. دیوان اشعار ایشان لسان الغیب است و چون از روی جذبه واقع شد بهر کیفیت عجیب و قبولی غریب دارد. منها :

واقف نه ز حال دل ناتوان من اینک باب رسید ز درد توجان من ...^۳

ص ۱۰۱ : س ۵ ، مولانا طفیلی : در نقایس الہائر آمده است : «طفیلی

مشهدی مردی خوش طبع نیکو خصال بود. در حدود سنه اثنی و خمسین و تسعمایه از عالم رفته.»^۴

۱- ص ۲۶.

۲- ۸۵۹ نزد میشود خواند ولی هیچکدام ازین سنین با تاریخ ولادتش — رهبر عشق — که برابر است با ۸۷۷ ، درست در نمی آید.

۳- نقایس الہائر ، بیت 'ط'. سه بیت بعدی هانست که متن تذکره حاضر نیز بهمان ترتیب دیده میشود.

۴- نقایس الہائر ، بیت 'ط'.

ص ۱۰۱ : ص ۹-۱۴ : تمام این ابیات از نفایس المائر نقل گردیده است.
 ص ۱۰۱ : ص ۱۸ ، طفیلی اصفهانی : از اهل دیوان و سیاق دان است
 و طبع سوزون دارد.^۱

ص ۱۰۲ : ص ۷ ، ملا طالعی : از نستعلیق نوبسان خوب دوره اکبری
 است که در آگره بصحافی اشتغال داشته. بدایونی ابیات ذیل از وی نقل کرده
 است.^۲

هر دم کند آزار دل کز خویش بیزارش کند دل کی شود بیزار ازو هر چند آزارش کند
 بغیر خود ترا ای نازنین همدم نمىخواهم ترا مىخواهم و غیر تو در عالم نمىخواهم
 گر بصد درد دل از من سخنی گوش کند بشنود قول غرض گوی و فراموش کند
 شود بیهود اگر گویم ز حال خود سخن با او چه حالست اینکه نتوان گفت حال خویشتن با او...

رباعی

پیش آر قناعتی گر از اهل بهشی باشد که سگ نفس دنی را بکشی
 ز نهار که آب و آش کم کاسه غمور کو و! گوید بصد یناب و ترشی

ص ۱۰۳ : ص ۱ ، عارف : میر علا الدواہ قزوینی کلمی درباره وی
 مینویسد : «عارف، شیخ بزید ولد سلطان ابوسعید پورانی است که از مشاهیر است
 بسمت فضایل و کمالات و صفت مواجید و حالات محلی بوده و در حسن خط و زبان
 تصوف بی بدل است. عبیدالله خان بشیخ اعتقاد بسیار داشته و پیوسته همت بر
 تزویج او می گذاشته. مشهور است که در هر هفته دوبار بخانه شیخ می رفته و
 در تعظیبات و تکریمات دقیقه فرو گذاشت نمی فرموده».^۳

ص ۱۰۳ : ص ۲ ، سلطان ابوسعید پورانی : مراد شیخ جلال الدین ابو
 سعید پورانی نبیره مولانا جلال الدین ابو یزید است که از سرآمد مشایخ و
 اکابر صوفیه زمان سلطان حسین بایقرا بوده. جود و سخای شیخ شهرت فراوان

۱- ایضاً.

۲- منتخب التواریخ ، جلد سوم ، ص ۲۶۶-۲۷۷.

۳- نفایس المائر بیت (ع).

داشته و سر صادر و وارد ازان بهرور میگردد. سلطان بایقرا را بوی عقیدت مقرر بوده ، چنانکه هر سال یکی دو نوبت باستانه شیخ در پوران رفته شرایط انعام و احسان بجای می آورده است. در زمان محمد خان شیبانی چون ماندن در هرات دشوار گردید شیخ بقندهار مهاجرت نموده و بالاخره در همان بلده در شهرور سنه ۹۲۱ شمسی از بام افتاده در گذشت.^۱

ص ۱۰۳ : س ۳ ، شیخ عبدالوهاب و شیخ میر محمد : ذکر شان در تاریخ سند تالیف معصوم بکری چنین ضبط شده است : « ولدان جناب میربایزید و میر ابو سعید پورانی [نسخه بدل : بایزید ابن ابو سعید] که برادر زاد های شیخ میر کا^۲ باشند سرآمد روزگار و اکابر زمان بودند. و جناب عبدالوهاب بخصائل حمیده و شائیل پسندیده مزین و محلی بودند. بغایت خوش طبع [نسخه بدل : خدا طلب] و مجلس آرا بود. و در وادی شعر فہمی بغایت خوب بوده تشریح و توریخ تمام داشته. و در نصایح و مواعظ سلاطین مہما ممکن میکوشیده و در دفع و رفع ظلم و بدعت نہایت سعی بجای می آورد. وفات شیخ میر محمد و شیخ عبدالوهاب در سنہ تسعین و تسعمایہ اتفاق افتاده. و جامع فتاوی پورانی کہ در علم فقہ در تہتہ و بہکر اشتہار دارد از شیخ عبدالوهاب پورانی است.»^۴

ص ۱۰۳ : س ۹ ، ملا سلطان علی : مراد ملا سلطانعلی مشہدست ، کہ سر آمد استادان خط نستعلیق در زمان سلطان حسین بایقرا بوده است. در خطاطی وی سبک مولانا انور را پیروی میکرد و از ہمین پیروی بہ درجہ استادی رسید. سلطان محمد خندان و سلطان محمد نور و مولانا علاء الدین ہروی و مولانا زین الدین و مولانا عبدی نیشابوری و مولانا قاسم شادی شاہ از جملہ شاگردان نامی مولانا سلطانعلی مشہدی بودہ و ہر کدام از آنها مبتدع روش مخصوص بخود بودہ اند. ملا شعر نیز میگوید است. این مطلع ازوست :

- ۱- حبیب السیر ، جزو سیم از جلد سیم ، ص ۳۴۵ - ۳۴۶. نیز رک : بدایع الوقایع تالیف زین الدین محمود واصفی ، مسکو ، ۱۹۶۱ م ، جلد دوم ، ص ۱۲۶۴-۱۲۶۵.
- ۲- میر محمود معروف بہ شیخ میرک مالہا شیخ الاسلام سند بود ، نک : تاریخ سند ، ص ۱۹۶-۱۹۷.
- ۳- ایضاً ، ۱۹۷.

گل در بهار زان رخ کلگون نمونه است . چون اشک من که از دل پر خون نمونه است
وی در سال ۹۱۹ در مشهد فرمان یافت و در همان بقعه منوره مدفون
گردید.^۱

ص ۱۰۳ : س ۲۰-۲۳ : بچشم غیر - تمام این اشعار بهمین ترتیب در
مجمع النفایس نیز آمده است.^۲

ص ۱۰۴ : س ۳ ، معصوم خواجه : معصوم خواجه متخلص به عشقی
از خانواده محمد صادق شیخ است که از مشاهیر و اکابر مشایخ ماوراء النهر
بود. جوان بسیار با استعدادی بود. نه تنها از طریق نیاکان خود بهره ور بوده
در شاعری نیز دستی داشته. این شعر ازوست :

ز گرد حادثه بر سنبلت غبار مباد نسیم تفرقه راه بران عذار مباد^۳

و اما محمد صادق شیخ ذاتش مرجع مردم ترکستان بوده و فتوح و
نذرانۀ بسیار به خدمتش میرسیده است. آورده اند که نوبتی عبیدالله خان با دوسه
هزار نفر بدیدن شیخ رفته و قریب به یکماه باوی مانده. درین مدت شیخ بنوعی
از وی و همراهانش پذیرایی کرده که مقدر هیچکس نبوده. «گویند در انبارها
را گشاده بود که هر کس هر قدر از غلات که خواهند برند و چندین هزار
گوسفند برسم اقامت بایشان داده سوای آنچه هر روز آنقدر که مجموع آن مردم را
کافی باشد ذبح می نموده اند، و حالت و کیفیت درویشی تمامی داشته و از
فضایل و کمالات بغایت بهره مند بوده. رحمة الله علیه. طلبه علوم بسیاری از

۱- حبیب السیر، جزویم از جلد سیم، ص ۳۴۴-۳۴۵، آئین اکبری، جلد اول، ص ۷۵؛
آئین اکبری جلد اول، ترجمه انگلیسی، ص ۱۰۸؛ بدایع الوقایع، جلد دوم، ص ۱۰۲۱-
۱۰۲۲؛ هفت اقلیم، جلد دوم، ص ۲۰۶-۲۰۷.

۲- نفایس المائر، بیت (ع).

۳- نفایس المائر، بیت 'ع' بعد از چهار بیت دیگر است که بهان ترتیب در تذکره حاضر
نیز آمده است.

وظایف شیخ محفوظ و بهره مند می بوده اند.^۱

ص ۱۰۴ : س ۱۳ ، عادل : در مجمع النفایس آمده است : «پادشاه لار بوده. نسبتش گویند بگرگین ملاد میرسد ، از پادشاه قدیم آنجا قریب بسه هزار سال است که سلطنت آن ملک داشته اند. خوش طبع و نیکو اخلاق [و] شجاع بود. سابقه بنظم اشعار و علم و ادوار مناسب و موافق داشت. در شهر منه اثنی و خمسین و تسعمایه شخصی مجهول و دیوانه صفتی مدتی در آن شهر کاردی بر دست پیوسته تیز میکرد. هرگاه میگفتند برای چه تیز میکنی ؟ می گفته گاو فربه‌ی کلان خواهم کشت ! تا روزی که ساه عادل از مسجد بیرون آمده ، بطریق داد خواهی پیش آمده کارد بر شکم وی زد و نخل حیات آن پادشاه حمیده صفات بها در آورد. از اشعار اوست این غزل که آنرا نقش مشهور بسته اند. دو بیتش اینست :

وله

بی تو حریفان بیاغ چنگ و نی می زدند فی ز نوا مانده بود و چنگ صدایی نداشت
کشتن عادل ترا هیچ تفاوت نکرد پادشاه محشم قدر گدایی نداشت
و هم از وی مشهورست.

وله

کهن شد قصه مجنون حدیث درد من بشنو بهر افسانه عمر خود مکن ضایع سخن بشنو^۲
ص ۱۰۵ : س ۹ ، میر عبدالحی : میر علاء الدوله قزوینی راست : از سادات موسوی مشهد است. در خرد سالی در زمان حضرت فردوس مکانی بهندوستان آمده در حجر تربیت و ملازمت آنحضرت نشو و نما یافته و اکتساب حیثیات فرموده است. خط مشکل نویس بایری را - که از اختراعات حضرت فردوس مکانی است - کسی ازو زود تر و خوبتر یاد نگرفته و نوشته است. در ایام سلطنت حضرت جنت آشیانی بمنصب صدارت عروج کرد و بغایت منظور

۱ - نفایس البائر ، بیت 'ع'.

۲ - مجمع النفایس ، بیت (ع). مزید اطلاع را رک : تاریخ نظم و نثر در ایران و در زبان فارسی ، جلد اول ، ص ۶۱۶ ؛ جلد دوم ، ص ۸۳۶.

انظار کیمیا آثار آنحضرت بود. در آخر عمر در حضرت دهلی گوشه درویشی و فقر اختیار فرموده بادای و طاعات عبادات اوقات میگذرانید. طبعش بشعر بغایت مناسب بود، اشعار بسیار داشت. این رباعی که در مدح حضرت اعلی گفته بود و بطریق دایره نوشته که اسم بندگان حضرت اعلی در میان دایره بود و بامصرها مربوط مرقوم افتاد:

وله

محتاج درت هزار همچون قیصر مدح تو بود ورد زبان شام و سحر
اکتاف جهان تمام باشد یا رب بر حکم شه جهان محمد اکبر

وفاتش در شهور سنه ثمانین و تسعایه در حضرت دهلی بوقوع آنجا مید.

در منتخب التواریخ بدایونی آمده است: چند گاهی صدر پادشاه غفران پناه و برادرش میر عبدالله قانونی از جمله ندیمان خاص و اهل اختصاص بود، و هر دو برادر بتقوی و طهارت و نظامت متصف بودند. میر عبدالحی خط باری را (که بابر پادشاه اختراع نموده و مصحف بان نوشته بمکه معظمه فرستاده و اثری از آن خط امروز باقی نیست) خوب میدانست، در تذکره میر علاء الدوله نوشته که میر مذکور اکتساب حیثیات فرموده خط مشکل نویس بباری را کسی زود تر و خوب تر از ویاد نگرفته. و میرزا عزیز کوکه در حاشیه آن نوشته که از هیچ علمی بهره ندارد. هنری که دارد این است که خط بباری را هم خوب تمیذاند. عجب ساده ایست که حکایات غریب که هیچ طفلی باور نکند در مجالس بی تقریب و بی فکر بر زبان می آرد. چون بمیرزا پیشتر آشنا بود آنچه نوشته است ظاهراً بتحقیق نزدیک است، چه میر علاء الدوله شتر گربه بسیار دارد. بشعر مناسبتی داشت و جواب آن رباعی مصنوع که یکی از فضلا بنام محمد هندال میرزا بطریق مربع نوشته و در غایت شهرتست حتی طفلان اول چیزی که یاد

۱- نفایس الہائر، بیت (ع).

۲- منتخب التواریخ، جلد سوم، ص ۲۷۳-۲۷۴.

میگرداند همین است:

ای تاج بدرگاه تو صد رستم زال

ای تاج درت هزار همچون قیصر

ای تاج بدرگاه تو صد رستم زال

ای تاج درت هزار همچون قیصر

ای تاج بدرگاه تو صد رستم زال

ای تاج درت هزار همچون قیصر

ای تاج بدرگاه تو صد رستم زال

ای تاج درت هزار همچون قیصر

ای تاج بدرگاه تو صد رستم زال

ای تاج درت هزار همچون قیصر

ای تاج بدرگاه تو صد رستم زال

ای تاج درت هزار همچون قیصر

ای تاج بدرگاه تو صد رستم زال

ای تاج درت هزار همچون قیصر

ای تاج بدرگاه تو صد رستم زال

ای تاج درت هزار همچون قیصر

ص ۱۰۵ : س ۱۹ ، قاضی صلی الدین عیسی : برادر بزرگ صاحب

نفایس المائر میر علاء الدوله حسنی سینی قزوینی متخلص به کامی است. موخر الذکر درباره وی چنین مینویسد : . . . اکثر علوم دیده. بحدت فهم و جودت ذکا و حسن اخلاق و استقامت سلیقه و شیوه سخا و صفت کرم ممتاز بودند. و در وادی دریافت شعر و میل طبیعی بدان بدیل و نظیر نداشت. در سلک نظم جمع گرانمایه گوهری، مدتی با مرقضا اشتغال می نمود. در شهور سنه ست و سبعین و تسعایه بهندوستان آمده در سلک منتسبان این دودمان عظیم الشان اندراج یافته بعنایات پادشاهانه مرافراز می بود، تا در دوازدهم شهر ربیع الاول سنه ثمانین و تسعایه در آگره بجوار رحمت ایزدی پیوست و نعش او را به حضرت دهلی برده در جوار حضرت شیخ نظام قدس سره مدفون شد. انالله وانا الیه راجعون. این محزون در تاریخ فوتش گفته بوده :

وله

چون مهر سپهر فضل قاضی عیسی در فضل و کمال از افضل افضل
از دار بقا رخت اقامت بر بست روزی که شد از جهان نبی مرسل
افسوس که آن صاحب خلق نبوی بگذشت از جهان و بگذشت بدل
یابی تاریخ اگر یکی کم سازی از سیزدهم شهر ربیع الاول

گاهی بنا بر موافقت سلیقه متوجه بنظم اشعار می شدند. این ابیات از ایشان ثبت

افتاده.

وله

مرا آن قدر کی باشد که یار از من سخن پرسد
ازان در بزم او هر دم بغیری هم سخن کردم
برغم غیر باشد فی زروی لطف و دلجویی
و گر در کنج غم مبرم زکس احوال من پرسد
که شاید آن مه نا مهربان از من سخن پرسد
اگر حرفی ز من آن نازنین در انجمن پرسد

آرزو دارم که ترک من کند بسمل مرا
سالها در کوی او خنم محبت کاشتم
چون من بیدل توام رفتن از کویش برون
التفاتش بس همین یاسن که آن مه با رقیب
کرچه میدادم که خواهد کشت عیسی را بچور
تا نماند آرزوی تیغ او در دل مرا
غیر نو میدی نشد از بخت بد حاصل مرا
اینچنین کز آب دیده مانده پا در گل مرا
می نماید مهر هر که میکند غافل مرا
لیک جز وصلی نباشد آرزو در دل مرا

با چنین بخت بد که من دارم
از لب یار چون سخن گویم
دهنش بی سخن سرمویی است
آرزوی بهشت نیست مرا
از غم عشق اوست ای همدم
هوس آن لب و دهن دارم
گویا قند در دهن دارم
وندران نیز من سخن دارم
زانک در کوی او وطن دارم
داغهایی که بر بدن دارم

مانع شد از رفتن آن کوی جنونم ناصح چه شود گر تو شوی راهنمونم

ص ۱۰۶ : س ۵، هجده : در نفایس الیاء مینویسد : «عبدی مرد خوش طبع پاکیزه اعتقاد بود و سلیقه اش بشعر بغایت موافق. خط نستعلیق طوری مینوشت و شطرنج خوب می باخت. مدتی در کابل بوده و در خدمت حضرات خواجه زاده‌ها [ی] نقشبندی می بود و مرید و معتقد این طبقه عالیه بود. در آخر بگیلان رفته ، خان احمد پادشاه گیلان او را رعایت بسیار کرد. با آنحضرت مصاحب طور می زیست و حریف صحبت و شطرنج او بود. در شهور سنه اربع و ستین و تسعمایه بقزوین آمد و بعد از یکسال رخت ارتحال از دنیا [ی] پر ملال بر بست . از اشعار اوست :

نفایس الیاء ، بیت 'ع نس

این غزل در تتبع امیر شاهی گفته:

- دید که روی زمین ز آب دیده گل کردم
فلک لباس ملامت کشید از بر من
نبود نام و نشانی ز اهل عشق هنوز
- ناپدید وصل پای بدامن نمی کشم
هر کس درین سراچه ز بهر فراغ دل
وین جان گرفته جهت آرزوی خویش
- کرد مارا بر در هر سفله محتاج و هنوز
ربان از سوز دل شد همچو آتش در دهان من
- شب که دور از زلف او سر در گریبان میکنم
را شبها خیال روی او در خواب نگذارد
نهال قد او خواهد که بر من افکند سایه
متاب از اشک چشم رخ، که چرخ بیوفا دایم
جنون من بعشق او چنان طغیان کند شبها
بد شواری در وصل تو عیدی را بدست آمد
بهر تسکین دلم دم بدم از دیده مریز
- از برون آب که آتش بدرون است مرا ...

ساق نامه

- دلا تابکی هرزه گردی کنی
ندیدم من رند عالم نورد
چو وحشی گزینی فضای فراخ
درین مرحله خضر راه تو کیست
- چو صرصر بیابان نوردی کنی
مثال تو هر جایی هرزه گرد
چو بلبل نشینی ز شاخی بشاخ
درین هرزه گوئی مراد تو چیست
- ز ره برده غول بیابان ترا
نشن گوشه هرزه گردی بس است
جهانرا سراهای گردیده گیر
مرا این کهنه و پیرانه را دیده گیر

بیا با ازین کهنه ویرانه کش
 که جایی به از کنج میخانه نیست
 نه درد سر از شور مستان درو
 نه در جام او پیش دلبستگی است
 خوش آندم که میخانه مسکن کنم
 رخ زرد بر خاک آن در نهم
 بیا ساق سر خوش شیر گیر
 پری روی گل چهره نازنین
 خدنگ افکن سرکش تند خوی
 قوی ساز دست تمنای من
 بده می که جام میم آرزوست
 ازان طالب جام بی در بیم
 همه در بی عمر فرسودن است
 بران است کین نامه را طی کند
 دریغا که در فکر بیعاصلم
 بیا ساق آن می که هستی برد
 بمن ده که تن راه هستی گرفت
 بیا ساق آن باده مست را
 بمن ده که از قید هستی رهم
 بیا ساق آن می که بی غم کند
 بمن ده که از فکر آیم برون
 بده ساق آن آب زرین حباب
 مکن تکیه بر محنت آباد او
 حبابش بیک لحظه هامون شود
 برو رخت هستی میخانه کش
 حریفی نکوتر ز پیهانه نیست
 نه غوغای دنیا پرستان درو
 همه پیخودی و ز خود رستکی است
 چو جام می آئینه روشن کنم
 پیای خم از پیخودی سر نهم
 ز جام تومست است برنا و پیر
 رباینده عقل و آشوب و دین
 ستمکار بر عشوه فتنه جوی
 بر آرنده آرزوهای من
 قدحهای بی در بیم آرزوست
 که افتاده خشم اجل در بیم
 شب و روز در عمر پیمودن است
 سمند مراد مرا بی کند
 اجل در کمین است و ما غافلیم
 ز دل نسبت خود پرستی برد
 بدل نسبت خود پرستی گرفت
 که آتش زند خرمن هست را
 ز اندیشه خود پرستی رهم
 ز خاطر برون فکر عالم کند
 کم خاک بر فرق دنیای دون
 که عالم حیایست بر روی آب
 که بی اعتبارست بنیاد او
 اساسش بیکدم دگرگون شود

۱- نفائس المائر، بیت 'ع'، نتایج الافکار، ص ۶۹- و لچمی نرائن شفیق (شام غریبان، ص ۱۷۰) تخلصش را باشتباه 'عهدی' ضبط کرده اند.

ص ۱۰۹ : س ۲۰ ترخان : در نفایس البائرا ذکرش چنین آمده است :
 « ترخان ، مولانا نورالدین محمد خان است. این تخلص از جانب حضرت اعلی
 یافته است. از دیباچه که : بر مدایح حضرت علی ازو واقعه شده نوشته ، چون
 کیفیت احوالش و الجماله معلوم میتوان فرمود بنابراین بمجلی اذان نقل نمود
 و انعامه هذه :

« بنده قدیم الخدمه کمترین دولتخواهان نورالدین محمد الملقب بخان
 ترخان معروض میدارد که بتاریخ سنه خمس و سبعین و تسعایه که سنین
 عمر قریب بستین رسیده بود و ارس بیست سالگی کمر جد و اجتهاد بخدمت
 و ملازمت حضرت جنت آشبانی طیب الله ثراه بسته بود ، بعد از خدمات
 لایقه شاقه در سالک اهل نشست و هم صحبتان خاص آن حضرت جای
 داشت و از زمره اهل درس و سبق می شمردند ، و از شرکا در بعضی
 درسها ، میخواندند و بعضی اوقات از جمله شاگردان مخصوص بوده ، افاده
 علوم ریاضی خصوصا درس اسطرلاب می نمودند. و در اثنای این همیشه
 برگرد علوم میگشت از هر جا چیزی دید و از هر خرمنی خوشه می چید.
 و گاه نظم بر زبان شکسته بیان میگذاشت و بموافقت نام «نوری» تخلص
 میکرد تا آنکه نوبت طلوع نیر جهان افروز حضرت اعلی خلدالله ملکه
 ابدار رسید. این بنده قدیمی را بر خدمات سابقه و لاحقه نوازش فرموده
 بخطاب خانی و ترخانی و نوازش و نامه و علم سر افراز و ممتاز گردانیدند.
 بخاطر رسید که ترخان از جمله تخلصهایی است که کسی پیرامون آن
 نگشته و از اتفاقات حسنه است که بان ملقب شده و تخلص به ازان ندید
 بنابراین آنرا برگزیده والله اعلم.

منشاء خان مذکور از مشهد مقدس است و مولدش بلدة جام است که مولد اکابر اولیاء عظام است. بصفهت فضایل و کمالات و شجاعت و شیوه خصایل و شایل و سخاوت اتماف دارد ، و بین الانام ممتاز است. والد ایشان سلطان علی مشهور بسلطانی در دارالسلطنه هراة بامور شرعیه قیام می فرموده اند. از آثار افکار اوست که در مدح حضرت اعلی دارد و مناسب واقع شده :

دلتنگ دور . . . الخ

وله

ز روی مکرمت و ز راه احسان بسترخان داد خانی شاه عادل
ازین منصب سرافراز جهان شد میان خلق در سلک امائل
ازین خانی همین نامیست بر وی ازین نام کلان اورا چه حاصل
ز ترخانی هم اورا شکوه هست بزرد خسرو دانای کامل
که غیر از خان خشکی می نماند ز ترخانی تری کرده چوزایل

ملا عبدالقادر بدایونی می نویسد: «ملا نور الدین محمد ترخان سفیدونیست که نوری تخلص میکرد. چون چند سال پرگنه سفیدون از توابع هند در جایگیر بود بان منسوب گشت. در علم هندسی و ریاضی و نجوم و حکمت ممتاز و از جمله مصاحبان همراز پادشاه مغفرت پناه بود و خطاب ترخانی بان تقرب یافت. در بذل و جود و نثار و خوش صحبتی بی بدل و ضرب المثل بود و سلیقه شعر داشت و دیوانی ترتیب داده. روزی در میدان چوکان فتح پور فیلی اورا آسیبی رساند و بسیار دردمند شده میگفت: گواه باشید که من درین تشویش از بعضی امور توبه کردم. هر چند پرسیدند، بخصوص نام نبرد. فقیر گفتم که اول چیزی که ازان توبه کرده باشید، باید که شعر باشد! اورا ندانم خوش آمد یا نی، ما دیگران خود خوشحال شدند. و در عهد حکومت خویش جوی از آب جون کننده تا پنجاه کروه راه بجانب کرنال و ازاجا بیشتر برده که مردم ازان آب زراعت بسیار کروه، باعث ترفیه رعایا گردید، و چون بنام شاهزاده سلطان سلیم ساخته تاریخ آنرا «شخونی» یافت. و فی بزبان هندی جوی

را میگویند. و در تخرشکستگی تمام از روزگار نا درست بحال اورا یافت و محنت و شدت بسیار کشید و چون پادشاه در اتک در سنه نهصد و نود و چهار (۹۹۴) تشریف بردند اورا بتولیت روضه پادشاه غفران پناه در حضرت دهلی نامزد ساختند و هانجا وفات یافت.

خان مذکور زمانی که بندگان شاهنشاهی بر سر حکیم میرزا لشکر کشیدند در سنه نهصد و هشتاد و نه (۹۸۹) تخلف نموده از پنجاب بازگشته بجایگیر رفت. و اینمعنی موجب بدگانی بروشد تا بعد از مراجعت سفر در فتحپور بهای حساب و کتاب و عتاب و خطاب کشیده چند سال آزارش دادند و این شکست را ارباب هوش بشومی آن سوی ادب میدانستند که او اکابر دهلی را بتقریب نا خوشی که با تاتار خان داشت هجو کرده و بنام قاسم کاهی بسته و شهرت داده بود. درین زمین که :

قطعه

مفتی دهلی ست میان خان جال	مفت نداده است فتاوا
حاکم شهر است از تاتار خان	خادم او چهره حاراته
شیخ حسن چک زنۀ بزهری	چک چک بسیار و جکاجاته
وقت صلوتست طهاراته	مقری بر آمد بمناراته
شهرکش و شهرکش و شهرکش	لکاک بسیار و لکالاته

و مطلع آن مستهجن الذکر این است :

مطلع

آه ز دهلی و مزارته وه ز خرابی عماراته
و این هجو قریب به دویست و پنجاه بیت باشد و یکی از فضیای آن شهر که
نام شیخ محمد کنبوه بود جواب تمام آنرا بیک بیت ادا کرده که :

قطعه

نور الدین لاده پدر او ازین	زاده چنین لاده ز لاداته
چک زده آن ابله بیهوده گوی	لیس جواب لغرافاته

مبجحان الله در برابر آن قطعۀ عالم گیر مخدومی مولوی نورالدین عبدالرحمن جامی
قدس سرہ کہ :

قطعه

آہ من العشق و حالاتہ اخرق قلبی بجرارانہ
ما نظرالعین الی غیرکم اقسم باللہ و آیاتہ

خدمت مولانا نورالدین کہ نیز خود را جامی می گرفت چہ در حکایت ہا و
گوہرفشانیا و نسبت بکجا قرار یافتہ .

فرد

برنہ ہمار بانیکن ز ہمنامی چہ سود یک مسیح ابرای آکمہ کردودبگرا عرواست
بہرحال چون مردی اہل بود شاید کہ از کردہ پشیان شدہ . حق سبحانہ
این محنت و مصیبت را کفارت تقصیرات او فرمودہ باشد . عفا اللہ عنہ . چون مولانا
بعد از عزل منصب در آگرہ آمد روزی در بازار میگذشت کہ از پیش پیدا شد ،
از یاران فقیر میان کمال الدین حسین شیرازی نامی ، خوش طبعی ظریفی از اکابر
آگرہ ، بمولوی گفت کہ : نواب خانی اکابر دہلی را خود یاد فرمودید ، چہ شود اگر
آگرہ را ہم نوازش فرمائید کہ امیدوارند ؟ ! فقیر گفتم : ظاہراً درینہا آن
قابلیت ندیدہ اند کہ یاد کنند ! خندہ کرد و گفت : آن تہمتی بود کہ بر
ہای ما بستند ! ۱

ص ۱۰۶ : ص ۲۱ ، سفیدون : پرگنہ ای بودہ است از سرہند ، در پنجاب . ۲

ص ۱۰۶ : ص ۲۱ ، ترخان تمری : درباره لقب ترخان در زمان امیر
تیمور ، ابو الفضل مینویسد : ترخان صاحبقران چنان بود کہ چاوشان اورا از
ہیچ جا باز نداشتی ، و تا نہ گناہ ازو و فرزندان او باز نہ پرسیدی . قآن بزرگ
چنگیز خان تشلیق و بانا را (بیاداش آنکہ از غنیم آگہی دادہ بودند) بدان پایہ
نوازش فرمود و از عاطقت فزونی از بار فرمایش نیز سبکدوش گردانید . و از
یغای او شہنشاہی بخش بدو باز گشت . و برخی ترخان را بہفت چیز سر بلند

گردانیدی-طبل، تمن توغ و تقاره دوکس را ازگزیدگان خود قشون توغ بردهد،
و چتر توغ و قور نیز بردادند.^۱

ص ۱۰۶ : س ۲۳ ، مولانا قاسم کاهی : سید ابوالقاسم نجم الدین محمد معروف به قاسم میانکالی کابل، از کبار شعرای زمان هایون و اکبر شاه . در سن پانزده سالگی خدمت مولانا عبدالرحمن جامی رسید و سپس در بکر صحبت شاه جهانگیر^۲ معروف به هاشمی کرمان را نیز دریافت و از فیوض فراوان مستمتع گردید. وی از علوم مختلف از قبیل تفسیر و هیات و کلام و تصوف بهره تمام داشت. در تصوف وی روش خواجگان را پیروی مینمود، و در بیان مبادی آن سلسله ابن چهارگانه ازوست: هوش در دم، و نظر بر قدم، و خلوت در انجمن، و سفر در وطن ! مولانا مرد فانی بود و به تقبذات دنیوی توجهی نداشته. در بدخشان میرزا عسکری برادر هایون پادشاه زر وافر بر مولانا ارزانی داشت ولی بدون اینکه نظرش را بدان انعام بیالاید، تمامش را به درویشان بخشید. وی در تصوف و سلوک گوشت مریدانی می پذیرفته است و بنا بگفته تقی الدین محمد کاشی در «خلاصة الاشعار» میر تشبیهی کاشی از جمله پیروان مولانا قاسم بوده. مولانا در موسیقی از نوادر روزگار بود و در شاعری نیز قریحه سرشار داشت. تذکره نویسان وی را به فصاحت و بلاغت و حسن ادا ستوده اند. مولانا در معما و تاریخ نیز شهرت فراوانی پیدا کرد.

هنگام فتح مجدد هندوستان بدست هایون پادشاه، مولانا قاسم کاهی از جمله همراکان آن پادشاه بود. سپس به علاقه که وی به بهادر خان برادر خان زمان داشته به جونپور رفت. در همان ایام مولانا غزالی به خان زمان تقرب پیدا کرده بود. یک شبی خان زمان بمولانا قاسم گفت که: مردم بر این عقیده اند که شا با مولانا غزالی صحبت به نفاق دارید، نظر شما در این زمینه چیست؟ مولانا فی البدیهه گفت:

۱- شرح حال نک : تاریخ سند معصوم بکری ۲۰۵ روز روشن ، ۹۲۲ - مقدمه مثنوی حظه‌ر
الاثار بقلم حسام الدین راشدی.

۲- اکبر نامه. دفتر سوم ص ۶۳۰ - بلاخان ص ۳۹۳ .

کاهی چو غزالی شه ملک سخنم زانروی ستایند بهر انجمنم
گویند که جامی و علیشیر که بود جامی است غزالی و علیشیر منم

مولانا غزالی در پاسخ گفته :

کاهی بجهان نکته سرائی چو تو نیست کسی را بسخن حسن ادانی چو تو نیست
کردی بسخن ربوده خویش مرا کاهی چو من و کاه ربانی چو تو نیست

مولانا کاهی در میان شعرای دربار اکبر شاه نیز اعتبار فراوان داشته و کراز آ به انعام و اکرام نواخته شد. در هفت اقلیم آمده است که وی مبلغ صد هزار تنکه بعنوان صلۀ قصیده دریافت و «حکم شد که : هرگاه بحضور آید هزار روپیه بصیغه پای مزد بدو دهند ، و او از انجبت ترک ملازمت کرده دیگر بدان مجلس وارد نشده.»

دیوان مولانا مشتمل بوده است بر قصاید و غزایات و رباعیات و مقطعات.

در مدح مولای متقیان گوید :

شبی در خواب خوش دیدم جلال ساقی کوثر
بدستم داد یک دفتر که دروی نام مردان بود
علی عالی اعلی ولی والی والا
ندارد اختصاصی با محمد ، چون علی هر کس
چو بود افضل ولایت از نبوت زان سبب احمد
علی مرتضی گر نیست شیر حضرت یزدان
کف کافی آن شاه جوان مردان یدالله بود
هنوزش مهد منزل بود کز سر پنجه سردی
هریم کعبه تا شد مولد ذات شریف او
نبودش در نماز از خود خبر هر چند همچون گل
بحکم اوست گردون ز انجبت بهر نماز او
بعلم غیب در کوفه زن از شوهر جدا کرده

علی ابن ابی طائب امیر المومنین حیدر
سر دفتر کشودم شاه مردان بود سر دفتر
که آمد خسروان تاج بخش و سرور انرا سر
محمد شهر عالم آمد علی آن شهر را شد در
گرفتش بر سر دوش از پی کسرت آذر
شب معراج چون خاتم گرفت از دست آن سرور
وگر نه کی تواند هر کسی کنند در خیبر
دوباره کرد مار و مانند نامش زان سبب حیدر
بگردش خلق میکردند چون پروانه بر آذر
بدفع غنچه پیکان فتادش چاکها در بر
بجای چاشت آمد بار دیگر خسرو خاور
بمعنی مادر و فرزند بردند آن زن و شوهر

۱- برای شرح حالش نک : تاریخ هند تالیف معصوم بکری ، ص ۲۰۵-۲۰۶ : روز روشن ، ص ۹۲۲ و مقدمه مثنوی مظهر الآثار (بقلم حسام الدین راشدی).

عجب نبود کہ دیو نفس باشد زیر فرمانش
چو پیش از خود بعمری داشته عفریت رامضطر
بغیر از لطاف و قہر او ہمد و زندہ شد صدبار
ہانا بودہ اعجاز مسیحا کار او یکسر
بدوی بغیر علی ہر کس کہ دارد در زمین دل
ندارد قصہ سلمان و دشت ارژند باور

کاهی رہی بکعبہ مقصود ہر کہ یافت
دیگر نبست توسن ہمت بمیخ آرز
توتاہ ہمتی کہ ہی حاصل دو کون
دست طمع بحضرت بیچون کند دراز

نہ تر گس است عیان بر سر مزار مرا
سفید شد برہت چشم انتظار مرا
از آن زمان کہ مرا باغم تو کار افتادہ
دگر بشاری عالم نماند کار مرا

کسی کہ بغیال رخ تو خواب کند
کل صباح تماشای آفتاب کند
دراز عمر تر از عشق تو نیست کسی
فراق را اگر از عمر خود حساب کند

ناچند باین و آن مقید باشیم
در چشم نکو جهان بد باشیم
از مردم عالم چو ندیدم وفا
آن بہ کہ دگر بعالم خود باشیم

یک مرتبہ مولانا قاسم ضعفی دانستہ خواجہ معظم با آنکہ خودش از
اسب افتادہ بود و پایش یافتہ ، بیعادت مولانا آمد۔ مولانا بدیہہ گفت :

ماندی قدم ز ناز بروی نیاز من
دردی مباد پای ترا سرو ناز من
ہر چند وصف وصل تو کردم شب فراق
کوئہ نگشت قصہ درد دراز من

مولانا کاهی در سال ۹۸۸ ہسن یکصد و دہ سال در آگرہ فرمان یافت و ہانجا
مدتوں شد۔

۱۔ مزید اطلاع را رک : نفائس الہائر ، بیت 'ق' ، تذکرہ ہایون و اکبر ص ۱۸۵ : آئین
اکبری (بلاخان) ، ص ۶۳۶-۶۳۷ آئین اکبری ، جلد اول ، ص ۱۷۲ : ہفت اقلیم ، جلد
سوم ، ص ۳۷۶-۳۸۳ : مذکر احباب ، ص ۳۶۹-۴۷۱ : منتخب التواریخ ، جلد سوم ،
ص ۱۷۲-۱۷۶ : طبقات اکبری ، جلد دوم ، ص ۴۸۵ ، خلاصۃ الاشعار (بیخانہ ،
ص ۸۸۹) : تاریخ عالم آرای عباسی ، جلد دوم ، ص ۱۰۶۶ : نتائج الافکار ، ص ۵۹۹-
۶۰۱ : شام غریبان ، ص ۲۲۱-۲۲۲ : مقالہ دکتر نذیر احمد تحت عنوان «رسالہ معمای قاسم
کاهی» در اورینٹل کالج میگزین ، دورہ : ۳۵ ، شمارہ : ۱ (نوامبر ۱۹۵۸) ، ص ۹۳-۱۵۴ :
دیوان قاسم کاهی کہ شامل ۱۷۲۸ بیت میباشد ، بکوشش دکتر ہادی حسن در
سال ۱۹۵۶ از علیگر منتشر گردیدہ۔

ص ۱۰۸ : م ع ، ملا بدیع : «مولانا زاده سمرقندی است. مردی بغایت خوش طبع و شیرین کلمات است و از علم تاریخ و معما و علوم غریبه بهره مند ... در شهر خیبر ساکن است و باوجود مخالفت در مذهب از غایت استعداد او آنجاعت با او در مقام محبت و وداد. از اشعار اوست :

پیوفای بوفای تو که از من دورست من سگ کوی توام سگ بوفامشهور است...

ترا ای گل چو خندان صبحدم در بوستان دیدم چو شبنم غنچه را بی آب حسرت در دهان دیدم
دلم در صورت جان جلوه گرمیخواست جانانرا بان صورت که دل میخواست اورا آنچنان دیدم
نشان می جسم از جسم ضعیف خویش در کویش بنزدیک سگش افتاده مشتی استخوان دیدم
سمند شوق او بی اختیارم می برد هر سو شد از دستم عنان روزی که آن دست عنان دیدم
پی نظاره وصف رخسار ... داغ و نعل آخر همه تن ای بدیع خویش را چشم و زبان دیدم^۲

ص ۱۰۸ : م ۸ ، وقوع : منتقدین اردو زبان ازین مکتب شعر فارسی به 'واقعہ گوئی' و 'معاملہ بندی' تعبیر میکنند و آن عبارتست از بیان وقایع و روی داد های که عشاق را در عشق و عاشقی پیش میاید. مبتکر این نوع شعر در فارسی شیخ سعدی شیرازی است. امیر خسرو دهلوی زمینه این نوع سخن را بنحو قابل توجهی گسترش داد و چون نوبت به مبرزات شرف جهان قزوینی رسید وقوع گوئی بصورت یک مکتب مشخص شعر فارسی در آمد و روی بحد اعلامی خود نهاد. برای روشن شدن مقصود از وقوع گوئی این سه بیت از دیوان شرف جهان نقل میگردد:

باهر که بزمش ، چو به پرسم که کیست این گوید که : این ز عهد قدیم آشنای ماست
نهان ازو به رخسار داشتم تماشائی نظر بجانب من کرد و شرمسار شدم
چنان گوید جواب من کزان کرد در قیاب که بمجلس گر من بیدل ازو حرفی نهان پرسم
از گویندگان بعدی ، در شعر وحشی یزدی و علی قلی میلی و علی نقی کمره

۱- عبادت ناخواناست. ۲- ایضاً.

۳- نفایس الہائر ، بیت 'ب' نیز نک : هفت اقلیم ، جلد سوم ، ص ۳۸۴ ؛ طبقات شاهجهانی ،

وقوع گزینی انعکاس وسیعی یافت.^۱

ص ۱۰۸ : ص ۱۷ ، بدر بزمی : ذکرش در نفایس الہائر^۲ چنین آمده است :
بزمی از مرو است. در ملازمت حضرت جنت آشیانی [ہایون] بوده. از حالتی
خالی نیست. سلیقہ اش بعلوم موسیقی و شعر مناسب است. اوراست :

کشد سرمہ ناز و بچشم قہر نگہ کرد	بقصد خون من نامراد چشم سہ کرد
چنان خیال دہان تو در دلم جا کرد	کہ رفت عمر و نرفت از دل این خیال محال
دل از برم رسیدہ بزلف نو رام شد	مرغ از قفس برید و گرفتار دام شد
در دلم دید خار حسرت از گل رخسار تست	آتش در جان من از لعل گوہر بارتست
کاکل مشکین آن مہ رو بلای جان شدہ	ہر کہ دیدہ کاکش را بی سرو سامان شدہ
ای منفعل از لعل لب غنچہ بخندان	وی گشتہ منفعل پیش قدرت سرو خرامان

ص ۱۰۸ : ص ۲۲ ، مولانا ہایون : ظاہراً امیر ہایون شاعر معروف
قرن نهم ہجری مراد است.^۳

ص ۱۰۹ : ص ۱ ، ملا پرتوی : بنا بگفتہ ملا عبدالنبی فخرالزمانی
در اوایل سلطنت شاہ طہاسب صفوی (۹۳۰-۹۸۴) دو تن از شعرا پرتوی
تخلص بودہ اند. یکی از ولایت اسفراین خراسان بودہ ، شعرش طرز وقوع داشتہ
ولی از شہرت زیادی برخوردار نبودہ. فاما دیگری حکیم پرتوی است کہ ساقی
نامہ ای سرودہ بودہ کہ در خوبی و متانت بیعیل بودہ. غیر از میخانہ ملا
عبدالنبی کہ حکیم پرتوی را متولد لاهیجان گیلان مینویسد ، اکثریت باتفاق
تذکرہ نویسان وی را از شیراز دانستہ اند. در تذکرہ حاضر اشارہ ای بہ ساقی

۱- شعر المعجم ، جلد سوم ، ص ۱۷-۱۸. نیز رک. مکتب وقوع تالیف احمد کچین معانی ،
تہران .

۲- بیت 'ب' ، نیز نک : تذکرہ ہایون و اکبر ، ص ۱۸۳ .

۳- برای شرح حالش نک : روز روشن ، ص ۹۳۲-۹۳۵. ذکرش در نفایس الہائر (بیت ۸)
نیز آمدہ است.

نامہ ہر توی دیدہ نمیشود ولی قاطعی وی را از ولایت خراسان میداند و تنها به آوردن این شعر از وی کفایت میکنند.

آتشی افکنده در دل عشقم از هر آرزو آرزو سوزست عشق و من سراسر آرزو همین یک بیت را امین احمد رازی ضمن برشمردن شعرای شیراز به ہر توی نامی منسوب داشته و ہمراہش این عبارت آورده است : « اشعار دلفریب بسیار دارد. ابن بیت از ابیات اوست »^۱

ص ۱۰۹ : س ۹ ، **تقی اصفہانی** : مراد شاہ میرزا متخلص بہ تقی اصفہانی است. میر علاء الدولہ قزوینی راست : « خلی از استقامت طبعی و استعدادی نیست. این ابیات ازو ثبت شد :

دو چشم در رہ وصل تو ماہ بار ہان	... دلم از آتش امید در گذار ہان
جفا و جور توای شوخ سرفراز ہان	و نای من توای گل زیادہ تر ہر روز
فسانہ شب ہجران تو دراز ہان	ہزار سالہ حدیث فراق طی کردیم
ز غم ہلاکم و امید غمگسار ہنوز	ز ہجر مردم و در سر وصال یار ہنوز
نہادہ بر رہ تو چشم انتظار ہنوز	ز اشتیاق دلم باوجود نویدی
ولی جال ترا ملک برقرار ہنوز	بملک دل ز ہجوم غم تو صد فتنہ
و گرنہ بامن مہجور داشت کار ہنوز	اجل خلاص ز درد فراق ساخت مرا
نکرد ترک تعاق ازین دیار ہنوز» ^۲	بیاد روی تو ہر چند جور دید تقی

آفتاب رای لکھنوی مینویسد کہ میر شاہ اصفہانی متخلص بہ تقی بہ ہندوستان آمدہ در دولت ابراہیم قطب شاہی و کیل الدولہ دکنی بودہ.^۳ وی در زمان محمد قلی قطب شاہ معزول شد و قصد بیت اللہ کرد و در راہ فرمان یافت^۴

ص ۱۰۹ : س ۱۳ : اطلاعی دربارہ تذکرۃ الشعرای تقی اصفہانی بدست

۱- ہفت اقلیم ، جلد اول ، ص ۲۵۴. مزید اطلاع را نک : میخانہ ، ص ۱۲۴-۱۴۰. مع حواشی.

۲- نفائس الہائر ، بیت 'ت'.

۳- ریاض العارفین ، جلد اول ، ص ۱۳۶.

۴- شام غریبان ، ص ۵۷. طبق این کتاب اخیر اسم و تخلصش امیر تقی الدین محمد تقی بودہ است.

نرسید. بعید نیست که قاطعی اینجا تقی اصفهانی را با تقی الدین محمد اوحدی صاحب عرفات^۱ و کعبه عرفان یکی گرفته باشد. موخر الذکر از معاصران قاطعی بوده و ترجمه اش را در عرفات العاشقین^۲ آورده است.

تذکرة الشعراء دولتشاهی تالیف سال ۸۹۲ بچاپ رسیده است ولی نظر به اشتباهات تاریخی فراوان از درجه اعتبار ساقط است.

ص ۱۰۹ : ۱۶-۲۳ : تمام این اشعار از نفایس البائر نقل گردیده است.

ص ۱۱۰ : س ۴ ملا تذروی: «از بلده ابهر است. خود را بخواهر زادگی مولانا نرگسی^۳ که از شعرای مشهور است نسبت میداد و بمقتضای مقال حقیقت مال الولد الحلال یشبه بالخال بلطف طبع و استقامت سلیقه ممتاز بود. در بدو حال که قدم در وادی سیاحت نهاده بمملکت روم افتاده بخدمت حضرت پادشاه اسلام پناه خواندگار و فرزندان کاسگار رسیده و از مواید فواید احسان ایشان محظوظ گردیده است و از اینجا در وقت استیلاء بیرم خان مرحوم بهندوستان آمده از خوان کرم و مواید نعم او بهره مند می بوده تا در فرصتی که خان اعظم سعید برسر بیرم خان رفته فتح نمود مولانا را بطریق الجا [التجا؟] با علم هدایت شیم حضرت امام رضا علیه التحیه والثناء بدست آورده آن دو تحفه موزون را که نشانه فتوحات بود سر تغور هدایا ساخته بخدمت اعلی گذرانید بغایت مقبول طبع اشرف گشته. آن سبب ربط و بندگی و آشنائی حضرت اعلی شده. اذان وقت باز مدایح حضرت اعلی گفته از مراحم انواع و عنایات و هر گونه الطاف و انعامات پادشاهانه ارجمند مییاشد. و در مدح خان اعظم و اولاد امجاد عالی نژاد ایشان

۱- برای نظر میر غلامعلی آزاد بلگرامی درباره این تذکره رک : سرو آزاد ، ص ۴ و برای مزید اطلاع درباره خود مولف و خصوصیات تذکره اش رک : تاریخ تذکره نویسی فارسی در پاکستان و هند ، ۱۶۱-۱۶۳.

۲- نک : مقدمه.

۳- برای شرح حالش نک : هفت اقلام ، جلد سوم ، ص ۱۹۲-۱۹۳.

قصاید غرا گفته و رسایل مرغوبه بنام نامی ایشان در سلک نظم در آورده. ابتدای نشوونمای او در ملازمت شریف ایشان شد. رساله «حسن یوسف» که بنام خجسته فرجام خان جوان مرحوم مغفور یوسف محمد خان گفته، مطلعش اینست:

بنام آنکه روی دشمن و دوست بهر جانب که باشد جانب اوست
در آنجا در تعریف سرپای محبوب ایات بلاغت اسلوب دارد.^۲ بعد ازین تمام اشعار که در تذکره حاضر نیز آمده بهان ترتیب ضبط شده است.

«مولانا را شب جمیدی الاول سنه خمسين و سبعين و تسعماية دزدان هندستان بشمشیر جفا شهید ساختند. در آگوه منزلی مقبره مانا ساخته بود ظرفاً گفته باشند که مقبره برای کیست؟ گفته است: برای من! اتفاقاً هنوز تمام نشده در آنجا مدفون شد، رحمة الله.»^۱

ص ۱۰۱: س ۵، میرزا یوسف خان کوکه: از جمله برادران رضای (کوکو که، کوکلتاش) اکبر پادشاه است. در سن دوازده سالگی بعزت جوانمردیمهائی که در جنگ بیرم خان نشان داد، از طرف پادشاه به لقب خان سرافراز گردید. در سال ۹۷۰ هجری چون پدرش، شمس الدین محمد اتکه خان بدست ادهم خان بقتل رسید، اکبر شاه مغول تربیت وی، و برادرش میرزا عزیز کوکلتاش را بعهده گرفت. وی سپس در مبارزاتی علیه خان زمان نیز شرکت جست و شجاعت و دلاوری فوق العاده از وی ظاهر گردید. در سال بسن هجده سالگی در اثر ازدیاد در مئی نوشی درگذشت.^۲ این رباعی از وی در نقایس البائر^۳ نقل گردیده است.

۱- نقایس البائر، بیت ت. نیز رک: منتخب التواریخ، جلد سوم، ص ۲۰۲-۳۰۴: هفت

اقلیم، جلد سوم، ص ۹۴-۱۹۹: طبقات شاهجهای، برگ ۲۴: صبح گلشن، ص ۸۳-

۸۴: شام غریبان ص ۵۵-۵۶: نتایج الافکار ۱۳۵.

۲- طبقات اکبری، جلد دوم، ص ۴۳۱: آئین اکبری، جلد اول (بلاخان)، ص ۳۴۰.

۳- نک، بیت خ، پیش از ذکر خواجه خرد مکه.

در آکوی مراد خود پسندان دگرند در وادی عشق مستمندان دگرند
آنان که بجز رضای جانان طلبند آنان دگرند و درد مندان دگرند

ص ۱۱۰ : س ۹ ، ملا نورالله : ظاهراً ملا نورالله قاسم ارسلان مقصود است که از جمله خطاطان معروف دوره اکبری بوده.^۱

ص ۱۱۰ س ۹ ، خان اعظم : مراد خان اعظم میرزا عزیز کوکلتاش برادر رضاعی اکبر شاه و از امرای کبار دوره اکبری و جهانگیر شاهی است. پس از فوت پدرش شمس الدین خان آنکه بدست ادهم خان در سال ۹۷۰ هجری بخطاب خان اعظم سرافراز شد. اکبر بحدی خاطرش را میکرد که از سنگین ترین بی ادبی هائش در میگذشت و میگفت که: میان من و عزیز جوی شیر واسطه است، از آن نمیتوان گذشت! میرزا از علوم و فنون متداوله بهره تمام داشت. جهانگیر در تزک مینویسد: در علم میر و فن تاریخ استحضار تمام داشت، و در تاریخ و تقریر بینظیر بود، و در مدعا نویسی ید طولی داشت، در لطیفه کوئی بی مثل بود و شعر هموار میگفت. این ابیات ازوست:

عشق آمد از خون برومندم کرد وارسته ز صحبت خردمندم کرد
آزاد ز بند دین و دانش گشتم تا سلسله زلف کسی بندم کرد

کشت بیمار دل از ریخ و غم تنهائی ای طیب دل بیمار! چه میفرمائی؟

منه‌ای طفل اشک از خانه چشمم قدم بیرون که سی آیند مردم زاده‌ها از خانه کم بیرون
گر بخورشید رخت لاف زند بدر منیر آخر از گنبد نیروزه نگون خواهد شد
چون نشد حاصل مرا، کام دل از ناموس و ننگ بعد ازین خواهم زدن بر شیشه ناموس سنگ
میرزا عزیز در سال ۱۰۳۳ در احمد آباد گجرات فرمان یافت.^۲

۱- آئین اکبری، جلد اول، ص ۸۰: آئین اکبری (بلا خان)، ص ۱۰۹: نیز نک: شام غریبان، ص ۲۶-۲۷.

۲- مزید اطلاع را رک: آئین اکبری (بلا خان)، ص ۳۴۳-۳۴۷: طبقات اکبری، جلد دوم، ص ۴۲۸: منتخب التواریخ، جلد سوم، ص ۲۲۳: ذخیره الخوانین، جلد اول، ص ۸۰-۹۹: مائر الامرا، جلد اول، ص ۶۷۵: شعر العجم، جلد سوم، ص ۱۵: ←

ص ۱۱۰ : س ۱۹ ، رخس آینه ، کردن دسته عاج : ایات زیر نیز همین مثنوی است :

غزال شوخ چشم دل نوازی	بقی جادو فریب سحر سازی
جبینش مطلع نور الهی	شب غم را فروغ صبحگاهی...
ز تبر غمزه اش دل پاره پاره	جدا هر پاره سویش در نظاره
نگاه غمزه آن شوخ طناز	کرشمه بر کرشمه ناز بر ناز
ز مشکین سنبل عنبر فشانش	عبیر آمیز طرف ارغوانش
دهانش کرده ره گم جستجو را	بمردم بسته راه گفتگو را
زبانش برگ گل اما سخن گوی	ز خوبان برده دایم از سخن گوی...
بیاض سینه اش چون صفحه سیم	بتانادر لطافت لوح تعلیم...
ز آسیب صبا در زیر دامن	چراغی داشت آن سرو خرامان
چراغی کرده جا در طاق محراب	فروزان پیکری چون گوهر ناب..
ز سیمین نافه آن یاسمین بو	نرسته چون سم آهوی چین مو...
بجز آینه زانوی آن ماه	ندیده دیده کس، روی آن ماه
در آن میدید خود پیوسته رو را	بآئینه نمی شد حاجت او را
ز عصمت سر بر زانو نهادی	مه و خورشید رو بر رو نهادی
ز سیمین ساق آن روح مجسم	بنای نیکوی را پایه محکم
قدم هر جا نهادی گل دمیدی	وزان گل خلق بوی جان شنیدی
خرامان سوی بستان چون گشتی	ز رخسارش چمن گلزار گشتی
کف پایش بوقت سیر گلزار	ز گل در هر قدم دیدی صد آزار
بزلف آشوب مهرویان چین بود	ز سر تا پا بلای عقل و دین بود

ص ۱۱۲ : س ۱۱ ، ثانی خان : مراد علی اکبر معروف به ثانی خان هروی ، از امرای قدیم الخدمت دودمان تیموری است. نسبتش به طایفه ارلات
→ ریاض العارفین ، جلد اول ، ص ۱۶۳ : بزم تیموریه ، ص ۱۱۳-۱۱۴ : تزک جهانگیری
(بیوریج) جلد اول ، ص ۳۵۸ ، جلد دوم ، ص ۳۱۰ : هفت اقلیم ، جلد اول ، ص ۳۳۵-

بود. و بدو قلندر وار میزیست. سپس به خدمت میرزا هندال در آمد و چون در ذی القعدة ۹۵۸ میرزا در گذشت هاپیون وی را بخدمت خود برگزید. در زمان اکبر وی در جنگهایی علیه خان زمان شرکت جست و تدریجاً بمنصب امارت دست یافت.

ثانی خان به حسن کفایت و درایت و لطف طبع اشتہار داشت. ہدایونی مینویسد: «اگر کسی را بعلم و فضل نزد او تعریف میکردند اول حال با و میگفت که آشنائی و محبت ما مشروط است باینکه سخنان ارازل و اوباش را در حق ما نشنوی که مانع اخلاص و باعث نفاق ایشانند و پس اشعار او سبوس خورده طور است و باوجود این دیوانی تمام کرده... علی اکبر نام دارد و بقریب شرکت اسمی با پادشاه رسایل در وادی الحاد نوشته و موافق علم نقط پادشاه را و خود را آن شخص میداند که در سنہ نهصد و نود (۹۹۰) موافق عدد شخص ظهور خواهد کرد و سخنان محمود را می آرد. لعنتہ اللہ علی کایہا. کافیہ و رسالہ در تصوف منظوم کرده و ابن بیت مضحک ازان است کہ بزور اشباع موزون ساخته.

اخر نجم بحر نجم احر نجما مصدر.

و ظاہراً آخر عمر از شعر توبہ کرده باشد.^۱

ص ۱۱۲ : س ۱۶ ، بگذر ز ناخوشی : تمام این اشعار تا آخر در نفایس المائر نیز بهمین ترتیب زیدہ میشود.^۲

ص ۱۱۳ : س ۹ ، شیخ جلال : مراد شیخ جلال بن خواجہ محمد بن عبدالملک است کہ از جملہ مشایخ زمان سلطان حسین بایقرا بوده. در صغر سن

۱- منتخب التواریخ ، جلد سوم ، ص ۲۰۶-۲۰۷. نیز نک : نفایس المائر ، بیت ث : طبقات اکبری ، جلد دوم ، ص ۴۴۷ : هفت اقلیم ، جلد اول ، ص ۴۷۱ : آیین اکبری (بلاخان) ص ۵۳۱-۵۳۲ : ذخیرة الخوانین ، جلد اول ، ص ۲۳۰ : صبح گلشن ، ص

در حلقه ارادت شیخ شمس الدین روجی درآمد و بسی منازل سلوک تصوف را بانندک زمانی هشت سر نهاد. در همان اوان شیخ عمادالدین فضل الله ابیوردی را، که از سرآمد مشایخ روزگار بود، گذر بهرات افتاد. مشار الیه هنگام برگشت بایورود شیخ جلال را نیز همراه برد. شیخ هفت سال در خدمت شیخ عماد در بلده ابیورد بسر برد و سپس بهرات برگشت. در زمان تالیف حبیب السیر (۸۹۳۵) شیخ جلال حیات بود و هفته یک نوبت در مسجد جامع هرات بوعظ و ارشاد مردم اشتغال می نمود.^۱ صاحب ریاض العارفین (ص ۱۶۰-۱۶۱) این ایات از وی نقل کرده است :

مائیم و غم عشق و کوی سلامت کم کرده ز بی خویشتنی راه سلامت
شهریست پر از فتنه و راهیست پر آشوب فی روی سفر کردن و فی رای اقامت
رقی و مهندار که، دست از تو بدارم دست من و دامان تو، تا روز قیامت

ص ۱۱۳ : س ۱۲ ، ملا میرک کلان کوهی : برادر خواجه خرد کله ای ، از سادات خوش مردان سبزوار ، و خواهر زاده میر شمس الدین علی است که از اکابر مشهور آنجاست.^۲

ص ۱۱۳ : س ۱۴ ، مولانا شمس الدین روجی : مولانا شمس الدین روجی از اجله مشایخ نقشبندیه دوران سلطان حسین میرزای بایقرا بود. وی پس از هفتاد سال سلوک در وادی زهد و عرفان و هدایت و ارشاد مشایخ و انام در شانزدهم رمضان سال ۹۰۴ در هرات درگذشت. میر علی شیر نوائی پس از غسل و تکفین وی باتفاق اعیان و اشراف هرات جنازه اش را به عیدگاه هرات مشایعت نمود ، نماز گذارد و جسدش را در پهلوی آرامگاه پیرو مرادش مولانا سعد الدین کاشغری بخاک سپرد. چندی نگذشته بود که بعضی از مریدانش نعشش را به گازر گاه منتقل کرده نزدیک به مزار خواجه عبدالله انصاری مدفون ساختند.^۳

۱- حبیب السیر ، جز و سیم از جلد سیم ، ص ۳۴۸ . ۲- تفاهس المائر ، بیت 'خ'.

۳- حبیب السیر ، جز و سیم از جلد سیم ، ص ۳۳۹-۳۴۰.

ص ۱۱۴ : س ۱۰ ، ملا جانی : در نقایس المائر آمده است : جانی ، مفاد بخاری است. ندیم مجلس آراست. طبعی شعر ملایم دارد. در سند متوطن است و خالی از رفاه حالی نیست :

... یکدم بسر نبردم بی مهر عارض تو غیر از خیالت ای مه کار دگر نکردم
گر رفتم از در تو بی اختیار بودم ورنه بخاطر خود زانجا سفر نکردم...
روزم از تیرگی آه شب تار بود آه از آنکس که باین روز گرفتار بود
بامید وفا تاکی جفا زان سیمین بینم که از خوبان وفا دیدست در عالم که من بینم
فریاد میکنم ز تو چون یاد میکنم چون یاد میکنم ز تو فریاد میکنم

ای شوخ که از تو چشم باری داریم در کوی تو عرض خاکساری داریم
هر چند که ناامید کردی مارا ما از تو بسی امید واری داریم^۱
محمد معصوم بهکری و عبدالباقی نهاوندی نیز وی را از جمله شعراى زمان میرزا شاه حسن ارغون دانسته اند.^۲

ص ۱۱۴ : س ۱۵ میرزا شاه حسین : مراد میرزا شاه حسن^۳ بن شاه شجاع بیگ ذوالنون ارغون است. وی در سال ۸۹۶ چشم بجهان گشود ، در علوم منقول مهارتی تامه داشت و گاه گاهی شعر نیز می سرود و سپاهی تخلص میکرد. در باب عزت و احترام و رعایت سادات و مشایخ و علما هیچگونه کوتاهی را بخود راه نمیداد. در اوایل از قندهار بخدمت بابر پادشاه در کابل رسید و مورد الطاف و عنایت آن پادشاه گردید. چون در سال ۹۲۸ پدرش چشم از جهان بریست ، میرزا شاه حسن بحکومت رسید و خطبه بنام بابر پادشاه خواند. وی دو تا مشکوحه داشت : یکی ماه بیگم بنت میرزا محمد مقیم ارغون که عم حقیقی اش بود ، دیگر گابریک بیگم بنت میر خلیفه که خواهر محبت علی خان باشد. از ماه بیگم وی دختری داشته باسم چوچک بیگم که در حباله نکاح میرزا کامران بوده.

۱- نقایس المائر ، بیت 'ج' ، نیز رک. شام غریبان ، ص ۶۶.

۲- تاریخ سند ، ص ۲۰۶ ؛ مآثر رحیمی ، جلد دوم ، ص ۳۲۲.

۳- اسم وی در بابر نامه و تاریخ رشیدی و ترخان نامه «شاه حسن» آمده است. طبقات اکبری و تاریخ فرشته وی را «شاه حسین» نوشته اند. میر معصوم بهکری بین هر دو صورت اسمش را بکار برده است. رک : تعلیقات حسام اندین بر روضة السلاطین.

چون میرزا کامران بحرین شریفین رفت ، چوچک بیگم نیز همراهش بود و بالاخره هاجا در گذشت. میرزا شاه حسن مجموعاً سی و چهار سال حکومت راند و در سال ۹۶۲ وفات یافت.

پس از میرزا شاه حسن ارغون ، میرزا عیسی ترخان بن میرزا عبدالعلی ترخان که از جمله تربیت یافتگان شاه شجاع بیگ ارغون بود و درین اواخر قدرت زیادی بدست آورده بود بر سریر سلطنت ایالت تهته جلوس نمود و ماه بیگم ، بیوه شاه حسن ارغون را ، به حبالة نکاح خود در آورد. میرزا عیسی نیز به صفات گوناگون آراسته بود و به علما و مشایخ احترام فراوان مینمود. وی در سال ۹۷۴ باجل طبیعی در گذشت و حکومت به پسر بزرگ او ، میرزا محمد باقی ترخان رسید.^۱

ص ۱۱۴ : س ۱۶ ، بندر لاهری : میر معصوم بهکری بندر تهته یا لاهری را با بندر دیبل یکی دانسته است^۲ که درست نیست.^۳

ص ۱۱۵ : س ۴-۷ ، چون گردباد : این ابیات از نفایس المائر مأخوذ میباشد.

ص ۱۱۵ : س ۸ ، ملا فهمی : «فهمی هروی را گویند نسبت خویشی بسادات خصالی بوده. فی الجمله اکتساب کلمات کرده. در نظام سلیقه موافق داشته. ازو مشهور است :

فکر سر زلف تو مرا بی سروها کرد اندیشه پابوس توام پشت دو تا کرد

۱- مزید اطلاع را رک : ترخان نامه ، ص ۲۵-۵۰ : تاریخ سند ، ص ۱۹۴-۲۱۰ : آئین اکبری (بلاخان) ص ۳۸۹-۳۹۰ و مکی نامه (حواشی مسام الدین).

۲- تاریخ سند ، ص ۶.

۳- برای اطلاع بیشتر بر این معنی ، نک : تاریخ سند ، ص ۲۶۰-۲۶۲ (تعلیقات).
M. R. Haig, The Indus Delta Country (London 1894), Karachi 1972
repr., pp. 78-79.

۴- نفایس المائر ، بیت 'ج'.

در حدود سده ثلث و ستین و تسعایه در قندهار از عالم رفته است.^۱

ص ۱۱۵ : ص ۱۲ ، ملا فکری : «فکری نور بخشی از قوام شاه قوام الدین نور بخش مشهور است. طبعی سلیم و ذهنی مستقیم داشت ، اول سبزی تخلص میکرد ، در علم سوسیتی مهارت تمام داشت و بهمت بود. بدکن آمده از شاه طاهر رعایت و تربیت بسیار یافت.»^۲

ص ۱۱۵ : ص ۲۱ ، ملا قدسی : ذکر قدسی نیز از نقایس الماثر ماخوذ است^۳ منتها آنجا رباعی - تا چو کل در چمن افروخته روی سفید - ایراد نگردیده است.

ص ۱۱۷ : ص ۱۳ ، شیخ روز بهان : شیخ صدرالدین ابو محمد روز بهان بزرگ بن ابی نصر بن روز بهان سابر بقلی دیلمی شیرازی معروف به «شطاح فارس» در سال ۵۲۲ هجری در فبا چشم بدنیا گشود و در نیمه محرم سال ۶۰۶ در شیراز فرمان یافت. وی در عداد بزرگان عرفای زمان خود محسوب بود و در شیراز نفوذ بسیار داشت. اتابک سعد بن زنگی بن مودود سلغری که از سال ۹۵۹ الی ۶۲۳ هجری در فارس حکومت راند ، از جمله مریدان و معتقدان صمیمی وی بود.

شیخ در نصوف و عرفان دستگاه بزرگی داشت. وی به وجد و سماع مولع بود و به تربیت سالکان همت میگماشت. در جامع عتیق و جامع سنقری شیراز وعظ میگفت و مردم از دور و نزدیک بمحضرش روی می آوردند. وی نویسنده سرشار و باقریحه ای بود. بنا بگفته خودش شماره آثارش متجاوز از یکصد بوده ولی اکنون عدده معدودی از آنها یافت میشود که لطایف البیان من تفسیر القرآن ، و عرایس البیان فی حقایق القرآن ، و کتاب الانوار فی کشف الاسرار ، و منطلق الاسرار

۱- نقایس الماثر ، بیت (ف).

۲- ایضاً ، بدنال ابن ، سه بیت است که ملا قاطعی آنها را بهان ترتیب در تذکره حاضر آورده است. نیز رک : شام غربیان ، ص ۲۰۱.

۳- نقایس الماثر ، بیت 'ق'.

معروف به شرح شطحیات از انجمله است. در تفسیر لطایف البیان وی بیشتر به اقوال مفسران، مثل قول ابن عباس و ضحاک و قتاده و کلبی و امثال ایشان تمسک جمسته است، در حالی که در عرایس البیان وی معمولاً به گفته های ائمه توحید از قبیل جنید و ابن عطار و شبلی و ابوبکر واسطی و سهل عبدالله تستری استناد میکند. الانوار فی کشف الاسرار در مکاشفات اولیاء و مقامات اهل معرفت و سر اسرار صوفیه است. شرح شطحیات در مقامات مشایخ میباشد و شیخ در آن هزار و یک مقام را گرد آوری نموده، و در موازنات آن با سُرِعت کوشیده است.

شیخ روز بهان شعر نیز میگفت و چنانکه از بعضی از سرگذشت نامه های او بر میآید، اشعار عربی و فارسی وی در کتابی باسم دیوان المعارف جمع آوری گردیده بوده است و گوی در ترتیب این مجموعه وی نیز دستی داشته است. ازوست :

بامن بگو که لعل گهر بارم آرزوست
کز شور عشق طره طارم آرزوست
زیرا که مشک خالص تا تارم آرزوست
کان عارض چو سیم و سمن زارم آرزوست
کز تاب درد، گفتی اسرارم آرزوست
باز آی کان رخاں چو گلنارم آرزوست
در بر گرفته مست دگر بارم آرزوست
کز نو حدیث گبری و زنارم آرزوست
زیرا که قتل و ضرب و سر دارم آرزوست
آشفه وار، بر سر بازارم آرزوست
رطل گران ز دست تو عیارم آرزوست
افتاده مست بر در خارم آرزوست
بنهای رخ که دیدن گلزارم آرزوست

در من نگر که نرگس خواندوارم آرزوست
سنبُل ز گنستان تو برگیر یک زمان
پنهان مکن به زیر کلاه زلف عنبرین
برگیر پرده از رخ چون ماه آسمان
صد ماجر ز درد تو دارم بیاد گوش
خونم بسوخت چون دل لاله ز فرقت
آن قد همچو سرو تو اندر سیان گل
رخسار رومیانه بیار و صلیب زلف
عیار وار دست بر آرم به کوی دوست
با یار کج کلاه، شراب و مایع چنگ
در مجلس وصال دمدام به وقت صبح
دراعه چاک کرده و در دست جام می
مستم چو عندلیب ز درد فراق تو

بس دل که ز درد عشق بگداخته ای
از جان رهی صبر بپرداخته ای

تا سایه مشک بر گل انداخته ای
تا غالیه بر گل و سمن ساخته ای

در کروی، قلندر بگذشت شب دوش
سری که نهان بود گرفتم در گوش

ناگاه گرفتم آن صنم در آغوش
تا روز همی گفت مرا نوشانوش

دل بسته نرگسان رعنائی تو شد
قدم چو انف بود همیشه صفا

جان بسته زلفین چلیپای نو شد
چون نون خمیده پیش بالای تو شد

تا دولت وصل بر نظام است مرا
تا می ز لب یار به جامست مرا

کار همه آفاق به جامست مرا
راه ازل و ابد دو جامست مرا

گل گشت حجل ز روی تو در بستان
زلفین تو در دست رهی افتادست

وز نرگس خون خوار تو مسکین مستان
ز نهار سر زلف ز مستان مستان

گل را همه ساله باد روی تو بود
در راه قدمهای تو ای سرو سهی

مشک که بود تبتی زبوی موئی تو بود
عنبر که بود که خاک کوی تو بود

با لشکر عشاق سواری چه خوشست
در وقت معاشرت شراب و گل سرخ

با معشوقان مست مہاری چه خوشست
با نرگس مست جویباری چه خوشست

گر تاب دران زلف نکو اندازی
وز عکس جمال خود به روم اندازی

زهاد ز صومعه برون اندازی
بت ها به سجود سرنگون اندازی

دوشم همه شب کلاله بر گوش تو بود
خونا به که می چکید از چشم رهی

قوت دولم از دو لعل خاموش تو بود
آن عارض گل رنگ و بنا گوش تو بود

شب هست و شراب و حجره خالیست محسب
در ازم شهنشهی نواهای طرب

عطار فلک باد شالیست محسب
از پرده شهرود جلالیست محسب

عارفان سرای هفت اقلیم

همه از عجز کرده اند تسلیم

عجز در راه او بود ادراک

ور تو دعوی کنی بود اشراک

نه بود ذات او محاط عقول

نه شهودش بود به وصف حلول

حدثان در قدم بیاویزد

بل ز قهر قدیم بگریزد

عقل کل گرچه رهبری داند

چو به دانش رسد فرو ماند

جان ها واله اندرین میدان

در جناب جلال سرگردان

طمع از عین ذات بریدند	سبعات جلال او دیدند
زانکه نبود قدم به وصف مدم	مدرک کس نگشت سر قدم
وان که خلق آفرید کی میرد	قدس ذاتش خیال نپذیرد
کی شناسی به سر آباتش	تا ببینی به جان جان ذاتش
اولیا خاک راه و چاکر او	انبیا واله اند بر در او
عشق در جان خلق کی بودی	گر نه کشف جمال او بودی
وانگهی داده ره به وصف صفات	کرده تعریف خویش در آیات
هست در وصف تو مقال محال	ای منز ز فهم و وهم و خیال
در جلال تو روح پروانه	در جمال تو عقل دیوانه

آرامگاه شیخ روز بهان در جانب مشرق شهر شیراز در گوشه ای از کوی معروف به «درب شیخ» قرار دارد و هم اکنون زیارتگاهست.^۱

ص ۱۱۹: س ۱۶، **خواجه حسین مروی**: مراد خواجه حسین بن خواجه جلال الدین منصور معروف به خواجه میر دوست دیوان، از مشاهیر شعرا و اکابر زمان هایون و اکبر پادشاه است. ابوالفضل درباره وی مینویسد: از اهل نشست قدسی محفل جنت آشیانی بود و درین دولت ابد طراز نیز اعتبار یافت.^۲

وی در مرو چشم بدنیا گشاد و در زمان عبیدالله خان اوزبک به بخارا آمد و همت به تحصیل علوم گماشت. وی در علوم معقول از تلامذه مولانا عصام الدین ابراهیم^۳ و مولانا شمس الدین محمد حنفی^۴، و در شرعیات شاگرد شیخ ابن حجر مکی بود. تذکره نویسندگان وی را باوصاف مختلف از جمله فصاحت و بلاغت و ظرافت و حسن تقریر و حسن خط و سلاست شعر و خوبی طبع لطافت

۱- مزید اطلاع را: روز بهان نامه (حاوی: تحفه اهل العرفان از شرف الدین ابراهیم. روح الجنان از عبداللطیف شمس، تحفه العرفان از روز بهان بقلی دیلمی شیرازی، منازل القلوب از سیابی)، نفحات الانس، ص ۲۵۵-۲۵۸؛ هفت اقلیم، ۱: ۱۸۳؛ روز روشن، ص ۳۱۶-۳۱۸؛ برون، جلد دوم، ص ۴۸۹-۴۹۱؛ تاریخ نظم و نثر در ایران و در زبان فارسی، جلد اول، ص ۱۰۹؛ جلد دوم، ص ۷۲۱؛ طرائق الحقائق، جلد دوم، ص ۶۴۰-۶۴۲.

۲- برای شرح حالش رک: حبیب السیر، جزویم از جلد سیم، ب ۲۴۸.

۳- برای ترجمه اشعار رک: ایضاً، ص ۲۴۹.

انشا ستوده اند. خواجه در زمان هایون پادشاه روی بهند آورد و بزودی در سالک مجلسیان آن پادشاه قرار گرفت. هایون وی را به عز صدارت معزز ساخت. چون هایون بعزم فتح مجدد هند، از کابل در آمد، خواجه حسین در رکاب وی بود. پس از فوت هایون خواجه متوجه زیارت حرمین شریفین گردید و در زمان اکبر پادشاه باز بنهند معاودت نمود. خواجه دیوانش را با تمام رسانیده بود و بگفته بدایونی، شعرش مرتبه وسط دارد. این ابیات ازوست.

غزل

تا هلال نید اهل دید شد ابروی تو مردمان دیدند ماه عید را بر روی تو
روی خود وقت سلام ای آفتاب از ماهتاب در نماز شام اگر باشیم در پهلوی تو
بایدش تعویذ بند از رشته جان ساختن همچو تعویذ آنکه دل بر بست بر بازوی تو
گرچه می بینند هر سو تیز بینان ماه عید تو چنان ماهی که نتوان تیزدیدن سوی تو
سرفرازم کرد از طوق غلامی تا نهاد منتهی برگردن من حلقه گیسوی تو
اکبر شاهان جلال الدین محمد آنکه هست نه سپهر نیکون یک خیمه از اردوی تو
تا بود روی زمین آرامگاه نیک و بد دور بادا چشم بد از عارض نیکوی تو
آتم که مالک سخن ملک منست صراف سخن صیری ملک منست
دیباچه کن، ز دفتر من، ورق ست اسرار دو کون، بر سر کلک منست
محبتی که مرا با تو هست، میخوام سعی تو دانی و من دایم، و خدا داند
کسی کز روز وصلت بهره ور باشد کجا داند که برجامم چها می آید از هجر تو در شبها

ای فاتح باب قل هوانه احد وی فائزۃ الكتاب الله الصمد
تو واحدی و لم یلد و لم یولد الواحد لا یكون کفوالاحد
خدای جزو و کر بی مثل مانند خداوندان عالم را خداوند
نگاه آموز چشم اهل بینش چراغ افروز شام آفرینش
قدیم لم یزل قیوم بیچون تعالی شانہ عا یقولون

در لعت گوید

خوش الحان عندلیب باغ ابلاغ مکحل نرگش از کحل ما زاغ
کشیده در زبور نسخ بی قیل قلم بر نسخه تورات و انجیل
نبوت را بدرگش حواله امام الانبیا ختم الرساله

گل خندان بستان لطافت مه تابان ایوان خلافت
 نهال گلشن جنت مکانی چراغ روشن صاحب قرانی
 محمد اکبر غازی که از خود بهر ویرانه اش گنجی است موجود

به بین که یک نظر لطف از آن دو نرگس شهلا
 شده است چاره گر من ز قید پنجه سودا

خواجه حسین در سال ۹۷۹ با کسب اجازه از اکبر عازم وطن شد و شیخ فیضی که از جمله تربیت یافتگان وی بود از «دام ظلّه» تاریخ یافت. از هند خواجه بکابل رفت و مورد توجه و عنایت فراوان میرزا محمد حکیم قرار گرفت. سپس سوء قضا فهمی بین آن دو بوجود آمد و در دران نزدیکی خواجه در کابل در گذشت.^۱

ص ۱۲۱ : س ۹ مولانا علی نیازی : از فرزند هم مردان استرآباد است شخص فاضل بحیثیت بود. بعضی اوقات تقرب حضرت شاه طهاسب داشت. چون بعضی حکایات که باو مناسبت نداشت، میگفت از آن قرب افتاد. متوجه دکن شد. چون مقرر است که در دریا هرگاه دو کشتی بهم رسیده در هر جا تفنگ و ضرب نهاده می اندازند، ملا دران وقت سر ... از کشتی بیرون کرده دفعه ضرب زن خورده فوت کرده است.^۲

ص ۱۲۱ : س ۱۰ ، شاه طهاسب : دو مین پادشاه سلسله صفویان در ایران که از سال ۹۳۰ تا ۹۸۴ حکومت کرد.^۳

۱- مزید اطلاع را رک : مذکر احباب ، ص ۴۵۷-۴۵۰ : نفائس المآثر ، بیت 'م' ؛ طبقات اکبری ، جلد دوم ، ص ۴۸۶ : منتخب التواریخ ، جلد دوم ، ص ۱۲۰-۱۲۳ : ۱۳۳-۱۳۶ ؛ جلد سوم ، ص ۱۷۶-۱۷۸ ؛ هفت اقلیم ، جلد دوم ، ص ۲۰-۲۱ : آئین اکبری ، جلد اول ، ص ۱۷۴ : آئین اکبری (بلاخان) ص ۶۴۴ : تذکره هایون و اکبر ، ص ۷۴ ، ۱۵۹ ، ۱۷۷ ، شام غریبان ، ص ۲۳۱-۲۳۲ مقاله غلام مصطفی خان ، تحت عنوان «خواجه حسن مروی کابلی» در مجله اردو ، دوره ۵۲ ، شماره : (۱۹۷۶م) ص ۸۷-۹۹

۲- نفائس المآثر ، بیت 'ن'

۳- سلسله های اسلامی ، ص ۲۵۵ : مزید اطلاع را نک : عاتم آرای عباسی ، جلد اول ، ص ۴۵-۱۹۱.

ص ۱۲۱، س ۲۳-۲۲ : این اشعار از نفایس المآثر نقل گردیده است.

ص ۱۳۳ : س ۴، ملا نوری : میر علاء الدوله کاهی راست : «نوری دندانی هروی است. فرزند زاده مولانا حسن شاه است معروف ظریف است. در زبان آوری و مناظره هیچ شاعر باو نمی رسد. بغایت خوش طبع است و ذهنی لطیف دارد...» بد هیات است و در وادی هزلیات و هجویات زبان طرفه دارد. میانه او و مولانا غزالی درین باب که این ابیات در صفت خود گوید :

بزرگوار خدایا بسی پریشانم	که وضع صورت خود را نکو نمیدانم
یفین شدم چو در آئینه روی خود دیدم	که کس به بنده و بنده یکس نمی مانم
مرا نه صورت حیوان نه سیرت انسان	چه مظهر که نه انسانم و نه حیوانم
وصیتی است که بعد از وفات من یاران	کنند لوح مزارم زهر دو دندانم
دهان من چو یکی چاک کس بود	نمی خرنند و من چند گرد گردانم
بود بشهر بدن ایمنم چو سنگ انداز	که من به پستی این شهر را نگهبانم
نو کفش من چو دو کشتی بود ولی سی سال	بود زیاده که کشتی بخشک می رانم
سخن چگونه کنم پیش خلق کین دولتم	به یکدگر نرسد گر بلب رسد جانم

هجوی که مولانا غزالی اورا کرده و او در جواب بتضمین برو کرده دگر آن مناسب ننموده»^۲

ص ۱۲۲ : س ۱۱، ملا حسن شاه : زین الدین محمود واصفی در بدایع الوقایع مینویسد : «رتبه مولانا حسن شاه شاعر از آن برتر است که اورا در سلک این طایفه توان داشت ولیکن در شعر طرفگیها و ظرافتها دارد بنابراین اورا در این ردیف می آرند. قصیده جهته کد خدای گفته و بسی در آنجا لطایف و ظرایف درج کرده و آن قصیده اینست :

در شعر و در ندیمی و در علم و در ادب	فی در عجم یکی چو من است و نه در عرب
دنیای دون که قدر ندارد خاشه	در چشم همت چو خلا نیست از خشب
استاد عصر خویشم و هر جا که میروم	از مکه مصر و شام و دمشق تا حلب
ایم حسب بس است که بگذشتم از نود	در لطف شعر و طبع مرا بس بود نسب
بیت من است از همه ابیات شاه بیت	شعر من است از همه اشعار منتخب

۱- صاحب هفت اقلیم نیز وی را نبیره مولانا حسن شاه نوشته است، و ظاهراً درست هم

همین است. نک : هفت اقلیم، جلد دوم، ص ۱۷۰-۱۶۱.

۲- نفایس المآثر، بیت 'ن'

لیکن بدور خسرو غازی در این دیار
کو بحر می چنانکه توانم حدیث گفت
عمرم بسر رسیده و در حالت چنین
در خانه جنگ کردم و بردند بنده را
بار شریعتست که اشتر نمی کشد
آنها فتاد آموکم از اوج تا حقیض
دارالفضا و بحث زن و شوی و جنگ و بانگ
بگشاد پا ولی سر خود را خزید باز
سوگند میخورم بکلام خدای خود
در جامه خواب آنچه ز مردی راستی است
من باوجود پیری خود، کار کرده ام
سودای پیر مرد حریص و زن جوان
لب از لب حبیب جدا کرده ام بزور
او هم فتاده است بجاهی چو آن کسی
اکنون هزار ساله ره اندر میان شده
در سر از آن شراب نمانده به جز خار
آیم ز سر گذشته و از غصه میطپم
مشکل حکایتیست کسی را بآن کسی
در حالتی که گوشت ز ناخن جدا شود
مصحف بفال خویش گشادم بفال من
مادر زن حسود و برادر زن مسر
تعلیم میدهند که او پیر و تو جوان
ترک اند هر دو شان سخنی گردو میکنم
اول ایته دور که بار تو رور من ایته من که یوق
نخسند مثل عقرب و مریخ هر دو شان
دشنام میدهند و بجائی نمی رسند
مانند دشمنی که شیخون همیزند
نا آمده تار چو بر گشت داو من
در تنگنای ششدرم و مات مانده ام
مانند کودکی که نکرده سبق درست
دیوانه گشته ام سخن من بربط نیست
فرزند نیز مرده و مانده نبیره ها

امسال افتاد مرا حالت عجب
تا خود چه بود حاصل عمرم و ماکسب
در سال هشتصد و نود و نه سر رجب
در پیش قاضی که عزیز است و منتخب
آن اشتریکه تنگ برو باشد و حطب
آنها رسید اخترم از راس تا ذنب
از بعد گفتگوی بصد عیب و صد شغب
با آنکه هرگز نزد من سر غضب
از ابتدای فاتحه تا سوره و قف
تا قدر و قوی که مرا بود در عصب
گاهی دو هفته یک شب و گه هفته دوشب
تا روز بوسه هائی جوانانه چپ و چپ
میجویمش کنون من دیواله لب لب
کو از مناره بفتد بر زمین ترب
از دلبری که دور نبودیم یک وجب
خارم بپا شکسته ازو پا شده بطپ
کس نیست گویدم که در این آب و گل مطپ
کو دست راست باز نداند ز دست چپ
آن خار خار در دل در دست با جرب
تبت یدا ابی لهب آمد و وتب
یا رب کنند حشر قیامت به بولهب
در دست هر چه داشته باشد از او بقب
آن گویدم که تک تور و آن گوید اغزی یب
اول ایته دور که یوق نیمه هر قیدا بولسه تب
زن همچو ذو ذنابه و مادر چو ذو ذنب
مانند خارجی که کند بر امام سب
از ترکتاز بر سر من میکنند دب
هر بار من دوخ زخم و هر دو چهار لب
در باختم هر آنچه مرا بد بیک قدب
و آنکه معلمش بگذارد سوی ادب
همچون کسی که بوزه خورد یا که کنب
طفلان نا رسیده رسیده بجد ز اب

القصة همچو حمزه بصد مار کشته ام
 زن سنت است خواستن، اما گذاشتن
 مرد عذیب بخانه قاضی درون شوند
 شکر خدا که قاضی شهر هری نیم
 در سلک آدمی صفاتم خری نیم
 با آنکه وا گذاشتم آن شوم و فارغم
 شکر خدا خلاصی شدم از زنی که او
 فردا به روز حشر که قاضی شود خدا
 یک لحظه گوش ساز و بفریاد من برس
 از بی ز نیست خانه خرابی و درد دل
 در بست نظم من بطافت ولی چه سود
 القاب بنده خواجه حسن شاه شاعر است
 در حق این کمینه بحق خدا یکبست
 کو آن کسی که شربت آبی بمن دهد
 ترسم بسان غوره کند روی خود ترش
 ای دل وفا بجوی ز شمشیر و اسب و زن
 مردان بین که از جهت زن چه میکشند

عمرو آیه نیستم و معدی کرب
 نه فرض و واجب است نه سنت نه مستحب
 یا رب مرا چه شد که برون آمدم عزب
 بر قول کاظمی من گیدی زن جلب
 یا اشتری که کش نه بهار است و نه خطب
 ترسم که دره نخورم تب تب تب
 کاهل نماز بود چو حالة الخطب
 آجا جواب دعوی خود میکنم طلب
 ای رزق خلقت کف کافی تو سبب
 و ز مفلسیت این الم و ریج و آن تعب
 در در کدام گوش توان کرد بی ذهب
 اکنون فتاده است باین نام و این لقب
 . . . ار کنند بپوشند چار قف
 چه جای شربتی که بود در علاج تب
 از هر که التماس کنم خوشه عنب
 شقتالو از چنار نیایی و از غرب
 ای روی زن سیاه بهر دو جهان چو شب

این قصیده شصت بیت است. آنچه بخاطر آمد همین بود. اما قصاید و مقطعات او
 [در هیجا] اکثر من ان یحصی است.^۱

ص ۱۲۲ : ص ۷۰۶ ، ابوالقاسم سلطان حسین میرزا : سلطان ابوالغازی
 حسین بن منصور بن بایقرا بن عمر شیخ بن امیر تیمور گورکان بسال ۸۳۹ تولد
 یافت و در دهم رمضان ۸۷۲ بسلطنت رسید و سی و هشت سال در گرگان و
 ماژندران و خراسان و غیره پادشاهی راند. و بهفتاد و دو سالگی در دوشنبه ۱۱
 ذی الحجه سال ۹۱۱ هجری در گذشت. این پادشاه مردی سلیم النفس و نسبت
 بفضلا و دانشمندان و ارباب حرف و هنر و ران مهربان بود و آنان را بدرگاه
 خویش میخواند. و چون شیفته فضایل امیر علی شیرنوائی گشت، او را بوزارت

۱- بدایع الوقایع ، جلد دوم ، ص ۱۲۴۰-۱۲۴۶. نیز نک : هفت اقلیم ، جلد دوم ، ص

۱۵۰-۱۵۲ : حبیب السیر ، جز و سیم از جلد سیم ، ص ۳۴۰-۳۴۱.

برداشت ، و نسبت بمولانا عبدالرحمن جامی احترامی فوق العاده میگذاشت. ملطآن حسین بایقرا کتابی بنام «محاسن العشاق» در تذکرة الرجال فراهم کرده است.^۱ این بیت ازوست :

جانا جفا برای وفا میکشم ما ترک وفا مکن که جفا میکشم ما^۲

ص ۱۲۲ : س ۹ ، روزی در زمستان : این حکایت با اختلاف در جزئیاتش در بدایع الوقایع نیز ضبط شده است.^۳

ص ۱۲۳ : س ۱۱ ، ملا غزالی : از مشاهیر شعرای قرن دهم هجری است که در زمان اکبر شاه بهند آمده ملازم علیقلی خانزمان گردید. پس ازان که ممدوحش در سال ۹۷۴ هجری مبارزه با قشون اکبری بقتل رسید غزالی به دربار اکبر شاهی روی آورد و تدریجاً به درجه «ملک الشعرانی» رسید. وی در سال ۹۸۰ هجری در نواحی گجرات فرمان یافت.^۴

ص ۱۲۳ : س ۱۸ : غیر ازین اشعار ، این بیت نیز در نفایس المائر از وی نقل شده است :

نوری بیزم شاه کدا را چو نیست راه زان بی نوا بکلبه احزان نشسته ام^۵
ص ۱۲۳ : س ۲۱ ، ملا واقفی : «تخلص خواجه ابن علی هروی الاصل است و در مشهد تولد یافته حالا در رکاب خلد انتساب است. جوان وجیه کریم الطبع ظریف است و بشعر خوب میرسد.»^۶ این بیت ازوست :

شد مکرر همه اوضاع جهان پیش نظر جز غم عشق که تا حشر مکرر نه شود^۷

۱- آتشکده آذر ، بخش اول ، ص ۵۶ (حواشی).

۲- ایضاً ، ص ۵۶ (متن). ۳- ص ۱۲۴۶-۱۲۴۷.

۴- مزید اطلاع را رک : آئین اکبری ، جلد اول ، ص ۱۷۲ : آئین اکبری (بلاخان) ص ۳۸۸ : منتخب التواریخ ، جلد سوم ، ص ۱۷۰-۱۷۲ ، ۱۷۵-۱۷۶ ، ۱۹۵ ، ۳۳۸ :

خیر البیان ، برگ ۲۲۷-۲۲۸ ب : نفایس المائر ، بیت 'غ' : هفت اقلیم جلد دوم ، ص ۲۱۱ : آتشکده آذر ، بخش دوم ، ص ۴۷۱-۴۷۵ : نتایج الافکار ، ص ۵۱۰-۵۱۱.

۵- نفایس المائر ، بیت 'ن'.

۶- نفایس المائر ، بیت 'و'.

۷- شام غریبان ، ص ۲۷۷.

ص ۱۲۴ : س ۱ ، محمد معصوم فرغودی : از امرای دو هزاری اکبر شاهی است. پدرش نیز در زمره امرای ممتاز محسوب بود. زندگانی محمد معصوم بسیار پر ماجرا بود و وی بکرات علم بغاوت بر افراشت ولی هر بار بنحوی از خطاهایش عفو شد. بالاخره در سال بیست و هفتم جلوس اکبری در آگره ، هنگامی که وی یکشب از دربار به خانه بر میگشت ، بدست افرادی ناشناس بقتل رسید.^۱

ص ۱۲۴ : س ۲ ، مسجد آگره : از جمله کسانی که در مسجد جامع خواجه معین الدین فرغودی درس میگفتند یکی میرزا مفلس اوزبک بوده است.^۲
ص ۱۲۴ : س ۱۷۰۹ : تمام اشعار از نفایس المائر منقول است.

ص ۱۲۴ : س ۲۰ ، ملا لطفی تبریزی : نظام الدین احمد و بدایونی ذکرش را بعنوان ، 'ملا لطفی منجم' آورده اند. وی از جمله شعرای معروف زمان اکبر و جهانگیر بود. به اشراف زاده های آذربایجان نسبت داشت. در تبریز متولد شد و هانجا نشو و نما یافت. پدرش مولانا عرفی تبریزی معروف به کمانگر ، صاحب مثنوی 'گوی و چوگان' نیز در سخنوران ممتاز دوران خود محسوب بود.

ملا لطفی در زمان اکبر پادشاه بهند آمده چند سال در صحبت میرزا نظام الدین احمد هروی بسر برد. مشار الیه درباره وی مینویسد : بدیهه خوب گفت ، تا هزار بیت در یک مجلس بزبان اورقی. ندیم مشرب بود ، و مقلدی کردی ، و نجوم نیکو دانستی . . . از گفته بدایونی چنین بر می آید که پس از اقامت چند ساله در هند و گرد آوردن «زادی معتدبه» ملا لطفی سفر دریا اختیار نمود. وی ازین مسافرت دوباره کی بهند روی آورد بدرستی معلوم نیست. ولی ظاهراً پیش ازین مسافرت وی با خانخانان میرزا عبدالرحیم خان آشنایی داشته

۳- طبقات اکبری ، جلد دوم ، ص ۴۳۹ : ذخیره الخوانین ، جلد اول ، ص ۲۱۶-۲۱۷ :
آئین اکبری (بلاخان) ص ۴۹۱-۴۹۲.

۴- نک : منتخب التواریخ ، جلد سوم ، ص ۱۵۶-۱۵۷.

است. ملا عبدالباقی نھاوندی قطعہ ای از وی نقل نموده است کہ بمناسبت تولد داراب خان فرزند میرزا عبدالرحیم در سال ۹۹۴ء سروده بودہ. قطعہ بدین قرار است :

بمدا اللہ کہ طالع شد باقبال	درخشان کوکب اوج سعادت
عزیز مصر دولت ہرہ برداشت	جہان افروز شد خورشید عزت
زالال مشرب عین سلاطین	مہم گشت از گرد کدورت
لبا لب میدہد ساق دوران	بدست اہل دولت جام عشرت
گراسی لمعہ نوراً علی نور	تجلی کردہ از طور کراست
شکست لات و عزی را سبب شد	طلوع جبہہ خورشید ملت
گرفتہ شستری زین طالع سعد	بدندان تعجب دست حسرت
کواکب را چہ سیار و چہ ثابت	کمرها شد مناطق بہر خدمت
چراغ خاندان خان خانان	منور گشت از شمع ہدایت
وزین فرزند دولت مند دریافت	دل فرخ پدر اصناف راحت
چو مہر دین و دولت بود و دانش	کہ بادا سایہ گستر تا قیامت
ز لطفی خواستم تاریخ سالش	بگفتا : آفتاب دین و دولت (۹۹۴ء)

جہانگیر از خوش طبعی ملا خوشحال شدہ وی را بموزون الملک ملقب گردانید . مدتی حکومت بندر لاہری نیز متعلق بوی بود . بدینوسیلہ ملا مال و ثروت فراوان بدست آورد و مرفہ و خوشحال میزیست .

صاحب میخانہ را در سال ۱۰۱۷ در لاہور باوی ملاقات اتفاق افتاد . در آن ایام ملا بخطاب موزون الملکی سرافراز ، متوجہ بندر لاہری بود . بعد از انقضای دو سال در آن ماموریت ملا لطفی در نواحی آگرہ بخدمت جہانگیر حضور یافت و پس از بندگی چند روزہ بخدمت دارالضرب کجرات سرافراز گردید . ملا لطفی در سال ۱۰۰۲ فرمان یافت . تذکرہ نویسان وی را بہ تصوف و تجرد ستودہ و نوشتہ اند کہ طبعش خالی از متانت و دقت و پختگی نبودہ . این اشعار ازوست :

کل کل ، از تاب شراب آنروی ، چون گلزار شد کفروشان مژدہ تان بادا کہ ، کل بسیار شد

بغیر بوی تو ، از باغ و بوستان نشنیدم بھیج کل نکذستم ، کہ بوی جان نشنیدم

دلم از شعله دوزخ شود ، افسردگی دارد کل از بختم گر از جنت دمد ، پژمردگی دارد
هر آه که در حسرت بالای تو کردم نخل چمن آرای پشیمانی من شد
خونش بگردنم پدرت را بزن بکش عیسی مریمی تو پدر را چه میکنی
هنوز جام شرابی بنو کلی نزدیم نوای قهقهه بر صوت بلبلِ نزدیم
هزار فصل کل آرزو و رسید و گذشت هنوز بر سر یک آرزو کلی نزدیم
یکچند پی گردش افلاک شدیم یکچند پی دانش و ادراک شدیم
ی ساقی باء محبت جامی وی قاصد غمزه بیان پیاسی
ناکی هدف تیغ تغافل باشم لطفی ، قهری ، تبسمی ، دشنامی

ص ۱۲۵ : س ۱۶ ، ملا آلی : ممکنست آنی باشد. در شام غریبان
شاعری آنی تخلص هروی الاصل را ذکر کرده است که بهند آمده در کشمیر
رحل اقامت افکند و تقریباً شصت سال در آنجا ماندگار بود و بالاخره در همان
گزمین. بدرود جهان گفت. این بیت ازوست :

غرق نشسته ز بندم رخ نکوی ترا ز من سرخ که می خواهم آبروی ترا

ص ۱۲۸ : س ۱ ، حکیم عارف : «حکیم عارف ایچی : حکیم مدتها در
دارالملک شیراز بتحصیل علوم بتخصیص بحکمت طبیعی پرداخته و در شهر سته
ثمان و تسعین و تسعایه بجانب هندوستان شتافته. دران ملک نیز چند سال بکسب
فضیلت اشتغال داشته، بخدمت شاهزاده سلیم مشرف گشته رتبه عظیم یافته. و قطعه
بمدح میرزا عبدالرحیم خان خانان گفته بجزیمه این قطعه دو سال در قلعه گوالیار
محبوس گردید. این قطعه — که این بیت از آن قطعه است بمعذرت انشا نموده
بخدمت شاهزاده ارسال گردانید:

بیت

شها شهر یارا بخاک در تو بجز مدح تو نیست در دفتر من

- ۱- مزید اطلاع را رک : طبقات اکبری ، جلد دوم ، ص ۵۰۱ : منتخب التواریخ ، جلد سوم ، ص ۳۲۰ میخانه ، ص ۸۱۸-۸۲۰ و حواشی آن : مآثر رحیمی ، جلد سوم ، ص ۱۲۵۲-۱۲۵۵ : صبح کشن ، ص ۳۵۵ : روز روشن ، ص ۷۰۲.
- ۲- شام غریبان ، ص ۲۹.

بالاخره حکیم را ازان حبس بیرون آورده معزز و مکرم گردانید، و الحق پادشاهانرا اینقدر میل بسخن و مدح داشتن، که اگر شاعر ایشان جهته دیگری مدح گوید باین مرتبه از جا رفته رنجش کنند، حمل بر غایت ادراک و کمال فهم ایشان میتوان کرد. و حکیم مدت بیست سال بخدمت شاهزاده بسر برده هر روز بانعام سرافراز میگشت، و در سنه خمس و عشر و الف بجانب فارس - که وطن اصلی اوست - آمده مدت سه سال در ایران بوده باز هوای هند در سر او افتاده در اثناء راه بملک سیستان عبور نموده. ملک الملوک جلال الاسلام و المسلمین مد الله ظلال اعطافه بصحبت حکیم رحمت نموده، حکیم را از رفتن سواد اعظم هندوستان باز داشته. مدت یکسال در مملکت نیمروز بشاعری و سخن گستری اشتغال داشت و از آنجا بهراه آمده چند روزی در هراه بسر برده. از آنجا بتاریخ سنه عشرين و الف عزیمت هند نموده، از جمله ابیات اوست :

آه من چون ناله کبک دری بر کوهسار	آوا کاندل دل آن سنگدل کاری نکرد
درمیان هزار کس تنهاست	دل من کاشنای صحبت تست
آن نه زلف است دودمان قضاست	هر زمان فته بر انگیزد
شکستم چو زلف و گسستم چو تار	ز بس تنگدستم درین روزگار
قدم حلقه حلقه است زنجیر وار	دلم خوشه خوشه است ز آب جگر
کیا نیستم تا بروم دوبار	یکی بار روئیدم هست و بس
چشمه در راه انتظار افتد	خشک گردد چو سنگ خاره اگر
کاینچین باده خوشگوار افتد	عارفا! می بخواه از کف بار

رویت اردیبهشت آیین است
از خیال قد و رخس دلرا
خار این دست شاخ شمشادست
بشکست، از شکست زلف تو، دل
گشای گلشن رویت
گر بهشتت در جهان اینست
بوستانهای سرو و نسرینست
کل این باغ شکل پروینست
زلف و دلرا شکسن آیین است
چشمها دستانهای گلچین است

داد پای خیال را عارف چون سواری نشسته بر زینست

ص ۱۳۱ : ص ۱۰ ، ملا لکاهی : در خیرالبیان مسطور است : «میر نگاهی مشهدی الاصل است و بتاریخ جلوس پادشاه جلیل القدر عظیم الشان شاه اسمعیل ثانی [۹۸۴-۹۸۵ هـ] میر مذکور بجانب کربلا و نجف شتافته مدتی در اماکن شریفه بمطالعه کتب علوم رسمیه و عبادت بسر برده. از انجا بشیراز آمده الحال در دارالملک شیراز بمطالعه اشتغال دارد و براقم این تذکره مرحمت کنی داشت و صداقت بسیار از و بظهور میرسید. چون اهلیت بسیار در اوضاع میر مذکور مشاهده شد این رباعی بطریق یاد بود درین صحیفه مسطور گردید.

رباعیه

حرف بد من ز غیر نشیدن داشت جرمی که نرفته بود بخشیدن داشت
هر چند باین نیرزم اما یکبار احوال اسیر خویش پرسیدن داشت^۱

ص ۱۳۱ : ص ۲۳ ، ملا نزهتی : در طبقات شاهجهانی^۲ مینویسد : «ملا نزهتی علیه الرحمه از چیلهای سریم مکنی بوده و طبع شعری هم داشت. از یاران و مصاحبان ملا اظهري و امثال [و] اقوان وی بوده. این شعر ازوست :
ماهی سرچشمه خون جگر گردیده ام خون خود می نوشم و از آب حیوان فارغم
هستم از بی گنهی منفعل امروز که وای میشود کشته او هر که گناهی دارد
ای رقیب از سر خاکم مگذر خنده زنان که هنوز این جگر سوخته آمی دارد
عالم از سیلاب اشکم شد خراب ای وای حیف ناتوانان را برای تکیه دیواری نماند»

ص ۱۳۳ : ص ۶ ، ملا یقینی : میر محمد سعید مشهدی از جمله شعرایی بوده که در زمان جهانگیر پادشاه بهند روی آوردند. وی در آغاز عشره رابع بعد الف در بلده پتنه در گذشت.^۳

ص ۱۳۲ : ص ۱۴ ، ملا وجهی : ملا وجهی هروی تفرشی بن مولانا حاجی کارته ای^۴ از جمله شعرایی است که در زمان اکبر پادشاه وارد هند شدند.

۱- خیرالبیان ، برگ ۳۷۰-۳۷۰ ب.

۲- برگ ۳۲۶-۳۲۶ ب.

۳- شام غربیان ، ص ۲۸۵ . ۴- قریه ایست متصل به هرات. نک : میخانه ، ص ۸۴۵ .

در زمان تالیف میخانه وی در سلک شعرای ظفر خان^۱ بن زین خان کوکه (متوفی ۱۰۳۱) انتظام داشت. پدر و برادرش مولانا حیدر خصالی نیز ظاهراً در همان اوان بهند آمده اند. مولانا خصالی در آن هنگام خرد سال بود و در زمان جهانگیر شهرت رسید. ملا وجهی نیز در تربیتش دستی داشته است.^۲ این ابیات از ملا وجهی است:

زَنار پرست و حلقه زَناری وجهی و غمت، هرلری و بازاری^۳

رباعی

من دل بفریب چشم مست ندم جان را بلب باده پرست ندم
ای در پی دل فتاده برگرد که من صد پاره کنم دل و بدست ندم^۴

ص ۱۳۳ : س ۱۹ ، ملا صبری : ظاهراً غضنفر صبری مراد است که از جمله معاصران جهانگیر بوده. ترجمه مختصری از وی در شام غریبان نیز دیده میشود.^۵

ص ۱۳۴ : س ۵ ، ملا مظفر هروی : ظاهراً مولانا مظفر هروی ، از شعرای آل کُرت و از جمله مداحان ملک معز الدین حسین کُرت ، مراد است. وی شاعری خودستا بوده و معاصران خود از قبیل خواجه سلمان ساوجی و خواجهی کرمانی را بشاعری قبول نداشته. و هنگام مرگ حتی دیوانش را نیز در آب انداخت که بعد از مظفر هیچکس قدر سخن مظفر را نخواهد دانست. وی در قصیده گوئی استاد مسلم بود. این قطعه را وی در تاریخ وفات محمد تغلقشاه و ملک شمس الدین کُرت سرود:

بروز رزم چو کاوس کی محمد کُرت نهاد بر دل سهراب کی محمد کُرت

۱- برای شرح حالش، نک: آئین اکبری (بلاخان)، ص ۵۸۸-۵۸۹: ذخیره الخوانین، جلد دوم، ص ۳۲۴.

۲- میخانه، ص ۸۴۵ و حواشی.

۳- ایضاً، ص ۲۴۵ (هامش).

۴- صبح کشن، ص ۵۸۷ نیز نک: تاریخ نظم و نثر در ایران و در زبان فارسی ص ۶۶۴.

۵- شام غریبان، ص ۱۵۳.

خدیو کشور اول محمد تغلق برفت و در عقبش شاه کی محمدکرت^۱
 ص ۱۳۴ : ص ۱۷ ، شاه طاهر : مراد شاه طاهر بن شاه رضی الدین
 اسماعیلی حسینی دکنی از رجال بزرگ هندوستان در قرن دهم هجری است.
 اصلش از سادات انجمن از محلات قم و مولدش همدان نوشته اند. در بدو حال
 از مقربان شاه اسماعیل صفوی بوده ولی چون میر جلال الدین حیدر استرآبادی
 که در دربار شاه اسماعیل از احترام فوق العاده برخوردار بود، وی را به بددینی
 متهم ساخت و از نظر شاه انداخت . شاه طاهر در سال ۹۲۶ از کاشان آهنگ
 هندوستان کرد و از راه بیجاپور بگبرگه رفته آنجا ساکن گردید. در دکن کار
 شاه طاهر بسیار بالا گرفت و وی بمنصب جملة الملکی آندیار سرافراز شد. گویند
 سبب شیوع دیانت شیعه در دکن وی بود. وی در سال ۹۵۲ فرمان یافت. وی
 در عداد اکابر دانشمندان و شعرائ زبردست زمان خود محسوب بود. ازوست :

بیرون میا که ، شهرت ایام میشود ما کشته میشویم و تو بدنام میشوی

●
 حمل مهر چو آید به شبستان حمل لاله فانوس بر افروزد و نرگس مشعل
 کوه از ردرس بهمن دوری ست کنون شوید از ناصیه اش ابر بهاری صندل

●
 در غم آباد جهان عیش از دل نماند رفت خو به غم کردیم چندانی که عیش از یاد رفت

●
 ما بجرم عشق بدنامیم و زاهد از ریا هر دو بدنامیم ، اما ما کجا و او کجا!

●
 هر آنکس که یرکام گیتی نهد دل بنزدیک اهل خرد نیست عاقل^۲

ص ۱۳۵ : ص ۱۳-۱۲ ، سیصد و شش داستان قصه^۳ امیر حمزه : طبق
 حاجی محمد عارف قندهاری^۴ «قصه^۵ امیر حمزه را . . . سیصد و شصت داستانست.»

۱- مزید اطلاع را رک : تذکرة الشعراء دولتشاه، ص ۲۷۵، ۲۹۹-۳۰۱ : لطائف الطوائف،
 ص ۲۲۲-۲۲۴ : صبح گلشن ، ص ۴۲۷.

۲- مزید اطلاع را نک : تاریخ نظم و نثر در ایران در زبان فارسی ، جلد اول ، ص ۳۶۷-
 ۳۶۸ : منتخب التواریخ ، جلد اول ، ص ۴۸۲-۴۸۸ ، ۴۹۰-۴۹۱ : ریاض العارفین ،

جلد اول ، ص ۴۱۲ : برهان مآثر تالیف سید علی طباطبا : شام غریبان ، ص ۱۶۳-۱۶۴.

۳- نک : تاریخ اکبری ، ص ۴۵.

ص ۱۳۶ : ش ۶ ، خواجه کمال الدین حسین میر نظام الملک : وزیر بنام و کاردان و مدار المهم سلطان حسین میرازی یاقرا که پس از عزل خواجه محمد الدین محمد خوافی روی کارآمد و بعد از بیست سال خدمت در سال ۹۰۳ هـ بحکم آن پادشاه باتفاق دو پسرش کمال الدین حسین و عمید الملک وعده دیگر از اقوامش بقتل رسید.^۱

ص ۱۳۶ : ص ۱۶ ، احمد بیگ کابلی : از جمله امرای جهانگیر شاهی است که ذکر شان در توزک وی نیز آمده است. منصب ۲۵۰۰ داشت. جهانگیر وی را به صوبه داری کشمیر تعیین نمود ولی چون وی در ظرف دو سال چنانکه وعده داده بود ، نتوانست تبت و کشتوار را بگشاید ازان ماموریت فرا خوانده شد. وی در سال ۱۰۲۷ بمرگ طبیعی در گذشت. جهانگیر فرزندانش را مورد تنقید فراوان قرار داد. فرزند ارشدش بمنصب سه هزارى تعیین شد در حالیکه بهر یک از سه فرزندان دیگر وی منصب نهصدى اعطا شد.^۲

شیخ فرید بهکری درباره وی چنین مینویسد : «از یکه های مرزا محمد حکیم ، متادى ایام در کابل گذرانید و همیشه آصف خان مرزا جعفر درخواست رشدی کرد ، بدوالت عظیم رسید و در زمان بهجت جهانگیری به منصب سه هزارى و خطاب خانى رسید . باجل طبیعی در گذشت .

سعید خان پسر گذاشت که بهتر از اب و جد بعرضه آمده هست ، و دو پسر دارد. در زمان حضرت نایب درگاه رحمانی صاحب قران ثانى ، بمنصب پنجهزاری رسیده ، صاحب صوبه کابل و قندهار گشت و هر یکی از پسراش بمنصب و خطاب سر بلندی یافتند ، چنانچه در جنگ بلخ پسر مهین او تردد

۱- برای مزید اطلاع برا بنمعنى رک : بدایع الوقایع ، جلد دوم ، ص ۱۲۰۱ بعد ؛ بابر نامه (انگلیسی) ، ص ۲۸۲ .

۲- توزک جهانگیری (بیورج) ، جلد اول ، ص ۳۰۳ ، ۳۰۵ : جلد دوم ، ص ۱۶ ، ۵ .

نمایان کرده ، بخطاب خانه زاد خانی سرفرازی یافت. الحال خان مشار الیه صوبه داور بهار و پتنه از جمله امرای کبار این دودمان عالیشان است.^۱

ص ۱۳۶ : ص ۱۷ ، مرزا محمد حکیم : برادر اکبر شاه ، داماد میرزا سلیمان حاکم بدخشان و پادشاه کابل.

ص ۱۳۷ : ص ۴ ، میر محمد میرک : مراد محمد میرک صالحی برادر احمد بیگ صالحی است. امین احمد رازی درباره احمد بیگ صالحی مینویسد: در زمانی که روزگار شبابش چون نسیم صبا خوش نفس بود و ایام زندگانش چون قنچ جوانی بی حس ، از وطن مالوف بعزم عراق ، که بکثرت لطافت شهره آفاق است، در حرکت آمده پس از کسب کمال و گردش ماه و سال در ملک ملازمان پادشاه زمان شاه طهاسب صفوی منتظم گردید ، احوال مایل بوسطی داشت تا آنکه مکتوبی از ملک روم بشهر یار آن مرز و بوم رسید مزوج بهبارات مشکه ترکی و تازی که جوز هر معضلات آن بگرم گشائی طبع هیچ یک از کتاب گشوده نمی گشت و مشارالیه بی آنکه غوری بکار برد و اندیشه برگارد سراپای آنرا چون سرور تهجی فرد فرد فرو خواند ، و مانند شال که بر ساحت لاله زاری گذرد هیچ جا فرو نماند. هر آینه آن نیکو خدمتی باعث افزونی عزت گردید و بکتابی خاص ممتاز گردید، و پس از چند وقت بوزادت ولایت خود سرافراز گردید... و احیاناً جواهر نظمی از درج طبیعت نیز برمی آورد. از آنجمله است :

نام تو برم هردم و بیخود شوم از ذوق خواهم که باین حیلہ برم جان ز جدائی^۲
و اما محمد میرک صالحی بنا بگفته ابوالفضل^۳ وی سلسله نسبش را به نظام الملک طوسی میرسانید. لطف علی بیگ آذر^۴ وی را از اولاد خواجه عبدالله مروارید کرمانی دانسته اضافه نموده است که «اباعن جد بمنصب سلطانی

۱- ذخیره الخوانین ، جلد دوم ، ص ۱۶۱ . ۲- هفت اقام ، جلد دوم ، ص ۲۰۹-۲۱۰.

۳- آئین اکبری ، جلد اول ، ص ۱۷۶.

۴- آتشکده آذر ، بخش دوم ، ص ۴۶۹-۴۷۰.

سرافراز بوده اند. در مجمع الخواص^۱ آمده است که وی از معاریف مشهد و در دارالانشاء طهاسب اول سر آمد اقران بود. امین احمد رازی میگوید که وی در مدرسه آدمیت درس مردمی کرده، از فنون قابلیت بسیار بهره مند بوده و پیوسته خاطرش لعلهای آبدار بیرون میآورد... این ابیات که امروز شاهد کاسها و زینت لامهاست از گفتههای اوست:

لظم

بان رسیده دگر خوبی هوای بهار	که سبزه بر دمد از تخم اشک بر رخسار
مزد که سبز شود در دل صدف گوهر	چنانکه دانه خال از بیاض عارض بار
شد آنچنان برطوبت هوا که آتش برگ	ز سنگ قطره بره آورد بجای شرار
نم آنچنانکه، گر از صحن باغ باد صبا	کند اراده رفتن بماند از رفتار
مزد که خط شعاعی ز گرد چشمه مهر	برنگ سبز بر آید ز اعتدال بهار
قوای ناسیه را تربیت چنان باثر	که سبزگشت درختان صورت دیوار
سوز که سبز شود در ضمیر تخم امید	بباغ خاطر اگر بگذرد هوای بهار
عجب مدان که به بجمر گل انار دهد	بهر زمین که فتد فی المثل شراره نار

غزل

کس نمی آید ببالین عاشق زار ترا	ظاهراً امید صحت نیست بیمار ترا
آرزو دارم که از عالم بر افتد رسم خواب	تا نه بیند هیچکس در خواب دیدار ترا
در خیالم غیر ازین نبود که از بیداد تو	چون بمیرم من که باید ذوق ازار ترا
طرح غوغا افکنم آندم که آنی در سخن	تا نیابند اهل مجلس ذوق گفتار ترا
شمع من هنگامه گرمست، ز سوز صالحی است	مرگ او، افزوده خواهد ساخت بازار ترا

رباعی

ایام مرا چو عاشقی می آموخت	دانی که چرا شمع بلا می افروخت
یعنی که همیشه اشک می باید ریخت	یعنی که تمام عمر می باید سوخت

۱- ایضاً بنقل از هامش آن بلاخان (آئین اکبری، ص ۶۵۳-۶۵۴) وی را با ملا صالحی منشی دربار اکبری اشتباه کرده است. برای شرح حال موخرالذکر نک: متن ۱۳۵، و تعلیقات: ۱۳۵: ۱.

بیت

زان پیش دلا که هجر زارت بکشد ز نهار چنان کنی که یارت بکشد^۱

اسباب هلاک این عمه و زنده ام ای هجر شرمندۀ خود کرد مدارای تو مارا... بدست اوست مرگم صالحی خاطر نشاتم شد که شاهین اجل هم مرغ دست آموزی بودست^۲

ص ۱۳۷ : ص ۵ ، میر یونس علی : از امرای طراز اول دورۀ بابر و همایون بوده. وی از جمله کسانی بوده که زیر لوای همایون پادشاه در جنگ پانی پت شرکت جست و پس از انهزام ابراهیم لودی باتفاق امیر خواجه کلان بیگ و امیر محمد کوکلتاش و امیر شاه منصور برلاس و امیر عبدالله کتابدار و امیر علی خازن بایلغار بصوب دارالملک آگره، که پایتخت سلطان ابراهیم لودی بود، مامور گردید تا خزاین را مراقبت کنند.^۳

ص ۱۳۷ : ص ۱۳ ، ملا سہمی : میر علاء الدولہ قزوینی کامی در نفاسی الہائے مینویست : مولانا سہمی از ترک زادہ های نواحی بخارا است ، ولد مولانا پایندہ محمد تیرگر است. سہمی بان مناسبت تخلص کردہ. سنین عمر مولانا از سی تجاوز کردہ از دہ سالگی بفکر نظم پرداختہ. اعلام سخنوری در میان شعرای بلاغت اتم برآفراختہ است، حالا در ہندوستان در سلک ملازمان فصاحت نشان نواب میرزا عزیز محمد کوکہ اندراج دارد و پیوستہ بہمن توجہات ایشان ہمت بر نظم اشعار آبدار می گارد و بدین سبب مولانا را درجات ترقی حاصل گشتہ. در تتبع این قصیدہ مولانا امید می کہ :

تو ترک نیم سنی من مرغ نیم بسمل کار تو از من آسان ، کام من از تو مشکل مولانا گفتہ :

در دل خیال خالت پیوستہ داشت منزل	پیشتر نکردم اظهار این داغ ماند بر دل
آزردہ از رقیب از وصل بی نصیب	افتادہ و غریب از من مباش غافل
در مزرع محبت تخم امید کستم	جز بار نا امید چیزی نگشت حاصل
در آبنہ چو دیدی رخسار خون فشانرا	آبنہ آب گردید از شرم در مقابل

۱- ہفت اقلیم ، جلد دوم ، ص ۲۱۰-۳۱۱ . ۲- آئین اکبری ، جلد اول ، ص ۱۷۶ . ۳- اکبر نامہ ، دفتر اول ، ص ۹۸ : مزید اطلاع را نک : بابر نامہ (انگلیسی) ، ص ۸۲۳ .

این مطلع ازو اشتها دارد:

هلال نیست که بر اوج چرخ جا کرده فلک بکشتن ما تیغ بر هوا کرده
وهم ازو مشهور است :

هلال عید نسبت داشتی با طاق ابرویش اگر بودی هلال دیگری پیوسته پهلوش
بروز عید میل قتل من شد آن جفا جورا چه لطف است این که با من میکند قربان شوم او را
دهان او سرموی بود از نازکی بنگر که چون تیغ زبانش می شکافد در سخن سورا
از خیال طاق ابرویش قدم شد چون هلال عاشقی را اینچنین هرگز نمیکردم خیال
پیش من از بهر آزار دل ریش آمدی من چه بد کردم که با من اینچنین پیش آمدی
مولانا رساله بر طرز بسحق اطعمه ترتیب کرده که در لطافت و شیرینی رونق
از شکر لبان چینی برده.^۱

« . . . در جواب آن قصیده امیدی گفته که :

ای تو سلطان ملک زیبایی ما گدا پیشگان تماشائی
قصیده خود را روزی بر سر دیوان میگذرانید چون باینجا رسید که : سنی
پاکم و بخارائی ! لشکر خان میر بخشی که خراسانی متهم برفض بود و آشکارا
نمی ساخت پرسید: که ملا سنی ناپاک هم میباشد! میرزا عزیز کو که در بدیده
گفت ، چنانچه شما ! قاسم ارسلان در حق او گوید :

رباعی

سهمی و ظریفی و فریدون دزدند چون گربه و چون شغال و میمون دزدند
زنهار بر ایشان سخن خویش نخوان کاینها دوسه تا شاعر مضون دزدند...^۲

ص ۱۳۷ : ص ۱۵ ، خواجه نقشبند : مراد خواجه بهاء الحق والدین
محمد بن محمد البخاری متوفی ۷۹۱ هجری، از اکابر سلسله خواجهگان است.^۳

۱- نفایس الہائر، بیت 'من'

۲- منتخب التواریخ، جلد سوم، ص ۳۴۳. نیز نک: طبقات اکبری، جلد دوم، ص ۵۰۷؛
طبقات شاهجهانی، برگ ۲۴۴ ب؛ صبح گلشن، ص ۲۰۱۲.

۳- مزید اطلاع را نک: فہمات الانس، ص ۳۸۴-۳۸۹، مذکر احباب، ص ۱۵-۱۶.

ص ۱۳۸: م ۳، ملا طالب ترمذی: اطلاعی درباره وی بدست نیامد، الا اینکه میرزا احسن^۱ یا حسن^۲ نام داشت، از سادات کرام بوده در عهد اکبر شاه بهندوستان روی آورد. این مطلع از وی در «تذکره روز روشن» ضبط گردیده است: با میدیکه آن سروروان من برون آید نشینم بر درش چندانکه جان من برون آید

ظاهراً قاطعی وی را ملا طالب آملی ملک الشعرای دربار جهانگیر شاهی (متوفی ۱۰۳۶)^۳ اشتباه کرده است بقرینه اینکه رباعی زیر:

بر من گل خون شکفت از شبنم صبح داغ جگرم تازه شد از مرهم صبح
تا صبح دمید، غوطه در خون خوردم گونی دم تیغ بود بر من دم صبح

که مشار الیه بغلط به طالب ترمذی نسبت داده، از جمله دو رباعی است که ملا طالب آملی هنگام ملاقات وی با ملا عبدالنبی فخر الزمانی قزوینی بدارالخلافت آگره در سال ۱۰۲۰ هجری بر وی خواند. رباعی دیگر طالب آملی اینست:

شوربست نهاده رو، چه در شهر و چه ده بر قوس قزح زمانه می بندد زه
دارد بسر ایام یکی فتنه که باز ابروی کبان میجهود و چشم زره^۴

در متن عنوان آملی اشتباه است.

ص ۱۴۰-۱۳۹: م ۲۳، کمال اسماعیل: مراد کمال الدین ابوالفضل اسماعیل اصفهانی پسر جمال الدین عبدالرزاق ملقب به خلاق المعانی از معاریف شعرای قرن هفتم هجریست. وی مداح پادشاهان خوارزمشاهی و بزرگان خانواده صاعدیان اصفهان بود، و در سال ۶۳۵ در اصفهان فرمان یافت.^۵ دیوانش باهتام حسین بحر العلومی چندی پیش در تهران بچاپ رسیده است.

۱- روز روشن، ص ۴۹۴.

۲- تاریخ نظم و نثر در ایران و در زبان فارسی، جلد دوم، ص ۶۸۵.

۳- برای شرح حالش نک، میخانه، ص ۵۴۵-۵۷۰، تذکره شعرای کشمیر، بخش دوم، ص ۶۷۵-۷۲۸.

۴- نک: میخانه، ص ۵۴۸-۵۴۹.

۵- مزید اطلاع را رک: تاریخ ادبیات در ایران، جلد دوم، ص ۸۷۱-۸۷۷.

ص ۱۴۰ : س ۱۶ ، ملا خلدی : محمد صادق همدانی مینویسد : جوانی ماوراء النهری بوده و طبع موزون داشت و شعر سلیس میگفت. در مدرسهٔ دهلی چندگاه سکونت گرفت و بیمار شده در هانجا در اوایل جلوس جهانگیر پادشاه هزار و چار دهم از عالم انتقال نمود . . . ازوست :

با آه شرر بار چو خلدی بچمن رفت آتشکدهٔ دیر مغان صحن چمن شد
هر جاکه با آه گرم بودم آتشکده در سرای من بود . . .^۱

ص ۱۴۱ : س ۳ ، ملا فردی : شناخته نشد که کیست^۲ ظاهراً مولانا فردی تربیتی مراد است. این اشعار ازوست :

از خار خار عشق تو بر سینه دارم خار ها هر دم شکفته بر رخم زان خارها گلزارها
کل کل ترا فروخته از تاب می رخسارها وز حسرت هرکل مرا درد دل شکسته خارها

در تاریخ وفات قاضی اختیار گوید :

ای میرکه زب داشت ناموس از تو رقی و جهانی شده مایوس از تو
تاریخ وفات تو چگوید فردی ای عمدهٔ اهل علم افسوس از تو^۳

در اقسام مختلف شعر مهارت داشته و تا سال ۹۳۸ حیات بوده.^۴

ص ۱۴۲ : س ۱۹ ، ملا نادم : ظاهراً ملا نادم گیلانی است. اسمش شهسوار بیک بوده. در سید اشرف لاهیجان گیلان چشم بدنیا گشود. در اوائل جوانی به سخنوری گرائید و برسم سیاحت راه هندوستان پیش گرفت. در هند بوسیلهٔ استاد و مرشدش ملا نظیری نیشابوری به دستگاه خانخانان عبدالرحیم خان دسترس یافت و زاجملهٔ مداحان آن امیر معارف پرور گردید. این قطعهٔ وی در وصف خانخانان در مآثر رحیمی دیده میشود.

۱- طبقات شاهجهانی ، برگ ۳۰۵ ب.

۲- برای شعرای مختلفی که فردی تخلص می نموده اند ، نک : مذكر الاحباب ۳۲۶-۳۲۷ ، هفت اقلیم ، جلد دوم ، ص ۱۹۰ ؛ تاریخ نظم و نثر در ایران و در زبان فارسی ، جلد اول ص ۶۱۴ ، جلد دوم ، ص ۷۰۲ ؛ صبح گلشن ، ص ۳۱۵.

۳- مذكر الاحباب ، ص ۲۲۶-۲۲۷.

۴- تاریخ نظم و نثر در ایران ، جلد اول ، ص ۶۱۴.

قطعه

خدایکانه روزی دوی اگر گردون
چنان خلاف تو سیر فلک پریشان ساخت
چنان ز دوری کویت سپهر وحشت داشت
ز بسکه شورش و آشوب در زمانه فتاد
ز روزگار، نظام آچنان گرفت کنار
گرفت عقل نخستین عنانش کل غافل
جهانگشای مہندار خان خانان است
چو خانه زاد که بعد از گریز باز آید
نشاط کرد جهان تا نشاط کردی تو
باستانه دولت رسید باز در شوق
طراز خانه تو آیتی است دولت را
سپهر از اثر خدمت تو گشت بلند
بهای باغ و چمن را شکفته روی تست
همیشه تا بامید است چشم مردم را
همیشه تا بنوید است چشم مردم را
نشاط کن که همان صبح دولت است ترا

خلاف طور تو گشت و بطرز خود گردید
که صبح چاشت رسید و بصبح شام دید
که هر دو گام ز ہمراہش ستاره رسید
جهان چو معرکہ شہربار گشت پدید
که کارها همه تا حد کارزار کشید
کسی ز حکم چنین شہربار سر پیچید
که رای صایب او کار بسته راست کلید
باستانه صاحب سپهر بر گردید
تو چون بکام رسیدی جهان بکام رسید
بدرگہ تو ز ہم فلک ستاره پرید
که بخت در شکن آستین تو خندید
ستاره از شرف طالع تو گشت پدید
ز خندہ تو صبا و نسیم گل چید
ترا بحضورت بیچون زیاده باد امید
ترا بلطف جهانگیر شاہ باد نوید
که از دعای تو مرغ صحر صغیر کشید

ملا عبدالنہی فخرالزمانی را باوی در سال ۱۰۲۰ در کشمیر ملاقات
اتفاق افتاد ، سنش در آن هنگام از سی گذشتہ ، و عدد ابیاتش بچهار ہزار رسیدہ
بود . در میخانہ آمدہ است کہ : سخنانش اکثر پختہ و بمرزہ واقع شدہ و خامی در
اشعار او کم است . نادم لا اقل تا اوایل سال ہزار و بیست و پنج در ہند
بودہ . در زمان شاہ صفی (۱۰۳۸-۱۰۵۲) کہ سنش قریب بہفتاد سال بود ،
باصفہان آمدہ مورد توجہ و عنایت آن پادشاہ واقع شد . عاقبت الامر در اواسط
قرن یازدہم در همان شہر در گذشت و در تختگاہ ہارون ولایت مدفون شد .^۱ این

۱- برای مزید اطلاع درباره وی رک : مائر رحیمی ، جلد سوم ، ص ۱۲۶۷-۱۲۶۹ : میخانہ
ص ۸۳۷-۸۴۰ و حواشی آن : روز روشن ، ص ۷۸۹-۷۹۰ آقای حسام الدین
راشدی تحت عنوان «میرزا محمد صادق مینا اصفہانی» در مجلہ پارس ، دورہ اول (اکتبر
۱۹۶۷) ، ص ۴۷-۴۸ .

ابیات ازوست^۱:

کشتی مرا و کشته شد از رشک عالمی هر خون میکنی تو بصد خون برابر است
 دلاست مطلب عشق از بنای کعبه و دیر خمیر مایه دکان شیشه گر سنگ است
 هنوزش رنگ طفلی هست گل چیدن نمی داند بدامن آشیان بلبل از گلزار می آید
 بر مراد دوست با صد مدعی سر میکنم بهر یک بت سجدۀ یک شهر کافر میکنم
 نام من هر که برد باعث بدناسی تست رفتم از خاطر خلقی که تو از یاد روی
 ص ۱۴۳ : س ۳ ، ملا رسمی : مراد میر عبدالرزاق رسمی یزدی
 است. وی در روزگار جهانگیر شاه بهند روی آورده و آزادانه بسر میکرد.
 ازوست:

زانروز که گشتیم بدام تو گرفتار شد کعبه مرغان بهشقی نفس ما^۲

ص ۱۴۴ : س ۱۲ ، رکن السلطنة عضد الدوله : مراد خواجه
 غیاث الدین محمد رازی معروف به میرزا غیاث بیگ اعتقاد الدوله (متوفی ۱۰۳۱)
 پدر نورهان و دیوان کل ممالک محروسه جهانگیری است.^۳
 ص ۱۴۴ : س ۱۵ ، تذکرة الشعراى : معلوم نشد که کدام تذکره
 نوشته و آن چه شد.

ص ۱۵۲ : س ۳ ، قهوه : در مرات الاصطلاح تالیف انند رام مخلص که
 در سال ۱۱۵۷ هـ با تمام رسید ، مطالب جالبی درباره قهوه و قهوه خانه دیده
 میشود که ایراد آنها اینجا خالی از فایده نیست : قهوه یکچیز است دانه دانه
 و هر دانه خطی در وسط مثل گندم دارد. آنرا بو داده و کوفته و در آب

۱- روز روشن ، ص ۷۸۹-۷۸۰ . ۲- روز روشن ، ص ۲۹۱ .

۳- مزید اطلاع را رک ، ذخیره الخوانین ، جلد دوم ، ص ۱۸-۱۳ : مائرا ، جلد اول ،
 ص ۱۲۷ : میخانه ، ص ۴۴۱-۴۴۲ (حواشی).

جوشداده میخورند و در وادی عرب در حبش بسیار است. در جای دگر به ندرت تمام درخت آن یافته میشود چنانچه در شاهجهان آباد یکدرخت در باغ حیات بخش پادشاهی که درون قلعه مبارکست و یکدرخت در باغ روح الله خان مرحوم است. . . . و این قهوه در آب جوشیده برای رفع کوفت و تفریح مزاج فایده تمام دارد. . گویند در ولایت قهوه خانها بسیار است و خیلی بتکلف و لطافت میباشد. امرای عظام در آنجا می آیند و بزم می آرایند. اجلاس صاحب طبعان رنگین سخن و موزونان خوش گفتگو تر از بلبل چمن روزی دو وقت در آنجا صورت می بندد. و در شاهجهان آباد هم بچاندنی چوآک یک دو دکانی هست که آخر روز بعض از عزیزان صاحب طبع سری در آنجا کشیده زبان بشعر خوانی و رنگین بیانی میکشایند. و چند فتجانی بقیمت از قهوه چی نوش مینایند. فقیر درعالم شباب اکثر میرقم و با مردم صحبت میداشتم. اگر یاران دگر قهوه بازار میخورند، خدمتکارانم قهوه را در خانه جوش داده همراه میبردند سیر چوک و تماشای اشیاء، شعر خوب و حسن رهگداری، و صحبت یاران بمذاق آشنا عالمی داشته است مشق همان ایام است که حالا هم معتارم بدو وقت قهوه خوردن و در صحبت یاران بسر بردن.

رباعی

هر چند شراب انبساط افزایش لیکن اقسام فتنه زان میزاید
میلم باقهوه زن جهت هست کزو بوی جگر برشته می آید

ص ۱۵۲ : م ۶ ، بیضه : ظاهراً مراد از ان بیضه الوان است. رای
انند رام مخلص در مرات الاصطلاح آورده : بیضه الوان ، بیضه را گویند که در
جشن نوروز رنگین و منقش ساخته بدان بازی کنند، و این رسم از رسمهای مقرر
ایران است. بهند نیز اهل ایران روز نوروز بعمل می آرند. راقم سطور در عهد محمد
فرخ سیر پادشاه شهید بخانه نواب تقریخان مرحوم، که دیوان خالصه و خانسامان
بود و والد ماجدم مدار علیه خانه خان مسطور بودند ، این بازی تماشا کرده .
(برگ ۷۹ ب).

مشخصات مأخذ

آتشکده آذر تالیف لطفعلی بیگ بن آقا خان بیگدلی شاملو متخلص به آذر با تصحیح و تحشیه و تعلیق حسن سادات ناصری (در سه بخش) ، تهران ۱۳۳۶-۴۰ شمسی.

آثار الصنادید تصنیف سرسید احمد خان بهادر ، ترتیب و تدوین خالد نصیر هاشمی ، دهلی ، ۱۹۶۵ م

آئین اکبری تصنیف ابوالفضل علامی (در سه جلد) ، نولکشور ۱۸۹۳ م
احوال و آثار خوشنویسان تالیف مهدی بیانی (در چهار جلد) ، تهران ۱۳۴۸ شمسی.

اخبار الاخیار فی اسرار الابرار تصنیف شاه عبدالحق محدث دهلوی به تصحیح و اهتمام مولوی محمد عبدالاحد ، دهلی.

اخلاق معشمتی تالیف خواجه نصیر الدین طوسی با تصحیح محمد تقی دانش پژوه، تهران ، ۱۳۳۹ شمسی.

اکبر نامه تصنیف ابوالفضل علامی (در سه دفتر) به تصحیح مولوی احمد علی و مولوی عبدالرحیم ، کلکته ، ۸۶-۱۸۷۷ م.

انشای فیضی باهتمام ای - دی - ارشد ، لاهور ، ۱۹۷۳ م.

انشای ماهر و اثر عین الملک ماهر و به تصحیح شیخ عبدالرشید ، لاهور.
انوار العیون فی اسرار المکنون تالیف شیخ عبدالقدوس گنگوهی ، ترجمه اردو از عزیز احمد احمدی ، اعظم گره ، ۱۹۲۸ م.

بدایع الوقایع تالیف زین الدین محمود واصفی (در دو جلد) ، باهتمام الکساندر بالدفیرف ، مسکو ، ۱۹۶۱ م.

برهان مآثر تالیف سید علی طباطبا ، دهلی ۱۳۵۵ هجری/ ۱۹۳۶ م.

بزم تیموریه مرتبه سید صباح الدین عبدالرحمن ، اعظم گره ، ۱۹۴۸ م
تاریخ ادبیات ایران تالیف رضا زاده شفیق ، تهران ، ۱۳۴۱ شمسی.

تاریخ ادبیات در ایران تألیف ذبیح الله صفا (در سه جلد) ، تهران ، ۵۲-۱۳۴۷ شمسی.

تاریخ ادبیات فارسی اثر هومان اته ، ترجمه فارسی از رضا زاده شفق ، تهران ، ۱۳۳۷ شمسی.

تاریخ اکبری معروف به تاریخ قندهاری تألیف محمد صادق قندهاری بتصحیح و تحشیه سید معین الدین ندوی و سید اظهر علی دهلوی ، با تجدید نظر از امتیاز علی عرشی ، رامپور ، ۱۹۶۲ م.

تاریخ مذکره های فارسی تألیف احمد گلچین معانی (در دو جلد) ، تهران ، ۵۰-۱۳۴۸ شمسی.

تاریخ خانجوهانی تصنیف خواجه نعمت الله (در دو جلد) بتصحیح ایس ایم امام ، دهاکه ، ۱۹۶۰ م.

تاریخ روضة الصفا اثر محمد بن سید برهان الدین خواند شاه الشهیر بمیر خواند (در هفت جلد) ، تهران ، ۳۹-۱۳۳۸ شمسی.

تاریخ سند معروف به تاریخ معصومی تألیف سید محمد معصوم بکری ، بتصحیح عمر بن محمد داؤد پوته ، بمبئی ، ۱۹۳۸ م.

تاریخ سیستان بتصحیح ملک الشعراء بهار ، تهران.

تاریخ عالم آرای عباسی تألیف سکندر منشی (در دو جلد) تهران ، ۱۳۵۰ شمسی.

تاریخ کشمیر اعظمی تصنیف مولانا خواجه محمد اعظم شاه ، لاهور ، ۱۳۰۳ هجری قمری.

تاریخ مفصل ایران اثر عباس اقبال ، تهران.

تاریخ نظم و نثر در ایران و در زبان فارسی تألیف سعید نفیسی (در دو جلد) ، تهران ، ۱۳۴۴ شمسی.

تحفة الحبيب تألیف فخری هروی (بقتل از روضة السلاطین باهتمام سید حسام الدین راشدی).

تحفة سامی تألیف سام میرزا صفوی (بنقل از آتشکده آذر)

تحفة سامی تألیف سام میرزای صفوی با تصحیح و مقابله وحید دستگردی ، تهران ، چاپ دوم.

تحفة الکرام تصنیف میر علیشیر قانع ، به تصحیح و تحشیہ سید حسام الدین راشدی ، حیدر آباد ، ۱۹۷۱ م.

ترجمان البلاغہ اثر محمد بن عمر الرادویانی باہتمام علی قویم ، تہران ، ۱۳۳۹ شمسی.

ترخان نامہ تالیف سید میر محمد بن سید جلال تتوی ، باہتمام سید حسام الدین راشدی ، حیدر آباد ، ۱۹۶۵ م.

تذکرۃ الشعراء (اقتباس از تذکرۃ الشعراء مولانا مطربی الاصم سمرقندی مسمی بہ نسخہ زیبای جهانگیر) بہ تصحیح عبدالغنی میرزایف ، مقدمہ از سید حسام الدین راشدی ، کراچی ، ۱۹۷۶ م.

تذکرۃ روز روشن تالیف مولوی محمد مظفر حسین صبا ، بہ تصحیح و تحشیہ محمد حسین رکن زادہ آدمیت ، تہران ، ۱۳۴۳ شمسی.

تذکرۃ روضۃ السلاطین و جواهر العجائب تصنیف فخری بن امیری هروی ، بہ تصحیح و تحشیہ سید حسام الدین راشدی ، حیدر آباد ، ۱۹۶۸ م / ۱۳۴۶ شمسی.

تذکرۃ روضۃ السلاطین از فخری هروی ، بہ تصحیح و تحشیہ ع. خیامپور ، تبریز ، ۱۳۴۵ شمسی.

تذکرۃ شعرای کشمیر گرد آورده سید حسام الدین راشدی (در سه بخش) ، کراچی ، ۱۹۶۸ م.

تذکرۃ میخانہ تالیف ملا عبدالنبی فخر الزمانی قزوینی ، باہتمام احمد گلچین معانی ، تہران ، ۱۳۴۰ شمسی.

تذکرۃ نتایج الافکار تالیف محمد قدرت اللہ گوہاموی ، باہتمام اردشیر خاضع ، بمبئی ، ۱۳۳۶ شمسی.

تذکرۃ نویسی فارسی در ہند و پاکستان نگارش سید علیرضا نقوی ، تہران ، ۱۳۴۳ شمسی.

تذکرۃ ہایون و اکبر تالیف با یزید بیات باہتمام. ہدایت حسین ، کلکتہ ، ۱۹۴۱ م.

تذکرۃ نصر آبادی ، تالیف ملا طاهر نصر آبادی (بقل از تذکرۃ میخانہ).

- تذکره نصر آبادی تألیف میرزا محمد طاهر نصر آبادی ، تهران ، ۱۳۱۷ شمسی .
- توزک جهانگیری باهتنام سید احمد ، غازی پور/ علی گڑھ ، ۱۸۶۳-۶۴ م .
- تورک جهانگیری مرتبه مرزا محمد هادی ، نولکشور لکهنؤ .
- چهار مقاله تصنیف نظامی عروضی سمرقندی ، بکوشش محمد معین ، تهران ، چاپ سوم ، ۱۳۳۳ شمسی .
- حبیب السیر فی اخبار افراد البشر تألیف غیاث الدین بن همام الدین الحسینی المدعو بخواند میر (در سه جلد) ، بمبئی .
- حدائق السحر فی دقایق الشعر (ضمیمه دیوان رشید الدین وطواط) ، به تصحیح سعید نفیسی ، تهران ، ۱۳۳۹ شمسی .
- حدیقه الحقیقه و شریعة الطریقه اثر ابوالمجد مجدود بن آدم السنائی الغزنوی ، به تصحیح مدرس رضوی ، تهران ، ۱۳۲۹ شمسی .
- خاطرات مطربی اثر مطربی سمرقندی با هتنام عبدالغنی میرزایف ، کراچی ، ۱۹۷۷ م .
- خزانه عامره تألیف میر غلامعلی آزاد بلگرامی ، کانپور ، ۱۸۷۱ م .
- خلاصه الاشعار تألیف تقی الدین محمد کاشی (بمنقل از تذکره میخانه)
- خیرالبیان تصنیف حسین بن غیاث الدین محمود سیستانی ، کتابخانه موزه بریطانیا ، عکسوطه شماره Or 3397
- دور نمایی از فرهنگ ایرانی و اثر جهانی آن تألیف ذبیح الله صفا ، تهران .
- دیوان بیرم خان باهتنام محمود الحسن صدیقی و سید حسام الدین راشدی و محمد صابر ، کراچی ، ۱۹۷۱ م .
- دیوان رشید الدین وطواط باهتنام سعید نفیسی ، تهران ، ۱۳۲۹ شمسی .
- دیوان حکیم فرخی سیستانی ، بکوشش محمد دبیر سیاقی ، تهران ، چاپ دوم ، ۱۳۴۹ شمسی .
- دیوان سید حسن غزنوی ملقب به اشرف به تصحیح تقی مدرس رضوی ، تهران ، ۱۳۴۸ شمسی .
- دیوان غزلیات و قصاید عطار باهتنام و تصحیح تقی تفضلی ، تهران .
- دیوان قاسم کاهی باهتنام هادی حسن ، علیگر ، ۱۹۵۶ م .

ذخيرة الخوانين تصنيف شيخ فريد بهکری (در سه جلد) ، به تصحيح سيد معين الحق ، کراچی ، ۱۹۶۱-۱۹۷۴ م.

راحة الصدور و رواية السرور در تاريخ آل سلجوق تاليف محمد بن علی بن سليمان الراوندى ، بسعی و اهتمام محمد اقبال ، و مجتبى مينوى ، تهران ، ۱۳۴۳ شمسی.

رشحات عين الحيات اثر فخر الدين على بن حسين واعظ کاشفی ، کتابخانه ديوان هند ، مخطوطه شماره I.O. 507

رقايم کرايم ، گرد آورده سيد اشرف مير خان الحسينى ، کتابخانه ديوان هند ، مخطوطه شماره I.O. 1594

رقعات حکيم ابو الفتح گيلانى ، به تصحيح محمد بشير حسين ، لاهور ، ۱۹۶۸ م.
روز بهان نامه (حاوی : تحفة اهل عرفان از شرف الدين ابراهيم ، روح الجنان از عبداللطيف شمس ، تحفة العرفان از روز بهان بقلی ديلمی شیرازی ، منازل القلوب سيابى) بکوشش محمد تقى دانش پژوه ، تهران ، ۱۳۴۷ شمسی.

رياض الشعراء ، تاليف على قلى واله داغستانی (بنقل از آتشکده آذر).

رياض الشعراء تاليف على قلى واله داغستانی مملو که پير سيد حسام الدين راشدى (کراچی).

رياض الشعراء تاليف على قلى واله داغستانی (نسخه انجمن هايونى آسيايى بنگاله ، بنقل از مآثر رحيمى).

رياض العارفین تاليف آفتاب راى لکهنوى ، به تصحيح و مقدمه سيد حسام الدين راشدى ، اسلام آباد ، ۱۳۹۶/۵-۱۹۷۶ م.

زين الاخبار گرديزى ، به تصحيح عبدالحى حبيبي ، تهران ، ۱۳۴۷ شمسی.

سخن و سخنوران ، نوشته بدیع الزمان فروزانفر ، تهران ، چاپ دوم ، ۱۳۵۰ شمسی.

سرو آزاد تاليف مير على آزاد بلگرامى ، حيدر آباد دکن ، ۱۳۳۱ هجرى قمرى/

سفر نامہ ناصر خسرو علوی قبادیانی ، تهران (کتابفروشی محمودی) .

سلسلہ ۵۱ اسلامی تالیف بوسورث ، ترجمہ فارسی از فریدون بدرہ ای ،
تهران ، ۱۳۴۹ شمسی .

شام غریبان تالیف لچھمی نرائن شفیق ، مرتبہ محمد اکبرالدین صدیقی ، کراچی
۱۹۷۷ م .

شعر العجم تصنیف مولینا شبلی نعمانی (در پنج جلد) ، اعظم گڈھ ، چاپ پنجم ،
۱۹۵۶ م .

صبح گلشن تصنیف سید علی حسن خان ، بیوپال ، ۱۲۹۵ ہجری قمری .
صحاح الفرس تالیف محمد بن ہندو شاہ نخجوانی باہتمام عبدالعلی طاعتی ، تهران ،
۱۹۶۲ م .

طبقات اکبری تصنیف خواجہ نظام الدین احمد (در ۳ جلد) باہتمام ب. ڈی ،
کلکتہ ۱۹۱۳-۱۹۳۱ م .

طبقات الصوفیہ تصنیف عبدالرحمن سلمی ، بتحقیق نور الدین شریبہ ، مصر ،
۱۹۵۳ م .

طبقات الصوفیہ تالیف خواجہ عبداللہ انصاری ، بہ تصحیح و تحشیہ عبدالحی
حبیبی ، کابل ، ۱۳۴۱ شمسی .

طبقات شاہجہانی اثر محمد صادق کشمیری دہلوی ہمدانی ، کتابخانہ دیوان ہند ،
نسخہ خطی شاہہ ۷۰۵ .

طرائق الحقائق اثر محمد معصوم شیرازی معصومعلیشاہ (در ۳ جلد) ، بہ تصحیح
محمد جعفر محبوب ، تهران ، ۱۳۳۹-۱۳۴۵ شمسی .

عرفات العاشقین تالیف تقی الدین محمد اوحدی حسینی اصفہانی (بنقل از آنشکدہ
آذر) .

عرفات العاشقین تالیف تقی الدین محمد اوحدی حسینی اصفہانی (نسخہ متعلق بہ مہدی
سہیلی خوانساری ، بنقل از تذکرہ میخانہ) .

فتوح السلاطین عصامی ، باہتمام د. من. یوشع ، مدراس ، ۱۹۴۸ م .

- فرهنگ آئند راج اثر محمد پادشاه متخلص به شاد (در هشت جلد) ، زیر نظر محمد دبیر سیاهی و بیژن ترقی ، تهران ، ۱۳۳۵-۱۳۴۶ شمسی.
- کتاب التعریفات للعلامة علی بن محمد الشریف الجرجانی ، بیروت ، ۱۹۶۹ م.
- کتاب الحکمة الخالده یا جاویدان خرد مشکویه رازی ، چاپ بدوی ، مصر.
- کشف الظنون اثر حاجی خلیفه جللی (بنقل از فهرست نسخ خطی در کتابخانه موزه بریطانیا ، لندن ، چاپ دوم ، ۱۹۶۶ م.
- کلمات الصادقین تصنیف محمد صادق کشمیری دهلوی همدانی ، باهتمام نگارنده (- محمد سلیم اختر) آماده چاپ.
- کلیات شیخ فخرالدین ابراهیم همدانی متخلص بعراق ، با تصحیح و مقدمه سعید نفیسی ، تهران ، چاپ چهارم.
- گزار ابرار تصنیف محمد حسن غوثی شطاری ، کتابخانه دانشگاه مانچستر انگلستان ، نسخه خطی شماره ۱۸۵.
- لطائف الطوائف تالیف مولانا فخرالدین علی صفی ، بسعی و اهتمام احمد گلچین معانی ، تهران ، چاپ دوم ، ۱۳۴۶ م.
- مآثر الامراء تالیف نواب صمصام الدوله شاهنواز خان (در سه جلد) ، به تصحیح مولوی عبدالرحیم و مولوی مرزا اشرف علی ، کلکته ، ۱۸۸۰-۱۸۹۱ م.
- مآثر رحیمی تصنیف ملا عبدالباقی نهاوندی (در سه جلد) ، به تصحیح محمد هدایت حسین ، کلکته ، ۱۹۲۴-۱۹۳۱ م.
- مثنوی مهر و ماه اثر طبع شیخ جالی دهلوی ، با تصحیح و مقدمه سید حسام الدین راشدی ، اسلام آباد ، ۱۹۷۴ م.
- مجالس المؤمنین تالیف قاضی نور الله شوستری ، طهران ، ۱۲۹۹ هجری قمری.
- مجمع الخواص تالیف صادق بیگ کتابدار (بنقل از تذکره میخانه).
- مجمع الفصحا تالیف رضا قلیخان هدایت (در شش جلد) بکوشش مظاهر مصفا ، تهران ، ۱۳۴۰.
- مجمل نصیحی بامقدمه و تصحیح و تحشیه محمود فروخ ، مشهد ، ۱۳۳۹-۱۳۴۱ شمسی.
- مذکر احباب تصنیف خواجه حسن نزاری بخاری باهتمام م.م فضل الله.

مرآة الاسرار تصنیف عبدالرحمن چشتی ، کتابخانہ موزہ بریطانیا ، نسخہ خطی
شمارہ Or 216

مرآت الاصطلاح تالیف انند رام مخلص کتابخانہ موزہ بریطانیا ، نسخہ خطی شمارہ
Or 1837

مرآة العالم اثر محمد بقا، کتابخانہ موزہ بریطانیا ، نسخہ خطی شمارہ Add. 7657
مرآة مسعودی تصنیف عبدالرحمن چشتی ، کتابخانہ موزہ بریطانیا ، نسخہ خطی
شمارہ Or 1318

مصیبت نامہ عطار باہتمام نورانی وصال ، تہران ، ۳۳۸ ، شمسی.

المعجم فی معایر اشعار العجم تالیف شمس الدین محمد بن قیس رازی ، بہ تصحیح
محمد بن عبدالوہاب قزوینی ، تصحیح مجدد از مدرس رضوی ، تہران.

مقالات منتخبہ مجلہ دانشکدہ خاور شناسی (در دو جلد) ، مرتبہ وزیر الحسن
عابدی ، لاہور ، ۱۹۶۷ م.

مقصد الاقبال السلطانیہ و مرصد الامال خاقانیہ از سید اصیل الدین عبداللہ واعظ
بہ کوشش مایل ہروی ، تہران ۱۳۵۱ ، شمسی.

مکتب وقوع از احمد گلچین معانی ، تہران.

مکلی نامہ، میر علی شیر قانع تتوی، تصحیح سید حسام الدین راشدی، حیدرآباد،
۱۹۶۷.

منتخب التواریخ اثر ملا عبدالقادر بن ملوکشاہ بدایونی (در سہ جلد) بہ تصحیح
احمد علی و کبیر الدین احمدو و. ناسولیس ، کلکتہ ، ۱۸۶۴-۱۸۶۹ م.

منتخب التواریخ اثر ملا عبدالقادر بن ملوکشاہ بدایونی ترجمہ اردو از محمود
احمد فاروقی ، لاہور ، ۱۹۶۲ م.

منتخب اللطائف تالیف رحم علی خان ایمان بہ اہتمام محمد رضا جلالی نائینی و
امیر حسن عابدی ، تہران ، ۱۳۴۹ ، شمسی.

منطق الطیر عطار بہ تصحیح محمد جواد مشکور ، تہران ، چاپ دوم.

میرزا غازی بیگ اور آس کی بزم ادب اثر سید حسام الدین راشدی ، کراچی ،
۱۹۷۰ م. بزبان اردو.

نصیحة الملوک تصنیف امام ابو حامد محمد بن محمد غزالی طوسی ، با مقدمه و تصحیح جلال الدین ہائی ، تہران ، ۱۷-۱۳۱۵ شمسی.

نفایس المآثر تالیف میر علاء الدولہ قزوینی کاسی ، میکروفیلم مجهول الاؤل متعلق بہ کتابخانہ دانشگاہ ملی فدرال ، کینبرا ، استرالیا.

نفایس المآثر تالیف میر علاء الدولہ قزوینی کاسی ، کتابخانہ رضا ، رامپور ، مخطوطہ شمارہ ۲۳۸۸.

نفحات الانس من حضرات القدس تالیف مولانا عبدالرحمن بن احمد جامی ، با تصحیح و مقدمہ و پیوست از مهدی توحیدی پور ، تہران.

واقعات دارالحکومت دہلی تصنیف بشیر الدین احمد (در سہ جلد) ، دہلی ، ۱۹۱۹ م. بزبان اردو.

ہفت اقلیم اثر امین احمد رازی (در سہ جلد) ، با تصحیح و تعلیق جواد فاضل ، تہران.

مجلات

اردو ، مجلہ انجمن ترقی اردو پاکستان ، کراچی ، دورہ ۵۲ ، شمارہ ۱ (ژانویہ - مارچ ۱۹۷۶ م) ، ص ۸۷-۹۹.

مقالہ دکتر غلام مصطفیٰ خان تحت عنوان 'خواجہ حسن مروی کابلی' بزبان اردو.

اورینٹل کالج میگزین ، مجلہ دانشکدہ خاور شناسی دانشگاہ پنجاب ، لاہور ، دورہ ۳۴ ، شمارہ ۲-۳ (فوریه و مہ ۱۹۵۸ م) ، ص ۶۹-۳۱.

مقالہ عبدالرحمن چغتائی تحت عنوان 'داستان امیر حمزہ کی تصویریں' بزبان اردو.

ایضاً ، دورہ ۳۵ ، شمارہ ۱ (نوامبر ۱۹۵۸ م) ، ص ۱۵۴-۹۳.

مقالہ دکتر نذیر احمد تحت عنوان 'رسالہ معای قاسم کاهی' ، بزبان فارسی.

- ایضاً ، دوره ۴۴ ، شماره ۲ (مه ۱۹۶۸ م) ، ص ۴۰۴-۳۲۵.
- مقاله سید وقار عظیم تحت عنوان 'داستان امیر حمزه' بزبان اردو.
- ایضاً ، دوره ۴۴ ، شماره ۴ (نوامبر ۱۹۶۸) ، ص ۱۳۷-۱۲۵.
- مقاله مولوی محمد شفیع تحت عنوان 'قصه امیر حمزه' بزبان اردو.
- بررسی های تاریخی ، شماره ۴ ، سال دوازدهم (مهر - آبان ۲۵۳۶ شاهنشاهی) ، ص ۷۶-۴۹.
- مقاله حسن میر جعفری تحت عنوان 'سیستان در عهد صفویه'.
- پارس ، دوره اول (اکتبر ۱۹۶۷ م) ص ۴۷ بعد.
- مقاله سید حسام الدین راشدی تحت عنوان 'میرزا محمد صادق مینا اصفهانی'.
- نقوش سالنامه (ژانویه ۱۹۷۷) ، شماره مسلسل ۱۳۲ ، ص ۷۵-۳۵.
- مقاله نگارنده (- محمد سلیم اختر) تحت عنوان 'مجمع الشعرای جهانگیر شاهی' بزبان اردو.

منابع انگلیسی

- Abu'l Fazl 'Allami, *The A'in-i Akbari*, tr. H. Blochmann, Delhi, 1965 repr.
- Abu'l Fazl 'Allami, *The Akbar Nama*, tr. H. Beveridge, 3 vols., Calcutta, 1897-1921.
- Adamec, Ludwig W., *Herat and Norther Afghanistan*, Graz-Austria, 1975.
- Ahmad, Aziz, *Safawid Poets and India, Iran*, XIV, 1976, pp. 117-132.
- Acharyya, C. M., *Monumnts of Puri District, Orissa Review* (Orissa Monumnts Special 1949), Vol. VI, pp. 21-14.
- Avasthy, R. S., *The Mughal Emperor Humayun*, Allahabad, 1967.

- Babur Padshah Ghazi, Zahiru'ddin Muhammad, *Babur-Nama (Memoirs of Babur)*, tr. Annette Susannah Beveridge, 2 vols., New Delhi, 1970 repr.
- Badaoni, Abdu'l Qadir, *Muntakhabu't Tawarikh*, Vol. I, tr. G.S.A. Ranking, Vol. II, tr. W. H. Lowe, Vol. III, tr. T.W. Haig, Delhi, 1973 repr.
- Baqir, Muhammad, The Earliest Progress, Development and Influence of Persian in the Pakistan-Hind Sub-Continent, *Oriental College Magazine*, Vol. 43, No. 3 (August 1967), pp. 1-10.
- Barthold, W., *Turkestan Down to the Mongol Invasion*, London: Gibb Series, 1928.
- Basham, A. L., *The Wonder that was India*, New York (Evergree Edn.), 1959.
- Browne, E. G., *A Literary History of Persia*, 4 vols., C. U. P., 1959-1964 repr.
- Dughlat, Mirza Haydar, *Ta'rikh-i Rashidi*, tr. E. Denison Ross, London, 1895.
- Elliot, H. M. and John Dowson, *The History of India as Told by Its Own Historians*, 8 vol., Allahabad, n.d., reprint.
- Encyclopaedia of Islam*, New Edition, ed. H.A.R. Gibb et al., Leiden/London, 1960.
- Ghani, M. A., *A History of Persian Language and Literature at the Mughal Court*, 3 Parts, Allahabad, 1929-1930.
- Ibbetson, Denzil Charles Joff, *A Glossary of the Tribes and Castes of the Punjab and North West Frontier Province*, ed. Horace Arthur Ross, 2 vols., Lahore, 1911-1919.
- Ivanow, Wladimir, *Concise Descriptive Catalogue of the Persian Manuscripts in the Collection of the Asiatic Society of Bengal*, Calcutta, 1924.
- Jahangir, Nuru'ddin Muhammad, *The Tuzuk-i-Jahangiri or Memoirs of Jahangir*, tr. Alexander Rogers, ed. Henry Beveridge, 2 vols., New Delhi, 1968 repr.

Khandalavala, Karl and Jagdish Mittal, *An Early Akbari Illustrated Manuscript of Tilasm and Zodiac*, Lalit Kala, New Delhi : Lalit Kala Akademi, No. 14, pp. 9-20.

Le Strange, Guy, *The Lands of the Eastern Caliphate*, London, 1966 repr.

Moore, W.G., *The Penguin Encyclopaedia of Places*, Middlesex-England, 1971.

Muqtadir, Maulawi Abdul, *Catalogue of the Arabic and Persian Manuscripts in the Oriental Public Library of Bankipore*, Calcutta.

Mitra, Debala, *Konark*, New Delhi, 1976.

Nazim, Muhammad, *The Life and Times of Sultan Mahmuud of Ghazna*, Cambridge, 1931.

Nizamuddin Ahmad, Khwajah, *The Tabaqat-i Akbari*, tr. B.De., 3 vols., Calcutta, 1913-1936.

Paintings from the Mughal Courts of India, London : World of Islam Publishing Co., 1976.

Rasheed, Abdur, *The Travellers Companion*, Calcutta, 1907.

Ray, Niharranjan, *Mughal Court Paintings*, Calcutta, 1975.

Ray, Sukumar, *Humayun in Persia*, Calcutta, 1948.

Rieu, Charles, *Catalogue of the Persian Manuscripts in the British Museum*, 3 vols., 1966 repr.

Rypka, Jan, *History of Iranian Literature*, ed. Karl Jahn, Dorecht-Holland, 1968.

Sachau, Edward G., *Alberuni's India*, Delhi, 1964 repr.

Siddiqi, Mahmudul Hasan, *History of the Arghuns and Tarkhans of Sind (1507-1593)*, Hyderabad Sind, 1972.

Stephen, Sir Leslie and Sir Sidney Lee, *History of National Biography*, vols., C.U.P.,

Storey, C. A., *Persian Literature : A bio-bibliographical survey*, vol. 1, pr. 2, London, 1958.

Sufi, G.M.D., *Kashir*, 2 vols., Lahore, 1949.

The Travels of Ibn Battuta, tr. H. A. R. Gibb, 3 vols., Cambridge, 1958-1971.

فهارس اعلام

اشخاص و قبایل و طوایف

آ

آتش شیروانی ، ملا ، ۵۰
آتش ، ملا (پدر ملا صلحی) ، ۹۵
آتش قندهاری ، ۲۲۱
آدم ، ۲۰ ، ۴۰
آزاد بلگرامی ، میر غلام علی ، ۱۶۳ ، ۳۰۶
آذر ، لطفعلی بیگ ، ۴۰ ، ۳۳۲
آصف الدوله ، ۲۶۳
آصف خان ، ۱۴۵ ، ۱۶۸ ، ۱۸۳ ، ۳۳۱
آصف ... محمد ، ۱۷۰
آصف ، خواجه ، ۲۳۴ ، ۲۳۵
آصفی ، خواجه ، رک : آصف ، خواجه
آفتاب رای لکهنوی ، ۲۴۶ ، ۳۰۵
آل کورت ، ۳۲۹
آلی ، ملا ، ۱۲۵ ، ۱۲۶
آحضرت (ص) ، ۲۰۶
آندراج ، ۳۳ ، ۸۰ ، ۸۸
آنی ، ملا ، ۳۲۶

ا

ابراهیم (ع) ، ۲۴۹
ابراهیم ، خواجه ، ۹۶
ابراهیم حسین احدی ، خواجه ، ۲۵۲
ابراهیم قطب شاه ، ۳۰۵
ابراهیم لودی ، ۳۳۴
ابراهیم همدانی ، علامی میرزا ، ۱۷۰
ابن عباس ، ۳۱۵
ابن عطار ، ۳۱۵
ابو اسمعیل عبدالله ، امام ، ۱۶۶
ابوالبرکه فراهی ، قاضی ، ۳۶ ، ۱۳۶ ، ۲۰۶

ابوالبقا ، امیر ، ۲۴۲

ابوالعباس نهاوندی ، شیخ ، ۲۵۵

ابوالغازی ، شاه (جهانگیر) ، ۱۵۲

نیز نک : جهانگیر

ابوالفتح ، حکیم ، ۴۸ ، ۲۱۶ ، ۲۱۹ ،

۲۲۰

ابوالفرج زنجانی ، شیخ ، ۲۵۵

ابوالفرج سجزی ، ۴۰ ، ۲۱۰

ابوالفضل علامی ، شیخ ، ۱۷۶ ، ۱۸۳ ،

۱۸۵ ، ۲۱۶ ، ۲۱۹ ، ۲۳۰ ، ۲۸۰ ،

۲۸۲ ، ۲۸۵ ، ۲۹۹ ، ۳۳۲

ابوالفیض فیاضی ، ۲۱۶

ابوالقاسم (تربتی) ، ۲۶۲

ابوالقاسم نجم الدین محمد ، سید ، ۳۰۰

ابوالقاسم گازرونی ، شیخ ، ۲۰۹

ابوالظفر (بن اشرف خان) ، ۲۲۳

ابوالمعالی ، شاه ، ۲۸۳

ابوالمکارم بخاری ، مولانا ، ۱۵۷

ابو الواحد ، شیخ ، ۲۳۷

ابوبکر رز ، ۳۷

ابوبکر واسطی ، ۳۱۵

ابو تراب بیگ ، ۱۵۸

ابو سعید ، قاضی ، ۲۲۰

ابو سعید پورانی ، سلطان ، ۱۰۳ ، ۲۸۷ ،

۲۸۸

ابو محمد حسن بن محمد حسینی غزنوی مشهور

به اشرف ، اشرف الدین ، ۱۸۸

اشرف خان (میر منشی)، ۵۳، ۲۲۳
 اشرف لاهیجانی، سید، ۳۳۷
 اشکی، میر، ۲۴۵
 اظهر، مولانا، ۲۸۸
 اظهري، مولانا، ۳۲۸
 اعتاد الدوله، ۱۴۵
 استابھزاد، ۲۲۸ نیز نک: بهزاد، استاد
 اسفیدانی، مولانا نور الدین، ۲۲۹
 اسکندر بیگ منشی، ۲۴۵
 اسمعیل، امامزاده، ۱۸۸
 افضل ترکہ، خواجہ، ۱۷۶
 افغانان، ۲۲۲
 افلاطون، ۱۱۴
 اکبر (پادشاه)، ۱، ۲، ۵، ۳۵، ۵۴
 ۵۷، ۵۹، ۶۴، ۶۶، ۸۴، ۸۶، ۸۹
 ۹۰، ۹۱، ۹۶، ۱۰۵، ۱۰۶، ۱۱۹
 ۱۳۷، ۱۵۵، ۱۵۶، ۱۶۸، ۱۷۴
 ۱۷۶، ۱۸۲، ۱۸۳، ۱۹۹، ۲۰۷
 ۲۱۱، ۲۱۲، ۲۲۳، ۲۲۷، ۲۳۱
 ۲۳۲، ۲۶۳، ۲۷۱، ۲۷۳، ۲۷۷
 ۲۷۸، ۲۷۹، ۲۸۰، ۲۸۱، ۲۸۵
 ۲۹۱، ۲۹۲، ۳۰۰، ۳۰۱، ۳۰۷
 ۳۰۸، ۳۱۰، ۳۲۳، ۳۲۴، ۳۲۸
 ۳۳۱، ۳۳۶
 الفتی، ۲۲۲
 الیاس منجم، مولانا، ۲۳۷
 امام رضا، ۳۰۶
 امام زاده حسین، ۲۴۹
 امانی کابلی، میر، ۶۸، ۲۳۸
 امیدي رازی، ۱۸۸، ۲۳۴
 امیر خان موصلو، ۲۵۲

ابو محمد منصور علی المنطقی تعرف بمورد، ۱۹۳
 ابونصر بدر الدین محمود بن ابوبکر بن حسین بن جعفر فراہی، شیخ، ۲۰۴
 ابونصر فراہی، شیخ، ۳۵، ۲۰۴، ۲۰۵
 ۲۰۶
 ابی ایوب انصاری، ۱۶۶
 ابی عبدالرحمن سلمی، ۱۶۶
 ابی معاذ علی، ۱۶۶
 ابی منصور محمد، ۱۶۶
 ابی نصر بن روزبهان بقلی، ۳۱۴
 اتابک سعد، ۱۱۹، ۳۱۴
 احمد، ۳۰۹
 احمد، مرزا (بن میرزا عرب)، ۱۷۵
 احمد، میر سید، ۵۴
 احمد بیگ کابلی، ۱۳۶، ۳۳۱، ۳۳۲
 احمد جندی، مولانا، ۲۷۵
 احمد گلچین معانی، رک: گلچین معانی، احمد
 احمد گیلان، خان، ۴۸، ۴۹، ۴۹۳
 احمد لاغر سیستانی، قاضی، ۲۳۴
 اخوند، ۲۷۸ نیز رک: زین الدین، ملا
 ادم بیگ، ۱۹۹
 ادم خان، ۲۲۹، ۳۰۷، ۳۰۸
 ارغون، ۳۱۲، ۳۱۳
 ارغون، شاه حسین میرزا، ۸۹
 ارغون کابلی، ۲۲۴
 اسمعیل، شیخ، ۲۳۸
 اسمعیل بن عباد، ابوالقاسم، ۱۹۳
 اسمعیل میرزا، ۲۴۵، ۲۵۴
 اشرف، (سید محمد حسن غزنوی)، ۱۸۸
 ۱۸۹

بایستغفر میرزا ، ۱۶۴
 بایقرا ، ابوالبقا سلطان حسین میرزا ، ۵۶
 ۱۲۲ ، ۱۲۳ ، ۱۳۶ ، ۲۰۳ ، ۲۱۳
 ۲۲۴ ، ۲۲۷ ، ۲۲۸ ، ۲۴۱ ، ۲۵۲
 ۲۶۵ ، ۲۷۰ ، ۲۸۸ ، ۳۱۰ ، ۳۱۱
 ۳۲۲ ، ۳۲۳ ، ۳۳۱
 بخش علی ، میرزا ، ۲۵۱
 بدایونی ، ملا عبدالقادر ، ۷۲ ، ۸۵ ، ۲۰۷
 ۲۲۱ ، ۲۲۲ ، ۲۳۱ ، ۲۳۶ ، ۲۳۷
 ۲۶۴ ، ۲۷۱ ، ۲۷۸ ، ۲۷۹ ، ۲۸۰
 ۲۸۱ ، ۲۸۷ ، ۲۹۱ ، ۳۱۰ ، ۳۲۴
 بدوی ، ۱۵۶
 بدیع الزمان ہمدانی ، ۱۹۳ ، ۱۹۴
 بدیع سمرقندی ، ملا ، ۱۰۸ ، ۳۰۳
 برزاجہ ، ۶۰
 برہان ، حافظ ، ۹۹
 برہانی ، ۲۲۳
 بزمی ، ملا ، ۱۰۸ ، ۳۰۴
 بسحق اطعمہ ، ۳۳۵
 بقائی ، محمد حسین ، ۲۴۸
 بلاخان ، ۲۴۹ ، ۲۵۳ ، ۳۲۴
 بوسلیک ، ۲۸۴
 بو علی ، حکیم ، ۴۴
 بو علی سینا ، ۸۶
 بہادر خان ، ۵۷ ، ۹۹ ، ۲۲۲ ، ۲۸۰
 ۲۸۵ ، ۳۰۰
 بہاء الدین محمد بخاری ، خواجہ ، ۳۳۵
 بہزاد ، ستاد ، ۵۵ ، ۵۶
 نیز رک : استا بہزاد
 بہاء الدین محمد عاملی ، بہاء الملة ، ۱۵۸
 بہرام میرزا ، ۱۸۸

امیر خسرو دہلوی ، ۲۸۲
 امیر شاہ منصور برلاس ، ۳۳۴
 امیر شاہی ، ۲۹۴
 امیر محمد کوکلتاش ، ۳۳۴
 امین احمد رازی ، ۱۸۸ ، ۲۰۹ ، ۲۲۸
 ۲۳۶ ، ۲۴۶ ، ۲۷۰ ، ۲۸۱ ، ۳۰۵
 ۳۳۲
 امین اندین محمود بخش بیگی ہروی ، خواجہ ،
 ۲۷۲
 اناخ کوکد ، ۲۷
 انسی ، مولانا محمد شاہ ، ۵۱ ، ۵۲ ، ۲۲۱
 آنند رام مخلص ، ۳۳۹ ، ۳۴۰
 انوری ، ۴۷ ، ۴۸ ، ۱۵۰ ، ۱۷۵ ، ۱۸۹
 ۱۹۱
 اوحیدی ، تقی الدین ، ۱۵۷ ، ۱۶۴ ، ۱۷۰
 ۱۷۶ ، ۲۱۰
 اوزبک ، عبید اللہ خان رک : عبید اللہ خان
 اویس گوالیاری ، ملا خواجہ ، ۶۳ ، ۶۴
 ۲۳۷
 اورمائی تکلو ، ۱۷۷
 ایاز ، ۲۴ ، ۱۴۳
 ایللیات ، ح.م. ، ۱۸۹
 ایوب ، ۱۳۴
 ایوب ابن خواجہ ابوالبرکہ ، خواجہ ، ۲۴۳
 ب
 بابر ہادشاہ ، ظہیر الدین محمد ، ۲۹ ، ۳۰
 ۱۸۵ ، ۲۰۰ ، ۲۰۱ ، ۲۰۲ ، ۲۵۷
 ۲۷۲ ، ۲۹۱ ، ۳۱۲ ، ۳۳۴
 باز بہادر ، ۲۳۲ ، ۲۷۳
 بانا ، ۲۹۹
 با یزید پورانی ، شیخ عارف ، ۱۰۳ ، ۲۸۷
 ۲۸۸

تقى الدين محمد كاشى ، ۱۸۱ ، ۲۱۴ ، ۳۰۰
 نمر (قیومور) ، ۵۸
 توحیدى پور ، مهدى ، ۱۶۶
 تیمور ، امیر ، ۶۳ ، ۱۹۹ ، ۲۹۹

ث

ثانى ، ملا ، ۱۲۶ ، ۱۲۷
 ثانى خان هروى ، ۱۱۲ ، ۱۱۳ ، ۲۸۰
 ۳۰۹ ، ۳۱۰

ج

جالینوس ، ۱۱۴
 جامع (= قاطعى) ، ۴۲ ، ۵۰ ، ۶۶ ، ۹۰
 ۱۵۳ - ۱۴۶
 جامى ، ملا نور الدين عبدالرحمن ، ۱۳
 ۵۸ ، ۱۰۳ ، ۱۱۳ ، ۱۲۲ ، ۱۳۷
 ۱۵۶ ، ۱۶۶ ، ۱۹۶ ، ۲۱۳ ، ۲۲۹
 ۲۴۱ ، ۲۴۲ ، ۳۰۱ ، ۲۵۵ ، ۲۶۱
 ۳۰۰ ، ۳۲۳
 جاني (بخارى) تیمیان ، ملا ، ۷۲ ، ۷۳
 ۲۴۳ ، ۳۱۲

جاني خراسانى ، ملا ، ۱۲۷
 جاني (مروزی) ، ملا ، ۱۱۴ ، ۲۳۹ ، ۲۴۰
 جبرئیل ، ۲۱ ، ۶۶ ، ۱۳۰
 جرمى ، ملا ، ۱۳۹ ، ۱۴۰ ، ۲۸۳
 جعفر الصادق ، ۱۸۹
 جعفر سلطان افشار ، ۲۳۶
 جلال ، شيخ ، ۱۱۳ ، ۳۱۰
 جلال الدين ، شيخ ، ۲۲۴
 جلال الدين ابو سعید پوراني ، شيخ
 رك : ابو سعید پوراني ، شيخ
 جلال الدين ابو مزيد ، مولانا ، ۲۸۷
 جلال الدين محمد اكبر پادشاه
 رك : اكبر پادشاه
 جلال الدين محمد دواى ، مولانا ، ۲۳۱

بهرامشاه بن تاج الدين حرب ، ۲۰۴ ، ۲۰۵
 بهلول دانا ، شيخ ، ۱۹ ، ۱۸۹
 بهانى ، ۵۵
 بزم خان ، ۳۷ ، ۳۸ ، ۵۹ ، ۶۹ ، ۷۲
 ۱۲۷ ، ۲۰۷ ، ۲۲۳ ، ۲۳۰ ، ۲۳۲
 ۲۳۰ ، ۲۳۲ ، ۲۴۰ ، ۲۶۳ ، ۲۷۵
 ۲۸۵ ، ۳۰۶ ، ۳۰۷
 بوزيج ، ۳۰۹

پ

پابنده محمد تركر ، مولانا ، ۳۳۴
 پادشاهان مغول گوركاني ، ۱۵۶
 پرتو بيضاني ، حسين ، ۱۶۴
 پرتوى ، ملا ، ۱۰۹ ، ۳۰۴ ، ۳۰۵
 پرتوى ، لاهیجانی ، حكيم ، ۳۰۴
 پشن ، ۲۰
 پير محمد خان شيرواني ، ملا ، ۵۹ ، ۲۱۲
 ۱۳۱ ، ۲۷۳ ، ۲۷۵
 پينمبر (ص) ، ۳ ، ۱۶۷ ، ۲۳۸
 پير هرات ، ۱۵۸ ، ۱۶۶

ت

تاتار خان ، ۲۹۸
 تاج الدين محمود ، خواجه ، ۲۶۰
 تذروى ، ملا ، ۱۱۰ ، ۳۰۶
 ترخان ، نور الدين محمد خان ، ۱۰۶ ، ۱۲۳
 ۲۱۲ ، ۲۹۶ ، ۲۹۷ ، تيز نك : اسفيدانى
 ترخان نمرى ، ۲۹۹
 تردى روده ، ملا ، ۵۷ ، ۶۸ ، ۲۸۸
 تشبیهى كاشى ، مير ، ۳۰۰
 تقرب جان ، نواب ، ۳۴۰
 تقى الدين محمد اصفهاني ، ۱۰۹ ، ۱۱۰
 ۳۰۵ ، ۳۰۶
 تقى الدين دوستى ، شيخ ، ۱۸۶
 تقى الدين محمد اوحدى ، ۳۰۶

جم ، ۳۸ ، ۱۴۴
 جال الدین اصفهانی ، ۱۸۹
 جال الدین حیدر استرآبادی ، میر ، ۳۳۰
 جال الدین عبدالرزاق ، ۳۳۶
 جال الدین فقار ، ملا ، ۲۶۸
 جال الدین محدث ، میر ، ۲۵۷
 جال محدث ، سید ، ۲۳۰
 جملة الملک ، ۳۳۰
 جامی کنبو دهلوی ، شیخ ، ۲۴۰ ، ۲۴۱
 جنت آشیانی ، حضرت ، ۲۷۸ ، ۲۹۰ ، ۲۹۶
 ۳۰۴
 جنید ، ۳۱۵
 جواد مشکور ، محمد ، ۱۹۰
 جوانان کجراتی ، ۲۴۲
 جهانگیر پادشاه ، ۳ ، ۲ ، ۵ ، ۸ ، ۱۰ ، ۱۱ ، ۱۲ ، ۱۶ ، ۱۷ ، ۱۸ ، ۲۱ ، ۲۲ ، ۲۵ ، ۲۶ ، ۲۷ ، ۲۸ ، ۳۱ ، ۳۴ ، ۳۵ ، ۳۷ ، ۳۸ ، ۳۹ ، ۴۰ ، ۴۱ ، ۴۲ ، ۴۳ ، ۴۴ ، ۴۵ ، ۴۹ ، ۵۰ ، ۵۱ ، ۵۲ ، ۵۴ ، ۵۵ ، ۵۸ ، ۶۰ ، ۶۱ ، ۶۲ ، ۶۳ ، ۶۶ ، ۶۹ ، ۷۲ ، ۷۳ ، ۷۴ ، ۷۵ ، ۷۶ ، ۷۷ ، ۷۸ ، ۷۹ ، ۸۲ ، ۸۵ ، ۸۸ ، ۹۰ ، ۹۱ ، ۹۲ ، ۹۳ ، ۹۴ ، ۹۵ ، ۹۷ ، ۱۰۰ ، ۱۰۱ ، ۱۰۲ ، ۱۰۴ ، ۱۰۵ ، ۱۰۶ ، ۱۰۸ ، ۱۰۹ ، ۱۱۰ ، ۱۱۲ ، ۱۱۳ ، ۱۱۴ ، ۱۱۵ ، ۱۲۱ ، ۱۲۲ ، ۱۲۳ ، ۱۲۴ ، ۱۲۵ ، ۱۲۶ ، ۱۲۷ ، ۱۲۸ ، ۱۳۰ ، ۱۳۱ ، ۱۳۲ ، ۱۳۳ ، ۱۳۴ ، ۱۳۵ ، ۱۳۶ ، ۱۳۷ ، ۱۳۸ ، ۱۳۹ ، ۱۴۰ ، ۱۴۱ ، ۱۴۲ ، ۱۴۳ ، ۱۴۶ ، ۱۴۷

ج

چغتائی سلطان ، ۲۳۸
 چلبی علامہ ، ۳۵ ، ۲۰۳
 چلمہ بیگ ، ۵۲ ، ۲۲۲
 چلمہ بیگ برخوردار ، خان عالم ، ۱۹۹
 چنگیز خان ، ۲۹۹
 چوچک بیگم ، ۳۱۲ ، ۳۱۳

ح

حاتم (طایبی) ، ۶۵
 حاتم ، مولانا ، ۱۸۲
 حاذق ، حکیم ، ۸۶ ، ۲۶۵
 حاجتی ، ملا ، ۸۰ ، ۸۱ ، ۲۶۰
 حاجی کارته ، مولانا ، ۳۲۸
 حافظ ، ۲۰۱
 حافظ دیوان ، خواجہ ، ۳۶
 حافظ رخنہ ، ۲۷۰
 حالتی ، ملا یادگار محمد ، ۷۵ ، ۲۴۸
 حالتی خراسانی ، قاسم بیگ ، ۷۵ ، ۲۴۵
 ۲۴۹ ، ۲۵۰
 حبیب اللہ ، میر ، ۲۳۰
 حبیب اللہ وزیر ساوجی ، خواجہ ، ۲۵۷
 ۲۶۹
 حزقی ، ملا ، ۷۶
 حزقی (اصفہانی) ، ۷۳ ، ۷۵ ، ۱۸۱ ، ۲۴۶
 حسابی نطنزی ، مولانا ، ۱۸۱
 حسام الدین (راشدی) ، ۱۸۵ ، ۲۲۵ ، ۳۱۲
 ۳۳۸

حضرت پیغامبر (ص) ، ۲۳۰ ،
 حضرت جنت آشیانی (هاپون پادشاه) ، ۲۹ ،
 ۴۲ ، ۵۱ ، ۶۴ ، ۶۷ ، ۷۹ ، ۹۹ ،
 ۱۱۴ ، ۱۱۹ ، ۱۲۱ ، ۲۲۲ ، ۲۴۱ ،
 حضرت جنت مکانی (جهانگیر پادشاه) ، ۱۵۷ ،
 حضرت ختمی پناه ، ۲۰۸ ،
 حضرت رسالت ، ۲۰۶ ،
 حضرت فردوس مکانی (بابر پادشاه) ، ۲۹ ،
 ۶۷ ، ۲۲۱ ، ۲۹۰ ،
 حضوری (قمی) ، ۷۳ ، ۲۴۴ ، ۲۴۵ ،
 حلوانی ، شمس الایمه ، ۲۷۵ ،
 حمدی (برادر میر فهمی) ، ۹۵ ، ۲۷۴ ،
 حمدی ، قاضی قطب الدین ابو سعید خالیدی ،
 ۲۲۱ ، ۲۲۰ ،
 حنفی ، ملا ، ۲۶۹ ،
 حیدر (دوغلان) ، میرزا ، ۱۱۲ ، ۱۸۵ ، ۱۸۶ ،
 حیدر خصالی ، مولانا ، ۳۲۹ ،
 حیدر قاسم ، ۲۸۳ ،
 حیدر کنده نویس ، مولانا ، ۲۲۴ ،
 حیدر (حیدری) سبزواری ، ملا ، ۴۷ ، ۲۴۷ ،
 حیرانی (فرزند ضمیری) ، ۱۸۸ ،
 حیرانی (قمی) ، ملا ، ۷۴ ، ۲۷۴ ،
 حیرنی ، ملا ، ۲۶۱ ، ۲۶۲ ،

خ

خاتمی ، ملا ، ۱۱۰ ،
 خاقانی ، ۴۸ ، ۱۵۰ ،
 خاکی ، حسن بیگ ، ۲۰۹ ،
 خالد بن ولید ، ۴۹ ،
 خان احمد گیلان ، ۲۱۸ ، ۲۱۹ ،
 خان اعظم ، ۱۱۰ ، ۱۱۲ ، ۳۰۶ ، ۳۰۸ ،
 خان ترخان ، ۲۹۶ ،
 خان زمان ، ۲۴۶ ، ۲۷۳ ، ۲۸۰ ، ۳۰۰ ، ۳۰۷ ،

حسن ، امام ، ۴ ، ۲۶۵ ،
 حسن استرابادی ، قاضی ، ۷۸ ،
 حسن خان ، ۱۵۹ ،
 حسن دهلوی ، میر ، ۲۳۷ ،
 حسن شاه ، ملا ، ۱۲۲ ، ۱۲۳ ،
 حسن ، شیخ ، ۲۹۸ ،
 حسن علی ، ملا ، ۷۹ ، ۲۵۳ ، ۲۵۸ ،
 حسن غزنوی ، میر سید ، ۱۹ ، ۲۱۰ ، ۱۸۸ ،
 حسن کاشی ، ملا ، ۲۴۶ ،
 حسن نثاری ، خواجه ، ۲۴۲ ، ۲۴۳ ،
 ۲۸۳ ،
 حسین ، امام ، ۴ ، ۲۶۵ ،
 حسین ، شاه ، ۲۶۹ ،
 حسین ، خواجه کمال الدین پسر نظام الملک
 متخلص به فانی ، ۱۳۶ ،
 حسین ، ملا کمال الدین ، ۶۷ ، ۶۹ ،
 حسین (بن ملا شاه) ، میر ، ۵۲ ،
 حسین ، میرزا شاه ، ۳۰ ،
 حسین بحر العلوم ، ۳۳۶ ،
 حسین بن غیاث الدین محمود سیستانی ، ۱۷۵ ،
 حسین تجریدل دار ، محمد ، ۹۹ ،
 حسین ثنائی ، خواجه ، ۱۸۰ ، ۱۸۲ ،
 حسین سلطان (فراهی) ، ۳۶ ،
 حسین کتابدار ، کمال الدین حسین ، ۵۲ ،
 حسین معانی ، میر ، ۴۲ ، ۲۱۳ ،
 حسین مروی ، ملا خواجه ، ۵۴ ، ۱۱۹ ،
 ۲۶۳ ،
 حسین میرزا ، ابوالبقا سلطان ، ۳۲ ، ۵۵ ،
 حسین نقشی دهاوی ، مولانا ، ۲۳۹ ،
 حسین واعظ کاشفی ، ۲۶۹ ، ۲۷۰ ،
 حسینی (نوه اشرف خان) ، ۲۲۳ ،

خواجه نقشبند ، ۳۳۵

خواجوی کرمانی ، ۳۲۹

خواجه جهان ، ۹۰ ، ۲۷۲

خوشحال ، حکیم ، ۲۶۵

خوشحال بیگ ، ۲۲۲

خیام ، ۲۶۰

د

دارا ، ۳۶ ، ۲۰۶

داراب خان ، ۳۲۵

داراشکوه ابن شاهجهان ، ۲۰۵

داعی شهودی ، ملا ، ۲۶

داؤد ، ۲۴

درمش خان ، ۲۶۹

دعائی ، ملا ، ۷۸ ، ۲۵۳

دوائی شافعی ، ملا جلال الدین ، ۲۱۲

دوائی ، ۵۹

دوری هروی ، میر ، ۷۷ ، ۷۸ ، ۲۲۷

۲۵۲

دوست ، ملا ، ۴۲

دوست سلمان ، ملا ، ۵۳

دوستی ، ۶۰

دولتشاه سمرقندی ، ۶۱ ، ۴۰ ، ۱۹۱

۲۵۵ ، ۲۱۰

دلپت ، ۱۹۹

دولت صفویه ، ۲۳۶

دولت یوسف شاهیه ، ۲۱۵

دیار علی ، ۲۲۲

ذوالنورین ، ۲۰۶

ذوالنون ارغون ، ۳۱۲

ر

راجه علیخان برهان الملک ، ۲۴۱

رازی ، امام فخر الدین ، ۲۱۱

راشدی ، حسام الدین ، ۲۱۴ ، ۲۳۳ ، ۲۴۱

خان قل اوزبک ، ۲۲۲

خانخانان عبدالرحیم خان (سید سالار) ، ۱۵۶

۱۷۴ ، ۱۷۵ ، ۱۸۲ ، ۲۱۶ ، ۲۶۵

۳۲۴ ، ۳۲۵ ، ۳۲۶ ، ۳۳۷

خانندان سیمجوریان ، ۲۱۰

خبیثه ، ملا محمد قاسم ، ۴۶ ، ۱۴۹

خدا دوست ، ۲۰۲

خدای جل جلال ، ۱۷۹

خرم ، شاهزاده ، ۲۷۸

خسرو ، ۹۸ ، ۱۶۲

خسرو ، امیر ، ۱۴۴ ، ۱۸۱ ، ۲۳۷ ، ۳۰۳

خسرو ، شاهزاده ، ۲۶۵

خضر ، ۴۳ ، ۸۸ ، ۱۳۰ ، ۱۴۳ ، ۱۵۱

۲۹۴

خضری قزوینی ، ملا ، ۴۳ ، ۲۱۳

خلاق المغانی ، ۳۳۶

خلدی ، ملا ، ۷۶ ، ۱۴۰ ، ۳۳۷

خلفی ، ملا ، ۷۶ ، ۲۵۱

خانی هروی ، میر محمد یوسف ، ۷۶ ، ۲۵۲

خلیفه الزمان اک : اکبر

خندان ، سلطان محمد ، ۵۴ ، ۲۲۷

خواجه ابن علی هروی ، ۲۲۳

خواجگی (کشمیری) ، ملا ، ۱۳۰

خواجه انصار / نصاری ، ۱۵۸ ، ۱۶۶

خواجه جهان ، ۲۷۲

خواجه خرد ، (مکه ای) ملا ، ۶۸ ، ۲۳۸

۳۰۷ ، ۳۱۱

خواجه زاده کابلی ، ملا ، ۷۶ ، ۲۵۰ ، ۲۵۱

خواجه زادهای نقشبندی ، ۲۹۳

خواجه کلان بیگ ، ۳۰۱ ، ۲۰۲ ، ۳۳۴

خواجه کلان سوداگر ، ۵۲

۲۴۲

رباعى ، سيد محمد ، ۷۹

نيز نک : محمد رباعى ، سيد

رجافى ، مولانا حسن على ، ۷۹ ، ۸۰ ، ۸۱

۲۵۴ ، ۲۵۸

رحيم داد ، خواجه محمد ، ۸۹ ، ۲۷۰

رسم ، ۶۲ ، ۱۷۹ ، ۲۶۵ ، ۲۹۲

رسمى ، ملا ، ۱۴۳ ، ۳۳۹

رضا ، امام ، ۲۶ ، ۴۱ ، ۴۵ ، ۱۰۱ ، ۱۳۰

رضافى ، حکيم محمد المتخاص ، ۴۱ ، ۲۱۱

رضى الدين نيشابورى ، ۴۱ ، ۲۱۱

روافى ، ملا ، ۱۴۳

روز بهان ، ۱۱۶ ، ۱۱۷ ، ۳۱۴

رکن السطنت ، ۱۴۴ ، ۳۳۹

رکن الدين محمد ، ۱۹۶

رياض الاسلام ، پرفسور ، ۳۴۰

ز

زال ، ۱۷۹ ، ۲۹۲

زاهد ، ۲۶۴

زليخا ، ۲۳ ، ۵۱ ، ۲۴۶

زرين قلم ، مولانا مبارک شاه ، ۲۲۴

زين ، شيخ ، ۲۳۸ ، ۲۵۵

زين الدين خوافى ، شيخ ، ۲۸۶

زين الدين على بيگ اتخدافى ، خواجه ، ۱۵۸

زين خان کوکک ، ۳۲۹

زين الدين محمود القواس البهبهاني ،

غوث العالم ، ۵۸ ، ۹۵ ، ۲۳۹ ، ۲۳۰

۲۷۸ ، ۲۸۶ ، ۲۸۸

زين الدين محمود کاتب ، مولانا ، ۲۲۶

زين الدين محمود واصفى ، ۲۸۸

زين خان کوکک ، ۲۱۶

زکى ، ملا ، ۱۰ ، ۱۷۰ ، ۱۷۱ ، ۱۷۳ ، ۱۷۴

ص

سادات بلده قم ، ۲۱۴

سادات ، ناصرى ، حسن ، ۱۷۶

ساقى کوثر ، ۳۰۱

سالار مسعود ، ۱۸۹

سام ميرزا (صفوى) ، ۲۹ ، ۲۰۲

سامرى ، ۴۷ ، ۴۸ ، ۵۰

سايلى ، مولانا ، ۸۲ ، ۲۶۱ ، ۲۶۲

سيکتيگن ، ۱۹

سپاهى ، ۲۹ ، ۳۰ ، ۳۱ ، ۲۰۰

سپاهى ، خدا دوست ، ۲۰۲

سپاهى ، شاه حسين ارغون ، ۲۰۲ ، ۳۱۲

سپاهيان اکبرى ، ۲۴۸

شورى ، ۲۰۹

سعد ، اتابک

سعد الدين کاشغرى ، مولانا ، ۲۲۹ ، ۳۱۱

سعد زنگى ، ۱۱۸ ، ۱۱۹

سعدى ، شيخ ، ۴۷ ، ۵۸ ، ۸۰ ، ۱۳۴

۱۵۰ ، ۱۸۱ ، ۱۹۱ ، ۳۰۳

سعید خان ، ۳۳۱

سعید خان ، سلطان ، ۱۸۵

سعید نفيسى ، ۱۷۷ ، ۱۸۷ ، ۱۸۸ ، ۱۹۳

سلاطين غزنوى ، ۱۸۸

سلطان ابو نصر ، مير ، ۴

سلطان احمد ، مير ، ۴

سلطان اسحاق ، مير ، ۴

سلطان بايزيد ، مير

نک : دورى هروى ، مير

سلطان پرويز ، ۸۶ ، ۲۶۶

سلطان حسين بايقرا

رک : بايقرا ، سلطان حسين

سلطان خليل ، مير ، ۴

سلطان سجز ، ۴

سیاوشانى (خواهه محمود اسحاق) ، ۲۲۷
 سید شریف ، میر ، ۵۹ ، ۳۳۲
 سید شریف باى حسنى ، میر ، ۲۶۷ ، ۲۶۸
 سبرى
 سبب الملوك دباوندی ، حكیم ، ۲۸۰
 سببى ، ۲۴۵
 سیمجورى ، ابوعلی ، ۲۱۰
 سیمی ، ۱۲۹

ش

شانی تكانو ، میرزا ، ۴۴ ، ۴۵ ، ۲۱۳
 ۲۱۴
 شاه اسمعیل ثانی ، ۴۹ ، ۲۳۶ ، ۳۲۸
 شاه اسمعیل صفوی ، ۱۶۸ ، ۱۷۸ ، ۱۷۹
 ۱۸۳ ، ۲۱۸ ، ۳۳۰
 شاه بدخشى ، میر ، ۲۲۲
 شاه بوداق قاجار ، ۲۰۲
 شاه جهان ، ۱۵۶ ، ۲۲۳ ، ۲۶۵ ، ۲۶۶
 ۲۷۸
 شاه حسن میرزا ارغون
 رك : شاه حسین میرزا ارغون
 شاه حسین میرزا ارغون ، ۱۱۴ ، ۲۰۲
 ۲۳۳ ، ۳۱۲ ، ۳۱۳
 شاه خراسان
 نك : رضا ، امام
 شاهرخ میرزا ، ۱۶۷
 شاهرضا فارسى ، حكیم ، ۲۱۱
 شاه رضى الدین اسماعیل حسینی دكی ، ۳۳۰
 شاه سنجان ، ۲۶ ، ۱۹۶ ، ۱۹۷
 شاه شجاع بیگ ارغون ، ۳۱۲ ، ۳۱۳
 شاه صفی ، ۲۷۶
 شاه همدان ، ۱۳ ، ۱۷
 شاه طهاسب صفوی ، ۲۹ ، ۳۰ ، ۴۸
 ۱۲۱ ، ۱۷۷ ، ۲۰۲ ، ۲۰۷ ، ۲۱۴

سلطانعلی ، میر ، ۴
 سلطانعلی ، ملا ، ۵۵ ، ۵۶ ، ۱۰۳ ، ۲۲۶
 ۲۲۷ ، ۲۵۳ ، ۲۸۸ ، ۲۹۷
 سلطان قاسم ، میر ، ۴
 سلطان مجد ماضی ، ۴
 سلطان مجد الدین ، ۴
 سلطان محمد ، میر ، ۴
 سلطان محمد استرآبادی ، ۹۸ ، ۲۸۲
 سلطان محمد خندان ، ۲۸۸
 سلطان محمد میرزا ، ۲۵۴
 سلطان محمد نور ، ۲۲۷ ، ۲۸۸
 سلطان محمود (سیستانی) ، ۶۳
 سلطان محمود ، میر ، ۴
 سلطان محمود تربتی ، ملا ، ۷۷
 سلطان یعقوب ، ۲۴۷
 سکندر ، ۲۳۸
 سلمان فارسى ، خواجه ، ۳۲۹
 سلمی ، ۲۸۴
 سام ، شهزاده ، ۹۶ ، ۲۶۳ ، ۳۲۶
 سلیان ، ۱۳۰
 سلیان ، میرزا ، ۲۸۳ ، ۳۳۱
 سنائی ، ۷۰ ، ۱۸۸
 سنجان ، خواجه ، ۱۹۷
 سنجر ، ۱۸۸ ، ۲۳۸
 سنجر سلطان ، ۳۶
 سهراب ، ۲۶۵ ، ۳۲۹
 سهل بن عبدالله تستری ، ۳۱۵
 سهمی ، ملا ، ۱۳۷ ، ۳۳۴ ، ۳۳۵
 سهیلی خوانساری ، ملا ، ۱۶۴
 سیانی ، ۲۰۶
 سیاق ، میرجان ، ۳۷ ، ۲۰۶

شمس الدین کرت ، ملک ، ۳۲۹	۲۱۸ ، ۲۱۹ ، ۲۲۸ ، ۲۴۹ ، ۲۵۴
شمس الدین میرزا ، ۱۵۷	۲۷۴ ، ۲۷۷ ، ۲۷۷ ، ۳۰۴ ، ۳۳۲
شمس قیس رازی ، ۶۰	۳۲۳
شہاب خان ، ۸۴ ، ۲۶۳	شاه عباس صفری ، ۴۴ ، ۱۵۸ ، ۱۵۹
شہاب معانی ، مولانا ، ۲۴۳	۱۷۰ ، ۲۱۸
شہباز خان کنبو ، ۱۶۸	شاه محمد ، ۸۰ ، ۸۱
شہسوار بیگ	شاه محمد غیبی فروش ، ۶۹
نک : نادم ، ملا	شاه محمد قلاتی ، ۲۸۵
شہیدی ، ۲۴۲	شاه میرزا ، ۳۰۵
شیبک خان ، ۵۵	شاہی ، ۱۰۴ ، ۱۰۵
شیخ احمد (شیخ زادہ سہروردی) ، ۲۲۴	شہلی ، ۳۱۵
شیخ احمد ، قاضی ، ۲۳۳	شجاع ، ۱۸۲
شیخ الاسلام ، ۲۵۳	شجاع الدولہ بن ابوالمنصور خان صفدر
شیخ زادہ سہروردی	جنگ ، ۲۶۳
نک : شیخ احمد	شرف الدین محمود بن عبداللہ مزدکانی ، شیخ
شوخی ، ملا ، ۷۱ ، ۳۴۳	۱۸۶
شیر خان افغان ، ۱۵۸ ، ۲۴۰	شرف جہان ، میرزا ، ۴۸ ، ۴۹ ، ۸۱
شیرین ، ۳۹ ، ۱۳۱	۲۱۴ ، ۲۵۴ ، ۳۰۳
ص	شریبہ ، نور الدین ، ۱۶۶
صاحب بن عباد ، ۱۹۳ ، ۱۹۴ ، ۱۹۵	شطاح فارس ، ۳۱۴
صاحبقران (تیمور) ، ۲ ، ۶۳	شعوری ، ملا ، ۸۳ ، ۸۴ ، ۸۵ ، ۲۶۲
صاحبقران ثانی ، ۱۵۷	۲۶۳
صادق حلوائی ، ملا ، ۹۳ ، ۲۵۰ ، ۲۷۵	شفائی ، ۴
۳۳۱	شفیق ، لچھمی نراین ، ۲۷۰ ، ۲۶۳
صادق محمد خان ابن باقر ہروی ، ۲۰۷	۲۹۵
صادق ہمدانی ، ۲۲۹ ، ۲۳۷	شکوهی ہمدانی ، ۱۷۰
صالحی ، محمد میرک ، ۹۷ ، ۱۸۰ ، ۲۸۱	شمس الدین ، خواجہ ، ۹۵ ، ۲۷۷ ، ۲۷۸
صبا ، مولوی مظفر حسین ، ۲۳۹	شمس الدین روجی ، ۱۱۳ ، ۳۱۱
صبری ، ملا ، ۱۳۳ ، ۳۲۹	شمس الدین علی شیرازی ، حکیم (عین الملک)
صبری ، ملا (قاسم کوہ بر) ، ۹۹ ، ۲۸۲	۵۸ ، ۵۹ ، ۲۳۱
۳۸۳	شمس الدین محمد خان آنکہ ، ۳۰۷ ، ۳۰۸
صبری روزبہان ، ملا ، ۱۸۱	
صبوحی ، ملا ، ۹۶ ، ۹۷ ، ۲۷۸ ، ۲۷۹	
۲۸۲ ، ۲۸۱	

صدر الدین ابو محمد روزبهان بزرگ ، شیخ ،

۳۱۴

صدر الدین محمد ، ۲۵۵

صدر حنا تراش ، ملا ، ۶۰ ، ۲۳۳

صدق ، مولانا ، ۹۸ ، ۲۸۲

صدق ، ۳۷ ، ۲۰۶

صدیق حسن خان ، ۲۲۹

صدیقی ، محمود الحسن ، ۲۷۰

صفا ، ذبیح الله صفا ، ۱۹۳ ، ۲۰۴

صفائی ، ملا ، ۳۴ ، ۳۵ ، ۲۰۳

صفی ، شاه ، ۹۴ ، ۲۷۶ ، ۲۷۷

صبی ، ملا فخری ، ۸۹ ، ۲۶۹

صفی الدین زاهد ، شیخ ، ۱۱۸

صلحی ، ملا ، ۹۵

صنعی ، ملا ، ۹۴ ، ۲۷۷

صوی ، ملا محمد ، ۳۹

صیفی همدانی ، ملا ، ۱۶ ، ۱۷ ، ۱۸۷

ضجاک ، ۳۱۵

ض

ضمیری اصفهانی ، مولانا ، ۱۸۱ ، ۱۸۸

ضمیری همدانی ، ملا ، ۱۷ ، ۱۸۷

ط

طالب آملی ، ملا ، ۱۳۸ ، ۲۱۷ ، ۳۳۶

طالب اصفهانی ، بابا ، ۴۵ ، ۲۱۴ ، ۲۱۵ ، ۲۱۶

طالب ترمذی ، ملا ، ۳۳۶

طالعی ، ملا ، ۱۰۲ ، ۲۸۷

طاهر شاه ، ۱۳۴ ، ۳۱۴ ، ۳۳۰

طاهر بلخی ، ۳۱ ، ۳۳

طاهر زیارت گاهی ، حافظ ، ۹۵

طاهر علوی ، ملا ، ۹۹

طاهری ، ۳۴

طاهری شهاب ، ۲۱۰

طايفه چغتائيه ، ۲۴۸

طبعی لاهوری ، مولانا ، ۱۳۰

طبقه ترکمانیه ، ۱۷۰

طرزی ، ملا ، ۶۳ ، ۶۴ ، ۶۵ ، ۶۶

طریق ، ملا ، ۶۱ ، ۲۳۳

طلوعی ، ملا ، ۲۲ ، ۲۳ ، ۲۴ ، ۱۹۲ ، ۱۹۳

طفیلی اصفهانی ، ملا ، ۱۰۱ ، ۱۰۲ ، ۲۸۷

طفیلی (شهدی) ، مولانا ، ۱۰۱ ، ۲۸۶

طیب ، ۴۶

طیب ، شاه ، ۱۰۰ ، ۱۰۱ ، ۲۸۶

ظ

ظریفی ، ۳۳۵

ظفر خان ، ۳۲۹

ظهوری ، ۱۸۳

ظهير ، مولانا ، ۵۰

ع

عابد اصفهانی ، ملا ، ۸۸ ، ۲۶۸

عادل ، ۱۰۴ ، ۲۹۰

عارف ، حکیم ، ۱۲۸ ، ۳۲۶

عارف ، ملا (با یزید پورانی) ، ۱۰۳ ، ۲۸۷

عارف قندهاری ، ۲۳۲ ، ۲۳۴

عالمی ، ملا ، ۸۷ ، ۲۶۷ ، ۲۶۸

عباس بن محمد رضا قمی ، ۲۰۵

عباس سلطان ، ۲۴۶

عبدالباقي ، شیخ ، ۱۰۳

عبدالباقي نهاوندی ، ۲۲۲ ، ۲۱۳ ، ۳۲۵

عبدالحی ، میر ، ۱۰۵ ، ۲۹۰ ، ۲۹۱

عبدالحی استرآبادی ، میر ، ۲۷۷

عبدالحی حبیبی افغانی ، ۱۶۶

عبدالخالق ، ملا ، ۹۰ ، ۲۷۲

عبدالرحمن بن موید بیگ ، ۱۹۹

عبدالرحمن پشתי ، ۱۸۹ ، ۱۹۰

۲۲۶، ۲۵۱، ۲۶۱، ۲۷۵، ۲۸۷،

۲۸۹

عثمان رخ، ۳۷، ۲۰۶

عراق، شیخ، ۱۱۸

عرب، میرزا، ۴، ۶، ۱۵۷

عرفی تبریزی کمانگر، مولانا، ۳۱۴

عرب بہادر، ۲۸۰

عز الدین یوسف، امیر، ۲۵۲

عزی، ۳۲۵

عزیز احمدی، ۲۳۷

عزیز اللہ، میر، ۸۶، ۲۶۴

عزیز اللہ قمی، میر، ۲۴۵

عزیز کوکلتاش / کوکک، ۱۱۲، ۲۱۳

۱۹۱، ۳۰۷، ۳۰۸، ۳۳۴، ۳۳۵

عسجدی، ۲۰، ۱۹۱

عسکری، میرزا، ۵۲، ۲۲۲، ۳۰۰

عشقی، ۱۰۴، ۲۸۹

علاء، میر سید علاء الدین (قنوجی)، ۸۷

۲۶۶

علاء الدولہ کاسی قزوینی، میر، ۱۰۵

۲۰۱، ۲۰۶، ۲۱۷، ۲۲۸، ۲۳۱

۲۳۸، ۲۴۳، ۲۴۴، ۲۵۱، ۲۵۲

۲۵۸، ۲۶۲، ۲۷۶، ۲۷۷، ۲۷۸

۲۷۹، ۲۸۶، ۲۸۷، ۲۶۰، ۲۹۲

۲۹۷، ۳۰۵، ۳۳۴

علاء الدین (خوافی)، خواجہ، ۲۷۷

علاء الدین ہروی، مولانا، ۲۸۸

علاء الدین لاری، مولانا، ۴۲، ۲۱۲

علاء الدین مکتب دار، مولانا، ۲۲۹

علمای نقشبند، ۲۲۹

علمی، ملا، ۸۵، ۲۶۳

عبدالرزاق، ملا، ۴۸، ۸۶، ۲۱۹

عبدالرزاق، میر، ۱۱۷

عبد السبحان، ۱۹۹

عبدالعزیز، میر، ۱۸۳

عبد العلی، ترخان، میرزا، ۳۱۳

عبد الغفور تاشکندی، ۲۲۹

عبد الغفور لاری، مولانا، ۸۸، ۲۶۸

عبد القدوس گنگوہی، ۲۳۷

عبد الکرم کاشانی، میرزا، ۱۵۸

عبد اللہ انصاری، خواجہ، ۵، ۱۶۶، ۱۶۷

۳۱۱

عبد اللہ خان، ۵۴

عبد اللہ سلطانپوری، ۲۱۲

عبد اللہ طباطبائی، ۵۳، ۲۲۴

عبد اللہ فرغودی، ۸۸، ۲۶۸

عبد اللہ قانونی، میر، ۲۹۱

عبد اللہ کتابدار، امیر، ۳۳۴

عبد اللہ مروارید، ۵۵، ۳۳۲

عبد اللہ وفادار، ۷۷

عبد اللطیف بن عبد اللہ عباسی گجراتی، ۲۰۹

عبد المقتدر، ۱۶۵

عبد النبی فخر الزمانی قزوینی، ملا، ۱۶۴

۱۷۴، ۱۷۵، ۲۰۸، ۳۰۴، ۳۳۶

۳۳۸

عبد الرحمن لاہوری، شیخ، ۲۵۲

عبد الواسع جبلی، ۱۸۸

عبد الوہاب، شیخ، ۱۰۳، ۲۸۸

عبدی شروانی، ۲۲۱

عبدی ناگوری، ۱۰۶، ۲۹۳

عبدی نیشابوری، مولانا، ۲۸۸

عبد اللہ خان، ۲۹، ۵۴، ۱۱۹، ۲۰۲

عہدی ، ۸۹ ، ۲۷۰
 عہدی ، ۲۹۵
 عوفی ، ۱۹۳ ، ۱۹۴
 عیسیٰ ، ۴۷ ، ۶۱ ، ۱۲۸ ، ۱۴۶ ، ۱۵۰
 عیسیٰ ، قاضی صفی الدین ، ۱۰۵ ، ۱۰۶ ، ۲۹۲
 عیسیٰ ترخان ، میرزا ، ۶۱ ، ۶۲
 عین الملک ، حکیم
 نک : شمس الدین علی شیرازی

غ

غازان خان ، ۲۲۴
 غباری ، ۹۰ ، ۲۷۰ ، ۲۷۲
 نیز نک : قاسم علیخان
 غباری اردستانی ، قاسم بیگ خان ، ۲۷۲
 غزالی (معاصر ملا نوری) ، ملا ۱۲۳
 غزالی مشہدی ، ۲ ، ۳۷ ، ۱۰۸ ، ۲۰۷
 ۳۰۰ ، ۳۰۱ ، ۳۲۳

غواص ، ۱۲۹
 غیاث الدین احمد ، مولانا ، ۲۲۹
 غیاث الدین منصور ، امیر ، ۲۱۷ ، ۲۵۵
 ۲۶۹ ، ۲۷۴

ق

فاروق ، ۳۷ ، ۲۰۶
 فاضل لاہوری ، ملا ، ۳۷ ، ۲۰۶
 فتح اللہ ، حکیم ، ۸۶ ، ۲۶۵
 فخر الدولہ دیلمی ، ۱۹۳
 فخر الدین سہاک ، میر ، ۱۷۶
 فخر الدین علی ، ملا ۸۹ ، ۲۶۹
 نیز نک : صفی ، ملا فخری
 فخری ، مولانا ، ۳۰ ، ۸۹ ، ۲۰۱ ، ۲۶۹
 فراہی (ابو نصر) ، ۲۰۵
 فرخی ، ۲۰ ، ۱۹۱

علی رض ، ۳۷ ، ۲۰۶ ، ۲۷۹ ، ۳۰۱
 علی احمد ، ملا ، ۶۳ ، ۱۵۶ ، ۲۳۷
 علی اکبر ، میر ، ۹۹
 نیز نک : ثانی خان ہروی
 علی الہادی ، مولانا سید ، ۲۲۰
 علی بن شہاب بن محمد الہمدانی ، میر سید ،
 ۱۲ ، ۱۳ ، ۱۶ ، ۱۷ ، ۱۳۱ ، ۱۸۶
 علی بن موسیٰ الرضا ، امام ثامن ، ۹۸ ،
 ۱۸۰

علی خازن ، ۳۳۴
 علی رضا خوش نویس ، مولانا ، ۱۵۸
 علیشاہ ہوستین دوز ، استاد ، ۳۲
 علیشیر نوابی ، میر ، ۳۰ ، ۳۲ ، ۵۵
 ۱۰۳ ، ۱۲۲ ، ۱۲۳ ، ۱۳۹ ، ۲۲۷
 ۲۲۸ ، ۲۴۱ ، ۲۷۰ ، ۳۰۰ ، ۳۱۱
 ۳۲۲

علی طباطبایا ، سید ، ۲۳۲ ، ۳۳۰
 علی قلی خان زمان ، ۲۱۲ ، ۲۶۳ ، ۲۸۵ ، ۳۲۳
 علی مرتضیٰ
 نک : علی
 علی مشہدی ، میر ، ۲۲۷
 علی موسیٰ الرضا

نک : علی بن موسیٰ الرضا
 علی نقی کمرہ ، ۳۰۳
 علی نیاز ، مولانا ، ۱۳۱
 علی ہمدانی ، میر سید
 نک : علی بن شہاب . . . ہمدانی
 عاد الدین فضل اللہ ایبوردی ، شیخ ، ۳۱۱
 عمر رض ، ۳۷
 عمر شیخ میرزا ، ۱۸۵ ، ۳۲۲
 عمید الملک ، ۳۳۱
 عنہری ، ۲۰ ، ۱۹۱ ، ۲۱۰

فردوسی ، ۲۰ ، ۲۱ ، ۴۷ ، ۱۳۹ ، ۱۰۵ ،

۱۸۸ ، ۱۹۱

فردی ، ملا ، ۱۴۱ ، ۳۳۷

فرقی جوشقانی ، ابو تراب بیگ ، ۱۵۸

فرهاد ، ۲۰ ، ۹۸ ، ۱۱۳ ، ۱۳۱ ، ۱۴۳ ، ۱۶۲

فریبی بخاری ، ۹۳ ، ۲۷۵

فرید بهکری ، ۱۵۷ ، ۳۳۱

فریدون ، ۳۳۵

فصیح الدین احمد . . . فصیح خوانی ، ۱۶۷

فصیح ، مرزا

نک : فصیحی انصاری ، مولانا

فصیحی ، انصاری ، مولانا ، ۵ ، ۶ ، ۷ ، ۸ ،

۱۵۷ ، ۱۵۸ ، ۱۵۹ ، ۱۶۰ ، ۱۶۲ ، ۱۶۳

۱۶۴ ، ۱۶۵ ، ۱۶۶ ، ۱۶۸

فطرقی ، ملا ، ۱۴۲

فضل الله ، میر ، ۱۱۶

فضلی ، ملا ، ۱۲۶

فتیر (= قاطعی) ، ۳۲ ، ۳۵ ، ۳۶ ، ۳۷ ،

۴۲ ، ۴۷ ، ۵۳ ، ۵۴ ، ۶۱ ، ۶۲ ،

۶۴ ، ۶۹ ، ۸۰ ، ۹۱ ، ۹۹ ، ۱۰۷ ،

۱۱۴ ، ۱۲۰ ، ۱۲۱ ، ۱۵۰

فکری نور بخشی ، ملا ، ۱۱۵ ، ۳۱۴

فنائی چغتائی ، ۹۱ ، ۲۷۳ ، ۲۷۴

فهمی ، ۱۸۲

فهمی ، میر ، ۷۱ ، ۲۴۲

فهمی استرابادی ، ملا ، ۹۲ ، ۲۷۴

فهمی کاشی ، ملا ، ۹۱ ، ۲۷۳

فهمی هروی ، ملا ، ۱۱۵ ، ۳۱۳

فیاضی ، ابوالفیض نک : فیضی ابوالفیض

فیضی ، شیخ ابوالفیض ، ۱۸۲ ، ۲۱۶

فیضی ، ملا ، ۹۲ ، ۲۷۴

فیضی هروی ، میر ، ۳۱

ق

قاسم ، حیدر ، ۹۹

قاسم ، محمد ، ۹۹ ، ۱۰۰

قاسم (خبیثه) ، ملا ، ۴۷ ، ۱۴۹ ، ۱۵۰

قاسم ، مولانا نک : قاسم خبیثه

قاسم ، مولانا ، ۲۱۶

قاسم ، میر محمد ، ۵۲

قاسم اسلان نک : نور الله ، ملا

قاسم بیگ نک : حالتی هراسانی

قاسم جنابادی ، میرزا ، ۵۵ ، ۲۲۸

قاسم خان ، ۱۱۶

قاسم خان ، ۲۷۷

قاسم شادی شاه ، ملا ، ۷۷ ، ۲۵۲ ، ۲۸۸

قاسم علیخان ، ۹۰ ، ۲۷۰ ، ۲۷۱ ، ۲۷۲

نیز نک : غباری

قاسم کاهی میانکالی ، ملا

نک : کاهی ، ملا قاسم

قاسم لطیفه ، ۳۶

قاسم مبرکی ، میرزا ، ۲۵۰

قاسم نور بخش ، شاه ، ۲۷۶

قاسمی نک : قاسم جنابادی

قاضی جهان ، ۴۸ ، ۲۱۷ ، ۲۱۸

قاضی زاده کاشان ، ۶۱ ، ۶۲ ، ۲۳۳

قاضی عیسی نک : عیسی ، قاضی صفی الدین

قاضی لاغر ، ۶۲ ، ۲۳۳ ، ۲۳۴

قاضی یزدی ، ۲۸۰

قاطعی هروی ، ملا ، ۱ ، ۴۳ ، ۴۷ ، ۴۸ ،

۵۸ ، ۶۵ ، ۶۶ ، ۹۹ ، ۱۱۵ ، ۱۲۳ ،

۱۴۶ ، ۱۴۷ ، ۱۴۸ ، ۱۵۰ ، ۱۵۱ ،

۱۵۲ ، ۱۶۸ ، ۱۹۰ ، ۱۹۱ ، ۲۳۹ ،

۲۵۸، ۲۶۵، ۲۶۷، ۲۶۸، ۲۷۴،
۳۰۵، ۳۰۶، ۳۱۴، ۳۳۶،
قتاوه، ۳۱۵،
قدری شیرازی، ۱۶۸،
قدسی، ملا، ۱۱۵، ۳۱۴،
قراری، نور الدین محمد، ۲۲۰،
قرلباش، ۲۱۱، ۲۵۲،
قتلیق، ۲۹۹،
قصه، میر، ۱۳۵،
قطب الدین مودود چشتی، خواجه، ۱۹۶،
قطران، حکیم، ۳۸، ۲۰۷،
قلاج ارسلان خان عثمان، ۲۱۱،
قلاج طمعاج خان ابراهیم بن حسین، ۳۱۱،
قلیج خان، نواب، ۵۲، ۲۷۷،
قمر آریان، دکتر، ۲۲۸،
قوام الدین نور بخش، شاه، ۲۷۶، ۲۷۷، ۳۱۴،
قیدی شیرازی، ملا، ۹، ۱۶۸، ۱۶۹،
قیصر، ۱۰۵، ۲۳۸، ۲۹۲،

ک

کامران، میرزا، ۲۷، ۲۸، ۶۳، ۱۸۵،
۱۹۹، ۲۰۲، ۲۲۲، ۲۷۲، ۳۱۲، ۳۱۳،
کاسی قزوینی، میر علاء الدوله، ۲۲۳،
۲۲۵، ۲۲۶، ۲۹۲،
کاؤس کی، ۳۲۹،
کاهی، ملا قاسم، ۴۶، ۴۷، ۱۴۹، ۱۵۰،
۳۰۰، ۳۰۱، ۳۰۲،
کلاسی، ملا، ۱۴۴،
کلان بیگ المتخلص به سپاهی، خواجه،
۲۹، ۲۰۰،
کلبی، ۳۱۵،
کلنگ، میر، ۵۴، ۲۲۵،
کلی، میر، ۱۲۰،

کهال اسماعیل، ۱۳۹، ۲۳۶،
کهال الدین ابوالفضل اسماعیل اصفهانی، ۳۳۶،
کهال الدین بهزاد، استاد، ۲۲۸،
کهال الدین حسین (پدر غلام الدین لاری)،
۲۱۲،
کهال الدین حسین شیرازی، ۲۹۹،
کهال الدین حسین میر نظام الملک، ۳۳۱،
کهال الدین حسین واعظ کاشفی
نک: واعظ، مولانا حسین کاشفی
کیچک، خواجه، ۲۰۰،

گ

گدایی، شیخ، ۶۶، ۷۲، ۲۴۰،
گرشاسب، ۶۲،
گبرگ بیگم، ۳۱۲،
گلچین معانی، احمد، ۱۶۴، ۱۷۶، ۳۰۴،
گوهر شاد، آغا، ۱۶۷،
گیو، ۲۰،

ل

لات، ۳۲۵،
لاچین، ۲۲۵،
لاغر، قاضی
نک: قاضی لاغر
لجهمی نراین شفیق
نک: شفیق، لجهمی نراین
لشکر خان، میر بخشی، ۳۳۵،
لطفی تبریزی، ملا، ۱۲۴، ۱۲۵، ۳۲۴،
لو استریچ، ۲۵۹،
لیلی، ۶، ۲۷، ۳۰، ۶۹، ۱۸۴، ۲۴۴،

م

ماه بیگم، ۳۱۲،
ماهنامه، ۲۶۳، ۲۸۵،
ماهرویان کجراتی، ۲۴۲،
مجد الدین محمد خوافی، خواجه، ۳۳۱،
مجنون، ۶، ۲۷، ۳۰، ۶۹، ۸۸، ۱۱۳،

محمد خدا بنده ، شاه سلطان ، ۱۷۷ ، ۲۱۱ ،
 محمد رباعی ، سید ، ۷۹ ، ۲۵۹ ،
 محمد سعید مشهدی ، میر ، ۳۲۸ ،
 محمد صادق ، میرزا ، ۲۱۰ ، ۳۳۸ ،
 محمد صادق خان ، ۳۷ ، ۲۰۷ ،
 محمد صادق شیخ ، ۲۸۹ ،
 محمد صادق همدانی ، ۳۳۷ ،
 محمد صدر اندجانی ، مولانا ، ۲۰۰ ،
 محمد صوفی ، ملا ، ۲۰۸ ، ۲۰۹ ، ۲۱۰ ،
 محمد عارف قندهاری ، ۳۳۰ ،
 محمد فرخ سیر پادشاه ، ۳۴۰ ،
 محمد قاسم (الفتی) ، مولانا ، ۲۲۲ ،
 محمد قاسم کوه بر ، ۹۹ ، ۲۸۲ ، ۲۸۳ ، ۲۸۶ ،
 محمد قلیخان پسر مرتضی قلیخان ، ۱۷۰ ،
 محمد کورت ، ۳۲۹ ، ۳۳۰ ،
 محمد محسن ، ۱۴۳ ،
 محمد معصوم بکری ، ۲۸۸ ، ۳۱۲ ، ۳۱۳ ،
 محمد قلی قطب شاه ، ۳۰۵ ،
 محمد کنبو ، شیخ ، ۲۹۸ ،
 محمد معصوم کابلی ، ۲۸۰ ،
 محمد مقیم ارغون ، میرزا ، ۳۱۷ ،
 محمد ملک طبسی ، خواجه ، ۲۹ ، ۳۰ ،
 محمد میرک ، میر ، ۳۳۲ ،
 محمد ناظم ، ۱۹۰ ،
 محمد یزدی ، ملا ، ۲۸۰ ،
 محمد یوسف ، خواجه ، ۳۶ ،
 محمد یوسف (خلقی) ، میر ، ۷۶ ،
 محمد یوسف خان بن قاضی حسن استرآبادی ،
 میر ، ۷۸ ،
 محمد یوسف صوفی ، ۲۱۰ ،
 محمود (سیاوشانی) ، خواجه ، ۲۲۷ ،
 محمود ، سلطان ، ۲۲۴ ، ۲۳۶ ،
 محمود ، شاه ، ۲۸۶ ،

۱۴۰ ، ۱۴۲ ، ۱۴۳ ، ۱۸۰ ، ۱۸۴ ،
 ۲۴۴ ، ۲۹۰ ،
 محب علی خان ، ۳۱۲ ،
 محشم کاشی ، ۱۸۱ ، ۱۸۲ ،
 محرم بیگ کوکه ، ۲۷ ، ۲۸ ، ۱۹۸ ،
 محسن کابلی ، ملا ، ۴۲ ،
 محمد آقای غنچوانی ، جاج ، ۲۰۸ ،
 محمد ایراهیم کشمیری (طلوعی) ، ۱۹۲ ،
 محمد (ابن خواجه رحم داد) ، ۸۹ ،
 محمد اصغر ، ۲۲۳ ،
 محمد امین ، حافظ ، ۵۴ ، ۲۲۷ ،
 محمد امین زاهد ، مولانا ، ۲۴۰ ،
 محمد امین ملک پوری ، ۹۵ ، ۲۷۸ ،
 محمد باقی ترخان ، ۲۳۳ ، ۲۱۳ ،
 محمد باقی ، خواجه ، ۳۶ ،
 محمد بشیر حسین ، دکتر ، ۲۱۹ ،
 محمد بن احمد . . . الانصاری الهروی ، ۲۶۶ ،
 محمد بن عبدالملک ، خواجه ، ۳۱۰ ،
 محمد بن قیس ارزوی ، شمس الدین ، ۱۹۶ ،
 محمد بن مسعود مسعودی مروزی بخاری حنفی ،
 شرف الدین ، ۲۱۱ ،
 محمد بن مولانا نور الله ، مولانا ، ۲۲۷ ،
 محمد تغلقشاه ، ۳۲۹ ، ۳۳۰ ،
 محمد جهانگیر (پادشاه) ، ۲ ، ۱۰ ،
 محمد حسین (بقانی) ، ۲۴۸ ،
 محمد حسین (بن ملا صدق) ، ۲۸۲ ،
 محمد حسین ، حافظ ، ۹۰ ،
 محمد حکیم ، میرزا ، ۸۹ ، ۹۳ ، ۱۳۶ ،
 ۲۷۶ ، ۲۸۳ ، ۳۳۱ ، ۳۳۲ ،
 محمد حنفیه بن علی المرتضی ، ۱۸۹ ،
 محمد خان تکار ، ۴۴ ، ۲۵۳ ،
 محمد خان شهبانی ، ۲۸۸ ،

- محمود ، شیخ ، ۲۷۸
 محمود ، میر ، ۲۸۸
 محمود اسحق ، خواجہ ، ۲۲۷ ، ۵۴
 محمود بن سبکتگن ، سلطان ، ۱۹ ، ۲۰ ، ۲۴ ، ۱۴۳ ، ۱۸۹ ، ۱۹۰ ، ۱۹۱ ، ۲۱۰
 محمود فرخ ، استاد ، ۱۶۸
 محمود واصفی ، زین الدین ، ۲۰۳
 محمودہ خاتون ، ۴
 محوی ، میر مغیث ، ۱۸۰
 مدرس رضوی ، استاد محمد تقی ، ۱۸۹
 مراد ، شہزادہ ، ۲۰۷ ، ۹۶
 مراد کوکہ ، ۲۶۳ ، ۱۹۸ ، ۲۷
 مرتضی علی ، ۲۰۶
 مرزایان گجرات ، ۲۲۹
 مرشد بروجردی ، ۱۸۷
 مروی ، ۱۲۰
 مریم ، ۱۲۸
 مریم مکانی ، ۳۲۸ ، ۱۳۱ ، ۸۶
 مستعصم بالله عباسی ، ۲۲۴
 مستی ، ۲۶۸ ، ۸۹ ، ۸۸
 مسعود ، سالار ، ۱۹
 مسعود ، سلطان ، ۱۹
 مسعود بن سپہ سالار امیر ساهوین میر غطاء
 اللہ علوی ، امیر ، ۱۸۹
 مسعود بن محمد سلجوقی ، ۱۸۸
 مسیب خان بن محمد تکلو ، ۲۱۱ ، ۱۷۷
 مسیح ، ۴۷ ، ۹۸ ، ۱۵۰ ، ۱۵۵ ، ۱۶۱ ، ۲۹۹ ، ۲۹۲
 مسیحا ، ۲ ، ۱۲۳
 مشرقی ، میرزا ، ۴۰ ، ۲۱۰
 مشکوہ رازی ، ۱۵۶
 مصطفی ، ۲۰۶
 مصنف (= قاطعی) ، ۱۹ ، ۲۱ ، ۳۲ ، ۳۴ ، ۴۲ ، ۴۹ ، ۵۱ ، ۵۴ ، ۵۶ ، ۶۷ ، ۷۰ ، ۷۱ ، ۹۵ ، ۱۱۹ ، ۱۳۷
 مطری ، ۲۸۳ ، ۲۸۶
 مطیع ، ملا ، ۱۳۴
 مظاهر مصفا ، ۱۷۶
 مظفر قصہ خوان ، ملا ، ۱۳۵
 مظفر ہروی ، ملا ، ۱۳۴ ، ۳۲۹
 مطہری کشمیری ، ملا ، ۱۲ ، ۱۳ ، ۱۶
 ۱۸۰ ، ۱۸۲ ، ۱۸۳ ، ۱۸۴ ، ۱۸۵
 معز الدین حسین کرت ، ملک ، ۳۲۹
 معز الدین محمد ، میر ، ۹۲ ، ۲۷۴
 معز الملک ، میر ، ۹۶ ، ۲۷۹ ، ۲۸۰
 معزی ، ۱۸۸۰
 معظم ، خواجہ ، ۸۸ ، ۹۶ ، ۲۷۹ ، ۳۰۲
 معصوم خواجہ ، ۱۰۴ ، ۲۸۹
 معصوم فرغودی ، محمد ، ۱۲۴ ، ۲۸۰ ، ۳۲۴
 معین الدین ، قطب المحققین خواجہ ، ۲۰۸
 معین فرغودی ، خواجہ ، ۱۲۴ ، ۳۲۴
 مفلس اوزبک ، میرزا ، ۳۲۴
 مقصود رضای ، ۱۸۲
 ملا زادہ ، ۸۹ نیز نک : فخری ، مولانا
 ملا زادہ سمرقندی ، ۵۶
 ملا شاہ (انسسی) ، ۵۱ ، ۹۱ ، ۲۲۱ ، ۲۷۳
 ملا میر ، ۵۳
 ملاہ روم ، مولوی ، ۴۷ ، ۱۱۴ ، ۱۵۰
 منصور (حسین ابن) ، ۶۶ ، ۱۳۵
 منصور ، میر ، ۱۱۶ ، ۱۱۷
 منطقی ، ابوالمنصور ، ۲۵ ، ۱۹۳ ، ۱۹۴
 منوچہری ، ۲۱۰

میر میران اصفهان ، ۲۷۴

میلی ، علی قلی ، ۳۰۳

ن

نادم ، ملا ، ۱۴۲ ، ۳۳۷

نادری سمرقندی ، مولانا ، ۲۳۹

ناصر خسرو ، ۲۰۷

نامی ، فراهی . مولانا ، ۱۳۶

نبی مرسل ، ۲۹۲

نجفی ، عبدالعلی ، ۱۸۰

نذیر احمد ، د کتر ، ۳۰۲

نرگسی ، مولانا ، ۳۰۶

نزهتی ، ملا ، ۱۳۱ ، ۱۳۲ ، ۳۲۸

نشانی ، ۱۵۶ ، ۲۳۶

نصر آبادی ، ۱۷۱

نصیر الدین طوسی ، خواجه ، ۱۵۶

نظام ، شیخ ، ۲۹۲

نظام الدین ابن مولانا علاء الدین مکتب دار ،

مولانا ، ۲۲۹

نظام الدین بخشی ، میر ، ۱۶۸ ، ۲۴۸ ، ۳۲۴

نظام الدین احمد قزوینی ، مولانا ، ۳۱۷

نظام الملک (دیوان سلطان حسین میرزا) ، ۱۳۶

نظام الملک حسن ، ۲۰۴

نظام الملک طوسی ، ۳۳۲

نظامی عروضی سمرقندی ، ۱۵۶

نظامی گنجه ای ، شیخ ، ۲۵۴ ، ۲۵۵

نظیری نیشابوری ، ملا ، ۱۱ ، ۱۷۴ ، ۲۱۶

۳۳۷

نقشبند خواجه ، ۵۴ ، ۱۳۷

نفیس الدین ، ملا ، ۲۱۴

نفیسی ، ۱۶۸ نیز نک : سعید نفیسی

نگاهی ، ملا ، ۱۳۱ ، ۳۲۸

نودود ، خواجه ، ۱۹۷

نوزون الملک ، ۳۲۵

نوسی ، ۲۶ ، ۲۷ ، ۱۷۳

مولانا زاده (ناشکندی) ، ۲۶۸

مولانا زاده سمرقندی ، ۲۰۳

مولای متقیان ، ۳۰۱

مومن کروری ، خواجه ، ۱۲۳

مهراب ، ۶۲

میان خان جبال ، ۲۹۸

میر جان اسد غابادی ، مولانا ، ۱۶۷

میر جان دهل ، ۲۶۰

میر خلیفه ، ۲۱۳

میر خواند ، ۲۰۵

میر دوری ، ۵۴

میرزا عیسی ، ۲۳۳

میرزا غازی ترخان ، ۲۱۴ ، ۲۱۵

میلی ، میرزا قلی ، ۱۸۰

میرزایان الغ میرزایی ، ۲۲۸

میرزایان تکلو ، ۲۱۰

میر عزیز ، ۶۱ ، ۶۲

میر علی ، ملا ، ۵۴ ، ۱۱۹ ، ۲۲۶

میرک ، خواجه ، ۲۶۰

میرک ، شیخ ، ۲۸۸

میرک ، قاضی ، ۴۹ ، ۲۲۰

میرک شاه محدث ، ۲۵۴

میر کلان ، ملا ، ۳۶۹

میرک کلان کوهی ، ملا ، ۱۱۳ ، ۳۱۱

میرک ، میر محمد ، ۱۳۷

میر کاتب ، ۹۰ ، ۲۷۳

میر محمد ، شیخ ، ۱۰۳ ، ۲۸۸

میر میخچه ، ۲۳۸

نور ، سلطان محمد ، ۵۴

نور الدین ، حکیم ، ۴۸ ، ۲۱۹

نور الدین ، شیخ ، ۲۳۸ ، ۲۵۵ ، ۲۵۶

نور الدین ، قاضی ، ۱۷۵ ، ۱۷۶ ، ۱۸۱

نور الدین عبدالرحمن جامی ، ۲۹۹

نور الدین محمد ترخان ، ملا/مولانا ، ۲۹۶ ، ۲۹۷

نور الله ، ملا/مولانا ، ۱۱ ، ۱۱۰ ، ۲۲۷

۳۰۸ ، ۳۳۵

نورجهان ، ۳۳۹

نوری (ترخان) ، ۱۲۳ ، ۲۹۶

نیز رک : ترخان

نوری ، قاضی نک : نور الدین قاضی

نوری هروی ، ملا ، ۱۲۲ ، ۱۲۳

نویدی ، ملا ، ۱۷ ، ۲۴۳

نیابت خان ، ۲۸۰

نیازی ملا ، ۵۳ ، ۵۷ ، ۶۱ ، ۷۵ ، ۱۱۴

۱۲۱ ، ۲۲۴ ، ۲۲۵

نیر رخشان ، ۱۷۶

نیکی ، مولانا ، ۲۴۶

و

وارثی سبزواری ، مولانا ، ۱۲۸ ، ۱۳۰

واصفی ، ملا ، ۲۴۹

واصلی ، ملا ، ۶۸ ، ۲۳۹ ، ۲۴۰

واعظ ، مولانا حسین کاشفی ، ۸۹ ، ۲۷۰

واله داغستانی ، علی قلی ، ۱۸۳

والی اعظم پوری ، ملا ، ۱۳۹

وامق ، ۱۱۳

واقفی ، ملا ، ۱۲۳ ، ۱۲۴ ، ۳۲۳

وجهی هروی ، ملا ، ۱۳۲ ، ۱۳۳ ، ۳۲۸

۳۲۹

وجیه الدین نسف آغا ، ۲۱۳

وحشی یزدی ، مولانا ، ۱۸۱ ، ۳۰۳

وطواط ، رشید الدین ، ۱۸۸ ، ۱۸۹

ولی دشت بیاضی ، ۱۸۰

وهب یا وهیب بن عمر الکوفی ، ۱۸۹

ه

هادی حسن ، دکتر ، ۳۰۲

هادی سیستانی ، میر ، ۵۹

هارون الرشید ، ۱۸۹

هدایت ، ۲۰۸

هلاکی همدانی ، ۱۸۱

هام ، حکیم ، ۴۸ ، ۸۶ ، ۱۶۸ ، ۲۱۹

۲۲۰ ، ۲۶۵

هایون (پادشاه) ، ۵۱ ، ۸۹ ، ۱۱۹ ، ۱۸۵

۱۹۸ ، ۲۰۲ ، ۲۱۸ ، ۲۲۳ ، ۲۲۵

۲۳۰ ، ۱۳۷ ، ۲۴۰ ، ۲۴۲ ، ۲۴۳

۲۵۸ ، ۲۷۲ ، ۲۷۳ ، ۲۸۵ ، ۳۰۰

۳۰۴ ، ۳۱۰ ، ۲۲۴

هایون ، مولانا ، ۱۰۸ ، ۳۰۴

همدم کوکه ، ۲۷ ، ۲۸۰ ، ۱۹۹

همدسی ، ۲۸ ، ۱۹۹ ، ۲۲۲

هندال ، مرزا ، ۹۰ ، ۲۵۸ ، ۲۷۲ ، ۲۹۱

۳۱۰

هیگ ، ام. آر. ، ۳۱۳

هیگ ، سر ولزلی ، ۲۸۳

ی

یادگار ، میرزا ، ۱۸۳

یادگار محمد ، ۷۵ ، ۲۴۸

یاقوت مستعصمی ، ۵۳ ، ۲۲۴

یحیی میر ، ۲۲۴

یحیی بخشی ، ۲۲۲

یوسف خان کوکه، میرزا، ۱۱۰، ۳۰۷	یزید، ۲۶۵
یوسف شاه، ۲۱۴	یعقوب، ۱۰۸، ۱۱۳
یوسف شاه مشهدی، مولانا، ۲۲۴	یعقوب شاه، ۲۱۴
یونس علی، میر، ۱۳۷، ۳۳۴	یقینی، ملا، ۱۳۲، ۳۲۸
	یوسف، ۳۲، ۵۱، ۱۰۸، ۱۶۳، ۱۹۳، ۲۱۴

اماکن

آ

اسفهان ، ۲۷۴ ، ۲۸۳ ، ۳۳۶ ، ۳۳۷ ،
 ۱۱ ، ۴۴ ، ۷۳ ، ۸۸ ، ۹۳ ، ۱۰۱ ،
 نیز نک : صفاهان ۱۷۶ ، ۱۰۹
 اعظم کله ، ۲۳۷
 اندجان ، ۳۳۰
 اندلان ، موضع ، ۱۷۶
 اوده ، ۲۲۳ ، ۲۶۳
 اورپسه ، ۱۹۰
 ایران ، ۱۲۹ ، ۱۶۷ ، ۱۶۸ ، ۱۷۰ ، ۱۷۴ ،
 ۱۸۰ ، ۱۸۱ ، ۱۸۲ ، ۲۷۲ ، ۲۷۳ ،
 ۲۸۵ ، ۳۱۹ ، ۳۲۷

ب

بادغیس ، ۱۶۷
 بازار خوش ، ۸۰
 بازار فیروز آباد ، ۷۹ ، ۲۵۸
 بازار ملک ، ۳۲ ، ۶۳
 باغ خواجه نظام الدین احمد ، ۲۳۱
 باغ روح الله ، ۳۴۰
 باغ شمس آباد ، ۲۷۷
 باغ وفا ، ۲۰۴
 باغچه پایان های امام (رضا) ، ۳۸
 بانکی پور ، ۱۶۵
 باکو ، ۲۹۶
 بخارا ، ۵۴ ، ۷۲ ، ۱۱۳ ، ۱۱۹ ، ۱۳۷ ،
 ۱۵۷ ، ۲۱۱ ، ۲۲۶ ، ۲۴۳ ، ۲۵۰ ،
 ۲۶۰ ، ۲۷۵ ، ۲۷۸ ، ۲۸۳ ، ۳۱۷ ،
 ۳۳۴

آب نربدا ، ۲۳۲
 آب جون ، ۲۸۰ ، ۲۹۷
 آب هیلنس ، ۳۰
 آذر بایجان ، ۲۳۷ ، ۳۲۴
 آرامگاه شیخ سیف الدین باخرزی ، ۲۲۶
 آرامگاه شیخ روز بهان ، ۳۱۷
 آزاد وار جوین ، ۱۸۹
 آستانه حضرت امام رضا ، ۲۰۷
 آستانه رضوی ، ۳۱۱
 آگره ، ۴۲ ، ۵۷ ، ۷۲ ، ۱۰۷ ، ۱۱۴ ،
 ۱۱۹ ، ۱۲۰ ، ۱۲۴ ، ۱۳۷ ، ۱۷۴ ،
 ۲۰۳ ، ۲۲۴ ، ۲۶۶ ، ۲۷۵ ، ۲۷۸ ،
 ۲۷۹ ، ۲۸۰ ، ۲۸۷ ، ۲۹۲ ، ۲۹۹ ،
 ۳۰۲ ، ۳۰۷ ، ۳۲۴ ، ۳۲۵ ، ۳۳۶
 آبل مازندران ، ۲۰۸
 آه دماوند ، موضع ، ۲۶۱

ا

ابهر ، ۳۰۶
 اجمیر ، ۲۰۸ ، ۲۰۹
 اجین ، ۲۶۳
 احمد آباد ، ۲۰۷
 اداره تحقیقات پاکستان ، ۲۱۹ ح
 اردبیل ، ۲۳۷
 استرآباد ، ۶۱ ، ۱۲۱ ، ۳۱۹
 اسفراین ، ۳۰۴
 اسفرغاب ، ۱۵۷

پتنه ، ۳۲۸	بداؤن ، ۲۶۴
پشاور ، ۲۲۲	بدخشان ، ۲۹ ، ۱۳۸ ، ۱۵۱ ، ۱۸۲
پل سالار ، ۲۰۳ ، ۳۲	۱۸۳ ، ۲۰۲ ، ۲۴۱ ، ۲۸۳ ، ۳۰۰
پنجاب ، ۶۳ ، ۲۰۲ ، ۲۱۵ ، ۲۷۸ ، ۲۹۸	۳۳۳
۲۹۹	برآن اصفهان ، ۱۷۶
پنجکروڑ ، ۲۶۴	بروجرد ، ۱۸۷
پوران ، ۲۸۸	بروچ ، ۵۸
پوری و نیلاچل پروسوتم ، ۱۹۰	برهانپور ، ۲۳۲
ت	بطحا ، ۵۳ ، ۶۷ ، ۱۳۷
تاجیکستان شوروی ، ۱۸۷	برتیش میوزیم ، ۱۶۳
تاشقند/تاشکند ، ۱۸۵ ، ۲۶۸	بکر/بھکر ، ۲۹ ، ۳۰ ، ۱۱۴ ، ۲۸۸
تبت ، ۳۳۱	۳۰۰
تبت خرد ، ۲۱۵	بلخ ، ۳۲ ، ۲۱۱ ، ۲۴۳ ، ۳۳۱
تبت کلان ، ۲۱۵	بلوط ، ۲۵۳
تبریز ، ۴۸ ، ۱۸۸ ، ۲۰۷ ، ۲۰۸ ، ۲۵۴	بندر دیبل ، ۳۱۳
۲۸۴ ، ۲۷۷	بندر لاهری ، ۱۱۴ ، ۳۱۳ ، ۳۲۵
تنه ، ۶۱ ، ۹۰ ، ۱۱۴ ، ۲۲۵	بند شروان ، ۲۹۶
نیز نک : تهنه	بنگالہ ، ۱۹ ، ۳۱۵ ، ۲۲۳
نختگاه عارون ولایت ، ۳۳۸	بھار ، ۱۹۹
ترکستان ، ۲۸۹	بھراچ ، ۱۹ ، ۱۸۹
ترمد ، ۱۳۸	بھروچ ، ۲۲۸
ترياک ، ۲۶۰	بیانہ ، ۱۶۹
تهنه ، ۲۰۲ ، ۲۸۸ ، ۳۱۳ نیز نک : تنه	بيت الحرام ، ۲۷۶
تهران ، ۱۶۶ ، ۱۶۷ ، ۱۷۶ ، ۱۸۹	بيت الله ، ۱۶۸ ، ۲۰۸ ، ۲۷۵ ، ۳۰۵
۱۹۰ ، ۲۱۰ ، ۳۰۴	بيجاپور ، ۳۳۰
ج	بيروت ، ۲۳۲
جام ، ۱۵۷ ، ۲۹۷	بيستون ، ۱۴۳
جامع سنقری شیرزا ، ۳۱۴	بنی حصاره ، ۶۷
جامع شتيق ، ۳۱۴	پ
	بانی ہت ، ۳۳۴

د

دارا بجرد ، ۲۶۷

دربار اکبری ، (شاه ، شاهی) ، ۱۷۴ ،

۲۰۷ ، ۲۱۳ ، ۲۱۵ ، ۲۱۹

دانشگاه پنجاب ، ۲۱۹

درب شیخ (شیراز) ، ۳۱۷

درس قهپایه قزوین ، موضع ، ۲۱۷

در کپان ، ۳۲

دروازه خوش ، ۲۵۸

دروازه عراق ، ۲۳ ، ۲۵۸

دروازه فیروزآباد ، ۲۵۸

دروازه فیچاق ، ۲۵۸

دروازه امل ، ۵۹ ، ۲۲۳

دروازه ملک ، ۲۵۸

دکن/دکهن ، ۱۳۴ ، ۱۵۷ ، ۱۶۸ ، ۱۷۰ ،

۲۰۷ ، ۲۳۱ ، ۲۶۵ ، ۲۷۸ ، ۳۱۴ ،

۳۱۹ ، ۳۳۰

دهلی ، ۵۹ ، ۲۴۰ ، ۲۴۲ ، ۲۷۵ ، ۲۸۰ ،

۲۹۱ ، ۲۹۲ ، ۲۹۸

دوغا باد ، ۲۶۳

دوغلایاد ، ۲۶۳

و

روم ، ۳۵ ، ۸۳ ، ۲۱۸ ، ۳۰۶ ، ۳۳۲

ری ، ۲۱۴ ، ۲۷۷

ز

زایل ، ۲۸۴

زنجبان ، ۲۵۵

زور اسایم خان ، سرحد ، ۱۱۷

زوزن ، ۶۳

جهجار ، ۲۶۴

جکناث (جکناث) ، ۱۹ ، ۱۹۰

جونپور ، ۲۰۷ ، ۲۲۲ ، ۲۸۰ ، ۲۸۵ ،

۳۰۰

جوی شاهی ، ۲۷۲

چ

چار سوی هری ، ۸۰

چاندنی چوک ، ۳۴۰

چشت ، ۱۹۶ ، ۱۹۷

چپر کھت ، ۸۴

چشمه حیوان ، ۱۳۰ ، ۱۵۲

ح

حبش ، ۳۴۰

حجاز ، ۲۲۹ ، ۲۶۲ ، ۲۸۳ ، ۲۸۵

حرمین الشریفین ، ۵۱ ، ۶۶ ، ۷۷ ، ۸۳ ،

۸۴ ، ۱۲۰ ، ۱۶۸ ، ۲۱۲ ، ۲۳۸ ،

۲۴۰ ، ۲۵۴ ، ۲۶۲ ، ۲۷۳ ، ۲۷۵ ،

۲۸۳ ، ۳۱۳ ، ۳۱۸

خ

خاور ، ۲۵ ، ۳۴

ختلان ، ۱۸۷

خراسان ، ۲۶۰ ، ۳۰۴ ، ۳۰۵ ، ۳۲۲

۵۰ ، ۹۴ ، ۱۰۹ ، ۱۳۰ ، ۱۳۳ ، ۱۵۷ ،

۱۵۸ ، ۱۷۰ ، ۱۷۵ ، ۱۸۰ ، ۲۱۰ ،

۲۳۶ ، ۲۴۰ ، ۲۴۱

خواف ، ۴ ، ۱۵۷ ، ۱۹۶ ، ۲۷۷ ، ۲۸۶

خواف پوره ، ۲۷۸

خیابان هریو ، ۳۲

خیبر ، ۳۰۳

س

ساره ، ۲۳۳

سبزوار ، ۱۱ ، ۱۳۱

سباهان ، ۱۳۰

سدره ، ۶۶

سرای مغل ، ۸۴ ، ۲۶۲ ، ۲۶۳

سرکشیترا ، ۱۹۰

سرهنگ ، ۲۱۰ ، ۲۷۰ ، ۲۹۹

سمرقند ، ۲۲۸

منبیل (منبیل) ، ۸۶ ، ۲۱۲ ، ۲۱۳

مند (منده) ، ۸۹۰ ، ۲۰۰ ، ۲۱۵ ، ۲۷۰

۲۸۸

سنگها کھیترا ، ۱۹۰ ، ۲۹۷ ، ۲۹۹

سفیدون ، ۱۰۶ ، ۱۰۷

سمرقند ، ۲۷۵ ، ۲۷۶

منبیل ، ۲۶۴

سیستان ، ۶۲ ، ۶۳ ، ۲۲۴ ، ۲۳۶ ، ۲۲۷

سیوی ، ۵۲

سومناٹ ، ۱۹۰

ش

شاپور ، ۲۰۷

شاهجهان آباد ، ۲۴۰

شیخونی ، ۲۹۷

شکراب ری ، ۲۵۲

شیراز ، ۵۸ ، ۱۱۶ ، ۱۱۷ ، ۱۱۸

۱۳۴ ، ۱۶۷ ، ۱۶۸ ، ۱۷۰ ، ۲۰۳

۲۶۷ ، ۳۰۴ ، ۳۰۵ ، ۳۱۴ ، ۳۱۷

۳۲۶ ، ۳۲۸

شیروان ، ۵۰

ص

صفاهان ، ۲۸۴ نیز رک : اصفهان

ط

طاق بازار خوش ، ۲۵۹

طرشت ، ۲۷۷

طوبی ، ۲۴

طور ، ۳۲۵

طوس ، ۲۰

ع

عجم ، ۸۲ ، ۲۸۴

عراق ، ۳۵ ، ۴۰ ، ۴۴ ، ۹۱ ، ۱۱۰

۱۵۹ ، ۱۷۰ ، ۱۸۰ ، ۱۸۱ ، ۱۹۳

۲۰۷ ، ۲۶۶ ، ۲۶۹ ، ۲۸۳ ، ۳۲۲

عرب ، ۲۸۴ ، ۳۴۰

عربستان ، ۲۷۸

علیگر ، ۳۰۲

عمان ، ۱۵۱

عیدگاه هرات ، ۳۱۱

غ

غزنین ، ۱۲ ، ۱۹ ، ۲۱ ، ۴۸ ، ۴۹ ، ۹۰

۲۰۰ ، ۲۱۹ ، ۲۳۶ ، ۲۳۷ ، ۲۴۰

ق

فارس ، ۱۳۹ ، ۳۱۴ ، ۳۲۷

فتح آباد بخارا ، ۲۲۶

فتح پور سیکری ، ۱۶۹ ، ۲۶۵ ، ۲۹۷

۲۹۸

قره (قراه) ، ۳۶ ، ۶۳ ، ۱۳۶

قسا ، ۳۱۴

ق

قاف ، ۳۵ ، ۱۱۲

قبحاق ، ۵۹

قزوین ، ۴۹ ، ۸۶ ، ۱۶۸ ، ۱۸۱ ، ۱۸۲

۲۱۹ ، ۲۲۰ ، ۲۲۱ ، ۲۲۵ ، ۲۲۶

۲۴۵ ، ۲۴۶ ، ۲۴۹ ، ۲۵۴ ، ۲۶۴

۲۶۸ ، ۲۹۳

فلسطينيه ، ۲۱۸

قلعه گواليار ، ۳۲۶

قم ، ۷۳ ، ۲۴۴ ، ۲۴۷ ، ۳۳۰

قندهار ، ۲۹ ، ۳۰ ، ۳۷ ، ۳۸ ، ۵۸ ، ۶۱

۶۳ ، ۷۱ ، ۷۵ ، ۹۰ ، ۹۵ ، ۱۵۹

۲۰۲ ، ۲۱۵ ، ۲۲۹ ، ۲۳۰ ، ۲۴۳

۲۸۵ ، ۲۸۸ ، ۳۱۲ ، ۳۱۴ ، ۳۳۱

قنوج ، ۲۶۷

قہستان ، ۲۰۵

قہقہہ ، قلعه ، ۴۹ ، ۲۱۸ ، ۲۱۹

ک

کابل ، ۲۹ ، ۴۲ ، ۶۲ ، ۶۷ ، ۸۳ ، ۹۰

۱۶۸ ، ۱۸۵ ، ۲۰۱ ، ۲۳۸ ، ۲۴۳

۲۵۶ ، ۲۶۲ ، ۲۷۰ ، ۲۷۲ ، ۲۷۵

۲۷۸ ، ۲۸۳ ، ۲۹۳ ، ۳۱۲ ، ۳۱۸

۳۱۹ ، ۳۳۱ ، ۳۳۲

کابلی دروازه ، ۲۳۳

کاشان ، ۱۷۴ ، ۱۸۱ ، ۲۴۷ ، ۳۳۰

کاشغر ، ۱۸۵

کالیی ، ۱۴۴ ، ۲۶۲

کتابخانه دیوان ہند ، ۲۳۲

کتابخانه مجلس شورای ملی ، ۱۷۷

کتابخانه عمومی بانکی پور ، ۱۶۵

کتابخانه آقای محمود فرخ خراسانی ، ۱۷۴

کتابخانه انجمن هایونی آسیایی بنگالہ ، ۱۶۵

کتابخانه ملی ملک ، ۱۷۷

کراچی ، ۳۱۳

کرازان ، ۲۶۰

کربلا ، ۳۲۸

کرمان ، ۱۶۷ ، ۱۷۷

کرنال ، ۲۹۷

کشتوار ، ۳۳۱

کشیر ، ۱۲ ، ۲۲ ، ۲۳ ، ۱۳۰ ، ۱۳۱

۱۸۰ ، ۱۸۲ ، ۱۸۳ ، ۱۸۵ ، ۱۸۶

۲۱۴ ، ۲۱۵ ، ۳۲۶ ، ۳۳۱ ، ۳۳۸

کعبہ ، ۴۵ ، ۷۵ ، ۹۸ ، ۱۳۲ ، ۱۴۱

۱۴۸ ، ۳۰۱ ، ۳۰۲

کلکتہ ، ۱۶۵ ، ۲۰۶

کنعان ، ۱۱ ، ۱۳۸ ، ۱۶۴ ، ۱۷۳

کولاب ، ۱۸۷

کھرام ، پرگنہ ، ۲۰۰

ک

کازرکھ ، ۵ ، ۱۶۷ ، ۳۱۱

کجرات ، ۷۱ ، ۱۷۰ ، ۱۷۵ ، ۲۰۸

۲۰۹ ، ۲۰۷ ، ۲۱۵ ، ۲۳۷ ، ۲۴۰

۲۴۲ ، ۳۲۳ ، ۳۲۵

کردیز ، ۲۰۰ ، ۲۲۳

کرکان ، ۳۲۲

گرکین میلاد ، ۲۹۰

گلبرگہ ، ۳۳۰

گوالیار ، ۲۸۰

گور (بنگالہ) ، ۱۱۷

مسجد جامع شیراز، ۱۱۷، ۱۱۸

مسجد جامع هرات، ۶۳، ۳۱۱

مسجد جامع فردوس مکانی، ۶۷

مسکو، ۲۸۸

مشهد مقدس، ۱۱، ۲۶، ۳۸، ۴۱، ۴۵

۵۹، ۱۰۱، ۱۰۵، ۱۶۸، ۱۸۳

۲۱۴، ۲۲۷، ۲۸۰، ۲۸۹، ۲۹۰

۲۹۷، ۳۲۳، ۳۲۸، ۳۳۳

مهر، ۱۱، ۱۳۸، ۱۶۴، ۱۶۶، ۱۷۳

۲۱۴

مطبع چشمه نور، ۱۶۵

مظفر پور، ۱۶۵

مکتبه لبنان، ۲۳۲

مکه معظمه، ۹۶، ۲۰۸، ۲۳۷، ۲۷۸

۲۹۱

ملتان، ۸۹

ملک پور، ۹۵، ۲۷۸

مندو، ۲۳۲، ۲۸۱

موزه بریطانیا، ۱۸۹، ۱۹۰

موزه و یکتوریا و البرت، ۲۰۵

موهان، پرگنه، ۲۳۷

ن

ناگور، ۲۷۴

نجف، ۲۴۴، ۳۲۸

نخشب، ۷۱

نولکشور، ۱۷۵

نیشابور، ۱۷۵، ۱۹۱، ۲۱۱، ۲۱۳

۲۷۷، ۲۸۴

نیل، رود، ۲۶

نیمروز، ۶۲، ۶۳، ۳۲۷

گورستان خواجه ایوب، ۶۱

کیلان، ۴۸، ۲۱۹، ۲۴۶، ۲۶۶، ۲۹۳

۳۰۴، ۳۳۷

کیلانات، ۲۱۸

ل

لار، ۱۰۴، ۲۹۰

لارستان، ۲۱۲

لاهور، ۶۳، ۷۵، ۹۵، ۹۸، ۱۰۷

۱۴۱، ۱۶۶، ۱۶۸، ۱۸۵، ۲۲۲

۲۳۱، ۲۷۵، ۲۷۶، ۲۷۸، ۳۲۵

لاهیجان، ۳۰۴، ۳۳۷

لرستان، ۱۸۷

لکهنؤ، ۱۵۷، ۱۶۶، ۲۲۷، ۲۷۳

لندن، ۲۵۹، ۳۱۳

م

ماچی واژه، ۲۲۳

مازندران، ۳۹، ۲۰۸، ۳۲۲

ماوراء النهر، ۲۹، ۵۷، ۹۱، ۱۱۵

۱۶۷، ۲۰۰، ۲۱۱، ۲۲۵، ۲۳۶

۲۴۰، ۲۴۳، ۲۵۰، ۲۶۰، ۲۸۹

۲۹۶

مالوه، ۲۷۳

مدرسه دهلی، ۵۹، ۳۳۷

مدرسه شریفه اخلاصیه، ۲۱۳

مدرسه مهدی خواجه، ۲۷۵

مدینه، ۲۱۵

مرو، ۱۱۴، ۱۱۹، ۲۳۹، ۳۰۴

مسجد آگره، ۳۲۴

مسجد جامع خواجه معین الدین فرغودی،

۳۲۴

و

وزارت فرهنگ و هنر، ۲۲۸

ولایت ۶۴، ۷۴، ۱۴۳، ۱۵۷، ۲۴۰

ه

هرات، ۴، ۵، ۲۹، ۳۱، ۳۲، ۴۴، ۵۲

۵۴، ۵۵، ۶۱، ۶۳، ۶۶، ۷۶، ۷۹

۸۰، ۸۳، ۱۱۳، ۱۱۴، ۱۲۳، ۱۳۴

۱۵۷، ۱۵۸، ۱۵۹، ۱۶۶، ۱۶۷

۱۸۰، ۲۰۲، ۲۰۳، ۲۱۱، ۲۱۳

۲۲۶، ۲۲۸، ۲۵۲، ۲۵۳، ۲۵۸

۲۵۹، ۲۶۱، ۲۶۲، ۲۶۹، ۲۸۱

۲۸۶، ۲۸۸، ۲۹۷، ۳۱۱، ۳۲۷

۳۲۸

هرمز، ۱۷۰

هری ۴۴، ۵۴، ۹۷، ۲۶۰، ۲۶۶

نیز نک: هرات

هزارچہ سلطان مسعودی، ۲۰۰

همدان، ۱۶، ۱۷، ۱۷۰، ۱۸۷، ۱۸۸

۲۱۴، ۲۴۷، ۲۶۱، ۳۳۰

هند، ۵، ۱۷، ۱۹، ۳۵، ۳۷، ۳۸

۴۸، ۵۳، ۵۴، ۵۹، ۶۴، ۶۹، ۷۷

۸۴، ۸۸، ۹۰، ۱۱۰، ۱۱۶، ۱۱۹

۱۲۳، ۱۲۴، ۱۲۹، ۱۳۰، ۱۳۱

۱۳۶، ۱۴۱، ۱۴۷، ۱۵۶، ۱۵۷

۱۶۸، ۱۷۴، ۱۷۵، ۱۷۶، ۱۹۰

۱۹۱، ۲۰۰، ۲۰۳، ۲۰۹، ۲۱۱

۲۱۴، ۲۱۸، ۲۲۶، ۲۴۱، ۲۴۳

۲۵۱، ۲۶۶، ۲۶۷، ۲۷۳، ۲۷۵

۲۷۶، ۲۸۵، ۲۹۲، ۲۹۷، ۳۱۸

۳۱۹، ۳۲۳، ۳۲۴، ۳۲۶، ۳۲۷

۳۲۹، ۳۳۷، ۳۳۹

هندستان، ۵۳، ۹۵، ۱۵۹، ۱۸۱، ۱۸۲

۱۸۳، ۲۱۱، ۲۱۴، ۲۴۰، ۲۵۲

۲۵۹، ۲۶۲، ۲۶۴، ۲۷۶، ۲۸۱

۲۹۰، ۲۹۲، ۳۰۰، ۳۰۵، ۳۰۷

۳۲۶، ۳۲۷، ۳۳۰، ۳۳۴

ی

یثرب، ۵۴، ۶۷، ۱۳۷

یزد، ۱۰۲

یمن، ۱۳۸

کتاب و رسایل

آ

آتشکده آذر، ۸۱، ۸۲، ۱۶۷، ۱۷۷،
 ۱۸۰، ۱۸۹، ۱۹۸، ۲۰۸، ۲۱۰،
 ۲۱۴، ۲۱۸، ۲۳۵، ۲۴۸، ۲۵۸،
 ۲۶۰، ۲۸۲، ۳۲۳، ۳۳۲

آثار الصنادید، ۲۳۳

آئین اکبری، ۹، ۱۰، ۱۶۹، ۱۷۶،
 ۲۰۷، ۲۱۶، ۲۲۴، ۲۲۶، ۲۲۷،
 ۲۳۰، ۲۴۷، ۲۴۹، ۲۵۳، ۲۶۰،
 ۲۷۳، ۲۷۷، ۲۸۰، ۲۸۲، ۳۰۸،
 ۳۲۳، ۳۳۲، ۳۳۴

آئین اکبری (بلاخان)، ۱۰۷، ۱۷۶،
 ۱۹۹، ۲۰۷، ۲۱۲، ۲۱۳، ۲۱۶،
 ۲۱۹، ۲۲۲، ۲۲۳، ۲۲۴، ۲۲۶،
 ۲۲۷، ۲۳۲، ۲۳۷، ۲۴۷، ۲۶۰،
 ۲۶۳، ۲۶۶، ۲۷۳، ۲۷۶، ۲۷۸،
 ۲۸۲، ۲۸۹، ۳۰۷، ۳۰۸، ۳۱۰،
 ۳۱۳، ۳۲۳، ۳۲۴، ۳۲۹

ا

احوال و آثار خوشنویسان، ۲۲۷

اختیارات، ۲۷۰

اخلاق محشمی، ۱۵۶

اخلاق محسنی، ۲۷۰

اکبر نامه، ۱۸۶، ۲۰۰، ۲۰۲، ۲۱۲،
 ۲۱۵، ۲۲۰، ۲۲۲، ۲۳۰، ۲۷۲،
 ۲۷۳، ۲۸۳، ۲۸۵، ۳۳۴

انشای ماعرو، ۱۵۶

انوار العیون فی اسرار المکنون، ۲۳۷

انوار سهیلی، ۲۷۰

الانوار فی کشف الاسرار، ۳۱۵

اوریشنل کالج میگزین، ۳۰۲

ب

بابر نامه (انگلیسی)، ۲۰۰، ۲۰۲، ۲۵۷،
 نیز نک: بابر نامه (بیوریچ)

بابر نامه (بیوریچ)، ۱۸۶، ۱۸۷، ۲۲۸،

۳۱۲، ۳۳۱، ۳۳۴

بابر نامه (چاپ بمبئی)، ۱۸۶

بادشاه نامه، ۲۶۶

بتخانه، ۲۰۹

بدایع الوقایع، ۲۰۳، ۲۱۳، ۲۲۴، ۲۲۸،

۲۸۸، ۲۸۹، ۳۲۰، ۳۲۲، ۳۲۳،

۳۳۱

برهان مآثر، ۲۳۲، ۳۳۰

بزم تیموریه، ۲، ۱۵۶، ۳۰۹

بهرام و ناهید، ۲۴۷

بیاض الله وردی بیگ، ۱۷۴

پ

پارس (مجلد)، ۳۳۸

ت

تاریخ ادبیات در ایران، ۴۱، ۱۸۹، ۱۹۳،

۱۹۵، ۲۰۴، ۲۰۶، ۲۰۸، ۲۱۰،

۲۱۲، ۳۳۶

تذکره الشعراء مطری، ۱۶۹، ۱۸۵،
۲۸۶

تذکره جهانگیر شاهى، ۷۲، ۸۰، ۱۱۲،
۱۲۷، ۱۲۵

نیز رک: تذکره الشعراء (جهانگیر شاهى)
تذکره سامى، ۱۸۷

تذکره شعراى کشمیر، ۲۳، ۸۵، ۱۹۳،
۳۳۶، ۲۰۶

تذکره نویسی فارسى در پاکستان و هند،
۳۰۶

تذکره هایون و اکبر، ۱۹۹، ۲۱۳، ۲۳۰،
۳۰۴، ۲۰۲، ۲۷۲

ترجمان البلاغه، ۱۹۵

ترخان نامه، ۳۱۲، ۳۱۳

تذک، ۳۰۸

تذک جهانگیرى (بیوریج)، ۳۰۹، ۳۳۱

توزک جهانگیرى، ۱۵۵، ۱۷۵، ۲۱۵،
۲۳۶، ۲۳۷، ۲۶۵، ۲۷۸

ج

جامع صغیر شیبانى، ۲۰۵

جاویدان خرد، ۱۵۶

جواهر التفسیر، ۲۷۰

ج

چهار مقاله، ۱۵۶، ۱۶۷، ۱۹۶، ۲۱۰،
۲۱۳، ۲۲۷، ۲۲۸

ح

حبیب السیر، ۲۵۵، ۲۶۹، ۲۷۰، ۲۸۸،
۲۸۹، ۳۱۱، ۳۲۲

تاریخ اکبرى، ۲۰۷، ۲۳۲، ۲۷۸، ۳۳۰

تاریخ تذکره های فارسى، ۱۶۹

تاریخ رشیدی، ۱۸۶، ۳۱۲

تاریخ سند، ۲۰۲، ۲۳۳، ۲۸۸، ۳۰۰،
۳۰۳، ۳۰۲

تاریخ سیستان، ۲۰۵

تاریخ (کشمیر) اعظمى، ۱۸۵، ۱۸۷،
۲۱۶

تاریخ عالم آرای عباسى، ۱، ۱۵۸، ۱۵۹،
۱۷۰، ۱۷۶، ۱۷۷، ۱۸۲، ۱۸۴

۲۰۱، ۲۰۲، ۲۱۴، ۲۱۸، ۲۱۹،
۲۲۷، ۲۳۶، ۲۴۵، ۲۴۶، ۲۴۷

۲۷۴، ۳۰۲

تاریخ فرشته، ۳۱۲

تاریخ نظم و نثر در ایران و در زبان فارسى،
۱۵۸، ۱۶۸، ۱۶۹، ۱۷۱، ۱۷۷

۱۸۷، ۱۸۸، ۱۸۹، ۱۹۳، ۲۰۳،
۲۰۴، ۲۰۵، ۲۰۶، ۲۰۸، ۲۱۱

۲۱۲، ۲۱۳، ۲۱۴، ۲۱۸، ۲۲۸،
۲۴۳، ۲۵۲، ۲۷۵، ۲۸۲، ۲۹۰

۳۲۷، ۳۲۹، ۳۳۰، ۳۳۶، ۳۳۷

تحفة الحبيب، ۳۰، ۲۰۱

تحفة سامى، ۱۸۷، ۲۳۵، ۲۶۹

تذکره الشعراء (جهانگیر شاهى)، ۲۶۰،
۳۳، ۳۴، ۳۵، ۳۶، ۴۹، ۵۱، ۵۲

۲۵۵، ۲۸۳

نیز نک: تذکره جهانگیر شاهى
تذکره الشعراى تقى اصفهانى، ۳۰۵

تذکره الشعراء دولتشاه سمرقندى، ۲۱،
۱۰۹، ۱۸۸، ۱۹۹، ۲۰۸، ۲۱۰

۳۰۶، ۳۳۰

دیوان شیخ علی نقی کمره ، ۱۷۷
 دیوان غزلیات و قصاید عطار ، ۱۸۹
 دیوان فصیحی ، ۱۶۳ ، ۱۶۵
 دیوان قاسم کاهی ، ۳۰۲
 دیوان نظیری ، ۱۱ ، ۱۷۶ ، ۲۰۸

ذ

ذخیره الخوانین ، ۱۵۷ ، ۱۶۸ ، ۲۰۷
 ۲۲۴ ، ۲۳۲ ، ۲۶۳ ، ۲۶۵ ، ۲۶۶
 ۲۷۳ ، ۲۷۷ ، ۲۸۳ ، ۲۸۵ ، ۳۰۸
 ۳۱۰ ، ۳۲۴ ، ۳۲۹ ، ۳۳۲ ، ۳۳۹

ر

راحة الصدور ، ۱۵۶
 رساله رمل ، ۲۶۴
 رساله محمود و اياز ، ۲۶۹
 رساله معای قاسم کاهی ، ۳۰۲
 رشحات عين الحيات ، ۸۹ ، ۲۳۲ ، ۲۶۹
 رقعات حکم ابوالفتح گیلانی ، ۱۶۸
 روز بهار ناه ، ۳۱۷
 روز روشن ، ۱۷۶ ، ۲۰۷ ، ۲۱۱ ، ۲۱۶
 ۲۱۷ ، ۳۰۴ ، ۳۲۶ ، ۳۳۶ ، ۳۳۸
 ۳۳۹
 روضة السلاطين ، ۲۰۱ ، ۲۰۲ ، ۳۱۲
 روضة الشهداء ، ۲۷۰
 روضة الصفا ، تاریخ ، ۲۰۵ ، ۲۳۶
 رياض الشعراء ، ۱۷۷ ، ۱۸۳ ، ۲۱۸
 ۲۲۲
 رياض العارفين ، ۱۵۶ ، ۲۰۳ ، ۲۱۲
 ۲۴۵ ، ۲۴۷ ، ۲۵۰ ، ۲۵۲ ، ۲۵۸
 ۳۰۵ ، ۳۰۹ ، ۳۱۱ ، ۳۳۰

هدایق السحر فی دقایق الشعر ، ۱۹۶
 حدیقة الحقیقه سنائی ، ۱۸۹
 حسن یوسف ، ۳۰۷
 الحکمة الخالده ، ۱۵۶

خ

خسرو شیرین ، ۷۷ ، ۲۲۸
 خضر خان و دولرانی ، ۷۷
 خلاصة الأشعار ، ۱۶۹ ، ۳۰۰ ، ۳۰۲
 خلاصة احوال الشعراء ، ۲۰۹
 خبر المیان ، ۶ ، ۱۵۷ ، ۱۶۳ ، ۱۶۸
 ۱۶۹ ، ۱۷۰ ، ۱۷۱ ، ۱۷۵ ، ۱۸۲
 ۱۸۵ ، ۱۸۷ ، ۱۷۶ ، ۱۸۳ ، ۲۰۳
 ۲۰۹ ، ۲۱۱ ، ۲۱۴ ، ۲۱۵ ، ۲۲۳
 ۲۳۵ ، ۳۲۷ ، ۳۲۸

د

درة الثمینه ، ۲۰۵
 درة الیتیمه فی تملط درة الثمینه ، ۲۰۵
 دفتر سوم (تذکره جهانگیر شاهی) ، ۵۳ ، ۵۴
 دواوین منجیک و دقیق ، ۲۰۷
 دی اندس ڈیلٹا کنٹری ، ۳۱۳
 دی لینڈز آف دی ایسٹرن کیلیفٹ ، ۲۵۹
 دیوان ابوالفرج سجزی ، ۲۱۰
 دیوان المعارف ، ۳۱۵
 دیوان حکم سنائی ، ۷۰
 دیوان حکیم فرخی سیستانی ، ۱۹۰
 دیوان رشیدالدین وطواط ، ۱۹۶
 دیوان سید حسن غزنوی ، ۱۹۱ ، ۱۹۲
 دیوان شرف جهان ، ۳۰۳

ز

زاد العارفین ، ۱۶۶
زین الاخبار کردیزی ، ۱۹۰

س

سبحة (الابرار) ، ۹۵
سخن و سخذوران ، ۲۰۸
سرو آزاد ، ۱۵۸ ، ۱۶۴ ، ۱۷۱ ، ۳۰۶
«مفر نامه ناصر خسرو» ، ۲۰۸
سورة نون ، ۵۷
سیر العارفین ، ۲۴۰

ش

شام غریبان ، ۱۶۹ ، ۱۷۶ ، ۲۰۱ ، ۲۰۳
۲۰۷ ، ۲۱۱ ، ۲۱۷ ، ۲۲۲ ، ۲۲۴
۲۲۵ ، ۲۲۹ ، ۲۳۴ ، ۲۴۴ ، ۲۴۹
۲۶۰ ، ۲۶۳ ، ۲۶۵ ، ۲۷۲ ، ۲۷۵
۲۷۶ ، ۲۷۹ ، ۲۸۱ ، ۲۹۴ ، ۲۹۵
۲۹۶ ، ۳۰۲ ، ۳۰۵ ، ۳۰۷ ، ۳۰۸
۳۱۲ ، ۳۱۴ ، ۳۱۵ ، ۳۲۳ ، ۳۲۶
۳۲۷ ، ۳۲۸ ، ۳۲۹ ، ۳۳۰

شرح حال بهزاد ، ۲۲۸
شاهنامه ، ۲۰ ، ۲۱ ، ۱۳۵

شرح شطحیات ، ۲۱۲

شرح عقاید ، ۳۱۲

شرح علامه میر سید شریف جرجانی ، ۲۰۴
شرح علی اکبر . . . متطبب لغوی یزدی ،
۲۰۵

شرح قاضی محمد . . . دشت بیاضی ، ۲۰۴

شرح محمد بن جلال . . . قهستانی ، ۲۰۵

شرح محمد حسین بن محمد رضا طالقانی ، ۲۰۴

شرح نظام بن کمال بن جمال بن حسام هروی
معروف بابن حسام ، ۲۰۴
شعر العجم ، ۳۰۴ ، ۳۰۸
شهنشاه نامه ، ۲۲۸

ص

صبح کلشن ، ۱۲۵ ، ۱۸۸ ، ۲۰۲ ، ۲۰۳
۲۱۱ ، ۲۲۹ ، ۲۴۱ ، ۲۵۸ ، ۲۶۲
۲۶۳ ، ۲۷۲ ، ۲۷۶ ، ۳۰۷ ، ۳۱۰
۳۲۶ ، ۳۲۹ ، ۳۳۰ ، ۳۳۵ ، ۳۳۳
صباح الفرس ، ۲۰۵
صحيفة الاقارم ، ۲۲۳
صحيفة العشاق ، ۲۶۴

ط

طبقات اکبری ، ۱۶۸ ، ۱۶۹ ، ۱۷۶ ، ۱۸۵
۲۰۷ ، ۲۱۲ ، ۲۱۵ ، ۲۱۶ ، ۲۱۹
۲۲۴ ، ۲۳۱ ، ۲۳۲ ، ۲۳۴ ، ۲۳۷
۲۳۹ ، ۲۴۸ ، ۲۶۰ ، ۲۷۳ ، ۲۷۶
۲۸۱ ، ۳۰۲ ، ۳۰۷ ، ۳۰۸ ، ۳۱۰
۳۱۲ ، ۳۲۴ ، ۳۲۶ ، ۳۳۵

طبقات الصوفیه ، ۱۶۶

طبقات شاهجهانی ، ۱۷۵ ، ۲۱۲ ، ۲۱۳
۲۳۰ ، ۲۳۷ ، ۲۳۹ ، ۲۴۷ ، ۲۶۶
۲۷۵ ، ۳۰۳ ، ۳۰۷ ، ۳۳۵ ، ۳۳۷
طرائق الحقایق ، ۲۳۲

ع

عرایس ۱۱۷
عرایس البیان فی حقایق القرآن ، ۳۱۴
۳۱۵

ل

لباب الالباب عوفی ، ۱۹۲
لطائف البیان من تفسیر القرآن ، ۳۱۴

۳۱۵

لطائف الطوائف ، ۱۸۹ ، ۳۳۰
لیلی و مجنون ، ۲۲۸

م

مآثر الامراء ، ۲۱۹ ، ۳۰۸ ، ۳۳۹
مآثر رحیمی ، ۱۸۲ ، ۱۸۳ ، ۱۸۷ ، ۲۱۴
۲۱۵ ، ۲۱۶ ، ۲۱۹ ، ۲۲۰ ، ۲۲۶

۳۱۲ ، ۳۲۶ ، ۳۳۷ ، ۳۳۸
مثنوی قند و شکر ، ۲۶۲ ، ۲۶۳
مثنوی مظهر الآثار ، ۳۰۰

مثنوی مهر و ماه ، ۲۴۱ ، ۲۴۲
مجالس العشاق ، ۳۲۳

مجالس النقایس ، ۲۷۰ ، ۲۸۹
مجالس المومنین ، ۱۸۷ ، ۱۸۹ ، ۲۲۶
۲۲۷

مجمع الخواص ، ۱۷۱ ، ۳۳۲
مجمع الشعرای جهانگیر شاهی ، ۱ ، ۲ ، ۱۲۳
۲۳۰ ، ۲۷۱

مجمع الفصحاح ، ۲۵ ، ۱۹۳ ، ۱۹۵ ، ۱۹۶
۲۰۵ ، ۲۱۲

مجمع النقایس ، ۱۹۳ ، ۲۳۶ ، ۲۹۰
مجمل (نصیحی) ، ۶ ، ۱۶۶ ، ۱۶۷ ، ۱۶۸
محضر ، ۲۸۰

محمود و ایاز ، ۸۹
مخزن الانشا ، ۲۷۰
مخزن الغرائب ، ۲

عرفات (الماشقين) ، ۱۰ ، ۱۲۵ ، ۱۵۷
۱۶۴ ، ۱۶۹ ، ۱۷۱ ، ۱۷۶ ، ۱۷۷
۲۱۴ ، ۳۰۶

ی

فتاوی پورانی ، ۲۸۸
فتوح السلاطین ، ۱۹۰
فرهنگ آنند راج ، ۴ ، ۲۸۵
فهرست مخطوطات بانکی پور ، ۱۶۶
فهرست مخطوطات فارسی در کتابخانه موزه
بریطانیا ، ۲۰۵

ق

قرآن ، ۱۴۱ ، ۲۰۱
قصه امیر حمزه ، ۱۳۵ ، ۳۳۰

ک

کارنامه ، ۲۲۸
کاتبه ، ۳۱۰
کتاب اسرار ، ۱۶۶
کتاب الانوار فی کشف الاسرار ، ۳۱۴
کتاب التعریفات ، ۲۳۲
کتاب الانوار فی کشف الاسرار ، ۱۱۷
کشف الظنون ، ۲۰۵
کعبه عرفان ، ۳۰۶
کلام الله مجید ، ۲۲۵
کلمات الصادقین ، ۲۳۷

ک

کزار ابرار ، ۱۷۶
کل و مل ، ۲۶۴
کوی چوکان ، ۷۷ ، ۳۲۴

۳۰۷، ۳۰۸، ۳۱۰، ۳۲۳، ۳۲۴،
 ۳۲۶، ۳۳۰، ۳۳۵،
 منتخب التواریخ (ترجمہ اردو)، ۲۳۰،
 منتخب التواریخ (ترجمہ انگلیسی)، ۲۰۶،
 منتخب اللطائف، ۱۶۹، ۱۷۱، ۱۷۴،
 ۱۹۳، ۲۱۱،
 منطق الاسرار، ۳۱۴،
 منطق الطیر، ۱۹۰،
 مواہب عالیہ، ۲۷۰،
 مولود نامہ، ۱۱۶،
 مہر و ماہ، ۶۹،
 میخانہ، ۱۰، ۱۲۵، ۱۲۸، ۱۵۷، ۱۵۸،
 ۱۵۹، ۱۶۴، ۱۷۱، ۱۷۴، ۱۷۵،
 ۱۷۶، ۱۹۶، ۲۰۹، ۲۱۴، ۲۲۸،
 ۲۷۳، ۳۰۲، ۳۰۴، ۳۰۵، ۳۲۵،
 ۳۲۶، ۳۲۷، ۳۲۸، ۳۲۹، ۳۳۶،
 ۳۳۸، ۳۳۹،
 میرزا غازی بیگ ترخان اور آسی بزم ادب،
 ۲۰۱

ن

نتایج الافکار، ۸۷، ۱۶۹، ۱۸۰، ۲۰۷،
 ۲۶۴، ۲۶۹، ۲۹۵، ۳۰۲، ۳۰۷،
 نصاب (الصبیان)، ۳۵، ۲۰۴،
 نصیحة الملوک غزالی، ۱۵۶،
 نفایس المآثر، ۵۳، ۷۳، ۷۴، ۷۶، ۷۷،
 ۷۸، ۸۱، ۸۲، ۸۵، ۸۷، ۹۳، ۹۷،
 ۹۸، ۱۰۳، ۱۰۷، ۱۱۰، ۱۱۱،
 ۱۱۲، ۱۱۳، ۱۱۵، ۱۲۰، ۱۹۸،
 ۱۹۹، ۲۰۰، ۲۰۱، ۲۰۶، ۲۱۸،

مذکر احباب، ۸۸، ۲۰۱، ۲۰۳، ۲۲۵،
 ۲۳۶، ۲۴۲، ۲۴۳، ۲۵۰، ۲۵۱،
 ۲۸۳، ۳۰۲، ۳۳۵، ۳۳۷،
 مرآۃ الاسرار، ۶۷، ۶۸، ۱۹۰، ۲۳۲،
 مرآۃ الاصطلاح، ۳۳۹، ۳۴۰،
 مرآۃ العالم، ۲۰۰، ۲۰۲، ۲۰۸، ۶۲۶،
 مصحف، ۵۷، ۱۰۹، ۱۲۰،
 مرآۃ مسعودی، ۱۸۹،
 مصیبت نامہ عطار، ۱۸۹،
 مظهر شاہجہانی، ۶۰،
 المعجم فی معاییر اشعار المعجم، ۶۰، ۱۹۶،
 مقالات الشعراء، ۲۲۵،
 نقائس، ۱۹۳،
 نکارم الاخلاق، ۲۱۱،
 مکتب وقوع، ۳۰۴،
 مکی نامہ، ۲۳۳، ۳۱۳،
 مناجات، ۱۶۶،
 منازل السائرین، ۱۶۶،
 مناظرۃ آسمان و زمین، ۲۴۷،
 مناظرۃ سیخ و مرغ، ۲۴۷،
 مناظرۃ شمع و پروانہ، ۲۴۷،

منتخب التواریخ، ۷۸، ۱۶۹، ۱۷۶، ۱۸۴،
 ۱۸۵، ۲۰۰، ۲۰۱، ۲۰۲، ۲۰۶،
 ۲۰۷، ۲۱۲، ۲۱۵، ۲۱۶، ۲۱۹،
 ۲۲۱، ۲۲۴، ۲۲۵، ۲۲۹، ۲۳۰،
 ۲۳۲، ۲۳۴، ۳۳۷، ۲۳۹، ۲۴۲،
 ۲۴۸، ۲۵۲، ۲۵۳، ۲۵۸، ۲۶۲،
 ۲۶۳، ۲۶۴، ۲۶۵، ۲۷۲، ۲۷۵،
 ۲۷۶، ۲۷۸، ۲۷۹، ۲۸۰، ۲۸۱،
 ۲۸۲، ۲۸۷، ۲۹۱، ۲۹۹، ۳۰۲،

ه

هستری آف دی ارغونز اینڈ نر خانز آف سند،

۲۷۰

هفت اقلیم، ۱۰، ۱۸، ۶۰، ۸۶، ۱۱۱،

۱۶۹، ۱۷۷، ۱۸۴، ۱۸۸، ۱۹۸،

۱۹۹، ۲۰۱، ۲۰۲، ۲۰۳، ۲۰۶،

۲۰۸، ۲۰۹، ۲۱۵، ۲۱۸، ۲۲۴،

۲۲۹، ۲۳۳، ۲۳۴، ۲۳۶، ۲۳۹،

۲۴۵، ۲۴۷، ۲۴۸، ۲۵۱، ۲۵۲،

۲۶۲، ۲۶۳، ۲۶۸، ۲۷۰، ۲۷۶،

۲۸۹، ۳۰۱، ۳۰۲، ۳۰۳، ۳۰۵،

۳۰۶، ۳۰۷، ۳۰۹، ۳۱۰، ۳۲۲،

۳۲۳، ۳۳۴، ۳۳۷،

واقعات دارالحکومت دهلی، ۲۳۳

همیشه بهار، ۲۳، ۱۹۳

ی

ید بیضا، ۲۳۹

یوسف زلیخا، ۷۷

۲۲۰، ۲۲۱، ۲۲۲، ۲۲۴، ۲۲۵،

۲۲۶، ۲۲۹، ۲۳۱، ۲۳۴، ۲۳۷،

۲۳۸، ۲۳۹، ۲۴۱، ۲۴۲، ۲۴۳،

۲۴۵، ۲۴۶، ۲۴۷، ۲۴۹، ۲۵۰،

۲۵۱، ۲۵۲، ۲۵۳، ۲۵۸، ۲۵۹،

۲۶۰، ۲۶۱، ۲۶۲، ۲۶۳، ۲۶۴،

۲۶۷، ۲۶۸، ۲۶۹، ۲۷۰، ۲۷۱،

۲۷۳، ۲۷۴، ۲۷۵، ۲۷۶، ۲۷۷،

۲۷۹، ۲۸۱، ۲۸۲، ۲۸۵، ۲۸۶،

۲۸۷، ۲۸۹، ۲۹۰، ۲۹۱، ۲۹۲،

۲۹۳، ۲۹۵، ۳۰۲، ۳۰۳، ۳۰۴،

۳۰۵، ۳۰۶، ۳۰۷، ۳۱۰، ۳۱۱،

۳۱۲، ۳۱۳، ۳۱۴، ۳۲۰، ۳۲۳،

۳۲۴، ۳۳۴، ۳۳۵

نفحات الانس، ۱۶۶، ۱۸۷، ۱۹۶

نقوش (مجله)، ۲۵۸

و

وجد القناعت، ۲۶۴

مستدرکات و اضافات

ص ۱، ص ۱۴ : از اشعار آنحضرت :

این ابیات نیز از جهانگیر نقل شده است :

ز سر بیرون نکردم ذوق ایام جوانی را که در پیرانه سر خوردم شراب ارغوانی را
نه پیرانه سر از کف شراب ارغوانی را که در پیری ییابی ذوق ایام جوانی را
ای آنکه مرا مهر تو از حد بیش است از دولت یاد و بودت این درویش است
چندانکه ز مرده ات دلم شاد شود شادیت بآنکه لطف از حد بیش است
(نک : خاطرات مطربی ، ص ۶۰-۵۸)

ص ۵، ص ۸ : پنهة :

کلمه هندی است و صورت صحیح آن پینشه میباشد که بمعنی بازار و روز
John T. Platts, *A Dictionary of Urdu, Classical Hindi and English*, O.U.P., 1960, p. 301 (نک :
cal Hindi and English, O.U.P., 1960, p. 301)

غیر از کتاب حاضر این کلمه در ذخیره الخوانین (جلد ۲ ، ص ۴۰۴)
نیز دیده میشود.

ص ۱۳، ص ۱۱ : ای بی تو دلی شکسته مارا :

ظاهراً مظهري این ترجیع را باقتفای شیخ شیراز سروده است. برای
ترجیعات شیخ رجوع کنید : کلیات سعدی (از انتشارات جاویدان علمی، تهران)
ص ۵۲۹-۵۱۸.

ص ۳۰ ، ص ۶ : مردم :

آدمی را گویند و مردمان جمع آنست. بازای این کلمه در عربی کلمه انسان است.
سعدی گویدی :

سگ اصحاب کهف روزی چند بی نیکان گرفت و مردم شد
اراده جمع ازین کلمه نیز ایرادی ندارد. مزید اطلاع و شواهد را نک :
فرهنگ جهانگیری تألیف میر جلال الدین حسین بن فخرالدین حسن انجو شیرازی،
ویراسته دکتر رحیم عقیقی، مشهد، ۱۳۵۱ شمسی، جلد اول، ص ۱۱۵ و
حواشی؛ فرهنگ آندراج، جلد ۶، ص ۳۹۳۶؛ ترجمه کلیده و دمنه انشای
نصیرالله منشی به تصحیح و توضیح مجتبی مینوی طهرانی، طهران، ۱۳۴۵،
هجری شمسی، چاپ دوم، ص ۴۴۵؛ سیرالملوک (سیاست نامه) تألیف خواجه
نظام الملک، باعتماد هیو برت دارک، تهران، ۱۳۴۰ هجری شمسی، ص ۲۵.

ص ۵۳ ، ص ۲۲ : ملا میر :

ملا میر طبیب هروی از اطبای بینام روزگار اکبر شاه مراد است. (نک :
طبقات اکبری، جلد دوم، ص ۴۸۳؛ آئین اکبری (بلاخان)، ص ۶۱۲).

ص ۵۳ ، ص ۲۳ : ۱۰۴۲ :

این عدد همین طور در اصل متن در برابر این مصراع تاریخ دیده میشود
ولی گذشته ازین که این سال تاریخ با زمان حیات ملا میر و اشرف خان و ملا
قاطعی درست در نمی آید از لحاظ ابجد هم پذیرفتن آن خالی از اشکال نیست.
ظاهراً تاریخ صحیحی که ازین مصراع — گویند : آبی ز بقعه خیر بگیر — دریافت
میشود ۹۷۴ هجری است بدین شرح : بقعه خیر (۹۸۷) — آبی (۱۳) =
۹۷۴ هجری.

ص ۵۵ ، س ۱ : خواجه عبدالله مروارید متخلص به بیانی :

دولتشاه سمرقندی که از جمله معاصران بیانی بوده ، درباره وی چنین اظهار نظر کرده است :

«حق سبحانه و تعالی ، آنچه اشراف الناس را باید و بکار آید ، از فضل و علم و طهارت باطن و لطافت ظاهر و اخلاق حمیده و هنر پسندیده بدین ذات ملکی صفات ارزانی داشت ، باوجود فضل و استعداد خطش در زیبایی کجناح الطاوس ، و انشایش در نیک رای کشاة النفوس است ، نسخش در متانت ناصح یاقوتست ، و روح را از دیدن توقیعش غذا یا قوتست ، کفایتش دیوان صدارت را بقانون ساخت ، و نوای قانونش دلهای عشاق را بی قانون کرد ، لاجرم طبع سلطان روزگار که معیار فضیلت ، بریت این فاضل مایل شده ، و بزرگان که هنر شناسان روزگار و خلاصه لیل و نهارند ، همواره خواهان صحبت و جویان مواصالت این معدن فضیلت اند... اما والد این خواجه فاضل دستور اعظم شمس الملة والدین خواجه مروارید ادام الله تعالی اقباله ، سالها باستحقاق وزیر سلاطین بوده ، و از صنادید و اکابر و اشراف کریمان کرمان است . . . و این وزیرزاده را تقرب درگاه سلطان گیتی پناه حاصل است ، و مناصب و مراتب عالیہ بدو مفوض ، امید که پایۂ قدرش بذروه مقصود رسد و شب شبایش بصبح الشیب نوری پیوندد . . . و چون طبع کریم و ذهن مستقیم این بزرگ نامدار بر گفتن اشعار مایل است شعرش در متانت ثانی شعر انورست ، و عنصر طبع انورش دوم عنصری . . .» (تذکرۃ الشعراء ، ص ۵۸۳-۵۸۴) .

ص ۵۵ ، س ۱۰ : صاحب دیوان

رباعیات خواجه عبدالله بیانی در سال ۱۳۴۵ شمسی در مشهد منتشر گردید . (نک : رباعیات خواجه شهاب الدین عبدالله بیانی ملقب به مروارید ، باهام دکتر سید علی رضا مجتهد زاده ، مشهد) .

ص ۵۵ ، س ۱۹ : استاد بهزاد :

هنگام استیلای اوزبکان بر خراسان در سال ۹۱۲ هجری و مفتوح شدن هرات بدست آنها استاد کمال الدین بهزاد در هرات بود. وی در چه سال از هرات به تبریز منتقل شد و متوسل به دستگاه صفوی گردید بدرستی معلوم نیست. اما چنانکه از فرمان شاه اسماعیل متبادر میشود پادشاه صفوی وی را بتاريخ ۲۷ جادی الاولی ۹۲۸ هجری به کلانتری کتابخانه هایون و استیفای جمله هنرمندان از قبیل کاتبان و نقاشان و مذهبیان و غیر آنها در سراسر ممالک محروسه ، منصوب ساخت. ظاهراً بهزاد تا آخر حیات این سمت را بعهدہ داشت و چون در سال ۹۴۲ دوره حیاتش سپری شد وی در هانشهر در باغ شیخ کمال خجندی جنب مرقد آن شیخ مدفون گردید. سال وفات آن هنرمند از خاک قبر بهزاده بر می آید. (برای مزید اطلاع در باره هنرش و فرمان شاه اسماعیل بنام وی رک : شاه اسمعیل صفوی به اهتمام دکتر عبدالحسین فوائی ، تهران ، ۱۳۴۷ شمسی ، ص ۳۶۱-۳۵۴).

ص ۶۳ ، س ۱۳ : ملک سلطان محمود :

پس از هزیمت شیبانی خان بدست شاه اسمعیل صفوی در سال ۹۱۶ ناحیه سیستان نیز بلا فاصله به تصرف آن پادشاه درآمد. سپس چون ملک سلطان محمود حکمران آن منطقه بمنظور خدمتگزاری در هرات به خدمت شاه اسماعیل رسید شاه ضمن اینکه وی را در سمت آبائی خود همچنان باقی گذاشت ، برای اداره آن منطقه هزار سوار ترکان با یک امیر قزلباش بعنوان وکیل همراهش به سیستان فرستاد. این امیر قزلباش بنام میر پیر قلی ترکان که در عین حال داماد ملک نیز بود در حدود ده سال رتی و فتق جمیع امور را در دست داشت تا بزرگان و مردم سیستان از رفتارشی بستوه آمده برطرفی اش را از ملک خواستار شدند. میر پیر قلی ازین پس به گرمسیرات رفت و ملک شخصی بنام میر محمد را به وکالت خود برگزید.

پس از درگذشت شاه اسماعیل چون نوبت به شاه طهماسب رسید و برادرش سام میرازی صفوی پس از شکستش بدست کامران میرزا در معرکه قندهار روی به سیستان آورد میانه ملک با پادشاه صفوی بر هم خورد. شاه طهماسب بعزت خصوصیتی که با سام مرزا داشت از پذیرائی مشارالیه توسط سلطان محمود ناراحت شد و در صدد انتقام بر آمد. چنانکه وی چهارده بلوک سیستان را به احمد سلطان داده وی را بعنوان وکیل در آن ناحیه گماشت و بقیه ده بلوک را به تیول ملک مقرر داشت. ازین پیشامد مایوس شده ملک فرار را بر قرار ترجیح نهاد و رهسپار دربار هایون در هند گردید. شاه طهماسب از صدور حکم خویش پشیمان شد ولی ملک را از اراده اش نتوانست منصرف ساخت. در هر حال پس از اقامت پنج سال در هند چون ملک مجدداً بایران برگشت شاه جمیع اکابر و اعیان را به استقبالش فرستاد. ملک پس از یکسال اقامت در قزوین مریض شد و پدرود حیات گفت. نعلش را به سیستان آورده در کوه خواجه غلطان بخاک سپردند. وی رویهمرفته چهل و سه سال حکومت راند و هنگام وفات سنش به هفتاد و نه سالگی رسید بود. (مزید اطلاع را نک : احیاء الملوک تألیف ملک شاه حسین سیستانی باهتام دکتر منوچهر ستوده، تهران (از انتشارات بنگاه ترجمه و نشر کتاب)؛ و مقاله حسین میر جعفری تحت عنوان «سیستان در عصر صفویه» در بر رسیهای تاریخی، سال دوازدهم، شماره ۴، ص ۷۶-۸۱).

ص ۷۱، ص ۵ : تکرانی :

صورت فارسی کلمه هندی ٹھکرانی، یعنی زن ٹھا کر. کلمه اخیر اعم از مفهوم اصطلاحی آن، در زبان محاوره هندوان بمعنی آقا و ارباب نیز بکار میرود. همچنین کلمه ٹھکرانی نیز معنی خاتم و بانو را میرساند. (نک : John T. Platts pp. 361, 363) کلمه جیوکه مفهوم تحییب و احترام را در بر دارد، برای تاکید معمولاً بدان اضافه میشود.

صوابنامه

علی رغم کمال مراقبت در تصحیح نمونه‌های چاپی متأسفانه تعدادی از اغلاط باز هم در متن کتاب حاضر دیده می‌شود. ضمن عرض پوزش از خوانندگان تقاضا می‌شود که پیش از مطالعه، این اغلاط را طبق صوابنامه زیر تصحیح فرمایند. عدد‌های دست راست و دست چپ به ترتیب نمایانگر صفحات و سطور کتاب می‌باشد، و عباراتی که بدنبال آنها می‌آید صورتهای مطالب مربوطه را نشان می‌دهد.

- | | |
|--------------------------------|------------------------------|
| ۱ : ۳ ، تقدیم و تاخیری | (۱) : ۱ ، برخورد اینجانب |
| ۱ : ۱۳ ، آنحضرت ^ع | (ب) : ۱۱ ، اولیاء و کارمندان |
| ۱ : ۱۴ ، تبرکا | (ب) : ۶ ، سعادت و بهروزی |
| ۸ : ۷ ، برما چور وحم ... [؟] | (ب) : ۱۶ ، شمع و وایع |
| ۸ : ۱۶ ، هر که | (۸) : ۱۱ ، پیش پا افتاده |
| ۹ : ۱۴ ، رنجشی | (۸) : ۱۷ ، خطاء و اشتباه |
| ۱۰ : ۵ ، زی | (۱۳) : ۳ ، پیش ملا آتشی |
| ۱۰ : ۲۲ ، ذکی | (۱۳) : ۳ ، بهدایی را |
| ۲۰ : ۲ ، بتغییر | (۱۵) : ۸ ، به مجلسش |
| ۲۴ : ۲۵ ، نه ایم | (۲۱) : ۱۶ ، انواع هدایا |
| ۲۷ : ۲۶ ، مر بین | (۲۳) : ۶ ، قاضی زاده |
| ۲۸ : ۱۸ ، از همه روی روی | (۲۳) : ۱۰ ، آشنائی |
| ۲۹ : ۱۷ ، شاه طهاسب | (۲۶) : ۱ ، میرساند» |
| ۳۰ : ۶ ، خواجه مردم خوش محاوره | (۲۶) : ۱۳ ، ترخان |
| ۴۰ : ۸ ، چندآنکه | (۲۸) : ۲ ، بهادر خان |
| ۴۰ : ۱۸ ، رم آهو | (۱) : ۱۶ ، بعقل |
| ۴۰ : ۱۹ ، بزم عیش | (۳۱) : ۷ ، اصفا |
| ۴۳ : ۲۳ ، جدا میشدم | (۳۳) : ۲۰ ، بیش نبود |
| ۵۰ : ۷ ، از سواد سخنان ... | (۴۲) : ۹ ، متن حاضر |

زادها نتایج در عالم باقی است
عمرو دولت نور الدین محمد
جهانگیر پادشاه عادل غازی
برقرار و مستدام باد. آمین!

۱۱۹: ۳، سعد زنگی

۱۲۰: ۱۲، وانکه

۱۲۱: ۱۹، ششپرا

۱۳۲: ۱۷، نمیدهند

۱۲۴: ۶، نه بر جبین

۱۲۵: ۶، روزگار تلخ شده است

۱۲۶: ۷، اگر گدا

۱۲۶: ۱۱، ذکر خیر

۱۲۶: ۱۱، وانکه

۱۲۷: ۶، از دست رقم

۱۲۸: ۵، وانکه

۱۳۱: ۵، [۱۰۹]

۱۳۳: ۱۰، وانکه

۱۳۳: ۱۳، [۱۱۱]

۱۳۴: ۲۰، [۱۱۲]

۱۳۶: ۹، در دها [ن]... ز قتیغ [زبان]

۱۳۷: ۴، ذکر خیر میر محمد میرک

۱۳۷: ۱۵، عبدالرحمن

۱۳۸: ۶، وانکه

۱۳۹: ۱۲، میروید

۱۴۰: ۱۵، شاه نور الدین محمد جهانگیر

۱۴۴: ۱۴، وانکه

۱۴۵: ۲۰، بالذ

۱۴۵: ۲۰، گزار

۱۴۸: ۲۰، سخا و کان دانش

۱۴۹: ۱۷، هیأت

۱۵۱: ۴، هیأت

۵۳: ۲۲، چاهی ز برای نفع

۵۴: ۲۰، تهمتی

۵۴: ۲۰، زبان

۵۶: ۱، علی هذا القیاس

۵۸: ۵، البهدانی

۵۹: ۵، میزبید

۵۹: ۲۵، نغاره بمعنی نغاره...

۶۰: ۲۶، اشعار المعجم من ۱۹۶

۶۸: ۱۱، چه سان سبد^۲ پر

۸۴: ۱، آورند، و بطواف مکه و مدینه

۸۴: ۲، نمیگذارم

۸۴: ۲۵، ۱- فی الاصل: نمیگذارم

۸۵: ۲۲، ج ۳، ص ۲۵۴

۸۵: ۲۴، ج ۳، ص ۲۵۵

۸۶: ۲۴، علم حساب

۹۱: ۱۲، نور الدین محمد جهانگیر

۹۱: ۲۴، ریزه هر چیز

۹۴: ۱۷، کو صبح

۹۴: ۸، نشکفت

۹۶: ۲۳، کشا

۹۸: ۱۴، نهد گدا

۹۹: ۱۶، هی ملا قاطعی!

۱۰۲: ۶، جهانگیر

۱۰۳: ۹، چه می

۱۰۸: ۱۷، [ذکر خیر ملا بزمی]

۱۱۰: ۶، غم

۱۱۰: ۱۲، زلیچه

۱۱۲: ۱۲، بلی کوه قاف

۱۱۴: ۱، دست شدند [۹۵]

۱۱۴: ۱۱، مروند

۱۱۷: ۶، افزوده شود: آلهی تا از بزرگ

- ۱۵۲ : ۱ ، جواهر درو
 ۱۵۵ : ۱۰ ، فی البدیهه
 ۱۵۵ : ۲۴ ، فی البدیهه
 ۱۵۶ : ۵ ، جهانگیر را
 ۱۵۶ : ۷ ، ساغر می
 ۱۵۶ : ۹ ، شکویہ رازی
 ۱۵۶ : ۱۴ ، کردن پادشاهان مغول
 ۱۵۶ : ۱۵ ، داشته اند
 ۱۵۶ : ۲۳ ، ۵- چهار مقاله ...
 ۱۵۶ : ۲۴ ، ۴- برای ...
 ۱۵۶ : ۲۵ ، rep. p. 59
 ۱۵۴ : ۹ ، روی بهرات
 ۱۵۸ : ۸ ، بحال وقت
 ۱۵۸ : ۱۷ ، میرزای مذکور
 ۱۵۸ : ۲۴ ، تاریخ نظم و نثر
 ۱۶۱ : ۳ ، بشکنم
 ۱۶۱ : ۱۹ ، نخل امیدم
 ۱۶۳ : ۱ ، روی دوست
 ۱۶۵ : ۲۴ ، Ivanow
 ۱۶۶ : ۲۱ ، شریبه
 ۱۶۷ : ۲۳ ، Ludwig
 ۱۶۸ : ۲۴ ، Ivanow
 ۱۶۹ : ۲ ، کتب
 ۱۷۱ : ۳ ، تأثیر محبت
 ۱۷۱ : ۱۶ ، ز آزار دل
 ۱۷۱ : ۲۳ ، مزید اطلاع را
 ۱۷۲ : ۱۸ ، شراره
 ۱۷۳ : ۴ ، ستمی
 ۱۷۳ : ، نطیبدیم
 ۱۷۳ : ۱۸ ، بند از پایم
 ۱۷۶ : ۱۴ ، دو کلمه
 ۱۷۷ : ۲۲ ، باو دادند
 ۱۷۸ : ۷ ، ژیان
 ۱۷۹ : ۵ ، نروندش
 ۱۸۰ : ۱۰ ، مولانا مظهری ...
 ۱۸۰ : ۲۳ ، ص ۷۷۲-۷۳
 ۱۸۱ : ۱۹ ، دران روزگار
 ۱۸۱ : ۱۸ ، ایام سالفه
 ۱۸۲ : ۲۳ ، ص ۷۲۱-۲۶ باختصار ... در
 مدح خاغانان ، ۱۸۶ : ۱۷
 ۱۸۶ : ۱۷ ، کتب و رسائل
 ۱۹۵ : ۲۶ ، تاریخ ادبیات در ایران ، ج ۱ ،
 ص ۴۳۲
 ۱۹۵ : ۲۷ ، ترجمان البلاغه
 ۱۹۶ : ۸ ، دو مال
 ۱۹۶ : ۱۱ ، بیابان نکرم
 ۱۹۶ : ۱۶ ، شاه سنجان
 ۱۹۹ : ۱۴ ، خدمتگزاران
 ۲۰۰ : ۱۶ ، علاء الدوله
 ۲۰۱ : ۱۸ ، می خور و رندی کن
 ۲۰۶ : ۱۰ ، ابوالبرکة فراهی
 ۲۰۷ : ۲۰ ، ص ۲۴۱-۲۴۲
 ۲۰۷ : ۲۳ ، طبقات اکبری ، جلد ۲
 ۲۰۸ : ۲۵ ، بخش نخست
 ۲۱۳ : ۱۷ ، تا سخت جانی
 ۲۱۴ : ۸ ، و گر دوست
 ۲۱۴ : ۱۶ ، در نزد اهل دل
 ۲۱۴ : ۲۵ ، اسمش را
 ۲۱۶ : ۱۶ ، حرف شرح
 ۲۱۹ : ۱۸ ، گذشته ازین
 ۲۲۰ : ۲۵ ، دفتر سوم
 ۲۲۱ : ۱۹ ، میشود ، در

- ۲۲۲ : ۱۵ ، یحیی
 ۲۲۴ : ۱۱ ، س ۲۵ ، یاقوت معتصمی
 ۲۲۸ : ۷ ، یمن تربیت و حسن رعایت
 ۲۳۴ : ۲۱ ، بیت 'ط'
 ۲۳۶ : ۶ ، به تحریض امرا
 ۲۴۲ : ، دہلی کهنہ
 ۲۴۳ : ۲۰ ، تیمبان
 ۲۴۴ : ۱۰ ، بیدوار
 ۲۴۵ : ۱۴ ، کبر سن
 ۲۴۶ : ۳ ، حزنی در باب
 ۲۵۰ : ۳ ، نخجیر
 ۲۵۰ : ۹ ، اندر آئی
 ۲۵۱ : ۶ ، بدبہہ
 ۲۵۱ : ۸ ، جزم
 ۲۵۱ : ۱۱ ، خیالیست
 ۲۵۳ : ۸ ، بی اندیشہ
 ۲۵۴ : ۲۵ ، صحبتای مشکفہ
 ۲۵۵ : ۱۲ ، بشیر بنی ادا
 ۲۵۶ : ۱۵ ، ز نعتش بہت
 ۲۵۷ : ۵ ، نفیر درد
 ۲۵۷ : ۱۴ ، زدود ز آئینہ دل
 ۲۵۹ : ۱۴ ، دارد فکری سری
 ۲۶۱ : ۲ ، بعید اللہ خان
 ۲۶۱ : ۹ ، بلاغت انتہای حضرت
 ۲۶۱ : ۱۴ ، آبگینہ
 ۲۶۲ : ۱۱ ، علاء الدولہ
 ۲۶۲ : ۱۵ ، دفعتا
 ۲۶۳ : ۵ ، بود کسب اطلاع کرد کہ
 ۲۶۴ : ۷ ، ۸ ، کنگرہ سین
 ۲۶۴ : ۱۹ ، بدایونی
 ۲۶۴ : ۶۱ ، متعہد نسق و ضبط مال
- ۲۶۵ : ۱ ، بذلت
 ۲۶۵ : ۴ ، شعرای زمان
 ۲۶۵ : ۹ ، توطنہ
 ۲۶۶ : ۹ ، گوش بر آوا
 ۲۶۶ : ۱۴ ، بوی تعلق می گرفت
 ۲۶۶ : ۱۴ ، می جدم
 ۲۶۶ : ۱۵-۱۶ ، بر جای گذاشت
 ۲۶۷ : ۱۳ ، دارا بگردی است
 ۲۶۹ : ۱۱ ، میر کلان محدث
 ۲۶۹ : ۱۷ ، دکمہ طلائی
 ۲۷۰ : ۲ ، بایقرا
 ۲۷۰ : ۴ ، مواہب علیہ
 ۲۷۱ : ۵ ، اظهار نظر
 ۲۷۳ : ۳ ، در یازدہمین سال جلوس
 ۲۷۴ : ۱۹ ، بمنصب وزارت
 ۲۷۴ : ۲۶ ، نفایس المآثر
 ۲۷۵ : ۸ ، بلدہ محفوظہ
 ۲۷۵ : ۱۶ ، امکانہ شریفہ
 ۲۷۸ : ۶ ، در گذشت و
 ۲۸۰ : ۱۲ ، خروج و بغی
 ۲۸۰ : ۱۷ ، بسر می بردند
 ۲۸۰ : ۱۷ ، آنها را
 ۲۸۰ : ۲۲ ، متن ص ۹۶
 ۲۸۱ : ۲۴ ، منشیان
 ۲۸۳ : ۲ ، منتخب التوازیخ
 ۲۸۳ : ۲ ، ویرا با برادرش
 ۲۸۳ : ۳ ، کار گزار
 ۲۸۴ : ۱۲ ، مقام حجاز
 ۲۸۵ : ۱۹ ، باطفاى این نایبہ
 ۲۸۶ : ۲ ، پیش از مقطع
 ۲۸۱ : ۲۲ ، ۸۵۹ ، نیز میشود

- ۲۸۷ : ۱۵ ، شیخ با یزید ولد سلطان
 ۲۹۳ : ۱۵ ، راهنمون'
 ۲۹۳ : ۲۴ ، ۱- نفایس المآثر بیت 'ع'
 ۲۹۶ : ۳ ، دیباجه که بر
 ۲۹۶ : ۳ ، حضرت اعلی
 ۲۹۶ : ۴ ، ازان
 ۲۹۶ : ۱۴ ، می دید
 ۲۹۷ : ۸ ، پترخان داد خان
 ۲۹۷ : ۱۵ ، حایگیر او بود
 ۲۹۷ : ۲۲ ، اما دیگران خود
 ۲۹۷ : ۲۴ ، بسیار کرده
 ۲۹۸ : ۲۲ ، محمد کنبو
 ۳۰۰ : ۲۳ ، ۱- اکبر نامه ، دفتر سوم ،
 ص ۶۳۵ ، (بالخان) ، ص ۳۹۳
 ۳۰۰ : ۲۴ ، ۲- برای شرح حالش نک : ...
 ۳۰۲ : ۱۷ ، مدفون شد'
 ۳۰۳ : ۵ ، بیوفانی بیوفای تو
 ۳۰۳ : ۱۶ ، بحد اعلای خود نهاد
 ۳۰۵ : ۱۰ ، در گداز
 ۳۰۶ : ۱۵ ، بطریق الجا با علم
 ۳۰۶ : ۱۷ ، تغوز
 ۳۰۶ : ۱۸ ، ازان
 ۳۰۷ : ۳ ، خجسته فرجام
 ۳۰۷ : ۱۲ ، رضاعی
 ۳۰۷ : ۱۳ ، جوانمرد بهائی
 ۳۰۷ : ۱۳ ، می نوشی
 ۳۰۹ : ۲ ، از همین مثنوی است :
 ۳۰۹ : ۶ ، جنگهای
 ۳۰۹ : ۶ ، نگاه و غمزه آن
 ۳۱۰ : ۳ ، جنگهای
 ۳۱۰ : ۴ ، بایبورد
- ۳۱۱ : ۱۳ ، کله ای
 ۳۱۲ : ۲۱ ، محب علی خان
 ۳۱۲ : ۲۶ ، این هر دو صورت
 ۳۱۵ : ۱۶ ، بیاز گوش
 ۳۱۶ : ۹ ، موی تو
 ۳۱۷ : ۲۲ ، عبداللطیف
 ۳۱ : ۹ ، سوه تفاهمی
 ۳۲۰ : ۹ ، نه حیوام
 ۳۲۰ : ۲۰ ، جهت کد خدائی
 ۳۲۴ : ۱۸ ، گفنی
 ۳۲۴ : ۲۳ ، ۱-
 ۳۲۴ : ۲۵ ، ۲-
 ۳۲۶ : ۵ ، آرزو رسید و گذشت
 ۳۲۷ : ۱۴ ، فتنه
 ۳۳۰ : ۱۷ ، بر کام گیی
 ۳۳۲ : ۴ ، حاکم بدخشان ، و
 ۳۳۴ : ۲۴ ، رخسار خوی فشان را
 ۳۳۴ : ۳۵ ، نفحات الانس
 ۳۳۷ : ۱۹ ، و از جمله
 ۳۳۸ : ۷ ، کای غافل ... پیچید
 ۳۳۹ : ۸ ، بسر می برد
 ۳۴۰ : ۱۱ ، میخورند
 ۳۴۰ : ۱۴ ، معتام
 ۳۴۲ : ۱۰ ، ۱۱ ، امام الدین ... ۶۲-
 ۱۹۶۰ م.
 ۳۴۳ : ۸ ، مقدمه از
 ۳۴۳ : ۱۷ ، در چهار بخش
 ۳۴۳ : ۲۵ ، باعتماد م.
 ۳۴۷ : ۸ ، (محمد ...)

Mahmud ، ۱۲ : ۳۵۲	۳۴۷ : ۲۶ ، اضافه شود : حیدر آباد دکن ،
Biography, C.U.P., 1963- ، ۲۹ : ۳۵۲	۱۹۶۹ م
64, Vol. xiv	۳۴۸ : ۳ ، مرآة الاصطلاح
pt. ، ۳۱ : ۳۵۲	۳۵۰ : ۱۱ ، (محمد ...)
yawning ' 13 : (ix)	Monuments ، ۲۲ : ۳۵۰
al-Faraj-i ' 12 : (xi)	Monuments ، ۲۳ : ۳۵۰
'Ali ' 19 : (xii)	Calcutta, 1912, Vol. III ، ۱۰ : ۳۵۲

۱۵۱۳۸۸

۳۰۰۱۱

9. *A Calendar of Documents on Indo-Persian Relations (1500-1750)* by Riazul Islam, Published in collaboration with the Bunyad-i-Farhang-i-Iran, Tehran. Vol. II.

Under Preparation

10. Mirza Haidar Dughlat, *Tarikh-i-Rashdi*, Edited by Dr. Syed Hussamuddin Rashdi.
11. Material on History, Culture and Administration: A Classified Analysis of Anand Ram Mukhlis's *Mir'at ul-Istilah*, by Riazul Islam.
12. Bāyazid Pūrānī, *Nuṣṣat Nāma-i Tarkhān*, Edited by Dr. Ansar Zahid Khan.

Ready for the Press

13. *Babur Nama* in the Persian Translation of 'Abd ur-Rahim Khān-Khānān. Edited by Dr. Roshan Ara Begum, Ph.D. (Tehran).

PUBLICATIONS

of

THE INSTITUTE OF CENTRAL AND WEST ASIAN STUDIES

1. *Shamlā Letters* : A new Source of Iranian Diplomatic Correspondence, Edited by Dr. Riazul Islam, 1971.
2. *Diwān of Bayram Khān*, Persian and Turki Diwans of Bayram Khan *Khān-Khānān*, Edited by Syed Hussamuddin Rashdi and Dr. Mohammad Sabir, Introduction by Dr. M. H. Siddiqi, 1971.
3. *Tadhkirat-ush-Shu'arā* of Emperor Jahāngir, Edited by Academician Abdul Ghani Mirzoyef, Introduction and Annotation by Dr. Syed Hussamuddin Rashdi, 1976.
4. *Khatirat-i-Mutribi* of Mutribi Samarqandi, being Memoirs of his meetings with Emperor Jahangir. Edited by Academician Abdul Ghani Mirzoyef, Foreword by Dr. Syed Hussamuddin Rashdi, Introduction by Dr. M. H. Siddiqi, 1977.
5. *The Calligraphers of Thatta*, by Dr. M. A. Ghafur, 1978.
6. *Majma' al-Shu'arā'-i Jahangir Shāh* of Mulla Qaṭi'i-i Herawi, Edited, Introduced and Annotated by Dr. Mohammad Saleem Akhtar, 1979.
7. *A Calendar of Documents on Indo-Persian Relations (1500-1750)* by Riazul Islam, Published in collaboration with the Bunyad-i-Farhang-i-Iran, Tehran. Vol. I, 1979.

In the Press

8. *Mahmūd bin Amir Wali's South Asian Travelogue (Bahār ul-Asrār)*, Edited by Riazul Islam.

Mīr Ghulam 'Alī Āzād Bilgrāmī and Lacchmī Narā'in Shafīq, who had access to the two early parts of the *Majma' al-Shu'arā'-i Jahāngir Shāhi* and drew upon it in the compilation of their respective works, curiously enough paid no heed at all to the notice of Qāṭi'ī himself. Hence, the only biographical dictionary that notices him is the '*Arafāt-al-'Āshiqīn*. Its author, Taqī al-Dīn Muḥammad Isfahānī, who met Qāṭi'ī occasionally in Agra, extols his virtuosity in book-binding, the illumination of manuscripts and the mixing of colours, rather than his poetic skills. He contents himself with the remark that he had seen the *Tadhkira* compiled by Qāṭi'ī but does not like to commit himself with regard to its merits. According to him Qāṭi'ī died in early 1024/1615. At that time he was already past 103 but he still possessed a stout physical frame.

Qāṭi'ī was not only a biographer of poets but a poet as well, though poetry for him was more of a pastime than a means of livelihood, for which he relied on his other skills. Nonetheless, its importance as a means of social climbing, and a source of occasional monetary gains and laurels was hardly lost on him. He seems to have been quite adept at expressing himself with consummate fluency, ease and grace in comparatively small metres. For this purpose he chose small words, chiselled his own phrases, and unlike many of his contemporaries, avoided the complicated style then in vogue. But despite all this the fact remains that he is a mediocre poet, as most of the immigrant poets were.

Besides the *Majma' al-Shu'arā'* and his occasional poetical compositions, Qāṭi'ī is also reported to have authored two other works, *Risāla dar bāb-i Ilchigarī-i Ḥakīm Humām u Šadr-i Jahān Pihānī* and the *Qiṣṣa-i Amīr Ḥamza*, but now both of them are lost.

والله اعلم وهو الهادي الى سواء السبيل

M. S. AKHTAR

visited frequently in the company of Mullā Niyāzi, had instructed that all his visitors should first have a bath and wear a new dress specially provided for the occasion at his expense, and then only should they enter his audience. One day the meeting extended far into afternoon and Mullā Tarīqī Sāwiji had a bath for the second time and asked for yet another set of clothing. The servants hesitated and a brawl ensued. When the matter was brought to the attention of the Mir, he reprimanded the attendant for his misconduct, and hence the Mullā was offered another kit of clothes.

Qāḍizāda of Kashān followed Mir 'Aziz as the *Diwān* of the Tarkhān ruler. His attitude towards our author was marked by extreme kindness and patronage. He presented the compositions of Qāṭi'ī to Mirza 'Isā Tarkhān and whatever rewards were sanctioned, he brought and placed before him.

Bringing to a close his perigrinations, Qāṭi'ī at long last seems to have returned to the Mughul capital, Agra. During his stay here we find him leading a very active social life. Music and poetry were his two strong passions, and he was apparently quite good at playing the *Ghuchak*, stringed musical instrument. He attended literary gatherings, participated in academic debates with all his vitality, and amused his friends with his poetry, repartee and musical skill. Doubtless he had a very vast circle of friends, admirers and patrons in Agra and around, but those noticed by him in the *Majma' al-Shu'arā' i Jahāngīr Shāhi* are the following :

- Khwāja Husayn-i Marwī
- Mullā Muhsin Kābulī
- Mullā Chalbī 'Allāma
- Mullā Mirak Ṣāliḥī
- Mullā Ṣubḥī
- Tarkhān Nūr al-Dīn Muḥammad Khān
- Mullā Ṣabrī
- Mullā Tardī Rauda
- Mullā Qāsim Khabītha
- Mullā Tarzī

Besides treating of the above personalities, Qāṭi'ī also mentions some other names in passing. But since all of them have been adequately dealt with in the Persian Introduction and the exhaustive Annotations that follow the original Text, their discussion need not detain us.

servants of the Mirzā, on Prince Akbar, Khwāja-i Jahān, Mīr Kātib, Qāsim 'Alī Khān and Mullā Qāṭi'ī were also transferred to Ghaznīn. During his stay in Ghaznīn Qāṭi'ī developed an urge to go on Pilgrimage. Thus, putting on the ceremonial robe (*ahrām*), he left for Qandahar, whence he planned to proceed to Bhakkar and Thatta, and thence sail to the Hijaz. Almost at the same time Mullā Shāh Muḥammad alias Unsī, the *Wāqi' nawīs* (diarist) of Humāyūn, was also going on a Pilgrimage (*Hajj*). Mullā Qāṭi'ī and his companions met him in Siwi, whence probably they resumed their onward journey together. As regards the actual sailing from Thatta and back and their stay in the Hijaz, the *Majma'-ul Shu'arā'-i Jahāngīr Shāhī* is absolutely devoid of any reference. However, by the time they returned from the Hijaz, says Qāṭi'ī, India had been re-conquered by Humāyūn, everybody was rewarded in proportion to his services, and people were honoured with the honorific titles of Khān, Sulṭān, and Khwāja-i Jahān.

When Humāyūn was fleeing for his life to Iran, Sind, which was still outside the maelstrom of Indian politics, enjoyed a tranquil and peaceful phase of its history under the able and sagacious leadership of Mirzā Shāh Ḥasan Arghūn, whose reign was characterised by a magnificent care for men of letters from far and wide. The decline of Humāyūn in a way augured well for the Mirzā, in that the luminaries who previously adorned the Mughul court now turned to Sind for haven. The Arghūnid ruler received them with open arms and left no stone unturned to make them comfortable at their new home. During this period of upheaval, Mullā Jānī of Merv, an earstwhile favourite poet of Humāyūn, also made his way to Thatta. Shāh Ḥasan entursted him with a supervisory job at a construction site at Lāhirī Bandar. It was perhaps after his return from the Hijaz that Qāṭi'ī met Mullā Jānī at his teacher's, Mulla Ni'yāzī Bukhārī's, where Mullā Jānī used to put up during his visits to Thatta, and was invited by him to pay a visit to Lāhirī Bandar and see for himself the gardens he had laid out there in the fashion of Herat. Qāṭi'ī went to Lāhirī Bandar and was so profusely entertained and so well looked after that he returned extremely impressed with the sincerity and affluence of Mullā Jānī. Among other things, the latter also possessed a band of slaves of a variety of races such as Charkasī, Khaṭṭā'ī and Hindī, all well versed in the art of music. It was one of his slaves of Charkas stock, Khusrau Khān by name, later transferred to Mirzā 'Isā Tarkhān, who subsequently emerged as a central political figure on the horizon of Sind and remained so for several years. Two other personages whose wealth and prosperity much impressed Qāṭi'ī during his sojourn in Thatta were Mīr 'Azīz Astarābādī and Qāḍīzāda Kāshānī, the *Diwāns* of Mirzā 'Isā Tarkhān. The former, whom Qāṭi'ī

Naqshbandiyya order, enjoyed the high esteem of Humāyūn and Bayram Khān. Qāṭi'i knew him from Qandahar and visited him in Lahore as well. He had very warm and cordial relations with his *Khālifa*, Muḥammad Amīn Malikpūri, so that whenever he visited Lahore he stayed with the latter. Jahāngīr also held Muḥammad Amīn in high esteem and made the offer of a grant to him, which Muḥammad Amīn very gracefully declined.

When did Qāṭi'i leave Herat for the Mughul Court? Like so many other details of his life, the answer to this query is shrouded in mystery. But in all probability he came into first direct contact with Humāyūn at Herat during the latter's flight from India to Iran. Later on, when Humāyūn conquered Qandahar and entrusted its government to Bayram Khān, who through his fine literary taste and unbounded generosity transformed it into a rendezvous for poets and scholars, Qāṭi'i also, like many of his kind, made his way to Qandahar and entered the employment of the Khān. It was here that he made his first acquaintance with Ḥakīm 'Ayn al-Mulk Shīrāzī, Mullā Pīr Muḥammad Khān Shīrwānī, Mīr Ḥājī Muḥammad Sīstānī, and Qāṣī Aḥmad Lāghar; and revived his contacts with Khwāja Mīr Jān Siyāqī and Mullā Ṣadr Ḥinā Tarāsh. Siyāqī, who was *Bakhshi* of Bayram Khān in Qandahar, remained his confidant throughout his stay in India, and subsequently carried his mortal remains from India to Mashhad for burial. He was a relative of Qāṭi'i and they spent six years together in Qandahar. Mullā Ṣadr had been known to Qāṭi'i from Herat and during their stay in Qandahar their relations with each other grew still closer.

Before going to Qandahar Qāṭi'i had spent about four months in Farah, where he had the good fortune of meeting various prominent personages, among whom he particularly mentions Qāṣī Abū al-Baraka, Mīr Qāsim Laṭīfa, Khwāja Ḥafīẓ Dīwān, Khwāja Muḥammad Yūsuf, his son Muḥammad Bāqī, Ḥusayn Sulṭān and Sanjar Sulṭān who were the scions of the local ruling dynasty.

From Qandahar Qāṭi'i seems to have been commissioned to go to Humāyūn in Kabul, where he alighted at the Seminary of Khwāja Khurd of Mecca, a distinguished scholar and adopted brother of Qāṭi'i's grandfather, Mullā Kamāl al-Dīn Ḥusayn. The Khwāja subsequently entrusted the custodianship of the *Madrasa* to Qāṭi'i where he lived all through his stay in Kabul. His house in Kabul became a meeting-place for poets such as Mīr Amānī, Mullā Tardī Rauda, and Mullā Waṣlī.

In the wake of the death of Mīrzā Hindāl in 958/1551-52, when Humāyūn bestowed all his estates including Ghaznin together with all the

hackneyed phrases and couplets which intersperse the prose, makes the reading very monotonous. The use of colloquial and slang is yet another drawback of the author.

2. THE AUTHOR

Besides the '*Arafāt al-Āshiqīn*, of Taqī al-Dīn-i Isfahānī, no other biographical dictionary seems to have taken notice of our author. Even Taqī al-Dīn's account is very brief, and hardly gives any substantial information with regard to the youth and early career of Qāṭi'i. Luckily, Qāṭi'i himself has left in the present work some stray references concerning his life which go a long way to reconstruct a fairly satisfactory outline of his biography. He traces his descent to Shaykh Abū Naṣr Farāhī (d. 640/1242-43), the famous author of the *Niṣāb al-Ṣibyān*, a scholar attached to the court of Yamīn al-Dawla Bahrām Shāh bin Tāj al-Dīn Ḥarab, the king of Sīstān, and he claims to have visited Farāhī's tomb at Farāh, near Herāt. It seems that his family which originally belonged to Farāh, subsequently moved to Herat, where Qāṭi'i was born and bred, as is testified by the cognomen of *Herawī* following his name. He is reticent about the name of his father, but he does record the name of his grandfather as Mullā Kamāl al-Dīn Ḥusayn. This was a name of very frequent occurrence in those days, and so it is difficult to identify the Mullā exactly. However, the fact that he was an adopted brother (*barādar-i khwāndeh*) of Mullā Khwāja Khurd of Mecca, leads us to surmise that he might also have been a scholar of some standing at least.

Qāṭi'i boasts of his lust for knowledge and says that, right from his youth, whenever and wherever he heard of some competent scholar he set out in search of him and benefited from his erudition and skill. But all that we know with certainty about his teachers is that he read the abstruse portions of the *Subḥat al-Abrār* ('The Rosary of the Pious') of Jāmī before Mullā Ātishī of Herat who possessed an exceptional skill in the teaching of literature. The art of calligraphy our author learnt from Mullā Dost Sulaymān, who counted among his students such celebrities as Ashraf Khān, the *Mīr Munshī* of Akbar the Great. In poetry he received his training from Mullā Niyāzī, a poet of very indolent demeanour who was a disciple of Mullā Qāsim Kāhī, a celebrated poet who flourished during the reigns of Humāyūn and Akbar. Mullā Niyāzī once sent some of his lyrics to Maulānā 'Alī Niyāzī, a court poet of Shāh Tahmāsp, of Iran, and challenged him either to produce ones like his or to give up the *nom de plume* of Niyāzī.

Qāṭi'i mentions the name of Maulānā Zayn al-Dīn Kamāngar of Bahdā'in very respectfully. The Maulānā, one of the leading lights of the

this plagiarism. We should not forget that, first of all, the *Nafā'is* is still in manuscript and outside the reach of most scholars ; secondly, for many poets and for the specimen verses of many more, our only source of information is the *Majma' al-Shu'arā'*. It is here that it supplements the former. Hence we may reasonably assume that in the writing of a comprehensive history of Persian literature, particularly that of the subcontinent—no matter when it comes to be written—the present work will serve a very useful purpose. The allusions that Qāṭi'i makes concerning the travels of Humāyūn in Iran, or areas now comprising Afghanistan, or the remarks he passes about various members of the latter's entourage, are yet another important feature of his work. The recapitulation of many events in which he personally participated or saw unfolding before his eyes, tremendously enhances its merit as a mine of historical, social and cultural information which other biographical dictionaries seldom contain. He seems to be quite capable of reproducing clearly, and in a lively manner, the episodes to which he himself had been a witness. Some of the minor details that Qāṭi'i describes in some of the notices, such as those of Shaykh Gadā'i, Mullā Shu'ūrī, Mullā Ṭāhir Balkhī, and Mullā Ḥasan 'Ālī-i Rijā'i-i Kharrās, may seem trivial at first sight, but their importance in the reconstruction of the cultural mosaic of those times can hardly be overemphasized.

Notwithstanding all its merits, the *Majma' al-Shu'arā'-i-Jahāngir Shāhi* has its shortcomings as well. Besides several historical and factual errors that we encounter in it, the meagre details about most of the poets, enhances rather than slakes the thirst of the reader. The brief information that Qāṭi'i gives about them hardly suffices to distinguish between two poets bearing similar pen-names. The book is almost totally deficient in dates. Except for the date of the death of Shaykh Rūzbihān-i Baqlī, there is hardly any other date to be seen in the entire work. The work also suffers from lack of critical acumen ; the qualities or the merits Qāṭi'i ascribes to various poets are nothing more than acrobatics with words on his part which can be applied to any other poet without any difficulty.

To what extent the ignorance and the interpolations of the scribes have marred the original text of the *Majma' al-Shu'arā'-i-Jahāngir Shāhi*, is now only a matter of conjecture. But all that we can gather from the only copy in existence, is that the style is very immature. The structure of sentences is loose and shaky, at places the substance is vague and ambiguous, and some of the specimen verses hardly conform to the rules of prosody. Moreover, the excessive and repetitive use of certain

(*qaṣīdas*) to a benedictory conclusion has always been the practice of Persian poets, but the credit of introducing this innovation into works of prose—particularly those composed in the Indian subcontinent—goes to Muḥammad 'Ārif Qandahārī, a noted historian of the reign of Akbar.

The assumption of Storey that *Majma' al-Shu'arā'-i Jahāngīr Shāhi* contains the notices of only those poets who eulogised Jahāngīr, and hence it obtained its name, is not substantiated by facts. To our mind the work was ascribed to Jahāngīr, firstly, because it was composed during his reign, and secondly, because its author was directly in his employ, and not because it treated of the poets who extolled the virtues of that Emperor. In actual fact, the book contains notices of Abū Maṣṣūr Mantiqī alias Maurid, Abū Al-Faraj-i Sigzī, Raḍī al-Dīn-i Nishābūrī, Mīr Ḥasan-i Ghaznawī, Ḥakīm Qatrān, Shāh-i Sanjān, Abū Naṣr-i Farahī and Ruzbihān-i Baqlī-i Daylamī-i Shīrāzī who had expired not only long before the birth and accession of Jahāngīr but also much before the foundation of the Mughul dynasty by Bābur in India. On the other hand, it also contains the notices of those poets who, though contemporaries of Humāyūn and Akbar, either did not visit India at all or, if they did, died or returned to their homelands before the accession of Jahāngīr. Moreover, though we know through other reliable sources that poets like Naṣīr-i Nishābūrī, Ṭalīb-i Isfahānī, and Muḥammad-i Ṣūfī-i Māzandarānī, composed panegyrics in praise of Jahāngīr and were rewarded by that Emperor, Qāṣī'ī does not make even a remote mention of this fact in their notices. In fact there is not a single reference in the whole book which may suggest that any of the 150 poets he has brought together ever composed any panegyric in praise of Jahāngīr. Moreover, the specimen verses he reproduced in the notices of these poets do not bear testimony to any of these poets' being a panegyrist of that Monarch.

Storey's assumption that the Manuscript under reference is the autograph copy of the author is also not borne out by facts. He has mentioned no evidence in support of his contention, but there is ample evidence to the contrary: each of the several serious orthographic errors noticed by us in the Persian Introduction is ground enough to satisfy us that the present copy of the Manuscript was prepared by some later scribe.

In the compilation of his work, Mullā Qāṣī'ī has followed the *Tadhkirat al-Shu'arā'* of Daulatshāh-i Samarqandī, and the *Nafā'is al Ma'āthir*, of Mīr 'Ala' al-Daula-i Kāmi-i Qazwīnī. The last named in particular has been profusely drawn upon, so that some notices are sheer reproductions from that work. But this hardly detracts from the value of the *Majma' al-Shu'arā'-i Jahāngīr Shāhi*, which has its own merits which heavily outweigh

tion of scholars. The present work, the *Majma' al-Shu'arā-i Jahāngīr Shāhī*, until recently belonged to this latter category of the *tadhkira* corpus, but, thanks to the initiative of the Institute of Central and West Asian Studies, University of Karachi, it is now seeing the light of the day for the first time.

The author of this work, Mullā Qaṭi'i, of Herat, had a long life and served three Mughul Emperors, Humāyūn, Akbar and Jahāngīr. In his work he included the notices of the poets of the past and the present—those who lived contemporaneously with Humāyūn, Akbar and Jahāngīr, no matter whether they ever travelled to India or not. Every notice is followed by specimen verses of that poet. The original work consisted of three parts, of which the first two no longer exist. The third and last, of which the last few pages are missing, is preserved in the Ouseley Collection of the Bodleian Library, Oxford, and forms the basis of the present edition.

The book starts with a brief preface in praise of Jahāngīr and ends with an epilogue detailing the achievements of the author ; in between are the notices of one hundred and fifty poets which follow no particular arrangement. The original Manuscript is written in *Nasta'liq* hand, and consists of 127 folios, with thirteen lines to a page. The Manuscript contains a list of contents in the beginning which fails to mention the names of Mullā Huznī and Aḥmad Beg Kābulī. Moreover, contrary to the arrangement in the Manuscript itself, the name of Shaykh Rūzbihān precedes that of Mīr Faḍl Allāh in the list.

According to the calculation of the compiler of the list, ignoring the names of Mullā Huznī and Aḥmad Beg Kābulī who have been dropped out through the oversight of the scribe, the number of entries, including the preface and epilogue, reaches 151. But if the aforementioned two names are also counted, the total rises to 153. On the contrary, if the preface and the epilogue are ignored, and similarly the entries concerning Ḥasan 'Alī Kharrāṣ and Mullā Rijā'i are considered one (since both names signify the same person and his account has been divided into two independent entries, in all probability again through the ignorance of the scribe !), the number of entries falls to 150, which seems to be more logical.

The notice of every poet ends almost invariably with a benedictory sentence praying for the longevity of Jahāngīr and the perpetuity of his reign. The substance of the sentence is always the same, though its structure always changes in keeping with the name, position and place of birth or country of origin of the poet concerned. To bring the panegyrics

INTRODUCTION

1. THE WORK

Iran and Pakistan are bound together by a vast variety of cultural and historical links, some of which undoubtedly go back to times immemorial. But as regards the Persian language in its present form, it was first introduced into the subcontinent by the Ghaznawide conquerors from the north, and then carried to the farthest frontiers of India by the Muslim saints and savants who followed in the train of these zealots. Gradually it assumed the exalted position of a *lingua franca* and before long some of the finest flowers of Persian literature were reared on Indian soil. The first half of the sixteenth century saw the conquest of India by Bābur and the establishment of the House of the Mughuls in the subcontinent, events which not only filled a yawning gap in the local polity but also lent a new impetus to the social life of the people. This short-lived Mughul ascendancy, however, soon came to a temporary end with the defeat of Humāyūn at the hands of Sher Shāh in 1540. To retrieve this prize from the clutches of the Sūrs, Humāyūn turned towards Shāh Tāhmāsp, the friendly monarch of Iran. It took about a decade and a half before Humāyūn could finally regain his throne in India. It is only after this that we witness an ever-increasing influx of Iranians into India, engaged in all fields of activity from art and architecture to trade and administration.

Side by side with their other numerous cultural pursuits, the Mughuls extended their full patronage to belles-lettres. And in fact, in view of the unparalleled and unprecedented activity of Persian poets and men of letters on the Indian scene, it will not be an exaggeration if we call this era of Indian history the Golden prime of Persian literature in India. The magnanimity and munificence of the Mughul Emperors not only took care of the material welfare and prosperity of these emigrants but also encouraged and appreciated them in the exercise of their respective talents. The Mughul Nobility did not stay far behind. Consequently, nobles and grandees endeavoured to excel one another in attracting the largest number of poets and literati to their courts. The *tadhkiras* are replete with the names of innumerable luminaries who adorned the literary firmament of India during those days of stability, peace and plenty. Some of these biographical dictionaries have long since been published, while a still larger number of them is awaiting the piercing eye and pioneering atten-

ACKNOWLEDGMENT

The authorities of the Institute of Central and West Asian Studies gratefully acknowledge the subvention of Rs. 10,000/- granted by Dr. Ehsan Rashid, Vice-Chancellor of the University of Karachi, towards the publication of this work.

We also wish to record and reiterate our gratitude to Hakim Mohammad Said Sahib for the generous grant of the HAMDARD NATIONAL FOUNDATION to the Institute. This grant has been a source of considerable stability to our small finances.

Text Series No. 5

Publication No. 6

THE
MAJMA' AL-SHU'ARĀ'-I JAHĀNGĪR SHĀHĪ
of
MULLĀ QĀTĪ'-I HERAWĪ
(d. 1024/1615)

Edited, Introduced and Annotated

by

MUHAMMAD SALEEM AKHTAR

M.A. (Punjab), M.A. (ANU), D.Litt. (Tehran)

INSTITUTE OF CENTRAL & WEST ASIAN STUDIES

University of Karachi

Karachi

1979

All Rights Reserved

INSTITUTE OF CENTRAL & WEST ASIAN STUDIES, KARACHI

Price : Rs. 100.00

Foreign Price : U.S. \$ 12.00

Printed by : M. Naseer Baig, at Jadeed Urdu Type Press
39, Chamberlain Road, Lahore

Published by : Institute of Central and West Asian Studies
University of Karachi
Karachi-32

MAJMA' AL-SHU'ARĀ'-I JAHĀNGĪR SHĀHĪ

OF

MULLA QĀṬI'Ī-I HERAWĪ

(d. 1024/1615)

